

Il presente libretto di uso e manutenzione vale per i modelli della serie VITARA.



53SB00001

NOTA: Il modello illustrato appartiene alla serie VITARA.

Copyright © **MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.** 2024 Tutti i diritti riservati.

È vietata la riproduzione o la trasmissione anche parziale del presente documento in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, per qualsiasi motivo, senza il previo consenso scritto della Magyar Suzuki Corporation Ltd.

PREMESSA

Questo libretto è parte integrante del veicolo e come tale deve essere conservato. In caso di cambio di proprietà, deve essere consegnato al nuovo proprietario. Vi raccomandiamo di leggerlo attentamente prima di mettervi alla guida del vostro nuovo veicolo SUZUKI e di consultarlo periodicamente in quanto contiene importanti informazioni per l'uso, la sicurezza e la manutenzione del veicolo.

MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

I dati contenuti nel presente libretto di uso e manutenzione si riferiscono a informazioni sul prodotto disponibili al momento della pubblicazione. Eventuali discrepanze tra le informazioni contenute nel presente libretto e il veicolo possono essere dovute a migliorie o modifiche. **MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.** si riserva il diritto di apportare in qualunque momento modifiche senza darne notifica e senza incorrere in qualsivoglia obbligo di apportare le stesse modifiche o modifiche simili sui veicoli prodotti o venduti precedentemente.

Il veicolo acquistato potrebbe non essere conforme alle norme vigenti in altri paesi. Verificare quindi le norme e disposizioni in vigore nel paese in cui intendete utilizzare il veicolo prima di procedere all'immatricolazione.

IMPORTANTE

▲ **AVVERTENZA** / ▲ **ATTENZIONE** / **AVVISO** / **NOTA**

Vi raccomandiamo di leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo libretto. Gli argomenti che richiedono un'attenzione maggiore sono evidenziati dal simbolo ▲ e dalle parole **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE**, **AVVISO** e **NOTA** che assumono significati particolari. Vi raccomandiamo di prestare particolare attenzione alle indicazioni contrassegnate da queste parole:

▲ **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che può pregiudicare l'incolumità delle persone o causare lesioni mortali.

▲ **ATTENZIONE**

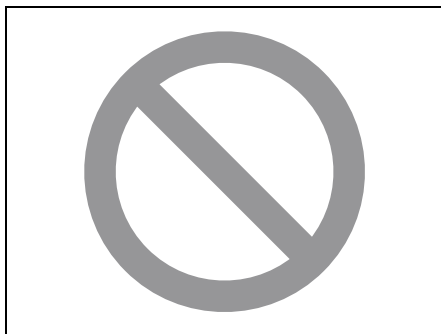
Indica un potenziale pericolo che può causare lesioni di lieve o moderata entità.

AVVISO

Indica un potenziale pericolo che potrebbe recare danni al veicolo.

NOTA:

Fornisce chiarimenti relativi alle operazioni di manutenzione o istruzioni.



75F135

In questo libretto, il cerchio con la barra significa "Non fare" oppure "Da evitare".

AVVERTENZA SULLE MODIFICHE



AVVERTENZA

Non modificate il veicolo. Eventuali modifiche potrebbero causare, oltre al decadimento delle prestazioni, gravi problemi di sicurezza, tenuta, durata e la non conformità omologativa del veicolo. Inoltre, eventuali danni causati da dette modifiche potrebbero non essere coperti dalla garanzia.

AVVISO

L'installazione di dispositivi di comunicazione mobili quali cellulari, apparecchi radiotrasmittitori (ad esempio CB) o qualsiasi altro trasmettitore wireless può causare interferenze con l'impianto di accensione o altri sistemi elettrici e quindi problemi di malfunzionamento del veicolo. Per ricevere assistenza, rivolgetevi al concessionario SUZUKI o a personale tecnico qualificato.

AVVISO

Il connettore diagnostico presente sul veicolo deve essere utilizzato esclusivamente con lo specifico strumento di diagnosi ai fini dell'ispezione e della manutenzione. Il collegamento di strumenti o dispositivi differenti potrebbe interferire con il funzionamento dei componenti elettronici e provocare l'esaurimento delle batterie.

SPIEGAZIONE DELLE ESPRESSIONI IN LINGUA INGLESE UTILIZZATE NEL LIBRETTO

Cintura di sicurezza

CENTER: Riferimenti sulla fibbia della cintura di sicurezza posteriore centrale

PRESS: Premere il pulsante rosso per slacciare la cintura di sicurezza

Selettore del cambio

P: Parcheggio
R: Retromarcia
N: Folle
D: Drive
M: Manuale

Liquidi e oli

E: Vuoto
F: Pieno
FULL: Livello di pieno
LOW: Livello di minimo
MAX: Massimo
MIN: Minimo
C: Temperatura bassa
H: Temperatura alta

Tergicristalli

AUTO: Impostazione della sensibilità in base alla pioggia/neve

HI: Alta velocità costante

INT: Intermittente

LO: Bassa velocità costante

MIST: Bassa velocità continua

OFF: Disinserimento

ON: Tergicristallo inserito

Plancia portastrumenti

ENG A-STOP "OFF": Sistema di arresto automatico del motore disinserito

ENG A-STOP: Sistema di arresto automatico del motore

ESP "OFF": Sistema ESP disinserito

ECO MODE: Interruttore modalità ECO

ESS: Segnale arresto di emergenza

PASSENGER AIRBAG OFF:

Airbag del passeggero disinserito

PASSENGER AIRBAG ON:

Airbag del passeggero inserito

READY: Il sistema Strong Hybrid è pronto per funzionare

Luci

AUTO: Accensione e spegnimento automatici delle luci

OFF: Luci spente

Interruttore sedile riscaldato

HI: Intervallo di calore alto

LO: Intervallo di calore basso

Modalità di guida

AUTO: Commutazione automatica in modalità 4WD

LOCK: Modalità di guida da utilizzare se il veicolo rimane bloccato nel fango o nella neve

PUSH AUTO: Pulsante di selezione della modalità di guida "AUTO"

SNOW: Modalità di guida su superfici innevate o sdruciolevoli

SPORT: Modalità di guida sport

ECO: Modalità di guida economica

EV: Modalità veicolo elettrico

Luce interna

- DOOR:** Luci accese solo con porta aperta
OFF: Luci spente
ON: Luci accese

Sistema Cruise control adattativo

- CANCEL:** Annullamento della velocità di crociera
CRUISE: Inserimento e disinserimento del sistema Cruise control
LIMIT: Attivazione e disattivazione del limitatore di velocità (velocità max)
RES +: Ripresa della velocità precedentemente impostata/ aumento della velocità di crociera
SET -: Impostazione della velocità di crociera/diminuzione della velocità di crociera
SET: Indicatore di segnalazione dell'avvenuta impostazione della velocità di crociera

Climatizzatore

- A/C:** Condizionatore d'aria
AUTO: Climatizzatore automatico
HI: Riscaldamento massimo
LO: Raffreddamento massimo
MODE: Commutazione tra le funzioni A/C
OFF: Disinserimento
USE WITH: Uso con

Impianto audio

- MODE:** Cambio tra le modalità audio
VOL: Volume

Altro

- 2WD:** Trazione a due ruote motrici
4WD: Trazione a quattro ruote motrici
A/T: Transaxle automatico
AGS: Auto Gear Shift (Cambio robotizzato)
M/T: Transaxle manuale
SHVS: Smart Hybrid Vehicle by Suzuki (Sistema ibrido smart Suzuki)
ISG: Alternatore-motorino di avviamento integrati

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver scelto SUZUKI e vi diamo il benvenuto nella nostra grande famiglia. La scelta è stata saggia: i prodotti SUZUKI sono di grande valore e vi garantiranno anni di piacevole guida.

Abbiamo preparato questo libretto di uso e manutenzione per consentirvi esperienze di guida sicure e piacevoli a bordo della vostra SUZUKI. Esso contiene informazioni sul funzionamento del veicolo, sulle caratteristiche di sicurezza e sui requisiti di manutenzione. Prima di mettersi alla guida, occorre quindi leggerlo con molta attenzione. Successivamente, è sufficiente riporlo nel cassetto portaoggetti per qualsiasi esigenza futura.

In caso di vendita del mezzo, è bene consegnare il presente libretto al successivo possessore.

Oltre al libretto di uso e manutenzione, sono stati forniti altri libretti che descrivono le garanzie del mezzo SUZUKI. Vi raccomandiamo di leggerli in quanto contengono importanti informazioni.

Quando dovete far eseguire il tagliando di servizio della vostra SUZUKI, vi consigliamo di recarvi presso il concessionario SUZUKI di fiducia. I tecnici, addestrati direttamente dalla fabbrica, saranno in grado di assistere il veicolo nel migliore dei modi, utilizzando solo parti e accessori originali SUZUKI.

NOTA:

- Con "concessionario SUZUKI" si intende un concessionario autorizzato SUZUKI e un'officina autorizzata SUZUKI.
- Le illustrazioni presenti in questo libretto rappresentano una versione tipica che potrebbe differire dal vostro veicolo.

RACCOMANDAZIONI SULL'UTILIZZO DI RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI SUZUKI

SUZUKI raccomanda vivamente di utilizzare ricambi e accessori originali SUZUKI. I ricambi e gli accessori originali SUZUKI sono realizzati secondo i più elevati standard qualitativi e funzionali e sono studiati per adattarsi alle caratteristiche del veicolo.

Attualmente è disponibile sul mercato un'ampia gamma di ricambi e accessori non originali per i veicoli SUZUKI. Il loro impiego può pregiudicare le prestazioni del veicolo e ridurne la durata. Pertanto, l'installazione di ricambi e accessori non originali SUZUKI non è coperta da garanzia.

Ricambi e accessori non originali SUZUKI

Alcuni ricambi e accessori possono essere omologati da determinate autorità del Paese dell'utente.

Alcuni ricambi e accessori sono venduti come pezzi autorizzati da SUZUKI. Alcuni ricambi e accessori originali SUZUKI sono venduti come parti ricondizionate. Questi ricambi e accessori non sono originali SUZUKI e il loro utilizzo non è coperto da garanzia.

Ricambi e accessori originali SUZUKI ricondizionati

Sono espressamente vietati la rivendita o il ricondizionamento dei seguenti componenti che potrebbero causare rischi per l'incolumità degli utenti:

- componenti dell'airbag e altre parti pirotecniche, compresi i rispettivi componenti (ad es. cuscino, dispositivi di comando e sensori)
- cinture di sicurezza, compresi i rispettivi componenti (ad es. nastro, fibbie e arrotolatori)

I componenti dell'airbag e del pretensionatore delle cinture di sicurezza contengono sostanze chimiche esplosive. Tali componenti devono essere rimossi e smaltiti in modo corretto dall'officina autorizzata SUZUKI o dall'autodemolitore per evitare esplosioni accidentali prima della demolizione.

Registrazione dei dati del veicolo

Alcuni componenti del veicolo (il "Veicolo") integrano moduli o memorie di archiviazione dei dati che, in modo temporaneo o permanente, registrano i dati tecnici indicati sotto. Questi dati sono puramente tecnici e servono a (i) identificare e correggere le anomalie occorse nel veicolo e/o (ii) ottimizzare le sue funzioni.

Dati registrati

- Stato del veicolo quale regime motore, ecc.
- Condizioni del veicolo quali velocità del veicolo, distanza da percorrere, consumo medio di carburante, velocità media, durata del viaggio, consumo di carburante, carburante totale risparmiato al minimo, tempo totale di arresto al minimo, ecc.
- Condizioni del cambio, per esempio la posizione delle marce
- Condizioni di funzionamento come acceleratore, freno, angolo dello sterzo, posizione del cambio, ecc.
- Informazioni sul malfunzionamento dei vari sistemi computerizzati
- Informazioni sul funzionamento del sistema airbag SRS (i dati saranno registrati nell'EDR, registratore dati dell'evento)
- Condizioni di funzionamento dei sistemi di assistenza alla guida
- Immagini della telecamera anteriore (DSBS II)

NOTA:

- *I dati non possono essere utilizzati per rilevare i movimenti del veicolo.*
- *I dati conservati nei moduli di archiviazione o nelle memorie differiscono in base alla versione, al modello o alla destinazione del veicolo.*
- *In nessun caso saranno registrati conversazioni, rumori/suoni o immagini nel veicolo.*
- *I dati potrebbero non essere registrati in alcune situazioni.*
- *La funzione di registrazione delle immagini da parte della telecamera anteriore (DSBS II) può essere disabilitata in base ai paesi e alle regioni. Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata. (Se è impostata per non registrare i dati immagine, nessun dato rimarrà memorizzato quando il sistema è in funzione).*

Se questi dati tecnici vengono combinati con altre informazioni (es. incidenti o testimonianze, danni al veicolo, ecc.), è possibile che, in alcuni casi, consentano l'identificazione di una persona specifica.

(Per i paesi dell'Unione europea)

Parti che possono leggere i dati tecnici utilizzando i dispositivi specifici di diagnosi (le "Parti"):

- Distributori, concessionari e riparatori/officine autorizzati dei veicoli SUZUKI nonché riparatori/officine indipendenti
- Produttore dei veicoli SUZUKI (es. SUZUKI MOTOR CORPORATION ("SUZUKI"), Magyar Suzuki Corporation Ltd., Maruti Suzuki India Limited, Suzuki Motor (Thailand) Co., Ltd., Thai Suzuki Motor Co., Ltd.)
- Fornitori di ricambi, componenti e accessori dei veicoli SUZUKI (i "Fornitori")

(Per i paesi dell'Unione europea)

Utilizzo dei dati (l'"Utilizzo dei dati")

SUZUKI e le Parti potrebbero utilizzare i dati registrati nei moduli o nelle memorie a scopo di approfondimento dell'incidente del veicolo, diagnosi dei malfunzionamenti, ricerca e sviluppi, miglioramenti della qualità, ecc.

Dopo che viene eliminato un guasto, i dati ad esso relativi sono fondamentalmente cancellati dal modulo di archiviazione degli errori o dalla memoria, mentre altri dati sono sovrascritti o conservati più a lungo.

(Per i paesi dell'Unione europea)

Condizioni per cui SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi

SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi nelle seguenti condizioni:

- dopo aver ottenuto il consenso dal proprietario/dagli utilizzatori del veicolo o dalla persona che ha noleggiato il veicolo (in caso di leasing);
- se richiesto ufficialmente da polizia, pubblico ministero, tribunale o altre autorità;
- se il veicolo viene fornito a un istituto di ricerca per studi statistici, dopo aver elaborato i dati in maniera da non rendere identificabile il proprietario/utilizzatore del veicolo;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti o loro direttori, funzionari o impiegati ai fini descritti nell'Utilizzo dei dati;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti in un'azione legale;
- per qualsiasi altro caso ammesso dalle leggi e normative in vigore.

Se richiesto, l'utilizzatore potrebbe ricevere maggiori informazioni da ciascuna delle parti, fatta eccezione per i fornitori.

Eliminazione dei dati

I dati di cui al paragrafo "Dati registrati" possono essere eliminati da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata, escludendo gli elementi necessari per la manutenzione del veicolo e il rispetto delle normative.

SUZUKI non sarà responsabile delle perdite di dati elencati in "Dati registrati" causate dalla mancata eliminazione dei dati quando il veicolo viene ceduto o rottamato. Per l'eliminazione dei dati a propria discrezione, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

Registratore dati dell'evento (EDR) dell'airbag SRS

EDR sta per "Event Data Recorder" (Registratore dati dell'evento).

In caso di incidente, dati quali l'attivazione degli airbag SRS saranno registrati. Vedere il paragrafo "Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Gestione dei dati da parte di Suzuki Connect

Quando si utilizza Suzuki Connect, informazioni quali il veicolo e la sua posizione saranno memorizzate nel dispositivo di comunicazione del veicolo per fornire il servizio. Per maggiori informazioni, fare riferimento ai Termini di Utilizzo di Suzuki Connect.

Quando il veicolo viene ceduto a terzi o rottamato, è necessario annullare personalmente Suzuki Connect. Annullando Suzuki Connect, le proprie informazioni personali e sulla privacy che sono memorizzate nel dispositivo di comunicazione del veicolo saranno eliminate. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale dell'applicazione Suzuki Connect.

- SUZUKI non sarà responsabile per eventuali perdite di informazioni personali e sulla privacy causate dal mancato annullamento di Suzuki Connect.

eCall

Le funzioni aggiunte previo accordo con il cliente potrebbero trasmettere alcuni dati dal veicolo (ad esempio la sua posizione in caso di emergenza), alle forze dell'ordine o all'operatore del servizio di emergenza allo scopo di attivare il soccorso o intervenire in caso di incidente.

Informazioni sulla licenza dell'inverter

Il software utilizzato per l'inverter comprende software open source. La licenza è la seguente.

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document. "Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the entity and/or other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (ii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

Work that is modified, generated, or created by Your activity under this License is known as a "Derivative Work".

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that

Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity acting on behalf of the copyright owner, for purposes of receiving further rights to that Work from Licensor under this License. For purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, exclusive, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, import, or otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution thereof infringes your patent, then the Work as a whole constitutes the basis for any claim you may make against any entity for such litigation, and you shall indemnify and hold the Licensor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, import, or otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution thereof infringes your patent, then the Work as a whole constitutes the basis for any claim you may make against any entity for such litigation, and you shall indemnify and hold the Licensor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

You must give any recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, and You must include a copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, including those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, nor does it grant permission to use trademarks or registered service marks of the Licensor to describe or promote products or activities. Licensor hereby grants You a license to use any trademarks or registered service marks of the Licensor in any derivative works, provided that You include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, including those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless expressly stated to the contrary, Licensor will accept any liability for special, direct, indirect, or consequential damages or any damages whatsoever, including any damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses, even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and You must indemnify Licensor and all other Contributors for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

Per l'uso del software open source, abbiamo apportato le seguenti due modifiche al programma sorgente.

File di origine in include/mbedtls/

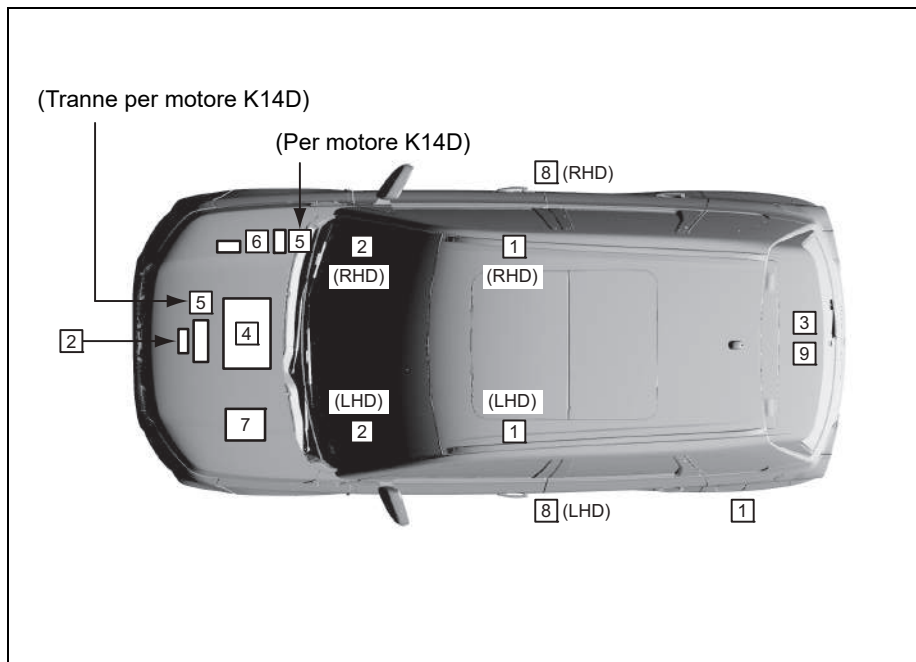
- Compatibilità con gli standard di codifica MISRA C/CERT C
- Correzione degli errori di creazione che si sono verificati durante l'incorporazione di Mbed TLS
- Modifica delle impostazioni Mbed TLS (che abilitano le funzioni in uso e disabilitano quelle non in uso)

File di origine in library/

- Compatibilità con gli standard di codifica MISRA C/CERT C
- Correzione degli errori di creazione che si sono verificati durante l'incorporazione di Mbed TLS

ALLA STAZIONE DI SERVIZIO - GUIDA RAPIDA

1. Carburante (vedere sezione 1)
2. Cofano motore (vedere sezione 5)
3. Attrezzi per la sostituzione degli pneumatici (vedere sezione 8)
4. Astina di controllo livello olio motore (vedere sezione 7)
5. Liquido di raffreddamento motore (vedere sezione 7)
6. Liquido lavacrystallo (vedere sezione 7)
7. Batteria al piombo-acido (vedere sezione 7)
8. Pressione pneumatici (vedere etichetta pneumatici sul montante porta lato conducente)
9. Ruota di scorta (vedere sezione 7)/
Kit di riparazione pneumatici (vedere sezione 8)



LHD: guida a sinistra
RHD: guida a destra

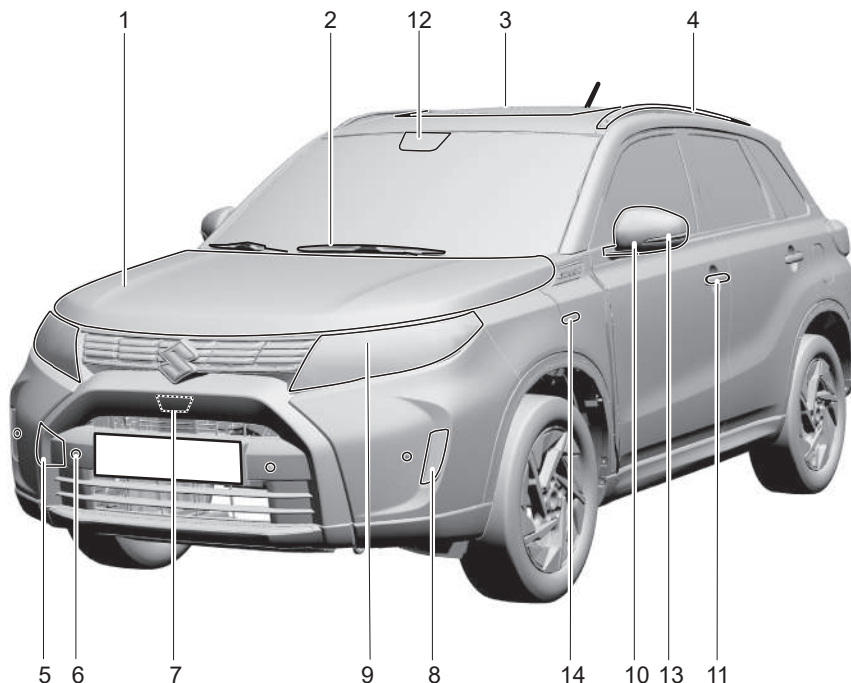
INDICE DEI CONTENUTI

RIFORNIMENTO CARBURANTE	1
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA	2
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO	3
CONSIGLI DI GUIDA	4
ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI	5
CARICO E TRAINO DEL VEICOLO	6
CONTROLLI E MANUTENZIONE	7
IN EMERGENZA	8
CURA DEL VEICOLO	9
INFORMAZIONI GENERALI	10
DATI TECNICI	11
SUPPLEMENTI	12
INDICE ALFABETICO	13

ESTERNI, PARTE ANTERIORE

ESEMPIO

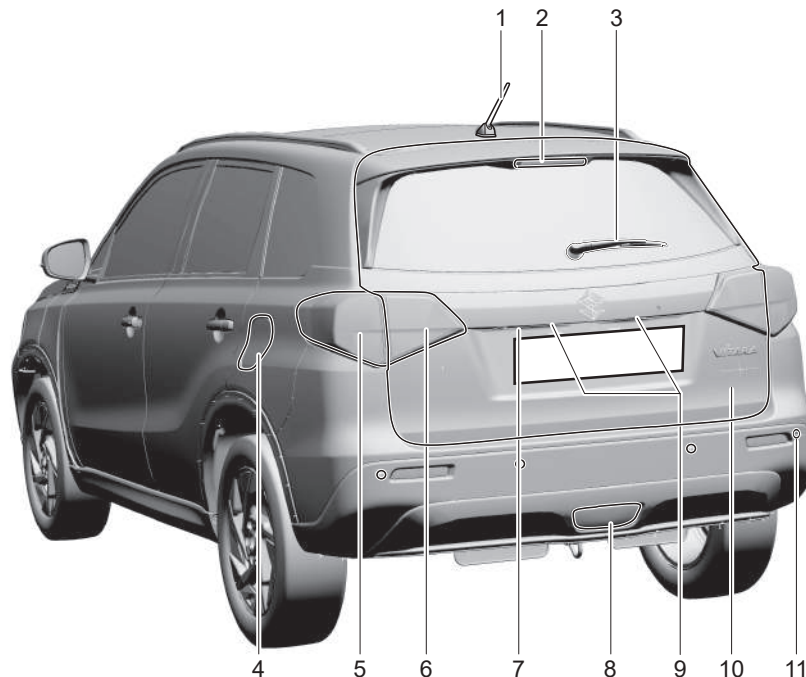
1. Cofano motore (pag. 5-2)
2. Tergicristallo (pag. 2-159)
3. Tetto apribile (se in dotazione)
(pag. 5-10)
4. Guide barre portatutto
(se in dotazione) (pag. 5-21)
5. Gancio di traino sul telaio (pag. 5-23)
6. Sensori di parcheggio
(se in dotazione) (pag. 3-159)
7. Radar anteriore (DSBS II)
(se in dotazione) (pag. 3-78)
8. Luci di marcia diurna
(pagg. 2-152, 7-73)
9. Fari (pag. 2-148, 7-70)
10. Specchietti retrovisori esterni
(pagg. 2-20)
11. Apertura/chiusura porte (pag. 2-2)
12. Telecamera anteriore (DSBS II)
(se in dotazione) (pag. 3-78)
13. Indicatore di direzione sugli
specchietti retrovisori esterni
(se in dotazione) (pag. 11-5)
14. Indicatore di direzione laterale sui
parafanghi (se in dotazione)
(pag. 11-5)



ESTERNI, PARTE POSTERIORE

ESEMPIO

1. Antenna della radio (pag. 5-40)
2. Luce di stop superiore (pag. 11-5)
3. Tergilunotto (pag. 2-162)
4. Tappo bocchettone carburante (pag. 5-1)
5. Gruppo ottico posteriore (pag. 7-73)
6. Luce di posizione posteriore (pag. 11-5)
7. Telecamera posteriore (se in dotazione) (pag. 3-172)
8. Luci retronebbia (se in dotazione) (pagg. 2-152, 7-77) / Luci retromarcia (pag. 7-75)
9. Luci targa (pag. 7-76)
10. Portellone (pag. 2-5)
11. Sensori di parcheggio (se in dotazione) (pag. 3-159)

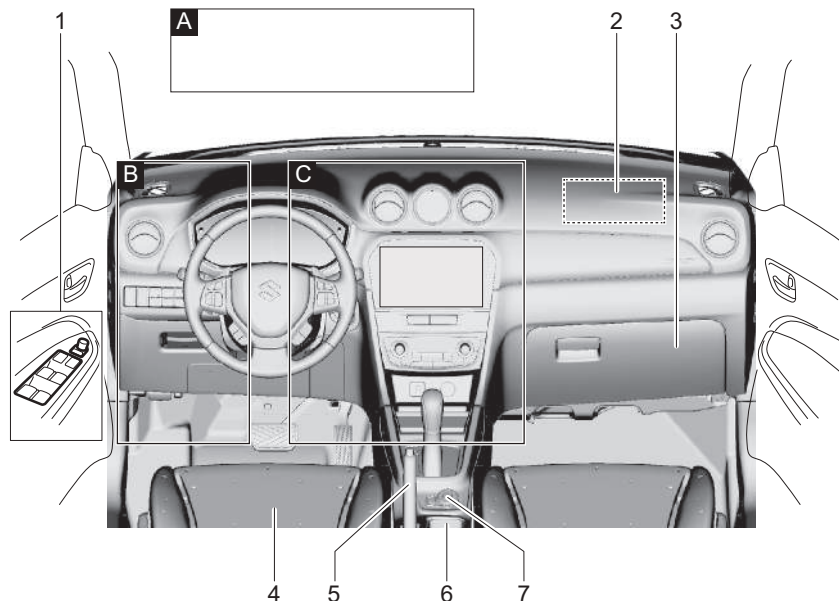


INTERNI, PARTE ANTERIORE

ESEMPIO

Veicoli con guida a sinistra

1. Comandi alzacristalli elettrici
(se in dotazione) (pag. 2-15) /
Interruttore specchietti retrovisori a
regolazione elettrica (pag. 2-20) /
Interruttore ripiegamento specchietti
retrovisori esterni (se in dotazione)
(pag. 2-21)
2. Airbag frontale del passeggero
anteriore (pag. 2-68)
3. Cassetto portaoggetti (pag. 5-13)
4. Sedili anteriori (pag. 2-21) /
Airbag laterali (pag. 2-72)
5. Leva del freno di stazionamento
(pag. 3-11)
6. Poggiabraccio anteriore con cassetto
console (se in dotazione) (pag. 5-17) /
Cassetto console posteriore
(pag. 5-16)
7. Interruttore modalità di guida
(se in dotazione) (pag. 3-31)

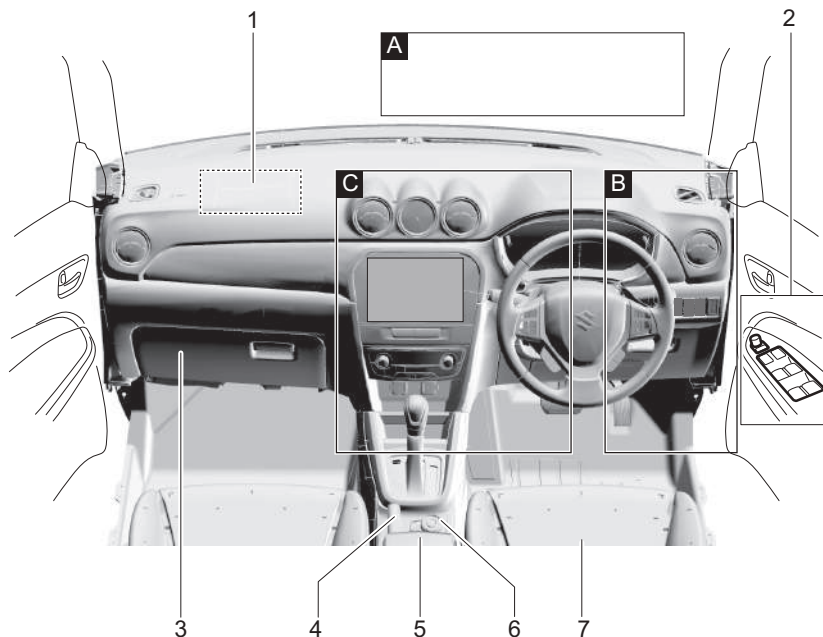


INTERNI, PARTE ANTERIORE

ESEMPIO

Veicoli con guida a destra

1. Airbag frontale del passeggero anteriore (pag. 2-68)
2. Comandi alzacristalli elettrici (se in dotazione) (pag. 2-15) / Interruttore specchietti retrovisori a regolazione elettrica (pag. 2-20) / Interruttore ripiegamento specchietti retrovisori esterni (se in dotazione) (pag. 2-21)
3. Cassetto portaoggetti (pag. 5-13)
4. Leva del freno di stazionamento (pag. 3-11)
5. Poggiabraccio anteriore con cassetto console (se in dotazione) (pag. 5-17) / Cassetto console posteriore (pag. 5-16)
6. Interruttore modalità di guida (se in dotazione) (pag. 3-31)
7. Sedili anteriori (pag. 2-21) / Airbag laterali (pag. 2-72)



1. Aletta parasole (pag. 5-4)
2. Luce interna anteriore (pagg. 5-5, 7-77)
3. Telecamera anteriore (DSBS II) (pag. 3-78)
4. Specchietto retrovisore interno (pag. 2-19)
5. Console a padiglione (se in dotazione) (pag. 5-14)
6. Interruttore tetto apribile (se in dotazione) (pag. 5-10)
7. Microfono viva-voce (se in dotazione) (pag. 5-42)
8. Tasto "SOS" (se in dotazione) (pag. 8-17)
9. Microfono eCall (se in dotazione) (pag. 8-18)
10. Etichetta di avvertenza per l'airbag frontale del passeggero anteriore (pag. 2-66) ^{1, 2}

*1 Prima di utilizzare un seggiolino per bambini, leggere le informazioni dettagliate riportate nella pagina indicata.

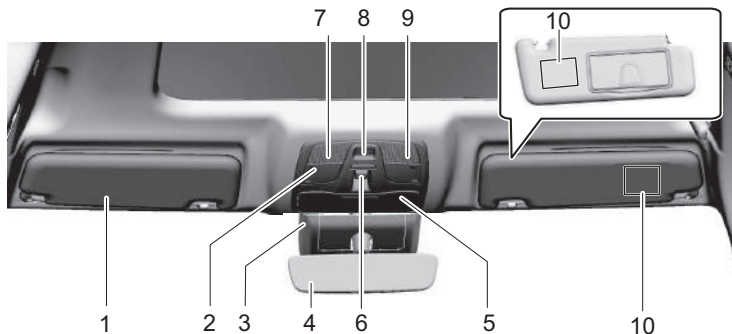
*2 Non utilizzare MAI un seggiolino per bambini rivolto contromarcia su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO frontale, in quanto ciò potrebbe causare LESIONI GRAVI o FATALI al BAMBINO.



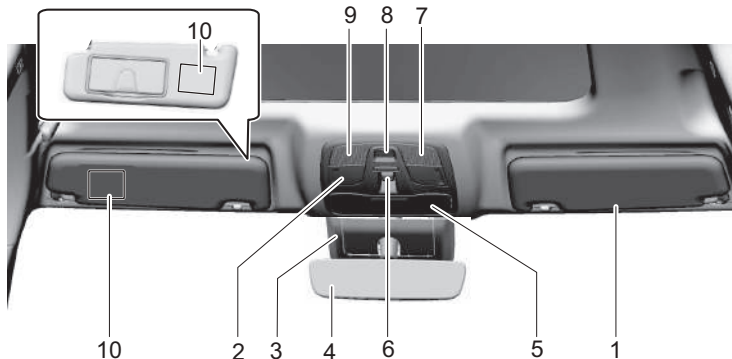
72M00150

VISTA A

Veicoli con guida a sinistra



Veicoli con guida a destra



ESEMPIO

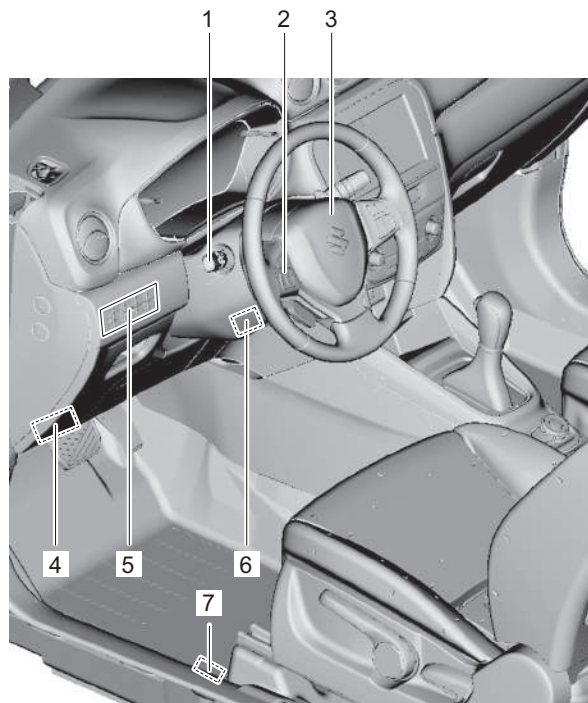
74SE0008

Veicoli con guida a sinistra

1. Leva di comando luci (pag. 2-148) /
Leva di comando indicatori di
direzione (pag. 2-157) /
Interruttore retronebbia
(se in dotazione) (pag. 2-152)
2. Comandi radio al volante
(se in dotazione) (pag. 5-42)
3. Airbag frontale del conducente
(pag. 2-67)
4. Maniglia di sgancio cofano motore
(pag. 5-2)
5. Interruttore regolatore assetto fari
(pag. 2-156) /
Interruttore ESP® "OFF" (pag. 3-184) /
Interruttore di disattivazione cicalino
dei sensori di parcheggio
(se in dotazione) (pag. 3-165) /
Interruttore ENG A-STOP "OFF"
(se in dotazione) (pag. 3-53) /
Interruttore sistema Hill Descent
Control (se in dotazione) (pag. 3-185) /
Interruttore prevenzione uscita di
corsia "OFF" (se in dotazione)
(pag. 3-102) /
Interruttore supporto alla frenata a
doppio sensore II (DSBS II) "OFF"
(se in dotazione) (pag. 3-98) /
Interruttore "ECO MODE"
(se in dotazione) (pag. 2-165)
6. Leva di bloccaggio della posizione del
volante (pag. 2-163)
7. Leva di apertura sportello carburante
(pag. 5-1)

VISTA B

ESEMPIO

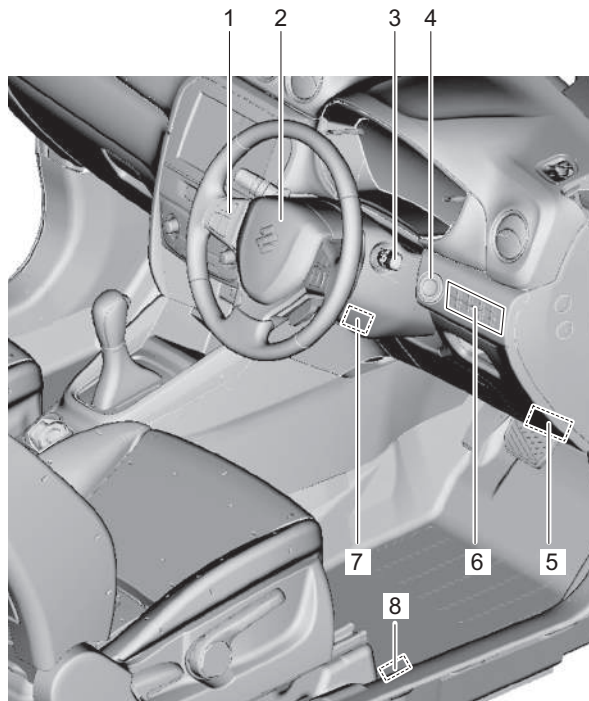


Veicoli con guida a destra

1. Comandi radio al volante (se in dotazione) (pag. 5-42)
2. Airbag frontale del conducente (pag. 2-67)
3. Leva di comando luci (pag. 2-148) /
Leva di comando indicatori di direzione (pag. 2-157) /
Interruttore retronebbia (se in dotazione) (pag. 2-152)
4. Interruttore motore (pag. 3-3)
5. Maniglia di sgancio cofano motore (pag. 5-2)
6. Interruttore regolatore assetto fari (pag. 2-156) /
Interruttore ESP® "OFF" (pag. 3-184) /
Interruttore di disattivazione cicalino dei sensori di parcheggio (se in dotazione) (pag. 3-165) /
Interruttore ENG A-STOP "OFF" (se in dotazione) (pag. 3-53) /
Interruttore sistema Hill Descent Control (se in dotazione) (pag. 3-185) /
Interruttore prevenzione uscita di corsia "OFF" (se in dotazione) (pag. 3-102) /
Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF" (se in dotazione) (pag. 3-98)
7. Leva di bloccaggio della posizione del volante (pag. 2-163)
8. Leva di apertura sportello carburante (pag. 5-1)

VISTA B

ESEMPIO

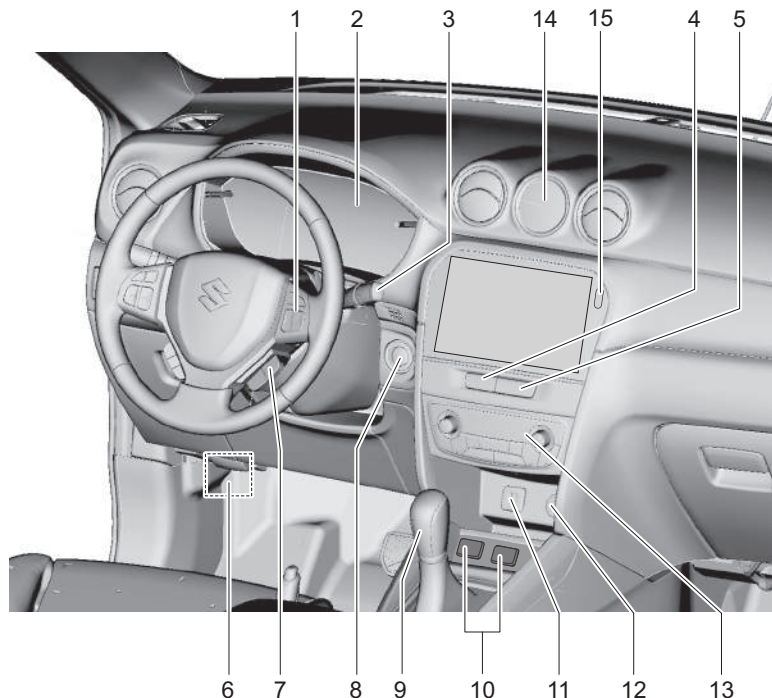


Veicoli con guida a sinistra

1. Interruttori Cruise Control adattativo (se in dotazione) (pagg. 3-118, 3-131) / Comandi Cruise Control (se in dotazione) (pag. 3-66) / Interruttori limitatore di velocità (se in dotazione) (pag. 3-69)
2. Quadro strumenti (pag. 2-80) / Display informazioni (pag. 2-83)
3. Leva tergicristallo/lavacristallo (pag. 2-159) / Interruttore tergi/lavalunotto (pag. 2-162)
4. Pulsante luci di emergenza (pag. 2-158)
5. Indicatore sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore (pag. 2-78) / Sistema antifurto (se in dotazione) (pag. 2-13) / Spia antifurto (se in dotazione) (pag. 2-12)
6. Fusibili (pag. 7-67)
7. Interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia (se in dotazione) (pag. 3-108)
8. Interruttore motore (pag. 3-3)
9. Selettore/leva del cambio (pag. 3-20)
10. Interruttore sedili anteriori riscaldati (se in dotazione) (pag. 2-23)
11. Presa USB (se in dotazione) (pag. 5-10)
12. Presa accessori (pag. 5-9)
13. Impianto di riscaldamento e climatizzazione (pag. 5-26) / Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione) (pag. 2-164)
14. Telecamera del sistema di monitoraggio del conducente (se in dotazione) (pag. 3-166)
15. LED del sistema di monitoraggio del conducente (se in dotazione) (pag. 3-166)

VISTA C

ESEMPIO

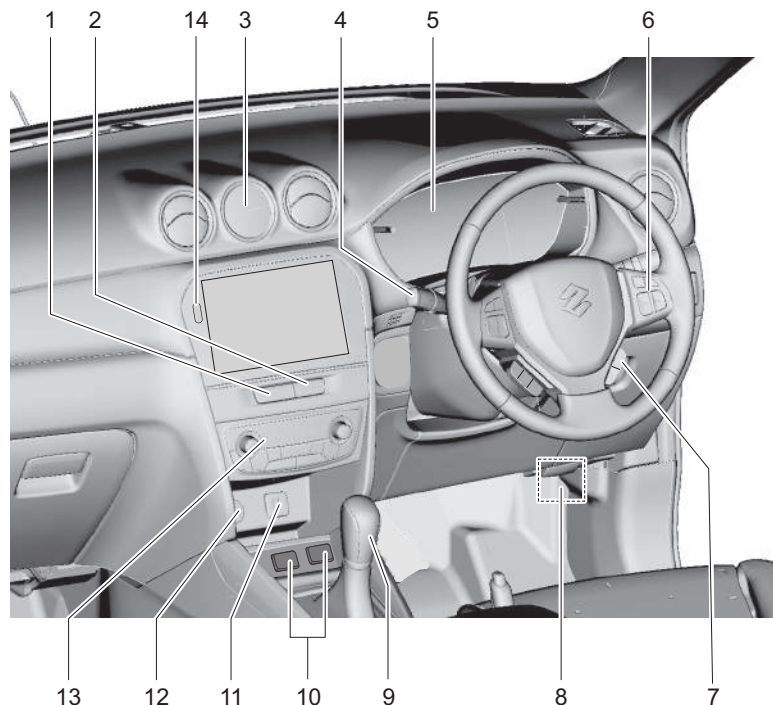


Veicoli con guida a destra

1. Pulsante luci di emergenza (pag. 2-158)
2. Indicatore sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore (se in dotazione) (pag. 2-78) / Sistema antifurto (se in dotazione) (pag. 2-13) / Spia antifurto (se in dotazione) (pag. 2-12)
3. Telecamera del sistema di monitoraggio del conducente (se in dotazione) (pag. 3-166)
4. Leva tergicristallo/lavacristallo (pag. 2-159) / Interruttore tergi/lavalunotto (pag. 2-162)
5. Quadro strumenti (pag. 2-80) / Display informazioni (pag. 2-83)
6. Interruttori Cruise Control adattativo (se in dotazione) (pagg. 3-118, 3-131) / Comandi Cruise Control (se in dotazione) (pag. 3-66) / Interruttori limitatore di velocità (se in dotazione) (pag. 3-69)
7. Interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia (se in dotazione) (pag. 3-108)
8. Fusibili (pag. 7-67)
9. Selettore/leva del cambio (pag. 3-20)
10. Interruttore sedili anteriori riscaldati (se in dotazione) (pag. 2-23)
11. Presa USB (se in dotazione) (pag. 5-10)
12. Presa accessori (pag. 5-9)
13. Impianto di riscaldamento e climatizzazione (pag. 5-26) / Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione) (pag. 2-164)
14. LED del sistema di monitoraggio del conducente (se in dotazione) (pag. 3-166)

VISTA C

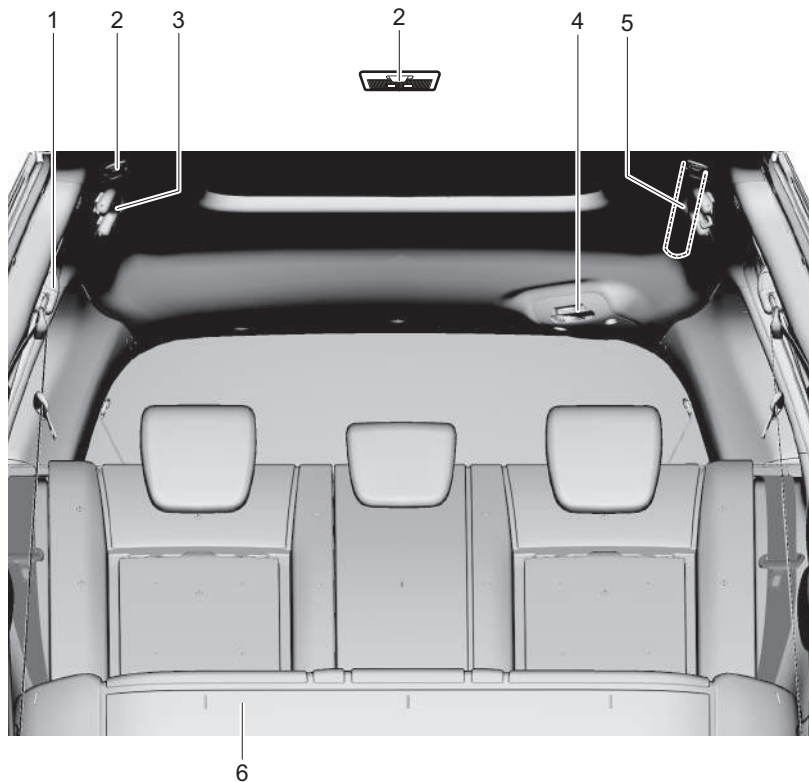
ESEMPIO



INTERNI, PARTE POSTERIORE

ESEMPIO

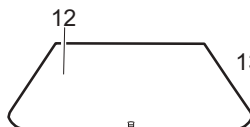
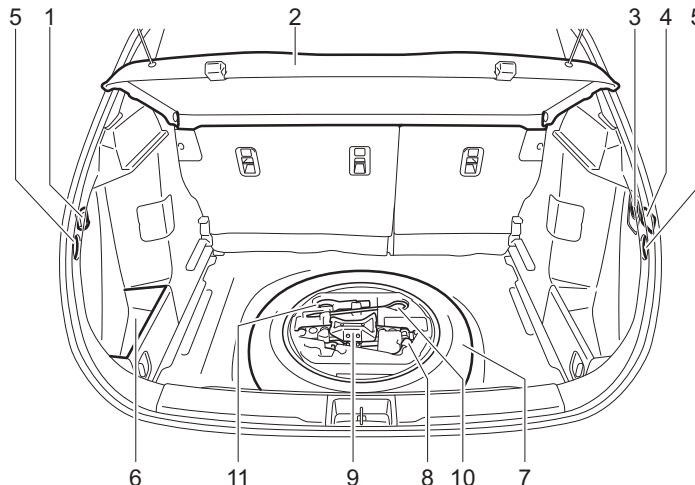
1. Cinture di sicurezza (pag. 2-28)
2. Luce interna centrale (pagg. 5-5, 7-77)
3. Maniglie d'appiglio (pag. 5-12)
4. Cintura di sicurezza a bandoliera con connettore staccabile (pag. 2-36)
5. Airbag laterale a tendina (pag. 2-72)
6. Sedili posteriori (pag. 2-24)



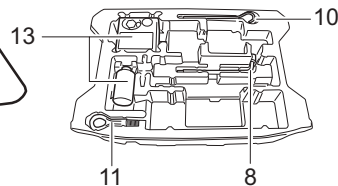
BAGAGLIAIO

1. Gancio portaspesa (pag. 5-19)
2. Cappelliera (pag. 5-20)
3. Presa accessori (se in dotazione) (pag. 5-9)
4. Luce bagagliaio (se in dotazione) (pagg. 5-8, 7-78)
5. Ganci per la rete fermabagagli (pag. 5-20)
6. Vano nel bagagliaio (pag. 5-18)
7. Ruota di scorta (se in dotazione) (pagg. 7-60, 8-1)
8. Chiave per ruote (se in dotazione) (pag. 8-1)
9. Cric (se in dotazione) (pag. 8-1)
10. Manico del cric (se in dotazione) (pag. 8-1)
11. Gancio di traino (pag. 5-23)
12. Ripiano del bagagliaio (se in dotazione) (pag. 5-20)
13. Kit di riparazione pneumatici (se in dotazione) (pag. 8-6)

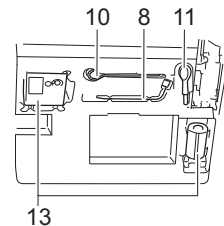
ESEMPIO



Modelli con kit di riparazione pneumatici (tranne per modelli con motore K15C)



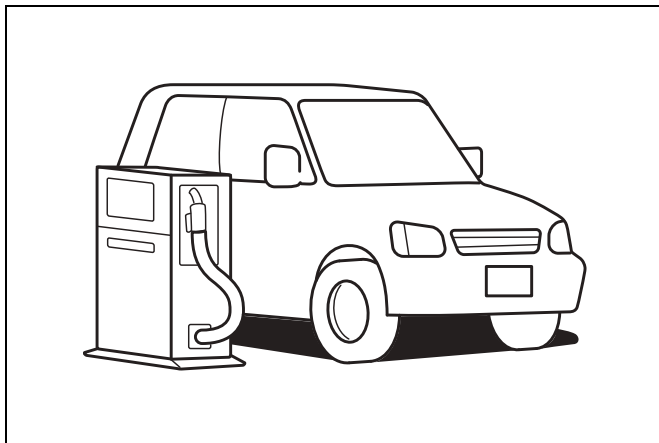
Modelli con kit di riparazione pneumatici (per modelli con motore K15C)



RIFORNIMENTO CARBURANTE

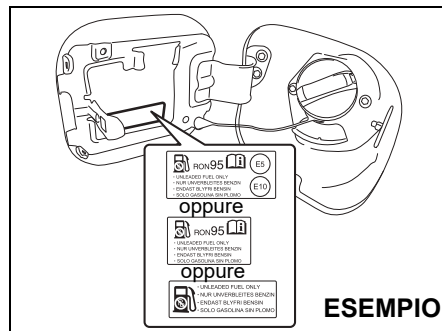
1

Rifornimento carburante 1-1



65D394

Rifornimento carburante



ESEMPIO

53SB10101

Per evitare di danneggiare il convertitore catalitico, il veicolo **deve essere** rifornito esclusivamente con benzina senza piombo con numero di ottani (RON) non inferiore a 91 (oppure RON non inferiore a 95 se specificato sullo sportello del bocchettone carburante), in conformità della norma europea EN228. In corrispondenza del bocchettone carburante, inoltre, questi veicoli presentano un'etichetta recante la scritta: "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENSIN" o "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" (solo carburante senza piombo).

Miscela di benzina e alcol etilico

In alcuni mercati, sono commercializzate miscele di benzina senza piombo e alcol etilico (etanolo), note anche con il nome di gasohol. Queste miscele possono essere utilizzate sul veicolo solo se la percentuale di etanolo è inferiore al 10%. Il loro numero di ottani non deve comunque essere inferiore a quello prescritto per la benzina.

Usare la benzina consigliata, conforme alle seguenti etichette:



53SB1002

NOTA:

Se rifornite il veicolo con miscela di benzina e alcol e non siete soddisfatti della guidabilità o dei consumi, ritornate a utilizzare benzina senza piombo non miscelata con alcol.

Benzina contenente MTBE (dove legalmente disponibile)

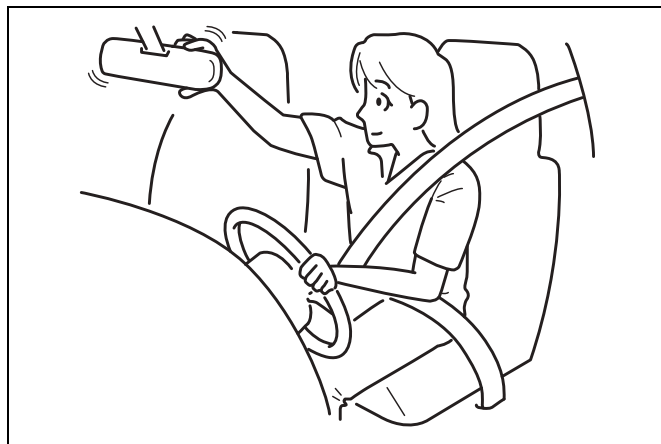
La benzina senza piombo contenente MTBE (metil-t-butil etere) può essere utilizzata su questo veicolo purché il tenore di MTBE non sia maggiore del 15%. Questo combustibile ossigenato non contiene alcool.

AVVISO

- Il serbatoio carburante è dotato di un apposito spazio per consentire al carburante di espandersi a temperature elevate. Se proseguite il rifornimento oltre la chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire, l'apposito spazio si riempie. Se il serbatoio è troppo pieno ed è esposto a temperature elevate potrebbero verificarsi perdite di carburante. Per evitarle, interrompete il rifornimento alla chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire (nel caso in cui vengano utilizzati impianti di rifornimento alternativi non automatici).
- Fate attenzione a non rovesciare carburante contenente alcol sulla carrozzeria durante il rifornimento. Fosse il caso, pulitelo immediatamente. Infatti, l'alcool presente nel carburante potrebbe causare danni alle parti verniciate, che non sono coperti dalla Garanzia limitata sul veicolo nuovo.

NOTA:

Per il rifornimento carburante dei modelli per l'Ucraina, vedete "Per l'Ucraina" nella sezione SUPPLEMENTI.



60G404

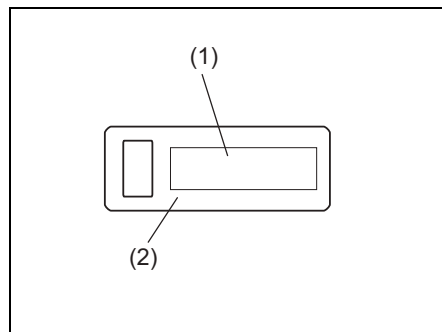
Chiavi	2-1
Apertura/chiusura porte	2-2
Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave	2-6
Spia antifurto (se in dotazione)	2-12
Sistema antifurto (se in dotazione)	2-13
Finestrini	2-15
Specchietti retrovisori	2-19
Sedili anteriori	2-21
Sedili posteriori	2-24
Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini	2-28
Manutenzione e cura delle cinture di sicurezza	2-43

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

2

Sistema di limitazione del carico delle cinture di sicurezza	2-46
Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16	2-49
Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)	2-65
Quadro strumenti	2-80
Tachimetro	2-81
Contagiri	2-81
Indicatore di livello del carburante	2-81
Indicatore della temperatura	2-82
Regolazione della luminosità	2-82
Display informazioni	2-83
Spie e indicatori ottici	2-127
Leva di comando luci	2-148
Interruttore regolatore assetto fari	2-156
Leva di comando indicatori di direzione	2-157
Pulsante luci di emergenza	2-158
Leva tergicristallo/lavacristallo	2-159
Leva di bloccaggio della posizione del volante	2-163
Avvisatore acustico	2-163
Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati	2-164
Interruttore "ECO MODE" (se in dotazione)	2-165

Chiavi



74SE0201

Il veicolo viene consegnato con due chiavi identiche. È consigliabile conservare la chiave di scorta in un luogo sicuro. Ogni chiave comanda l'apertura/la chiusura di tutte le porte.

Ciascuna chiave possiede un codice identificativo riportato sulla chiave (1) stessa oppure su una targhetta metallica (2) consegnata assieme alle chiavi. È consigliabile conservare questa targhetta in un luogo sicuro, perché, in caso di smarrimento, il codice che reca servirà per richiedere le chiavi nuove. Riportare il numero nello spazio sottostante come riferimento futuro.

NUMERO DELLA CHIAVE:

Sistema immobilizzatore

Questo sistema, ideato per proteggere il veicolo dai tentativi di furto, agisce disattivando elettronicamente il sistema di avviamento del motore oppure il sistema Strong Hybrid. Il motore oppure il sistema Strong Hybrid può essere avviato solo con il telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/immobilizzatore originale del veicolo in cui è memorizzato un codice elettronico di identificazione. Portando l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, il telecomando invierà il codice identificativo al veicolo. Per eventuali telecomandi di scorta, rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata. Il veicolo deve essere programmato con l'esatto codice identificativo delle chiavi o dei telecomandi di scorta.

Nel caso in cui si riesca ad avviare il motore o il sistema Strong Hybrid, quando si preme l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, il sistema immobilizzatore verrà rilasciato e la spia di avvertenza sistema immobilizzatore si accenderà per circa 2 secondi per poi spegnersi.

Premendo l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di disinserimento, il sistema immobilizzatore si metterà in funzione.



80JM122

Se la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave lampeggia quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, il motore o il sistema Strong Hybrid non si avvierà.

AVVISO

Non modificate, né rimuovete il sistema immobilizzatore. Se modificato o rimosso, il sistema non è in grado di funzionare a dovere.

NOTA:

- Se la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave lampeggia o si accende a luce fissa, sul display informazioni può apparire un messaggio.
- Il sistema immobilizzatore non richiede manutenzione.

Se questa spia lampeggia, spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento, quindi nuovamente in posizione di inserimento. Inoltre, vedere quanto indicato in "Se la spia di segnalazione principale lampeggia e non è possibile selezionare le modalità di accensione" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Se la spia continua a lampeggiare dopo che la modalità di accensione è stata spostata nuovamente in posizione di inserimento, è possibile sia presente un'anomalia della chiave o del sistema immobilizzatore. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI e far controllare il sistema.

La spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave può lampeggiare anche se il telecomando non si trova all'interno del veicolo una volta chiusa la porta o tentando di avviare il motore o il sistema Strong Hybrid.

NOTA:

- *In caso di smarrimento della chiave o del telecomando, rivolgetevi al più presto al concessionario SUZUKI per far disattivare l'oggetto smarrito e richiedere quello nuovo.*
- *Se possedete altri veicoli dotati di chiavi elettroniche, tenete le chiavi lontano dall'interruttore motore quando utilizzate il veicolo SUZUKI. In caso contrario, potrebbero causare interferenze con il sistema immobilizzatore del veicolo SUZUKI e impedire l'avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid.*
- *Se attaccate oggetti metallici alla chiave elettronica o al telecomando, il motore o il sistema Strong Hybrid potrebbe non avviarsi.*

AVVISO

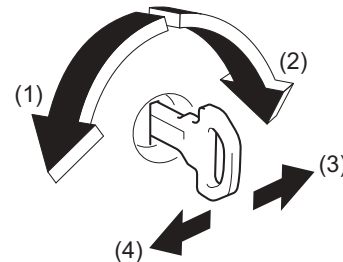
Il telecomando è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarlo:

- **Evitate gli urti, l'umidità e le temperature elevate. Non esponetelo ai raggi diretti del sole (ad esempio sul cruscotto).**
- **Non avvicinatelo a oggetti magnetici.**

Apertura/chiusura porte

Apertura/chiusura porte laterali

ESEMPIO



74SE0202

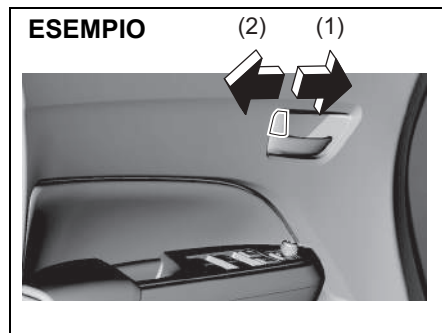
- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO
- (3) Posteriore
- (4) Anteriore

Per bloccare la porta del conducente dall'esterno del veicolo:

- Inserire una chiave e ruotarla verso la parte anteriore del veicolo oppure
- Ruotare il pomello di chiusura in avanti, quindi tirare la maniglia senza rilasciarla, chiudendo la porta.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Per sbloccare la porta lato conducente dall'esterno, inserire la chiave nella serratura e ruotarla verso la parte posteriore del veicolo.



53SB2001

- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO

Per bloccare una porta dall'interno del veicolo, ruotare il pomello di chiusura in avanti. Per sbloccarla, ruotare il pomello in senso opposto.

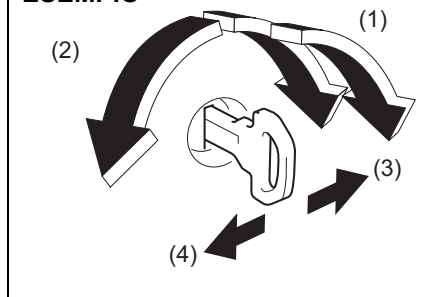
Per bloccare una porta posteriore dall'esterno del veicolo, ruotare il pomello di chiusura in avanti e chiudere la porta. Chiudendo la porta, non è necessario mantenere tirata la maniglia.

NOTA:

Quando chiudete una delle porte anteriori bloccate, trattenete la maniglia altrimenti la porta non rimarrà bloccata.

Sistema chiusura centralizzata

ESEMPIO



74SE0203

- (1) SBLOCCO
- (2) BLOCCO
- (3) Posteriore
- (4) Anteriore

È possibile bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le porte (compreso il portellone) utilizzando la chiave nella serratura della porta lato guida.

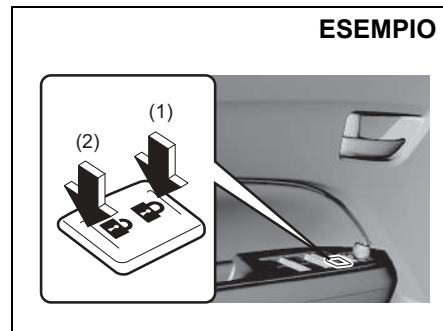
Per bloccare contemporaneamente tutte le porte, inserire la chiave nella serratura della porta lato guida e ruotarla una volta verso la parte anteriore del veicolo.

Per sbloccare contemporaneamente tutte le porte, inserire la chiave nella serratura della porta lato guida e ruotarla due volte verso la parte posteriore del veicolo.

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte con una sola rotazione anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Per sbloccare la sola porta lato guida, inserire la chiave nella serratura della porta guidatore e ruotarla una sola volta verso la parte posteriore del veicolo.



53SB2002

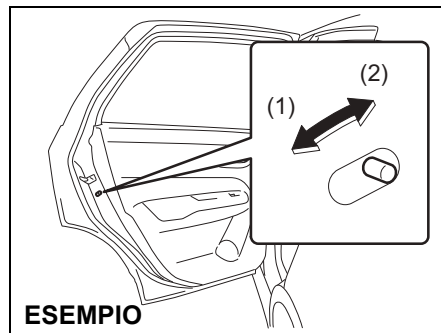
- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO

È inoltre possibile bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le porte azionando rispettivamente la parte anteriore o posteriore del pulsante.

NOTA:

- Le porte possono anche essere bloccate o sbloccate tramite il telecomando. Fate riferimento a "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave" in questa sezione.
- È anche possibile bloccare e sbloccare tutte le porte premendo l'apposito pulsante sulla maniglia. Fate riferimento a "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave" in questa sezione.

Serrature con sicurezza bambini (porte posteriori)



54P000203

- (1) BLOCCO
(2) SBLOCCO

Entrambe le porte posteriori sono dotate di serrature con sicurezza bambini che impediscono l'apertura accidentale delle porte dall'interno del veicolo. Quando la leva di bloccaggio è in posizione di BLOCCO (1), la porta posteriore può essere aperta esclusivamente dall'esterno. Quando la leva di bloccaggio è in posizione di SBLOCCO (2), la porta posteriore può essere aperta dall'interno e dall'esterno.

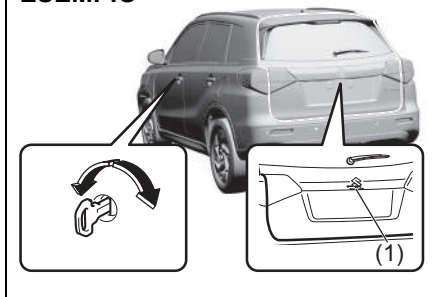


AVVERTENZA

Mettete sempre le serrature con sicurezza bambini in posizione di **BLOCCO** quando vi sono bambini sui sedili posteriori.

Portellone

ESEMPIO



74SE0013

(1) Dispositivo di apertura portellone

Il portellone può essere bloccato e sbloccato ruotando la chiave nella serratura della porta lato conducente.

Per aprire il portellone, mantenere premuto il dispositivo di apertura (1) e sollevare il portellone.

NOTA:

Se il portellone non è perfettamente chiuso, procedete come segue:

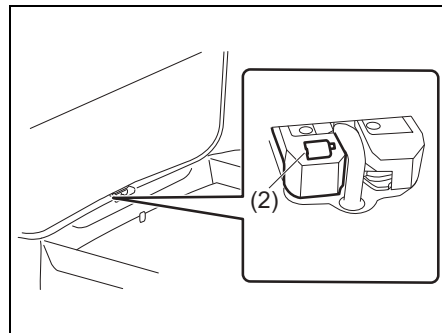
- 1) Premete il dispositivo di apertura (1) e aprite il portellone.
- 2) Chiudete il portellone dopo alcuni secondi.
- 3) Controllate che il portellone sia chiuso.

⚠ AVVERTENZA

Controllate sempre che il portellone sia perfettamente chiuso e bloccato. Viaggiare con il portellone aperto o non perfettamente chiuso può costituire un grave pericolo in quanto, in caso di incidente, gli occupanti potrebbero essere facilmente sbalzati fuori dal veicolo. La perfetta chiusura del portellone impedisce, inoltre, l'immissione dei gas di scarico all'interno dell'abitacolo.

Qualora a causa di un'anomalia o dello scaricamento della batteria al piombo-acido non fosse possibile sbloccare il portellone tramite l'apposito interruttore (1), per aprirlo dall'interno procedere come indicato sotto.

- 1) Ribaltare i sedili posteriori per facilitare l'accesso. Per maggiori informazioni al riguardo, consultare il paragrafo "Ribaltamento sedili posteriori".

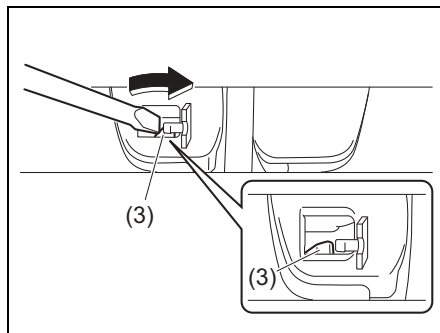


74SE0014

- 2) Aprire il coperchietto (2) nel meccanismo della serratura del portellone.

NOTA:

Fate attenzione a non perdere il coperchietto (2) in quanto è piccolo e amovibile.



74SE0015

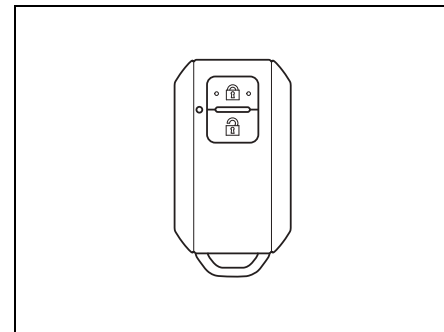
3) Sbloccare e aprire il portellone spostando la leva (3) nel senso della freccia, con l'aiuto di un cacciavite a punta piatta.

Se la leva viene rilasciata subito dopo lo sbloccaggio, il portellone si socchiuderà. Aprire il portellone spingendolo e, contemporaneamente, tirare la leva. Qualora non fosse ancora possibile sbloccare il portellone, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

⚠ ATTENZIONE

- Quando tirate o premete la leva, non toccate i bordi dei fori del portellone. Potreste farvi male.
- Controllate che non vi siano persone nello spazio di manovra del portellone mentre lo aprite dall'interno del veicolo.

Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave



74SE0204

Il veicolo è dotato di telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave. Il telecomando gestisce il sistema di apertura senza chiave e il sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave. Per maggiori dettagli, vedere le spiegazioni seguenti.

AVVERTENZA

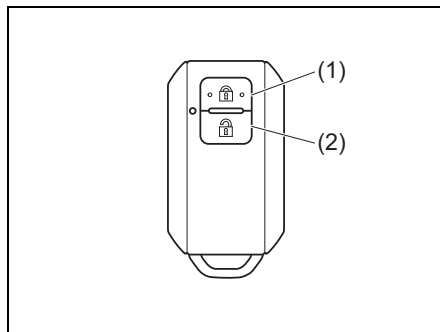
Le onde radio trasmesse dalle antenne del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave possono interferire con il funzionamento di dispositivi medici quali i pacemaker. L'eventuale inosservanza delle seguenti precauzioni può aumentare il rischio di lesioni gravi, anche mortali, dovute alle interferenze delle onde radio:

- Chiunque utilizzi dispositivi medici, quali i pacemaker, deve consultare il fornitore del proprio dispositivo o il personale medico preposto per informazioni in merito alle possibili interferenze causate al dispositivo dalle onde radio generate dalle antenne.
- Se le interferenze delle onde radio rappresentano un problema, fate disabilitare le antenne dal concessionario SUZUKI.

Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave

Con il telecomando è possibile eseguire le seguenti operazioni:

- bloccare e sbloccare le porte premendo i pulsanti di BLOCCO/SBLOCCO sul telecomando. Vedere le spiegazioni fornite in questa sezione;
- bloccare e sbloccare le porte premendo l'apposito pulsante sulla maniglia. Per i dettagli, vedere le spiegazioni in questa sezione.



- (1) Pulsante di BLOCCO
(2) Pulsante di SBLOCCO

È possibile bloccare o sbloccare tutte le porte del veicolo (compreso il portellone posteriore) contemporaneamente, in due modi, azionando il telecomando vicino al veicolo.

Sistema chiusura centralizzata

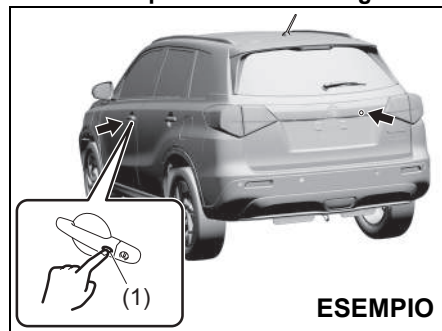
- Per bloccare tutte le porte, premere il pulsante di BLOCCO (1) una volta.
- Per sbloccare solo la porta del conducente, premere il pulsante di SBLOCCO (2) una volta.
- Per sbloccare le altre porte, premere ancora una volta il pulsante di SBLOCCO (2).

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta e il cicalino esterno emetterà una segnalazione acustica.

Sbloccaggio/bloccaggio porte senza chiave con i pulsanti sulle maniglie



ESEMPIO

74SE0212

Quando il telecomando si trova nel raggio di azione indicato nella presente sezione, è possibile bloccare o sbloccare le porte (compreso il portellone del bagagliaio) premendo il pulsante (1) posto sulla maniglia della porta lato guida, della porta lato passeggero anteriore o del portellone.

Quando tutte le porte sono sbloccate:

- Per bloccare tutte le porte, premere una volta il pulsante su una delle maniglie.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta e il cicalino esterno emetterà una segnalazione acustica.

Sbloccaggio di una porta o di tutte le porte:

- Per sbloccare solo una porta, premere una volta il pulsante su una delle maniglie.
- Per sbloccare tutte le porte, premere due volte il pulsante su una delle maniglie delle porte.

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

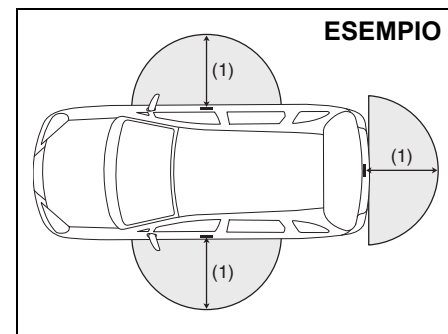
Quando le porte sono sbloccate:

- Gli indicatori di direzione lampeggeranno due volte e il cicalino esterno emetterà due segnalazioni acustiche.
- Se l'interruttore luci interne si trova in posizione "DOOR", la luce interna si accenderà per circa 15 secondi per poi spegnersi. Se, invece, durante questo periodo di tempo l'interruttore motore viene premuto, la plafoniera si spegnerà immediatamente.

Dopo aver premuto il pulsante, verificare l'effettivo bloccaggio delle porte.

NOTA:

- Il bloccaggio delle porte mediante pulsante non avviene nei seguenti casi:
 - se una porta è aperta o non è perfettamente chiusa;
 - se la modalità di accensione è diversa da disinserimento;
- Se, entro 30 secondi dallo sbloccaggio delle porte tramite pulsante, non viene aperta nessuna porta, le porte si bloccheranno di nuovo automaticamente.



ESEMPIO

80J056

(1) 80 cm (2 1/2 ft)

Se il telecomando si trova a circa 80 cm (2 1/2 ft) dalla maniglia di una delle porte anteriori o del portellone, è possibile bloccare o sbloccare le porte tramite pulsante.

NOTA:

- Se il telecomando si trova ad una distanza maggiore, non sarà possibile bloccare o sbloccare le porte tramite pulsante.
- Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente o il suo raggio di azione potrebbe ridursi se la batteria è scarica oppure se vi sono interferenze o disturbi radio.
- Se il telecomando si trova troppo vicino al cristallo di una porta, i pulsanti sulle maniglie potrebbero non funzionare.
- I pulsanti di bloccaggio/sbloccaggio porte potrebbero non funzionare correttamente se all'interno del veicolo è presente un altro telecomando.
- Il telecomando è in grado di azionare uno dei pulsanti sulle maniglie solo se si trova nel suo campo di ricezione. Ad esempio, se il telecomando si trova nel raggio di ricezione del pulsante sulla maniglia della porta lato guida, lo potrà azionare ma non potrà azionare il pulsante della porta lato passeggero anteriore o quello del portellone.

AVVISO

Il telecomando è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarlo:

- Evitate gli urti, l'umidità e le temperature elevate. Non esponetelo ai raggi diretti del sole (ad esempio sul cruscotto).
- Non avvicinatelo ad oggetti magnetici (ad es. un televisore).

NOTA:

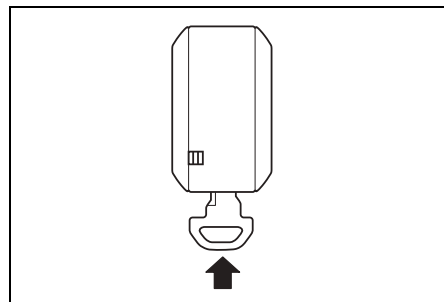
Il sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave potrebbe presentare problemi di funzionamento nei casi seguenti:

- In presenza di forti segnali provenienti da apparecchi televisivi, centraline elettroniche o telefoni cellulari posti nelle vicinanze.
- Se il telecomando è a contatto con oggetti metallici.
- Se nelle vicinanze viene utilizzato un altro sistema di apertura senza chiave con telecomando a radiofrequenza.
- Se il telecomando è posto vicino ad apparecchiature elettriche/elettroniche (ad es. personal computer).

Altre precauzioni da adottare e informazioni da conoscere:

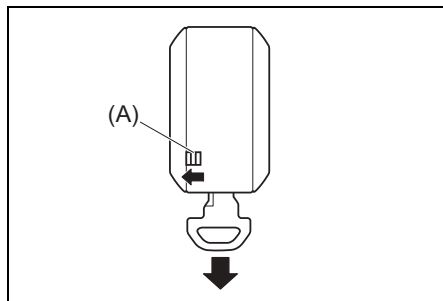
- Controllate che la chiave sia riposta all'interno del telecomando. Diversamente, in caso di malfunzionamento del telecomando, non sarà possibile bloccare/sbloccare le porte.

- Controllate di avere sempre con voi il telecomando.
- In caso di smarrimento di uno dei telecomandi, recatevi al più presto presso il concessionario SUZUKI di fiducia per ottenerne uno nuovo. Chiedete al concessionario di programmare il codice del nuovo telecomando nella memoria del veicolo in maniera da cancellare quello precedente.
- Il sistema può utilizzare fino a quattro telecomandi/chiavi. Per maggiori informazioni, rivolgetevi al concessionario SUZUKI di fiducia.
- La batteria del telecomando ha una durata di circa due anni. La durata effettiva, tuttavia, varia in base alle condizioni di utilizzo.



74SE0206

Per riporre la chiave nel telecomando, spingerla al suo interno fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.



74SE0205

Per estrarre la chiave dal telecomando, far scorrere il blocco (A) in direzione della freccia e sfilare la chiave.

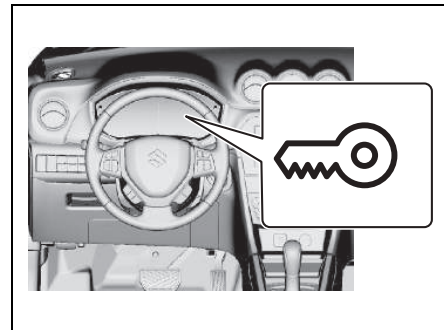
Cicalino di avvertimento del pulsante sulla maniglia

Nelle seguenti condizioni, il cicalino esterno emette dei bip per 2 secondi per segnalare che il pulsante sulla maniglia non funziona:

- Il pulsante sulla maniglia viene premuto dopo aver chiuso tutte le porte e aver spostato la modalità di accensione in posizione accessori o inserimento usando l'interruttore motore quando il telecomando è fuori dal veicolo.
- Il pulsante sulla maniglia viene premuto in una delle seguenti condizioni, dopo che la modalità di accensione è stata spostata in posizione di disinserimento usando l'interruttore motore:
 - Il telecomando è rimasto all'interno del veicolo.
 - Una delle porte (incluso il portellone) è aperta.

Premere nuovamente il pulsante sulla maniglia dopo aver: spostato la modalità di accensione in posizione di disinserimento premendo l'interruttore motore; aver portato il telecomando all'esterno del veicolo, se si trova a bordo, e aver controllato che tutte le porte sono completamente chiuse.

Funzione di richiamo



74SE0213

Se il telecomando non si trova a bordo del veicolo, il cicalino si attiverà a intermittenza per circa 2 secondi e la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave lampeggerà sul quadro strumenti nei seguenti casi:

Una o più porte erano aperte e sono state successivamente chiuse quando la modalità di accensione si trovava in una posizione diversa da disinserimento.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Riportando il telecomando a bordo del veicolo (esclusa la zona del bagagliaio), la spia si spegnerà entro alcuni secondi.

Se il telecomando si trova a bordo del veicolo e si blocca la porta lato guida o lato passeggero anteriore come descritto di seguito, la porta si sbloccherà automaticamente:

- Se si apre la porta del conducente e la si blocca ruotando in avanti il pomello di chiusura oppure premendo l'interruttore di chiusura centralizzata, la porta lato guida si sbloccherà automaticamente.
- Se si apre la porta del passeggero anteriore e la si blocca ruotando in avanti il pomello di chiusura oppure premendo l'interruttore di chiusura centralizzata, la porta del passeggero anteriore si sbloccherà automaticamente.

NOTA:

- La funzione di richiamo non verrà attivata quando il telecomando si trova sul quadro strumenti, nel cassetto portaoggetti, in un vano portaoggetti, nell'alletta parasole, sul pavimento, ecc.
- Controllate di avere sempre con voi il telecomando.
- Non lasciate il telecomando a bordo quando vi allontanate dal veicolo.

Sostituzione della pila

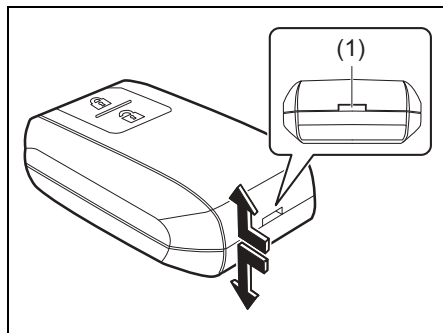
In caso di malfunzionamento del telecomando, sostituire la pila.

NOTA:

Quando sostituite la pila potreste danneggiare il telecomando.

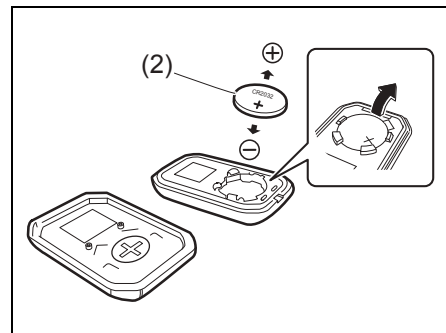
Si consiglia di rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata.

Per sostituire la pila del telecomando:



73S020020

- 1) Estrarre la chiave dal telecomando.
- 2) Separare i gusci superiore e inferiore facendo leva sulla fessura (1) sul lato del telecomando.



69T090470

- (2) Pila piatta al litio:
CR2032

- 3) Sostituire la pila (2) in maniera che il polo + sia rivolto verso la parte inferiore del contenitore, come mostra l'immagine.
- 4) Chiudere bene il telecomando.
- 5) Controllare che sia possibile azionare le porte con il telecomando.
- 6) Smaltire le pile esaurite come previsto dalle norme di legge. Non gettare le pile al litio nella spazzatura domestica.

⚠ AVVERTENZA

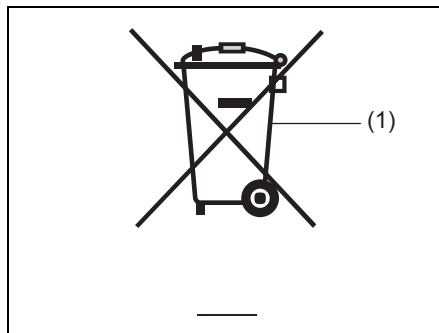
Le pile al litio, se ingerite, possono causare gravi danni alla salute. Non ingerirle. Conservate le pile al litio lontano dalla portata di bambini e animali domestici. In caso di ingestione, consultate immediatamente un medico.

AVVISO

- Il telecomando è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarlo, proteggerlo dall'infiltrazione di polvere, dall'umidità e dalla manomissione dei componenti interni.
- Quando sostituite la pila, ricordate che l'elettricità statica potrebbe danneggiare il telecomando o comprometterne la funzionalità. Pertanto, prima di procedere con la sostituzione, toccate un oggetto in metallo per scaricare l'elettricità statica che avete accumulato sul corpo.

NOTA:

Le pile esaurite devono essere smaltite in modo appropriato, come previsto dalle norme di legge, e non devono essere gettate nella spazzatura domestica.



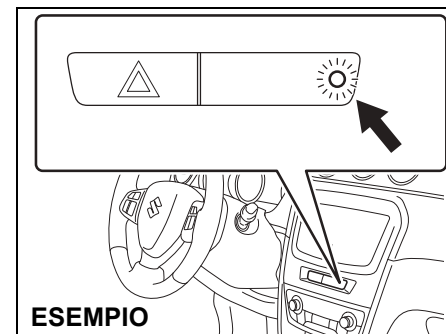
80JM133

(1) Simbolo del cassonetto barrato

Il simbolo del cassonetto barrato (1) indica che le pile usate devono essere raccolte separatamente dai normali rifiuti domestici.

Facendo in modo che la pila usata venga smaltita o riciclata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che, diversamente, potrebbero verificarsi in caso di smaltimento inappropriato. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento o sul riciclaggio delle batterie usate, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia.

Spia antifurto (se in dotazione)



74SE0207

Questa spia comincia a lampeggiare con modalità di accensione in posizione di disinserimento oppure accessori. Questa spia lampeggiante funge da deterrente nei confronti di eventuali malintenzionati per indurli a credere che il veicolo è dotato di sistema di sicurezza antifurto.

Sistema antifurto (se in dotazione)

Il sistema antifurto si inserisce dopo circa 20 secondi dalla chiusura e bloccaggio di tutte le porte (compresi il cofano motore e il portellone) utilizzando il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia. Una volta inserito il sistema, eventuali tentativi di apertura di una porta tramite mezzi* che non siano il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia oppure tentativi di apertura del cofano motore faranno scattare l'allarme.

* Questi mezzi comprendono:

- la chiave
- il pomello di chiusura sulla porta
- l'interruttore chiusura centralizzata

AVVISO

Non modificate, né rimuovete il sistema antifurto. Se modificato o rimosso, il sistema non è in grado di funzionare a dovere.

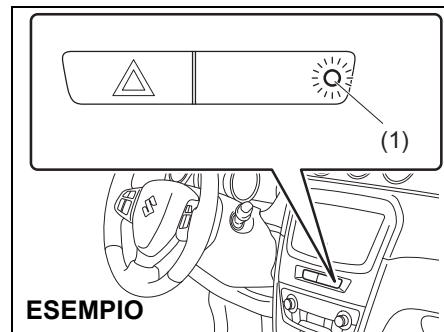
NOTA:

- Il sistema antifurto fa scattare un allarme ogni qualvolta sia soddisfatta una delle condizioni previste per l'attivazione. A parte ciò, non possiede alcuna funzione capace di impedire l'accesso non autorizzato al veicolo.
- Dopo aver inserito il sistema antifurto, utilizzate sempre il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia per sbloccare le porte. L'uso della chiave, infatti, farà scattare l'allarme.
- Se il veicolo deve essere utilizzato da una persona che non conosce il sistema antifurto, consigliamo di illustrarne il funzionamento. L'attivazione erronea dell'allarme può recare disturbo agli altri.
- Anche dopo aver inserito il sistema antifurto, proteggetevi sempre da eventuali furti. Non lasciate denaro o oggetti di valore a bordo del veicolo.
- Il sistema antifurto non richiede manutenzione.

Come inserire il sistema antifurto (quando abilitato)

Bloccare tutte le porte (compreso il portellone) utilizzando il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia. La spia dell'antifurto (1) inizierà a lampeggiare e, entro circa 20 secondi, il sistema risulterà inserito.

Durante il tempo di inserimento, la spia continuerà a lampeggiare a intervalli di circa 2 secondi.



74SE0208

NOTA:

- *Onde evitare di far scattare involontariamente l'allarme, non inseritelo quando vi sono persone a bordo. L'allarme scatta se una persona a bordo sblocca una porta o il cofano motore azionando il pomello di chiusura o l'interruttore della chiusura centralizzata.*
- *Il sistema antifurto non si inserisce bloccando le porte dall'esterno con la chiave, né utilizzando i pomelli di chiusura sulle porte o l'interruttore della chiusura centralizzata dall'interno.*
- *Se una delle porte non viene aperta entro circa 30 secondi dallo sbloccaggio con il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, con il pulsante sulla maniglia o con il trasmettitore del sistema di apertura senza chiave, si ribloccheranno tutte automaticamente. Dopo 20 secondi, il sistema antifurto si inserisce se è abilitato.*

Come disinserire il sistema antifurto

Sbloccare semplicemente le porte utilizzando il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia. La spia antifurto si spegne a indicare che il sistema è disinserito.

Come arrestare l'allarme

Se l'allarme scatta accidentalmente, sbloccare le porte con il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. A questo punto, l'allarme si arresterà.

NOTA:

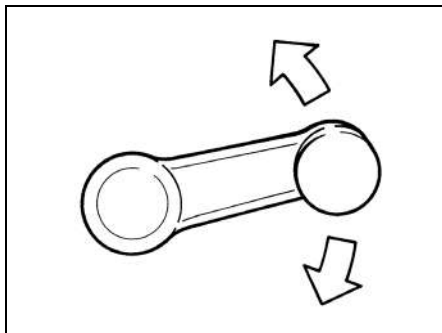
- *Anche dopo aver arrestato l'allarme, se bloccate le porte con il telecomando o il pulsante sulla maniglia, il sistema antifurto si reinerà con un ritardo di circa 20 secondi.*
- *Se scollegate la batteria al piombo-acido mentre il sistema antifurto è inserito o sta suonando, questo scatterà o scatterà nuovamente una volta che viene ricollegata. In quest'ultimo caso, però, non sarà attivo nel periodo che intercorre tra lo scollegamento/ricollegamento della batteria al piombo-acido.*
- *Anche dopo l'arresto dell'allarme al termine del tempo di funzionamento predefinito, esso si riattiverà aprendo una delle porte o il cofano motore senza aver preventivamente disinserito il sistema.*

Verifica dell'eventuale attivazione dell'allarme durante il parcheggio

Se l'allarme è scattato a causa di un tentativo di accesso non autorizzato e si preme l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia antifurto lampeggerà rapidamente per circa 8 secondi durante i quali il cicalino emetterà 4 segnalazioni acustiche. In questo caso, verificare se sia effettivamente avvenuto un tentativo di scasso quando ci si trovava lontano dal veicolo.

Finestrini

Alzacristalli a comando manuale (se in dotazione)



60G010A

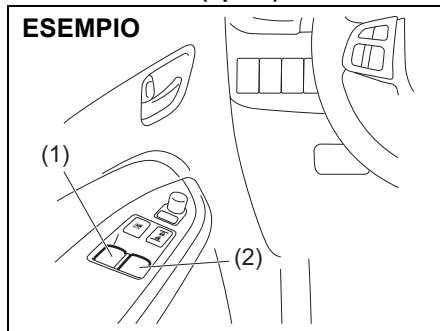
Per alzare o abbassare il cristallo, ruotare la maniglia sul corrispondente pannello porta.

Alzacristalli a comando elettrico (se in dotazione)

Gli alzacristalli elettrici funzionano solo con la modalità di accensione in posizione di inserimento.

Lato conducente (tipo A)

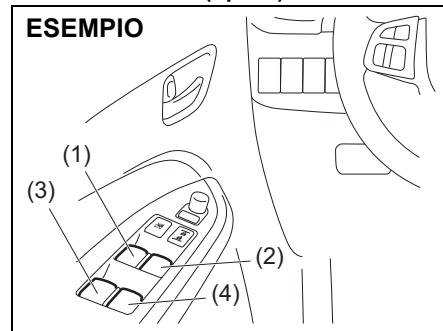
ESEMPIO



54P000252

Lato conducente (tipo B)

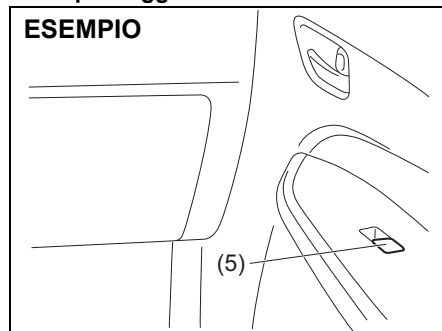
ESEMPIO



54P000212

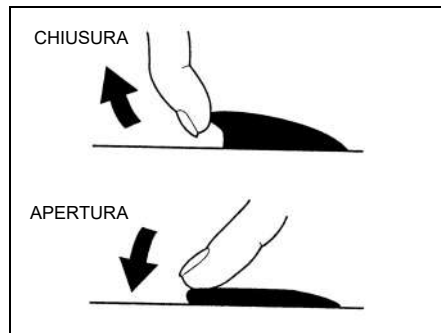
La porta lato guida è dotata di un pulsante (1) che comanda il cristallo lato conducente, un pulsante (2) che comanda il cristallo lato passeggero anteriore o i pulsanti (3) e (4) che comandano rispettivamente i cristalli posteriori sinistro e destro.

Porta passeggero



54P000213

La porta lato passeggero è dotata dell'interruttore (5) che ne aziona il cristallo.

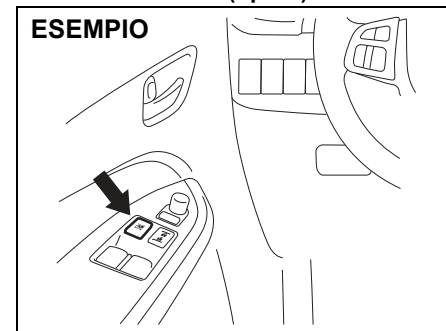


81A009

Per aprire un cristallo, premere la parte superiore del pulsante. Per chiudere il cristallo, sollevare la parte superiore del pulsante.

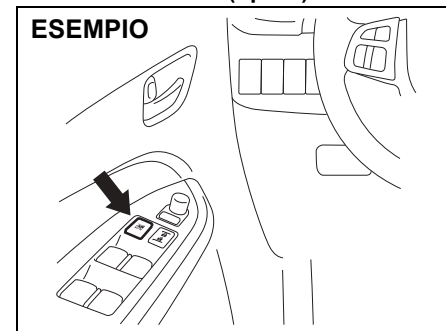
Il finestrino del conducente è dotato della funzione di APERTURA E CHIUSURA AUTOMATICHE per una maggiore praticità (ad esempio ai caselli o ai ristoranti drive-in). Ciò significa che è possibile aprire o chiudere il finestrino senza tenere premuto il pulsante nella posizione di ABBASSAMENTO o SOLLEVAMENTO. Premere o sollevare completamente l'interruttore del cristallo lato guida e rilasciarlo. Per fermare il cristallo prima che raggiunga la posizione di APERTURA o CHIUSURA COMPLETA, tirare verso l'alto o premere brevemente l'interruttore.

Pulsante di blocco (tipo A)



54P000253

Pulsante di blocco (tipo B)



54P000214

La porta lato conducente è anche dotata di pulsante per il bloccaggio dei cristalli lato passeggero. L'azionamento di detto pulsante inibisce l'apertura/chiusura del o dei cristalli lato passeggero utilizzando il pulsante (2), (3), (4) o (5). Premere nuovamente il pulsante di blocco per ristabilire il normale funzionamento.

AVVERTENZA

- Quando aprite o chiudete un cristallo, parti del corpo quali mani, gambe o collo potrebbero rimanere intrappolate causando un incidente. Quando aprite/chiudete un cristallo, osservate le seguenti precauzioni:
 - Sia il conducente che gli altri passeggeri devono essere particolarmente attenti quando aprono/chiudono un vetro.
 - Non consentite ai bambini di utilizzare gli interruttori dei cristalli.
 - Bloccate sempre i cristalli lato passeggero quando vi sono dei bambini a bordo. I bambini sono infatti maggiormente esposti al rischio di lesioni provocate dai vetri in movimento.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Quando scendete dal veicolo, ricordate di premere l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Portate con voi la chiave e il bambino o i bambini che sono a bordo.
- Quando aprite o chiudete il vetro del passeggero anteriore oppure i finestrini posteriori sul lato conducente, prima di azionare il vetro, controllate che gli altri occupanti e i bambini non mettano mani e viso fuori dal veicolo. Inoltre, informateli che vi apprestate a utilizzare i finestrini.
- Quando utilizzate i comandi alzacristalli elettrici dall'esterno del finestrino, le vostre mani o il collo potrebbero restare intrappolati e quindi potrebbero verificarsi incidenti. Non azionate i comandi alzacristalli elettrici dall'esterno del finestrino.

ATTENZIONE

Se toccate un vetro mentre si sta aprendo o chiudendo, potreste rimanere intrappolati, esponendovi al rischio di lesioni personali. Non toccate i cristalli mentre li aprite o li chiudete.

NOTA:

Guidando con uno dei cristalli posteriori aperti, è possibile che udiate un forte rumore causato dalle vibrazioni dell'aria. Per ridurlo, è sufficiente aprire il cristallo anteriore lato conducente o passeggero oppure chiudere leggermente quello posteriore.

Funzione antipizzicamento

Il cristallo lato guida è dotato di funzione antipizzicamento. La funzione rileva la presenza di un corpo estraneo intercettato dal cristallo in fase di CHIUSURA AUTOMATICA (ossia eseguita senza dover mantenere l'interruttore in posizione di chiusura) e ferma il cristallo medesimo onde evitare danni e lesioni.

⚠ AVVERTENZA

Assicuratevi che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dal vetro elettrico in chiusura.

Questa funzione potrebbe non essere in grado di rilevare l'oggetto intrappolato dal cristallo in chiusura in base alla dimensione, durezza e posizione dell'oggetto medesimo.

⚠ ATTENZIONE

- **La funzione antipizzicamento non funziona se si mantiene l'interruttore del cristallo in posizione di CHIUSURA.**
- **La funzione antipizzicamento potrebbe non rilevare un oggetto se viene infilato nell'area del cristallo in movimento appena prima della chiusura completa del vetro.**

NOTA:

Se non riuscite a chiudere il cristallo con la funzione AUTOMATICA in quanto il sistema antipizzicamento è guasto, potete sempre mantenere l'interruttore del finestrino in posizione di CHIUSURA.

Marcando in fuoristrada estremo, la funzione antipizzicamento potrebbe attivarsi accidentalmente quale reazione del finestrino agli scossoni del veicolo.

Inizializzazione della funzione antipizzicamento

La funzione si disattiva dopo aver scollegato e ricollegato la batteria al piombo-acido o aver sostituito il fusibile. In questa condizione, l'APERTURA AUTOMATICA si disabilita mentre potrebbe rimanere attiva la CHIUSURA AUTOMATICA. Occorre quindi inizializzare la funzione antipizzicamento.

La funzione antipizzicamento può essere inizializzata effettuando la procedura seguente:

- 1) Premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
- 2) Aprire completamente il finestrino lato guida mantenendo l'interruttore in posizione di APERTURA.
- 3) Chiudere il finestrino lato guida tenendo SOLLEVATO l'interruttore per 2 secondi dalla chiusura completa.
- 4) Verificare se l'APERTURA/la CHIUSURA AUTOMATICHE del finestrino lato guida funzionano.

⚠ AVVERTENZA

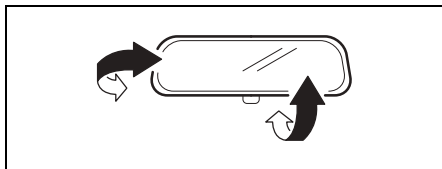
Ogni volta che scollegate e ricollegate la batteria al piombo-acido o a seguito della sostituzione del fusibile, dovete poi inizializzare la funzione antipizzicamento.

La funzione antipizzicamento rimarrà disabilitata fino al completamento dell'inizializzazione.

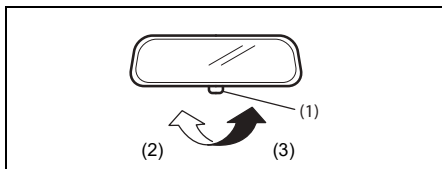
Se la CHIUSURA e l'APERTURA AUTOMATICHE non dovessero funzionare anche dopo l'inizializzazione, è possibile che vi sia un guasto nel sistema antipizzicamento. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Specchietti retrovisori

Specchietto retrovisore interno



68LMT0205



68LMT0206

- (2) Guida diurna
(3) Guida notturna

Lo specchietto retrovisore interno è regolabile manualmente in modo da rendere visibile la parte posteriore del veicolo. Per regolare lo specchietto retrovisore, portare la levetta (1) in posizione di guida diurna, quindi spostare lo specchietto manualmente verso l'alto, il basso o lateralmente, fino a raggiungere la posizione desiderata.

In caso di guida notturna, portare la levetta in posizione per la guida notturna in modo da ridurre i disturbi causati dai fari dei veicoli che seguono.

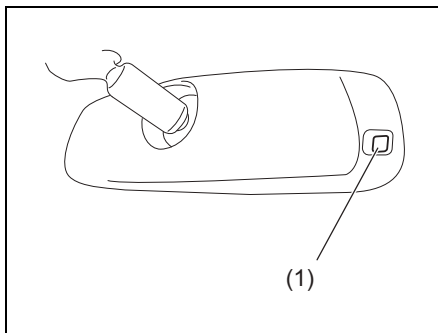
AVVERTENZA

- **Regolate sempre lo specchietto retrovisore con la levetta spostata in posizione di guida diurna.**
- **Usate la posizione per la guida notturna solo quando è necessario evitare l'abbagliamento dei veicoli che seguono. Tenete presente che, in posizione guida notturna, la visuale è molto ridotta rispetto alla posizione di guida diurna.**

Specchietto retrovisore interno con funzione antiabbagliamento automatico (se in dotazione)

Lo specchietto retrovisore interno con funzione antiabbagliamento automatico è regolabile manualmente in modo da poter rendere visibile la parte posteriore del veicolo. Questo specchietto è dotato di una funzione che riduce automaticamente l'abbagliamento dalle luci dei veicoli che seguono. La funzione è attiva dopo che la modalità di accensione viene spostata in posizione di inserimento premendo l'interruttore motore.

- Quando la modalità di accensione si trova in posizione di inserimento, lo specchietto è sempre impostato in modalità antiabbagliamento automatico.
- Lo specchietto retrovisore con funzione antiabbagliamento automatico si disattiva automaticamente portando il selettore in posizione "R".



74SE0214

⚠ AVVERTENZA

Non toccate, né coprite il sensore (1) in quanto ciò potrebbe compromettere il normale funzionamento del sistema. Il normale funzionamento del sistema potrebbe essere pregiudicato anche da eventuali oggetti quali parasole, adesivi, accessori o bagagli posti per bloccare l'abbagliamento riflesso dal sensore.

AVVISO

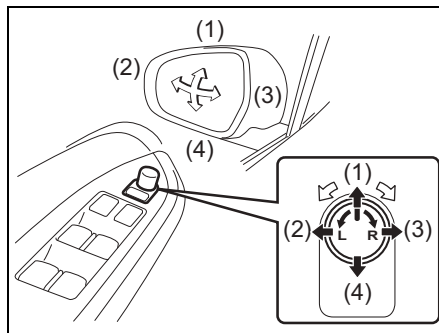
Non appendete oggetti pesanti sullo specchietto, onde evitare che questo si rompa.

Specchietti retrovisori esterni

Regolare la posizione degli specchietti retrovisori esterni in modo da rendere visibili i fianchi del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Lo specchietto retrovisore esterno essendo curvo altera la percezione della distanza e la grandezza degli oggetti, pertanto gli oggetti appaiono più ridotti e distanti di quanto sono realmente.



54P000215

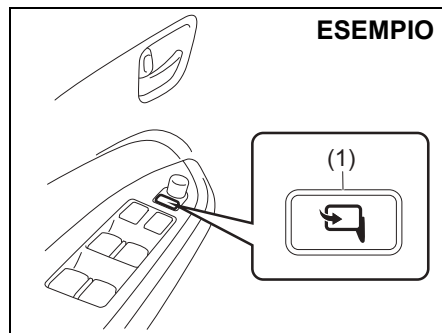
L'interruttore che controlla gli specchietti elettrici si trova sul pannello della porta del conducente. La regolazione elettrica degli specchietti è possibile solo con modalità di accensione in posizione accessori o di inserimento. Per effettuare la regolazione procedere come segue:

- 1) Con l'interruttore, selezionare lo specchietto (sinistro o destro) da regolare.
- 2) Per regolare lo specchietto, premere la parte esterna dell'interruttore agendo nei quattro sensi.
- 3) A regolazione ultimata, riportare l'interruttore in posizione centrale per evitare variazioni accidentali.

NOTA:

Se il veicolo è equipaggiato di specchietti retrovisori esterni riscaldati, fate riferimento a "Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati" in questa sezione.

Interruttore ripiegamento specchietti retrovisori esterni (se in dotazione)



54P000216

Quando occorre parcheggiare in spazi stretti, è possibile ripiegare gli specchietti. Quando la modalità di accensione è in posizione accessori o inserimento, premere l'interruttore di ripiegamento (1) per aprire e chiudere gli specchietti. Prima di mettersi in marcia, controllare che gli specchietti siano completamente aperti.

ATTENZIONE

Quando gli specchietti sono in movimento, possono pizzicare e ferire le mani. Impedite, quindi, a chiunque di avvicinare le mani agli specchietti durante la manovra di apertura o chiusura.

Sedili anteriori

Regolazione dei sedili

AVVERTENZA

Non tentate mai di regolare la posizione del sedile o dello schienale del conducente durante la marcia. Potrebbero, infatti, spostarsi inaspettatamente causando la perdita di controllo del veicolo. Per questo motivo, regolateli sempre prima di mettervi in marcia.

AVVERTENZA

Allentamenti eccessivi delle cinture di sicurezza riducono l'efficacia dell'azione di trattenimento, pertanto eventuali regolazioni dei sedili vanno effettuate prima di allacciare le cinture di sicurezza.

AVVERTENZA

Durante la guida tutti gli schienali devono trovarsi in posizione verticale, onde evitare di ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza sono progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.

AVVERTENZA

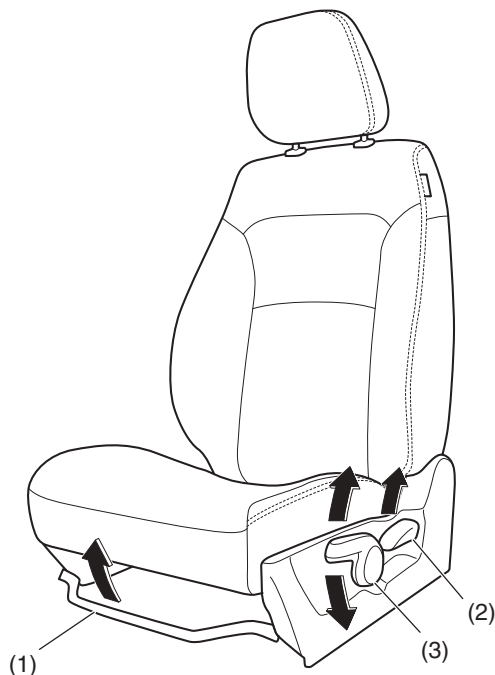
Non collocate alcun oggetto sotto il sedile anteriore. Se l'oggetto si impiglia sotto il sedile potrebbe verificarsi quanto segue:

- Il sedile non si blocca.
- La batteria agli ioni di litio o il convertitore CCCC che si trova sotto il sedile anteriore dei modelli con SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) o sistema Strong Hybrid, si danneggerebbe.

AVVERTENZA

Non lasciate accendini o bombolette spray sul pavimento. Un accendino o una bomboletta spray lasciati sul pavimento possono innescarsi accidentalmente mentre caricate i bagagli o regolate il sedile, provocando incendi.

ESEMPIO



61MM0A005

Leva di regolazione della posizione del sedile (1)

Tirare la leva verso l'alto e fare scorrere il sedile.

Leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale (2)

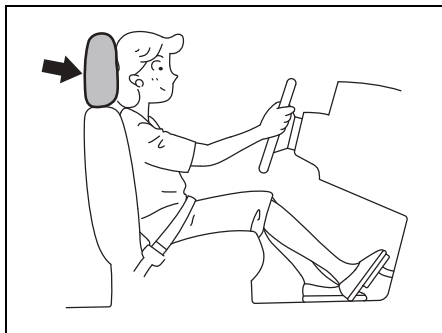
Tirare la leva verso l'alto e spostare lo schienale.

Leva di regolazione altezza del sedile (3) (se in dotazione)

Tirare la leva verso l'alto per alzare il sedile. Spingere la leva verso il basso per abbassare il sedile.

Dopo aver effettuato la regolazione, verificare che il sedile e lo schienale siano correttamente bloccati provando a spostarli avanti e indietro.

Poggiatesta



80J001

I poggiatesta sono stati progettati per ridurre il rischio di lesioni al collo in caso di incidente. Regolare i poggiatesta in modo che il centro sia il più vicino possibile alla punta delle orecchie dell'occupante. Quando ciò non fosse possibile, in caso di passeggeri molto alti, regolare i poggiatesta in posizione di massima altezza (tutto estratto).

AVVERTENZA

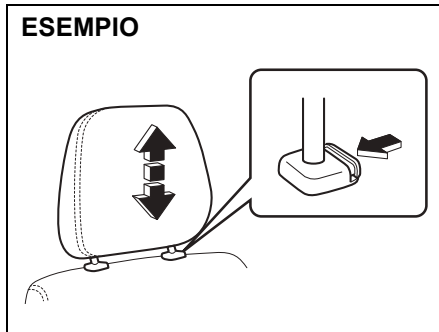
- Non guidate mai senza i poggiatesta montati.
- Qualsiasi regolazione del poggiatesta deve essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.

NOTA:

Per estrarre completamente il poggiatesta potrebbe essere necessario inclinare lo schienale in modo da ottenere un maggiore spazio di manovra.

Anteriore

ESEMPIO



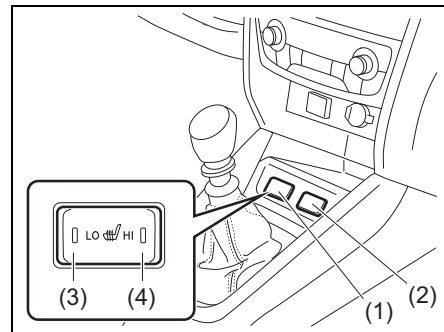
61MM0A032

I poggiatesta sono stati progettati per ridurre il rischio di lesioni al collo in caso di incidente. Regolare i poggiatesta in modo che il centro sia il più vicino possibile alla punta delle orecchie dell'occupante. Quando ciò non fosse possibile, in caso di passeggeri molto alti, regolare i poggiatesta in posizione di massima altezza (tutto estratto).

Per regolare il poggiatesta anteriore verso l'alto, sollevarlo fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Per la regolazione verso il basso, abbassare il poggiatesta premendo

contemporaneamente il pulsante di bloccaggio. Per rimuovere il poggiatesta (es. per il lavaggio, la sostituzione, ecc.), premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre completamente il poggiatesta.

Sedili anteriori riscaldati (se in dotazione)

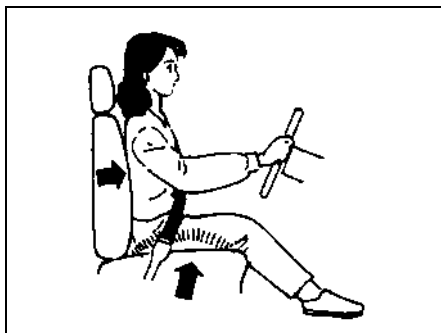


54P000217

- (1) Interruttore riscaldamento sedile sinistro
- (2) Interruttore riscaldamento sedile destro
- (3) Lato "LO"
- (4) Lato "HI"

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, premere uno o entrambi gli interruttori per riscaldare il sedile corrispondente.

- Premendo l'interruttore per il riscaldamento del sedile, il riscaldatore che si trova all'interno del corrispondente sedile si attiva.
- Per selezionare la gamma di riscaldamento basso, premere il lato "LO" (3) dell'interruttore. Quando il riscaldamento è acceso, si illuminerà la spia lato basso.
- Per selezionare la gamma di riscaldamento alto, premere il lato "HI" (4) dell'interruttore. Quando il riscaldamento è acceso, si illuminerà la spia lato alto.
- Per spegnere il riscaldamento, riportare l'interruttore in piano. Verificare che la spia indicatore si spenga.



86G064

⚠ AVVERTENZA

L'uso scorretto del riscaldamento del sedile può essere pericoloso. L'occupante potrebbe rischiare di bruciarsi anche a temperature piuttosto basse se indossa pantaloni, minigonna o calzoncini corti leggeri e lascia il riscaldamento acceso per lungo tempo.

Evitate di usare il riscaldamento in presenza delle seguenti tipologie di occupanti:

- persone con ridotta sensibilità agli arti inferiori, comprese le persone anziane e i disabili;
- bambini o persone con la pelle particolarmente sensibile;
- persone addormentate o sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze che generano un senso di stanchezza.

AVVISO

Per evitare di danneggiare i componenti del dispositivo di riscaldamento:

- non sottoponete i sedili anteriori a impatti pesanti (ad esempio, evitate che i bambini ci saltino sopra);
- non coprite i sedili con materiale isolante come coperte o cuscini.

Sedili posteriori

Regolazione dei sedili

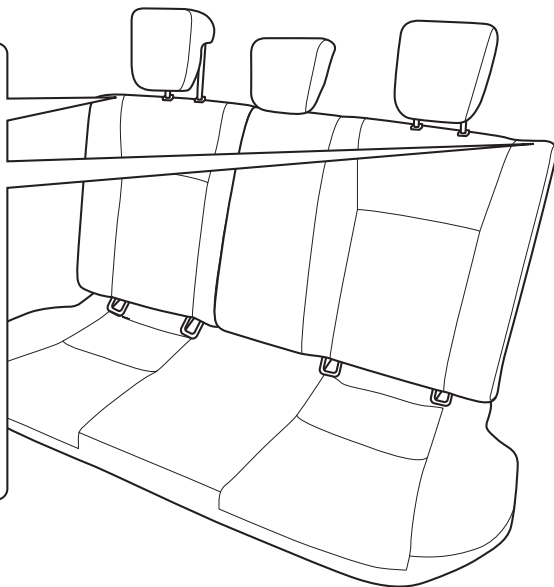
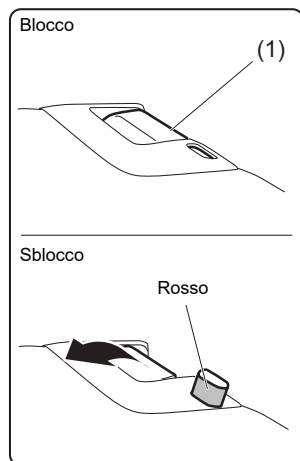
⚠ AVVERTENZA

Allentamenti eccessivi delle cinture di sicurezza riducono l'efficacia dell'azione di trattenimento, pertanto eventuali regolazioni dei sedili vanno effettuate prima di allacciare le cinture di sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

Durante la guida tutti gli schienali devono trovarsi in posizione verticale, onde evitare di ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza sono progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.

ESEMPIO



Leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale (1) (se in dotazione)
Tirare la leva verso l'alto e spostare lo schienale.

Dopo aver effettuato la regolazione, verificare che lo schienale sia correttamente bloccato provando a spostarlo avanti e indietro.

ATTENZIONE

Dopo aver fissato lo schienale posteriore, assicuratevi che sia bloccato saldamente. Se non lo fosse, sarà visibile il pulsante rosso accanto alla leva.

53SB2028

Poggiatesta

I poggiatesta sono stati progettati per ridurre il rischio di lesioni al collo in caso di incidente.

AVVERTENZA

- Non guidate mai senza i poggiatesta montati.
- Qualsiasi regolazione del poggiatesta deve essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.

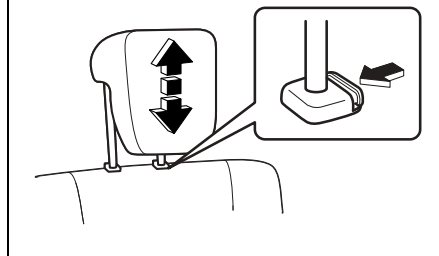
NOTA:

Per estrarre completamente il poggiatesta potrebbe essere necessario abbattere in avanti lo schienale in modo da ottenere un maggiore spazio di manovra.

Regolare i poggiatesta in modo che il centro sia il più vicino possibile alla punta delle orecchie dell'occupante. Qualora ciò non fosse possibile, in caso di passeggeri molto alti, regolare i poggiatesta in posizione di massima altezza (tutto estratto).

Posteriore

ESEMPIO



61MM0A033

Per regolare il poggiatesta posteriore verso l'alto, sollevarlo fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Per la regolazione verso il basso, abbassare il poggiatesta premendo contemporaneamente il pulsante di bloccaggio. Per rimuovere il poggiatesta (es. per il lavaggio, la sostituzione, ecc.), premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre completamente il poggiatesta.

Quando si installa un seggiolino per bambini, per fare spazio, regolare il poggiatesta in altezza oppure rimuoverlo, come necessario.

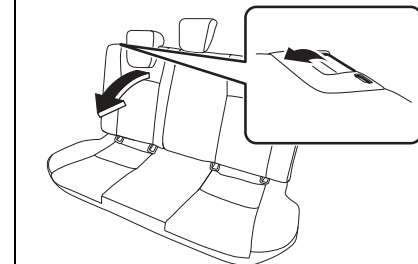
Ribaltamento sedili posteriori

I sedili posteriori del veicolo possono essere ribaltati per aumentare lo spazio di carico.

Per ribaltare i sedili posteriori in avanti:

- 1) Abbassare completamente il poggiatesta.
- 2) Fissare il nastro delle cinture di sicurezza posteriori nell'apposito dispositivo di aggancio. Per maggiori informazioni sul dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza esterna posteriore, vedere "Dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza esterna posteriore" in questa sezione.
- 3) Riporre la cintura di sicurezza centrale posteriore. Vedere "Cintura di sicurezza a bandoliera con connettore staccabile" in questa sezione.

ESEMPIO



53SB2029

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

- 4) Tirare la leva di sgancio posta al di sopra di ogni schienale e ribaltare gli schienali in avanti.

AVVISO

Dopo aver ribaltato lo schienale posteriore, evitate che eventuali oggetti possano inserirsi nell'apertura del meccanismo di ancoraggio perché potrebbe danneggiarsi impedendo successivamente il corretto bloccaggio dello schienale in posizione.

AVVERTENZA

Se occorre trasportare un carico occupando anche lo spazio dell'abitacolo con i sedili posteriori ribaltati, assicuratevi di fissarlo bene altrimenti potrebbe muoversi causando lesioni agli occupanti. Il carico non deve mai superare l'altezza degli schienali.

Per riportare i sedili in posizione normale, procedere come segue.

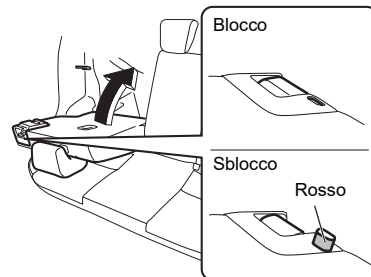
ATTENZIONE

Quando riportate lo schienale del sedile posteriore in posizione normale, fate attenzione per evitare il rischio che le dita restino intrappolate tra il meccanismo di ancoraggio e il riscontro.

AVVISO

- Quando riportate lo schienale del sedile posteriore in posizione normale, verificate che non ci sia niente attorno al riscontro. La presenza di qualsiasi corpo estraneo può impedire l'aggancio corretto dello schienale.
- Quando spostate uno schienale, assicuratevi di aver fissato il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi dispositivi di aggancio per evitare che le cinture rimangano intrappolate nello schienale, nella cerniera o nel meccanismo d'arresto rischiando di danneggiarsi.

ESEMPIO



54P000220

Sollevare lo schienale fino a che scatta in posizione.

Dopo aver riportato il sedile in posizione, verificare che lo schienale sia correttamente bloccato provando a spostarlo avanti e indietro.

ATTENZIONE

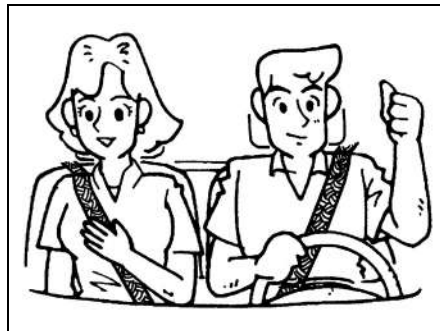
Non mettete le mani nel meccanismo di ancoraggio dello schienale perché potreste rimanere con le dita incastrate e farvi male.

⚠ ATTENZIONE

Dopo aver fissato lo schienale posteriore, assicuratevi che sia bloccato saldamente. Se non lo fosse, sarà visibile il pulsante rosso accanto alla leva di sgancio.

AVVISO

- Quando riportate lo schienale del sedile posteriore in posizione normale, evitate che eventuali oggetti possano inserirsi nell'apertura del meccanismo di ancoraggio perché si potrebbe impedire il corretto bloccaggio dello schienale in posizione.
- Quando riportate lo schienale del sedile posteriore nella posizione normale, manovratelo con cura per evitare danni al meccanismo di ancoraggio. Non spingetelo utilizzando oggetti o applicando troppa forza.
- Dato che il meccanismo di ancoraggio è studiato esclusivamente per fissare lo schienale del sedile posteriore, non utilizzatelo per altri scopi. L'uso improprio potrebbe provocare danni all'interno del sistema di ancoraggio e impedire così di bloccare lo schienale del sedile.

Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini

65D231S

⚠ AVVERTENZA

- Indossate sempre la cintura di sicurezza.
- In caso di incidente frontale, gli airbag costituiscono una protezione aggiuntiva rispetto alle cinture di sicurezza. Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, anche se il veicolo è dotato di airbag, per ridurre il rischio di lesioni gravi, talvolta mortali, in caso di incidente.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non modificate, rimuovete, né disassemblate le cinture di sicurezza. Diversamente, potrebbero non funzionare a dovere e causare gravi lesioni, anche mortali, in caso di incidente.

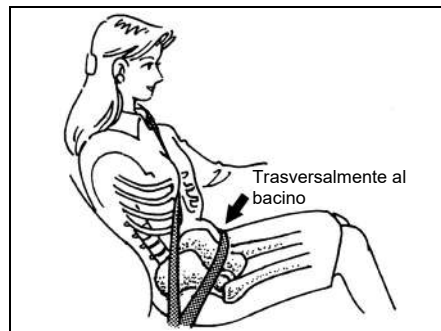


65D606

⚠ AVVERTENZA

- Non permettete mai alle persone di viaggiare nel vano di carico. In caso di incidente, il pericolo è molto maggiore che non viaggiando sui sedili con le cinture di sicurezza allacciate.
- Per indossare correttamente le cinture di sicurezza, regolatele come segue:
 - fate aderire la parte inferiore della cintura al bacino e non all'addome del passeggero;
 - fate passare la parte superiore della cintura sulla spalla del passeggero, non sotto il braccio;
 - la parte superiore della cintura non deve aderire al viso o al collo del passeggero e non deve scivolare dalla spalla.

(continua)



65D201

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Per ottenere la massima protezione dalla cintura di sicurezza, il nastro della cintura non deve essere attorcigliato ma sempre ben disteso e aderente al corpo del passeggero. L'azione di trattenimento di una cintura allentata è infatti molto ridotta.
- Assicuratevi che la linguetta di aggancio della cintura sia inserita nella propria sede, soprattutto nei sedili posteriori. L'aggancio nelle sedi erranee non è comunque possibile nei sedili posteriori.

(continua)



65D199

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- L'uso delle cinture di sicurezza è necessario anche per le donne in gravidanza che, tuttavia, dovranno ricevere specifiche raccomandazioni da parte del personale medico preposto. Le donne in gravidanza dovranno indossare la porzione addominale della cintura di sicurezza molto in basso, come illustrato in figura.
- Indossate le cinture di sicurezza dopo aver tolto oggetti duri o fragili dalle tasche dei vestiti. In caso di incidente, oggetti come vetri, penne, ecc. posti sotto la cintura di sicurezza possono causare lesioni.

(continua)



65D609

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- I bambini non devono sedere in grembo ai passeggeri. Anche se il passeggero tiene stretto il bambino, non sarebbe in grado di sostenerlo a sufficienza in caso di incidente, con possibili gravi lesioni al bambino.
- Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona. Non trasportate neonati o bambini sulle gambe utilizzando una cintura di sicurezza per la protezione di entrambi. Un tale utilizzo della cintura di sicurezza potrebbe causare lesioni gravi in caso di incidente.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Controllate spesso che le cinture e gli ancoraggi non presentino usura eccessiva e che funzionino in modo corretto. Le cinture di sicurezza devono essere sostituite se il nastro è sfilacciato, sporco o danneggiato. Sostituite sempre il gruppo delle cinture di sicurezza a seguito di un incidente, anche se non vi sono danni apparenti.
- I bambini di età inferiore ai 12 anni devono essere trasportati sui sedili posteriori utilizzando sistemi di ritenuta idonei.
- I neonati e i bimbi molto piccoli possono essere trasportati solo mediante gli appositi sistemi di ritenuta, acquistabili localmente e che devono essere sempre utilizzati. Assicuratevi che il sistema di ritenuta acquistato sia conforme alle normative di sicurezza in vigore. Leggete accuratamente e applicate con scrupolo le istruzioni fornite dal costruttore.
- Se la cintura di sicurezza crea fastidio al collo o al viso del bambino trasportato, utilizzate un seggiolino idoneo. Le cinture di sicurezza del veicolo sono progettate principalmente per le persone adulte.

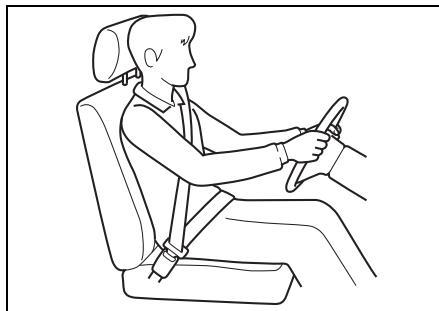
(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Evitate di contaminare i nastri delle cinture di sicurezza con detersivi, oli o sostanze chimiche e, in modo particolare, con acido per batterie. Pulite le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro.
- Non inserite oggetti come monete e fermagli nelle fibbie delle cinture di sicurezza e prestate attenzione ad evitare di versare liquidi su queste parti. L'ingresso di corpi estranei all'interno delle fibbie potrebbe pregiudicare il buon funzionamento delle cinture di sicurezza.
- Durante la guida tutti gli schienali devono trovarsi in posizione verticale, onde evitare di ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza sono progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.

Uso corretto della cintura di sicurezza

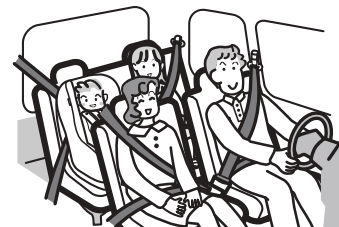


69RHS158

- Regolare il sedile nella posizione corretta. Accomodarsi sul sedile nella giusta posizione.
- Verificare che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.
- Collocare la porzione addominale della cintura il più in basso possibile, trasversalmente al bacino.
- La porzione superiore deve poggiare a metà tra la spalla e la base del collo.
- Verificare che la cintura non sia in alcun modo attorcigliata né troppo lenta.

AVVERTENZA

- Se non allacciate correttamente le cinture di sicurezza, in caso di frenata improvvisa e urto, potreste non essere adeguatamente trattenuti. Ciò potrebbe dare origine a gravi lesioni personali. Allacciate correttamente la cintura di sicurezza prima di mettervi alla guida.



77R20050

- Se tutti gli occupanti non allacciano correttamente le cinture di sicurezza, in caso di frenata improvvisa e urto, potrebbero non essere adeguatamente trattenuti. Ciò potrebbe dare origine a gravi lesioni personali. Prima di iniziare la marcia, chiedere a tutti gli occupanti, del sedile anteriore e dei sedili posteriori, di allacciare le cinture di sicurezza a dovere.

Cintura di sicurezza per il bambino

⚠ AVVERTENZA



69RHS159

- Non guidate con il bambino in braccio. Anche se lo stringete saldamente, non potrete garantirgli il corretto supporto e, in caso di impatto ecc., potrebbe ferirsi gravemente.
- Se il bambino non indossa la cintura di sicurezza, in caso di frenata improvvisa e/o urti, potrebbe riportare gravi lesioni. Fate indossare sempre la cintura di sicurezza al bambino.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se la stessa cintura di sicurezza viene condivisa da due o più persone, in caso di frenata improvvisa e/o urto la cintura può non garantire una protezione ottimale, con conseguenti gravi lesioni personali.

Non consentite a due o più persone di condividere la cintura di sicurezza.



69RHS160

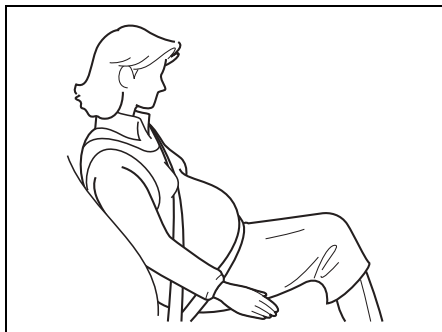
(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Le cinture di sicurezza di questo veicolo sono studiate per essere indossate da persone adulte. Se la parte superiore della cintura poggia sul collo o sul mento anziché sulla spalla, oppure se la porzione addominale della cintura non rimane salda sul bacino, fate accomodare il bambino in un apposito seggiolino montato sul sedile posteriore. L'uso scorretto delle cinture di sicurezza può determinare gravi lesioni personali al bambino.
- Utilizzate un seggiolino fissato saldamente al sedile posteriore per tutti quei bambini che non sono in grado di mantenere la testa in posizione eretta o che non possono sedersi da soli.

Informazioni per le donne in gravidanza e persone indisposte



69RHS166

⚠ AVVERTENZA

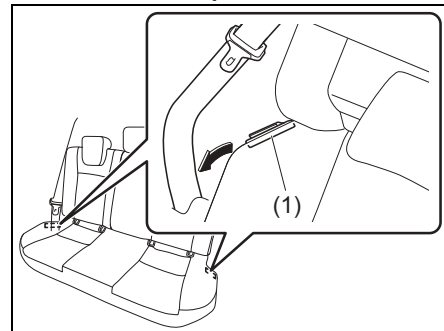
- Anche le donne in gravidanza o le persone indisposte/disabili devono indossare le cinture di sicurezza. Tenete presente che, in caso di urto, si corre il rischio che alcune parti del corpo siano sottoposte a forte pressione. È consigliabile, quindi, consultarsi con il medico.
- Per le donne in gravidanza, ricordate che la porzione addominale della cintura deve essere mantenuta il più in basso possibile sul bacino, evitando che tocchi l'addome. Verificate che la parte superiore della cintura si posizioni a metà tra la spalla e la base del collo, e che incroci il torace senza toccare l'addome.

Cintura di sicurezza addominale a bandoliera

Arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR)

La cintura di sicurezza è dotata di arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR), progettato per bloccare il nastro della cintura in caso di brusche frenate o urti. Il meccanismo dell'arrotolatore interviene anche tirando la cintura bruscamente. In questo caso, se la cintura dovesse bloccarsi, lasciarla riavvolgere per un tratto e poi riposizionarla evitando brusche manovre.

Dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza esterna posteriore



53SB2030

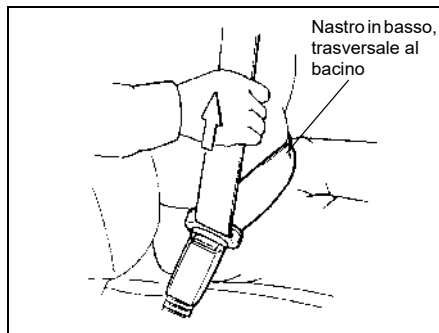
⚠ AVVERTENZA

Se si allaccia la cintura di sicurezza esterna posteriore senza aver liberato il nastro dal dispositivo di aggancio (1), in caso di incidente la cintura non è in grado di offrire la protezione completa e può quindi causare gravi lesioni personali. Ogni volta che allacciate la cintura di sicurezza, liberate il nastro dal dispositivo di aggancio.

Richiami generali di sicurezza

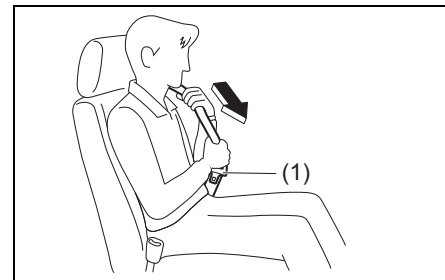


60A038



60A040

Per minimizzare il rischio di scivolare sotto la cintura in caso di impatto, sistemare la parte inferiore del nastro della cintura trasversalmente al bacino e ben aderente facendo scorrere la parte superiore del nastro attraverso la fibbia. La parte superiore del nastro della cintura si adatta automaticamente al corpo di chi la indossa consentendogli libertà di movimento.

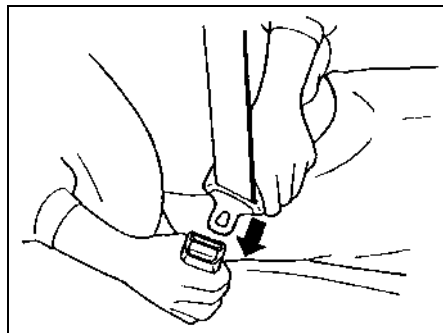


83SH02080

Trattenendo la linguetta di aggancio (1) e la cintura di sicurezza, estrarre lentamente quest'ultima per distendere il nastro attorcigliato.

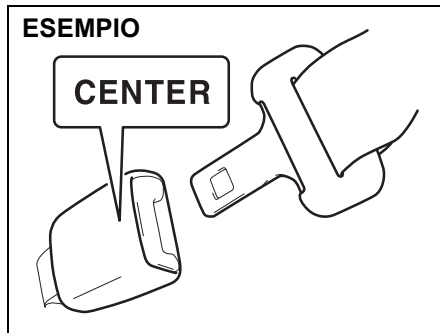
NOTA:

Se la cintura di sicurezza è bloccata e non riuscite a estrarla, rilasciatela una volta quindi tiratela nuovamente. Se ancora non riuscite ad estrarla, tiratela con forza, poi lasciatela andare e tiratela di nuovo lentamente.



60A036

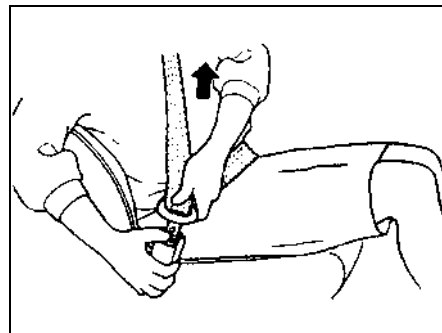
Indossare la cintura tenendo il busto eretto e ben appoggiato contro lo schienale, tenere la cintura aderente al busto, quindi inserire la linguetta di aggancio nella fibbia fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Dopo aver premuto la linguetta di aggancio nella fibbia, tirare la cintura di sicurezza per verificare che sia agganciata saldamente.



80J2008

NOTA:

La fibbia della cintura di sicurezza per il sedile posteriore centrale riporta la scritta "CENTER". Le fibbie sono progettate in modo che la linguetta di aggancio di una cintura possa essere inserita solo nella fibbia corrispondente.

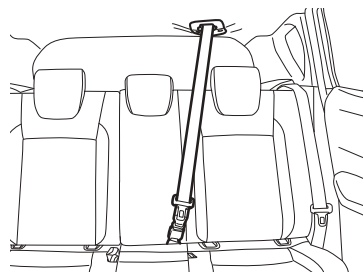


60A039

Per slacciare la cintura, premere il pulsante rosso con la scritta "PRESS" posto sulla fibbia e lasciar riavvolgere il nastro lentamente, accompagnando la cintura e/o la linguetta di aggancio con la mano.

Cintura di sicurezza a bandoliera con connettore staccabile

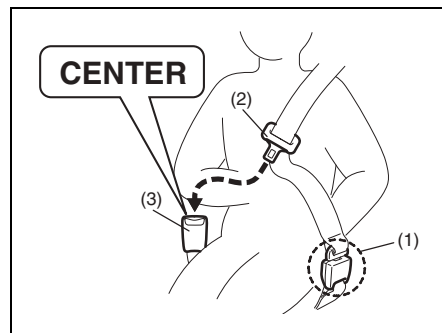
ESEMPIO



53SB2045

La cintura di sicurezza centrale posteriore è fornita di fibbia, linguetta di aggancio e connettore staccabile. La fibbia riporta la scritta "CENTER" per distinguerla da quella della cintura di sicurezza posteriore destra. La fibbia della cintura di sicurezza posteriore centrale e il connettore sono stati progettati in modo da non permettere l'inserimento di una linguetta diversa da quella corretta.

Quando lo schienale posteriore si trova in posizione verticale, mantenere il connettore staccabile inserito. Sganciare il connettore staccabile solo quando lo schienale viene abbattuto. Per inserire e disinserire il connettore, fare riferimento a "Disinserimento e inserimento del connettore staccabile" in questa sezione.

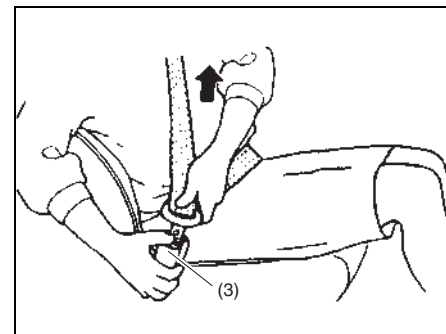


61MM0A060

Per allacciare la cintura di sicurezza

Prima di allacciare la cintura posteriore centrale, assicurarsi che il connettore staccabile (1) sia bene inserito e che il nastro della cintura non sia attorcigliato.

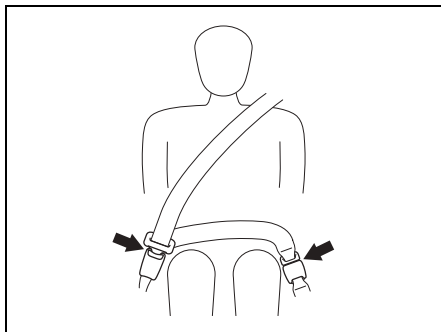
Indossare la cintura tenendo il busto eretto e ben appoggiato contro lo schienale, tenere la cintura aderente al corpo, quindi inserire la linguetta di aggancio (2) nella sede della fibbia (3) fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Dopo aver premuto la linguetta di aggancio nella fibbia, tirare la cintura di sicurezza per verificare che sia agganciata saldamente.



61MM0A094

Per slacciare la cintura di sicurezza

Per slacciare la cintura, premere il pulsante posto sulla fibbia (3) e lasciar riavvolgere il nastro lentamente, accompagnando la cintura e/o la linguetta di aggancio con la mano.



61MM0A061

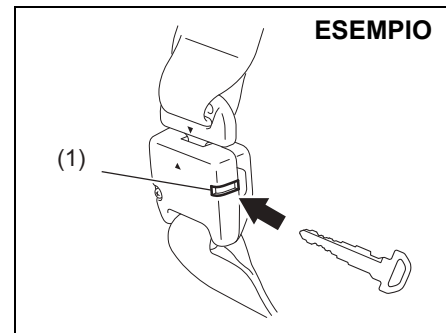


61MM0A062

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni gravi o anche mortali in caso di incidente, indossate sempre la cintura di sicurezza con entrambe le fibbie allacciate.

Disinserimento e inserimento del connettore staccabile



74SE0255

Disinserimento

Per disinserire il connettore:

- 1) Inserire una chiave o una linguetta di aggancio nella fessura (1) del connettore e lasciar riavvolgere la cintura.
- 2) Una volta completamente riavvolta, riporre la cintura nel supporto. Per i dettagli, far riferimento a "Posizione di riposo della cintura di sicurezza centrale posteriore" in questa sezione.

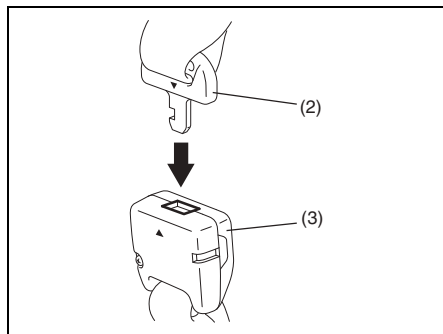
AVVISO

Quando lo schienale del sedile posteriore è abbattuto in avanti, sganciate il connettore della cintura di sicurezza centrale posteriore. In caso contrario, il nastro della cintura potrebbe danneggiarsi.

Inserimento

Per inserire il connettore:

- 1) Estrarre la cintura dal supporto.



61MM0A064

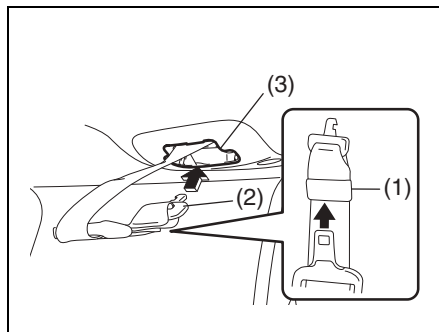
- 2) Inserire la linguetta di aggancio (2) nel connettore (3) in maniera da allineare i riferimenti a triangolo, fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.

AVVERTENZA

Verificate che il connettore staccabile sia fissato saldamente e che il nastro non sia attorcigliato.

Posizione di riposo della cintura di sicurezza centrale posteriore

Riporre la cintura dopo il completo riavvolgimento.



61MM0A065

Per riporre la cintura, inserire la linguetta di aggancio nella fessura (1). Successivamente, inserire la linguetta (2) del connettore nella fessura (3) del supporto a padi-gliione.

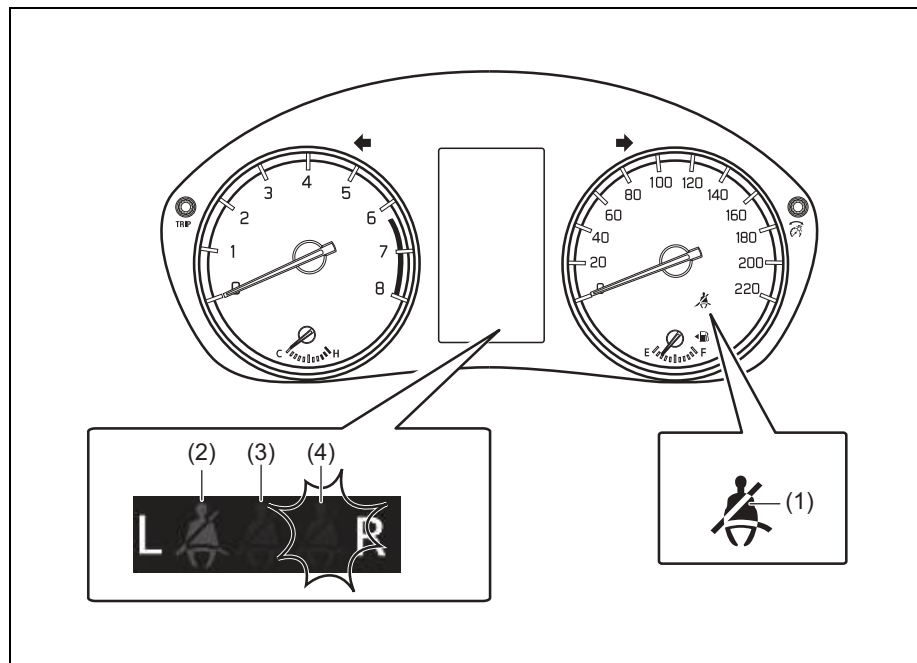
NOTA:

Per l'Australia: per maggiori informazioni, fate riferimento alla sezione SUPPLEMENTI alla fine del presente libretto.

Regolazione in lunghezza della cintura di sicurezza

La cintura di sicurezza non richiede alcuna regolazione della lunghezza. La cintura si allunga o si ritrae in base al movimento del corpo. Se la cintura di sicurezza subisce un forte urto, si blocca automaticamente in tensione per mettere in sicurezza il corpo.

Avviso cintura di sicurezza non allacciata



- (1) Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero non allacciata
- (2) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore sinistro)*¹
- (3) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore centrale)*²
- (4) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore destro)*³

*1 Questo simbolo indica che la cintura di sicurezza non è allacciata.

*2 Questo simbolo indica che la cintura di sicurezza è allacciata.

*3 Questo simbolo (lampeggiante) indica che la cintura di sicurezza non è allacciata.

Quando il conducente e/o il passeggero non indossano le cinture di sicurezza, la spia si accende e un cicalino inizia a suonare per ricordare loro di allacciarle. Per maggiori dettagli, consultare la spiegazione riportata di seguito.

74SE0232

⚠ AVVERTENZA

Allacciate sempre le cinture di sicurezza, sia quella del guidatore che quelle dei passeggeri. Viaggiare con le cinture slacciate aumenta il rischio di lesioni in caso di incidente. Abituatevi ad allacciare la cintura di sicurezza prima di premere l'interruttore motore.

Avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata

Se la cintura del guidatore non è allacciata con interruttore motore premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia funziona come segue:

- 1) La spia di avviso cintura di sicurezza del conducente non allacciata si accende. Si accenderà anche la spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata se il passeggero anteriore non allaccia la propria cintura.
- 2) Quando la velocità del veicolo supera i 15 km/h (9 mph), la spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata inizierà a lampeggiare e il cicalino si attiverà per circa 95 secondi.
- 3) La spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata resterà accesa finché la cintura del sedile lato guida non viene allacciata.

Se, dopo aver allacciato la cintura di sicurezza, il conducente la slaccia nuovamente, il sistema di avviso cintura di sicurezza si riattiverà partendo dal passo 1) o 2) in base alla velocità del veicolo. Se la velocità del veicolo è inferiore a 15 km/h (9 mph), si riattiverà partendo dal passo 1). Se la velocità del veicolo è superiore a 15 km/h (9 mph), si riattiverà partendo dal passo 2).

La spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si disattiverà automaticamente allacciando la cintura di sicurezza lato conducente o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata

Se una persona occupa il sedile passeggero anteriore e la cintura di sicurezza rimane slacciata quando l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, l'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero anteriore si attiverà. La spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata funziona come quella per il lato conducente.

AVVISO

Il sensore dell'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero anteriore si trova nel cuscino del sedile. Se versate accidentalmente liquidi quali composti aromatici, bibite o succhi di frutta sul sedile del passeggero anteriore, asciugateli prontamente con un panno morbido. In caso contrario, il sensore dell'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero anteriore potrebbe danneggiarsi.

NOTA:

- Se collocate un oggetto sul sedile del passeggero anteriore, il suo peso sarà rilevato dal sensore e pertanto la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si accenderà e il cicalino interno potrebbe iniziare a suonare.
- Se sul sedile del passeggero anteriore siede un bambino o una persona minuta oppure viene posto un cuscino, il sensore non rileverà il peso e il cicalino interno potrebbe non suonare.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata

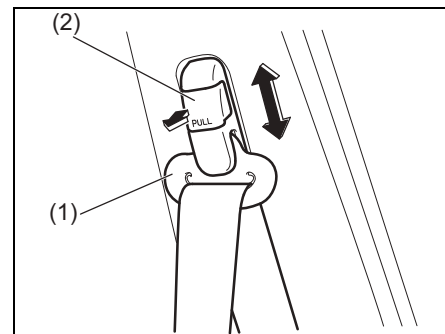
Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata di tutti i passeggeri posteriori si accende per circa 65 secondi, indipendentemente dalla presenza o meno di passeggeri, per poi spegnersi. Inoltre, quando si apre la porta lato sedile posteriore, si accendono anche le spie di avviso cintura di sicurezza non allacciata dei passeggeri posteriori.

Nelle seguenti situazioni, la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero posteriore lampeggia per circa 65 secondi, con attivazione del cicalino per circa 35 secondi. Trascorsi 30 secondi dall'arresto del cicalino, il corrispondente indicatore smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso:

- Quando la cintura di sicurezza del sedile posteriore viene slacciata durante la guida del veicolo a una velocità di 15 km/h (9 mph) o più.
- Quando il veicolo raggiunge una velocità di 15 km/h (9 mph) o più dopo che la cintura di sicurezza posteriore è stata slacciata, con entrambe le porte posteriori chiuse.

La spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si disattiverà automaticamente allacciando la cintura di sicurezza posteriore oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Regolazione in altezza del dispositivo di ancoraggio



74SE0215

Regolare l'altezza del dispositivo di ancoraggio in modo che la parte superiore del nastro della cintura passi circa a metà tra l'estremità della spalla e il collo di chi la indossa. Per sollevare il dispositivo di ancoraggio (1), farlo scorrere in su. Per abbassarlo, farlo scorrere in giù, tirando verso l'esterno il pulsante di bloccaggio (2). Dopo aver effettuato la regolazione, assicurarsi che il dispositivo di ancoraggio sia correttamente bloccato.

AVVERTENZA

La parte superiore della cintura deve passare circa a metà tra l'estremità della spalla e il collo di chi la indossa. Non deve aderire al viso o al collo ma non deve scivolare dalla spalla. Una regolazione errata della cintura può ridurre l'efficacia in caso di incidente.

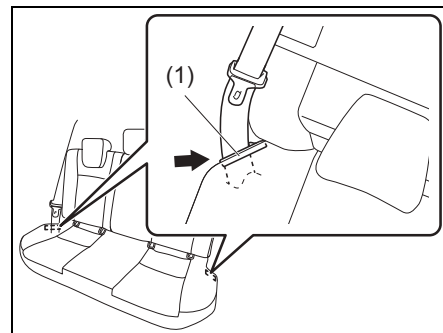
Uso corretto della cintura di sicurezza

AVVERTENZA

Usate correttamente la cintura di sicurezza, onde evitare che, in caso di frenate o urti improvvisi, il corpo non sia adeguatamente trattenuto, con conseguenti gravi lesioni personali. Osservate quanto segue.

- Se la cintura di sicurezza è attorcigliata o troppo lenta, esiste il rischio che alcune zone del corpo subiscano forti pressioni.
- Se la cintura di sicurezza poggia sull'addome, questa zona potrebbe dover sopportare una pressione elevata in caso di forte urto.
- Se la cintura di sicurezza non aderisce saldamente sulla spalla, potreste essere sbalzati in avanti in caso di forte urto.

Dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza esterna posteriore



53SB2031

I dispositivi di aggancio (1) delle cinture di sicurezza esterne posteriori si trovano nella parte laterale del sedile posteriore, come indicato in figura.

Quando la cintura di sicurezza posteriore non è allacciata, fissarne il nastro al dispositivo di aggancio.

Quando la cintura di sicurezza posteriore è allacciata, liberarne il nastro dal dispositivo di aggancio.

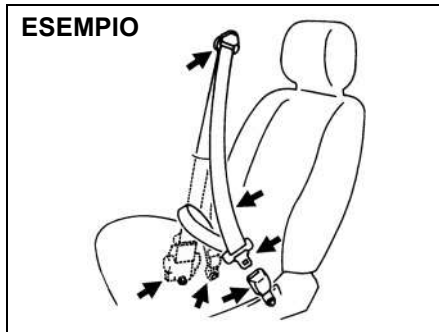
AVVERTENZA

Se si allaccia la cintura di sicurezza esterna posteriore senza aver liberato il nastro dal dispositivo di aggancio (1), in caso di incidente la cintura non è in grado di offrire la protezione completa e può quindi causare gravi lesioni personali. Ogni volta che allacciate la cintura di sicurezza, liberate il nastro dal dispositivo di aggancio.

Manutenzione e cura delle cinture di sicurezza

Manutenzione delle cinture di sicurezza

ESEMPIO



65D209S

Controllare ad intervalli regolari se la cintura di sicurezza funziona correttamente e se è priva di danni. Controllare le condizioni del nastro, delle fibbie, delle linguette di aggancio, degli arrotolatori, dei dispositivi di ancoraggio e degli anelli di scorrimento del nastro. Sostituire la cintura se danneggiata o non perfettamente funzionante.

AVVERTENZA

- Dopo un incidente, controllate tutti i gruppi cinture di sicurezza. Sostituite sempre il complessivo cinture di sicurezza che era in uso durante l'incidente di una certa entità, anche se non vi sono danni apparenti. Fate sostituire anche i gruppi cintura di sicurezza non utilizzati al momento dell'incidente ma i cui pretensionatori si sono attivati. I pretensionatori e il limitatore di carico funzionano una volta sola. Se non si sono attivati, consultate un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Se le cinture di sicurezza sono sfilacciate, graffiate o tagliate, sostituitele con altre nuove.
- Se la fibbia non si aggancia più correttamente, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per un'ispezione.
- Se la cintura di sicurezza ha subito un forte impatto, la sua funzionalità potrebbe risultare compromessa, anche se in apparenza non si notano anomalie. Sostituire la cintura di sicurezza con una nuova.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Poiché la cintura di sicurezza potrebbe non funzionare in modo ottimale con conseguenti gravi lesioni in caso di emergenza, osservate quanto segue:
 - In caso di versamento accidentale di un liquido o se un corpo estraneo va a finire nella fibbia, la cintura di sicurezza potrebbe non funzionare più correttamente. In questo caso, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per un'ispezione.
 - Per evitare il rischio di danneggiare la cintura di sicurezza, fate attenzione a non chiudere nella porta. Prima di chiudere la porta, controllate che la cintura di sicurezza si sia ritratta perfettamente.
 - Non modificate né rimuovete la cintura di sicurezza.

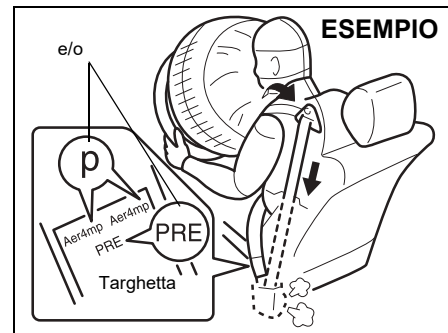
Cura delle cinture di sicurezza

Le cinture di sicurezza vanno trattate come qualsiasi tipo di normale tessuto.

⚠ AVVERTENZA

Non usate candeggina, solventi o coloranti sulle cinture di sicurezza. Altrimenti, le cinture di sicurezza potrebbero macchiarsi, scolorirsi oppure indebolirsi, non funzionando più a dovere.

Cinture di sicurezza con pretensionatori



53SB2039

⚠ AVVERTENZA

La presente sezione descrive il sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatori in uso sulla vostra SUZUKI. Raccomandiamo di leggere e seguire con attenzione tutte le indicazioni fornite al fine di ridurre al massimo il rischio di lesioni, anche mortali.

Per stabilire se il veicolo possiede effettivamente delle cinture di sicurezza con pretensionatori sui sedili anteriori o posteriori, controllare l'etichetta sul fondo di tali cinture. Se le lettere "p" e/o "PRE" appaiono nella posizione qui illustrata, il veicolo possiede effettivamente delle cinture di sicurezza con pretensionatori. L'utilizzo delle cinture di sicurezza con pretensionatori è identico all'utilizzo delle cinture di sicurezza tradizionali.

Per approfondire la conoscenza dei sistemi di pretensionamento, è consigliabile leggere questa sezione e la sezione "Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)".

L'azione delle cinture di sicurezza con pretensionatori è accoppiata a quella dei sistemi di ritenuta supplementari (airbag). I sensori e la centralina elettronica di controllo degli airbag, infatti, gestiscono anche l'azione dei pretensionatori. I pretensionatori si attivano esclusivamente in caso di urto frontale o laterale forte abbastanza da far gonfiare gli airbag. Per ulteriori informazioni e indicazioni, compresa la manutenzione del sistema di pretensionamento, fare riferimento e seguire scrupolosamente quanto descritto nelle sezioni "Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)" e "Cinture di sicurezza con pretensionatori".

Il pretensionatore è integrato in ciascun arrotolatore cintura di sicurezza anteriore e su entrambi i lati di ogni arrotolatore cintura di sicurezza posteriore. Il pretensionatore tende la cintura in modo che aderisca maggiormente al corpo dell'occupante nel caso di urto frontale o laterale. L'attivazione dei pretensionatori causa il bloccaggio degli arrotolatori. Durante l'intervento, si udirà un rumore e si potrebbe verificare una leggera emissione di fumo. Queste condizioni non sono pericolose e non indicano un principio di incendio nel veicolo.

Il conducente e tutti i passeggeri sono tenuti ad allacciare sempre le cinture di sicurezza, dotate o meno di pretensionatori, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

Le cinture vanno indossate tenendo lo schienale in posizione eretta e appoggiandovi bene la schiena; non sporgersi in avanti o lateralmente. La porzione addominale della cintura deve aderire al bacino e non al torace. Fare riferimento alla sezione "Regolazione dei sedili" e alle indicazioni e precauzioni sulle cinture di sicurezza contenute nella sezione "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" per dettagli sulle regolazioni corrette di cinture e sedili.

I pretensionatori e gli airbag si attivano in caso di urto frontale o laterale violento. Non sono infatti progettati per attivarsi in caso di tamponamento, ribaltamento o urti laterali frontali di bassa entità. I pretensionatori possono attivarsi una sola volta. Dopo l'attivazione (ossia, dopo l'intervento degli airbag), rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata al più presto possibile per la sostituzione.

Se, premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia AIRBAG sul quadro strumenti non lampeggia, si accende brevemente, rimane accesa per più di 10 secondi oppure si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nel sistema di pretensionamento o negli airbag. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI il più presto possibile per la verifica dei sistemi.

Gli interventi di manutenzione su componenti o cablaggi del sistema di pretensionamento devono essere eseguiti esclusivamente dal concessionario SUZUKI appositamente istruito. Interventi inadeguati o errati potrebbero causare l'attivazione accidentale dei pretensionatori o invalidarne l'efficienza. In ambedue i casi, le conseguenze possono essere gravi.

Per evitare danni o attivazioni accidentali dei pretensionatori, verificare che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che la modalità di accensione sia in posizione di disinserimento da almeno 90 secondi, prima di eseguire qualsivoglia intervento sull'impianto elettrico del veicolo SUZUKI.

Non toccare i componenti o i cavi del sistema di pretensionamento. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo e i raccordi sono gialli. In caso di rottamazione del veicolo SUZUKI, rivolgersi al concessionario SUZUKI, alla carrozzeria di fiducia oppure a un autodemolitore.

Funzionamento corretto delle cinture di sicurezza con pretensionatori

Non modificare alcun componente che possa compromettere la funzionalità delle cinture di sicurezza con pretensionatori. La cintura di sicurezza potrebbe ritrarsi improvvisamente o non ritrarsi quando necessario.

Smaltimento e rottamazione

Prima dello smaltimento, i pretensionatori delle cinture di sicurezza rimasti inutilizzati devono essere attivati secondo la procedura prevista.

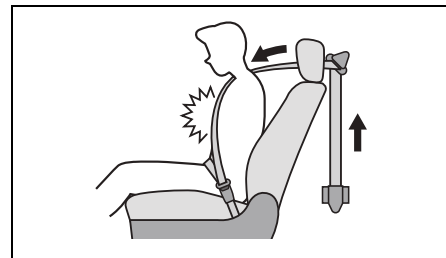


AVVERTENZA

Un pretensionatore che non viene smaltito secondo le modalità previste potrebbe attivarsi improvvisamente, causando gravi lesioni.

Quando smaltite un pretensionatore o rottamate un veicolo dotato di pretensionatore, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI oppure a un'officina qualificata.

Sistema di limitazione del carico delle cinture di sicurezza



69RHS167

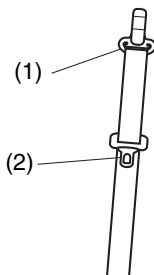
Sedile anteriore

In caso di forte collisione anteriore, il limitatore di carico della cintura di sicurezza si attiva in due momenti per ridurre la forza applicata sulla parte superiore della cintura e attenuare l'impatto per i passeggeri anteriori.

Sedile posteriore

In caso di forte collisione anteriore, il limitatore di carico della cintura di sicurezza si attiva per ridurre la forza applicata sulla parte superiore della cintura e attenuare l'impatto per i passeggeri posteriori.

AVVERTENZA



82K179

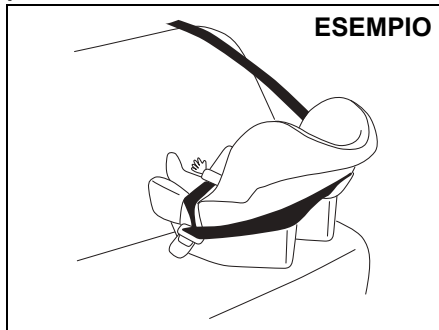
Se la cintura di sicurezza è sottoposta a forte impatto, la resina della parte di ancoraggio superiore (1) e la linguetta di aggancio (2) potrebbero indebolirsi a causa del forte attrito e far inceppare la cintura di sicurezza tanto da renderne difficoltoso lo scorrimento. In questo caso, la cintura di sicurezza potrebbe non fornire le migliori prestazioni, causando gravi lesioni personali in caso di emergenza. Fate sostituire la cintura di sicurezza da un concessionario SUZUKI o da un'officina qualificata.

Sistemi di ritenuta per bambini



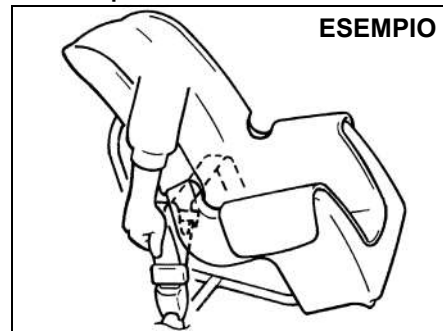
60G332S

Ritenuta per lattanti - solo per sedili posteriori



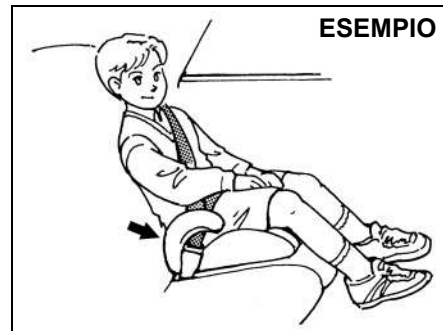
80JC007

Ritenuta per bambini



80JC016

Rialzo



80JC008

SUZUKI raccomanda l'utilizzo degli appositi sistemi di ritenuta per il trasporto in sicurezza dei bambini. Sul mercato sono attualmente disponibili vari tipi di sistemi: verificare che quello acquistato sia conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.

Tutti i sistemi di ritenuta per bambini sono progettati per essere fissati ai sedili sia mediante le cinture di sicurezza del veicolo che tramite le speciali barre rigide di ancoraggio incorporate nel sedile. Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori. Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto ai sedili anteriori, quelli posteriori sono più sicuri per i bambini correttamente vincolati.

(Per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16)

Per l'acquisto e l'installazione del sistema di ritenuta per bambini sul proprio veicolo SUZUKI, vedere quanto descritto al paragrafo "Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16" in questa sezione.

NOTA:

Osservate le normative vigenti in materia di sistemi di ritenuta per i bambini.

⚠ AVVERTENZA

(Veicolo senza sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Non posizionate il seggiolino per bambini rivolto contromarcia sul sedile anteriore. L'attivazione dell'airbag in caso di urto potrebbe causare lesioni anche mortali al bambino. La parte posteriore del seggiolino rivolto contromarcia infatti verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento del cuscino dell'airbag.

⚠ AVVERTENZA

(Veicolo con sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Quando utilizzate un seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore, dovete disattivare il sistema airbag di tale sedile onde evitare che, in caso di gonfiaggio, questo possa causare serie lesioni personali al bambino, talvolta fatali.

⚠ AVVERTENZA

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, ricordate che, in caso di incidente, l'eventuale contatto tra il piede del bambino o il seggiolino e lo schienale del sedile anteriore può causare gravi lesioni al bambino. Regolate il sedile anteriore in modo che non vi sia contatto con il bambino o il seggiolino.

⚠ AVVERTENZA

- In caso di incidente, il montaggio improprio del seggiolino può comportare gravi lesioni personali ai bambini o agli altri occupanti. Fissate il seggiolino in maniera salda, secondo le istruzioni fornite sia dal presente libretto che dal produttore del seggiolino medesimo.
- Se il bambino non è fissato correttamente nel seggiolino, in caso di incidente, potrebbe ferirsi anche gravemente. Usate il seggiolino correttamente, seguendo le istruzioni fornite dal costruttore.

Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16**⚠ ATTENZIONE**

In caso di montaggio del seggiolino, il poggiatesta va regolato in altezza oppure va rimosso. Se, tuttavia, installate un rialzo privo di poggiatesta, non rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore. Se rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino.

Se il seggiolino viene montato in maniera erranea, il bambino che lo occupa potrebbe farsi male in caso di incidente. Per maggiori informazioni, fate riferimento a "Installazione con cinture di sicurezza addominale-a bandoliera", "Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX" e "Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore" in questa sezione.

Sistema di ritenuta per bambini (eccetto per i paesi UE, Israele e Ucraina)

La tabella seguente indica l'idoneità dei sedili dei passeggeri per il trasporto e il montaggio dei sistemi di ritenuta per bambini. Per il trasporto di bambini di età inferiore a 12 anni o di altezza inferiore a 1,50 m (4'11"), utilizzare dispositivi di ritenuta conformi al Regolamento ONU N. 44 o N. 129 (lo standard di riferimento per i seggiolini per bambini), osservando la tabella seguente.

Montabilità dei sistemi di ritenuta per bambini**In caso di attivazione dell'airbag del passeggero anteriore**

Fasce di peso	Sedile (o altra posizione)				
	Passeggero anteriore	Posteriore esterno	Posteriore centrale	Intermedio esterno	Intermedio centrale
gruppo 0 fino a 10 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
gruppo 0+ fino a 13 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
gruppo I 9–18 kg	X	U	X	N.A.	N.A.
gruppo II 15–25 kg	X	UF	X	N.A.	N.A.
gruppo III 22–36 kg	X	UF	X	N.A.	N.A.

In caso di disattivazione dell'airbag del passeggero anteriore

Fasce di peso	Sedile (o altra posizione)				
	Passeggero anteriore	Posteriore esterno	Posteriore centrale	Intermedio esterno	Intermedio centrale
gruppo 0 fino a 10 kg	U ¹⁾	U	X	N.A.	N.A.
gruppo 0+ fino a 13 kg	U ¹⁾	U	X	N.A.	N.A.
gruppo I 9–18 kg	U ¹⁾	U	X	N.A.	N.A.
gruppo II 15–25 kg	UF ¹⁾	UF	X	N.A.	N.A.
gruppo III 22–36 kg	UF ¹⁾	UF	X	N.A.	N.A.

Legenda:

U = idoneo per sistemi di ritenuta di categoria "Universale" approvati per le fasce di peso indicate.

UF = idoneo per i sistemi di ritenuta rivolti in senso di marcia di categoria "Universale" per le fasce di peso indicate.

L = idoneo per i sistemi di ritenuta particolari forniti nell'elenco allegato.

Detti sistemi di ritenuta possono essere di categoria "veicolo specifico", "limitata" o "semi-universale".

B = sistema di ritenuta integrato per le fasce di peso indicate.

X = non idoneo per i bambini nelle fasce di peso indicate.

N.A. = non applicabile

NOTA:

1) *Regolazione longitudinale del sedile anteriore partendo dalla posizione più arretrata.*

Regolazione dell'altezza del sedile anteriore partendo dalla posizione di sollevamento massimo, se disponibile.

NOTA:

"Universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 44.

NOTA:

Per la montabilità dei sistemi di ritenuta per bambini sui modelli per Taiwan, vedete "Per Taiwan" nella sezione SUPPLEMENTI.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Montabilità dei seggiolini ISOFIX

Fasce di peso	Classe taglia	Anco- raggio	Posizionamento seggiolino ISOFIX					
			Passeggero anteriore	Posteriore esterno	Posteriore centrale	Intermedio esterno	Intermedio centrale	Altri sedili
navicella	F	ISO/L1	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	G	ISO/L2	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo 0 fino a 10 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo 0+ fino a 13 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	D	ISO/R2	N.A.	IL ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL ^{1), 2)}	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo I 9–18 kg	D	ISO/R2	N.A.	IL ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL ^{1), 2)}	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B	ISO/F2	N.A.	IL, IUF ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B1	ISO/F2X	N.A.	IL, IUF ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	A	ISO/F3	N.A.	IL, IUF ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo II 15–25 kg			N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo III 22–36 kg			N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda

IUF = idoneo per i sistemi di ritenuta ISOFIX rivolti in senso di marcia di categoria universale per le fasce di peso indicate
IL = idoneo per i sistemi di ritenuta ISOFIX CRS particolari di categorie "veicolo specifico", "limitata" o "semi-universale"
X = posizione ISOFIX non idonea per i sistemi di ritenuta ISOFIX nelle fasce di peso e/o taglia indicate
N.A. = non applicabile

NOTA:

1) *Il poggiatesta deve essere rimosso.*

2) *Spostate il sedile anteriore in una posizione compresa tra il massimo avanzamento e il massimo arretramento (9 tacche indietro dalla posizione più avanzata).*

NOTA:

- *"Universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 44.*
- *Per la montabilità dei sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX sui modelli per Taiwan, vedere "Per Taiwan" nella sezione SUPPLEMENTI.*

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Montabilità dei seggiolini i-Size

	Posizione di seduta						
	Anteriore Passeggero esterno	Posteriore Esterna sinistra	Posteriore Esterna sinistra	Posteriore Centrale	Intermedia Esterna sinistra	Intermedia Esterna sinistra	Intermedia Centrale
Ritenuta per bambini i-Size	N.A.	i-U	i-U	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda

i-U = idoneo per seggiolini per bambini di categoria "Universale" rivolti in senso di marcia e contromarcia i-Size

i-UF = idoneo solo per seggiolini per bambini di categoria "Universale" rivolti in senso di marcia i-Size

X = posizione di seduta non idonea per i seggiolini per bambini di categoria "Universale" i-Size

N.A. = non applicabile

NOTA:

"Universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 129.

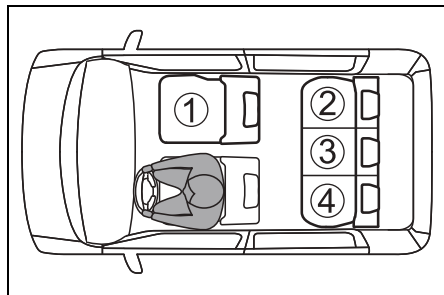
NOTA:

Per la montabilità dei sistemi di ritenuta per bambini i-Size sui modelli per Taiwan, vedete "Per Taiwan" nella sezione SUPPLEMENTI.

Sistema di ritenuta per bambini (per paesi UE, Israele e Ucraina)

La tabella seguente indica l'idoneità dei sedili dei passeggeri per il trasporto e il montaggio dei sistemi di ritenuta per bambini.

Idoneità dei sistemi di ritenuta per bambini per ciascuna posizione del sedile



83RS034

NOTA:

L'illustrazione sopra mostra un veicolo con guida a sinistra.

Il numero della posizione dei sedili ①, ②, ③ e ④ dei veicoli con guida a sinistra corrisponde a quello dei veicoli con guida a destra.

- ① Sedile passeggero anteriore
- ② Sedile posteriore lato destro
- ③ Sedile posteriore centrale
- ④ Sedile posteriore lato sinistro

① (N. 1, N. 2, N. 3)	Airbag passeggero anteriore attivato	
	Airbag passeggero anteriore disattivato	
② (N. 3)		
③		
④ (N. 3)		



È idoneo per la categoria universale dei seggiolini per bambini fissati tramite cintura di sicurezza del veicolo.



È idoneo per i seggiolini per bambini i-Size e ISOFIX.



Questo sedile è dotato di punto di ancoraggio Top Tether (cintura di trattenimento superiore).



Non utilizzare mai un seggiolino per bambini rivolto contromarcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag di questo sedile è attivo.



Non idoneo per seggiolini

N. 1: regolazione longitudinale del sedile anteriore partendo dalla posizione più arretrata. Regolazione dell'altezza del sedile anteriore partendo dalla posizione di sollevamento massimo, se disponibile.

N. 2: se, montando un seggiolino per bambini rivolto in senso di marcia, si crea uno spazio tra questo e lo schienale del sedile, regolare l'inclinazione dello schienale così da installare il seggiolino correttamente.

N. 3: se il poggiatesta interferisce con il seggiolino per bambini, rimuoverlo secondo necessità.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Informazioni dettagliate sul sistema di ritenuta per bambini

Numero della posizione del sedile	Posizione di seduta				
	①		②	③	④
	Airbag passeggero anteriore attivato	Airbag passeggero anteriore disattivato			
Posizione di seduta idonea per categoria universale, con cintura (SÌ/NO)	NO	SÌ	SÌ	NO	SÌ
Posizione di seduta i-Size (SÌ/NO)	NO	NO	SÌ	NO	SÌ
Posizione di seduta idonea per ancoraggio laterale (L1/L2)	NO	NO	X	NO	X
Ancoraggio idoneo contromarcia (R1/R2X/R2/R3)	NO	NO	R1, R2X, R2	NO	R1, R2X, R2
			R3 (N. 1)		R3 (N. 1)
Ancoraggio idoneo nel senso di marcia (F2X/F2/F3)	NO	NO	F2X, F2, F3	NO	F2X, F2, F3
Ancoraggi idonei per il rialzo (B2/B3)	NO	B2, B3	B2, B3	NO	B2, B3

Legenda

SÌ = idoneo per questa posizione di seduta

NO = non idoneo per questa posizione di seduta

X = posizione ISOFIX non idonea per i seggiolini ISOFIX in questo ancoraggio.

N. 1 Quando installate l'R3, spostate il sedile anteriore in una posizione compresa tra il massimo avanzamento e il massimo arretramento (9 tacche indietro dalla posizione più avanzata) onde evitare interferenze con il seggiolino.

Il sistema di ritenuta per bambini può essere utilizzato nelle posizioni di seduta con gli ancoraggi riportati nella tabella sopra. Per gli ancoraggi dei seggiolini per bambini, verificare la tabella nella pagina successiva.

Se il seggiolino per bambini in uso è privo di indicazione della taglia (o se non si trovano le informazioni nella tabella che segue), fare riferimento alle informazioni sull'idoneità del seggiolino per bambini per il veicolo o chiedere al rivenditore del prodotto.

I seggiolini per bambini ISOFIX sono classificati come segue.

I seggiolini per bambini ISOFIX sono suddivisi in diverse fasce di peso, taglie e ancoraggio.

Fasce di peso	Classe taglia	Ancoraggio	Descrizione
0 (fino a 10 kg)	F	L1	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso sinistra (culla portatile)
	G	L2	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso destra (culla portatile)
	E	R1	Sedile rivolto contromarcia
0+ (Fino a 13 kg)	E	R1	Sedile rivolto contromarcia
	D	R2	Sistemi di ritenuta di dimensioni ridotte, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	–	R2X	Sistemi di ritenuta di dimensioni ridotte, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta di dimensioni standard, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

I (da 9 kg a 18 kg)	D	R2	Sistemi di ritenuta di dimensioni ridotte, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta di dimensioni standard, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	–	R2X	Sistemi di ritenuta di dimensioni ridotte, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	B	F2	Sistemi di ritenuta ad altezza ridotta, per bambini piccoli, orientati nel senso di marcia
	B1	F2X	Sistemi di ritenuta ad altezza ridotta, per bambini piccoli, orientati nel senso di marcia
	A	F3	Sistemi di ritenuta ad altezza intera, per bambini piccoli, orientati nel senso di marcia

Fasce di peso	Classe taglia	Ancoraggio	Descrizione
II (15–25 kg)	X	X	–
III (22–36 kg)	X	X	–

Legenda

X = nessun ancoraggio per questa fascia di peso

Gli ancoraggi per il rialzo sono classificati come segue:

Ancoraggio	Descrizione
B2	Rialzo, ampiezza ridotta 440 mm
B3	Rialzo, ampiezza massima 520 mm

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Montabilità dei sistemi di ritenuta per bambini consigliati da SUZUKI

Corporatura	Sistemi di ritenuta consigliati per bambini (A)	Posizione di seduta				
		①		②	③	④
		Airbag passeggero anteriore attivato	Airbag passeggero anteriore disattivato			
40–83 cm ≤ 13 kg (dalla nascita a 15 mesi)	BRITAX RÖMER BABY-SAFE 3 i-SIZE	NO	SÌ (N. 1)	Sì (N. 1)	Sì (N. 1)	Sì (N. 1)
100–150 cm (15–36 kg) (da 3,5 anni a 12 anni)	BRITAX RÖMER KIDFIX M i-SIZE	NO	Sì (N. 1)	Sì	Sì (N. 1)	Sì

Legenda

SÌ = idoneo per questa posizione di seduta

NO = non idoneo per questa posizione di seduta

N. 1: solo con cintura.

A: questi seggiolini per bambini sono un accessorio originale SUZUKI, conforme alla normativa UN R129; fare riferimento al catalogo accessori originali.

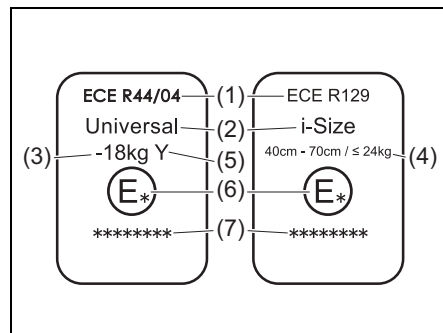
Tuttavia, è possibile che alcuni o tutti questi seggiolini per bambini non siano in vendita in quanto non conformi alla legge del paese di appartenenza o per altri motivi.

NOTA:

Per i seggiolini per bambini dei modelli per l'Australia, consultate "Per l'Australia" nella sezione SUPPLEMENTI.

Marchio di omologazione secondo Regolamento ONU R44 / R129 in materia di sistemi di ritenuta per bambini

Il marchio che segue è presente sui seggiolini per bambini e ottempera al Regolamento ONU R44 / R129 in materia di sistemi di ritenuta per bambini.



78RB01010

- (1) Numero di regolamento
- (2) Idoneità per la categoria dei sistemi di ritenuta per bambini
- (3) Fascia di peso del bambino valida per questo marchio di omologazione, come mostrato nel marchio
- (4) Fascia di altezza e fascia di peso del bambino valide per questo marchio di omologazione, nel marchio
- (5) Specifiche di applicazione

- (6) Codice paese che ha approvato il sistema di ritenuta per bambini
- (7) Numero di omologazione del seggiolino per bambini

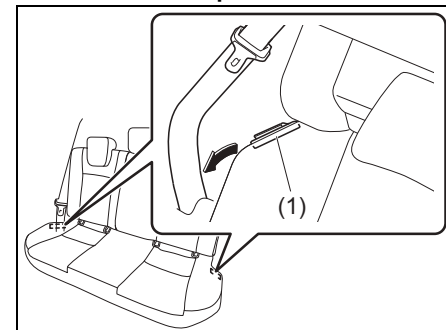
Questo marchio di omologazione è fornito a titolo di esempio.

NOTA:

- UN R44 / R129 fa riferimento al regolamento internazionale in materia di sistemi di ritenuta per bambini.
- "ECE" appare sul marchio in figura per il sistema di ritenuta per bambini. Il marchio "ECE" equivale a "UN" (ONU).

Installazione con cinture di sicurezza addominale-a bandoliera

Dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza esterna posteriore



53SB2030

⚠ AVVERTENZA

Se la cintura di sicurezza esterna posteriore viene allacciata senza liberare il nastro dal dispositivo di aggancio (1), il seggiolino non può essere installato correttamente sul sedile posteriore.

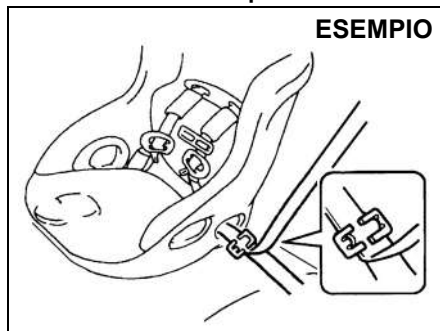
ATTENZIONE

Se il vostro veicolo è dotato di poggiatesta, quando installate il seggiolino per bambini, regolate l'altezza del poggiatesta oppure rimuovetelo, secondo necessità. Se, tuttavia, installate un rialzo privo di poggiatesta, non rimuovete quello del veicolo. Se rimuovete il poggiatesta per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino. Se il seggiolino viene montato in maniera erranea, il bambino che lo occupa potrebbe farsi male in caso di incidente.

NOTA:

Riponete il poggiatesta rimosso nel bagagliaio per non levare spazio agli occupanti.

Cintura di sicurezza tipo ELR



80JC021

(Per modelli con sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)

Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori. Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto al sedile del passeggero anteriore, quelli posteriori sono i più sicuri in caso di urto.

- Se è inevitabile montare un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, attenersi alle istruzioni che seguono:
 - Disattivare l'airbag frontale del passeggero anteriore tramite l'apposito sistema di disattivazione.
 - Arretrare il sedile il più possibile tramite la leva di regolazione della posizione del sedile.

- Se si crea uno spazio tra il seggiolino e lo schienale del sedile, regolare l'inclinazione dello schienale così da installare il seggiolino correttamente.
- Se il veicolo è dotato di leva di regolazione dell'altezza del sedile, sollevare il sedile il più possibile con la leva.

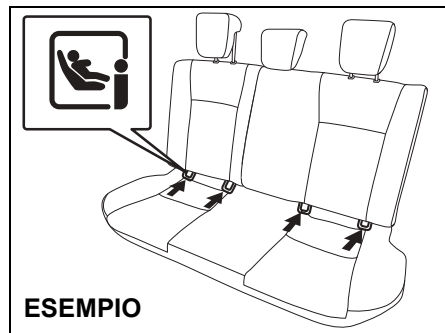
Montare il seggiolino seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore.

Verificare che la cintura di sicurezza sia saldamente allacciata.

Muovere il seggiolino in tutte le direzioni per verificare che sia ancorato perfettamente.

Dopo aver accomodato il bambino sul seggiolino, far avanzare il sedile anteriore in maniera che non entri a contatto con alcuna delle parti del corpo.

Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX



53SB2032

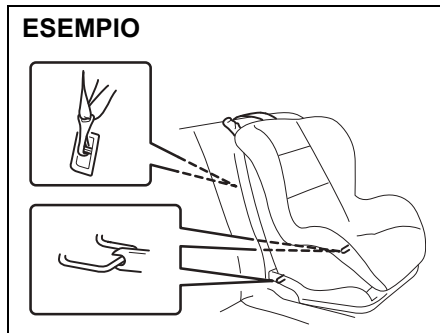
I sedili posteriori laterali del veicolo sono dotati di speciali ancoraggi inferiori e barre di collegamento per il montaggio del sistema di ritenuta tipo ISOFIX per bambini. Gli ancoraggi sono posti tra la parte inferiore degli schienali e i cuscini dei sedili posteriori laterali.

⚠ AVVERTENZA

Il seggiolino tipo ISOFIX deve essere montato esclusivamente sui sedili posteriori laterali e non su quello posteriore centrale.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del seggiolino ISOFIX fornite dal costruttore. Dopo il montaggio, muovere il seggiolino in tutte le direzioni (soprattutto in avanti) per verificare che le barre di collegamento siano perfettamente bloccate negli ancoraggi.

ESEMPIO



84MM00252

Il veicolo è dotato di ancoraggi per la cintura di trattenimento. Utilizzare la cintura di trattenimento superiore del seggiolino come previsto dalle istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino.

In generale procedere come segue:

- 1) Rimuovere i poggiatesta.

⚠ ATTENZIONE

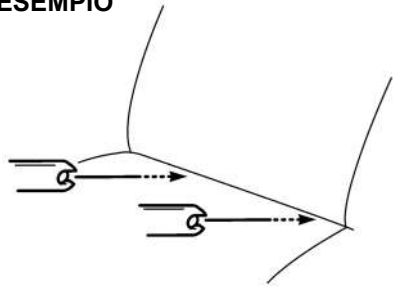
Se il vostro veicolo è dotato di poggiatesta posteriore, quando installate il seggiolino per bambini, regolate l'altezza oppure rimuovetelo, secondo necessità. Se, invece, installate un rialzo privo di poggiatesta, non rimuovete il poggiatesta. Se rimuovete il poggiatesta per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino.

Se il seggiolino viene montato in maniera erranea, il bambino che lo occupa potrebbe farsi male in caso di incidente.

NOTA:

Riponete il poggiatesta rimosso nel bagagliaio per non levare spazio agli occupanti.

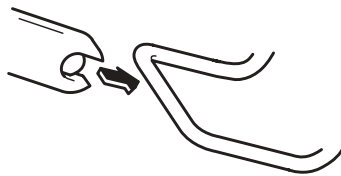
ESEMPIO



78F114

- 2) Posizionare il seggiolino sul sedile posteriore inserendo le barre di collegamento negli ancoraggi tra lo schienale e il cuscino del sedile stesso.

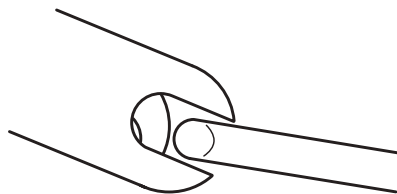
ESEMPIO



68LM268

- 3) Allineare manualmente l'estremità delle barre con gli ancoraggi, come illustrato in figura. Prestare attenzione a non pizzicarsi le dita.

ESEMPIO



54G184

- 4) Spingere il seggiolino negli ancoraggi in modo da agganciare le estremità delle barre negli ancoraggi stessi. Assicurarsi che il seggiolino sia bloccato.

ESEMPIO



54G185

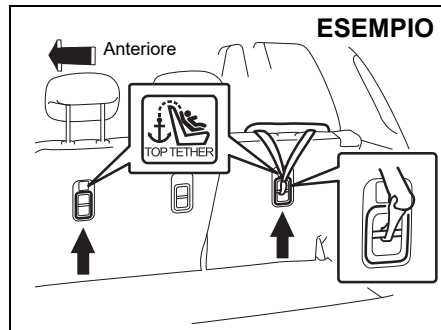
- 5) Afferrare il seggiolino dalla parte anteriore e spingerlo con forza verso lo schienale del sedile in modo da agganciarlo perfettamente alle barre. Verificare il corretto aggancio tentando di muovere il seggiolino in tutte le direzioni (soprattutto in avanti).
- 6) Agganciare la cintura di trattenimento superiore come descritto nel paragrafo seguente "Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore".

Dopo aver accomodato il bambino sul seggiolino, far avanzare il sedile anteriore in maniera che non entri a contatto con alcuna delle parti del corpo.

AVVISO

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, regolate la posizione del sedile anteriore affinché non interferisca con il seggiolino medesimo.

Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore



54P000249

Alcuni sistemi di ritenuta per bambini richiedono l'utilizzo di una cintura di trattenimento superiore. Le staffe di ancoraggio della cintura superiore sono posizionate all'interno del veicolo nei punti mostrati in figura.

Il numero di staffe di ancoraggio della cintura superiore presenti a bordo dipende dalle specifiche del veicolo. Per il montag-

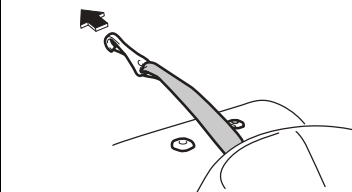
gio del sistema di ritenuta procedere come segue:

- 1) Rimuovere la copertura del bagagliaio.
- 2) Assicurare il seggiolino al sedile posteriore seguendo la stessa procedura descritta in precedenza (quella che non richiede la cintura di trattenimento superiore).
- 3) Agganciare la cintura di trattenimento superiore alla relativa staffa di ancoraggio e bloccarla seguendo le istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino. Fissare la cintura di trattenimento superiore alla corrispondente staffa posta direttamente dietro il seggiolino. Non fissare la cintura di trattenimento superiore ai ganci per ancoraggio bagagli (se in dotazione).

⚠ AVVERTENZA

Non fissate la cintura di trattenimento superiore del seggiolino ai ganci per ancoraggio bagagli (se in dotazione). Un fissaggio errato riduce l'azione di trattenimento esercitata dalla cintura.

ESEMPIO



54P000264

- 4) Disporre la cintura di trattenimento superiore come illustrato in figura. Per rimuovere il poggiatesta, fare riferimento al paragrafo "Poggiatesta".
- 5) Assicurarsi che non vi siano carichi che interferiscono con la cintura di trattenimento superiore.

AVVISO

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, regolate la posizione del sedile anteriore affinché non interferisca con il seggiolino medesimo.

NOTA:

Per l'Australia: per maggiori informazioni, fate riferimento alla sezione SUPPLEMENTI alla fine del presente libretto.

Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)

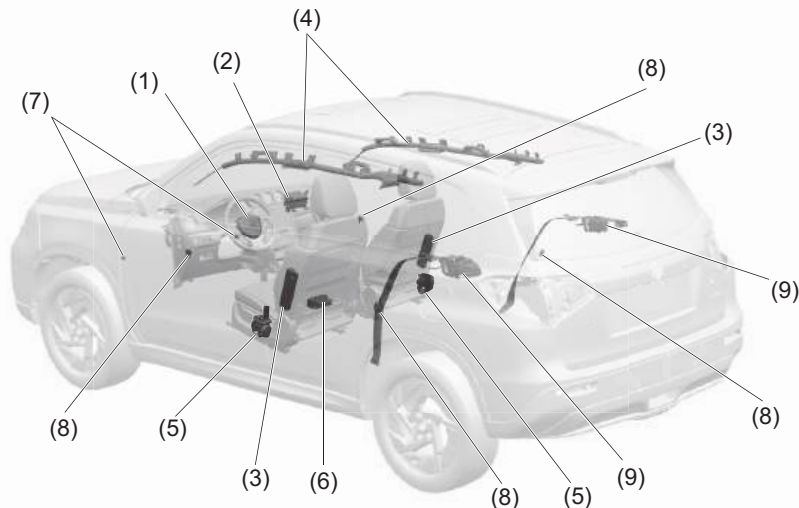
AVVERTENZA

Questa sezione descrive la protezione offerta dai sistemi di ritenuta supplementari (airbag) installati sul vostro veicolo SUZUKI. Vi raccomandiamo di leggere e seguire con attenzione tutte le indicazioni fornite al fine di ridurre al massimo il rischio di lesioni, anche mortali.

Oltre alle cinture di sicurezza sui sedili, il veicolo è dotato di un sistema di ritenuta supplementare (airbag), costituito dai componenti seguenti:

- (1) Modulo airbag frontale conducente
- (2) Modulo airbag frontale passeggero anteriore
- (3) Modulo airbag laterale
- (4) Modulo airbag laterale a tendina
- (5) Pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori
- (6) Centralina airbag
- (7) Sensore rilevamento urto frontale
- (8) Sensore di rilevamento urto laterale
- (9) Pretensionatori delle cinture di sicurezza posteriori (se in dotazione)

ESEMPIO



74SE0216

AVVERTENZA

L'airbag non sostituisce le cinture di sicurezza ma ne incrementa l'efficacia. Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, anche se il veicolo è dotato di airbag, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

NOTA:

Tramite il sistema EDR (registratore dati dell'evento), questo veicolo registra e memorizza il momento di attivazione dell'airbag.

Spia AIRBAG



63J030

Se, spostando la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia AIRBAG sul quadro strumenti non lampeggia o si accende oppure se la spia AIRBAG rimane accesa o si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nel sistema airbag (o nel sistema dei pretensionatori cinture di sicurezza). Rivolgersi a un concessionario SUZUKI il più presto possibile per la verifica del sistema.

AVVERTENZA

Se vengono sostituiti o riparati dei componenti relativi al sistema airbag e l'intervento influisce sulle funzioni dell'airbag, quest'ultimo potrebbe attivarsi quando non è necessario oppure non attivarsi quando occorre. Le situazioni che seguono potrebbero compromettere il sistema airbag. In questi casi, rivolgetevi preventivamente a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per un'ispezione:

- Quando viene smontato il volante e si eseguono riparazioni nelle zone intorno al volante, ecc.;
- Quando si ripara la console centrale, la zona intorno al quadro strumenti, sotto il sedile anteriore oppure il cablaggio elettrico;
- Quando si installa l'equipaggiamento audio, ecc.;
- Quando si verniciano le lamiere e si eseguono riparazioni nell'area del cruscotto;
- Quando si sostituiscono i sedili anteriori o si eseguono riparazioni intorno ai sedili;
- Quando si riparano i montanti anteriore, posteriore o il tetto;
- Quando si ripara il montante centrale.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Etichetta di avvertenza per l'airbag frontale del passeggero anteriore

ESEMPIO



72M00150

L'etichetta è ubicata sull'aletta parasole.

AVVERTENZA

Non utilizzate MAI un seggiolino per bambini rivolto contromarcia su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO frontale, in quanto ciò potrebbe causare GRAVI LESIONI, talvolta FATALI, al BAMBINO.

NOTA:

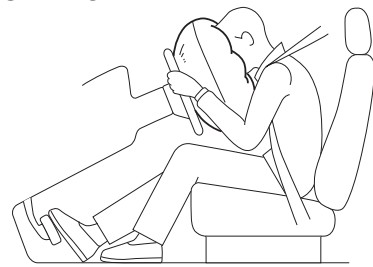
Per l'etichetta da applicare sui modelli per Taiwan, vedete "Per Taiwan" nella sezione SUPPLEMENTI.

Descrizione dell'etichetta di avvertenza

Simbolo	Significato del simbolo
	Non posizionare il seggiolino per bambini rivolto contromarcia sul sedile del passeggero anteriore dotato di airbag.
	Se l'airbag del sedile passeggero anteriore dovesse gonfiarsi, il seggiolino rivolto contromarcia e il bambino subirebbero un notevole impatto.
	Per maggiori informazioni, leggete quanto riportato nel presente libretto di uso e manutenzione.

Airbag frontali

ESEMPIO



74SE0242

Gli airbag frontali sono progettati per attivarsi in caso di gravi urti frontali, con modalità di accensione in posizione di inserimento.

NOTA:

In caso di urto frontale disassato, è possibile che si attivino gli airbag laterali e a tendina.

Gli airbag frontali non sono stati progettati per l'attivazione in caso di tamponamento, urto laterale, ribaltamento o urto frontale di lieve entità, in quanto non offrirebbero alcuna protezione per questi tipi di incidente. Inoltre, in caso di incidente, l'airbag si attiva solo una volta e quindi occorre sempre indossare le cinture di sicurezza che invece svolgono la loro azione di trattenimento per tutti i movimenti che possono prodursi durante l'incidente stesso. L'airbag, pertanto, non sostituisce le cinture di sicurezza. Per avere la massima protezione, indossare sempre le cinture di sicurezza. Tenere comunque presente che nessun dispositivo di sicurezza è in grado di evitare tutte le possibili lesioni che potrebbero verificarsi in caso di incidente.

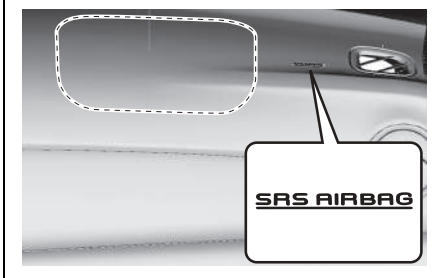
Airbag frontale del conducente



53SB2005

Airbag frontale del passeggero anteriore

ESEMPIO



53SB2006

L'airbag conducente è collocato dietro l'imbottitura centrale del volante mentre l'airbag per il passeggero anteriore è alloggiato dietro il cruscotto sul lato passeggero.

L'ubicazione di entrambi gli airbag è identificabile tramite la scritta "SRS AIRBAG" stampata sulla copertura degli airbag.

⚠ AVVERTENZA

Se l'alloggiamento dell'airbag o il montante anteriore, posteriore, superiore o centrale sono danneggiati o incrinati, è possibile che il sistema airbag non funzioni a dovere, con gravi possibili lesioni in caso di incidente. Fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

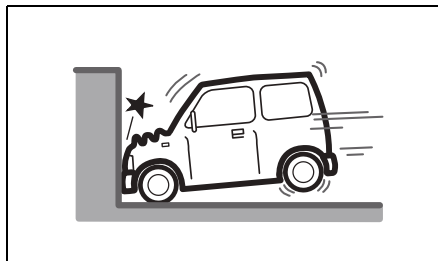
(Veicolo senza sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Non posizionate il seggiolino per bambini rivolto contromarcia sul sedile anteriore. L'attivazione dell'airbag in caso di urto potrebbe causare lesioni anche mortali al bambino. La parte posteriore del seggiolino rivolto contromarcia infatti verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento del cuscino dell'airbag.

AVVERTENZA

(Veicolo con sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Quando occorre utilizzare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, a prescindere dal fatto che sia rivolto nel senso di marcia o contromarcia, dovete disattivarne il sistema airbag. Infatti, dovesse gonfiarsi l'airbag del passeggero, il bambino potrebbe subire lesioni molto gravi, talvolta fatali.

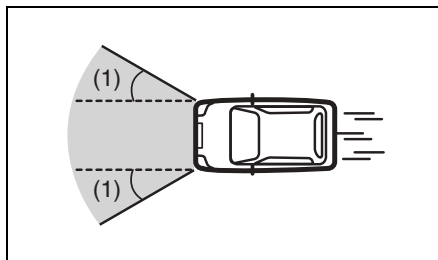
Per dettagli sul modo migliore per garantire la sicurezza del bambino, fare riferimento a "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini".

Condizioni di attivazione (gonfiaggio) degli airbag frontalì



80J097

- Urti frontali contro una parete fissa che non si sposta né si deforma, a circa 25 km/h (15 mph)

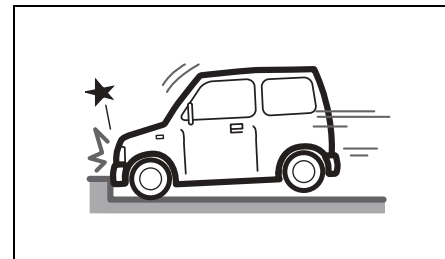


80J098E

- Forti impatti equivalenti a un urto frontale come descritto sopra, ad un angolo di circa 30 gradi a sinistra e a destra (1), rispetto alla parte frontale del veicolo

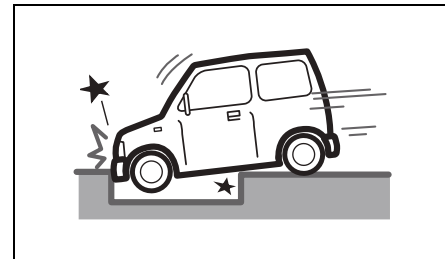
Condizioni di possibile attivazione degli airbag frontalì

Gli airbag frontalì possono attivarsi se la parte inferiore del veicolo viene interessata da un urto di notevole entità.



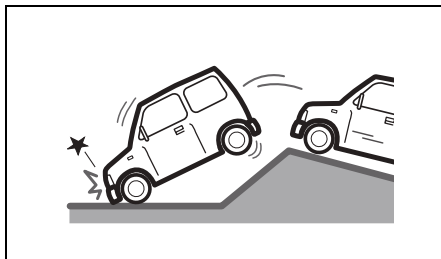
80J099

- Urtando un cordolo o uno spartitraffico



80J100E

- Su una buca profonda o un fosso



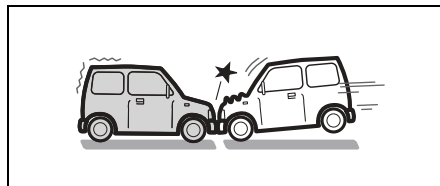
80J101

- Atterrando bruscamente o cadendo

Condizioni di possibile mancata attivazione degli airbag frontal

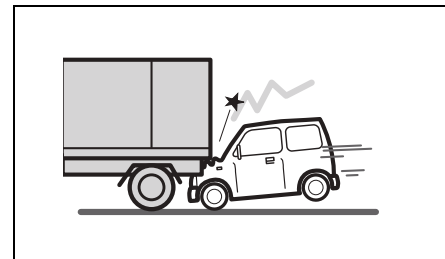
Quando l'impatto che si verifica non è forte, gli airbag frontal possono non attivarsi in quanto l'oggetto della collisione si deforma o si sposta facilmente, oppure la parte colpita del veicolo si deforma senza problemi.

Gli airbag frontal possono inoltre non attivarsi in molti casi quando l'angolo d'urto supera i 30 gradi a sinistra e a destra rispetto alla parte frontale del veicolo.



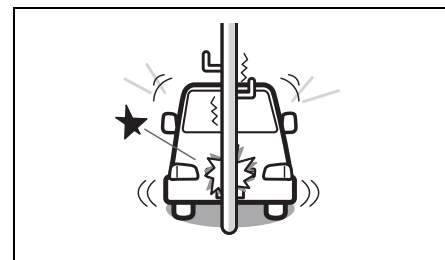
80J102

- Urto frontale contro un veicolo fermo a una velocità inferiore a circa 50 km/h (30 mph)



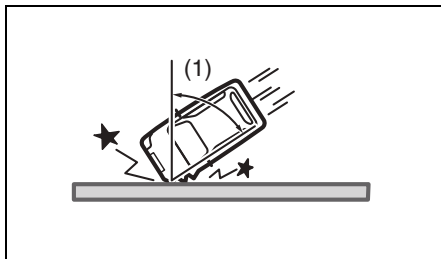
80J103

- Urto in conseguenza del quale la parte frontale del veicolo si incastra sotto il pianale di un autocarro, ecc.



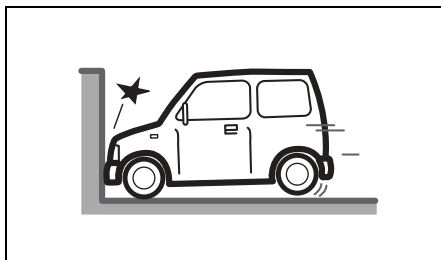
80J104

- Urto contro un palo o un fusto di un albero



80J105E

- Urto contro una parete fissa o guardrail, ad un angolo maggiore di circa 30 gradi (1) a sinistra e a destra rispetto al lato anteriore del veicolo

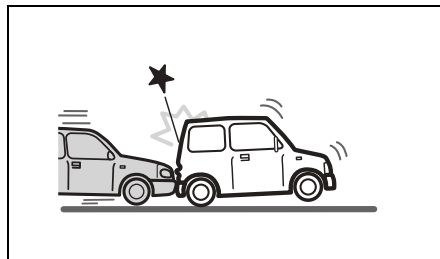


80J106

- Urto frontale contro una parete fissa che non si sposta, né si deforma, a una velocità inferiore a circa 25 km/h (15 mph)

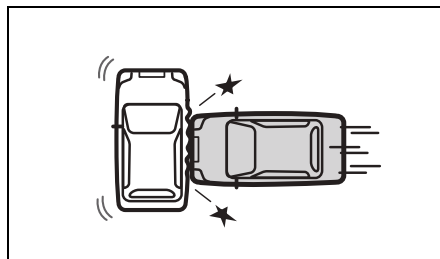
Condizioni di mancata attivazione degli airbag frontal

Gli airbag frontal non si gonfiano a seguito di tamponamenti, urti laterali, ribaltamenti, ecc. Tuttavia, se l'impatto è forte, potrebbero attivarsi.



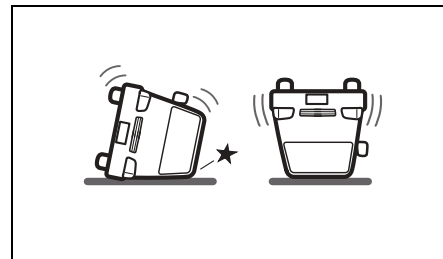
80J120

- Tamponamento



80J119

- Urto laterale

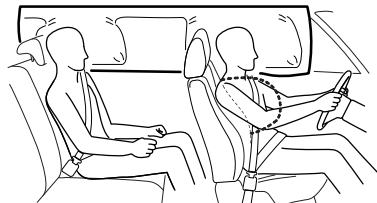


80J110

- Ribaltamento

Airbag laterali e airbag laterali a tendina

ESEMPIO



68KM090

Gli airbag laterali e gli airbag laterali a tendina sono progettati per attivarsi in caso di gravi urti laterali, con modalità di accensione in posizione di inserimento.

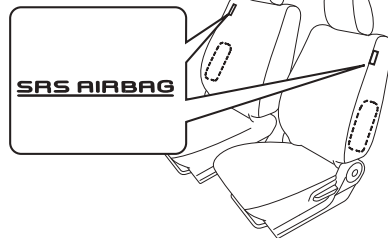
Gli airbag laterali e gli airbag laterali a tendina non sono stati progettati per l'attivazione in caso di urti frontali, tamponamenti, ribaltamenti o urti laterali di lieve entità, in quanto non offrirebbero alcuna protezione per questi tipi di incidente. Si gonfiano solo l'airbag laterale e l'airbag laterale a tendina posti sul lato del veicolo che ha subito l'impatto. Tuttavia, in caso di urto frontale disassato, è possibile che si attivino gli airbag laterali e laterali a tendina. Inoltre, in caso di incidente, l'airbag si attiva solo una

volta e quindi occorre sempre indossare le cinture di sicurezza che invece svolgono la loro azione di trattenimento per tutti i movimenti che possono prodursi durante l'incidente stesso.

L'airbag, pertanto, non sostituisce le cinture di sicurezza. Per avere la massima protezione, indossare sempre le cinture di sicurezza. Tenere comunque presente che nessun dispositivo di sicurezza è in grado di evitare tutte le possibili lesioni che potrebbero verificarsi in caso di incidente.

Airbag laterali

ESEMPIO

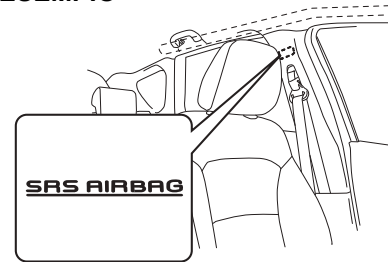


53SB20221

Gli airbag laterali sono alloggiati nella parte esterna degli schienali ossia il lato più vicino alle porte. L'ubicazione degli airbag laterali è identificabile tramite le etichette con la scritta "SRS AIRBAG" poste sugli schienali.

Airbag laterali a tendina

ESEMPIO



53SB20208

Gli airbag laterali a tendina sono alloggiati nel rivestimento del tetto. L'ubicazione degli airbag laterali a tendina è identificabile tramite la scritta "SRS AIRBAG" posta sul montante.

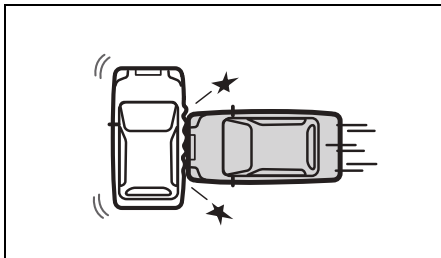


AVVERTENZA

Se l'alloggiamento dell'airbag o il montante anteriore, posteriore, superiore o centrale sono danneggiati o incrinati, è possibile che il sistema airbag non funzioni a dovere, con gravi possibili lesioni in caso di incidente. Fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Condizioni di attivazione (gonfiaggio) degli airbag laterali e airbag laterali a tendina

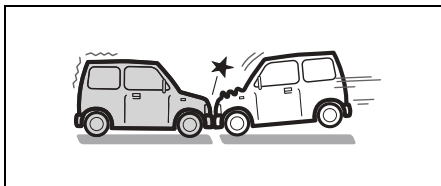


80J119

- Urti laterali quasi perpendicolari, da parte di un'autovettura generica, adibita al trasporto di persone, a velocità superiori a 30 km/h (19 mph) o urti più forti

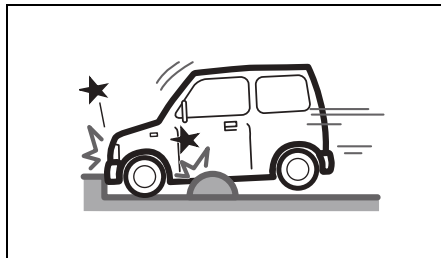
Possibili condizioni di attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina a seguito di un forte urto

Gli airbag laterali e laterali a tendina possono gonfiarsi anche in caso di urto frontale, se l'impatto risulta violento anche nella direzione laterale.



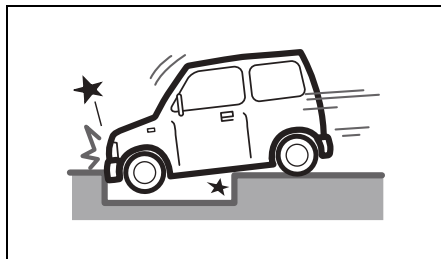
80J102

- Urto frontale



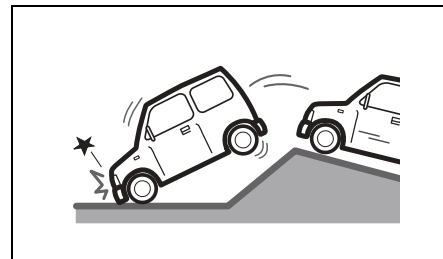
52RM20730

- Urtando un marciapiede o un dosso



80J100E

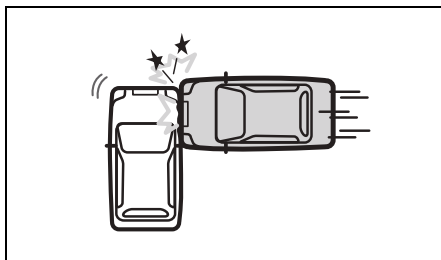
- Su una buca profonda o un fosso



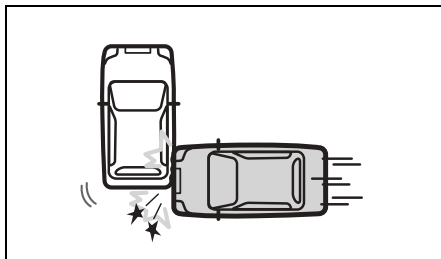
80J101

- Atterrando bruscamente o cadendo

Possibili condizioni di mancata attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina

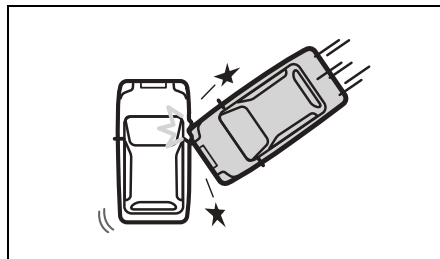


80J121



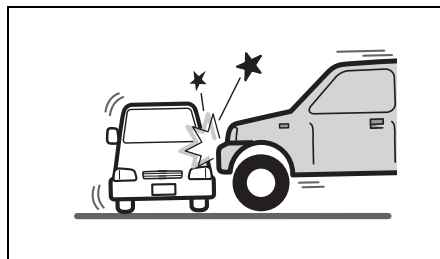
80J122

- Urto laterale che non riguarda l'abitacolo



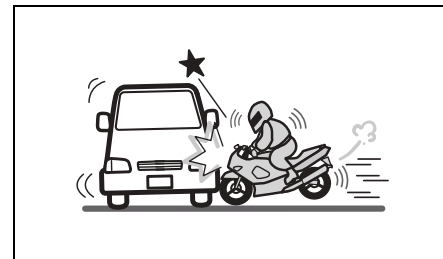
80J123

- Urto laterale ad angolazione obliqua



80J124

- Urto laterale con veicolo con cofano alto



80J125

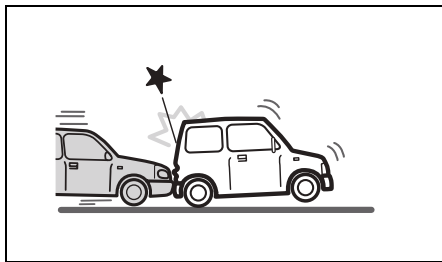
- Urto laterale con motocicletta o bici



80J126

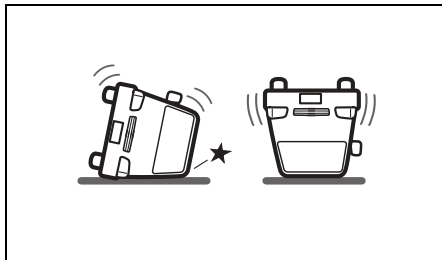
- Urto contro un palo o un fusto di un albero

Condizioni di mancata attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina



80J120

- Tamponamento



80J110

- Ribaltamento

Funzionamento del sistema

In caso di urto frontale, una centralina elettronica elabora i segnali di brusca decelerazione provenienti dai sensori di rilevamento urto e attiva, quando necessario, il gonfiaggio degli airbag. Se il veicolo è dotato di airbag laterali e laterali a tendina, i sensori di rilevamento risconteranno l'avvenuto urto laterale e, se lo ritiene abbastanza grave, la centralina elettronica attiverà il gonfiaggio degli airbag medesimi. I gas utilizzati per il gonfiaggio degli airbag sono l'azoto o l'argo. Gli airbag gonfiati attutiscono gli urti alla testa (solo airbag frontali e laterali a tendina) e alla parte superiore del corpo. Gli airbag si gonfiano e sgonfiano così rapidamente che i passeggeri potrebbero non rendersi conto della loro attivazione. Essi non ostruiscono la visuale e non ostacolano l'uscita dal veicolo.

La cintura di sicurezza aiuta a mantenere la posizione corretta per ottenere la massima protezione durante l'attivazione dell'airbag. Regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile, pur mantenendo il controllo del veicolo. Tenere lo schienale in posizione eretta e appoggiarvi bene la schiena. Non sporgersi in avanti sul volante o sul cruscotto. Lo stesso vale per il passeggero anteriore che non deve sporgersi in avanti né dormire appoggiato alla porta. Fare riferimento a "Regolazione dei sedili" e "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" in questa sezione per dettagli sulle regolazioni corrette di cinture e sedili.



65D610



65D608



54G582

⚠ AVVERTENZA

- Il conducente non deve piegarsi sul volante. Il passeggero anteriore non deve appoggiare alcuna parte del corpo sul cruscotto in cui è montato un airbag frontale; i bambini non devono stare di fronte al cruscotto per non rischiare di avvicinarsi troppo allo stesso. Sui veicoli dotati di airbag laterali e airbag laterali a tendina, gli occupanti non devono appoggiarsi o dormire appoggiandosi alle porte. In tutte queste situazioni, infatti, il passeggero mal posizionato verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento dell'airbag e potrebbe subire lesioni gravi.
- Per l'installazione dei dispositivi radio, ecc., rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata. Le onde radio, ecc., trasmesse dalle radio potrebbero compromettere il buon funzionamento del modulo computer usato nel sistema airbag.
- Non applicate accessori (tranne quelli originali SUZUKI), ecc., sul parabrezza o sullo specchietto retrovisore interno.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non applicate adesivi o altri oggetti sul volante o sul cruscotto. Non posate alcun oggetto tra gli airbag e il conducente o il passeggero anteriore. Essi possono interferire con il funzionamento dell'airbag o essere scagliati via dall'airbag in caso di incidente. Inoltre, possono spostarsi alla partenza o con il veicolo in movimento, ostruendo la visuale del conducente o compromettendo la sicurezza della guida. In tutti i casi, le conseguenze possono essere gravi.
- Sui veicoli dotati di airbag laterali, non ricoprite i sedili anteriori con rivestimenti o foderine non originali che potrebbero impedire il gonfiaggio degli airbag. Per il rivestimento dei sedili anteriori dei veicoli con airbag laterali, SUZUKI raccomanda l'utilizzo di coprisedili originali SUZUKI. Inoltre, non collocate in prossimità della porta appendiabiti, portabicchieri, ecc., né appoggiatevi l'ombrello, perché, in caso di incidente, potrebbero essere scagliati dall'airbag in apertura. In questi casi, le conseguenze possono essere gravi.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Non urtate, né colpite con forza le zone in cui sono installati i componenti del sistema airbag. Diversamente, gli airbag potrebbero non funzionare a dovere.
- Tenete presente che gli urti di lieve entità potrebbero causare moderati danni al veicolo ma non determinare l'attivazione degli airbag frontali, laterali o laterali a tendina. Dopo qualsiasi incidente che ha interessato la parte anteriore o la fiancata del veicolo, fate verificare comunque che il sistema airbag funzioni correttamente presso un concessionario SUZUKI. Se la funzionalità originale del sistema airbag è pregiudicata, in caso di emergenza, l'airbag potrebbe non funzionare con efficacia e completamente.

ATTENZIONE

Gli airbag si attivano velocemente e con forza proprio per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente. L'attivazione istantanea può, tuttavia, causare qualche problema di irritazione alla pelle nuda, ad esempio, al viso che si trova di fronte all'airbag frontale. Eliminate quindi tutti i residui il prima possibile per evitare irritazioni alla pelle. Inoltre, al momento del gonfiaggio, si sente un forte rumore e vengono emessi polvere e fumo. Queste condizioni non sono pericolose e non indicano un principio di incendio nel veicolo. Prestate comunque attenzione in quanto alcuni componenti degli airbag dopo l'attivazione potrebbero essere molto caldi. Queste parti possono provocare ustioni.

Il veicolo possiede un modulo diagnostico che registra informazioni riguardanti il sistema degli airbag se questi dovessero gonfiarsi a seguito di un incidente. Il modulo salva i dati sullo stato generale del sistema e sui sensori che hanno attivato lo scoppio degli airbag.

Interventi sul sistema airbag

In caso di attivazione degli airbag, rivolgersi al concessionario SUZUKI per far sostituire gli airbag e i relativi componenti al più presto possibile.

Se il veicolo ha subito inondazioni o allagamenti (soprattutto nella zona pavimento lato guidatore), la centralina airbag potrebbe aver subito dei danni. In questo caso, fare controllare il prima possibile il sistema airbag da un concessionario SUZUKI.

Gli interventi di manutenzione o sostituzione di un airbag richiedono procedure specifiche. Per tale motivo, rivolgersi esclusivamente al concessionario SUZUKI che è autorizzato allo svolgimento di tali operazioni. Ricordare sempre al personale che effettua gli interventi di manutenzione che il veicolo SUZUKI è dotato di airbag.

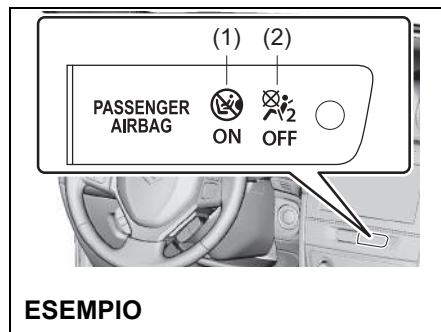
Gli interventi di manutenzione sui componenti o i cablaggi dei sistemi airbag devono essere eseguiti esclusivamente da un concessionario SUZUKI. Interventi inadeguati o errati potrebbero causare l'attivazione accidentale degli airbag o invalidarne l'efficienza. Entrambi i casi possono causare incidenti seri.

Per evitare danni o attivazioni accidentali del sistema airbag, verificare che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che la modalità di accensione sia in posizione di disinserimento da almeno 90 secondi, prima di eseguire qualsivoglia intervento sull'impianto elettrico del veicolo SUZUKI. Non toccare i componenti o i cavi del sistema airbag. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo; anche i connettori sono gialli, in modo da essere facilmente identificati.

⚠ ATTENZIONE

La rottamazione di un veicolo dotato di airbag inesplosi presenta dei rischi. Per lo smaltimento, rivolgetevi al concessionario, alla carrozzeria o all'autodemolitore di fiducia.

Sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore (se in dotazione)



ESEMPIO

53SB2008

Se si installa un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, il relativo airbag frontale deve essere disattivato.

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia "PASSENGER AIRBAG ON" (1) o "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) indica se l'airbag del passeggero anteriore è attivato o meno.

Quando si attiva l'airbag del passeggero anteriore, si accendono per alcuni secondi entrambi gli indicatori "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e "PASSENGER AIRBAG OFF" (2), per poi spegnersi.

Successivamente, si riaccende per circa 1 minuto il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e poi si spegne.

Quando si disattiva l'airbag del passeggero anteriore, si accendono per alcuni secondi entrambi gli indicatori "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e "PASSENGER AIRBAG OFF" (2), per poi spegnersi.

Dopodiché, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG OFF" (2).

Prima di avviare il motore o il sistema Strong Hybrid, attivare o disattivare il sistema airbag del passeggero anteriore per verificare quale indicatore si accende.

Gli airbag laterali, i laterali a tendina e i pretensionatori delle cinture di sicurezza non sono collegati al sistema di disattivazione airbag. Pertanto, anche disattivando l'airbag del passeggero anteriore, quelli laterali, quelli laterali a tendina e i pretensionatori delle cinture di sicurezza rimangono attivi.

AVVERTENZA

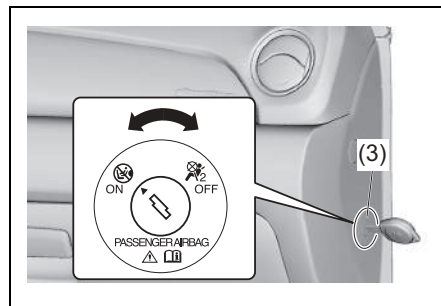
Quando occorre utilizzare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, a prescindere dal fatto che sia rivolto nel senso di marcia o contromarcia, dovete disattivarne il sistema airbag. Infatti, dovesse gonfiarsi l'airbag del passeggero, il bambino potrebbe subire lesioni molto gravi, talvolta fatali.

AVVERTENZA

In assenza di sistema di ritenuta per bambini installato sul sedile del passeggero anteriore, verificate che il relativo il sistema airbag sia attivato e che l'indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) sia acceso.

Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto al sedile del passeggero anteriore, quelli posteriori sono i più sicuri in caso di urto. Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

Interruttore di disattivazione dell'airbag



53SB2009

L'interruttore di disattivazione airbag (3) deve essere utilizzato esclusivamente se sul sedile del passeggero anteriore si installa un seggiolino per bambini o per lattanti rivolto nel senso di marcia o contromarcia. L'interruttore è posto sul fianco del cruscotto, lato passeggero.

Per disattivare l'airbag del passeggero anteriore, prima di avviare il motore o il sistema Strong Hybrid, attenersi alle istruzioni che seguono:

- 1) Verificare che l'interruttore motore sia in modalità di disinserimento.
- 2) Inserire la chiave nell'interruttore di disattivazione airbag (3), quindi spingerla e ruotarla in posizione "OFF" (airbag disinserito); infine, estrarre la chiave.

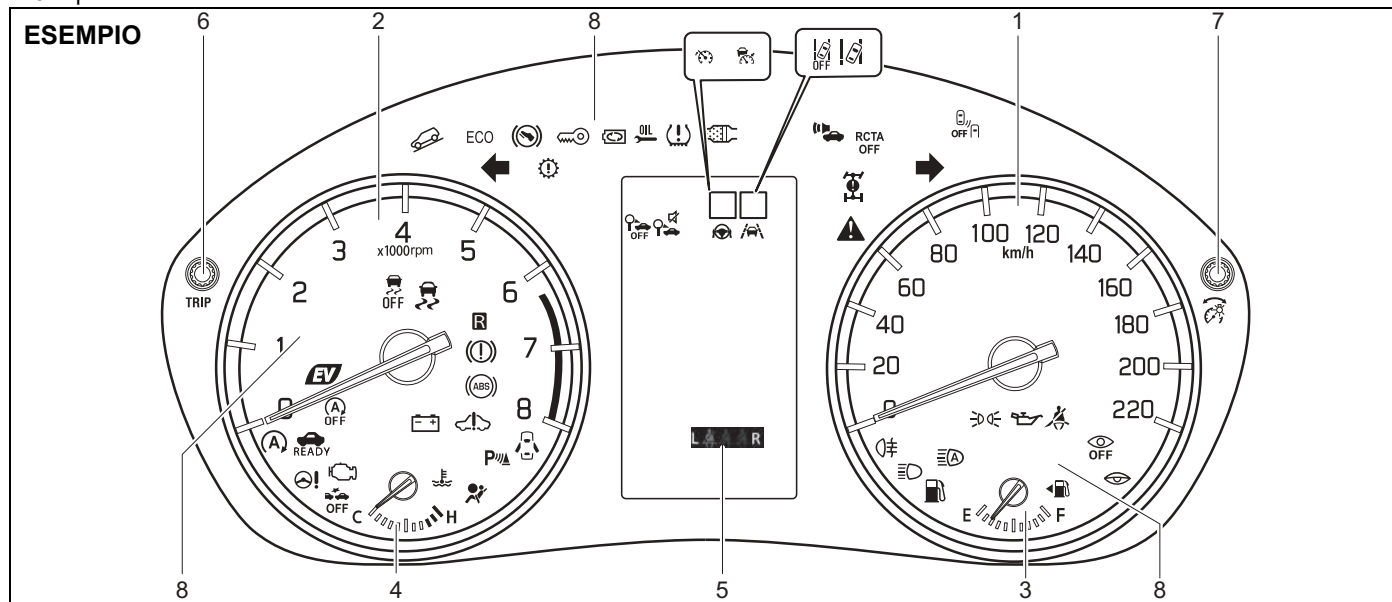
- 3) Premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Entrambi gli indicatori si accendono per alcuni secondi e poi si spengono. Successivamente, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) per ricordare che l'airbag del passeggero anteriore è disattivato.

Per attivare l'airbag del passeggero anteriore, prima di avviare il motore o il sistema Strong Hybrid, attenersi alle istruzioni che seguono:

- 1) Verificare che l'interruttore motore sia in modalità di disinserimento.
- 2) Inserire la chiave nell'interruttore (3) di disattivazione airbag, quindi spingerla e ruotarla in posizione "ON" (airbag inserito); infine, estrarre la chiave.
- 3) Premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Entrambi gli indicatori si accendono per alcuni secondi e poi si spengono. Successivamente, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) per circa 1 minuto e poi si spegne, per ricordare che l'airbag del passeggero anteriore è attivo.

Quadro strumenti

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Indicatore di livello del carburante
4. Indicatore della temperatura
5. Display informazioni
6. Manopola di selezione contachilometri parziale
7. Manopola di selezione degli indicatori
8. Spie e indicatori ottici



Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità del veicolo.

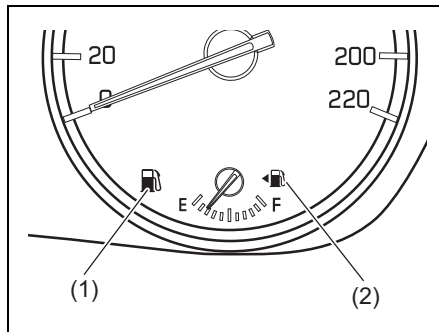
Contagiri

Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto.

AVVISO

Non guidate mai con l'indicatore di giri nella zona rossa: il motore potrebbe danneggiarsi gravemente. Tenete il regime del motore al di sotto della zona rossa anche in scalata. Fate riferimento a "Velocità massime ammesse in scalata" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore di livello del carburante



74SE0233

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, questo indicatore segnala il quantitativo approssimativo di carburante presente nel serbatoio. "F" significa pieno ed "E" significa vuoto.

Se l'indicatore è prossimo al livello di riserva ("E"), rifornire il serbatoio al più presto.

NOTA:

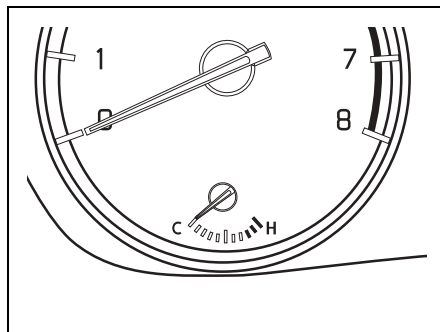
L'indicatore si sposta di poco anche a seconda delle condizioni della strada (ad esempio quando si è in discesa o si sta affrontando una curva) e delle condizioni di guida, a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

Se la spia riserva carburante (1) si accende, è necessario effettuare il rifornimento il prima possibile.

Per maggiori informazioni, vedere "Spia riserva carburante" in "Spie e indicatori ottici" in questa sezione.

Il simbolo (2) indica che lo sportello del bocchettone di riempimento si trova sul lato sinistro del veicolo.

Indicatore della temperatura



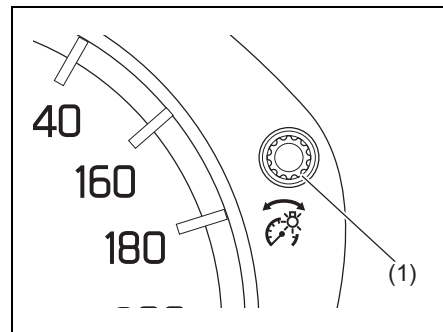
74SE0234

AVVISO

Se continuate a guidare il veicolo quando è indicato lo stato di surriscaldamento, potreste danneggiare gravemente il motore.

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, questo indicatore segnala la temperatura del liquido di raffreddamento del motore. In condizioni normali, l'indicatore deve trovarsi tra i simboli "H" e "C" che segnalano un intervallo di temperatura normale, accettabile. Se l'indicatore si avvicina ad "H", significa che c'è un surriscaldamento. Fare riferimento alle istruzioni contenute in "Problema del motore: surriscaldamento" nella sezione IN EMERGENZA.

Regolazione della luminosità



74SE0235

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, l'illuminazione della plancia portastrumenti si accende.

Il veicolo è dotato di un sistema che varia automaticamente l'intensità dell'illuminazione della plancia portastrumenti quando sono inserite le luci di posizione o i fari.

Quando le luci di posizione e/o i fari sono accesi, è possibile regolare la luminosità degli indicatori.

Per aumentare l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso orario.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Per ridurre l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso antiorario.



AVVERTENZA

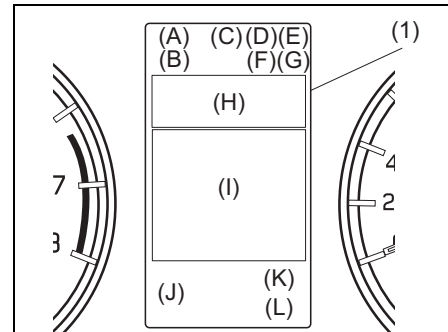
Non regolate la luminosità del quadro quando siete alla guida. Diversamente, potreste perdere il controllo del mezzo.

NOTA:

- *Se non ruotate la manopola entro diversi secondi dall'attivazione, la visualizzazione della regolazione della luminosità viene automaticamente annullata.*
 - *Quando ripristinate il collegamento della batteria al piombo-acido, la luminosità delle spie del quadro strumenti viene ripristinata all'impostazione predefinita. Regolate, quindi, nuovamente l'intensità a vostro piacimento.*
 - *Se regolate il livello di luminosità al massimo quando le luci di posizione o i fari sono accesi, le seguenti funzioni vengono disabilite:*
 - *la funzione che attenua automaticamente la luminosità delle spie del quadro strumenti;*
 - *la funzione che opera con la regolazione della luminosità, ad eccezione dell'intensità massima.*
- *Nei veicoli dotati di sistema di infotainment, lo schermo passa in modalità diurna, ossia a colori vivaci, quando la luminosità della plancia portastrumenti è al massimo.*

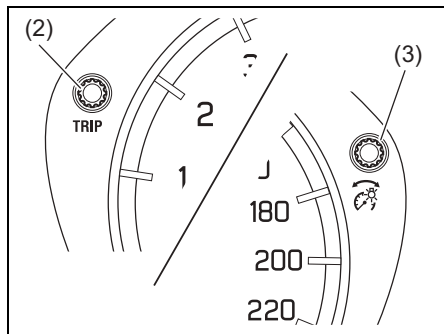
Display informazioni

Il display informazioni si attiva quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento.



74SE0236

(1) Display informazioni



74SE0237

(2) Manopola di selezione contachilometri parziale

(3) Manopola di selezione degli indicatori

Il display informazioni visualizza i seguenti dati:

Display (A)

Orologio

Display (B)

Spia indicatore riconoscimento della segnaletica stradale "OFF" (se in dotazione) /

Spia indicatore cicalino del riconoscimento della segnaletica stradale disattivato (se in dotazione)

Display (C)

Modalità di guida (per modelli 4WD)

Display (D)

Limitatore di velocità (se in dotazione) / Spia indicatore sistema Cruise Control adattativo (se in dotazione)

Display (E)

Spia indicatore prevenzione uscita di corsia (se in dotazione) / Spia indicatore prevenzione uscita di corsia "OFF" (se in dotazione)

Display (F)

Spia indicatore assistenza alla sterzata (se in dotazione)

Display (G)

Spia indicatore assistenza al mantenimento della corsia (se in dotazione)

Display (H)

Riconoscimento della segnaletica stradale (se in dotazione) / Indicatore distanza a seguire (se in dotazione) / Indicatore veicolo che precede del Cruise Control adattativo (se in dotazione) / Velocità impostata (se in dotazione) / Assistenza al mantenimento della corsia (se in dotazione) / Avviso uscita di corsia (se in dotazione) / Segnalazione sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) (se in dotazione)

Display (I)

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi / Consumo di carburante / Autonomia di guida /

Velocità media / Durata del viaggio / Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione) / Orologio e data / Movimento / Coppia e potenza (se in dotazione) / Acceleratore e freno (se in dotazione) / Flusso di energia (se in dotazione) / Misuratore di potenza (se in dotazione) / Velocità veicolo / Sistema Cruise Control adattativo (se in dotazione) / Cruise Control (se in dotazione) / Limitatore di velocità (se in dotazione) / Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) (se in dotazione) / Sistema di prevenzione uscita di corsia (se in dotazione) / Assistenza al mantenimento della corsia (se in dotazione) / Monitoraggio angoli ciechi (se in dotazione) / Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (se in dotazione) / Velocità veicolo / Sistema di guida all'incrocio (se in dotazione)

Display (J)

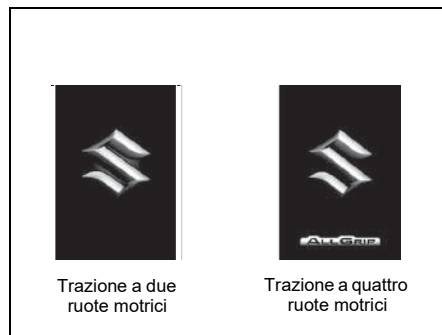
Posizione selettore (per transaxle automatico o cambio robotizzato AGS) / Indicatore marcia ideale

Display (K)

Avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore / Temperatura esterna

Display (L)

Contachilometri / Contachilometri parziale



74SE0217

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, si attiva il suono di attivazione del quadro strumenti e le immagini sopra appaiono sul display per diversi secondi. È possibile che, con modalità di accensione in posizione di accessori o di disinserimento, vengano visualizzate alcune segnalazioni di avvertenza e alcuni messaggi informativi.

NOTA:

Le impostazioni del suono di attivazione possono essere modificate tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori informazioni, vedete "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Orologio

Il display (A) indica l'ora.

Per impostare l'orologio, attenersi alle istruzioni riportate in "Modalità di impostazione" in questa sezione.

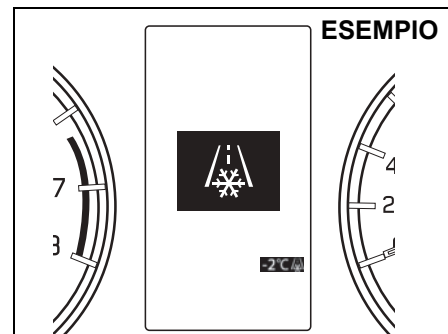
Modalità di guida (per modelli 4WD)

Il display (C) indica la modalità di guida. Per ulteriori dettagli circa l'uso del sistema 4WD a quattro modalità, vedere "Sistema 4WD a quattro modalità (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Termometro

Il display (K) mostra il termometro.

Il termometro segnala la temperatura esterna.



74SE0231

Se la temperatura esterna si avvicina allo zero, il display visualizza il messaggio indicato nella figura sopra.

Per cambiare l'unità di misura della temperatura tra "°C" e "°F", seguire le istruzioni fornite in "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

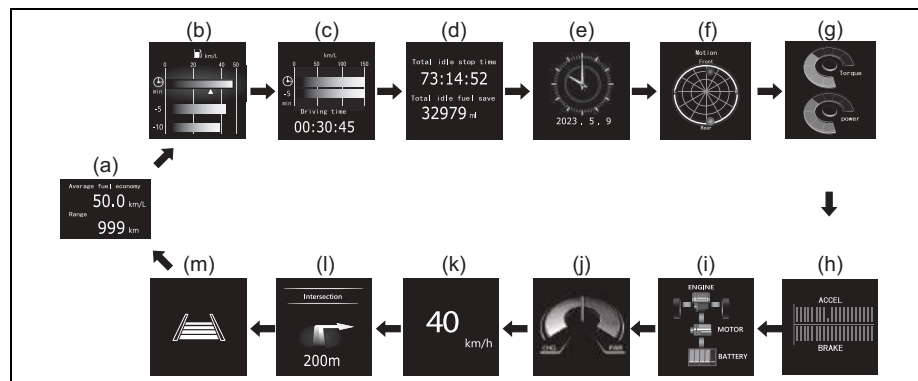
Il termometro non indicherà la temperatura esterna reale quando guidate a bassa velocità o quando il veicolo è fermo.

Consumo di carburante / Autonomia di guida / Velocità media / Durata del viaggio / Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione) / Orologio e data / Movimento / Coppia e potenza (se in dotazione) / Acceleratore e freno (se in dotazione) / Flusso di energia (se in dotazione) / Misuratore di potenza (se in dotazione) / Velocità del veicolo / Sistema di guida all'incrocio (se in dotazione)

Se sul display (l) non appaiono segnalazioni di avvertenza né messaggi informativi, è possibile scegliere di visualizzare una delle seguenti indicazioni: consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante, autonomia di guida, velocità media, durata del viaggio, tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione), orologio e data, movimento, coppia e potenza (se in dotazione), acceleratore e freno (se in dotazione), flusso di energia (se in dotazione), misuratore di potenza (se in dotazione), velocità veicolo, guida all'incrocio (se in dotazione) o nessuna indicazione (oppure l'immagine e il messaggio SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI).

⚠ AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo. Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.



74SE0218

- (a) Consumo istantaneo di carburante / Consumo medio di carburante / Autonomia di guida
- (b) Consumo istantaneo di carburante / Consumo medio di carburante / Consumo medio di carburante in 5 minuti
- (c) Velocità media / Velocità media in 5 minuti / Durata del viaggio
- (d) Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione)
- (e) Orologio e data
- (f) Movimento
- (g) Coppia e potenza (se in dotazione)
- (h) Acceleratore e freno (se in dotazione)
- (i) Flusso di energia (se in dotazione)
- (j) Misuratore di potenza (se in dotazione)
- (k) Velocità veicolo
- (l) Sistema di guida all'incrocio (se in dotazione)
- (m) Nessuna indicazione o immagine e messaggio SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI

Per passare da un'indicazione all'altra sul display, premere brevemente la manopola di selezione degli indicatori (3).

NOTA:

I valori relativi a consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante, autonomia di guida, velocità media, carburante totale risparmiato al minimo, movimento, coppia e potenza, acceleratore e freno, flusso di energia e misuratore di potenza visualizzati sul display dipendono anche dalle seguenti condizioni:

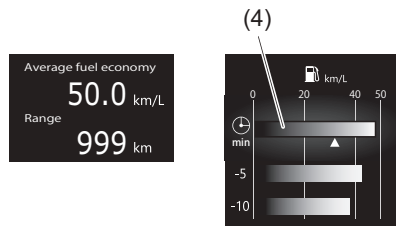
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

- condizioni della strada
- condizioni del traffico
- condizioni di guida
- condizioni del veicolo
- guasti che causano l'accensione a luce fissa o lampeggiante della spia indicatore di avaria

Consumo istantaneo di carburante

Il display mostra il consumo istantaneo di carburante tramite una barra graduata, solo quando il veicolo è in movimento.

ESEMPIO



69T040360

(4) Consumo istantaneo di carburante

NOTA:

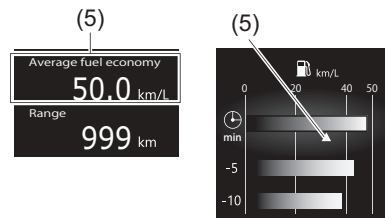
- Il display mostra la barra graduata soltanto quando il veicolo è in movimento.
- In funzione delle specifiche tecniche del veicolo, l'impostazione iniziale delle unità del consumo carburante prevede i "l/100km", "km/l" o "MPG".
- Con l'impostazione "l/100km", il valore massimo indicato per il consumo istantaneo di carburante è pari a 30. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai 30 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Con l'impostazione "km/l", il valore massimo indicato per il consumo istantaneo di carburante è pari a 50. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai 50 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Con l'impostazione "MPG (UK)", il valore massimo indicato per il consumo istantaneo di carburante è pari a 80. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai 80 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Se il consumo di carburante risente notevolmente delle condizioni di guida, la sua indicazione sul display potrebbe essere ritardata.
- Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.

Consumo medio di carburante / Consumo medio di carburante in 5 minuti / Consumo medio di carburante per 1 ciclo di guida

Sono visualizzati il consumo medio di carburante dal precedente azzeramento, il consumo medio di carburante in 5 minuti e il consumo medio di carburante per 1 ciclo di guida.

(Consumo medio di carburante)

ESEMPIO



69T040370

(5) Consumo medio di carburante

Quando l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione del consumo medio di carburante, il display indicherà il valore del consumo medio di carburante relativo all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore medio del consumo di carburante, il display mostra il consumo medio di carburante che comprende la media dei consumi della guida precedente.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sul consumo medio di carburante sarà visualizzata dopo alcuni istanti di guida.

È possibile selezionare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante tra i tre che seguono:

- "Dopo rifornimento": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver effettuato il rifornimento.
- "Con Trip A": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver azzerato il contachilometri parziale A.
- "Manualmente": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato se si tiene premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) quando il valore viene visualizzato sul display.

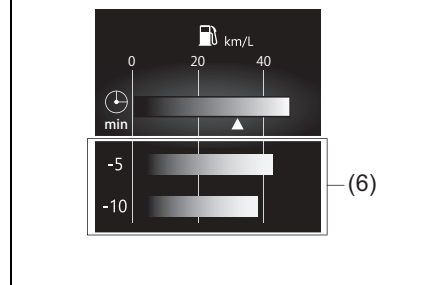
Per cambiare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante, fare riferimento alla sezione "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

Se la quantità di carburante immessa nel serbatoio dopo aver selezionato "Dopo rifornimento" è minima, è possibile che il consumo medio non venga azzerato.

(Consumo medio di carburante in 5 minuti)

ESEMPIO

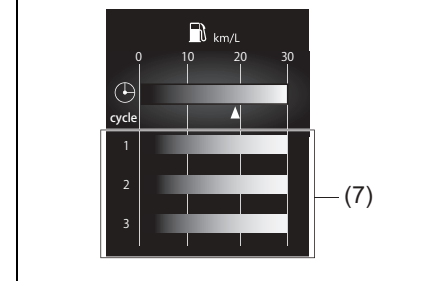


69T040380

(6) Consumo medio di carburante in 5 minuti

(Consumo medio di carburante in 1 ciclo di guida)

ESEMPIO



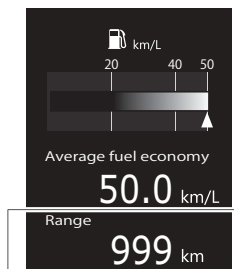
69T040390

(7) Consumo medio di carburante in 1 ciclo di guida

È possibile controllare l'andamento del consumo medio di carburante ogni 5 minuti, negli ultimi 15 minuti. È possibile anche controllare l'andamento del consumo medio di carburante negli ultimi 3 cicli di guida. È possibile cambiare l'indicazione del tempo e l'indicazione del ciclo di guida. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Autonomia di guida

ESEMPIO



69T040400

(8) Autonomia di guida

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione dell'autonomia di guida, il display indicherà "---" per alcuni secondi e poi l'autonomia di guida attuale.

L'autonomia di guida visualizzata sul display è la distanza approssimativa che sarà possibile percorrere prima che l'indicatore di livello del carburante mostri la lettera "E", in base alle condizioni di guida attuali.

Quando si accende la spia riserva carburante, sul display apparirà "---". Se si accende la spia riserva carburante, provvedere subito al rifornimento, indipendentemente dall'autonomia di guida indicata sul display.

Al rifornimento, viene aggiornata l'autonomia di guida. Tuttavia, se la quantità di carburante immessa nel serbatoio è minima, non verrà visualizzato il valore corretto.

NOTA:

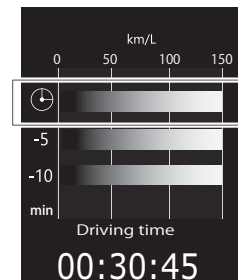
- Se il rifornimento avviene con la modalità di accensione in posizione di inserimento, l'autonomia di guida potrebbe indicare un valore errato.
- Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sull'autonomia di guida sarà visualizzata dopo alcuni istanti di guida.

Velocità media / Velocità media in 5 minuti

Sono visualizzate la velocità media dall'ultimo azzeramento e la velocità media in 5 minuti.

(Velocità media)

ESEMPIO



69T040410

(9) Velocità media

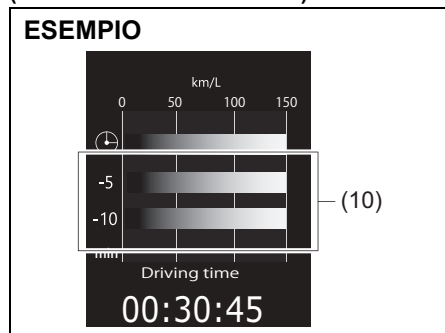
Quando l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione della velocità media, il display indicherà il valore della velocità media relativo all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore, il display mostrerà la velocità media che comprende la media della velocità della guida precedente.

Per azzerare il valore della velocità media, quando è visualizzato sul display, premere la manopola di selezione degli indicatori (3) senza rilasciarla per circa 2 secondi. Il display mostra "---" e poi, dopo alcuni istanti di guida, una nuova velocità media.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sulla velocità media sarà visualizzata dopo alcuni istanti di guida.

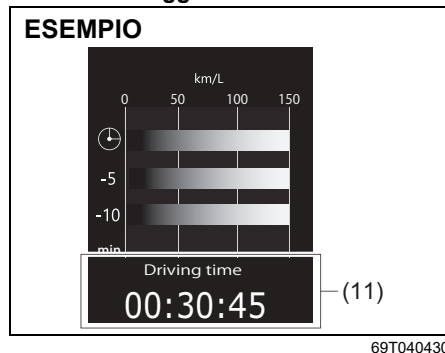
(Velocità media in 5 minuti)



(10) Velocità media in 5 minuti

È possibile controllare l'andamento della velocità media per ogni 5 minuti, dagli ultimi 10 minuti ad ora.

Durata del viaggio



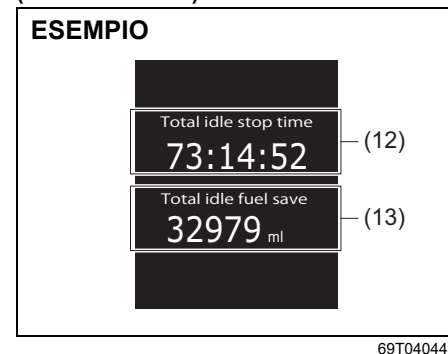
(11) Durata del viaggio

Viene visualizzata la durata del viaggio dall'ultimo azzeramento. Per azzerare il tempo di guida, quando il display lo visualizza, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per circa 2 secondi. Il display visualizza "----" e poi, dopo alcuni istanti di guida, un nuovo tempo di guida.

NOTA:

- Scollegando il terminale negativo (-) della batteria al piombo-acido, la durata del viaggio viene azzerata.
- Il valore massimo visualizzabile della durata del viaggio è 99:59:59. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai questo valore finché non si azzeri la durata del viaggio.

Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione)



(12) Tempo totale di arresto al minimo

(13) Carburante totale risparmiato al minimo

Il display mostra la durata totale (in ore, minuti e secondi) del tempo di arresto del motore e la quantità totale (in millilitri) di risparmio del carburante per effetto del sistema ENG A-STOP, a partire dall'azzeramento dell'indicazione.

- Per azzerare il tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo, quando il display visualizza questi valori, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

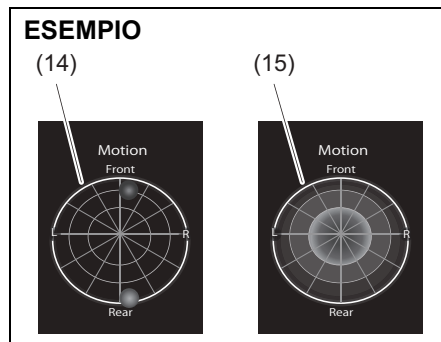
NOTA:

- Il valore massimo visualizzabile del tempo totale di arresto al minimo è 99:59:59 ed è fisso fino all'azzeramento.
- Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, il valore del tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo viene azzerato.

Orologio e data

Sono visualizzate la data e l'ora. Per la procedura di impostazione, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Movimento



69T040450

Indica il movimento del baricentro del veicolo durante la guida.

La posizione G (accelerazione di gravità) applicata alla carrozzeria del veicolo è indicata da una sfera (14).

All'arresto del veicolo, i dati cronologici delle posizioni G applicate alla carrozzeria del veicolo durante la guida sono indicati in forma di grafico (15).

Il grafico con la cronologia della posizione G a veicolo fermo può essere visualizzato oppure nascosto. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.



AVVERTENZA

Non guardate il display quando guidate. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.

NOTA:

- Se nella modalità di indicazione è stata selezionata la visualizzazione del grafico della cronologia della posizione G a veicolo fermo, il grafico (15) viene visualizzato per diversi secondi quando si sposta la modalità di accensione in posizione di disinserimento dopo la guida.
- Il grafico mostra un'indicazione approssimativa e il movimento effettivo potrebbe essere diverso.

Coppia e potenza (se in dotazione)

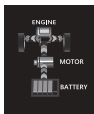
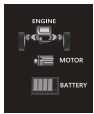
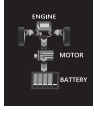
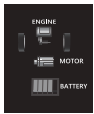
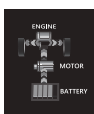
Sono visualizzate la coppia e la potenza correnti del motore.

Acceleratore e freno (se in dotazione)

Sono visualizzati il grado di pressione corrente del pedale dell'acceleratore e la pressione corrente del circuito dei freni. È possibile selezionare se visualizzare o meno questa indicazione. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Flusso di energia (se in dotazione)

Lo stato funzionale del sistema SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) oppure del sistema Strong Hybrid può essere controllato sul display informazioni. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (se in dotazione)" oppure a "Sistema Strong Hybrid (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Display informazioni	Descrizione	
	Sistema SHVS	Quando il veicolo è in marcia, l'ISG (Integrated Starter Generator, ovvero alternatore-motorino di avviamento integrati) supporta la potenza del motore come un motore elettrico.
	Sistema Strong Hybrid	Quando il veicolo è in funzione, il motore elettrico di trazione supporta la potenza del motore termico.
	Sistema SHVS	Quando il veicolo è alimentato dal motore.
	Sistema Strong Hybrid	
	Sistema SHVS	In fase di decelerazione del veicolo, l'ISG genera elettricità senza la potenza del motore.
	Sistema Strong Hybrid	Durante l'arresto automatico del motore in fase di decelerazione, il motore elettrico di trazione genera elettricità.
	Sistema SHVS	Quando il sistema ENG A-STOP arresta automaticamente il motore.
	Sistema Strong Hybrid	Durante l'arresto automatico del motore mentre il veicolo è in fase di fermata.
	Sistema Strong Hybrid	Quando il veicolo funziona esclusivamente per mezzo del motore elettrico di trazione, senza intervento da parte del motore.

NOTA:

Si accende la parte dell'indicatore del flusso di energia che segnala il funzionamento del motore.

(Indicatore batteria)

Le tacche dell'indicatore della batteria (16) forniscono una stima approssimativa della carica della batteria agli ioni di litio (per SHVS) o della batteria ad alta tensione (per il sistema Strong Hybrid).

ESEMPIO


74SE0261

NOTA:

- L'indicatore fornisce una stima approssimativa. In alcune condizioni, l'indicazione potrebbe essere in ritardo o differire dalla carica effettiva della batteria agli ioni di litio (per SHVS) o della batteria ad alta tensione (per il sistema Strong Hybrid), ad esempio quando la temperatura esterna è bassa.
- Sui modelli dotati di SHVS, quando il regime motore è basso, la funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione potrebbe non essere disponibile.

Velocità veicolo

Visualizza la velocità del veicolo.

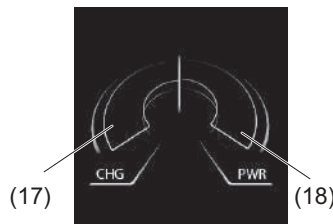
È possibile cambiare le unità di misura con cui è visualizzata la velocità del veicolo. A tal proposito, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

La velocità del veicolo visualizzata può essere leggermente diversa da quella indicata dal tachimetro.

Misuratore di potenza (se in dotazione)

ESEMPIO



74SB20204

È mostrato lo stato di funzionamento del motore elettrico di trazione. L'area (17) sul grafico indica la rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione mentre la (18) mostra l'area di assistenza del motore di trazione.

Informazioni visualizzate dopo la guida

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento, il display informazioni visualizza le seguenti informazioni per diversi secondi.

ESEMPIO



69T040500

Posizione selettore (se in dotazione) / indicatore marcia ideale

ESEMPIO



74SE0223

Posizione del selettore

Quando l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, il display (J) indica la posizione del selettore del transaxle (n).

(Per i modelli con cambio robotizzato AGS)
Quando il selettore è in posizione "D", il display visualizza la posizione della marcia attualmente inserita (o).

Per ulteriori dettagli circa l'uso del transaxle, vedere "Uso del transaxle" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

NOTA:

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento oppure spostando il selettore, il display potrebbe non indicare immediatamente la posizione attuale del selettore, ma non si tratta di un guasto.

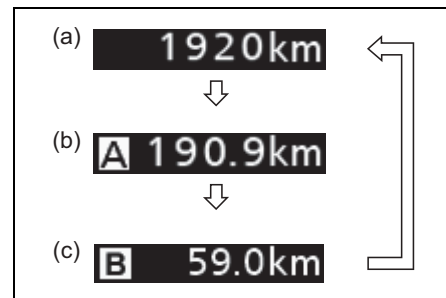
Indicatore marcia ideale

Fare riferimento a "Indicatore marcia ideale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

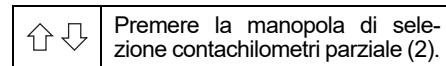
Contachilometri parziale / Contachilometri

Il display (L) mostra una delle seguenti indicazioni: contachilometri parziale A, contachilometri parziale B o contachilometri.

Per passare da un'indicazione all'altra sul display (L), premere la manopola di selezione contachilometri parziale (2).



80SM02060



- (a) Contachilometri
- (b) Contachilometri parziale A
- (c) Contachilometri parziale B

AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo.

Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale può essere utilizzato per misurare la distanza percorsa in viaggi brevi o tra una sosta per il rifornimento di carburante e l'altra.

I contachilometri A e B possono essere impiegati in maniera indipendente.

Per azzerare il contachilometri parziale, tenere premuta la relativa manopola di selezione (2) finché il display non mostra 0,0.

NOTA:

Il valore massimo visualizzabile sul contachilometri parziale è 9999,9, superato il quale l'indicazione torna a 0,0.

Contachilometri

Il contachilometri specifica la distanza totale percorsa dal veicolo.

AVVISO

Prendete nota della lettura del contachilometri e controllate regolarmente il piano di manutenzione programmata per verificare quali sono gli interventi da effettuare.

L'usura eccessiva o il danneggiamento di determinate parti del veicolo possono, infatti, derivare dalla mancata esecuzione degli interventi di manutenzione programmata alle giuste scadenze (intervalli chilometrici).

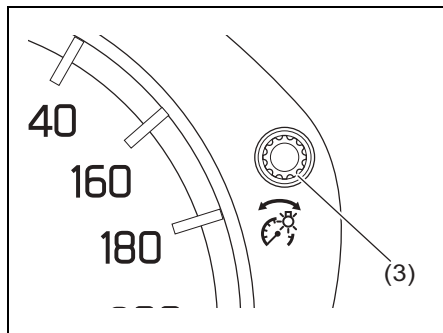
Avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata

Vedete il paragrafo "Avviso cintura di sicurezza non allacciata" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Modalità di impostazione

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il veicolo è fermo, è possibile accedere alla modalità di impostazione del display informazioni.

Selezione della modalità di impostazione



74SE0239

(3) Manopola di selezione degli indicatori

- 1) Mantenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.
- 2) Quando viene visualizzata la modalità di impostazione, selezionare la voce di impostazione che si desidera modificare ruotando la manopola di selezione degli indicatori (3) a destra o a sinistra. Fare riferimento a "Voci di impostazione" in questa sezione.

ESEMPIO



69T120100

NOTA:

- La voce di impostazione al momento selezionata si trova all'interno di un riquadro.
- Tenendo premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per accedere alla modalità di impostazione quando il display (1) mostra il consumo medio di carburante, la velocità media, la durata

del viaggio, il tempo totale di arresto al minimo e il carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione), i valori si azzerano. Se non desiderate azzerare i valori, premete velocemente la manopola di selezione degli indicatori per cambiare l'indicazione del display.

- Se premete l'interruttore motore o avviate il veicolo per spostarlo quando il display è in modalità di impostazione, questa sarà automaticamente annullata.

Uscita dalla modalità di impostazione

Premere la manopola di selezione degli indicatori (3) e selezionare "Indietro".

NOTA:

Potete uscire dalla modalità di impostazione procedendo in uno dei seguenti modi:

- Premere l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione accessori o disinserimento. Iniziate a guidare.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Voci di impostazione

NOTA:

Le voci che è possibile modificare in modalità di impostazione dipendono dal paese o dalla regione.

Oggetto		Personalizzazione
"Regola ora"		Vedere "Regolazione dell'orologio" in questa sezione.
"12H/24H"		"12H" o "24H"
"Cambia data"		Vedere "Regolazione della data" in questa sezione.
"Frenata automatica"	"Tempo di avviso"	"Anticipato" / "Standard" / "Posticipato"
"Mantenimento corsia (LDP)" (Sistema di prevenzione uscita di corsia)	"Tipo di avviso"	"Vibrazione" / "Cicalino"
	"Tempo di avviso"	"Anticipato" / "Standard"
	"Avviso sband veicolo"	"ON" / "OFF"
"ACC/ISA"	"Abilita con ric. segnali"	"ON" / "OFF"
	"Offset lim. velocità"	5 km/h / -4 km/h / -3 km/h / -2 km/h / -1 km/h / 0 km/h / 1 km/h / 2 km/h / 3 km/h / 4 km/h / 5 km/h
	"Inibizione sorpasso"	"ON" / "OFF"
	"Acceleraz."	"Bassa" / "Media" / "Alta"
	"Velocità (pres breve)"	±1 km/h / ±5 km/h / ±10 km/h
	"Velocità (pres lunga)"	±1 km/h / ±5 km/h / ±10 km/h
	"Riduz vel in curva"	"Off" / "Bassa" / "Media" / "Alta"

Oggetto		Personalizzazione
"Lettura segnali"	"Riconoscim segn strad"	"ON" / "OFF"
	"Avviso vel. eccessiva"	"Visivo e sonoro" / "Solo visivo" / "Nessun avviso"
	"Cical variaz lim velocità"	"ON" / "OFF"
	"Liv notifica vel eccess"	1 km/h / 3 km/h / 5 km/h
		2 km/h / 5 km/h / 10 km/h
"Imp. Blind Spot Monitor"	"Blind Spot ON/OFF"	"ON" / "OFF"
	"Rear Cross ON/OFF"	"ON" / "OFF"
"Controllo attenzione"		"ON" / "OFF"
"Blocco porte"	"Sblocco porte"	"Tutte le porte" / "Posto guida"
	"Cicalino"	"ON" / "OFF"
"Fari"	"Luci piedi"	"Sincroniz. con luce" / "Sincroniz. con portiera" / "OFF"
	"Frecce"	"ON" / "OFF"
	"Abbaglianti auto"	"ON" / "OFF"
"Cambio olio"		"Reset cambio olio" Per azzerare il sistema, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.
"Stop start auto AC"		"Standard" / "Eco" / "Comfort" Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Impostazioni del climatizzatore tramite il sistema ENG A-STOP" in questa sezione.

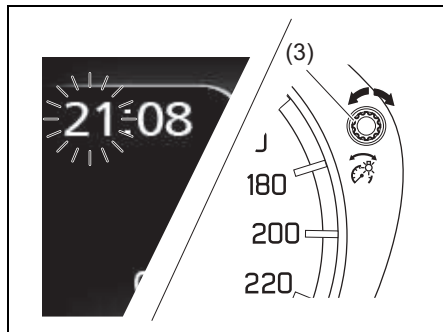
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Oggetto		Personalizzazione
"TPMS"	"Pressione pneumatici"	Il display visualizza la pressione attuale di gonfiaggio degli pneumatici. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
"Unità distanza"		"km" / "Miglia"
"Unità consumo"		"km/l" / "l/100km" / "MPG (UK)"
"Selezione lingua"		È possibile cambiare la lingua del display informazioni.
"Reset consumo"		"Dopo rifornimento" / "Con Trip A" / "Reset manuale"
"Unità temperatura"		"°C" o "°F"
"Visualizza impostazioni"	"Mostra calendario"	"Calendario ON" / "Calendario OFF"
	"Formato data"	GG.MM.AAAA / AAAA.MM.GG / MM.GG.AAAA
	"Cronologia consumo"	"Scala tempo" / "Ciclo guida"
	"Cronologia Motion"	"Display ON" / "Display OFF"
	"Visualizz. idling"	"Display ON" / "Display OFF"
	"Avviso idling stop"	"Display ON" / "Display OFF"
	"Indicatore rigeneraz."	"Display ON" / "Display OFF"
"Animazione"	"Display Hill Descent"	"Display ON" / "Display OFF"
	"Driving mode"	"Display ON" / "Display OFF"
	"Avvisi"	"Display ON" / "Display OFF"

Oggetto	Personalizzazione
"Suono di avvio"	"ON" o "OFF"
"Suoni di avviso"	"Volume basso" / "Volume medio" / "Volume alto"
"Impostazioni predefinite" (Impostazione dei valori di inizializzazione)	"Sì" o "No"

Regolazione dell'orologio

Regolare l'orologio selezionando "Orologio" in "Mod settaggi". Quindi selezionare "Regola ora".

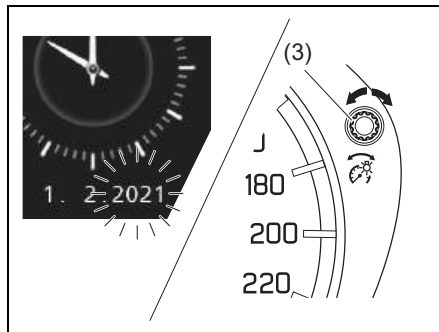


74SE0240

- 1) Per cambiare l'ora, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dell'ora lampeggia. Per cambiare velocemente l'ora, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare l'ora, premere la manopola di selezione degli indicatori (3) e l'indicazione dei minuti lampeggerà.
- 2) Per cambiare i minuti, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dei minuti lampeggia. Per cambiare velocemente i minuti, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare i minuti, premere la manopola di selezione (3).

Regolazione della data

Regolare la data selezionando "Orologio" in "Mod settaggi". Quindi selezionare "Cambia data".



74SE0241

- 1) Per cambiare l'anno, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione del giorno lampeggia. Per cambiare velocemente il giorno, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) senza rilasciarla. Per impostare il giorno, premere la manopola di selezione degli indicatori (3) e l'indicazione del giorno lampeggerà.
- 2) Per cambiare il mese, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione del mese lampeggia. Per cambiare velocemente il mese, ruotare la manopola di selezione degli

indicatori (3) senza rilasciarla. Per impostare il mese, premere la manopola di selezione degli indicatori (3) e l'indicazione del giorno lampeggerà.

- 3) Per cambiare il giorno, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione del giorno lampeggia. Per cambiare velocemente il giorno, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) senza rilasciarla. Per impostare il giorno, premere la manopola di selezione degli indicatori (3).

Impostazioni del climatizzatore tramite il sistema ENG A-STOP

- Quando si utilizza l'impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico con motore arrestato automaticamente dal sistema ENG A-STOP, è possibile selezionare una delle seguenti impostazioni tramite la modalità di impostazione del display informazioni:
 - "Standard"
 - "Eco"
 - "Comfort"
- Quando è selezionato "Eco", la condizione di arresto automatico del motore è più semplificata rispetto a "Standard". Poiché il motore si fermerà automaticamente con maggior frequenza e il tempo di arresto sarà più lungo, si otterrà una riduzione dei consumi di carburante.
- Quando è selezionato "Comfort", la condizione di arresto automatico del motore diventa più rigorosa rispetto a "Standard". Poiché il motore si fermerà automaticamente meno di frequente e il tempo di arresto sarà minore, si permetterà al condizionatore d'aria di innalzare il livello di comfort in abitacolo.

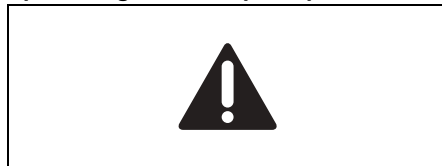
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi del veicolo.

Allo stesso tempo, per richiamare l'attenzione del conducente, potrebbe anche suonare il cicalino esterno o interno.

Se sul display appaiono delle segnalazioni di avvertenza e dei messaggi informativi, attenersi a tali messaggi.

Spia di segnalazione principale



68PM00278

Quando il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi, potrebbe lampeggiare anche la spia di segnalazione principale.

NOTA:

- Quando il problema che genera la visualizzazione del messaggio viene eliminato, il messaggio scompare.
- Quando appare un messaggio e si verificano altri problemi che richiedono, a loro volta, la visualizzazione di altri messaggi, il display li mostrerà alternativamente, ogni 5 secondi circa.
- Se premete la manopola di selezione degli indicatori (3) senza rilasciarla per circa 2 secondi mentre è visualizzato un messaggio, quest'ultimo scomparirà temporaneamente. Se il problema che ha causato il messaggio non viene eliminato, il messaggio ricomparirà dopo 5 secondi.
- Se premete la manopola di selezione degli indicatori (3) senza rilasciarla per circa 2 secondi mentre è visualizzato un messaggio, quest'ultimo scomparirà temporaneamente. Se il problema che ha causato il messaggio non viene eliminato, il messaggio ricomparirà dopo 5 secondi.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Tutti i modelli

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 74SE0262	—	Lampeggia (solo quando il veicolo è in movimento) 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno, solo quando il veicolo è in movimento)	Una porta o il portellone è socchiusa/o. Fermare il veicolo in un luogo sicuro e chiudere la porta o il portellone correttamente.
 69T040090	"RILASCIARE FRENO A MANO"	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Il freno di stazionamento non è stato rilasciato. Arrestare il veicolo in un luogo sicuro e rilasciare il freno di stazionamento.

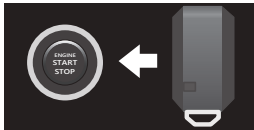
Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040100	"LUCI ACCESE"	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	I fari e/o le luci di posizione sono accesi. Spegnerli.
 69T040110	"LIVELLO CARBURANTE BASSO"	Disattiva	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il livello del carburante è basso. Effettuare* ₁ il rifornimento appena possibile.

N. 1 Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040130	"SOSTITUIRE OLIO MOTORE"	Disattiva	Disattiva	Sostituire filtro e olio motore appena possibile. Il sistema di controllo della durata dell'olio deve essere azzerato dopo la sostituzione di olio motore e filtro. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" in questa sezione.
 69T040140	"INTERRUTTORE IN POSIZIONE ACC"	Disattiva	Disattiva	Questo messaggio viene visualizzato selezionando la posizione accessori come modalità di accensione.*1
 69T040150	"PREMERE PULSANTE ACCENSIONE"	Disattiva	Disattiva	Viene premuto il pedale del freno (per i modelli con transaxle automatico e cambio robotizzato AGS) o il pedale della frizione (per i modelli con cambio manuale). Premere l'interruttore motore per avviare il motore o il sistema Strong Hybrid.

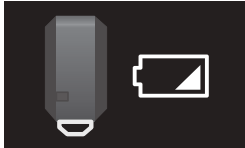
N. 1 Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040160	"MANUTENZ. SISTEMA BLOCCASTERZ"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il sistema bloccasterzo è difettoso. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
 69T040170	"MANUTENZ. SISTEMA AVVIAMENTO"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave è difettoso. Inoltre, potrebbe anche essere diminuita la tensione della batteria. Quando viene visualizzato questo messaggio, anche se il motore o il sistema Strong Hybrid si avvia con la tensione della batteria a livello normale, fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI o da un'officina qualificata.

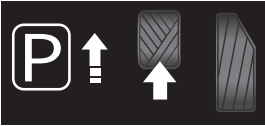
Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040180	"TELECOMANDO NON RILEVATO"	Lampeggia 	Serie di segnalazioni acustiche in determinate condizioni (dai cicalini esterno e/o interno)	Il telecomando potrebbe trovarsi all'esterno del veicolo oppure potrebbe avere la pila scarica. Portare il telecomando all'interno del veicolo o usarlo per toccare l'interruttore di avviamento a pulsante del motore. Se il messaggio ricompare, sostituire la pila del telecomando.
 69T040190	"POSIZIONARE TELECOM. SU AVVIAMENTO"			

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040200	"INTERRUTTOR E IN POSIZIONE ON"	Disattiva	Disattiva	Questo messaggio viene visualizzato selezionando la posizione di inserimento come modalità di accensione.*1
 69T040160	"PREMERE AVVIO E RUOTARE VOLANTE"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il bloccasterzo rimane inserito. Girando leggermente il volante in entrambe le direzioni, premere nuovamente l'interruttore motore.

N. 1 Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040210	"SOSTITUIRE BATTERIA TELECOMANDO"	Disattiva	Disattiva	La pila del telecomando sta per esaurirsi. Sostituire la pila.*1
Veicoli con cambio manuale  69T040220	"PREM. FRENO E FRIZIONE PER AVVIO"	Disattiva	Disattiva	L'interruttore motore viene premuto senza premere i pedali del freno e della frizione. Riprovare come indicato dal messaggio.

N. 1 Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Transaxle automatico e cambio robotizzato AGS  69T040230	"PREM. FRENO CAMBIO IN P PER AVVIO"	Disattiva	Disattiva	• L'interruttore motore viene premuto avendo il selettore in una posizione diversa da "P" o "N" oppure senza premere il pedale del freno. Riprovare come indicato dal messaggio. • Anche spostando il selettore, il cambio non passa nella posizione desiderata del selettore. Spostare il selettore in "P" con il pedale del freno premuto e poi azionarlo di nuovo.
Transaxle automatico e cambio robotizzato AGS  69T040240	"CAMBIO NON IN POSIZ. PARCHEGGIO"	Disattiva	Disattiva	L'interruttore motore viene premuto avendo il selettore in una posizione diversa da "P". Riprovare come indicato dal messaggio.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Veicoli con transaxle automatico  69T040250	"TEMPERATURA OLIO TRASM. ELEVATA"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	La temperatura del liquido del transaxle automatico aumenta eccessivamente. Arrestare il veicolo in luogo sicuro e lasciare raffreddare il liquido.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040280	"SBANDAMENTO VEICOLO RILEVATO"	Disattiva	Bip brevi (dal cicalino interno)	La segnalazione sbandamento del veicolo si è attivata. Vedere "Segnalazione sbandamento del veicolo" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Nessuna visualizzazione	"SISTEMA FRENATA AUTOMATICA OFF"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) è disinserito.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69TJ040610 Le mani sono illuminate in bianco	"TIENI LE MANI SUL VOLANTE"	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Il sistema rileva che le mani non sono sul volante o che non viene svolta alcuna azione. Mantenere saldamente il volante.
 69TJ040700 Le mani sono illuminate in bianco	"TIENI LE MANI SUL VOLANTE"	Lampeggia 	Disattiva	

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040530 Le mani sono illuminate in rosso	"TIENI LE MANI SUL VOLANTE"	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Il sistema rileva che le mani non sono sul volante o che non viene svolta alcuna azione. Mantenere saldamente il volante.
 69T040530 Le mani sono illuminate in rosso	"NON DISPON. TIENI LE MANI SUL VOLANTE"	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040540	"CENTR CORSIA NON DISPON. A VELOCITÀ CORRENTE"	Disattiva	Bip brevi (dal cicalino interno)	L'assistenza al mantenimento della corsia non interviene perché la velocità del veicolo supera quella massima entro cui tale assistenza funziona.
 69T040280	"MANTENIMENT O CORSIA NON DISP A QUESTA VEL"	Disattiva	Disattiva	Il sistema di prevenzione uscita di corsia non interviene perché la velocità del veicolo supera quella massima entro cui tale sistema funziona.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040300	"IL PEDALE ACCELERATORE È PREMUTO"	Lampeggia		Il sistema di frenata automatica si è attivato (il pedale dell'acceleratore è premuto).
	"IL PEDALE ACCELERATORE È PREMUTO PREMI FRENO"		Bip a brevi intervalli (dal cicalino interno)	Dopo l'attivazione del sistema di frenata automatica, il sistema mantiene il veicolo fermo (il pedale dell'acceleratore è premuto).

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Nessuna visualizzazione	"SISTEMA DSBS II INATTIVA"	Disattiva	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il doppio sensore è temporaneamente disattivato. Vedere "Arresto temporaneo del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Nessuna visualizzazione	"TELECAMERA ANT INATT. (TEMP)"	Lampeggia 		Le funzioni della telecamera anteriore (DSBS II) sono temporaneamente disattivate per via delle condizioni di alta e bassa temperatura della telecamera stessa (DSBS II). Vedere "Arresto temporaneo del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Nessuna visualizzazione	"TELECAMERA ANT INATT. (BASS VIS)"	Disattiva	Disattiva	Le funzioni della telecamera anteriore (DSBS II) sono temporaneamente disattivate per via della scarsa visibilità della telecamera stessa (DSBS II). Vedere "Arresto temporaneo del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Nessuna visualizzazione	"RADAR ANT. INATTIVO (TEMP)"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Le funzioni del radar anteriore (DSBS II) sono temporaneamente disattivate per via delle condizioni di alta e bassa temperatura del radar stesso (DSBS II). Vedere "Arresto temporaneo del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Nessuna visualizzazione	"PULIRE IL RADAR ESTERNO"	Disattiva	Disattiva	Le funzioni del radar anteriore (DSBS II) sono temporaneamente disattivate perché le aree circostanti il radar sono sporche. Vedere "Arresto temporaneo del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Nessuna visualizzazione	"RADAR ANT. INATTIVO (CALIB)"	Disattiva	Disattiva	Le funzioni del radar anteriore (DSBS II) sono temporaneamente disattivate perché l'angolo di riconoscimento del radar è insufficiente. Vedere "Arresto temporaneo del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Nessuna visualizzazione	"SISTEMA DSBS II DISABIL."	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il doppio sensore abbia un problema. Se questo messaggio rimane visualizzato anche al riavviamento del motore o del sistema Strong Hybrid, rivolgersi a un concessionario SUZUKI oppure a un'officina qualificata.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040300	"FRENATA AUTOMATICA"	Lampeggia 	Bip a brevi intervalli (dal cicalino interno)	La segnalazione di rischio di urto frontale si è attivata. Vedere "Segnalazione di rischio di urto frontale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO. L'impianto frenante servoassistito si è attivato. Vedere "Impianto frenante servoassistito" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO. Il sistema di frenata automatica si è attivato. Vedere "Sistema di frenata automatica" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
 69T040310	"PULIRE SENSORI PARCHEGGIO"	Disattiva	Disattiva	Il sensore di parcheggio posteriore è sporco. Vedere "Quando i sensori a ultrasuoni rilevano corpi estranei" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040310	"MANUTENZ. SENSORI PARCHEGGIO"	Lampeggia 	Disattiva	È possibile che i sensori a ultrasuoni abbiano un problema. Se questo messaggio rimane visualizzato anche avviando il motore, rivolgersi a un concessionario SUZUKI oppure a un'officina qualificata.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
  74SE0263	—	Disattiva	Bip brevi a lunghi intervalli dal cicalino interno oppure Bip brevi a brevi intervalli dal cicalino interno	I sensori a ultrasuoni rilevano gli oggetti. Vedere "Sensori di parcheggio" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
  74SE0264	—	Disattiva	Bip brevi a intervalli molto brevi dal cicalino interno	
  74SE0265	—	Disattiva	Segnalazione acustica continua dal cicalino interno	

Modelli con motore K14D

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Nessuna visualizzazione	"IMPOSSIBILE AVVIARE MOTORE (TEMP. BAS.)"	Disattiva	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	La temperatura della batteria agli ioni di litio è estremamente bassa ed è impossibile avviare il motore. Vedere "Avviamento del motore in zone fredde" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Veicolo con sistema ESP®

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040260	"ESEGUIRE MANUTENZ. SISTEMA ESP"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema ESP® abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
 69T040260	"HILL HOLD DISABILITATO"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema Hill Hold Control o il sistema Hill Descent Control abbia un problema (se in dotazione). Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

Veicolo con filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T040270	"CONTROLLARE SISTEMA GPF"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il filtro antiparticolato benzina abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
 69T040270	"PROCEDERE PER RIGENER. GPF"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È necessario rigenerare il filtro GPF. Fare riferimento a "Filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

NOTA:

- Se il veicolo è dotato di sistema ENG A-STOP, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema Strong Hybrid, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a tale sistema. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema Strong Hybrid (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Quando si aziona il sistema 4WD a quattro modalità (se in dotazione), il display informazioni potrebbe visualizzare dei messaggi diversi da quelli riportati nella tabella sopra. Per maggiori informazioni, vedete "Sistema 4WD a quattro modalità (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II), il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di Cruise Control adattativo, il display informazioni visualizza anche le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi relativi a detto sistema. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Cruise Control adattativo (se in dotazione)" o a "Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di prevenzione uscita di corsia, il display informazioni visualizza anche segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a tale sistema. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema di prevenzione uscita di corsia" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di monitoraggio angoli ciechi (BSM) o allarme avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione), il display informazioni visualizza anche segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a tali sistemi. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)" o "Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema dei sensori di parcheggio, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sensori di parcheggio" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spie e indicatori ottici

NOTA:

Se le spie e gli indicatori ottici lampeggiano o si accendono, è possibile che il display informazioni visualizzi i messaggi corrispondenti.

Spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente (se in dotazione)



52D305

Il veicolo è dotato di sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contribuisce al risparmio di carburante facendo accendere la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente quando rileva che almeno uno pneumatico è significativamente sgonfio.

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Quando la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente è accesa, almeno uno degli pneumatici è significativamente sgonfio. In questo caso, fermarsi e controllare gli pneumatici non appena possibile, quindi gonfiarli alla giusta pressione, come indicato sull'apposita targhetta informazioni pneumatici del veicolo. Guidando con anche un solo pneumatico significativamente sgonfio, quest'ultimo si surriscalda e può danneggiarsi. Inoltre, viaggiare con gli pneumatici sgonfi significa aumentarne l'usura e anche il consumo di carburante, compromettendo la capacità di tenuta e di arresto del veicolo. Controllare ogni pneumatico, compresa la ruota di scorta, almeno una volta al mese e a freddo, e ripristinarne eventualmente la pressione secondo i valori riportati sulla targhetta del veicolo.

La spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente serve anche per segnalare un malfunzionamento del sistema TPMS. Quando il sistema rileva un guasto, la spia lampeggerà per circa 75 secondi e poi rimarrà accesa a luce fissa. Questa sequenza sarà ripetuta dopo la pressione dell'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, per tutto il tempo in cui il malfunzionamento persiste.

NOTA:

La spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente potrebbe non accendersi immediatamente in presenza di un improvviso calo di pressione dell'aria.

⚠ AVVERTENZA

Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente non funziona oppure se si accende e lampeggia durante la marcia e non si intraprendono le giuste azioni, potrebbero verificarsi degli incidenti.

Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente non si accende per 2 secondi dopo che l'interruttore motore è stato premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento o ancora se si accende e lampeggia durante la marcia, fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI. Anche se la spia si spegne dopo aver lampeggiato, indicando così il ripristino del sistema di monitoraggio, fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

Se gli pneumatici sono sgonfi, il loro indice di carico si riduce. Se gli pneumatici sono anche solo moderatamente sgonfi, il carico che sostengono superare la capacità prevista, determinando così probabili danni. La spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente non segnala questa condizione in quanto si accende esclusivamente quando almeno uno o più pneumatici si sgonfiano in maniera significativa.

Controllate e regolate la pressione di gonfiaggio degli pneumatici almeno una volta al mese. Fate riferimento a "Pneumatici" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE**.

⚠ AVVERTENZA

La guida protratta con la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente accesa può causare incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali.

Se la suddetta spia si accende, riducete la velocità ed evitate sterzate e frenate brusche. Ricordate che guidare con gli pneumatici significativamente sgonfi può causare il surriscaldamento dei medesimi e quindi il loro danneggiamento con conseguenze a livello di controllo dello sterzo ed efficacia dei freni. Fermate il veicolo in un luogo sicuro non appena possibile e controllate gli pneumatici.

- Se uno degli pneumatici è a terra, sostituirlo con la ruota di scorta (se in dotazione). Per la procedura di sostituzione degli pneumatici, vedete "Sollevamento del veicolo" nella sezione **IN EMERGENZA**. Fate anche riferimento a "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema TPMS a seguito di pneumatico a terra.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se il veicolo è dotato di kit di riparazione pneumatici anziché di una ruota di scorta, fate riferimento a "Kit di riparazione pneumatici (se in dotazione)" nella sezione **IN EMERGENZA** per istruzioni circa la modalità di riparazione in emergenza di un pneumatico a terra.
- Se anche solo uno pneumatico risulta sgonfio, gonfiatevi tutti al più presto, ai valori prescritti.

Vedere "Impostazione del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) (se in dotazione)" nella sezione **FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO**, per maggiori informazioni sul sistema. Vedere "Pneumatici" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE** per informazioni su come mantenere la giusta pressione degli pneumatici.

Spia di avvertenza impianto frenante



74SB20213

Questa spia funziona in tre diversi modi, a seconda delle specifiche tecniche del veicolo:

- La spia si accende brevemente premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
- La spia si accende quando il freno di stazionamento è inserito e la modalità di accensione è in posizione di inserimento.
- La spia si accende quando si verificano una o entrambe le suddette condizioni.

La spia si accende anche quando il liquido freni nel serbatoio scende al di sotto del livello stabilito.

La spia deve spegnersi dopo che viene avviato il motore o il sistema Strong Hybrid e dopo che è stato disinserito completamente il freno di stazionamento, sempre che il livello del liquido freni sia regolare.

Inoltre, si accende insieme alla spia di avvertenza ABS in caso di anomalia della funzione di controllo della forza frenante posteriore del sistema ABS (funzione valvola proporzionale).

L'accensione della spia dei freni durante la marcia è indice di problemi all'impianto frenante del veicolo.

In questo caso:

- 1) Accostare e fermarsi con prudenza.

⚠ AVVERTENZA

Ricordate che lo spazio di frenata potrebbe aumentare, pertanto sarà necessario spingere a fondo il pedale del freno, anche oltre i limiti normali.

- 2) Verificare il funzionamento dei freni avviando e fermando il veicolo con prudenza al margine della strada.
- 3) Se si ritiene di poter viaggiare in sicurezza, guidare con cautela a bassa velocità e raggiungere il concessionario SUZUKI più vicino oppure far trainare il veicolo fino al concessionario SUZUKI più vicino per l'eventuale riparazione.

⚠ AVVERTENZA

Se dovesse verificarsi una delle seguenti condizioni, fate controllare immediatamente l'impianto frenante dal concessionario SUZUKI:

- la spia di avvertenza impianto frenante non si spegne dopo l'avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid e dopo che il freno di stazionamento è stato completamente disinserito;
- la spia dei freni non si accende premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento;
- la spia dell'impianto frenante si accende in qualunque momento durante il funzionamento del veicolo.

NOTA:

Poiché l'impianto frenante è autoregolante, il livello del liquido freni tende a diminuire con l'usura delle pastiglie. Pertanto, il rabbocco del serbatoio del liquido freni è da considerarsi una normale operazione di manutenzione periodica.

NOTA:

Cicalino leva freno di stazionamento tirata. Dopo aver avviato il motore, se la leva del freno di stazionamento non è ancora stata rilasciata, si attiverà un apposito cicalino in modo intermittente. Controllate che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato e che la relativa spia si spenga.

Spia di avvertenza impianto frenante (per motore modello K15C)



74SB20213

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, potrebbe essersi verificato un problema con la funzione di frenata rigenerativa oppure con il sistema Hill Hold Control.

Spia di avvertenza impianto frenante antibloccaggio (ABS)



65D529

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Se la spia rimane accesa oppure si accende quando il veicolo è in marcia, è probabile che l'ABS sia mal funzionante.

In questo caso:

- 1) Accostare e fermarsi con prudenza.
- 2) Portare la modalità di accensione in posizione di disinserimento premendo l'interruttore motore e, solo a quel punto, riavviare il motore o il sistema Strong Hybrid.

Se la spia si accende e si spegne subito dopo, allora il sistema funziona regolarmente. Se la spia rimane accesa, il sistema è anomalo.

Se la spia dell'ABS e quella dell'impianto frenante rimangono accese o si accendono contemporaneamente mentre il veicolo è in marcia, significa che il sistema ABS è provvisto della funzione di controllo della forza frenante posteriore (funzione valvola proporzionale) e che potrebbero esserci guasti sia nella funzione di controllo della forza frenante posteriore che nella funzione antibloccaggio dell'ABS.

Se si dovesse verificare una di queste situazioni, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia per far controllare il sistema.

In caso di anomalia dell'ABS, il sistema funzionerà come un impianto frenante tradizionale privo di antibloccaggio.

Per dettagli sul sistema ABS, fare riferimento alla voce "Impianto frenante antibloccaggio (ABS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia di avvertenza ESP®



52KM133

ESP® è un marchio registrato di Mercedes-Benz Group AG.

Questa spia lampeggia 5 volte al secondo quando si attiva uno dei seguenti sistemi:

- Sistema di controllo della stabilità
- Sistema di controllo della trazione
- Sistema Hill Descent Control (se in dotazione)

Se la spia lampeggia, guidare con prudenza.

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente. Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, potrebbe essersi verificato un problema ai sistemi ESP® (non ABS). Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

Per dettagli sui sistemi ESP®, vedere "Programma elettronico di stabilità (ESP®)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

AVVERTENZA

I sistemi ESP® non escludono l'eventualità di incidenti. Guidate sempre con prudenza.

Spia indicatore ESP® "OFF"



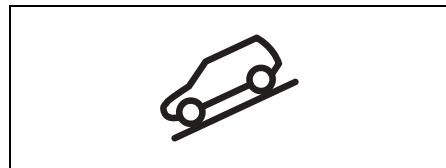
57L30045

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Premendo l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), la spia ESP® "OFF" si accende e rimane accesa.

Per dettagli sui sistemi ESP®, vedere "Programma elettronico di stabilità (ESP®)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore Hill Descent Control (se in dotazione)



79K050

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Una volta premuto l'interruttore sistema Hill Descent Control e aver soddisfatto le condizioni di attivazione di tale sistema, il relativo indicatore si accende. Se l'indicatore Hill Descent Control lampeggia, questo controllo non si attiverà.

Per maggiori informazioni sul sistema Hill Descent Control, vedere "Sistema Hill Descent Control (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia di avvertenza pressione dell'olio motore



50G051

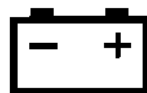
Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. La spia si spegne quando si avvia il motore oppure il sistema Strong Hybrid. La spia si accende e rimane accesa quando la pressione dell'olio risulta insufficiente. Se si accende durante la guida, accostare non appena possibile e arrestare il motore o il sistema Strong Hybrid.

Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo secondo necessità. Se il livello dell'olio è sufficiente, far controllare l'impianto di lubrificazione dal concessionario SUZUKI prima di riprendere la marcia.

AVVISO

- Se utilizzate il motore o il sistema Strong Hybrid quando questa spia è accesa rischiate di danneggiare gravemente il motore.
- Non fate affidamento sulla spia di avvertenza pressione dell'olio motore per decidere quando è necessario effettuare il rabbocco. Controllatene, invece, il livello ad intervalli regolari.

Spia carica batteria insufficiente



50G052

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. La spia si spegne quando si avvia il motore oppure il sistema Strong Hybrid. La spia si accende e rimane accesa se ci sono dei problemi nel sistema di ricarica della batteria. Se la spia si accende mentre il motore o il sistema Strong Hybrid è in funzione, far controllare immediatamente il sistema di ricarica da un concessionario SUZUKI.

Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero non allacciata



60G049

Questa spia si accende e/o lampeggia quando il conducente o il passeggero anteriore non allaccia la cintura di sicurezza.

Per i dettagli riguardanti il sistema di avviso cintura di sicurezza non allacciata vedere il paragrafo "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta bambini" in questa sezione.

Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore



69T010090

Questa spia si accende e/o lampeggia quando il passeggero posteriore non allaccia la cintura di sicurezza.

Per i dettagli riguardanti il sistema di avviso cintura di sicurezza non allacciata vedere il paragrafo "Avviso cintura di sicurezza non allacciata" o "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta bambini" in questa sezione.

Spia AIRBAG



63J030

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia lampeggia o si accende per alcuni secondi dimostrando così di funzionare correttamente.

Questa spia si accende e rimane accesa se viene rilevata un'anomalia nel sistema airbag o nel sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza.



AVVERTENZA

Se, premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia AIRBAG non lampeggia, si accende brevemente o rimane accesa per più di 10 secondi oppure si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nei sistemi airbag o pretensionatori. Fate controllare entrambi i sistemi al più presto possibile da un concessionario SUZUKI.

Spia indicatore di avaria



65D530

Il veicolo è dotato di un sistema computerizzato di diagnosi delle emissioni. La spia indicatore di avaria nel quadro strumenti indica quando è necessario intervenire sul sistema di controllo delle emissioni. Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. La spia si spegne quando si avvia il motore oppure il sistema Strong Hybrid.

Se la spia indicatore di avaria si accende o lampeggia quando il motore o il sistema Strong Hybrid è in funzione, significa che il sistema di controllo delle emissioni è in errore.

Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI per farlo riparare.

(Per veicoli con specifiche EU)

Inoltre, se la spia si accende quando il motore o il sistema Strong Hybrid è in funzione, significa che è stata rilevata un'anomalia nel sistema del transaxle automatico o nel cambio robotizzato AGS. Rivolgersi a

un concessionario SUZUKI e far controllare il sistema.

AVVISO

Se continuate a guidare quando la spia indicatore di avaria è accesa o lampeggiante, rischiate di provocare danni permanenti al sistema di controllo delle emissioni e quindi consumi elevati e cattiva guidabilità.

Spia di avvertenza transaxle (se in dotazione)



80J219

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende per alcuni secondi dimostrando così di funzionare correttamente.

Se la spia si accende quando l'interruttore motore è in posizione di inserimento significa che è stata rilevata un'anomalia nel sistema del transaxle automatico o nel cambio robotizzato AGS.

Se la spia si accende o lampeggia, fermare il veicolo in un luogo sicuro e rivolgersi al concessionario SUZUKI. Se la spia si accende o lampeggia di nuovo dopo essersi spenta, fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

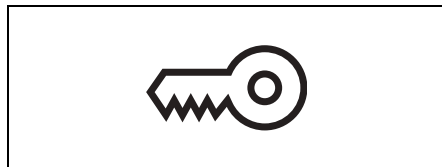
Per i veicoli con cambio robotizzato AGS:

- Se la spia si accende, è possibile che:
 - Anche se si agisce sul selettore, la marcia non cambi.
 - Il selettore passi automaticamente su "N" quando la velocità del veicolo scende al di sotto di 10 km/h (6 mph); in tal caso, l'indicatore "N" lampeggerà nel quadro strumenti e suonerà il cicalino interno.
 - Il motore si arresti automaticamente quando il veicolo si ferma.
 - Non sia possibile avviare il sistema Strong Hybrid.

- Se si esegue una delle seguenti operazioni, la spia lampeggia e il cicalino interno suona. Ciò significa che il notevole carico esercitato sulla frizione ne provoca il surriscaldamento. In tal caso, arrestare il sistema Strong Hybrid in un luogo sicuro e premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione prima in posizione di disinserimento e poi nuovamente in quella di inserimento. Avviare il sistema Strong Hybrid dopo aver verificato che la spia si sia spenta e il cicalino non suoni:

- In salita, si alternano frequenti arresti e ripartenze.
- In salita, si tiene fermo il veicolo utilizzando soltanto la funzione di trascinamento.
- Si tengono premuti contemporaneamente freno e acceleratore.
- Si tiene premuto il pedale dell'acceleratore senza rilasciare il freno di stazionamento.

Spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave



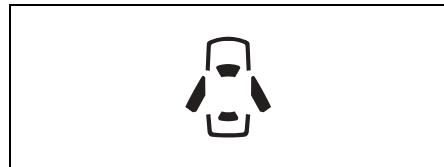
80JM122

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente. Se la spia rimane accesa significa che esiste un problema nel sistema.

Se la spia lampeggia o rimane accesa a luce fissa, significa che esiste un problema nel sistema oppure il bloccasterzo non può essere rilasciato. In questo caso, premere l'interruttore motore e girare il volante a destra o a sinistra.

Se la spia continua a lampeggiare o rimane accesa a luce fissa anche se si avvia il motore o il sistema Strong Hybrid con la tensione di batteria a livello normale, fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

Spia avvertenza porte aperte



54G391

Questa spia rimane accesa fino a che tutte le porte (compreso il portellone) non sono completamente chiuse.

Se, a veicolo in movimento, una delle porte (compreso il portellone) fosse aperta, un cicalino emetterebbe una segnalazione acustica per ricordare di procedere alla chiusura completa.

Spia riserva carburante



54G343

Questa spia si accende quando è necessario rifornire immediatamente il serbatoio di carburante.

Quando si accende, un cicalino emette una segnalazione acustica per ricordare di procedere al rifornimento.

Se il rifornimento non viene effettuato, il cicalino suonerà ogni volta che l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.

NOTA:

L'accensione di questa spia varia a seconda delle condizioni della strada (ad esempio quando si è in discesa o si sta affrontando una curva) e delle condizioni di guida a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

Spia servosterzo elettrico



79J039

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. La spia si spegne quando si avvia il motore oppure il sistema Strong Hybrid.

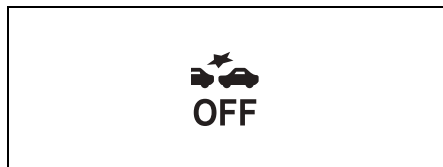
Se questa spia si accende mentre il veicolo è in marcia significa che il servosterzo potrebbe non funzionare regolarmente. Pertanto, è necessario farlo controllare presso il concessionario SUZUKI.

NOTA:

- *Le seguenti azioni svolte sul volante in fase di parcheggio o di guida a velocità molto bassa possono far aumentare gradualmente la forza richiesta per sterzare. Non si tratta di un guasto del sistema sterzo ma di una limitazione dell'asservimento attuata dal servosterzo per evitare situazioni di surriscaldamento:*
 - *azionamento ripetuto del volante;*
 - *mantenimento del volante sterzato a battuta per un periodo di tempo prolungato.*

- *Quando il sistema di controllo del servosterzo si raffredda, ritorna alle normali condizioni di funzionamento. Tuttavia, la ripetizione di queste operazioni può recare danni al sistema.*
- *Se il servosterzo non funziona regolarmente è comunque possibile sterzare il volante ma occorre compiere uno sforzo maggiore.*
- *Sterzando, è possibile udire una rumorosità causata dal funzionamento del servosterzo elettrico. Ciò è normale e indica il corretto funzionamento del servosterzo.*

Spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF" (se in dotazione)



54P000254

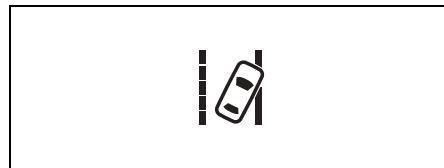
Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

- Nelle situazioni che seguono, questa spia si accende e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) smette di funzionare:
 - Tenendo premuto l'interruttore di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF", il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) si disattiva.
 - Premendo l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), si accende anche la spia indicatore ESP® "OFF".

- Se la spia si accende, significa che esiste un problema nel sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II). Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore prevenzione uscita di corsia (se in dotazione)



81M31080

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Il colore dell'indicatore e lo stato di accensione/lampeggiamento cambiano a seconda dello stato di funzionamento dei sistemi.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Display e funzionamento del sistema" in "Sistema di prevenzione uscita di corsia" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Questa spia si accende a luce arancione se la prevenzione uscita di corsia è difettosa con l'interruttore motore in posizione di inserimento. Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Spia indicatore prevenzione uscita di corsia "OFF" (se in dotazione)



62R0317

Mantenendo premuto l'interruttore prevenzione uscita di corsia "OFF" per disinserire la prevenzione uscita di corsia, questa spia si accende.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Display e funzionamento del sistema" in "Sistema di prevenzione uscita di corsia" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore assistenza al mantenimento della corsia (se in dotazione)



74SB12002

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Il colore dell'indicatore e lo stato di accensione/lampeggiamento cambiano a seconda dello stato di funzionamento dei sistemi.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Display di funzionamento dell'assistenza alla sterzata" in "Assistenza al mantenimento della corsia" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Questa spia si accende a luce arancione se l'assistenza al mantenimento della corsia è difettoso con l'interruttore motore in posizione di inserimento. Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Spia luce retronebbia (se in dotazione)



54G491

La spia indicatore luce retronebbia si illumina quando viene accesa la luce retronebbia.

Spie degli indicatori di direzione



50G055

Attivando l'indicatore di direzione destro o sinistro, la freccia verde corrispondente comincerà a lampeggiare nel quadro strumenti insieme all'indicatore di direzione selezionato. Quando si attivano le luci di emergenza, entrambe le frecce lampeggeranno insieme a tutti gli indicatori di direzione.

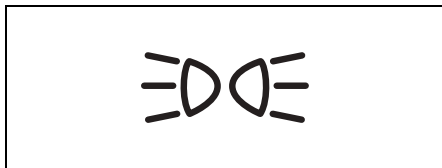
Spia luci abbaglianti



50G056

Questa spia si illumina quando vengono accese le luci abbaglianti.

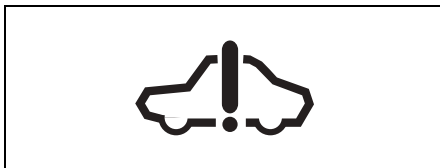
Spia indicatore luci accese



64J045

Questa spia si illumina quando le luci di posizione anteriori, posteriori e/o i fari sono accesi.

Spia di avvertenza sistema ibrido (se in dotazione)



74SE0244

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

La spia si accende a luce fissa o lampeggiante in presenza di guasti nel sistema Strong Hybrid, nel sistema di alimentazione ad alta tensione oppure nel sistema del servofreno. In questo caso, fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI:

- Quando la spia di avvertenza sistema ibrido si accende, l'alimentazione elettrica diretta ad alcuni dispositivi potrebbe interrompersi e causare incidenti imprevisti. Occorre prestare attenzione alle seguenti anomalie:
 - Mancata attivazione del sistema audio o di navigazione (se in dotazione)
 - Mancata attivazione della telecamera posteriore (se in dotazione)

- Quando la spia di avvertenza sistema ibrido si accende, è possibile che la funzione di trascinamento presenti un'anomalia. In tal caso, procedere in salita utilizzando il freno di stazionamento.
- In caso di guasto dell'alternatore-motore di avviamento integrati (ISG), la spia di avvertenza lampeggia.

Spia di avvertenza 4WD (se in dotazione)



57L30042

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

- La spia si accende se esiste un problema nel sistema 4WD a quattro modalità. Il sistema si disattiva automaticamente.
- La spia lampeggia se il veicolo si trova in una delle condizioni descritte di seguito. In questo caso, il sistema si disattiva automaticamente:
 - montaggio di ruote di diametri diversi sul veicolo;
 - surriscaldamento dei componenti della trasmissione a causa dello slittamento di una ruota motrice nel fango o nella neve.

NOTA:

Se la spia lampeggia, spostate immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e parcheggiate per proteggere i componenti della trasmissione. A eccezione del caso in cui sono montate ruote di misure diverse, se lasciate il motore al minimo, la spia si spegne e il sistema riprende a funzionare.

Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)



79JM007

La vettura è dotata di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio che indica quando sostituire il filtro e l'olio motore.

Quando la spia si accende, sostituire subito filtro e olio motore.

Per dettagli su come cambiare il filtro e l'olio motore, far riferimento a "Sostituzione olio motore e filtro" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende per alcuni secondi per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se il contachilometri o il tempo raggiunge il valore impostato dal sistema, portando l'interruttore motore in posizione di inserimento, questa spia si accenderà. Inoltre, sul display informazioni comparirà un messaggio che ricorda che occorre effettuare la sostituzione di olio motore e filtro. Dopo la sostituzione del filtro e olio motore, il sistema di controllo si azzererà e la spia si spegnerà.

Dopo aver sostituito filtro e olio motore, occorre azzerare la spia affinché sia possibile monitorare correttamente il momento in cui effettuare il successivo cambio dell'olio. Dopo l'azzeramento, la spia si spegnerà. Per informazioni sulla procedura di azzeramento, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.

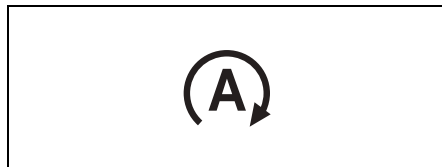
AVVISO

**Mantenere in funzione il motore dopo che la spia si è accesa può danneggiarlo gravemente.
Sostituire il filtro e l'olio motore non appena la spia inizia a lampeggiare.**

NOTA:

- Questa spia serve ad agevolare il cambio di filtro e olio in base al programma di manutenzione.
- Anche se la sostituzione dell'olio avviene prima che si accenda questa spia, è necessario azzerare il sistema di controllo della durata dell'olio. Per maggiori informazioni circa la procedura di azzeramento, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI. Se preferite provvedere da soli, leggete "Modalità di impostazione" in questa sezione.
- Rivolgetevi a un concessionario SUZUKI per cambiare l'impostazione del sistema di controllo della durata dell'olio nei seguenti casi:
 - Se sostituite l'olio motore conforme allo standard ACEA o olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso da quello conforme allo standard ACEA o olio originale SUZUKI, o viceversa.
 - Se una variazione delle vostre abitudini di guida richiede che applichiate la "Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo" anziché il "Piano di manutenzione programmata", come descritto nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE, o viceversa.

Spia indicatore ENG A-STOP (se in dotazione)



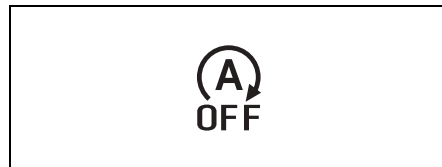
72M00032

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Quando il sistema ENG A-STOP arresta il motore, questa spia si accende.

- Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia ENG A-STOP "OFF" (se in dotazione)



72M00159

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Premendo l'interruttore ENG A-STOP "OFF" questa spia si accende.

La spia indicatore ENG A-STOP "OFF" lampeggia nelle seguenti condizioni:

- In caso di guasti nel sistema ENG A-STOP
- In caso di guasti nella batteria agli ioni di litio

Se la spia indicatore ENG A-STOP "OFF" lampeggia, fare controllare immediatamente il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Spia ENG A-STOP "OFF"" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione (se in dotazione)



72M00168

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Quando la rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione è in funzione, questa spia si accende.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (se in dotazione)" oppure a "Sistema Strong Hybrid (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia di avvertenza filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)



64J244

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia di avvertenza filtro antiparticolato benzina (GPF) si accende per alcuni secondi per consentire di controllare il suo corretto funzionamento. La spia si accende durante la marcia per indicare che il filtro GPF è quasi intasato. Per spegnere la spia, lasciare il motore acceso fino al completamento della rigenerazione.

Il processo dura normalmente 25 minuti. Per ottenere le condizioni ottimali per concludere il processo, continuare a guidare ad una velocità di almeno 50 km/h (31 mph) e un regime motore non inferiore a 2000 giri/min.

Continuare la marcia fino allo spegnimento della spia che indica il termine della rigenerazione del filtro GPF.

Per ulteriori dettagli relativi al GPF, fare riferimento a "Filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

AVVISO

Quando la spia GPF si accende, procedete con la rigenerazione del filtro GPF. La mancata rigenerazione del filtro GPF provocherà un malfunzionamento del veicolo dovuto all'intasamento del filtro.

Indicatore "EV" (se in dotazione)



53SB08211

Questo indicatore si illumina quando il motore oppure il sistema Strong Hybrid si arresta in modalità automatica.

Indicatore "ECO" (se in dotazione)

The word "ECO" is displayed in a large, bold, sans-serif font.

53SB08213

Questo indicatore si illumina quando è attiva la modalità ECO.

Spia di avvertenza AVAS "OFF" (se in dotazione)



74SE0228

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

La spia lampeggia in caso di guasto del sistema AVAS. In questo caso, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Indicatore "READY" (se in dotazione)

The word "READY" is displayed in a large, bold, sans-serif font, with a silhouette of a car positioned above it.

74SB20206

Con il selettore in "P" e il pedale del freno premuto, la pressione sull'interruttore motore avvia il sistema Strong Hybrid per prepararlo alla marcia; l'indicatore "READY" si accende.

AVVERTENZA

Se questo indicatore si spegne durante la marcia, si verificano i problemi indicati sotto. In questo caso, arrestate il veicolo in un luogo sicuro e provate a spingere l'interruttore motore ancora una volta:

- Lo sterzo si irrigidisce a causa dell'anomalia del servosterzo elettrico.
- Il sistema ABS non funziona (se si accende contemporaneamente la spia di avvertenza ABS).

Se, quando premete nuovamente l'interruttore motore, l'indicatore "READY" non si accende, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI per far controllare il sistema.

Indicatore richiesta freni (se in dotazione)



53SB08214

Questa spia si accende se il pedale del freno non viene premuto nelle seguenti circostanze:

- Spostando il selettore da "N" a "D", "M" o "R" con veicolo in movimento (ad esempio parcheggiando in garage o durante altre manovre di parcheggio). Il cicalino interno suona per circa un secondo e l'indicatore "N" lampeggia. Premere il pedale del freno per arrestare il veicolo e spostare nuovamente il selettore.

**Spia di avvertenza assistenza
abbaglianti (arancione)
(se in dotazione)**



52RM20690

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente in arancione dimostrando così di funzionare correttamente.

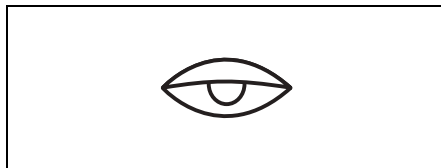
In caso di guasto dell'assistenza abbaglianti, questa spia si accende e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) smette di funzionare con la modalità di accensione in posizione di inserimento. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per far controllare il doppio sensore.

NOTA:

Se la funzione del doppio sensore si interrompe temporaneamente, anche l'assistenza abbaglianti si interrompe temporaneamente.

Per i dettagli, fare riferimento ad "Assistenza abbaglianti" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

**Spia di avvertenza sonnolenza
(se in dotazione)**



69TJ010110

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Questa spia si accende quando il sistema di monitoraggio del conducente rileva una guida sonnolenta o sonnolenza del conducente. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di monitoraggio del conducente (DMS) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

**Spia indicatore riconoscimento
della segnaletica stradale "OFF"
(se in dotazione)**



69T010120

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Questa spia si accende se il riconoscimento della segnaletica stradale è difettoso con l'interruttore motore in modalità di inserimento.

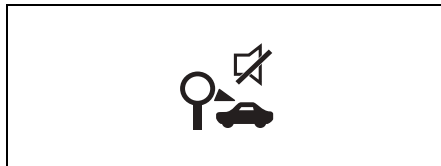
In alcuni modelli, se il riconoscimento della segnaletica stradale viene temporaneamente disattivato e poi l'interruttore motore viene premuto per passare in modalità di disinserimento, la spia potrebbe rimanere accesa per un po' dopo aver reinserito l'accensione. Ciò accade anche se lo stato di disattivazione temporanea è stato ripristinato prima del reinserimento dell'accensione.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Quando il riconoscimento della segnaletica stradale viene disattivato cambiando la modalità di impostazione del display informazioni, questa spia si accende e rimane accesa.

Il riconoscimento della segnaletica stradale può essere disattivato cambiando la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Spia indicatore cicalino del riconoscimento della segnaletica stradale disattivato (se in dotazione)



69T010110

In alcuni modelli, questa spia si accende e si spegne dopo alcuni istanti selezionando la modalità di impostazione sul display informazioni che consente di disattivare il cicalino di avvertimento della velocità in eccesso.

Il cicalino di riconoscimento della segnaletica stradale può essere disattivato cambiando la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Spia indicatore assistenza alla sterzata (se in dotazione)



69T010150

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente a luce verde dimostrando così di funzionare correttamente.

Il colore dell'indicatore e lo stato di accensione/lampeggiamento cambiano a seconda dello stato di funzionamento dei sistemi.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Display e funzionamento del sistema" in "Sistema di prevenzione uscita di corsia" e a "Display di funzionamento dell'assistenza alla sterzata" in "Assistenza al mantenimento della corsia" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

**Spia indicatore assistenza
abbaglianti (verde) (se in dotazione)**

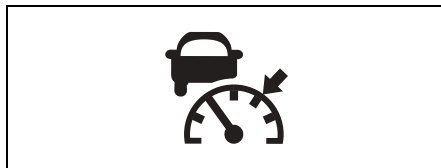


52RM20690

Se l'assistenza abbaglianti funziona correttamente, questa spia si accende in verde.

Per i dettagli, fare riferimento ad "Assistenza abbaglianti" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

**Spia indicatore sistema Cruise
Control adattativo (se in dotazione)**



69TJ010190

Il colore dell'indicatore e lo stato di accensione cambiano a seconda dello stato di funzionamento dei sistemi:

- Quando il Cruise Control adattativo è in stand-by, questa spia si accende a luce bianca.
- Quando il Cruise Control adattativo è attivo, questa spia si accende a luce verde.

**Spia indicatore sensori di
parcheggio (se in dotazione)**



52RM20690

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Quando i sensori di parcheggio posteriori sono attivi e vengono rilevati degli ostacoli, questa spia lampeggia.

Se la spia si accende, significa che esiste un problema nei sensori di parcheggio posteriori. Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Per i dettagli, fare riferimento a "Sensori di parcheggio" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore sistema di monitoraggio angoli ciechi (BSM) "OFF" (se in dotazione)



52R10320

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Quando il monitoraggio angoli ciechi (BSM) viene disattivato cambiando la modalità di impostazione del display informazioni, questa spia si accende.

- Quando il BSM viene disattivato, le spie indicatore sistema di monitoraggio angoli ciechi "OFF" e avvisatore presenza veicoli in transito da dietro "RCTA OFF" si accendono.

Spia indicatore avvisatore presenza veicoli in transito da dietro "RCTA OFF" (se in dotazione)



52R10330

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Quando l'avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) viene disattivato cambiando la modalità di impostazione del display informazioni, questa spia si accende.

Spia indicatore sistema di monitoraggio del conducente "OFF" (se in dotazione)



69TJ010170

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

Quando il sistema di monitoraggio del conducente viene disattivato cambiando la modalità di impostazione del display informazioni, questa spia si accende.

Quando il sistema di monitoraggio del conducente è temporaneamente disattivato, questa spia si accende.

Quando il sistema di monitoraggio del conducente è guasto, questa spia lampeggia. Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Spia indicatore "R" (retromarcia) (se in dotazione)



69TJ040750

Questa spia si accende quando il selettore è in "R".

Se la spia non si accende quando il selettore è in "R", portare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Spia di segnalazione principale

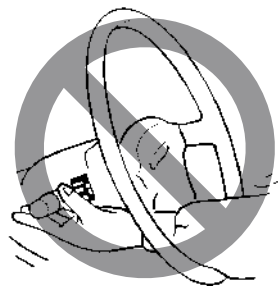


68PM00278

Quando il display informazioni visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi, potrebbe lampeggiare anche questa spia.

Per i dettagli, vedere "Display informazioni" in questa sezione.

Leva di comando luci



57L21128

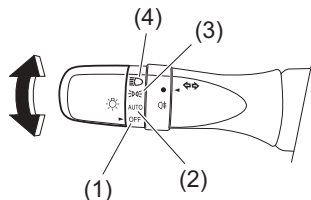


AVVERTENZA

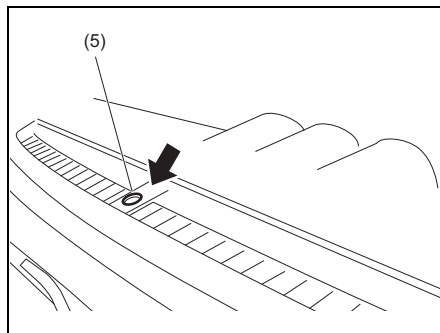
Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Funzionamento automatico delle luci

ESEMPIO



74SE0245



74SE0229

L'impianto di illuminazione del veicolo è gestito da due sistemi principali: detto interruttore e il sistema di accensione automatica dei fari (quando l'interruttore luci si trova in posizione "AUTO").

I due sistemi funzionano insieme per controllare le luci come indicato nella seguente tabella:

Accese/i: luci accese

LUCE: quando c'è luce intorno al sensore luce (5).

BUIO: quando c'è buio intorno al sensore luce (5).

Posizione dell'interruttore luci	Luci principali da azionare	Modalità di accensione in posizione disinserimento o accessori		Modalità di accensione in posizione di inserimento	
		LUCE	BUIO	LUCE	BUIO
(1) "OFF"	Luce di posizione, Luce di posizione posteriore, Luce targa	—	—	—	—
	Fari	—	—	—	—
(2) "AUTO"	Luce di posizione, Luce di posizione posteriore, Luce targa	—	—	—	Accese/i
	Fari	—	—	—	Accese/i
(3) ☼	Luce di posizione, Luce di posizione posteriore, Luce targa	Accese/i	Accese/i	Accese/i	Accese/i
	Fari	—	—	—	—
(4) ☼	Luce di posizione, Luce di posizione posteriore, Luce targa	Accese/i	Accese/i	Accese/i	Accese/i
	Fari	Accese/i	Accese/i	Accese/i	Accese/i

Per accendere e spegnere le luci, girare la ghiera posta all'estremità della leva. Sono possibili quattro posizioni:

"OFF" (1)

Tutte le luci sono spente.

"AUTO" (2)

Questa funzione è attiva dopo aver spostato la modalità di accensione in posizione di inserimento premendo l'interruttore motore. I fari, le luci di posizione anteriori e posteriori e le luci targa si accendono e spengono automaticamente in funzione della quantità di luce esterna rilevata da un sensore. Si spengono automaticamente spostando la modalità di accensione in posizione accessori o disinserimento, mediante pressione dell'interruttore motore.

Il sensore della luce (5) per il rilevamento della quantità di luce esterna è montato nella plancia portastrumenti.

Quando vengono soddisfatte le seguenti condizioni, è possibile utilizzare l'assistenza abbaglianti:

- Quando l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento
- I fari si accendono quando diventa buio fuori dal veicolo
- L'interruttore luci è in posizione "AUTO"

Per maggiori informazioni, fare riferimento ad "Assistenza abbaglianti" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

⚠ ATTENZIONE

Se la zona del parabrezza su cui è montato il sensore luce è coperta da fango, ghiaccio o simili, i fari, le luci di posizione anteriori e posteriori e la luce targa potrebbero accendersi anche se non è ancora buio.

NOTA:

- *Evitate di coprire con adesivi la zona del parabrezza in cui viene montato il sensore luce. L'adesivo potrebbe compromettere la capacità del sensore, impedendo al sistema di comandare correttamente il funzionamento delle luci.*
- *Se avete spostato la modalità di accensione in posizione di inserimento premendo l'interruttore motore ma la posizione "AUTO" rimane selezionata, fari, luci di posizione anteriori e posteriori e luce targa si accenderanno automaticamente non appena diventa buio, anche con motore o sistema Strong Hybrid fermi. Se le luci permangono accese per un periodo di tempo prolungato, la batteria potrebbe scaricarsi del tutto.*

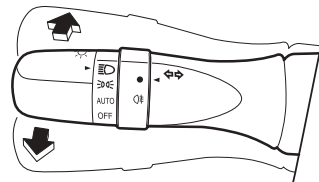
☞ (3)

Le luci di posizione anteriori e posteriori, le luci della targa e le luci del quadro strumenti sono accese ma i fari sono spenti.

☞ (4)

Le luci di posizione anteriori e posteriori, la luce della targa, le luci del quadro strumenti e i fari sono accesi.

ESEMPIO



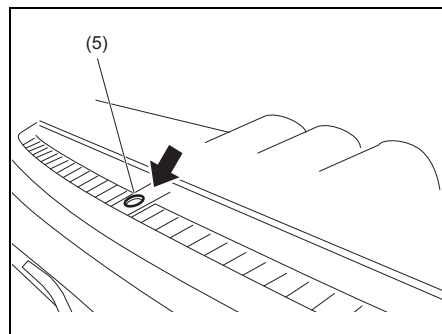
74SE0246

Quando i fari sono accesi, spingere la leva in avanti per attivare gli abbaglianti oppure tirarla all'indietro (verso di sé) per attivare gli anabbaglianti. Quando sono accesi gli abbaglianti, si illuminerà l'indicatore corrispondente nel quadro strumenti. Per azionare temporaneamente gli abbaglianti come segnalazione di sorpasso, tirare leggermente la leva verso di sé e rilasciarla una volta completata la segnalazione.

NOTA:

L'assistenza abbaglianti si attiva quando l'interruttore luci si trova in posizione "AUTO". Per maggiori informazioni, fate riferimento ad "Assistenza abbaglianti" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Sistema di accensione automatica dei fari



74SE0229

Il sistema di accensione automatica dei fari accende automaticamente tutte le luci che sono gestite dalla leva di comando delle luci sul piantone dello sterzo, quando vengono soddisfatte le seguenti tre condizioni.

Condizioni per il funzionamento del sistema accensione automatica dei fari:

- 1) è buio intorno al sensore luce (5);
- 2) la leva di comando luci è in posizione "AUTO";
- 3) l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.

Questo sistema è azionato da un segnale proveniente dal sensore luce (5) posto sulla plancia portastrumenti. Non coprire il sensore (5). In caso contrario, il sistema non funzionerà correttamente.

⚠ AVVERTENZA

Il sensore luce impiega all'incirca 5 secondi per reagire ai cambiamenti delle condizioni di luminosità. Onde evitare incidenti causati dalla scarsa visibilità, accendete i fari prima di entrare in galleria, in un parcheggio al coperto o in ambienti simili.

NOTA:

Il sensore luce reagisce anche agli infrarossi, quindi potrebbe funzionare in maniera non corretta in presenza di raggi di notevole intensità.

Cicalino luci accese

Se la porta del conducente viene aperta senza che siano stati spenti i fari e le luci di posizione, si attiverà il cicalino interno che suonerà in maniera ininterrotta. Questa funzione si attiva nella seguente condizione:

I fari e/o le luci di posizione rimangono accesi anche dopo che è stato premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Il cicalino smette di suonare non appena vengono spenti fari e luci di posizione.

NOTA:

Mentre il cicalino suona, sul display informazioni del cruscotto compare un messaggio.

Sistema luci di marcia diurna (D.R.L.)

Una volta avviato il motore o il sistema Strong Hybrid, quest'ultimo provvederà ad accendere tutte luci di marcia diurna.

Condizioni per il funzionamento del sistema D.R.L.

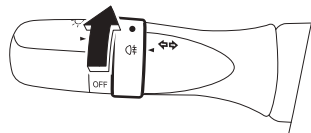
- 1) Il motore o il sistema Strong Hybrid è in funzione.
- 2) I fari sono spenti.

NOTA:

La luminosità delle luci di marcia diurna è diversa da quella delle luci di posizione, ma non si tratta di un guasto.

Interruttore retronebbia (se in dotazione)

ESEMPIO

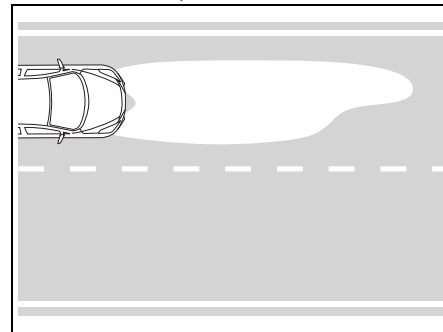


74SE0247

Per accendere le luci retronebbia, ruotare la ghiera come illustrato in figura, a fari accesi. Quando le luci retronebbia sono accese, sul quadro strumenti si illumina un indicatore.

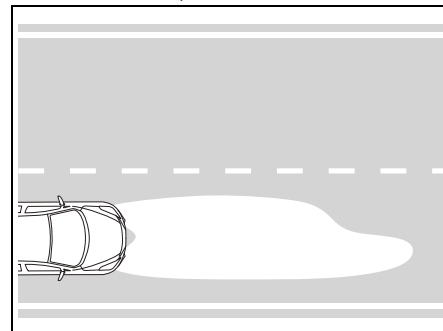
Regolazione dell'assetto dei fari

Assetto dei fari, traffico a sinistra



68PM00259

Assetto dei fari, traffico a destra



68PM00260

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

L'assetto dei fari deve essere regolato per evitare di abbagliare le macchine che procedono in senso contrario. Può quindi essere impostato in base alla circolazione del traffico, se proviene da destra o da sinistra.

Fari a LED (se in dotazione)

Non occorre regolare l'assetto di questi fari.

Fari alogeni (se in dotazione)

L'assetto potrebbe non essere ottimale. Occorre regolarlo nuovamente mascherando il trasparente dei fari.

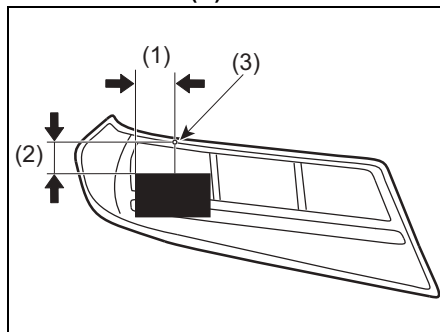
Veicoli con guida a sinistra

Per regolare nuovamente l'assetto, mascherare il faro per il traffico a sinistra:

- 1) Copiare le sagome riportate nella pagina seguente per entrambe le versioni, (A) e (B).
- 2) Trasferire le sagome su un foglio autoadesivo impermeabilizzato e ritagliarle.
- 3) Posizionare il nastro tagliato rispetto al riferimento centrale del trasparente del faro.

Fare riferimento alle dimensioni riportate nelle seguenti illustrazioni.

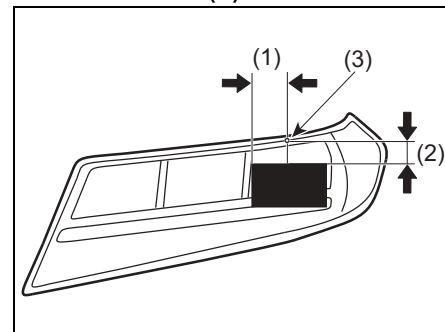
Faro lato destro (A)



53SB70203

- (1) Linea orizzontale: circa 55 mm (2,2 in)
- (2) Linea verticale: circa 35 mm (1,4 in)
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

Faro lato sinistro (B)



53SB70204

- (1) Linea orizzontale: circa 55 mm (2,2 in)
- (2) Linea verticale: circa 30 mm (1,2 in)
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

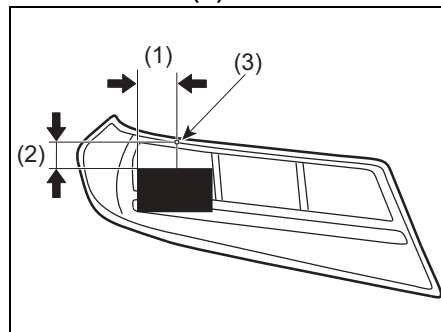
Veicoli con guida a destra

Per regolare nuovamente l'assetto, mascherare il faro per il traffico a destra:

- 1) Copiare le sagome riportate nella pagina seguente per entrambe le versioni, (C) e (D).
- 2) Trasferire le sagome su un foglio autoadesivo impermeabilizzato e ritagliarle.
- 3) Posizionare il nastro tagliato rispetto al riferimento centrale del trasparente del faro.

Fare riferimento alle dimensioni riportate nelle seguenti illustrazioni.

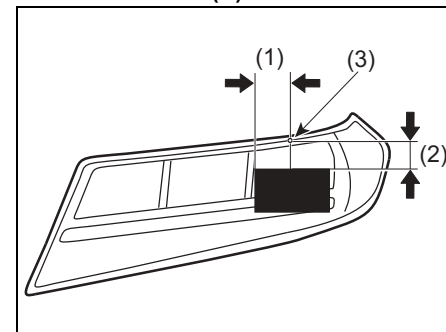
Faro lato destro (C)



53SB70202

- (1) Linea orizzontale: circa 55 mm (2,2 in)
- (2) Linea verticale: circa 30 mm (1,2 in)
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

Faro lato sinistro (D)



53SB70201

- (1) Linea orizzontale: circa 55 mm (2,2 in)
- (2) Linea verticale: circa 35 mm (1,4 in)
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

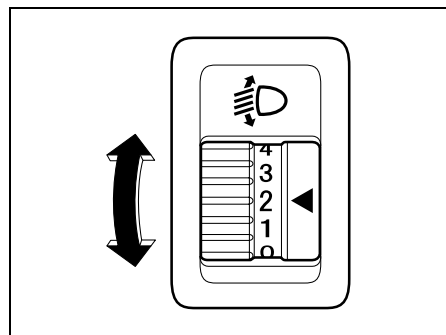
Sagome per fari



53SB08201

- (1) 60 mm (2,4 in)
- (2) 110 mm (4,3 in)

Interruttore regolatore assetto fari

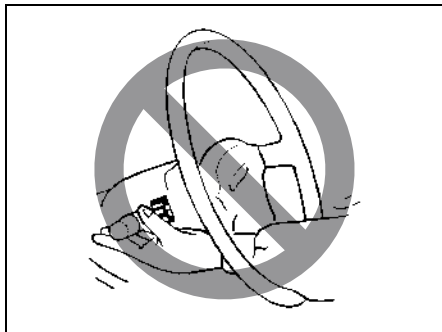


80JM040

Ruotando questo interruttore, è possibile regolare l'assetto fari in base alle condizioni di carico del veicolo. Lo schema riportato sotto mostra le posizioni dell'interruttore corrispondenti alle diverse condizioni di carico del veicolo.

Condizioni di carico veicolo	Posizione interruttore				
	Fari a LED		Fari alogeni		
	Modello con motore K15C	Modelli con motore K14D e K14C	Modello con motore K14C(6MT)	Modello con motore K14C(6AT)	Modello con motore K14C(6AT)
				2WD	4WD
Solo il conducente	0	0	0	0	0
Conducente + 1 passeggero (sul sedile anteriore)	0	0	1	1	0
Conducente + 4 passeggeri, nessun carico	1	2	2	2	2
Conducente + 4 passeggeri, aggiunta di carico	2	2	2	3	2
Conducente + carico massimo	3	3	3	4	3

Leva di comando indicatori di direzione



57L21128

AVVERTENZA

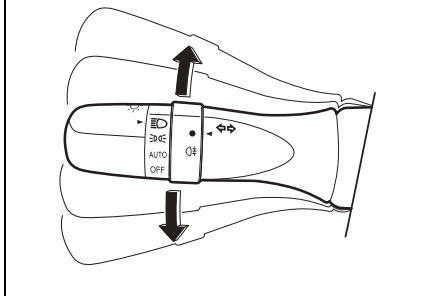
Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Funzionamento indicatori di direzione

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, è possibile azionare gli indicatori di direzione destro o sinistro sollevando o abbassando la leva.

Normale segnalazione di svolta

ESEMPIO



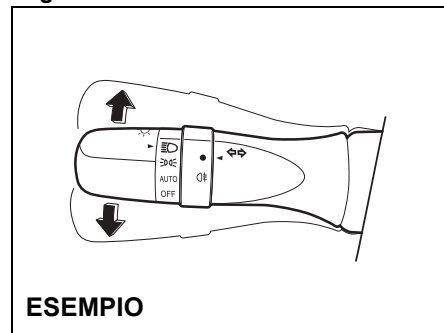
74SE0248

Spostare la leva completamente verso l'alto o verso il basso. Dopo aver completato la svolta, l'indicatore verrà disattivato e la leva tornerà in posizione normale.

NOTA:

Se l'angolo di rotazione del volante è esiguo, la leva non tornerà automaticamente nella sua posizione originale. In questo caso, riportare manualmente la leva nella posizione originale.

Segnalazione di cambio corsia



ESEMPIO

74SE0249

Spostare la leva a mezza corsa verso l'alto o verso il basso per svoltare a destra o a sinistra, quindi mantenerla in posizione.

- Gli indicatori di direzione e l'icona lampeggeranno mentre la leva viene trattuta in posizione non di riposo.

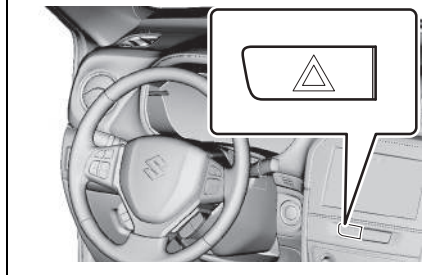
Gli indicatori di direzione e l'icona lampeggeranno per 3 volte anche riportando immediatamente la leva in posizione dopo averla spostata.

NOTA:

Nel display informazioni, è possibile impostare gli indicatori di direzione e la relativa icona affinché lampeggino per 3 volte dopo il ritorno della relativa leva. Fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

NOTA:

Il numero di lampeggi del segnale degli indicatori di direzione e dell'icona può essere personalizzato (da 1 a 4 volte). Per la personalizzazione, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

Pulsante luci di emergenza**ESEMPIO**

53SB2010

Premere il pulsante luci di emergenza per attivare le luci di emergenza. Tutti e quattro gli indicatori di direzione e le relative spie inizieranno a lampeggiare contemporaneamente. Per spegnere le luci, premere nuovamente il pulsante.

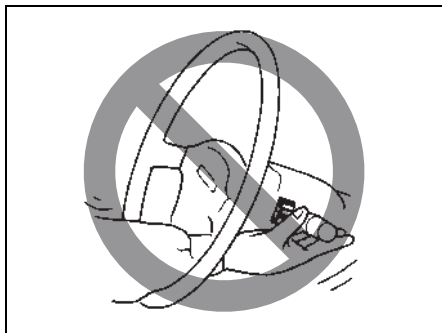
Utilizzare le luci di emergenza per avvisare gli altri conducenti circa il possibile rischio di pericolo causato dal traffico, dovendo parcheggiare il veicolo in caso di emergenza.

AVVISO

Se utilizzate il pulsante luci di emergenza per diverse ore a motore fermo, la batteria al piombo-acido potrebbe scaricarsi.

Non utilizzate il pulsante luci di emergenza per molte ore a motore fermo.

Leva tergicristallo/ lavacristallo



65D611

AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Congelamento del tergicristallo

Sciogliere il ghiaccio con acqua calda. Dopo aver sciolto il ghiaccio, eliminare l'acqua residua e l'umidità onde evitare che si ricongelino. Se si tenta di azionare il tergicristallo quando è ancora congelato si rischia di danneggiarlo o danneggiarne le spazzole le parti in gomma.

Funzionamento dell'impianto tergi/lavacristallo

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, l'impianto tergi/lavacristallo può essere azionato tramite la leva o l'interruttore (se in dotazione).

Quando un peso importante grava sul tergicristallo, ad esempio la neve, l'interruttore automatico scatta e il tergicristallo smette di funzionare per proteggere il motorino dal surriscaldamento.

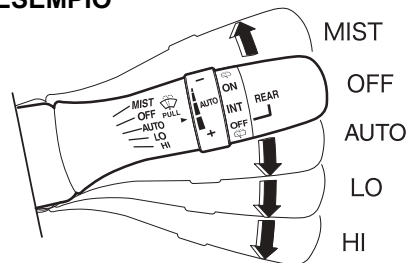
Se il tergicristallo smette di funzionare mentre è in movimento, procedere come segue:

- 1) Arrestare il veicolo in luogo sicuro e arrestare il motore o il sistema Strong Hybrid.
- 2) Portare la leva del tergicristallo e l'interruttore in posizione "OFF".
- 3) Rimuovere gli ostacoli, quali la neve, dal tergicristallo.
- 4) Dopo alcuni istanti, quando la temperatura del motorino del tergicristallo si è abbassata a sufficienza, l'interruttore automatico si ripristinerà automaticamente e il tergicristallo potrà essere di nuovo utilizzato.

Se, dopo un po' di tempo, il tergicristallo continua a non funzionare, è possibile che vi sia un altro problema. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI e far controllare i tergicristalli.

Tergicristallo con funzione di rilevamento della pioggia

ESEMPIO

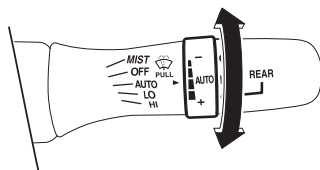


74SE0250

Premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Per azionare il tergicristallo con funzione rilevamento della pioggia, spostare la leva verso il basso in una delle tre posizioni di funzionamento. Nella posizione "AUTO" (se in dotazione), il tergicristallo si attiverà automaticamente quando il sistema rileva la pioggia o la neve. La posizione "LO" aziona il tergicristallo a bassa velocità costante. La posizione "HI" aziona il tergicristallo ad alta velocità costante. Per disattivarlo riportare la leva in posizione "OFF".

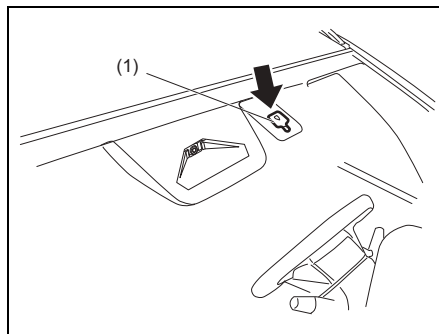
Sollevare la leva e tenerla in posizione "MIST" per attivare il tergicristallo con il funzionamento continuo lento finché viene mantenuta la posizione.

ESEMPIO



74SE0251

Se la leva è dotata di posizione "AUTO", è possibile cambiare la sensibilità del sistema alla pioggia/neve ruotando la sua ghiera (in avanti per aumentarla, indietro per diminuirla).



74SE0230

(1) Sensore di pioggia

ATTENZIONE

- Quando la leva del tergicristallo viene spostata su "AUTO" e l'interruttore motore in modalità di inserimento, attenetevi alle seguenti istruzioni. Diversamente, il tergicristallo potrebbe azionarsi inaspettatamente e causare lesioni personali, oltretutto danneggiarsi:
 - Non toccate, né pulite con un panno la zona del sensore pioggia sul parabrezza.
 - Non urtate il parabrezza, né il sensore pioggia.
- Portate la leva del tergicristallo in posizione "OFF" prima di usufruire dei servizi di un autolavaggio o di pulire il parabrezza.

NOTA:

- Nelle seguenti condizioni, il sensore di pioggia potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente pioggia o neve, pertanto la funzione ad esso correlata potrebbe non funzionare affatto o funzionare male (in queste condizioni, utilizzate una posizione diversa da "AUTO"):
 - la pioggia o la neve non colpisce la zona del parabrezza su cui è montato il sensore pioggia oppure la neve è del tipo non rilevabile dal sensore;
 - l'area del sensore pioggia è coperta da fango, ghiaccio o altre sostanze simili. Asportate i corpi estranei;
 - sul parabrezza erano presenti delle gocce di pioggia ancor prima che fosse attivata la funzione di rilevamento della pioggia. Asciugate le gocce di pioggia azionando il tergicristallo manualmente;
 - la temperatura del sensore pioggia supera gli 80 °C (176 °F) al sole oppure è inferiore a -10 °C (14 °F) quando fa freddo (in queste condizioni, il tergicristallo non funziona);
 - sul parabrezza è stata applicata una sostanza idrorepellente che fa scivolare via velocemente le gocce di pioggia. Di conseguenza la visuale appare più nitida e può sembrare che il tergicristallo funzioni troppo velocemente. In questo caso, abbassate la sensibilità del sistema;
 - l'area del sensore è coperta da un adesivo;

- le spazzole sono danneggiate. Procedete con la loro sostituzione.
- Le condizioni riportate di seguito potrebbero indicare un problema del sistema tergicristallo con rilevamento della pioggia. Se il sistema mostra una delle seguenti condizioni, fatelo controllare da un concessionario SUZUKI.
 - l'intensità della precipitazione varia ma l'intervallo di tergiture rimane costante;
 - la pioggia/neve cade ma il tergicristallo non funziona.

Riprogrammazione della funzione tergicristallo con rilevamento della pioggia

Il funzionamento in posizione "AUTO" (automatica) del tergicristallo con rilevamento della pioggia può essere personalizzato in base alle proprie esigenze, riprogrammandolo come segue. Per la personalizzazione, contattare un concessionario SUZUKI.

Tergitura completamente automatica (impostazione di fabbrica)

Il sistema seleziona automaticamente le modalità di tergiture più appropriate tra le seguenti: nessuna tergitura, funzionamento ad intermittenza, tergitura a bassa velocità o tergitura ad alta velocità.

Tergitura semiautomatica

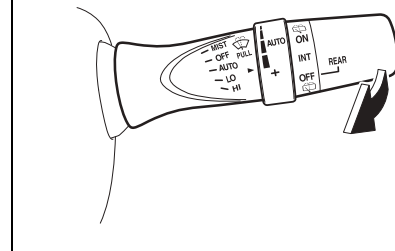
Il sistema seleziona automaticamente le modalità di tergiture più appropriate tra le seguenti: funzionamento ad intermittenza, tergitura a bassa velocità o tergitura ad alta velocità (il tergicristallo non si arresta automaticamente).

Funzionamento a intermittenza

Il tergicristallo funziona esclusivamente in modalità ad intermittenza. L'intervallo dell'intermittenza può essere variato con la ghiera della leva di comando.

Lavacristallo

ESEMPIO



74SE0252

Per azionare il getto del liquido lavacristallo tirare la leva verso di sé. Il tergicristallo si attiverà automaticamente a bassa velocità, se non già inserito, e se il veicolo è dotato della posizione "INT".

⚠ AVVERTENZA

- Per evitare che il parabrezza congeli durante i mesi freddi, accendete lo sbrinatori per riscaldarlo prima e durante l'utilizzo del lavacristallo.
- Non versate l'antigelo del radiatore nel serbatoio del liquido lavacristallo. Potrebbe compromettere seriamente la visibilità se spruzzato sul parabrezza e anche danneggiare la vernice del veicolo.

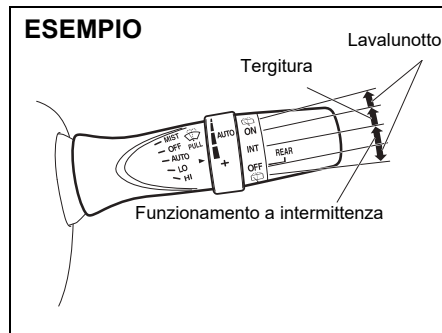
AVVISO

Per evitare di danneggiare i componenti dell'impianto tergilavacristallo, osservate le seguenti precauzioni:

- non continuate ad azionare la leva se il serbatoio del liquido è vuoto altrimenti rischiate di danneggiare il motorino del lavacristallo;
- non tentate di pulire il parabrezza asciutto con il tergicristallo altrimenti rischiate di danneggiare il parabrezza o le spazzole del tergicristallo. Azionate sempre il getto del liquido lavacristallo prima di attivare il tergicristallo sul parabrezza asciutto;
- rimuovete il ghiaccio o la neve dalle spazzole del tergicristallo prima di utilizzarle;
- controllate regolarmente il livello del liquido lavavetri. Controllatelo più spesso in caso di cattivo tempo;
- riempite 3/4 del serbatoio del lavacristallo per consentire la dilatazione del liquido nel caso la temperatura cali al punto da congelarlo.

Interruttore tergilavunotto

ESEMPIO



74SE0254

Per azionare il tergilunotto, ruotare l'interruttore corrispondente posto all'estremità della leva, in posizione "ON". Se il veicolo prevede la posizione "INT", una volta ruotato l'interruttore in avanti su "INT", il tergilunotto funzionerà in modalità intermittente. Per arrestarne il funzionamento, riportare l'interruttore in posizione "OFF".

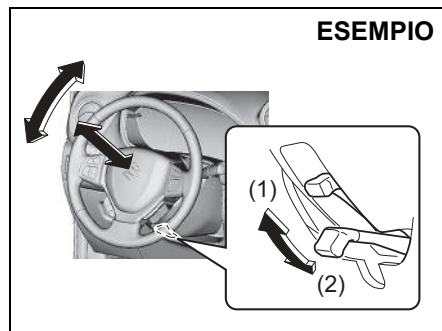
Quando il tergilunotto è in posizione "OFF", ruotare l'interruttore all'indietro e tenerlo in questa posizione per azionare il getto del liquido lavacristallo.

Quando il tergilunotto è in posizione "ON", ruotare l'interruttore in avanti e tenerlo in questa posizione per azionare il getto del liquido lavacristallo.

AVVISO

Utilizzate il tergilunotto solo dopo aver liberato il lunotto e le relative spazzole da accumuli di neve o ghiaccio. Questi ultimi, infatti, possono impedire il movimento del tergilunotto danneggiandone il motorino.

Leva di bloccaggio della posizione del volante



53SB2011

- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO

La leva di bloccaggio è posta al di sotto del piantone sterzo. Per regolare l'altezza e la posizione longitudinale del volante:

- 1) Tirare la leva verso il basso per sbloccare il piantone sterzo.
- 2) Regolare il volante secondo l'altezza e la posizione longitudinale desiderate e bloccare il piantone spingendo la leva verso l'alto.
- 3) Provare a muovere il volante verticalmente e orizzontalmente per assicurarsi che sia effettivamente bloccato.

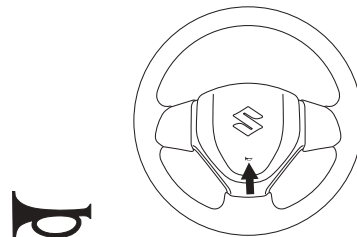


AVVERTENZA

Non tentate mai di regolare il volante quando il veicolo è in movimento, per non rischiare di perdere il controllo.

Avvisatore acustico

ESEMPIO



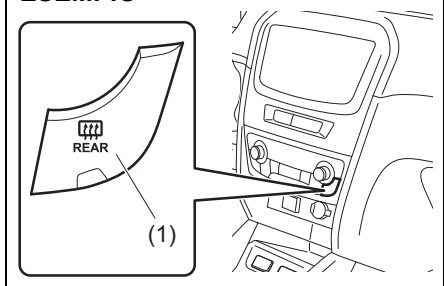
68LM240

Per azionare l'avvisatore acustico, premere il relativo pulsante posto sul volante. L'avvisatore acustico si attiverà indipendentemente dalla modalità del commutatore di accensione.

Interruttore lunotto termico/ interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati

Tipo 1

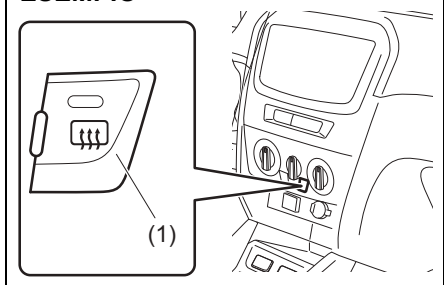
ESEMPIO



74SE0209

Tipo 2

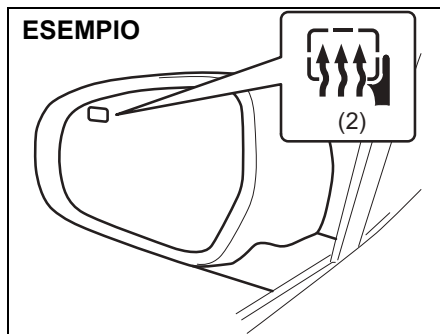
ESEMPIO



74SE0210

Quando il lunotto posteriore è appannato, premere questo interruttore (1) per disappannarlo.

ESEMPIO



54P000246

Se sullo specchietto retrovisore esterno è indicato il simbolo (2) significa che gli specchietti retrovisori esterni sono riscaldati. Premendo l'interruttore (1) verranno attivati contemporaneamente sia gli specchietti retrovisori esterni riscaldati che il lunotto termico.

Quando si attiva il lunotto termico, si accende una spia dedicata. Il lunotto termico funziona unicamente a motore acceso o con sistema Strong Hybrid in funzione. Per disattivarlo, premere nuovamente l'interruttore (1).

AVVISO

Il lunotto termico e gli specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione) consumano parecchia elettricità. Una volta che si sono sbrinati, premete l'interruttore in posizione di disinserimento.

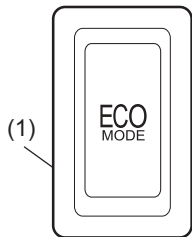
NOTA:

- Il lunotto termico funziona unicamente a motore acceso o con sistema Strong Hybrid in funzione.
- Il lunotto termico si spegnerà automaticamente dopo 15 minuti di funzionamento, per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido.
- Se il veicolo è equipaggiato di specchietti retrovisori esterni riscaldati, soltanto quello lato guida è dotato del riferimento (2) ma entrambi gli specchietti funzionano simultaneamente.

Interruttore "ECO MODE" (se in dotazione)

Modelli sprovvisti di sistema Hill
Descent Control

ESEMPIO

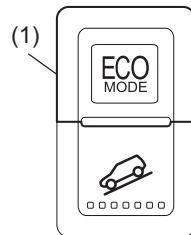


74SB20207

(1) Interruttore "ECO MODE"

Modelli con sistema Hill Descent Control

ESEMPIO



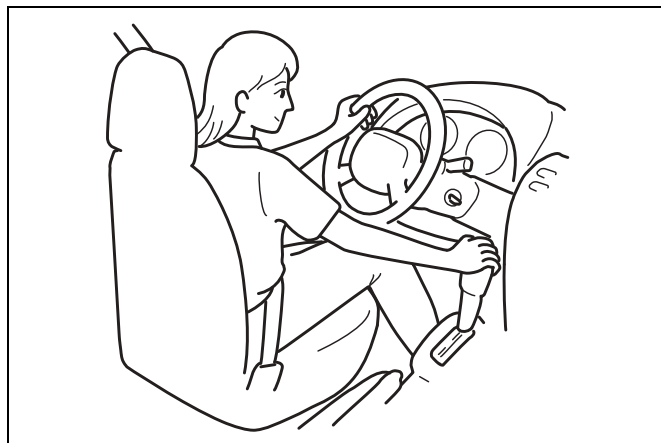
74SB20208

(1) Interruttore "ECO MODE"

La modalità "ECO" aumenta il risparmio di carburante attuando le seguenti strategie:

- Modera l'accelerazione del veicolo in base a quanto viene premuto il pedale dell'acceleratore.
- Limita la potenza del condizionatore d'aria.

La pressione dell'interruttore "ECO MODE" (1) attiva la modalità ECO e sul display informazioni si accende il relativo indicatore. Se si preme nuovamente l'interruttore, la modalità viene disattivata e l'indicazione si spegne.

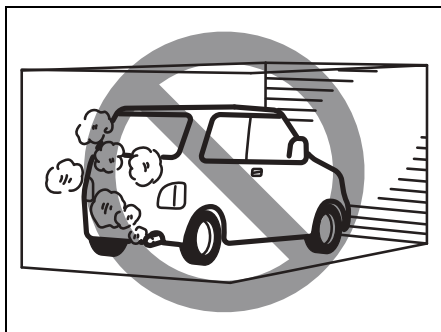


60G408

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Avvertenze sui gas di scarico	3-1
Verifiche giornaliere	3-2
Consumo di olio motore	3-3
Interruttore motore	3-3
Sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave	3-6
Leva del freno di stazionamento	3-11
Pedali	3-13
Avviamento/arresto del motore o del sistema	
Strong Hybrid	3-14
Filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)	3-19
Uso del transaxle	3-20
Indicatore marcia ideale	3-28
Sistema 4WD a quattro modalità (se in dotazione)	3-31
SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki)	
(se in dotazione)	3-38
Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento	
Stop & Start automatici del motore) (se in dotazione)	3-41
Sistema Strong Hybrid (se in dotazione)	3-56
Cruise Control (se in dotazione)	3-66
Limitatore di velocità (se in dotazione)	3-69
Limitatore di velocità con supporto alla frenata	
a doppio sensore II (DSBSII) (se in dotazione)	3-71
SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)	3-76
Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS) ...	3-171
Telecamera posteriore (se in dotazione)	3-172
Impianto frenante	3-178
Programma elettronico di stabilità (ESP®)	3-181
Sistema di monitoraggio della pressione	
pneumatici (TPMS)	3-190

Avvertenze sui gas di scarico



52D334

AVVERTENZA

Evitate di respirare i gas di scarico. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore potenzialmente letale. Dato che il monossido di carbonio è difficile da rilevare, per evitare che penetrino all'interno del veicolo assicuratevi di adottare le seguenti precauzioni:

- non lasciate il motore in funzione all'interno di garage o altri ambienti chiusi;

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- non parcheggiate il veicolo con il motore acceso a lungo, anche se all'aperto. Se dovete rimanere seduti all'interno del veicolo fermo con il motore in funzione per poco tempo, verificate che il selettore portata aria si trovi in posizione ARIA FRESCA e il ventilatore alla massima velocità;
- evitate di usare il veicolo con il portellone posteriore o il portabagagli aperto. Se fosse necessario farlo, controllate che il tetto apribile (se in dotazione) e tutti i finestrini siano chiusi e che la ventola operi a tutta velocità con il selettore portata aria sulla posizione ARIA FRESCA;
- per consentire il corretto funzionamento del sistema di ventilazione del vostro veicolo, tenete libera da neve, foglie o altri impedimenti la griglia di ventilazione posta di fronte al parabrezza;

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- tenete la zona circostante il tubo di scarico libera da neve o altro materiale per evitare l'accumulo di gas di scarico al di sotto del veicolo. Questa precauzione è particolarmente importante quando si parcheggia il veicolo in presenza di bufera di neve;
- fate controllare periodicamente l'impianto di scarico per riscontrare l'eventuale presenza di danni o perdite. Se rilevati, fateli riparare immediatamente.

Verifiche giornaliere

Informazioni prima di mettersi alla guida



60A1875

- 1) Controllare che i finestrini, gli specchietti, le luci e i catarifrangenti siano puliti e privi di impedimenti.
- 2) Controllare visivamente i seguenti elementi degli pneumatici:
 - profondità delle scanalature del battistrada
 - usura irregolare, rotture e danni
 - bulloni ruote allentati
 - presenza di corpi estranei come chiodi, pietre, ecc.

Vedere il capitolo "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

- 3) Controllare l'eventuale presenza di liquidi e olio.

NOTA:

È normale che goccioli dell'acqua dall'impianto di climatizzazione dopo che è stato utilizzato.

- 4) Controllare che il cofano sia ben chiuso e bloccato.
- 5) Controllare che i fari, gli indicatori di direzione, le luci dei freni e l'avvisatore acustico funzionino correttamente.
- 6) Regolare il sedile e il poggiatesta.
- 7) Controllare la sensazione trasmessa dal pedale freno e la condizione di regolazione della leva del freno di stazionamento o del pedale. Vedere il capitolo "Freni" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.
- 8) Regolare gli specchietti retrovisori.
- 9) Controllare che tutti gli occupanti, conducente compreso, abbiano allacciato le cinture di sicurezza.
- 10) Controllare che, premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, si accendano tutte le spie.
- 11) Controllare tutti gli indicatori.
- 12) Controllare che la spia di avvertenza impianto frenante si spenga dopo che è stato rilasciato il freno di stazionamento.

Una volta alla settimana oppure tutte le volte che si effettua il rifornimento di carburante, eseguire i seguenti controlli nel vano motore:

- 1) Livello olio motore
- 2) Livello liquido di raffreddamento motore
- 3) Livello liquido freni
- 4) Livello della soluzione della batteria al piombo-acido
- 5) Livello liquido lavacrystallo
- 6) Funzionamento del gancio del cofano
Tirare la maniglia di sgancio del cofano verso l'interno del veicolo. Controllare che non sia possibile aprire interamente il cofano senza aver tolto il gancio secondario. Chiudere saldamente il cofano dopo aver controllato il corretto funzionamento del gancio. Vedere "Tutte le chiusure, cerniere e serrature" del paragrafo "Telaio e carrozzeria" nel capitolo "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per quanto riguarda il programma di lubrificazione.

⚠ AVVERTENZA

Controllate che il cofano sia ben chiuso e bloccato prima di mettervi in marcia, altrimenti potrebbe sollevarsi inaspettatamente durante la guida e impedirvi di vedere la strada, con il rischio di provocare incidenti.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Una volta al mese, oppure ogni qualvolta si effettua il rifornimento di carburante, controllare la pressione degli pneumatici con un manometro. Controllare anche la pressione della ruota di scorta.

Consumo di olio motore

È normale che il motore consumi dell'olio durante il suo funzionamento.

Il quantitativo di olio motore consumato dipende dalla viscosità e dalla qualità dell'olio, nonché dalle condizioni di guida. Il consumo aumenta quando si guida ad alta velocità, si accelera e decelera di frequente e quando il veicolo trasporta grandi carichi.

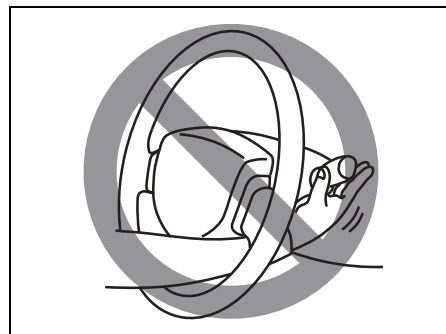
Anche il motore nuovo consuma più olio in quanto i pistoni, le fasce elastiche e le pareti dei cilindri non sono ancora rodati. I motori nuovi raggiungono il livello normale di consumo di olio solo dopo aver percorso circa 5000 km (3000 miglia).

Consumo di olio:
max 1,0 l per 1000 km
(1 Qt. per 600 miglia)

Quando si controlla il quantitativo di olio consumato, ricordare che l'olio può essersi diluito il che rende più difficile un'esatta valutazione del livello effettivo.

Ad esempio, se si usa ripetutamente il veicolo per tratti brevi e il consumo di olio è normale, l'astina di livello potrebbe non indicare alcun calo, anche dopo che sono stati percorsi 1000 km (600 miglia). Ciò è dovuto al fatto che l'olio si miscela gradualmente con il carburante o l'umidità.

Interruttore motore



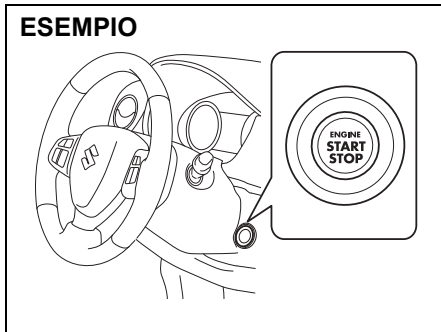
52SS30040



AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

ESEMPIO



54P000301

Disinserimento

Si tratta della modalità per il parcheggio. Quando viene selezionata premendo l'interruttore motore e si apre o chiude una qualsiasi porta (incluso il portellone), il volante si blocca automaticamente.

Accessori

Premere l'interruttore motore per selezionare questa modalità di accensione per utilizzare dispositivi elettrici quali l'impianto audio, gli specchietti retrovisori esterni e la presa accessori, a motore o sistema Strong Hybrid disinserito. Selezionando questa posizione, si accende la spia "ACC" nel quadro strumenti oppure il display informazioni nel quadro strumenti visualizza il seguente messaggio: "INTER-RUTTORE IN POSIZIONE ACC". Per maggiori informazioni, vedere il capitolo "Spie e indicatori ottici" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Inserimento

• Con motore o sistema Strong Hybrid disinserito

A motore o sistema Strong Hybrid disinserito, è possibile utilizzare dispositivi elettrici quali gli alzacristalli e i tergilavafari. Selezionando questa modalità di accensione tramite l'interruttore motore, si accende la spia "ON" dell'accensione nel quadro strumenti oppure il display informazioni nel quadro strumenti visualizza il seguente messaggio: "INTER-RUTTORE IN POSIZIONE ON".

• A motore o sistema Strong Hybrid avviato

Sono alimentati tutti i dispositivi elettrici. Dopo aver attivato questa modalità di accensione tramite l'interruttore motore, è possibile mettersi in marcia.

Avviamento

• Veicoli con transaxle manuale

Purché si abbia con sé il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, premendo l'interruttore motore per selezionare questa modalità di accensione, il motore si avvia automaticamente. La leva del cambio, però, deve essere in posizione "N" e i pedali del freno e della frizione devono essere premuti.

• Veicoli con transaxle manuale o cambio robotizzato AGS

Portando con sé il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, il motore o il sistema Strong Hybrid si avvierà automaticamente dopo aver spostato il selettore in "P" e aver premuto il pedale del freno e l'interruttore motore per selezionare questa modalità di accensione (qualora occorresse riavviare il motore o il sistema Strong Hybrid con veicolo in movimento, selezionare la posizione "N").

AVVISO

Non lasciate l'interruttore motore in posizione accessori o inserimento quando il motore o il sistema Strong Hybrid non è in funzione. Quando il motore o il sistema Strong Hybrid non è in funzione e l'interruttore motore si trova nelle suddette posizioni, non utilizzate la radio o altri accessori elettrici a lungo onde evitare di scaricare la batteria al piombo-acido.

NOTA:

- Non occorre mantenere l'interruttore motore premuto fino all'avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid.
- In presenza di onde o interferenze radio particolarmente forti, potreste non riuscire né a spostare la modalità di accensione in posizione accessori o inserimento, né ad avviare il motore o il sistema Strong Hybrid utilizzando l'interruttore motore. In questo caso, il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà il seguente messaggio: "TELECOMANDO NON RILEVATO".
- Per il veicolo con batteria agli ioni di litio si potrebbe udire uno scatto in corrispondenza della batteria dopo aver spostato la modalità di accensione in posizione di inserimento o disinserimento. Questo è un rumore di funzionamento normale.

- Se l'interruttore motore viene lasciato in posizione di inserimento senza che si attivi l'indicatore "READY", la batteria ad alta tensione del sistema Strong Hybrid si scarica (esaurisce). La batteria ad alta tensione si scarica anche se il veicolo viene lasciato fermo con motore in funzione. Pertanto, lo stato di carica della batteria ad alta tensione si riduce, il sistema ad alta tensione si ferma per limitare il consumo della batteria e la propulsione elettrica si disabilita temporaneamente. Per ripristinare il sistema EV, è necessario spostare l'interruttore motore in posizione di disinserimento e riavviare il sistema Strong Hybrid.

Messaggio volante non sbloccato

Se il volante rimane bloccato premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà il seguente messaggio: "GIRARE STERZO PER SBLOCCARE". Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

NOTA:

Se sul volante viene applicato un carico, lo sterzo potrebbe non sbloccarsi e la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave si accende. In questo caso, ruotate il volante a destra o a sinistra per scaricarlo e solo successivamente premete di nuovo l'interruttore motore per selezionare la modalità di accensione desiderata.

Sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave

Se il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave si trova all'interno dell'area di utilizzabilità in abitacolo (vedere la relativa spiegazione in questa sezione), è possibile utilizzare l'interruttore motore per avviare il motore o il sistema Strong Hybrid e selezionare una modalità di accensione (accessori o inserimento). Non solo, è anche possibile utilizzare le seguenti funzioni:

- funzione di apertura senza chiave. Vedere "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave / Trasmettitore sistema di apertura senza chiave" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- funzione di blocco e sblocco delle porte (compreso il portellone) con il pulsante sulla maniglia. Vedere "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave / Trasmettitore sistema di apertura senza chiave" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- funzione immobilizzatore (antifurto). Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Sistema immobilizzatore" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Illuminazione interruttore motore

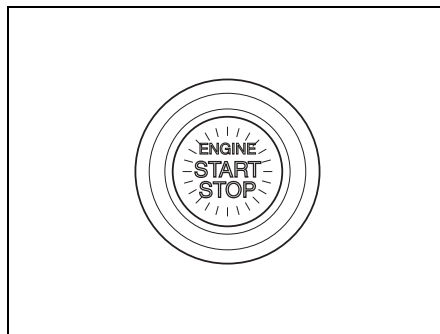
L'interruttore motore è illuminato nei seguenti casi:

- Quando il motore o il sistema Strong Hybrid è disinserito e la porta lato guida è aperta oppure per 15 secondi dopo la chiusura della porta del conducente. L'illuminazione si affievolisce e si spegne trascorsi 15 secondi;
- Quando le luci di posizione e/o i fari sono accesi. L'illuminazione si spegne al disinserimento dei fari e delle luci di posizione.

NOTA:

Per non scaricare la batteria al piombo-acido, l'illuminazione si spegne automaticamente in presenza di entrambe le seguenti condizioni:

- *i fari e le luci di posizione sono spenti;*
- *sono trascorsi 15 minuti dall'apertura della porta lato guida.*



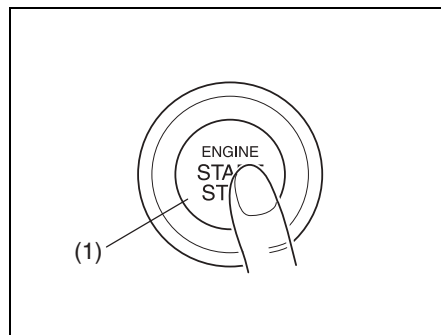
82K253

Selezione delle modalità di accensione

Quando si utilizza un accessorio elettrico o si controlla il funzionamento degli strumenti a motore o sistema Strong Hybrid disinserito, premere l'interruttore motore per selezionare la posizione accessori o inserimento come segue.

- 1) Prendere con sé il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave e accomodarsi sul sedile del guidatore.
- 2) Transaxle manuale: senza premere il pedale della frizione, premere l'interruttore motore (1).

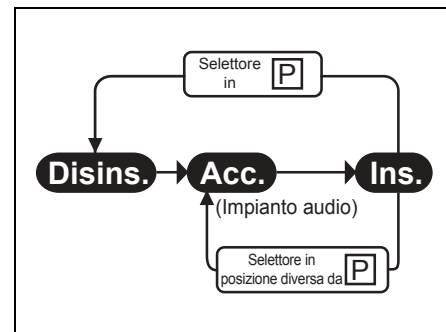
Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS: premere l'interruttore motore (1) senza premere il pedale del freno.



82K254

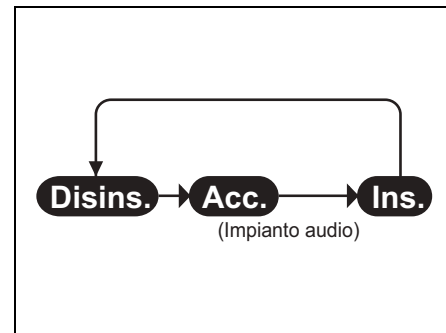
A ciascuna pressione dell'interruttore motore, la modalità di accensione cambia come descritto di seguito.

Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS



57L31006

Transaxle manuale



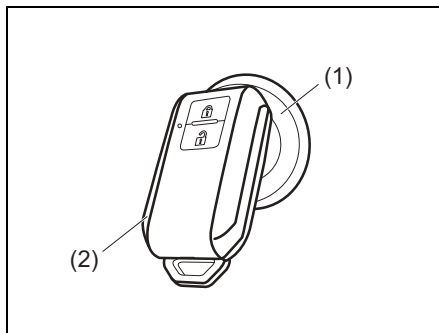
68PH00322

NOTA:

- *Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS: se il selettore si trova in posizione diversa da "P" oppure se il pulsante sul pomello viene premuto con il selettore in "P", non è possibile riportare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.*
- *Selezionando le modalità di accensione, il display informazioni nel quadro strumenti visualizza alcuni messaggi. Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.*

Se la spia di segnalazione principale lampeggia e non è possibile selezionare le modalità di accensione

Il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave potrebbe non essere rilevato come presente all'interno dell'area di utilizzabilità in abitacolo (vedere la relativa spiegazione in questa sezione). Riprovare, verificando di avere con sé il telecomando. Se è comunque impossibile selezionare le modalità di accensione, è probabile che la pila del telecomando sia scarica. Per selezionare una modalità di accensione, procedere come segue:



52RM30020

- 1) Senza premere il pedale del freno e della frizione, premere l'interruttore motore (1).
- 2) La spia di segnalazione principale nel quadro strumenti lampeggia e viene visualizzato il messaggio "POSIZIONE TELECOM. SU AVVIAMENTO" entro circa 10 secondi. Toccare l'interruttore motore con il pulsante di bloccaggio del telecomando (2) per circa 2 secondi.

NOTA:

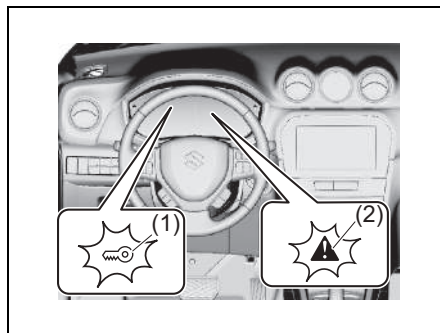
- *Se è comunque impossibile selezionare le modalità di accensione, è probabile che il difetto risieda nel sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave. In questo caso, fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.*

- *La spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave si accenderà per circa 5 secondi durante il lampeggiamento della spia indicatore di segnalazione principale. Inoltre, nel frattempo, il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà un messaggio. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.*
- *Il sistema può essere personalizzato affinché, a titolo di avvertimento, faccia suonare una volta il cicalino interno quando rileva che il telecomando si trova al di fuori dall'area di rilevamento. Per integrare questa personalizzazione, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.*
- *Se la pila del telecomando è prossima ad esaurirsi, premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, sul display informazioni sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA. Per i dettagli circa la sostituzione della pila, vedete "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave / Trasmettitore sistema di apertura senza chiave" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.*

Avvertenza telecomando fuori portata

In presenza di una delle condizioni descritte sotto, il sistema emette una segnalazione di telecomando fuori portata facendo suonare i cicalini interno ed esterno. Contemporaneamente, si accende la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave e la spia di segnalazione principale inizia a lampeggiare:

- viene aperta, e poi successivamente chiusa, una qualsiasi porta mentre il telecomando si trova all'esterno del veicolo e il motore o il sistema Strong Hybrid è in funzione oppure la modalità di accensione è stata spostata in posizione accessori o inserimento premendo l'interruttore motore;
- il telecomando non si trova all'interno del veicolo quando si tenta di avviare il motore o il sistema Strong Hybrid dopo che la modalità di accensione è stata spostata in posizione accessori o inserimento premendo l'interruttore motore.



- (1) Spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave (lampeggiante)
- (2) Spia di segnalazione principale (lampeggiante)

NOTA:

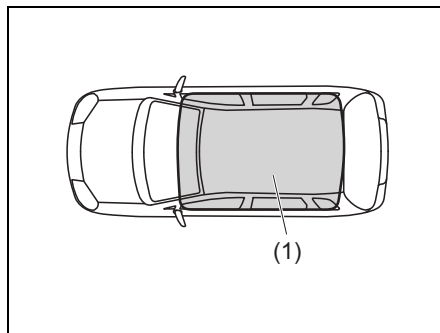
- Se si attiva la segnalazione, riposizionate quanto prima il telecomando.
- Quando la segnalazione di avvertenza è attiva, tutti i tentativi di avviare il motore o il sistema Strong Hybrid non andranno a buon fine. Questa situazione sarà anche indicata da un messaggio visualizzato sul display informazioni del quadro strumenti. Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

NOTA:

- Se si attiva la segnalazione, individuate quanto prima il telecomando.
- Quando la segnalazione di avvertenza è attiva, tutti i tentativi di avviare il motore o il sistema Strong Hybrid non andranno a buon fine. Questa situazione sarà anche indicata da un messaggio visualizzato sul display informazioni del quadro strumenti. Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- Solitamente, poco dopo aver riportato il telecomando all'interno del veicolo, la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave deve spegnersi e la spia di segnalazione principale smette di lampeggiare. Se così non fosse, portate la modalità di accensione in posizione di disinserimento premendo l'interruttore motore, quindi eseguite l'operazione di avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid. Vedete il paragrafo "Avviamento/arresto del motore o del sistema Strong Hybrid (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)" in questa sezione.
- Il guidatore deve portare sempre con sé il telecomando.

- Solitamente, poco dopo aver riportato il telecomando all'interno del veicolo, la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave deve spegnersi e la spia di segnalazione principale smette di lampeggiare. Se così non fosse, portate la modalità di accensione in posizione di disinserimento premendo l'interruttore motore, quindi eseguite l'operazione di avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid. Vedete il paragrafo "Avviamento/arresto del motore o del sistema Strong Hybrid (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)" in questa sezione.
- Il guidatore deve portare sempre con sé il telecomando.

Area di utilizzabilità in abitacolo per l'avviamento del motore o dell'avvio del sistema Strong Hybrid



54P000373

(1) Area di utilizzabilità in abitacolo

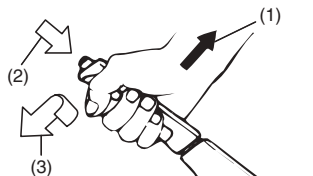
L'area di utilizzabilità in abitacolo per queste funzioni è definita come l'insieme degli spazi interni fatta eccezione per l'area sopra la plancia portastrumenti.

NOTA:

- Anche quando il telecomando si trova all'interno dell'area di utilizzabilità in abitacolo, se si verifica una delle condizioni descritte di seguito, potreste non riuscire ad avviare il motore o il sistema Strong Hybrid né a selezionare le modalità di accensione; potrebbe anche comparire l'avvertenza **TELECOMANDO FUORI PORTATA**:
 - Pila del telecomando scarica
 - Telecomando disturbato da segnali o interferenze radio di notevole entità
 - Telecomando a contatto con/coperto da oggetti metallici
 - Telecomando nel cassetto portaoggetti o in una tasca della porta
 - Telecomando nella tasca dell'aletta parasole o sul pavimento
- Anche quando il telecomando si trova all'esterno della zona di utilizzabilità in abitacolo, se si verifica una delle condizioni descritte di seguito, potreste riuscire ad avviare il motore o il sistema Strong Hybrid oppure a selezionare la modalità di accensione. In questo caso, l'**AVVERTENZA TELECOMANDO FUORI PORTATA** potrebbe non comparire:
 - Telecomando fuori dal veicolo, ma vicino ad una porta.
 - Telecomando sulla plancia portastrumenti.

Leva del freno di stazionamento

ESEMPIO



54G039

- (1) Inserimento
- (2) Disinserimento
- (3) Disinserimento

La leva del freno di stazionamento si trova fra i due sedili anteriori. Per inserire il freno di stazionamento, è necessario premere il pedale del freno e tirare la leva verso l'alto. Per disinserirlo, premere il pedale del freno, tirare leggermente la leva, premere con il pollice il pulsante posto sulla sua estremità e abbassarla fino a riportarla nella posizione originale.

Nei veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS, inserire sempre il freno di stazionamento prima di spostare il selettore in "P". Se si parcheggia in pendenza e si innesta la marcia "P" prima di inserire il freno di stazionamento, alla ripartenza il peso del veicolo potrebbe rendere difficoltoso il disinnesto della marcia o si potrebbero avvertire un rumore e uno scossone.

Prima di partire, prima ancora di disinserire il freno di stazionamento, spostare il selettore dalla posizione "P".

In salita, premere con cautela il pedale dell'acceleratore mantenendo il freno di stazionamento inserito; disinserire il freno di stazionamento quando si percepisce un leggero movimento del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

- **Non guidate mai con il freno di stazionamento inserito altrimenti rischiate di surriscaldare il freno posteriore compromettendone l'efficienza o la durata oppure di danneggiarlo in modo permanente.**
- **Se il freno di stazionamento non è in grado di trattenere saldamente il veicolo oppure non può essere disinserito del tutto, portate immediatamente il veicolo presso un concessionario SUZUKI.**

⚠ AVVERTENZA

- **Inserite sempre il freno di stazionamento a fondo prima di abbandonare il veicolo per evitare che quest'ultimo si muova accidentalmente provocando lesioni o danni. Quando parcheggiate un veicolo con transaxle manuale, innestate la 1ª marcia o la retromarcia ("R"); se invece il veicolo è provvisto di transaxle automatico, assicuratevi che il selettore sia in posizione "P". Ricordatevi di inserire il freno di stazionamento a fondo anche se avete innestato la marcia o messo il cambio su "P".**
- **Nei veicoli dotati di sistema Strong Hybrid le vibrazioni e la rumorosità del motore sono inferiori rispetto al normale per cui potreste non accorgervi che il veicolo è già pronto per la partenza. Per evitare incidenti improvvisi, è necessario inserire il freno di stazionamento con il selettore su "P".**

⚠ AVVERTENZA

Quando parcheggiate il veicolo nei periodi particolarmente freddi, osservate la seguente procedura:

- 1) inserite il freno di stazionamento;
- 2) nei veicoli con transaxle manuale, spegnete il motore, quindi inserite la retromarcia o la prima;
Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS: spostate il selettore su "P" e spegnete il motore oppure disinserite il sistema Strong Hybrid.
- 3) uscite dal veicolo e inserite i cunei sotto le ruote;
- 4) disinserite il freno di stazionamento.

Quando risalite a bordo, inserite prima il freno di stazionamento e poi rimuovete i cunei.

⚠ AVVERTENZA

Non lasciate accendini, bombolette spray, lattine o articoli in plastica (quali occhiali, astucci CD, ecc.) a bordo del veicolo riscaldato dal sole. La temperatura all'interno del veicolo potrebbe causare:

- perdite di gas dall'accendino o dalla bomboletta spray con possibili incendi;
- la deformazione o l'incrinatura di occhiali, tessere di plastica o astucci CD;
- la possibile rottura delle lattine.

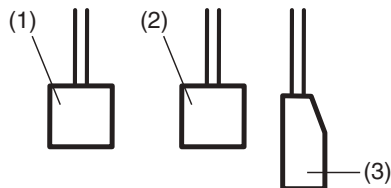
Cicalino leva freno di stazionamento tirata

Dopo aver avviato il motore, se la leva del freno di stazionamento non è ancora stata rilasciata, si attiverà un apposito cicalino in modo intermittente. Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato e che la relativa spia si spenga.

Pedali

Transaxle manuale

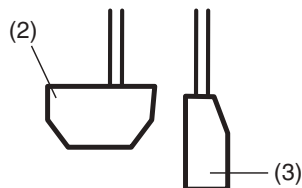
ESEMPIO



80J2121

Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS

ESEMPIO



80J2122

Pedale della frizione (1)

Il pedale della frizione è utilizzato per interrompere la trasmissione del moto alle ruote quando si avvia e si arresta il motore o si cambia marcia. Premendo il pedale si sblocca la frizione.

⚠ AVVERTENZA

Non guidate con il piede appoggiato sul pedale della frizione perché potrebbe aumentarne l'usura, danneggiarlo o ridurre inaspettatamente la capacità frenante del motore.

Pedale del freno (2)

Questo veicolo SUZUKI è dotato di freni anteriori e posteriori a disco. Premendo il pedale del freno si inseriscono entrambe le coppie di freni.

Frenando, si potrebbe sentire uno stridio. Questo avviene normalmente in base a fattori ambientali come il freddo, l'umidità, la neve, ecc.

⚠ AVVERTENZA

Se lo stridio dei freni è eccessivo e si sente tutte le volte che li usate, fateli controllare presso il concessionario SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

Non premete i freni ininterrottamente, né lasciate appoggiato il piede sul pedale del freno. Diversamente, potrebbero surriscaldarsi e perdere di capacità frenante tanto da richiedere uno spazio maggiore per risultare efficaci, o danneggiarsi in maniera permanente.

Pedale dell'acceleratore (3)

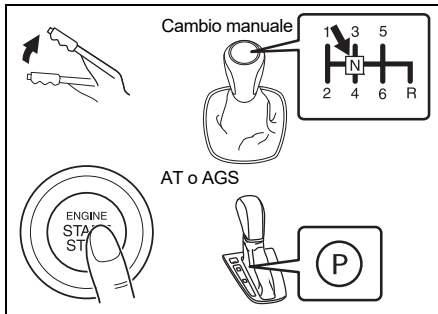
Questo pedale serve a regolare i giri del motore. Premendo il pedale dell'acceleratore, aumenta la potenza erogata e quindi la velocità del veicolo.

NOTA:

Il veicolo è dotato di sistema BOS (Brake Override System). Premendo contemporaneamente il pedale dell'acceleratore e quello del freno, la potenza del motore potrebbe essere inibita.

Avviamento/arresto del motore o del sistema Strong Hybrid

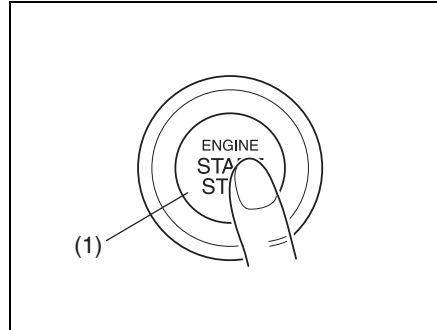
Avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid



- 1) Controllare che il freno di stazionamento sia inserito completamente.
- 2) Per facilitare l'avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid, disinserire tutti i carichi quali i fari e l'impianto condizionatore d'aria.
- 3) Modelli con cambio manuale:
Inserire la posizione "N". Premere a fondo il pedale della frizione e quello del freno.
Veicoli cambio automatico e cambio robotizzato AGS:
Inserire la "P", se il selettore è posizio-

nato diversamente. Mantenere il pedale freno premuto a fondo.

- 4) Il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà il messaggio "PREMERE PULSANTE ACCENSIONE".



82K254

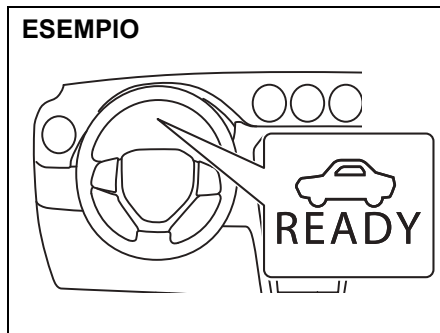
- 5) Con l'acceleratore rilasciato, premere l'interruttore motore (1). Il motorino di avviamento si arresta automaticamente quando si avvia il motore oppure il sistema Strong Hybrid.
 - Anche se non si riesce ad avviare il motore, dopo circa 12 secondi il motorino di avviamento smette automaticamente di girare. In questo caso, premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e riavviare il motore.

- Se si verifica un problema con il sistema, il motore non si avvierà automaticamente anche se l'interruttore è premuto. Se il motorino di avviamento non gira o si ferma subito, avviare il motore seguendo questa procedura:
 - a. Premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
 - b. Effettuare la procedura sopra indicata dal passo 1) al passo 3).
 - c. Mantenere premuto l'interruttore motore fino all'avviamento del motore. Togliere il dito dall'interruttore motore a motore avviato.

AVVISO

- Se il motore non si avvia, premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e attendete più di 30 secondi prima di riprovare, per proteggere la batteria al piombo-acido e il motorino di avviamento. Se il motore continua a non partire dopo che avete effettuato diversi tentativi, consultate il concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Non cercate di avviare il motore spingendolo o trainandolo oppure facendolo procedere in folle giù per una discesa; questo metodo di avviamento può infatti provocare danni al convertitore catalitico o altre parti.

ESEMPIO



53SB08301

- 6) Per i modelli con sistema Strong Hybrid: L'indicatore "READY" acceso sul quadro strumenti indica che il sistema Strong Hybrid è in funzione.

NOTA:

- Per avviare il motore, non è necessario mantenere l'interruttore motore premuto.
- Veicoli con cambio manuale:
Il motore montato sui veicoli con transaxle manuale si avvia soltanto premendo il pedale della frizione.
- Veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS:
I veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS sono dotati di un dispositivo di bloccaggio del motorino di avviamento. Il motore o il sistema Strong Hybrid si avvia soltanto quando il selettore si trova in posizione "P" o "N".

- Durante la procedura di avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid, i messaggi che appariranno sul display informazioni saranno di grande aiuto. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

- Per il modello con motore K14D:
Se la temperatura ambiente è inferiore a -10°C (14°F) quando il motore è avviato, si potrebbe udire a intermittenza un forte rumore proveniente dal vano motore. Il rumore si interrompe non appena il motore si sarà scaldato. Questa situazione non è indice di malfunzionamento.

- Veicoli con sistema Strong Hybrid:
Se il cofano motore è aperto mentre il motore in funzione, l'arresto automatico del motore viene inibito e, se è già in atto, il motore va in stallo.

Avviamento del motore nelle zone fredde (per modello con motore K14D)

Quando la temperatura della batteria agli ioni di litio diventa estremamente bassa (circa -35°C (-31°F o inferiore), specialmente nelle zone fredde, il motore non può essere avviato. In questo caso, portando la modalità di accensione in posizione di inserimento, il cicalino posto nell'abitacolo suona e il display informazioni indica "IMPOSSIBILE AVVIARE MOTORE (TEMP. BAS.)". Inoltre, la spia carica batteria insufficiente si accende e la spia ENG A-STOP "OFF" lampeggia. In questo caso, premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e spegnere immediatamente il motore. Come soluzione, attendere l'aumento della temperatura ambiente e avviare il motore quando la temperatura della batteria agli ioni di litio si alza.

Durante la guida, se la temperatura della batteria agli ioni di litio diventa estremamente bassa (circa -35°C (-31°F) o inferiore), il cicalino in abitacolo suonerà e le spie carica batteria insufficiente e ENG A-STOP "OFF" inizieranno a lampeggiare. Il motore non si spegnerà subito, tuttavia, dato che la batteria al piombo-acido non è carica, occorre spostare il veicolo in un luogo sicuro non appena possibile. Premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e spegnere il motore.

Attendere l'aumento della temperatura ambiente e avviare il motore quando la temperatura della batteria agli ioni di litio si alza.

NOTA:

- Quando la temperatura della batteria agli ioni di litio è estremamente bassa (circa -35°C (-31°F) o inferiore), specialmente nelle zone fredde, utilizzate in abitacolo un riscaldatore disponibile sul mercato e avviate il motore non appena la temperatura si alza. Quando utilizzate il riscaldatore, seguite le istruzioni per l'uso in sicurezza riportate nel manuale allegato.
- Quando il veicolo è stoccato in zone fredde, con temperature di circa max -35°C (-31°F), parcheggiatelo in un garage o simile per evitare che la temperatura della batteria agli ioni di litio scenda a valori molto bassi.

Arresto del motore o del sistema Strong Hybrid

- A veicolo completamente fermo, premere l'interruttore motore per arrestare il motore o il sistema Strong Hybrid.
- Se il motore rimane fermo dopo essersi arrestato in maniera inaspettata oppure, se prima dell'arresto è stato portato su di giri, si potrebbe avvertire un ticchettio all'accensione. Questa situazione non è indice di malfunzionamento. Prima di spegnerlo, lasciare il motore al minimo.



AVVERTENZA

Tranne in caso di emergenza, non arrestate mai il motore o il sistema Strong Hybrid con il veicolo in movimento. Se il motore o il sistema Strong Hybrid viene arrestato a veicolo in movimento, il volante si blocca, rendendo impossibile sterzare. Questa condizione potrebbe causare un incidente. Evitate di arrestare il motore durante la marcia.

AVVISO

- **Veicoli con cambio automatico:**
L'arresto del motore o del sistema Strong Hybrid a veicolo in movimento può arrecare danni al cambio automatico. Evitate di arrestare il motore o il sistema Strong Hybrid durante la marcia.
- **Veicoli dotati di motore con turbocompressore:**
Quando arrestate il motore dopo avere percorso una salita o avere marciato ad alta velocità, lasciatelo girare al minimo per un minuto o più (se non è proibito) per far raffreddare il turbocompressore e l'olio motore. Questa operazione serve a evitare il deterioramento eccessivo dell'olio motore che potrebbe danneggiare i cuscinetti del turbocompressore.

Arresto di emergenza

In caso di emergenza, arrestare il motore o il sistema Strong Hybrid premendo rapidamente l'interruttore motore per oltre 3 volte o mantenendolo premuto per oltre 2 secondi con veicolo in movimento.

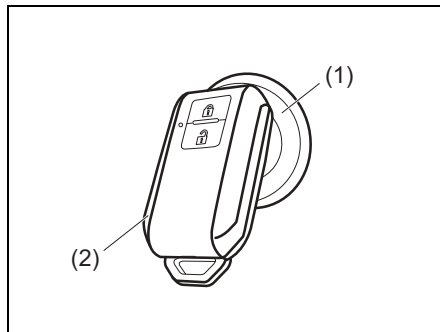
NOTA:

Tranne in caso di emergenza, non arrestate mai il motore o il sistema Strong Hybrid con il veicolo in movimento.

Quando il motore o il sistema Strong Hybrid è spento, le operazioni di sterzata e frenata richiedono maggiore sforzo. Vedete "Impianto frenante" in questa sezione.

Se la spia di segnalazione principale lampeggia ed è impossibile avviare il motore

È possibile che il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave non venga rilevato presente all'interno dell'area di utilizzabilità in abitacolo. Riprovare, verificando di avere con sé il telecomando. Se è comunque impossibile avviare il motore o il sistema Strong Hybrid, è probabile che la pila del telecomando sia scarica. Per avviare il motore o il sistema Strong Hybrid, procedere come segue:



52RM30020

- 1) Controllare che il freno di stazionamento sia inserito completamente.
- 2) Veicoli con transaxle manuale
Mettere il cambio in posizione di "N" e premere il pedale della frizione fino in fondo. Mantenere premuti a fondo entrambi i pedali frizione e freno. Veicoli con transaxle automatico e cambio robotizzato AGS:
Inserire la "P", se il selettore è posizionato diversamente. Mantenere il pedale freno premuto a fondo.
- 3) Il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà il messaggio "PREMERE PULSANTE ACCENSIONE". Premere l'interruttore motore (1).
- 4) La spia di segnalazione principale nel quadro strumenti lampeggia entro circa 10 secondi. Toccare l'interruttore motore con il lato pulsante di bloccaggio sul telecomando (2) per circa 2 secondi.

NOTA:

- Se, dopo svariati tentativi effettuati secondo il metodo descritto sopra, il motore o il sistema Strong Hybrid continua a non avviarsi, è probabile che il difetto sia causato da altro, ad esempio dal basso livello di carica della batteria al piombo-acido. In questo caso, fate controllare il sistema presso un concessionario SUZUKI.
- La spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave si accenderà per circa 5 secondi durante il lampeggiamento della spia indicatore di segnalazione principale. Inoltre, nel frattempo, il display informazioni visualizzerà un messaggio. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- Il sistema può essere personalizzato affinché, a titolo di avvertimento, faccia suonare una volta il cicalino interno quando rileva che il telecomando si trova al di fuori dall'area di rilevamento. Per la personalizzazione, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata.

- Se la pila del telecomando è prossima ad esaurirsi, premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, sul display informazioni sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i dettagli circa la sostituzione della pila, vedete "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave / Trasmettitore sistema di apertura senza chiave" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Riposizionamento della modalità di accensione in posizione di disinserimento

Veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS: per questioni di sicurezza, la modalità di accensione può essere riportata in posizione di disinserimento premendo l'interruttore motore soltanto quando il selettore è in "P", senza premere il pulsante sul pomello.

NOTA:

Sui veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS, se il selettore non è in "P", la modalità di accensione non può essere spostata in posizione di disinserimento.

Alcuni problemi quali i guasti del sistema motore possono impedire il riposizionamento dell'interruttore motore in modalità di disinserimento. In questo caso, dopo aver eseguito le azioni descritte di seguito, fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI:

- Bloccate le porte con la chiave onde evitare furti (i pulsanti sulle maniglie e il telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave non sono in grado di effettuare il bloccaggio).
- Scollegate il cavo negativo dalla batteria al piombo-acido per evitarne lo scaricamento.

Cicalino modalità di disinserimento

Se si apre la porta lato guida senza aver riposizionato la modalità di accensione in posizione di disinserimento tramite l'interruttore motore, suonerà un cicalino per avvisare il guidatore della situazione.

- Se si apre la porta lato guida dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione accessori, il cicalino interno suona ad intermittenza.
- Il cicalino smetterà di suonare dopo che l'interruttore motore è stato premuto due volte, per riportare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

NOTA:

Ogni volta che abbandonate il veicolo, ricordate di riportare la modalità di accensione in posizione di disinserimento con l'interruttore del motore e poi bloccate le porte. Se non riportate la modalità di accensione in posizione di disinserimento, non potrete usare l'interruttore di richiesta, né il telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave per bloccare le porte.

Cicalino di avvertimento bloccasterzo

Se, a causa di un guasto nel sistema, il bloccasterzo non si inserisce portando la modalità di accensione in posizione di disinserimento tramite l'interruttore motore e aprendo o chiudendo una porta (o il portellone), il cicalino interno indicherà questa condizione tramite l'emissione di segnali acustici brevi e ripetuti. In questo caso, fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)

La finalità del GPF è filtrare le particelle di particolato presenti nei gas di scarico quindi, in base alle condizioni di guida, il GPF potrebbe intasarsi. Per pulirsi, il GPF adotta una funzione di rigenerazione che brucia le particelle di particolato accumulate, elevando la temperatura dei gas di scarico durante la marcia o in regime di minimo.

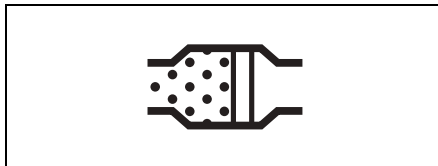
Pertanto, quando nel filtro GPF si accumula una certa quantità di particolato, esso provvederà automaticamente alla propria rigenerazione onde evitare l'intasamento. Alla luce di ciò, in fase di combustione del particolato, è normale che la rumorosità del motore sia di poco superiore alla norma e/o che la temperatura dei gas di scarico aumenti.



ATTENZIONE

Quando il motore è in funzione, tenetevi a debita distanza dal tubo di scarico perché se il GPF è in fase di rigenerazione, la temperatura dei gas in uscita può essere più alta.

Spia di avvertenza GPF



64J244

La spia di avvertenza GPF si accende durante la marcia per indicare che il filtro GPF è quasi intasato. Quando la spia GPF si accende, procedere con la rigenerazione del filtro GPF. Per spegnere la spia, lasciare il motore acceso fino al completamento della rigenerazione.

Il processo dura normalmente 25 minuti.

Per ottenere le condizioni ottimali per concludere il processo, continuare a guidare ad una velocità di almeno 50 km/h (31 mph) e un regime motore non inferiore a 2000 giri/min.

In ogni caso, è necessario guidare con prudenza, prestando attenzione alle condizioni del traffico e osservando i limiti di velocità stabiliti dal codice stradale. Continuare la marcia fino allo spegnimento della spia che indica il termine della rigenerazione del filtro GPF.

AVVISO

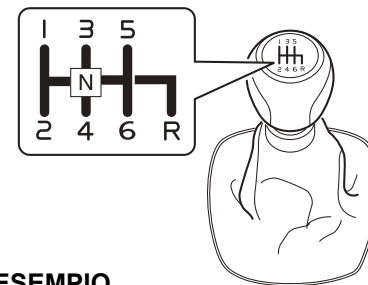
Quando la spia GPF si accende, procedete con la rigenerazione del filtro GPF. La mancata rigenerazione del filtro GPF provocherà un malfunzionamento del veicolo dovuto all'intasamento del filtro.

Uso del transaxle

⚠ AVVERTENZA

Non appendete oggetti sulla leva del cambio, né lasciatevi la mano appoggiata sopra. In caso contrario, potrebbe non funzionare correttamente e causare inconvenienti con possibili incidenti.

Transaxle manuale



ESEMPIO

74SE0362

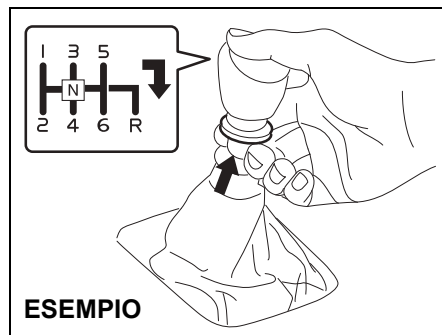
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Partenza

Per partire, premere a fondo il pedale della frizione e inserire la prima marcia. Dopo avere disinserito il freno di stazionamento, rilasciare la frizione con gradualità. Quando si avverte un cambiamento nel suono del motore, premere lentamente l'acceleratore continuando a rilasciare la frizione per gradi.

Cambio marce

Tutte le marce avanti sono sincronizzate e garantiscono cambi silenziosi e facili. Premere sempre il pedale della frizione fino in fondo prima di cambiare marcia. Evitare che il regime del motore salga alla zona rossa del contagiri.



74SE0363

Retromarcia: sollevare l'anello e portare la leva del cambio verso destra, innestando la marcia.

AVVISO

Se guidate frequentemente a bassa velocità utilizzando una marcia alta, la durata della frizione può ridursi.

Velocità massime ammesse in scalata

Per motore K14C

Passaggio ad una marcia inferiore	km/h (mph)
2 ^a -1 ^a	20 (12)
3 ^a -2 ^a	85 (52)
4 ^a -3 ^a	130 (80)
5 ^a -4 ^a	175 (108)*
6 ^a -5 ^a	210 (130)*

Per motore K14D

Passaggio ad una marcia inferiore	km/h (mph)
2 ^a -1 ^a	20 (12)
3 ^a -2 ^a	90 (55)
4 ^a -3 ^a	145 (90)
5 ^a -4 ^a	200 (124)*
6 ^a -5 ^a	240 (149)*

**NOTA:*

Potrebbe accadere che non riusciate ad accelerare alla velocità massima ammessa a causa delle condizioni di guida e/o del veicolo.

AVVISO

Non scalate di marcia se viaggiate a una velocità maggiore di quella massima ammessa per il rapporto che intendete innestare, onde evitare di danneggiare gravemente motore e transaxle.

⚠ AVVERTENZA

- Riducete la velocità e scalate prima di affrontare una discesa lunga o ripida. Con una marcia inferiore vi sarà possibile sfruttare il freno motore. Evitate di usare continuamente i freni per non farli surriscaldare, con il rischio di danneggiarli.
- Quando guidate su strade scivolose, rallentate prima di scalare marcia. Eccessivi e/o improvvisi cambiamenti nella velocità del motore potrebbero provocare una perdita di trazione e, quindi, di controllo del veicolo.

AVVISO

Verificate di aver fermato completamente il veicolo prima di ingranare la retromarcia.

AVVISO

- Per evitare di danneggiare la frizione, non utilizzate il relativo pedale come appoggio per il piede quando guidate o per mantenere il veicolo fermo in salita. Premete il pedale della frizione fino in fondo quando cambiate marcia.
- Quando cambiate marcia o durante la partenza, evitate di imballare il motore perché in questo modo ne riducete la vita e impedisce un cambio marce fluido e scorrevole.

Transaxle automatico a 6 velocità o cambio robotizzato AGS

AVVISO

Veicoli con cambio robotizzato AGS:

- Non premete contemporaneamente freno e acceleratore. Si potrebbe verificare il danneggiamento o il surriscaldamento della frizione.
- Il sistema 4WD potrebbe manifestare problemi causati dalla presenza di pneumatici usurati in maniera non omogenea. Ruotate gli pneumatici come prescritto dal programma di manutenzione. Fate riferimento ai paragrafi "Pneumatici" e "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per le corrette procedure di rotazione degli pneumatici.

NOTA:

*Veicoli con cambio robotizzato AGS:
Aprendo la porta lato guida, i sistemi Auto Gear Shift si avviano in automatico e potrete udire un rumore di funzionamento. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.*

Funzione di trascinamento

Quando il motore o il sistema Strong Hybrid è in funzione, se il selettore si trova in una posizione diversa da "P" o "N" e si rilascia il pedale del freno, il veicolo si sposterà lentamente senza che venga premuto il pedale dell'acceleratore. Questa è nota come funzione di trascinamento.

La funzione di trascinamento non si attiva nei seguenti casi:

- quando il freno di stazionamento è inserito;
- quando il pedale freno è premuto;

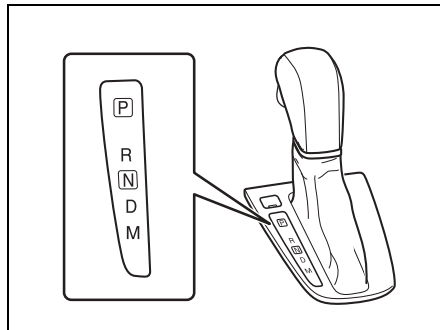
⚠ ATTENZIONE

- Quando il selettore è in una posizione diversa da "P" o "N", premete il pedale freno con decisione.
- La funzione di trascinamento può diventare più evidente subito dopo l'avviamento del motore o del sistema Strong Hybrid oppure quando il condizionatore d'aria è inserito. Assicuratevi soprattutto di premere il pedale freno.

NOTA:

Quando la spia di avvertenza sistema ibrido o transaxle si accende o lampeggia, è possibile che la funzione di trascinamento non si attivi.

Leva del cambio



71LS10302

La leva del cambio è progettata per mantenere la posizione "P" finché la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il pedale del freno viene premuto.

Utilizzare le posizioni del selettore come segue:

"P" (parcheggio)

Utilizzare questa posizione per bloccare il transaxle con veicolo parcheggiato o con motore o sistema Strong Hybrid in fase di avviamento. Innestare la posizione "P" soltanto quando il veicolo è completamente fermo.

"R" (retromarcia)

Utilizzare questa posizione per invertire il senso di marcia del veicolo da fermo. Prima di inserire la retromarcia, verificare che il veicolo sia completamente fermo.

"N" (folle)

Utilizzare questa posizione per riavviare il motore o il sistema Strong Hybrid a seguito di uno stallo mentre il veicolo era in movimento. La posizione di folle può anche essere utilizzata insieme al pedale del freno premuto per mantenere il veicolo fermo al minimo.

"D" (marcia avanti)

Utilizzare questa posizione per la guida normale.

Quando il selettore si trova in posizione "D", è possibile effettuare la scalata automatica premendo il pedale dell'acceleratore. Maggiore è la velocità del veicolo, maggiore sarà la forza con cui bisogna premere il pedale dell'acceleratore per scalare.

"M" (modalità manuale)

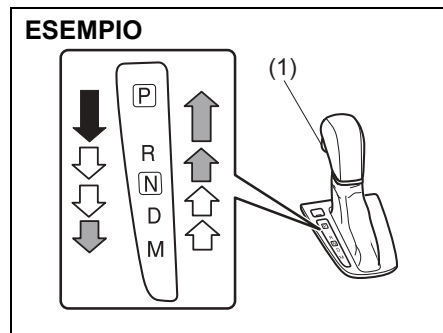
Utilizzare questa posizione per guidare in modalità manuale.

Per maggiori informazioni su come utilizzare la suddetta modalità, vedere "Modalità manuale" successivamente in questa sezione.

⚠ AVVERTENZA

Premete sempre il pedale del freno prima di passare da "P" (o "N" se il veicolo è fermo) ad una marcia superiore o alla retromarcia, onde evitare che il veicolo si muova inaspettatamente quando cambiate marcia.

Il selettore è dotato di meccanismo di bloccaggio che evita l'innesto accidentale di una marcia. Utilizzare le posizioni del selettore come segue:



(1) pulsante sul pomello

	Cambio marcia effettuato premendo il pulsante sul pomello e il pedale del freno.
	Cambio marcia effettuato premendo il pulsante sul pomello.
	Cambiata effettuata senza premere il pulsante sul pomello.

⚠ ATTENZIONE

Sui veicoli dotati di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, se non riuscite a premere l'interruttore motore con decisione, il motore o il sistema Strong Hybrid potrebbe non avviarsi. A motore spento o con il sistema Strong Hybrid non in funzione, il veicolo non si sposterà neanche muovendo il selettore in posizione "R" o "D". Se tentate di spostare il veicolo nella suddetta condizione, potrebbe imboccare una direzione inattesa in pendenza ecc., causando eventuali incidenti. Per avviare il veicolo o il sistema Strong Hybrid, premete l'interruttore motore con decisione. Inoltre, verificate che il motore o il sistema Strong Hybrid sia in funzione, prestando attenzione al rumore del motore oppure alle spie e agli indicatori ottici.

AVVISO

- Non spostate il selettore in "R" se state avanzando in quanto ciò potrebbe danneggiare il transaxle. Per i veicoli con transaxle automatico a 6 velocità, se il selettore viene spostato su "R" quando la velocità del veicolo è superiore a 11 km/h (7 mph), la retromarcia non sarà innestata.
- Seguite attentamente le istruzioni indicate di seguito per evitare di danneggiare il transaxle automatico:
 - Innestare la posizione "P" o "R" solo quando il veicolo è completamente fermo.
 - Non passate da "P" o "N" a "R", "D" o "M" quando il regime motore è superiore a quello minimo.
 - Non mandate su di giri il motore con il transaxle in una posizione di marcia ("R", "D" o "M") e le ruote anteriori ferme.
 - Non usate l'acceleratore per controllare il veicolo in salita. Usate i freni del veicolo.

NOTA:

- Quando portate il selettore in "P" e spegnete il motore o il sistema Strong Hybrid prima di inserire il freno di stazionamento, se provate a riavviare il motore o il sistema Strong Hybrid e a spostare il selettore in una posizione diversa da "P", il selettore potrebbe non funzionare bene oppure potrebbero prodursi rumori e scossoni insoliti. Questa situazione, comunque, non è indice di anomalia.
- Spostate sempre il selettore senza premere il pulsante sul pomello tranne in caso di cambio da "P" a "R", da "D" a "M", da "N" a "R" o da "R" a "P". Se premete sempre il pulsante sul pomello per selezionare una marcia con il selettore, esiste il rischio che selezionate "P", "R" o "M" per errore.
- Se il ginocchio del conducente o del passeggero urta il selettore durante la guida, il selettore potrebbe spostarsi e, di conseguenza, potrebbe inavvertitamente innestare una marcia.
- Se l'indicatore "READY" del modello con cambio robotizzato AGS non si illumina, anche agendo sul selettore è impossibile cambiare la marcia. Non solo: se vi trovate lungo un pendio e rilasciate il freno, rischiate che il veicolo si sposti in una direzione casuale.

- In modalità cambio robotizzato AGS, l'esecuzione delle operazioni che seguono sarà segnalata da indicazioni sul quadro strumenti e dall'attivazione del cicalino di avvertimento:

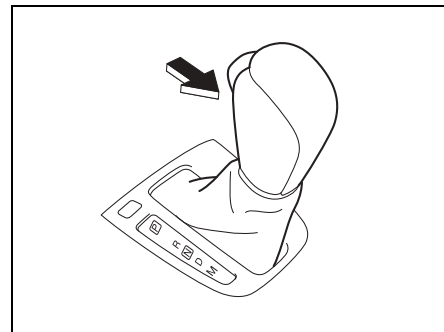
Spostando il selettore su "R" da "D", "M" o "N" mentre il veicolo avanza oppure "D" o "M" da "R" o "N" senza frenare mentre il veicolo retrocede, sul quadro strumenti si accende l'indicatore richiesta freni e si attiva il cicalino di avvertimento. Spostate il selettore dopo l'arresto completo, avendo il pedale del freno premuto.

Se la posizione del selettore non coincide con quella del cambio, l'indicatore di posizione del selettore lampeggia e il cicalino di avvertimento suona. In questo caso, non fate nulla e attendete un paio di secondi. Se l'indicazione non cambia, premete il pedale freno e agite di nuovo sul selettore.

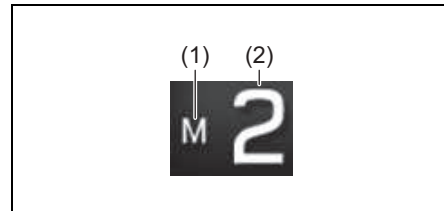
Modalità manuale

Il transaxle automatico può effettuare le cambiate in maniera automatica. Quando è in uso la modalità manuale, le cambiate avvengono come sui veicoli con transaxle manuale.

Per utilizzare la modalità manuale, spostare il selettore da "D" a "M".



71LS10304



52RM30030

- (1) Indicatore della modalità manuale
(2) Posizione del cambio

Il display informazioni visualizza l'indicatore della modalità manuale e la marcia attualmente inserita.

NOTA:

- La posizione della marcia indicata sul display informazioni spostando il selettore da "D" a "M" è la posizione che era stata selezionata automaticamente mettendo la leva in "D".
- È possibile passare provvisoriamente in modalità manuale tirando il comando cambio al volante (paletta del cambio) verso di sé, quando il selettore si trova su "D".

Passaggio alla modalità manuale

In funzione della velocità di guida, è possibile selezionare le marce dalla 1ª alla 6ª.

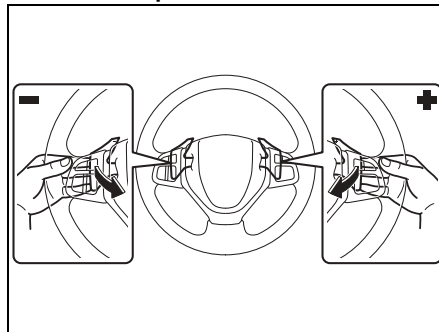
NOTA:

- Quando il regime motore è sostenuto, il cambio marcia avviene automaticamente onde evitare danni sia al motore che al transaxle.
- Quando la velocità di guida si abbassa, la scalata avviene in automatico e quando il veicolo si ferma, viene innestata la 1ª senza dover spostare il selettore.
- Premendo sufficientemente il pedale dell'acceleratore, il cambio scala in automatico, anche se il selettore si trova in modalità manuale.

NOTA:

Quando effettuate un cambio marcia, è possibile che non venga innestata la marcia desiderata e, in questo caso, si attiva un cicalino. Questa strategia consente di mantenere una buona guidabilità e di proteggere il transaxle.

Utilizzo della paletta del cambio



54P010313

Per incrementare la marcia, tirare verso di sé il lato "+" della paletta del cambio, posto sulla destra del volante. Togliendo il dito dall'interruttore, questo tornerà in posizione originale.

Per scalare la marcia, tirare verso di sé il lato "-" della paletta del cambio, posto sulla sinistra del volante. Togliendo il dito dall'interruttore, questo tornerà in posizione originale.

NOTA:

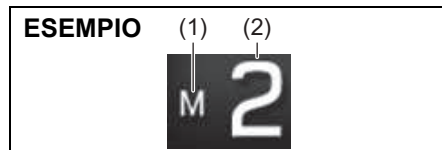
- Per variare continuamente le marce, togliete il dito dalla paletta del cambio, quindi tiratela nuovamente. Se mantenete la paletta del cambio tirata verso di voi, la variazione continua delle marce non avviene.
- Tirando contemporaneamente la paletta del cambio lato "+" e "-", è possibile che il cambio marce non avvenga.

Disattivazione della modalità manuale

Per disattivare la modalità manuale, spostare il selettore da "M" a "D".

Modalità manuale temporanea

Guidando con il selettore in "D", tirare la paletta del cambio verso di sé. Il display informazioni visualizza l'indicatore della modalità manuale e la marcia attualmente inserita.



52RM30030

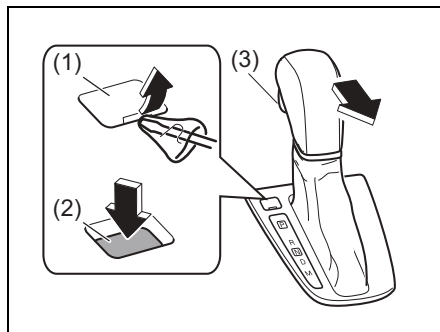
- (1) Indicatore della modalità manuale
(2) Posizione del cambio

La modalità manuale temporanea si disattiva automaticamente nei seguenti casi:

- premendo il pedale dell'acceleratore senza rilasciarlo per un determinato periodo di tempo, senza cambiare marcia;
- quando si decelera.

Il transaxle automatico non cambia marcia o il selettore del cambio robotizzato AGS non esce dalla posizione "P"

Veicoli con guida a sinistra e modelli con motore K15C (veicoli con guida a sinistra e a destra)



74SB03001

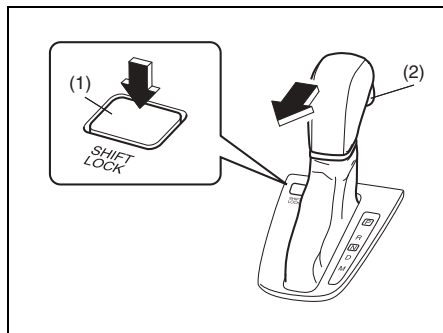
I veicoli dotati di transaxle automatico o cambio robotizzato AGS montano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il transaxle automatico non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento d'emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di

spostare la leva del transaxle dalla posizione "P".

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se è in funzione, arrestare il motore oppure il sistema Strong Hybrid.
- 3) Accertarsi che la modalità di accensione sia in posizione di inserimento o accessori.
- 4) Estrarre il coperchio (1) utilizzando un cacciavite a punta piatta, coperto da un panno morbido, come illustrato in figura.
- 5) Premendo il pulsante di rilascio (2) con la chiave o con un oggetto a punta piatta, premere il pulsante sul pomello (3) e spostare il selettore nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi al concessionario per la riparazione del veicolo.

Veicoli con guida a destra e modello senza motore K15C



71LS10311

I veicoli dotati di transaxle automatico adottano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il transaxle automatico non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento d'emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di spostare la leva del transaxle dalla posizione "P":

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se il motore è acceso, spegnerlo.
- 3) Accertarsi che la modalità di accensione sia in posizione di inserimento o accessori.
- 4) Con il pulsante di rilascio (1) premuto, premere il pulsante (2) sul pomello e spostare il selettore nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi al concessionario per la riparazione del veicolo.

Indicatore marcia ideale

ESEMPIO



52RM30410

Nei casi descritti di seguito, l'indicatore marcia ideale si accende sul display informazioni quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento:

- sui veicoli con transaxle manuale, quando la leva del cambio si trova in una posizione diversa da "N";
- sui veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS, quando si utilizza la modalità manuale;
- sui veicoli dotati di Cruise Control, quando non si utilizza il sistema.

Il sistema di controllo elettronico verifica le condizioni di guida (ad esempio, la velocità del veicolo e/o il regime motore) e, tramite l'indicazione sul display, suggerisce qual è la posizione del cambio ottimale.

Veicoli con transaxle manuale

Se, durante la guida, sul display viene visualizzata la freccia SU/GIÙ, è consigliabile innestare un rapporto più alto o più basso per raggiungere la posizione indicata. Si tratta della posizione del cambio ottimale per quella condizione di guida, che consente di ridurre i fuorigiri e le sollecitazioni del motore, nonché i consumi di carburante.

Veicoli con transaxle automatico (quando si utilizza la modalità manuale)

Se, durante la guida, sul display viene visualizzata la freccia SU, è consigliabile innestare un rapporto più alto, fino a che scompare la freccia. Si tratta della posizione del cambio ottimale per quella condizione di guida, che consente di ridurre i fuorigiri e le sollecitazioni del motore, nonché i consumi di carburante.

Per ulteriori dettagli circa l'uso del transaxle, vedere "Uso del transaxle" in questa sezione.

Veicoli con cambio AGS (quando si utilizza la modalità manuale)

Se, durante la guida, sul display viene visualizzata la freccia SU, è consigliabile innestare un rapporto più alto finché la freccia scompare. Si tratta della marcia ottimale per quella condizione di guida perché consente di ridurre i fuorigiri e le sollecitazioni sul motore, nonché i consumi di carburante.

AVVERTENZA

La finalità dell'indicatore marcia ideale è suggerire la posizione del cambio ottimale in base alle condizioni di guida; tuttavia, rimane responsabilità del conducente guidare con prudenza ed effettuare il cambio marcia secondo necessità.

Per guidare in sicurezza, non fissate l'indicatore marcia ideale ma prestate attenzione alla vostra condizione di guida e passate ad una marcia superiore o inferiore secondo necessità.

NOTA:

- *Sui veicoli con transaxle manuale, l'indicatore marcia ideale non è visibile quando la posizione del cambio è su "N".*
- *Sui veicoli con transaxle manuale, premendo il pedale della frizione quando è visualizzata la freccia SU/GIÙ, questa scompare.*

- *Nella guida ordinaria, la freccia SU scompare rilasciando il piede dal pedale dell'acceleratore.*

Se il veicolo è dotato di Cruise Control adattativo, mentre questo è attivo, la freccia SU/GIÙ (per veicoli con transaxle manuale) o la freccia SU (per veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS, quando si usa la modalità manuale) potrebbe rimanere visualizzata a luce fissa, in base alle condizioni di guida. Ciò significa che la posizione del cambio indicata è ottimale per la velocità di crociera a cui si sta procedendo.

- *La visualizzazione della durata dell'indicatore marcia ideale può variare in base alle condizioni del veicolo e/o a quelle di marcia, anche a parità di velocità veicolo e giri motore.*
- *Se sono attivi sistemi a controllo elettronico come il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) (se in dotazione) o l'ESP®, l'indicatore di marcia ideale si spegne temporaneamente.*

Esempio di indicatore marcia ideale

Transaxle manuale

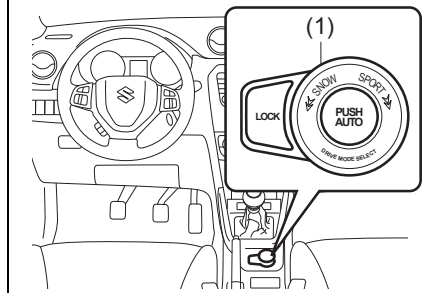
Indicazione	Descrizione
	In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la posizione del cambio selezionata è troppo bassa. È consigliabile passare a una posizione del cambio più alta. • In questo caso, è consigliabile salire di marcia.
	In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la marcia selezionata è troppo alta. È consigliabile passare ad una marcia più bassa. • In questo caso, è consigliabile scalare marcia.

Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS (in modalità manuale)

Indicazione	Descrizione
	In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la posizione del cambio selezionata è troppo bassa. È consigliabile passare a una posizione del cambio più alta. • In questo caso, è consigliabile passare alla 3ª o a una posizione del cambio più alta.

Sistema 4WD a quattro modalità (se in dotazione)

ESEMPIO



54P000305

(1) Interruttore modalità di guida

Il sistema 4WD a quattro modalità consente di selezionare la modalità di guida secondo le condizioni di guida, azionando l'apposito interruttore.

Modalità di guida

AUTOMATICA

Questa modalità dà priorità al risparmio di carburante nelle normali condizioni di guida. Il sistema commuta la modalità di guida in 4WD se rileva il pattinamento delle ruote.

SPORT

Questa modalità è l'ideale per la guida sportiva. Il sistema distribuisce la coppia per esaltare le prestazioni in curva. Nei veicoli con transaxle automatico, questa modalità ottimizza le curve di coppia/potenza, aprendo la farfalla in misura da minima a moderata al fine di mantenere alto il regime motore e garantire una buona risposta.

NEVE

Questa modalità è l'ideale per la marcia su strade innevate, bianche e sdruciolevoli. Migliora la trazione durante l'accelerazione sulle superfici sdruciolevoli e garantisce la stabilità percorrendo le curve su strade scivolose.

BLOCCO

Questa modalità serve a liberare la vettura da neve, fango o sabbia.

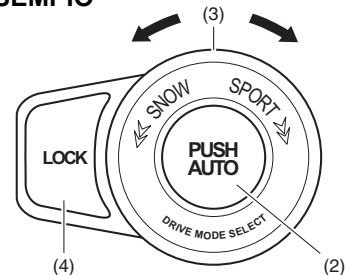
Funzionamento dell'interruttore modalità di guida

Utilizzare l'interruttore modalità di guida in base alla procedura appropriata descritta di seguito.

Come attivare l'interruttore modalità di guida

L'interruttore modalità di guida si attiva con la modalità di accensione in posizione di inserimento.

ESEMPIO



61MM0B005

Selezione della modalità AUTOMATICA

Premere la parte "PUSH AUTO" (2) dell'interruttore modalità di guida.

Selezione della modalità SPORT

Ruotare la manopola (3) dell'interruttore modalità di guida in senso orario, in posizione "SPORT".

Selezione della modalità NEVE

Ruotare la manopola (3) dell'interruttore modalità di guida in senso antiorario, in posizione "SNOW".

Selezione della modalità BLOCCO

Quando la velocità della vettura è inferiore a 60 km/h (37 mph) ed è selezionata la modalità NEVE, premere la parte "LOCK" (4) dell'interruttore modalità di guida.

NOTA:

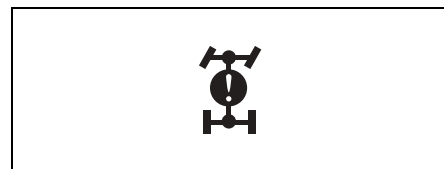
Se la velocità della vettura supera all'incirca i 60 km/h (37 mph) in modalità BLOCCO, la modalità di guida commuta automaticamente su NEVE. Al contrario, però, quando la velocità del veicolo diminuisce, la modalità di guida non torna automaticamente in modalità BLOCCO. È necessario selezionare la modalità BLOCCO in base alle condizioni di guida.

NOTA:

- Il display informazioni indica l'attuale modalità di guida.
- Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, viene selezionata automaticamente la modalità AUTOMATICA.
- L'interruttore modalità di guida può essere azionato sia a veicolo fermo che in movimento.
- Controllate che le ruote anteriori siano in posizione di marcia rettilinea prima di azionare l'interruttore modalità di guida.
- Effettuando una svolta oppure in accelerazione o decelerazione, l'azionamento dell'interruttore modalità di guida, la pressione dell'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione accessori o disinserimento può dare origine a uno scossone che non è indice di guasto del sistema.

- Se guidate il veicolo in condizioni che determinano il pattinamento delle ruote, ad esempio, procedendo in fuoristrada su sabbia o in acqua o con una ruota finita fuori strada, si riscontra un aumento della differenza di giri tra ruote anteriori e ruote posteriori (le ruote girano a vuoto). Se queste condizioni persistono, la temperatura dell'olio dei componenti della trasmissione aumenterà.

La spia di avvertenza 4WD segnala questa condizione iniziando a lampeggiare. Contemporaneamente, il display informazioni visualizza il seguente messaggio: "SISTEMA 4WD TEMP ALTA 4WD SPENTO".



57L30042

Quando la spia di avvertenza 4WD lampeggia, parcheggiate il veicolo in luogo sicuro e lasciate girare il motore al minimo. Trascorso del tempo, la spia di avvertenza 4WD si spegnerà e il sistema riprenderà a funzionare.

AVVISO

- Ricordate che i veicoli 4WD non possono andare dappertutto. Quando siete alla guida, osservate le seguenti istruzioni.
 - Non guidate nell'acqua, ad esempio, non attraversate i fiumi.
 - Non guidate in maniera continua su sabbia e fango, ossia in condizioni che presuppongono la tendenza delle ruote anteriori a girare troppo velocemente.
 - Quando una delle ruote si trova sospesa, ad esempio nella guida in fuoristrada, evitate di farla girare a vuoto.

(continua)

AVVISO

(continua)

- Se la spia di avvertenza 4WD si accende o lampeggia durante la guida, potrebbe segnalare un problema nel sistema 4WD a quattro modalità. Fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

AVVISO

Il sistema 4WD potrebbe manifestare problemi causati dalla presenza di pneumatici usurati in maniera non omogenea. Ruotate gli pneumatici come prescritto dal programma di manutenzione. Fate riferimento ai paragrafi "Pneumatici" e "Manutenzione programmata" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE** per le corrette procedure di rotazione degli pneumatici.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza la segnalazione di avvertenza e il messaggio informativo quando viene impiegato il sistema 4WD a quattro modalità oppure quando questo è mal funzionante.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 74SE0303	"ESEGUIRE MANUTENZ. SISTEMA 4WD"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema 4WD a quattro modalità abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.
 74SE0303	"DIMENS PNEU DISUNIFORME 4WD SPENTO"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che siano montati pneumatici di misura diversa oppure non gonfiati alla pressione d'esercizio. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 74SE0303	"SISTEMA 4WD TEMP ALTA 4WD SPENTO"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	I componenti della trasmissione potrebbero essere surriscaldati. Arrestare il veicolo in luogo sicuro e lasciare il motore al minimo o far arrestare il sistema Strong Hybrid.
 74SE0303	"MODALITÀ AUTO 4WD NON DISP."	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Se viene visualizzato questo messaggio, far controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 74SE0303	"4WD LOCK NON DISPONIBILE"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	La parte "LOCK" dell'interruttore modalità di guida viene premuto quando la velocità del veicolo è superiore a 60 km/h (37 mph). (N. 1) Vedere "Selezione della modalità BLOCCO" in questa sezione.
 74SE0303	"SELEZIONARE PRIMA MOD. NEVE"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	La parte "LOCK" dell'interruttore modalità di guida viene premuto senza selezionare la modalità NEVE. (N. 1) Vedere "Selezione della modalità BLOCCO" in questa sezione.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 74SE0303	"CONTROLLARE SELETTORE 4WD"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che l'interruttore modalità di modalità abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (se in dotazione)

Il sistema SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) di questo veicolo utilizza alternatori con funzione di motorino di avviamento (ISG) per gestire le funzioni descritte sotto in base alle condizioni di guida, al fine di aumentare la silenziosità del motore e il risparmio di carburante.

ISG sta per Integrated Starter Generator ossia alternatore-motorino di avviamento integrati.

- **Funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione:**

Questa funzione effettua la generazione intensiva durante la decelerazione, utilizzando l'ISG. Quando la generazione durante la marcia non è richiesta, l'ISG può essere arrestato al fine di ridurre il carico sul motore, a vantaggio del risparmio di carburante.

- **Funzione di assistenza del motorino elettrico:**

Questa funzione assiste il motore tradizionale utilizzando l'ISG come motore elettrico per ridurre la potenza erogata dal motore tradizionale durante la guida normale oppure aggiunge la potenza del motore elettrico a quella del motore tradizionale durante l'accelerazione. Queste operazioni migliorano il risparmio di carburante e le prestazioni dell'accelerazione.

- **Funzione motorino d'avviamento:**

Questa funzione riavvia il motore dopo l'arresto da parte del sistema ENG A-STOP, utilizzando l'ISG tramite la cinghia di trasmissione.

NOTA:

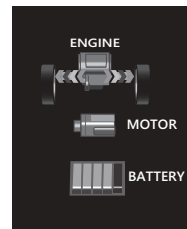
Quando riavviate il motore premendo l'interruttore motore, viene utilizzato il motorino di avviamento tradizionale e udite un rumore di ingranaggi che si innestano.

Indicatore flusso di energia

Con l'indicatore di flusso di energia nel quadro strumenti, è possibile controllare se l'ISG è o meno in funzione.

- Condizioni di guida normali:
L'ISG non è in funzione.

ESEMPIO

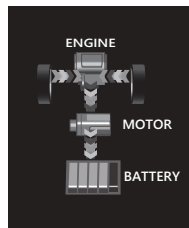


74SE0316

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- La funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione è attiva durante la decelerazione del veicolo nelle normali condizioni di guida:
Le batterie vengono ricaricate.

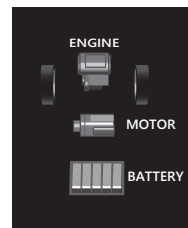
ESEMPIO



74SE0317

- Il motore è stato arrestato automaticamente quando il veicolo si è fermato:
L'energia conservata viene utilizzata dai componenti elettrici, ad esempio l'impianto audio, senza caricare le batterie.

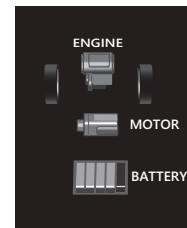
ESEMPIO



74SE0319

- La funzione del motorino di avviamento è attiva dopo che il motore è stato arrestato automaticamente:
L'energia conservata viene utilizzata dall'ISG, senza caricare le batterie.

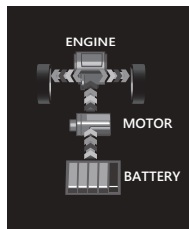
ESEMPIO



74SE0318

- La funzione di assistenza motorino è attiva durante l'accelerazione:
L'ISG assiste il motore tradizionale.

ESEMPIO



74SE0315

Se tutte le condizioni che seguono sono soddisfatte, la funzione di assistenza del motore elettrico è attiva:

- Per accelerare, il pedale dell'acceleratore è premuto.
- La leva del cambio si trova in una posizione diversa da "N".
- I pedali del freno e della frizione non sono premuti.
- Il regime motore è inferiore a circa 5200 giri/min.
- Il sistema ABS o ESP® non è stato attivato.
- La batteria agli ioni di litio è carica oltre una certa percentuale e la temperatura all'interno della batteria rientra nell'intervallo di funzionamento.
- La temperatura del liquido di raffreddamento motore è superiore all'intervallo di funzionamento.

Indicatore batteria

Le tacche nell'indicatore batteria (1) forniscono una stima approssimativa della carica della batteria agli ioni di litio.

ESEMPIO

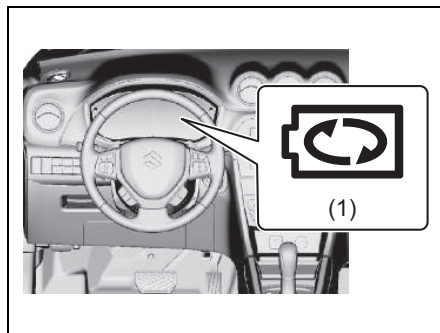


69T051210

NOTA:

- L'indicatore fornisce una stima approssimativa. L'indicazione potrebbe non essere aggiornata o differire dalla carica effettiva della batteria agli ioni di litio in alcune condizioni, ad esempio quando la temperatura esterna è bassa.
- Quando il regime motore è basso, la funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione potrebbe non essere disponibile.

Spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione



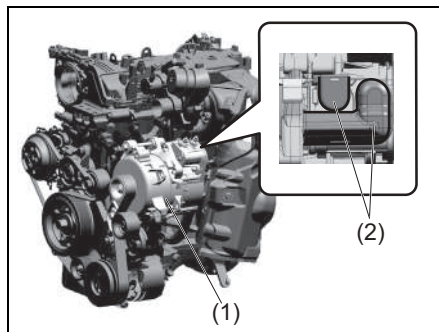
74SE0342

Quando la rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione è in funzione, la spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione (1) si accende.

NOTA:

Se la leva del cambio è in "N", questa spia non si accende.

Trattamento dell'alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG)



53SB20206

- (1) Alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG)
- (2) Coperchio del terminale

⚠ AVVERTENZA

- **Lo sgocciolamento di olio motore, liquido freni, liquido di raffreddamento, ecc. sull'ISG può causare incendi o malfunzionamenti. Non rovesciate i liquidi durante il rifornimento.**
- **Il contatto con il terminale ISG può causare scosse elettriche. Non rimuovete il coperchio del terminale.**

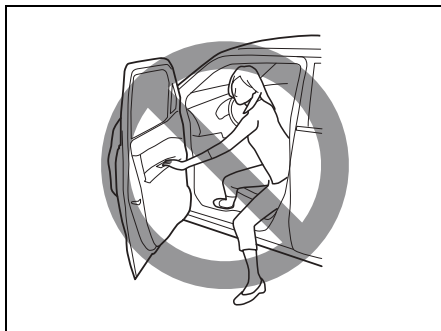
Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (se in dotazione)

Il sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) consente di arrestare e riavviare automaticamente il motore in fase di decelerazione prima dell'arresto e quando, ad esempio, il veicolo si ferma a un semaforo, al fine di ridurre i gas di scarico, i consumi di carburante e la rumorosità del motore.

- Questo sistema arresta automaticamente il motore se vengono soddisfatte alcune condizioni. Se il veicolo rimarrà fermo a lungo oppure lasciandolo incustodito, inserire sempre il freno di stazionamento, quindi premere l'interruttore motore per arrestare il motore.
- Se vengono soddisfatte alcune condizioni, il motore si ferma automaticamente in fase di decelerazione (circa max 15 km/h (9 mph) per i veicoli con transaxle manuale o circa max 9 km/h (6 mph) per i veicoli con transaxle automatico) prima dell'arresto. Tuttavia, verrà arrestato automaticamente durante la decelerazione solo dopo che è stata confermata la funzionalità del sistema.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di impianto condizionatore d'aria automatico, è possibile modificare la condizione di arresto automatico del motore tramite il display informazioni. Vedete "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.



75RM054

⚠ ATTENZIONE

- **Non scendete dalla vettura mentre il motore è in fase di arresto automatico da parte del sistema ENG A-STOP. Potreste rimanere coinvolti in un incidente. Se la cintura di sicurezza lato conducente non è allacciata o la porta del conducente viene aperta, il motore si riavvia.**
 - Sui veicoli con transaxle manuale, se la cintura di sicurezza lato conducente è slacciata o la porta del conducente è aperta, il motore si riavvia per avvisarvi che era stato arrestato automaticamente dal sistema ENG A-STOP.
 - Sui veicoli con transaxle automatico, se la cintura di sicurezza lato conducente è slacciata e il pedale del freno è premuto o la porta del conducente è aperta, il motore si riavvia per avvisarvi che era stato arrestato automaticamente dal sistema ENG A-STOP.

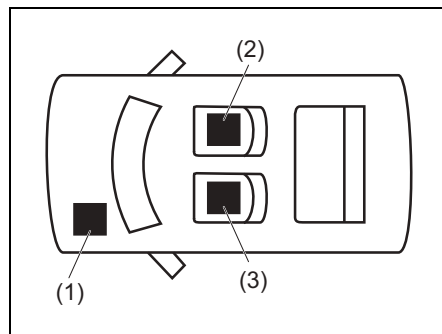
(continua)

⚠ ATTENZIONE

(continua)

- **Se il motore non si riavvia automaticamente dopo l'arresto automatico da parte del sistema ENG A-STOP, premete l'interruttore motore in maniera da avviare il motore. Tentare di spostare il veicolo a motore spento richiede l'applicazione di una notevole forza sul volante o la pressione del pedale freno, condizioni che potrebbero causare un incidente.**

Batteria agli ioni di litio e convertitore CCCC



53SB20205

- (1) Batteria al piombo-acido
- (2) Batteria agli ioni di litio
- (3) Convertitore CCCC

Questa batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC sono utilizzati esclusivamente nei veicoli dotati di sistema ENG A-STOP o SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) e si trovano sotto il sedile anteriore.

- Proprio come la tradizionale batteria al piombo-acido, anche quella agli ioni di litio tende a scaricarsi gradualmente. Per evitare che smetta di funzionare del tutto, è necessario caricarla guidando per almeno 30 minuti al mese, senza interruzioni.
- La batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC non richiedono manutenzione.
- Per sostituire o smaltire la batteria agli ioni di litio o per sostituire il convertitore CCCC, rivolgersi a un concessionario SUZUKI.

NOTA:

La parte superiore del convertitore CCCC è dotata di una ventola di raffreddamento che, quando è in funzione, può produrre rumore. Tutto ciò è normale.

⚠ AVVERTENZA

- Se la batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC vengono maneggiati in maniera errata, possono verificarsi incendi, scosse elettriche o guasti al sistema. Di conseguenza, attenetevi alle istruzioni che seguono:
 - Non rimuoveteli, né smontateli.
 - Non fateli inumidire, ad esempio, con acqua.
 - Non sottoponeteli ad urti importanti.
 - Non appoggiatevi, né posizionatevi sopra alcun oggetto.
 - Non rimuovete i terminali della batteria e non usate i terminali per alimentare degli accessori elettrici.
- Se qualcosa cade sotto la batteria agli ioni di litio o sotto il convertitore CCCC e non riuscite a rimuoverlo, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

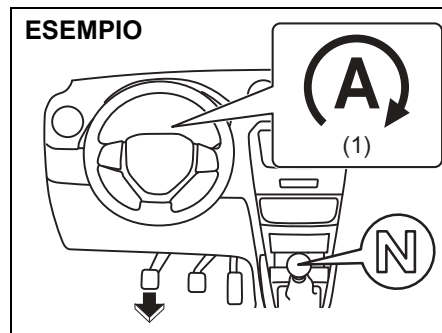
AVVISO

Non ostruite il coperchio della batteria agli ioni di litio e l'apertura di ventilazione del coperchio del convertitore CCCC. L'ostruzione può causare surriscaldamento e malfunzionamenti.

Arresto/riavviamento automatici del motore

Veicoli con transaxle manuale

- 1) Con pedale freno premuto, decelerare il veicolo.



53SB20201

- 2) Decelerando a circa max 15 km/h (9 mph) con pedale della frizione premuto e leva del cambio in "N", il motore si spegnerà automaticamente dopo aver rilasciato la frizione.

La spia indicatore ENG A-STOP (verde) (1) si accende.

- Il sistema ENG A-STOP non arresterà il motore automaticamente se non vengono soddisfatte tutte le condizioni di arresto automatico del motore.

Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Condizioni di fun-

zionamento del sistema ENG A-STOP".

- Durante l'arresto automatico del motore, quest'ultimo potrebbe spegnersi (con un cicalino interno) oppure riavviarsi, per garantire la sicurezza.

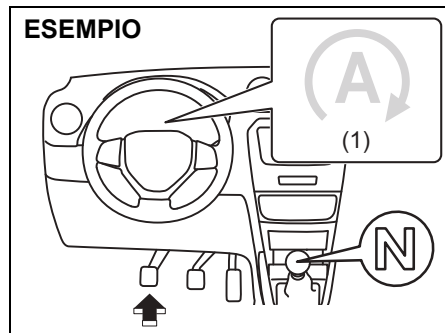
Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Precauzioni per quando il motore viene arrestato automaticamente".

AVVISO

Durante l'arresto automatico del motore, non spostate il selettore in una posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione. Se la leva del cambio si trova in posizione diversa da "N", il motore non si riavvierà automaticamente, neanche premendo il pedale frizione.

NOTA:

- La funzione di arresto automatico del motore in fase di decelerazione sarà disponibile non appena la velocità del veicolo supera i 10 km/h (6 mph), dopo il riavviamento.
- Anche se il motore non si è arrestato automaticamente prima della fermata del veicolo (ancora in marcia a circa max 15 km/h (9 mph)), potrebbe farlo automaticamente una volta che il veicolo si ferma.
- Se il motore si è arrestato a causa dell'azionamento rapido della frizione, potrebbe riavviarsi portando la leva del cambio in "N", premendo la frizione o soddisfacendo altre condizioni di stand-by.
- Durante l'arresto automatico del motore, è possibile utilizzare la radio e gli altri componenti elettrici. Il condizionatore, però, passerà in modalità ventola.
- Se il veicolo è dotato di condizionatore d'aria automatico, la velocità della ventola sarà limitata durante l'arresto automatico del motore (solo in modalità di controllo automatico) al fine di mantenere l'abitacolo condizionato più a lungo.



53SB20202

- 3) Indipendentemente dal fatto che il veicolo sia fermo o meno, premendo il pedale della frizione si riavvierà il motore e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) (1) si spegnerà.

Mentre il motore è in arresto automatico, se si preme il pedale frizione, il motore si riavvia, consumando carburante. Pertanto, per contenere i consumi, è consigliabile premere la frizione subito prima che il veicolo parta.

- Senza premere il pedale della frizione, il motore potrebbe riavviarsi automaticamente se vengono soddisfatte le condizioni per il riavviamento automatico. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Condizioni per il riavviamento automatico del motore".

NOTA:

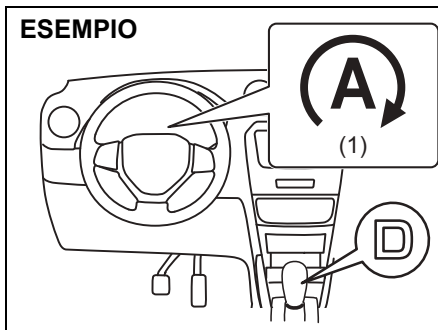
Quando il motore viene riavviato automaticamente, all'attivazione del sistema Hill Hold Control possono verificarsi le seguenti condizioni senza che ciò sia indice di un malfunzionamento:

- *Si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore.*
- *Poiché il pedale del freno diventa pesante, potrebbe risultare difficile premerlo.*

Veicoli con transaxle automatico

- 1) Se si preme il pedale del freno per decelerare quando il selettore è in posizione "D", il motore si arresta automaticamente prima che il veicolo si fermi (circa max 9 km/h o 6 mph). Contemporaneamente, la spia indicatore ENG A-STOP (verde) rimarrà accesa.
- Se non vengono soddisfatte tutte le condizioni per l'arresto automatico, il motore non si arresterà automaticamente neanche premendo il pedale freno per decelerare. Per maggiori informazioni sulle condizioni di arresto automatico del motore, fare riferimento a "Condizioni per l'arresto automatico del motore" in questa sezione.
 - Per garantire la sicurezza quando il motore è in arresto automatico, il cicalino interno potrebbe suonare e il motore fermarsi del tutto oppure riavviarsi.

ESEMPIO



74SB00301

NOTA:

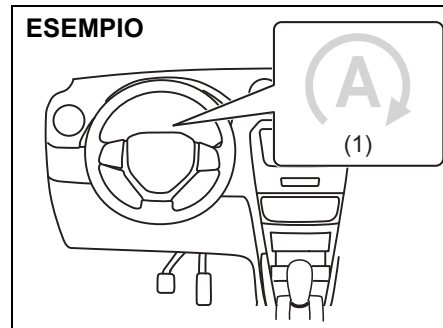
- Il motore non si arresta automaticamente se si decelera senza premere il pedale del freno (ad esempio, con il freno motore).
- Il motore potrebbe arrestarsi automaticamente quando il veicolo si ferma, anche se l'arresto automatico sopraggiunge solo dopo che il veicolo si è fermato (circa max 9 km/h o 6 mph).
- I componenti elettrici, quali il sistema di navigazione o l'impianto audio, possono essere utilizzati durante l'arresto automatico del motore; tuttavia, il condizionatore d'aria passa in posizione di ventilazione.
- In presenza di impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico, quando il motore è in arresto automatico, la portata dell'aria è limitata (solo durante il funzionamento automatico) al fine di migliorare la qualità del raffreddamento e del riscaldamento.

- 2) Togliendo il piede dal freno, prima o dopo che il veicolo si è fermato, il motore viene riavviato e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.

• Anche a pedale freno premuto, il motore si riavvia automaticamente se vengono soddisfatte le condizioni necessarie.

Per maggiori informazioni sulle condizioni di riavviamento automatico del motore, fare riferimento a "Condizioni per il riavviamento automatico del motore" in questa sezione.

ESEMPIO



74SB00302

NOTA:

Quando il motore viene riavviato automaticamente, il sistema Hill Hold Control è attivo.

Precauzioni per quando il motore viene arrestato automaticamente

AVVERTENZA

Non effettuate alcuna delle seguenti operazioni mentre il motore è spento per effetto dell'arresto automatico. Questa condizione potrebbe causare un incidente.

	Operazione/Condizione veicolo	Soluzione
Generale	Cofano motore aperto • Il cicalino interno suona ad intermittenza. • Dopo che si è arrestato automaticamente, il motore si spegne del tutto. • La spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.	Per riavviarlo, osservare la procedura che segue: 1) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi spostare la leva del cambio in posizione "N" (transaxle manuale) o il selettore in posizione "P" (transaxle automatico). 2) Chiudere bene il cofano motore. 3) Premere l'interruttore motore per riavviare il motore.
Transaxle manuale	Cintura di sicurezza lato conducente slacciata o porta del conducente aperta • Il motore viene riavviato automaticamente. • La spia indicatore ENG A-STOP (verde) lampeggia 5 volte, poi si spegne.	Allacciare la cintura di sicurezza lato conducente e/o chiudere la porta del conducente.
	Leva del cambio in posizione diversa da "N" senza che sia premuto il pedale della frizione, cintura di sicurezza lato conducente slacciata e porta del conducente aperta • Il cicalino interno suona ad intermittenza. • Dopo che si è arrestato automaticamente, il motore si spegne del tutto. • La spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.	Per riavviarlo, osservare la procedura che segue: 1) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi spostare la leva del cambio in posizione "N". 2) Chiudere la porta e allacciare la cintura di sicurezza. 3) Premere l'interruttore motore per riavviare il motore.

	Operazione/Condizione veicolo	Soluzione
Transaxle automatico	Cintura di sicurezza lato guida slacciata o porta lato guida aperta • Il motore viene riavviato automaticamente. • La spia indicatore ENG A-STOP (verde) lampeggia 5 volte, poi si spegne.	Prima di partire, chiudere la porta e allacciare la cintura di sicurezza. Inoltre, prima di scendere dal veicolo, effettuare la procedura seguente: 1) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi spostare la leva del cambio in posizione "P". 2) Se si prevede di lasciare il veicolo fermo a lungo oppure incustodito, premere l'interruttore motore in posizione di spegnimento.

NOTA:

Le spie indicatore riportate di seguito non si accendono sul quadro strumenti quando il motore è arrestato automaticamente:

- *Spia indicatore di avaria, spia del servosterzo elettrico, spia di avvertenza pressione dell'olio motore, spia di avvertenza carica batteria insufficiente*

Condizioni di funzionamento del sistema ENG A-STOP

Condizioni di stand-by

Se, durante la marcia, vengono soddisfatte tutte le condizioni di seguito riportate, l'arresto automatico del motore sarà autorizzato.

Quando il motore viene avviato		• Il motore viene avviato con il cofano motore ben chiuso.
Guidando	Generale	• Il sistema ENG A-STOP non è disattivato ("OFF"). • La batteria è carica oltre una certa percentuale e la temperatura all'interno della batteria rientra nell'intervallo di funzionamento. (N. 1) • La temperatura liquido di raffreddamento motore rientra nell'intervallo di funzionamento. • La cintura di sicurezza lato conducente è allacciata. • La porta del conducente è ben chiusa. • Il cofano motore è ben chiuso. <Veicolo con impianto di riscaldamento e condizionatore d'aria automatico> • L'aria in uscita dalle bocchette è sufficientemente raffreddata durante il raffreddamento o sufficientemente riscaldata durante il riscaldamento. • Lo sbrinatori è disinserito.
	Transaxle manuale	• I sistemi elettronici (diversi dal sistema ENG A-STOP) non trasmettono segnali che impediscono lo spegnimento del motore. (N. 2)
	Transaxle automatico	• Il selettore è in posizione "D" o "N". (N. 3) • Non si sta utilizzando la modalità manuale. • I sistemi elettronici (diversi dal sistema ENG A-STOP) non trasmettono segnali che impediscono lo spegnimento del motore.

N. 1: Se la batteria è scarica, ad esempio, se il veicolo non viene utilizzato da molto o se componenti elettronici quali il navigatore o l'impianto audio non vengono utilizzati da molto con motore fermo, prima che il sistema entri in stand-by potrebbe passare del tempo.

N. 2: Se una delle spie o uno degli indicatori ottici che influiscono sul sistema ENG A-STOP si accende, il motore non sarà arrestato automaticamente.

N. 3: Il sistema entrerà in stand-by anche se la leva del cambio si trova in posizione "N"; tuttavia, il motore si arresterà automaticamente quando il veicolo si ferma, anziché quando decelera (circa max 9 km/h o 6 mph) prima dell'arresto.

Condizioni per l'arresto automatico del motore

Se tutte le condizioni riportate di seguito sono soddisfatte contemporaneamente a quelle di stand-by, il motore viene arrestato automaticamente quando il veicolo decelera prima di fermarsi o quando è fermo.

Durante la decelerazione prima di fermarsi	Generale	• Il sistema ABS o ESP® non è stato attivato. • La depressione nel servofreno è normale.
	Transaxle manuale	• Il pedale della frizione è premuto, la leva del cambio viene portata su "N" e, successivamente, la frizione viene rilasciata con velocità veicolo di circa max 15 km/h (9 mph).
	Transaxle automatico	• Il pedale del freno è premuto a sufficienza. (#) • Il veicolo sta decelerando ad una velocità di circa max 9 km/h (6 mph). • Il pedale dell'acceleratore non viene premuto. • Il veicolo non sta percorrendo una strada in forte pendenza. • Il freno non viene premuto bruscamente.
A veicolo fermo	Generale	• Il sistema ABS o ESP® non è stato attivato. • La depressione nel servofreno è normale.
	Transaxle manuale	• La leva del cambio è in posizione "N". • Il pedale della frizione è rilasciato.
	Transaxle automatico	• Il freno non era stato premuto bruscamente prima dell'arresto del veicolo. • Il pedale del freno è premuto a sufficienza. (#) • Il pedale dell'acceleratore non viene premuto. • Il veicolo non è fermo su una strada in forte pendenza.

#: Il motore potrebbe non arrestarsi automaticamente se il pedale del freno è stato premuto con leggerezza o con forza.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Condizioni per il riavviamento automatico del motore

Se si presenta una delle seguenti condizioni del veicolo oppure se le operazioni vengono eseguite con motore arrestato automaticamente, il motore si riavvia in automatico e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.

Generale		• Il sistema ENG A-STOP è disattivato ("OFF"). • La depressione nel servofreno è insufficiente. (N. 1) • Nel sistema è stato rilevato un guasto. (N. 2) • La temperatura dell'aria in uscita dalle bocchette cambia notevolmente oppure la qualità del raffreddamento e del riscaldamento è insufficiente. (N. 1) • Il selettore di temperatura è stato spostato maggiormente verso l'impostazione di temperatura MINIMA durante il raffreddamento o maggiormente verso l'impostazione di temperatura MASSIMA durante il riscaldamento. (N. 1) • Lo sbrinatori è inserito. (N. 1) • Il pedale della frizione è premuto. • Il sistema ABS o ESP® è stato attivato.
Transaxle manuale		• Il pedale della frizione è premuto.
Transaxle automatico		• Il piede non è sul pedale del freno. (N. 3) • Il pedale dell'acceleratore è premuto. • Il selettore viene portato in posizione "P", "R" o "M".
In fase di decelerazione (circa max 15 km/h (9 mph) per i veicoli con transaxle manuale, circa max 9 km/h (6 mph) per i veicoli con transaxle automatico)	Generale	• Il cofano motore è stato aperto.
	Transaxle manuale	• La velocità del veicolo supera 15 km/h (9 mph) discendendo su un tratto in forte pendenza. (N. 1)
	Transaxle automatico	• La leva del cambio è posizionata su "N". • La pendenza della strada cambia improvvisamente. (N. 1)
A veicolo fermo	Generale	• La cintura di sicurezza lato guida è slacciata. (N. 1) • La porta del conducente è aperta. (N. 1) • Il veicolo sta percorrendo una strada in pendenza. (N. 1) • Sono trascorsi alcuni istanti (circa 3 minuti) dall'arresto automatico del motore. (N. 1)
	Transaxle automatico	• Dopo che il selettore viene spostato su "N", viene riportato su "D".

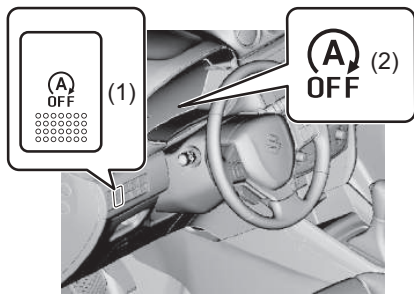
- N. 1: Dopo che la spia indicatore ENG A-STOP (verde) lampeggia e poi, si spegne. Inoltre, contemporaneamente, potrebbe suonare il cicalino interno.
- N. 2: In funzione delle condizioni del guasto, si tratta di un riavviamento normale o di un riavviamento come il N. 1.
- N. 3: Il motore potrebbe riavviarsi automaticamente se il pedale del freno viene premuto leggermente. In questo caso, quando il pedale del freno viene ripremuto, il motore si arresta automaticamente e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) si riaccende.

Interruttore ENG A-STOP "OFF"

Il sistema ENG A-STOP è disattivabile.

- Per disattivare il sistema, premere l'interruttore ENG A-STOP "OFF" (1) per accendere la spia indicatore ENG A-STOP "OFF" (2).
- Per riattivare il sistema, premere nuovamente l'interruttore (1) per spegnere l'indicatore.
- Ogni volta che il motore viene arrestato manualmente, il sistema si riabilita e la spia ENG A-STOP "OFF" (2) si spegne.

ESEMPIO



53SB20203

NOTA:

Se l'interruttore ENG A-STOP "OFF" (1) viene premuto mentre il motore è in arresto automatico, il motore si riavvia automaticamente e la spia ENG A-STOP "OFF" (2) si accende.

Spia ENG A-STOP "OFF"

Spia indicatore ENG A-STOP "OFF" nel quadro strumenti.

- Questa spia si illumina quando il sistema ENG A-STOP è disattivato.
- L'indicatore lampeggia premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento quando viene soddisfatta una delle condizioni sotto (durante il lampeggio, il sistema ENG A-STOP o SHVS non funziona correttamente). Fare controllare immediatamente il sistema da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
 - In caso di guasti nel sistema ENG A-STOP, nel sistema SHVS o nella batteria agli ioni di litio.

NOTA:

Se la spia lampeggia durante l'arresto automatico del motore, il motore potrebbe spegnersi.

Messaggi informativi

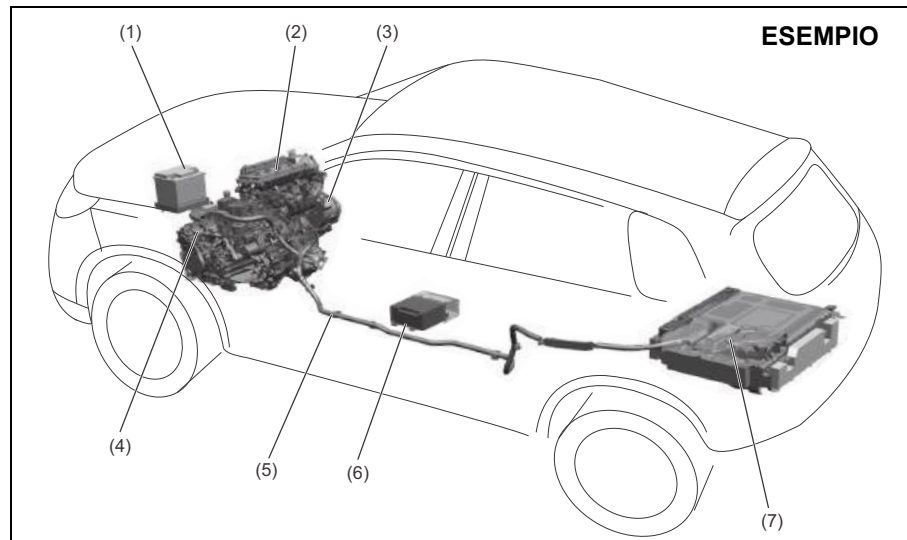
Il display informazioni visualizza i messaggi che informano il conducente circa la presenza di alcuni problemi relativi al sistema ENG A-STOP.

Informazioni	Messaggio	Causa e soluzione
 69T051160	"START & STOP NON DISPONIBILE"	Il sistema ENG A-STOP non riesce ad arrestare automaticamente il motore perché una o più condizioni per l'attuazione non viene/vengono soddisfatte. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione di cui sopra "Precauzioni per quando il motore viene arrestato automaticamente".
 69T051170	"RIAVVIO MOTORE"	Il motore si riavvia automaticamente perché viene soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavviamento automatico del motore: • La temperatura dell'aria che fuoriesce dalle bocchette è cambiata notevolmente dopo l'arresto automatico del motore tanto da influire sulla capacità di raffreddamento/riscaldamento. • Lo sbrinatori è inserito. • La batteria agli ioni di litio si è scaricata notevolmente. • È trascorso del tempo dall'inizio dell'arresto automatico del motore.
 69T051170	"RIAVVIATO"	Il motore si è riavviato automaticamente perché è stata soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavviamento automatico del motore: • La depressione nel servofreno è scesa.

Informazioni	Messaggio	Causa e soluzione
 69T051170	"MOTORE RIAVVIATO"	Il motore si è riavviato automaticamente perché è stata soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavviamento automatico del motore: • Lo sbrinatori è inserito. • La cintura di sicurezza lato conducente è slacciata. • La porta del conducente è aperta. • il veicolo ha iniziato a muoversi lungo un pendio, ecc.
Nessuna visualizzazione	"RIAVVIARE IL MOTORE"	Il motore si è spento perché, durante l'arresto automatico è stata eseguita una delle seguenti azioni: • Il cofano è stato aperto. • Per i veicoli con transaxle manuale, la leva del cambio è stata spostata in una posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione e la porta del conducente è stata aperta con la cintura di sicurezza lato conducente slacciata. Riavviare il motore nel modo tradizionale. Per maggiori informazioni, vedere il paragrafo "Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)" in questa sezione.
Nessuna visualizzazione	"METTERE IN FOLLE E PREMERE LA FRIZIONE"	Transaxle manuale La leva del cambio è stata spostata in posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione, durante l'arresto automatico del motore. Per riavviare il motore, posizionare la leva del cambio in "N" e premere il pedale della frizione.

Sistema Strong Hybrid (se in dotazione)

Con "Strong Hybrid" si intende un sistema che provvede all'avanzamento del veicolo sfruttando come potenza principale un motore a benzina assistito da un motore elettrico di trazione oppure utilizzando il solo motore elettrico di trazione. Si tratta di un sistema che offre prestazioni di marcia elevate a fronte di una riduzione del consumo di carburante e delle emissioni dei gas di scarico. In fase di decelerazione, il motore elettrico di trazione viene utilizzato come generatore azionato dall'energia proveniente dalle ruote e carica la batteria ad alta tensione.



ESEMPIO

53SB20312

- (1) Batteria al piombo-acido
- (2) Motori a benzina
- (3) Alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG)
- (4) Motore elettrico di trazione
- (5) Cablaggio dell'alta tensione (arancione)
- (6) Batteria agli ioni di litio (12 V)
- (7) Gruppo alimentazione (batteria ad alta tensione e inverter)

Funzionamento del sistema Strong Hybrid

Le condizioni del veicolo, ad esempio l'uso del pedale dell'acceleratore e del freno da parte del conducente, la velocità del veicolo ecc., determinano l'arresto e il riavviamento automatico del motore a benzina.

NOTA:

- *Potete controllare il flusso di energia relativo alla capacità di carica residua della batteria ad alta tensione e lo stato del veicolo sull'indicatore del flusso di energia. Vedete il paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.*
- *In funzione della capacità di carica residua della batteria ad alta tensione, la velocità in modalità di propulsione elettrica e il livello di assistenza fornito dal motore di trazione variano.*
- *Per ridurre il consumo di carburante, evitate le brusche accelerazioni e decelerazioni ma accelerate o decelerate dolcemente.*

Partenza del veicolo

Quando il motore è in funzione, l'energia necessaria al veicolo per iniziare a muoversi è fornita dal motore tradizionale, assistito da quello elettrico di trazione. In fase di arresto del motore, invece, il rilascio del pedale freno permette al veicolo di spostarsi lentamente per il solo effetto del motore elettrico di trazione.

NOTA:

Sui veicoli con sistema 4WD a quattro modalità, il motore si riavvia automaticamente al rilascio del pedale freno, quando la modalità di guida è in posizione diversa da AUTOMATICA.

Guida normale (lieve accelerazione / velocità di marcia costante)

Se il veicolo avanza a una velocità costante inferiore a 80 km/h (50 mph), è possibile escludere il motore tradizionale e far lavorare esclusivamente il motore elettrico in modalità di propulsione elettrica.

NOTA:

- *In base alle condizioni del veicolo e della strada, la propulsione elettrica potrebbe non essere utilizzabile.*
- *La velocità durante la propulsione elettrica varia in base alla capacità di carica residua della batteria ad alta tensione e alle condizioni della strada.*

Accelerazione rapida

Per consentire le accelerazioni rapide, la potenza del motore a benzina viene assistita dal motore elettrico di trazione (marcia assistita dal motore elettrico di trazione).

NOTA:

- *Durante la propulsione elettrica, se premete a fondo il pedale acceleratore, il motore tradizionale si riavvia automaticamente e il veicolo subisce una forte accelerazione.*
- *Il livello di assistenza da parte del motore di trazione varia in base alle condizioni del sistema Strong Hybrid.*

Decelerazione

Quando la velocità del veicolo è al di sotto di 135 km/h (84 mph), il motore si arresta automaticamente ma la forza di rotazione delle ruote fa girare il motore elettrico di trazione per generare elettricità e caricare la batteria ad alta tensione (funzione di frenata rigenerativa).

Arresto del veicolo

Quando il veicolo si ferma, si ferma anche automaticamente il motore. In base alle condizioni del veicolo, il motore potrebbe non arrestarsi.

Arresto e riavviamento automatici del motore

In base alle condizioni del veicolo, il motore si arresta e si riavvia automaticamente. Nelle condizioni che seguono, invece, l'arresto automatico del motore non avverrà del tutto mentre in altre, potrebbe o meno avvenire:

- quando il selettore è su "M";
- quando il condizionatore d'aria è regolato in uno dei seguenti modi:
 - impostazione della temperatura su "LO" e interruttore "A/C" inserito;
 - impostazione della temperatura su "HI";
- quando l'interruttore di sbrinamento è inserito;
- quando la cintura di sicurezza lato conducente è slacciata;
- quando la porta del conducente non è completamente chiusa;
- quando il cofano non è completamente chiuso;
- quando la temperatura del liquido di raffreddamento è bassa;
- quando la capacità di carica della batteria al piombo-acido, della batteria agli ioni di litio e della batteria ad alta tensione è insufficiente;
- quando la temperatura della batteria al piombo-acido, della batteria agli ioni di litio e della batteria ad alta tensione non rientra nell'intervallo specificato.

NOTA:

- *Non è possibile controllare lo stato di carica della batteria al piombo-acido e della batteria agli ioni di litio sull'indicatore flusso di energia sul quadro strumenti.*
- *Quando la batteria al piombo-acido è scollegata, l'arresto automatico del motore richiede più tempo del solito.*

Sistema AVAS

Quando il veicolo procede in modalità di propulsione elettrica a una velocità di circa max 23 km/h (14 mph), si attiva un cicalino di avvertimento per segnalare l'avvicinamento ai pedoni.

NOTA:

- *Se l'ambiente è rumoroso a causa del traffico intenso, di forte pioggia o raffiche di vento, le persone nei pressi del veicolo potrebbero non udire il segnale di avvertenza.*
- *Il dispositivo è posizionato nella parte anteriore. Per questo motivo, il segnale acustico potrebbe essere meno udibile nella parte posteriore.*
- *All'interno del veicolo, durante la marcia, potreste sentire un segnale acustico: non si tratta di un guasto ma indica semplicemente alle persone nelle vicinanze che il veicolo è in avvicinamento.*



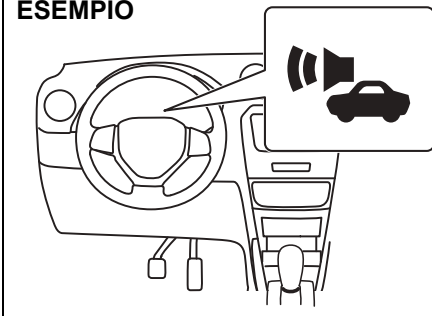
AVVERTENZA

Per evitare incidenti, prestate attenzione a quanto segue:

- Se l'ambiente esterno è rumoroso, il segnale acustico che segnala l'approssimarsi del veicolo potrebbe risultare non udibile.
- Dovete guidare sempre con cautela, anche a bassa velocità.

Se il sistema AVAS presenta un'anomalia

ESEMPIO



74SE0343

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

La spia lampeggia in caso di guasto del sistema AVAS. In questo caso, fare ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Funzionamento dell'interruttore automatico dell'alta tensione

Se la carrozzeria del veicolo subisce un urto a seguito di un incidente o eventi analoghi, il sistema interrompe il circuito dell'alta tensione e la marcia potrebbe essere disabilitata. In questo caso, è difficile riavviare manualmente il sistema Strong Hybrid. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI e far controllare il sistema. L'interruzione dell'alta tensione viene segnalata da una spia di avvertenza del sistema ibrido, un messaggio nel display informazioni e un cicalino.

Funzione di frenata rigenerativa

Si tratta di una forza frenante creata dal motore elettrico di trazione quando viene utilizzato come generatore azionato dalle ruote. Quando il veicolo si muove con il selettore in posizione "D" o "M", le due condizioni seguenti producono una frenata rigenerativa:

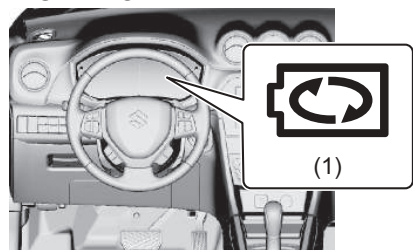
- il rilascio del piede dal pedale dell'acceleratore;
- la pressione del pedale del freno.

NOTA:

- *Quando il motore è in funzione, il freno motore è disponibile.*
- *A prescindere che la marcia avvenga in propulsione elettrica o per mezzo del motore termico, la pressione del pedale del freno amplifica la forza della frenata rigenerativa.*
- *Se la batteria ad alta tensione è quasi completamente carica oppure se la sua temperatura è alta o bassa, la forza della frenata rigenerativa potrebbe essere insufficiente o assente.*
- *Se il pedale freno viene premuto in modo omogeneo, avvertirete una diversa sensazione a seconda che la frenata rigenerativa sia o meno in funzione. Se la frenata sembra inadeguata, premete il pedale più a fondo.*

Spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione

ESEMPIO



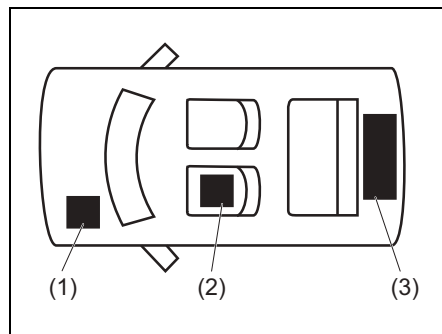
74SE0342

Quando la rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione è in funzione, la spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione (1) si accende.

NOTA:

Se la leva del cambio è in "N", questa spia non si accende.

Batteria agli ioni di litio e batteria ad alta tensione



74SB20311

- (1) Batteria al piombo-acido
- (2) Batteria agli ioni di litio
- (3) Batteria ad alta tensione

La batteria agli ioni di litio e la batteria ad alta tensione sono utilizzate esclusivamente sui veicoli dotati di sistema Strong Hybrid e si trovano sotto il sedile anteriore e sotto il bagagliaio.

- Proprio come la tradizionale batteria al piombo-acido, anche le batterie agli ioni di litio e ad alta tensione tendono a scaricarsi gradualmente. Per evitare che si scarichino del tutto, è necessario caricarle guidando per almeno 30 minuti ininterrottamente una volta al mese.
- La batteria agli ioni di litio e la batteria ad alta tensione non richiedono manutenzione.
- Per sostituire o smaltire la batteria agli ioni di litio e la batteria ad alta tensione, rivolgersi a un concessionario SUZUKI.

NOTA:

- *La batteria ad alta tensione ha una durata che varia in base all'uso o alle condizioni di marcia.*
- *Se la batteria ad alta tensione si esaurisce del tutto, la spia di avvertenza sistema ibrido si accende. Se la spia di avvertenza sistema ibrido si accende, contattate un concessionario SUZUKI.*
- *La batteria ad alta tensione non può essere caricata se il selettore è in posizione "P" o "N". È necessario guidare con il selettore in posizione "D" o "M".*

⚠ AVVERTENZA

- Se la batteria agli ioni di litio e la batteria ad alta tensione vengono maneggiate scorrettamente, possono verificarsi incendi, scosse elettriche o guasti al sistema. Di conseguenza, attenetevi alle istruzioni che seguono:

- Non rimuovete, né smontate le batterie.
- Non smontatele né riparatele.
- Non fatele inumidire, ad esempio, con acqua.
- Non esponetele a urti importanti.
- Non utilizzatele come appoggio e non posizionatevi alcun oggetto al di sopra.

Per la batteria agli ioni di litio:

- Non rimuovete i terminali della batteria e non usate i terminali per alimentare degli accessori elettrici.

Per la batteria ad alta tensione:

- Non modificate, rivendete, né date ad altri la batteria.
- Non montate la batteria a bordo di un veicolo diverso da quello originale.
- Se qualcosa cade sotto la batteria agli ioni di litio o la batteria ad alta tensione e non riuscite a rimuoverlo, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

Come maneggiare il sistema Strong Hybrid

Non toccare la parte dedicata all'alta tensione

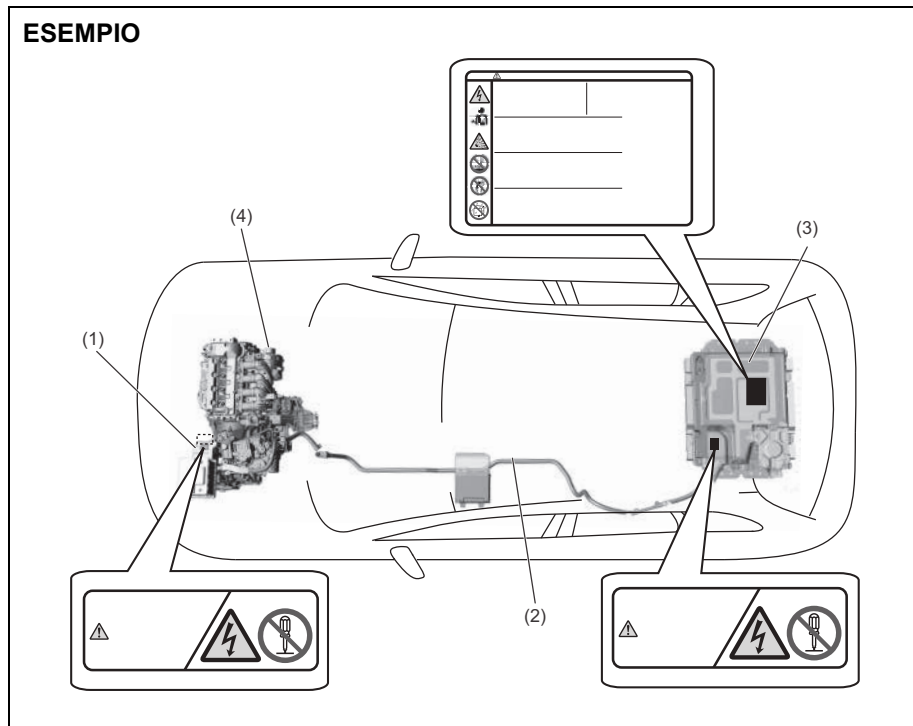
Parte integrante del sistema Strong Hybrid sono alcuni dispositivi ad alta tensione come il gruppo alimentazione (batteria ad alta tensione e inverter), il motore elettrico di trazione, il cablaggio arancione dell'alta tensione ed elementi a elevata temperatura come il radiatore. Le parti ad alta tensione sono identificate da etichette di avvertenza.

AVVERTENZA

L'inosservanza delle seguenti precauzioni può causare gravi lesioni, come ustioni e scosse elettriche, con conseguenze fatali:

- Non toccate le parti sotto alta tensione.
- Il sistema Strong Hybrid integra dispositivi ad alta tensione come la batteria ad alta tensione, l'inverter, il motore elettrico di trazione, il cablaggio arancione dell'alta tensione ed elementi a elevata temperatura come il radiatore. Le parti ad alta tensione ecc. sono identificate da etichette di avvertenza o simili. Fate ispezionare il sistema da un concessionario SUZUKI.

ESEMPIO



74SB20314

- (1) Motore elettrico di trazione
(2) Cablaggio dell'alta tensione (arancione)
(3) Gruppo alimentazione (batteria ad alta tensione e inverter)
(4) Alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG)

Alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG)

AVVERTENZA

Lo sgocciolamento di olio motore, liquido freni, liquido di raffreddamento, ecc. sull'alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG) può causare incendi o malfunzionamenti. Non rovesciate i liquidi durante il rifornimento.

Onde elettromagnetiche

Le parti sotto alta tensione e i fili dell'alta tensione sono dotati di schermatura elettromagnetica. Ciò non significa però che generino onde elettromagnetiche elevate rispetto ai veicoli tradizionali oppure agli elettrodomestici.

Rumori e vibrazioni specifici dei veicoli Strong Hybrid

I veicoli Strong Hybrid generano i seguenti rumori e vibrazioni che non costituiscono, però, un'anomalia:

- Rumorosità della ventola proveniente da una presa d'aria per il raffreddamento della batteria ad alta tensione sotto il bagagliaio;
- Rumorosità dell'inverter proveniente dal bagagliaio;
- Rumorosità del motore di trazione proveniente dal vano motore, vicino al cambio ecc.;
- Rumorosità generata dall'azionamento dei freni oppure dal motore di trazione quando viene premuto il pedale freno;
- Ticchettii o rumori analoghi prodotti dal relè dell'alta tensione e provenienti dalla parte posteriore del veicolo in fase di avviamento o arresto del sistema Strong Hybrid.

Manutenzione e riparazioni

Per gli interventi di manutenzione e di riparazione, consultare il concessionario SUZUKI di fiducia.

NOTA:

Gli interventi in sicurezza sulla batteria ad alta tensione richiedono competenze e conoscenze tecniche.

In caso di incidente

AVVERTENZA

In caso di incidente, occorre adottare le seguenti precauzioni onde evitare infortuni letali come ustioni o scosse elettriche:

- non toccate mai le parti i fili sotto alta tensione (colore arancione);
- non toccate mai eventuali liquidi fuoriusciti. L'elettrolita della batteria ad alta tensione può causare gravi lesioni alla pelle e agli occhi. In caso di contatto, lavatelo via con abbondante acqua e rivolgetevi immediatamente a un medico;
- non avvicinatevi al veicolo se dalla batteria ad alta tensione è fuoriuscito l'elettrolita;
- eventuali incendi nel veicolo Strong Hybrid devono essere spenti con l'estintore per impianti elettrici. In questo caso, l'uso di piccole quantità di acqua è pericoloso. Versate, invece, acqua abbondante generata da un idrante oppure attendete l'intervento dei vigili del fuoco.

Messaggi informativi

Il display informazioni visualizza i messaggi che segnalano la presenza di alcuni problemi relativi al sistema Strong Hybrid.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 74SE0304	"MARCIA NON POSSIBILE (SIS IBRIDO NO. DISP)"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (per 5 secondi, prodotta dal cicalino interno)	Si è attivato l'interruttore automatico dell'alta tensione oppure si è verificata un'anomalia insolita del sistema Strong Hybrid. In questo caso, fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.
 74SE0304	"ARRESTARE VEICOLO (SIS. IBRIDO NO. DISP)"	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Anomalia insolita del sistema Strong Hybrid. Fermare il veicolo in un luogo sicuro e rivolgersi a un concessionario SUZUKI. Un veicolo utilizzato in queste condizioni può subire danni o provocare incidenti. Il motore si fermerà entro circa 2 minuti dalla visualizzazione di questo messaggio.
 74SE0304	"FAR CONTROLLARE SISTEMA IBRIDO"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Anomalia del sistema Strong Hybrid. Contattare un concessionario SUZUKI. (N. 1)

(N. 1) È possibile che la funzione di trascinamento non si attivi. Per avanzare in salita è necessario utilizzare il freno di stazionamento. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Leva del freno di stazionamento" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Nessuna visualizzazione	"CADUTA TENSIONE BATTERIA GUIDARE IN D"	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Basso stato di carica della batteria ad alta tensione. Caricare la batteria guidando il veicolo con cambio in posizione "D". (N. 1)
Nessuna visualizzazione	"SIS. IBRIDO LIMITATO (TEMPERATURA ELEVATA)"	Disattiva	Disattiva	La potenza erogata dal motore elettrico di trazione è limitata dalla temperatura del motore medesimo e della batteria ad alta tensione. Limitare le brusche accelerazioni e decelerazioni. (N. 1)
Nessuna visualizzazione	"IBRIDO NON DISPONIBILE (TEMP BASSA)"	Disattiva	Disattiva	A causa della bassa temperatura della batteria ad alta tensione, è impossibile avviare il sistema Strong Hybrid e utilizzare la guida ibrida. È possibile utilizzare soltanto il motore tradizionale. Prima di riavviare il sistema Strong Hybrid, attendere che la batteria ad alta tensione si sia riscaldata. (N. 1)

(N. 1) È possibile che la funzione di trascinamento non si attivi. Per avanzare in salita è necessario utilizzare il freno di stazionamento. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Leva del freno di stazionamento" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Avvertenze e indicatori	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Nessuna visualizzazione	"SIS. IBRIDO LIMITATO (BATTERIA SCARICA)"	Disattiva	Disattiva	La potenza erogata dal motore elettrico di trazione è limitata a causa dello stato di bassa carica della batteria ad alta tensione. Caricare la batteria guidando il veicolo con cambio in "D" o "M" (N. 1).
Nessuna visualizzazione	"IBRIDO NON DISPONIBILE"	Disattiva	Disattiva	È impossibile utilizzare il sistema Strong Hybrid per un errore di avviamento, ad esempio si è tentato di avviarlo mentre il veicolo era in marcia. Il sistema deve essere riavviato. (N. 1)
Nessuna visualizzazione	"IBRIDO NON DISPONIBILE (COFANO APERTO)"	Disattiva	Disattiva	È impossibile utilizzare il sistema Strong Hybrid per far muovere il veicolo perché, al momento dell'avviamento del motore, il cofano motore è aperto o socchiuso. Il sistema deve essere riavviato.

(N. 1) È possibile che la funzione di trascinamento non si attivi. Per avanzare in salita è necessario utilizzare il freno di stazionamento. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Leva del freno di stazionamento" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Cruise Control (se in dotazione)

Il Cruise Control consente di mantenere una velocità di crociera fissa senza dover intervenire sul pedale dell'acceleratore. I comandi che gestiscono il Cruise Control si trovano sul volante.

È possibile utilizzare il Cruise Control nelle seguenti condizioni:

- sui veicoli con transaxle manuale, con leva del cambio in 3^a, 4^a, 5^a o 6^a (se in dotazione);
- sui veicoli con transaxle automatico, con selettore in "D" o posizione marcia 3^a, 4^a, 5^a o 6^a in modalità manuale;
- con velocità del veicolo pari o superiore a 40 km/h (25 mph).

AVVERTENZA

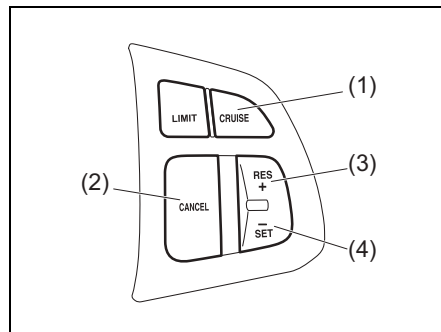
Onde evitare di perdere il controllo del mezzo, non utilizzate il Cruise Control in presenza di traffico sostenuto oppure se la strada è sdruciolevole, in forte pendenza o interessata da forti venti.

NOTA:

In funzione delle condizioni della strada, la velocità di crociera stabilita potrebbe essere leggermente diversa da quella indicata dal tachimetro.

Impostazione della velocità di crociera

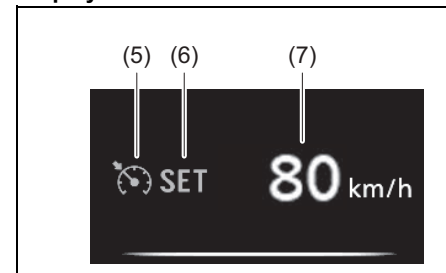
Interruttori Cruise Control



54P000362

- (1) Interruttore "CRUISE"
- (2) Interruttore "CANCEL"
- (3) Interruttore "RES +"
- (4) Interruttore "SET -"

Display informazioni



52RM30880

- (5) Indicatore del Cruise Control
- (6) Indicatore "SET"
- (7) Indicazione velocità impostata

- 1) Attivare il Cruise Control premendo l'interruttore "CRUISE" (1). Quando l'indicatore del Cruise Control (5) si illumina, è possibile impostare la velocità di crociera.
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.

- 3) Premere l'interruttore "SET -" (4) e l'indicatore "SET" (6) si accenderà e apparirà sul display informazioni. A questo punto il display informazioni visualizzerà anche l'indicazione della velocità impostata (7). Togliere il piede dal pedale dell'acceleratore e il sistema provvederà a mantenere la velocità impostata.

AVVERTENZA

Se la velocità di crociera viene impostata accidentalmente, non potete decelerare o potreste perdere il controllo del veicolo. Questa situazione potrebbe causare incidenti e lesioni gravi, se non fatali.

Pertanto, quando il sistema non è in uso, disattivate il Cruise Control e verificate che l'indicatore del Cruise Control (5) si spenga.

Variazione temporanea della velocità

Una volta mantenuta la velocità di crociera, è possibile accelerare o decelerare temporaneamente.

Per accelerare, premere il pedale dell'acceleratore. Al rilascio del pedale, il veicolo riprenderà la velocità impostata.

Per decelerare, premere il pedale del freno. Così facendo, la velocità impostata si annullerà e l'indicatore "SET" (6) si spegnerà.

Per riprendere la velocità impostata in precedenza, premere l'interruttore "RES +" (3); l'indicatore "SET" (6) si accenderà nuovamente non appena il veicolo supera i 40 km/h (25 mph). A questo punto, il veicolo accelererà fino a raggiungere la velocità impostata in precedenza e la manterrà.

NOTA:

Sui veicoli con transaxle automatico, quando viene mantenuta la velocità di crociera, non è possibile utilizzare il freno motore per decelerare neanche scalando da una marcia alta alla 3ª in modalità manuale.

Per decelerare quando il sistema Cruise Control è inserito, premere il pedale del freno oppure l'interruttore "SET -" (4).

Variazione della velocità di crociera

Con il pedale dell'acceleratore

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più alta, accelerare al valore desiderato con il pedale dell'acceleratore e quindi premere l'interruttore "SET -" (4). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

Con il pedale del freno

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più bassa, decelerare al valore desiderato con il pedale freno e quindi premere l'interruttore "SET -" (4). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

NOTA:

Premendo il pedale del freno, l'indicatore "SET" (6) si spegne fino a che non viene ripristinata la velocità di crociera.

Utilizzo dell'interruttore "RES +" o "SET -"

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più alta, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "RES +" (3). In questo modo, la velocità del veicolo aumenterà costantemente. Al rilascio dell'interruttore, verrà mantenuta la velocità appena impostata.

Per ritornare a una velocità inferiore, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "SET -" (4) fino a che il veicolo non abbia rallentato al valore desiderato, quindi rilasciare l'interruttore. In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

NOTA:

- Premendo rapidamente l'interruttore "RES +" (3) o "SET -" (4), è possibile regolare la velocità impostata di circa 1,0 km/h con indicazione in km/h, o di 1,0 mph con indicazione in MPH.
- Se la velocità corrente del veicolo è superiore di circa 10 km/h (6 mph) o più rispetto a quella in precedenza impostata, la velocità di crociera non può essere ridotta neppure premendo l'interruttore "RES +/SET -".
- Se la velocità attuale del veicolo è inferiore di circa 10 km/h (6 mph) o più rispetto a quella in precedenza impostata, la velocità di crociera non può essere aumentata neppure premendo l'interruttore "RES +/SET -".

Annullamento del Cruise Control

Nelle condizioni indicate di seguito, l'indicatore "SET" (6) si spegne e il sistema Cruise Control viene temporaneamente annullato:

- premere l'interruttore "CANCEL" (2);
- premere il pedale del freno;
- sui veicoli con transaxle manuale, premere il pedale della frizione;
- sui veicoli con transaxle automatico, scattare dalla 3ª alla 2ª in modalità manuale;
- la velocità del veicolo scende di oltre il 20 percento rispetto a quella impostata;
- ogni volta che la velocità del veicolo scende sotto i 40 km/h (25 mph);
- quando le ruote pattinano e interviene la funzione ESP®.

Per riprendere la velocità impostata in precedenza, premere l'interruttore "RES +" (3), facendo così accendere l'indicatore "SET" (6). Se il veicolo non soddisfa le condizioni sopra, la velocità deve essere superiore a 40 km/h (25 mph).

Per disattivare il Cruise Control, premere l'interruttore "CRUISE" (1) e verificare che l'indicatore del Cruise Control (5) si spenga.

Se la spia indicatore di avaria si accende o lampeggia sul quadro strumenti, il Cruise Control si disabilita.

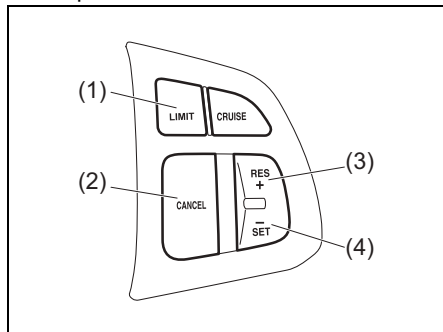
NOTA:

Se disinserite il Cruise Control, l'ultima velocità impostata in memoria sarà cancellata e sarà quindi necessario impostarne una nuova.

Limitatore di velocità (se in dotazione)

Impostazione della velocità massima

Il limitatore di velocità consente di scegliere la velocità massima che si desidera non superare.

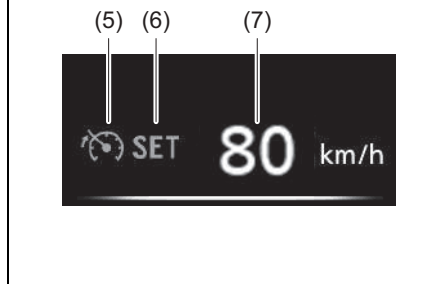


54P000365

- (1) Interruttore "LIMIT"
- (2) Interruttore "CANCEL"
- (3) Interruttore "RES +"
- (4) Interruttore "SET -"

Display informazioni

ESEMPIO



53SB3010

- (5) Indicatore del limite
- (6) Indicatore "SET"
- (7) Indicazione della velocità

Per impostare la velocità massima

- 1) Accendere il limitatore di velocità premendo l'interruttore "LIMIT" (1). Quando l'indicatore del limite (5) si illumina, è possibile impostare la velocità massima.
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) A questo punto, premere l'interruttore "SET -" (4) e l'indicatore "SET" (6) si accenderà. La velocità attuale del veicolo viene impostata come velocità massima.

NOTA:

Premendo l'interruttore "SET -" (4) quando la velocità del veicolo è inferiore a 30 km/h o 20 mph, la velocità massima sarà imposta su 30 km/h o 20 mph.

Premendo l'interruttore del limitatore di velocità (1), il sistema si abilita e la spia del limite (5) si accende. Una volta impostata la velocità massima del veicolo, l'indicatore "SET" (6) si accende.

Superamento della velocità massima

È possibile superare provvisoriamente la velocità massima premendo il pedale dell'acceleratore con rapidità e a fondo. Una volta superata la velocità del veicolo, la relativa indicazione (7) sul display informazioni lampeggerà e il cicalino emetterà una breve segnalazione acustica. Rilasciando il pedale dell'acceleratore per tornare al di sotto della velocità massima, l'indicazione della velocità (7) smetterà di lampeggiare e rimarrà successivamente accesa a luce fissa e la funzione sarà ripristinata.

NOTA:

- *Se premete il pedale dell'acceleratore lentamente, la velocità della vettura potrebbe non superare quella massima. Se desiderate superare quella massima impostata, premete l'acceleratore a fondo e con rapidità oppure premete l'interruttore "CANCEL" (2) per annullare provvisoriamente la velocità massima.*
- *L'indicazione della velocità (7) lampeggerà e il cicalino suonerà anche se il limitatore di velocità non è in grado di impedire il superamento della velocità massima impostata in quanto si sta percorrendo una ripida discesa o si è in fase di forte accelerazione. In questo caso, decelerate premendo il pedale del freno, per tornare al di sotto della velocità massima.*

Per variare l'impostazione della velocità

Impostazione della velocità attuale

- 1) Premere l'interruttore "CANCEL" (2).
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) A questo punto, premere l'interruttore "SET -" (4) e l'indicatore "SET" (6) si accenderà. La velocità attuale del veicolo viene impostata come velocità massima.

Utilizzo dell'interruttore "RES +" o "SET -"

Per impostare la velocità su un valore più alto, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "RES +" (3).

Per impostare la velocità su un valore più basso, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "SET -" (4).

NOTA:

- *Premendo velocemente l'interruttore "RES +" (3) o l'interruttore "SET -" (4) è possibile regolare la velocità impostata di 1 km/h o 1 mph.*
- *Premendo l'interruttore "RES +" (3) o l'interruttore "SET -" (4) senza rilasciarlo, è possibile regolare la velocità impostata di 5 km/h o 5 mph.*
- *Se la velocità attuale del veicolo supera quella massima quando si sta passando a una velocità inferiore tramite l'interruttore "RES +" (3) o l'interruttore "SET -" (4), l'indicazione della velocità (7) lampeggerà e il cicalino suonerà.*

Disattivazione del limitatore di velocità

- Per annullare il limitatore di velocità, premere l'interruttore "CANCEL" (2). L'indicatore "SET" (6) si spegne.
- Per riprendere la velocità impostata in precedenza, premere l'interruttore "RES +" (3), facendo così accendere l'indicatore "SET" (6).

Per disattivare il sistema limitatore di velocità, premere l'interruttore "LIMIT" (1) e verificare che la spia indicatore del limite (5) si spenga.

Inoltre, il limitatore può essere disattivato spegnendo il motore.

NOTA:

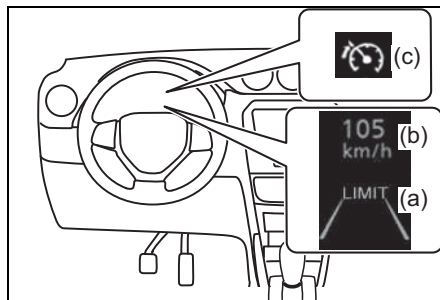
Se disinserite il sistema limitatore di velocità, l'ultima velocità memorizzata sarà cancellata. Impostate nuovamente la velocità.

Limitatore di velocità con supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBSII) (se in dotazione)

Il limitatore di velocità consente di scegliere la velocità massima che si desidera non superare.

Componenti del sistema

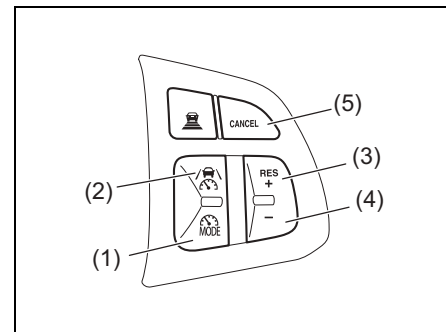
• Display strumenti



74SE0320

- (a) Display informazioni
- (b) Velocità del veicolo impostata
- (c) Indicatore del limitatore di velocità

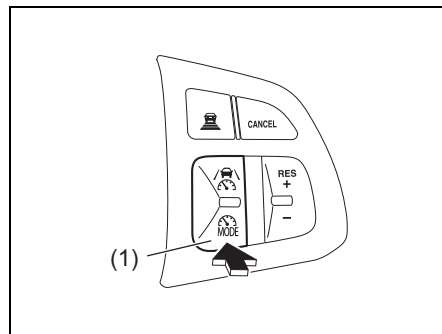
• Interruttori



74SE0321

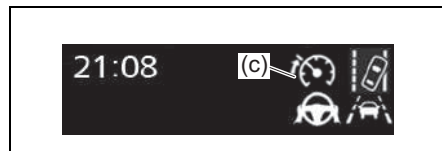
- (1) Interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida
- (2) Interruttore assistenza alla guida
- (3) Interruttore "RES +"
- (4) Interruttore "-"
- (5) Interruttore "CANCEL"

Uso del limitatore di velocità



74SE0322

- 1) Premere l'interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida (1) per selezionare il limitatore di velocità.

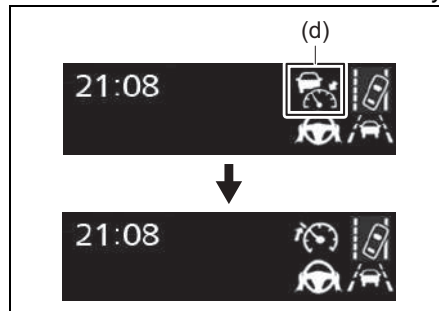


69T050560

L'indicatore del limitatore di velocità (c) si accenderà a luce bianca.

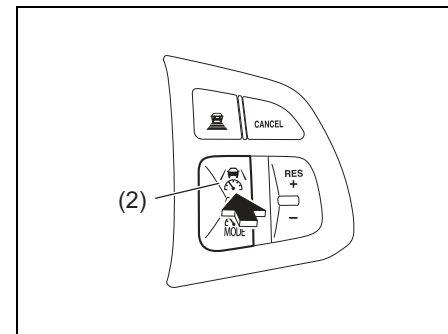
NOTA:

Se il Cruise Control adattativo è in stand-by:



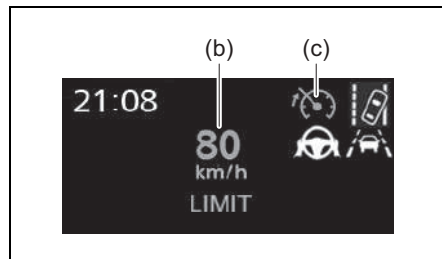
69T050080

- Quando il Cruise Control adattativo è in stand-by (il suo indicatore (d) si accende a luce bianca), premere l'interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida (1) per passare dal Cruise Control adattativo al limitatore di velocità.
- Quando il Cruise Control adattativo è attivato (il suo indicatore si accende a luce verde), la modalità di assistenza alla guida non può essere spostata dalla posizione di Cruise Control adattativo a limitatore di velocità.



74SE0323

- 2) Utilizzando il pedale acceleratore, accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata (minimo 30 km/h [19 mph] circa) e premere l'interruttore assistenza alla guida (2) per impostare la velocità del veicolo.

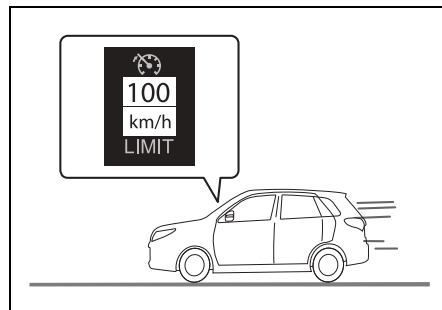


69T050020

L'indicatore del limitatore di velocità (c) passerà da acceso a luce bianca a verde. La velocità impostata (b) appare sul display informazioni (a) a luce verde. Se si imposta la velocità del veicolo mentre si sta guidando a una velocità inferiore a circa 30 km/h (19 mph), verrà impostata una velocità pari a circa 30 km/h (19 mph).

Superamento della velocità impostata del veicolo

È possibile superare provvisoriamente la velocità veicolo impostata premendo il pedale dell'acceleratore con rapidità e a fondo. Una volta superata la velocità del veicolo, la velocità del veicolo impostata (b) sarà visualizzata come segue.

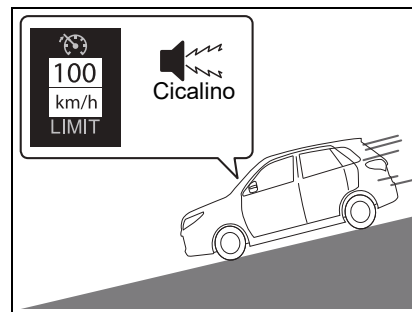


74SE0325

Rilasciando il pedale acceleratore per tornare al di sotto della velocità massima, la funzione sarà ripristinata.

NOTA:

- Se il pedale dell'acceleratore viene premuto lentamente, la velocità del veicolo potrebbe non superare quella impostata. Per superare la velocità massima, premete l'acceleratore a fondo e con rapidità oppure premete l'interruttore assistenza alla guida (2) o l'interruttore "CANCEL" (5) per annullare provvisoriamente il limitatore di velocità.
- Se il limitatore di velocità non è in grado di impedire al veicolo di superare la velocità massima in caso di discesa in forte pendenza o in caso di eccessiva accelerazione, la velocità veicolo impostata (b) sarà visualizzata come segue e il cicalino suonerà.

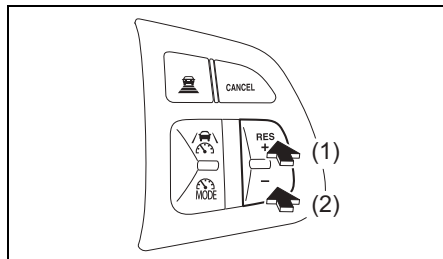


74SE0326

In questo caso, decelerate premendo il pedale del freno, per tornare al di sotto della velocità massima.

Regolazione della velocità del veicolo impostata

Regolazione della velocità del veicolo impostata tramite gli interruttori



74SE0324

- (1) Aumento della velocità del veicolo impostata
- (2) Riduzione della velocità del veicolo impostata

Regolazione tramite pressione breve:
Premere l'interruttore.

Regolazione tramite pressione lunga:
Mantenere premuto l'interruttore fino al raggiungimento della velocità del veicolo impostata desiderata.

La velocità del veicolo impostata aumenta o diminuisce come segue:

- Regolazione tramite pressione breve: di 1 km/h (0,6 mph) o 1 mph (1,6 km/h) ogni volta che si preme l'interruttore.
- Regolazione tramite pressione lunga: aumenta o diminuisce di 5 km/h (3,1 mph) o 5 mph (8 km/h) continuamente mentre l'interruttore viene mantenuto premuto.

La regolazione della velocità del veicolo impostata può essere variata tramite un'impostazione personalizzata. Vedere il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Impostazione della velocità attuale

- 1) Premere l'interruttore "CANCEL" (5).
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) Premere l'interruttore assistenza alla guida (2): la velocità veicolo impostata (b) e l'indicatore del limitatore di velocità (c) si accendono a luce verde (stato attivo). La velocità attuale del veicolo viene impostata come velocità impostata.

Annullamento/ripresa del controllo

- Per annullare il limitatore di velocità, premere l'interruttore assistenza alla guida (2) o l'interruttore "CANCEL" (5). La velocità del veicolo impostata (b) e l'indicatore del limitatore di velocità (c) si accenderanno a luce bianca (condizione di stand-by).
- Per ripristinare la velocità veicolo impostata in precedenza, premere l'interruttore "RES +" (3). La velocità del veicolo impostata (b) e l'indicatore del limitatore di velocità (c) si accenderanno a luce verde (stato attivo).

Limitatore di velocità con riconoscimento della segnaletica stradale

Quando la funzione di riconoscimento della segnaletica stradale è abilitata e il limitatore di velocità è attivo, al rilevamento di un cartello stradale con limite di velocità, il display informazioni visualizzerà detto limite rilevato con una freccia verso l'alto/il basso. La velocità impostata del veicolo può essere aumentata/ridotta in base al limite rilevato tenendo premuto l'interruttore "RES +" (3) o l'interruttore "-" (4).

Quando la velocità del veicolo impostata è inferiore al limite di velocità rilevato

- Mantenere premuto l'interruttore "RES +" (3).

Quando la velocità del veicolo impostata è superiore al limite di velocità rilevato

- Mantenere premuto l'interruttore "-" (4).

Cicalino di avvertimento

Nelle seguenti situazioni, il cicalino di avvertimento interno suona a brevi intervalli oppure suona e sul display informazioni appare un messaggio che segnala al conducente la condizione del veicolo e la soluzione. Controllare il limite di velocità effettivo e rispettare il codice della strada:

- Il cartello di limite di velocità visualizzato sul display informazioni è stato aggiornato.
- La velocità del veicolo ha superato il valore presente sul cartello di limite visualizzato sul display informazioni.

NOTA:

Il limitatore di velocità con riconoscimento della segnaletica stradale potrebbe non funzionare sempre correttamente.

Poiché il limitatore di velocità con riconoscimento della segnaletica stradale potrebbe non funzionare correttamente laddove il riconoscimento non avvenga o avvenga in maniera errorea, quando si utilizza questa funzione, accertare qual è l'effettivo limite di velocità.

Nelle seguenti situazioni, la velocità impostata potrebbe non cambiare in base al limite rilevato tenendo premuto l'interruttore "RES +" (3) o "-" (4):

- *Quando il limite di velocità rilevato è uguale alla velocità impostata*
- *Quando il limite di velocità rilevato è fuori dall'intervallo di velocità entro cui il limitatore di velocità può funzionare*

SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)

Il SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI comprende i sistemi di assistenza alla guida e contribuisce a un'esperienza di guida sicura e confortevole.

AVVERTENZA

SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI

Partendo dal presupposto che il conducente guiderà in sicurezza, il SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI è progettato per ridurre l'impatto per gli occupanti in caso di incidente e assistere il conducente nelle normali condizioni di guida.

Poiché esiste un limite al livello di precisione del riconoscimento e alle prestazioni di controllo che questo sistema può fornire, non fate eccessivo affidamento. L'unico vero responsabile è il conducente che deve prestare attenzione all'ambiente circostante e guidare in sicurezza.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

Per un uso in sicurezza

- Non fate troppo affidamento su questo sistema. L'unico vero responsabile è il conducente che deve prestare attenzione all'ambiente circostante e guidare in sicurezza. Questo sistema potrebbe non funzionare sempre e l'assistenza fornita è limitata. Affidarsi troppo a questo sistema per guidare il veicolo in sicurezza potrebbe provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Non tentate di provare da soli l'intervento del sistema in quanto potrebbe non funzionare correttamente, causando possibili incidenti.
- Quando è richiesta l'attenzione del conducente o il sistema è guasto, comparirà un messaggio di avvertenza oppure un cicalino di avvertimento suonerà per richiamare la vostra attenzione durante la guida. Quando sul display vedete comparire un messaggio di avvertenza, seguite ciò che prescrive per guidare in sicurezza.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- In funzione della rumorosità esterna, del volume dell'impianto audio, ecc., potrebbe risultare difficoltoso udire il cicalino di avvertimento. Inoltre, in base alle condizioni della strada, potrebbe risultare difficile riconoscere l'intervento del sistema.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

Quando occorre disabilitare il sistema

Nelle seguenti situazioni, ricordatevi di disabilitare il sistema.

In caso contrario, il sistema potrebbe non funzionare correttamente, causando possibili incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali:

- Quando il veicolo è inclinato perché sovraccarico o con uno pneumatico a terra
- Quando il veicolo sta trainando un altro veicolo
- Durante il trasporto del veicolo su camion, nave, treno, ecc.
- Quando il veicolo viene sollevato su un ponte e gli pneumatici possono girare liberamente
- Quando si ispeziona il veicolo con un banco a rulli, ad esempio un dinamometro per telaio o un tester per tachimetro, oppure quando si utilizza un'equilibratrice per ruote su veicolo
- In caso di guida sportiva o fuoristrada
- Quando si utilizza un autolavaggio

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Quando il sensore è disallineato o deformato a causa di un forte impatto sul sensore stesso o sulla zona circostante
- Quando sul veicolo sono montati temporaneamente accessori che ostruiscono un sensore o la luce
- Quando sono installati un ruotino di scorta o catene da neve o è stato usato un kit di emergenza di riparazione pneumatici
- Quando gli pneumatici sono eccessivamente usurati o la pressione di gonfiaggio è bassa
- Quando sono montati pneumatici non conformi alla misura specificata dal costruttore
- Quando non è possibile guidare il veicolo stabilmente a causa di urti, guasti, ecc.

NOTA:

Il rilevamento da parte del sistema di veicoli che precedono, ostacoli, linee degli spazi di parcheggio e segnali stradali è limitato al campo visivo.

Inoltre, dopo che un oggetto entra nel campo visivo rilevabile, occorreranno diversi secondi prima che diventi controllabile e che possa far scattare la segnalazione.

Sistemi di assistenza alla guida

- Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)
- Sistema di prevenzione uscita di corsia
- Segnalazione di sbandamento del veicolo
- Assistenza al mantenimento della corsia
- Assistenza abbaglianti
- Riconoscimento della segnaletica stradale
- Cruise Control adattativo
- Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità)
- Sensori di parcheggio
- Monitoraggio angoli ciechi
- Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro
- Sistema di monitoraggio del conducente

⚠ AVVERTENZA

Se non è possibile rilevare l'esatta velocità di rotazione degli pneumatici

Se non è possibile rilevare l'esatta velocità di rotazione degli pneumatici perché, per esempio, la pressione specificata non viene mantenuta, è probabile che i seguenti sistemi non funzionino correttamente:

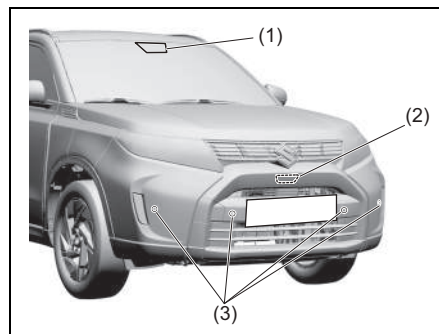
- Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)
- Sistema di prevenzione uscita di corsia
- Assistenza al mantenimento della corsia
- Cruise Control adattativo
- Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità)

Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI

Per ottenere le informazioni necessarie per il funzionamento del sistema, vengono utilizzati vari sensori.

Sensori che rilevano le condizioni circostanti

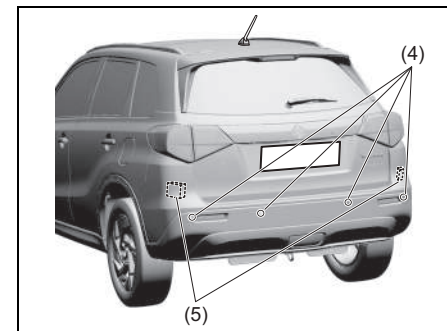
Anteriore



74SE0344

- (1) Telecamera anteriore (DSBS II)
- (2) Radar anteriore (DSBS II)
- (3) Sensori a ultrasuoni

Posteriore



74SE0345

- (4) Sensori a ultrasuoni
- (5) Sensore radar (posteriore)

⚠ AVVERTENZA

Per evitare malfunzionamenti della telecamera anteriore (DSBS II)

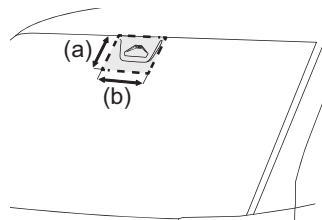
Osservate quanto segue. In caso contrario, la telecamera anteriore (DSBS II) potrebbe non funzionare correttamente, causando possibili incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali:

- Mantenete sempre il parabrezza pulito.
 - Se il parabrezza è sporco o coperto da pellicola oleosa, gocce d'acqua, neve, ecc., procedete con la sua pulizia.
 - Anche se sul parabrezza viene applicato un idrorepellente per vetri, sarà comunque necessario utilizzare il tergicristallo per rimuovere, per esempio, le gocce d'acqua dall'area del parabrezza di fronte alla telecamera anteriore (DSBS II).
 - Se il lato interno del parabrezza su cui è montata la telecamera anteriore (DSBS II) è sporco, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per maggiori informazioni.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)



69T051250

- (a) Circa 15 cm (5,9 in)
- (b) Circa 25 cm (9,8 in)

- Non applicate adesivi (compresi quelli trasparenti) o altri oggetti nell'area del parabrezza di fronte alla telecamera anteriore (DSBS II) (area ombreggiata in figura).
- Non collocate oggetti vicino alla parte anteriore del parabrezza che potrebbero impedire la visuale della telecamera anteriore (DSBS II).
- Se la zona del parabrezza davanti alla telecamera anteriore (DSBS II) è appannata o coperta di condensa o ghiaccio, utilizzate lo sbrinatori per disappannarla o per rimuovere condensa o ghiaccio.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se con il tergicristallo non riuscite a rimuovere adeguatamente le gocce d'acqua dalla zona del parabrezza davanti alla telecamera anteriore (DSBS II), sostituite l'inserto o la spazzola del tergicristallo.
- Quando sostituite il corpo o le spazzole del tergicristallo, utilizzate quelle specificate (per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata).
- Non applicate pellicole oscuranti sul parabrezza.
- In caso di danni o incrinature, sostituite il parabrezza. In caso di sostituzione del parabrezza, sarà necessario effettuare la ricalibrazione della telecamera anteriore (DSBS II). Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.
- Evitate che i liquidi vengano a contatto con la telecamera anteriore (DSBS II).
- Non irradiate luce potente sulla telecamera anteriore (DSBS II).

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non danneggiate né sporcate la lente della telecamera anteriore (DSBS II). Durante la pulizia dell'interno del parabrezza, evitate che il detergente per vetri entri in contatto con la lente della telecamera anteriore (DSBS II). Non toccate la lente della telecamera anteriore (DSBS II).

Se la lente della telecamera anteriore (DSBS II) è sporca o danneggiata, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

- Non sottoponete la telecamera anteriore (DSBS II) a forti impatti.
- Non modificate la posizione o l'orientamento della telecamera anteriore (DSBS II) né rimuovetela.
- Non smontate la telecamera anteriore (DSBS II).
- Non modificate eventuali parti intorno alla telecamera anteriore (DSBS II), ad esempio lo specchietto retrovisore interno o il soffitto.
- Non applicate su cofano, griglia anteriore o paraurti anteriori accessori che potrebbero ostruire la telecamera anteriore (DSBS II). Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se occorresse trasportare sul tetto una tavola da surf o un altro oggetto lungo, verificate che non ostruisca la telecamera anteriore (DSBS II).
- Non modificate né cambiate i fari e le altre luci.

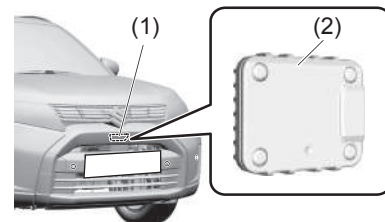
Area di installazione della telecamera anteriore (DSBS II) sul parabrezza

Se il sistema stabilisce che il parabrezza potrebbe essere appannato, attiverà automaticamente il riscaldatore per disappannare la parte del parabrezza attorno alla telecamera anteriore (DSBS II). Quando effettuate la pulizia o altre operazioni simili, fate attenzione a non toccare la zona intorno alla telecamera anteriore (DSBS II) finché il parabrezza non si è raffreddato sufficientemente, pena eventuali ustioni.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

Per evitare malfunzionamenti del radar anteriore (DSBS II)



74SE0346

- (1) Radar anteriore (DSBS II)
(2) Coperchio radar anteriore

Osservate quanto segue. In caso contrario, il radar anteriore (DSBS II) potrebbe non funzionare correttamente, causando possibili incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Mantenete sempre pulito il radar anteriore (DSBS II) e il relativo coperchio.

Pulite la parte anteriore del radar anteriore (DSBS II) oppure la parte anteriore o posteriore del suo coperchio se è sporca o coperta di goccioline d'acqua, neve, ecc. Pulite il radar anteriore (DSBS II) e il suo coperchio con un panno morbido in modo da non segnarli né danneggiarli.

- Non applicate accessori, adesivi (compresi quelli trasparenti), nastro in alluminio, ecc., sul radar anteriore (DSBS II) o sul suo coperchio e nella zona circostante.
- Non sottoponete il radar anteriore (DSBS II) o la zona circostante a impatti. Se il radar anteriore (DSBS II), la griglia anteriore o il paraurti anteriore sono stati interessati da impatti, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
- Non smontate il radar anteriore (DSBS II).

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

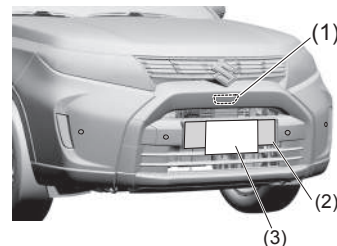
- Non modificate, né verniciate il radar anteriore (DSBS II) o il suo coperchio, né sostituiteli con parti che non siano quelle originali SUZUKI.
- Nelle situazioni che seguono, sarà necessario effettuare la ricalibrazione del radar anteriore (DSBS II). Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata:
 - In caso di sostituzione del radar anteriore (DSBS II)
 - In caso di sostituzione del paraurti anteriore o della griglia anteriore

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

In caso di installazione della targa sul paraurti anteriore



- (1) Radar anteriore (DSBS II)
(2) Piastra di base
(3) Targa e portatarga (le dimensioni variano a seconda del paese e della regione)

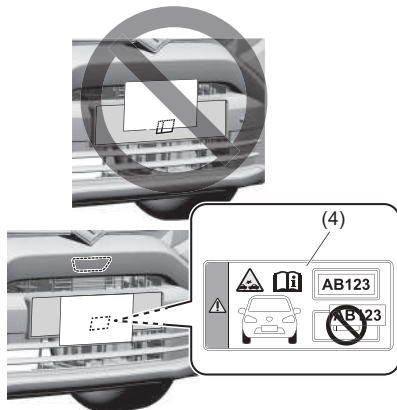
- La targa e il relativo portatarga (3) devono essere installati sulla piastra di base (2).
- Il radar anteriore (DSBS II) (1) è posizionato come illustrato in figura. Se la targa non viene installata direttamente sulla piastra di base (2) oppure se la installate in maniera che sporga verso l'alto rispetto alla piastra (2), è possibile che avvengano interruzioni nella trasmissione/ricezione del radar anteriore (DSBS II) e che quindi il sistema non funzioni a dovere.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

ESEMPIO



74SE0349

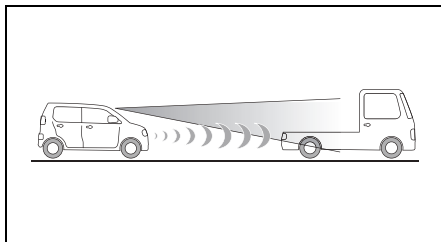
- Non installate targa e portatarga (3) lasciando l'etichetta di avvertenza (4) visibile. Installateli in modo che l'etichetta di avvertenza (4) sia nascosta. La targa e il relativo portatarga (3) devono essere installati saldamente sulla piastra di base (2) per mezzo di viti autofilettanti.
- Per l'installazione della targa, vi consigliamo di rivolgervi al concessionario autorizzato SUZUKI di fiducia.

NOTA:

Situazioni in cui la telecamera anteriore (DSBS II) e il radar anteriore (DSBS II) potrebbero non funzionare correttamente

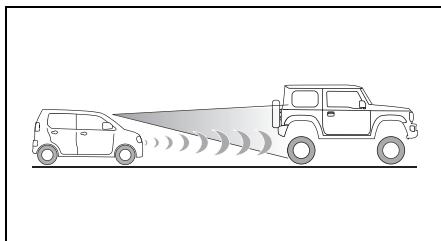
- Quando l'altezza o l'inclinazione del veicolo sono variate a causa di modifiche
- Quando il parabrezza è sporco, appannato, incrinato o danneggiato
- Quando il sensore è estremamente caldo o freddo
- Quando fango, acqua, neve, insetti morti, corpi estranei, ecc., sono attaccati sulla parte anteriore del sensore
- In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia fitta, nebbia, neve o tempesta di sabbia
- Quando schizzi di acqua, neve o polvere, ecc., colpiscono la parte anteriore del veicolo oppure quando si guida nella nebbia o nel fumo
- Quando i fari non sono accesi durante la guida al buio, ad esempio di notte o in galleria
- Quando la lente di un faro è sporca e l'illuminazione è insufficiente
- Quando i fari sono disallineati
- Quando un faro non funziona
- Quando i fari di un altro veicolo, la luce del sole o la luce riflessa colpiscono direttamente la telecamera anteriore (DSBS II)
- Quando la luminosità dell'area circostante cambia improvvisamente

- Quando si guida in prossimità di ripetitori della televisione, emittenti radio, centrali elettriche, veicoli dotati di radar, ecc., o altri luoghi che potrebbero generare onde radio o disturbi elettrici molto potenti
- Quando la spazzola del tergicristallo sta bloccando la telecamera anteriore (DSBS II)
- In luoghi o in prossimità di oggetti che riflettono le onde radio con potenza, ad esempio:
 - Gallerie
 - Ponti reticolari
 - Strade in ghiaia
 - Strade piene di solchi e innevate
 - Murature
 - Autocarri di grandi dimensioni
 - Coperchi di tombini
 - Piastre metalliche
 - Guardrail
- In prossimità di un gradino o una sporgenza
- Quando un veicolo rilevabile è stretto, come per esempio i veicoli per la micro-mobilità
- Quando un veicolo rilevabile ha la parte anteriore o posteriore di dimensioni ridotte, ad esempio un camion scarico



69TJ050010

- Quando un veicolo rilevabile ha la parte anteriore o posteriore bassa, ad esempio un rimorchio con pianale ribassato



69TJ050080

- Quando un veicolo rilevabile presenta un'altezza da terra estremamente elevata
- Quando un veicolo rilevabile trasporta un carico che sporge dal vano di carico
- Quando un veicolo rilevabile ha poco metallo esposto, ad esempio un veicolo parzialmente coperto da un telone, ecc.

- Quando un veicolo rilevabile ha una forma irregolare, ad esempio un trattore, un sidecar, ecc.
- Quando la distanza tra il veicolo e un veicolo rilevabile è estremamente ridotta
- Quando un veicolo rilevabile si trova a una certa angolazione
- In presenza di grandi quantità di neve, fango, ecc. sul veicolo rilevabile
- Guidando sui seguenti tipi di strada:
 - Strade con curve strette o strade tortuose
 - Strade con cambiamenti di pendenza, come salite o discese improvvise
 - Strade in pendenza a sinistra o a destra
 - Strade con solchi profondi
 - Strade accidentate e senza manutenzione
 - Strade spesso ondulate o sconnesse
- Quando il volante viene utilizzato frequentemente o all'improvviso
- Quando il veicolo non si trova in una posizione costante all'interno di una corsia
- Quando parti correlate a questo sistema, i freni, ecc., sono estremamente calde o fredde, bagnate, ecc.
- Quando le ruote sono disallineate
- Guidando su superfici stradali scivolose, ad esempio coperte di ghiaccio, neve, ghiaia, ecc.

- Quando la traiettoria del veicolo differisce dalla forma di una curva
- Quando la velocità del veicolo è eccessivamente alta entrando in curva
- In entrata/uscita da un parcheggio, garage, ascensore per auto, ecc.
- Guidando in un parcheggio
- Guidando in un'area in cui sono presenti ostacoli che potrebbero toccare il veicolo, per esempio erba alta, rami di alberi, tende, ecc.
- Quando il vento è forte

Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata

- Quando la corsia è molto larga o stretta
- Immediatamente dopo aver cambiato corsia o aver attraversato un incrocio
- Guidando su una corsia provvisoria o una corsia normale in fase di costruzione
- In presenza di strutture, disegni, ombre simili a quelle delle strisce di corsia circolanti
- Quando le strisce di corsia non sono chiare o guidando su strade bianche
- Quando una striscia di corsia è su un marciapiede
- Guidando su una superficie stradale luminosa e riflettente, ad esempio in cemento

Situazioni nelle quali alcune o tutte le funzioni del sistema non possono intervenire

- Quando viene rilevato un guasto nel sistema o in un sistema correlato, quali freni, sterzo, ecc.
- Quando l'ESP® o un altro sistema di sicurezza è in funzione
- Quando l'ESP® o altri sistemi di sicurezza sono disattivati

Cambiamenti nel rumore di funzionamento dei freni e nella risposta del pedale

- Quando si azionano i freni, è possibile udire il loro rumore di funzionamento e la risposta del pedale del freno potrebbe cambiare senza che ciò sia indice di malfunzionamento.
- Quando il sistema è in funzione, il pedale del freno potrebbe risultare più duro del previsto o cedere. In entrambi i casi, è possibile premere ulteriormente il pedale del freno. Premete ulteriormente il pedale freno secondo necessità.

Arresto temporaneo o guasto del doppio sensore

La tabella che segue illustra cosa succede in caso di arresto temporaneo o guasto del doppio sensore.

	Quadro strumenti	Messaggio sul display informazioni	Doppio sensore	
			Arresto temporaneo	Guasto
(1)		—	Attivo	
(2)		—	Attivo	
(3)		—	Attivo	
(4)		—	Attivo	
(5)		—	Attivo	
(6)		—	Attivo	
(7)	—	"SISTEMA DSBS II INATTIVA"	Attivo	Disattivo
(8)	—	"SISTEMA DSBS II DISABIL."	Disattivo	Attivo
(9)		—	Lampeggia	

- (1) Spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF"
- (2) Spia indicatore prevenzione uscita di corsia
- (3) Spia indicatore assistenza al mantenimento della corsia
- (4) Spia indicatore Cruise Control adattivo
- (5) Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione)
- (6) Spia indicatore riconoscimento della segnaletica stradale "OFF"
- (7) Indicazione sul display informazioni
- (8) Indicazione sul display informazioni
- (9) Spia di segnalazione principale

Il messaggio potrebbe essere visualizzato nelle seguenti situazioni:

- Guidando su una strada buia senza lampioni
- Guidando su strada in forte pendenza
- Quando si tenta di fermare il veicolo in un garage
- Quando ci si avvicina lentamente a un muro monocromatico
- Quando ci si avvicina lentamente a una serranda o a una parete a strisce orizzontali

NOTA:

Quando il funzionamento del doppio sensore è temporaneamente sospeso o anormale, si disattivano le seguenti funzioni:

- *Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)*
- *Sistema di prevenzione uscita di corsia*
- *Assistenza al mantenimento della corsia*
- *Segnalazione di sbandamento del veicolo*
- *Assistenza abbaglianti*
- *Cruise Control adattativo*
- *Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità)*
- *Riconoscimento della segnaletica stradale*

Arresto temporaneo del doppio sensore

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare.

Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato:

Messaggio	Causa	Soluzione
"SISTEMA DSBS II INATTIVA"	Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare: • Quando i sistemi relativi a SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI si interrompono temporaneamente • Quando la tensione della batteria al piombo-acido è anomala • Quando la regolazione automatica del doppio sensore è insufficiente	Guidare con cautela fino alla riparazione della causa. Se il messaggio permane visualizzato sul display informazioni dopo un certo periodo di tempo, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.
"TELECAMERA ANT INATT. (TEMP)"	Poiché la temperatura del corpo della telecamera anteriore (DSBS II) è bassa o alta, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare.	• Guidare con cautela fino alla riparazione della causa. • Se il messaggio permane visualizzato sul display informazioni dopo un certo periodo di tempo, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata. • Se la telecamera anteriore (DSBS II) è calda, per esempio perché il veicolo è rimasto parcheggiato sotto il sole, utilizzare l'impianto di climatizzazione per abbassare la temperatura intorno alla telecamera stessa. • Se la telecamera anteriore (DSBS II) è fredda, per esempio perché il veicolo è rimasto parcheggiato in un ambiente estremamente freddo, utilizzare l'impianto di climatizzazione per aumentare la temperatura intorno alla telecamera stessa.

Messaggio	Causa	Soluzione
"TELECAMERA ANT INATT. (BASS VIS)"	Le funzioni del doppio sensore sono temporaneamente disattivate per via della scarsa visibilità della telecamera stessa (DSBS II). I motivi possibili sono i seguenti: • In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia fitta, nebbia o bufera di neve • Quando il parabrezza davanti alla telecamera anteriore (DSBS II) è coperto di sporco o corpi estranei • Quando il parabrezza davanti alla telecamera anteriore (DSBS II) è appannato	Usare il tergicristallo in condizioni atmosferiche avverse. Se l'arresto temporaneo della funzione non viene annullato neanche utilizzando il tergicristallo, attendere il miglioramento delle condizioni atmosferiche. • Rimuovere la sporcizia o i corpi estranei dal parabrezza utilizzando il tergicristallo. • Con l'impianto di climatizzazione, disappannare il parabrezza. • Chiudere il cofano, rimuovere adesivi, ecc., per evitare di ostruire la visuale della telecamera anteriore (DSBS II).

Messaggio	Causa	Soluzione
"PULIRE IL RADAR ESTERNO"	Il sistema smette temporaneamente di funzionare a causa del guasto del radar. La causa possibile è la seguente: Le aree circostanti il radar sono coperte di sporco, pellicola oleosa o gocce di pioggia	Pulire lo sporco, la pellicola oleosa e le gocce di pioggia dalle aree circostanti il radar con un panno morbido.
"RADAR ANT. INATTIVO (TEMP)"	Poiché la temperatura del corpo dal radar anteriore (DSBS II) è bassa o alta, il sistema smette temporaneamente di funzionare.	Guidare con cautela fino alla riparazione della causa. Se il messaggio permane visualizzato sul display informazioni dopo un certo periodo di tempo, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.
"RADAR ANT. INATTIVO (CALIB)"	Il sistema smette temporaneamente di funzionare a causa dell'angolazione impropria del radar anteriore (DSBS II).	- Se il messaggio permane visualizzato sul display informazioni dopo un certo periodo di tempo, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata. - Verificare se vi sono corpi estranei attaccati sul radar anteriore (DSBS II) o sul suo coperchio e, se necessario, toglierli.

Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)

Il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) utilizza i sensori per rilevare gli oggetti che si trovano lungo la traiettoria del veicolo. Quando il sistema determina che la possibilità di un urto frontale con un oggetto rilevabile è elevata, si attiva un'avvertenza che esorta il conducente a eseguire le dovute manovre evasive. Se il sistema stabilisce che la possibilità di urto è estremamente elevata, i freni si attivano automaticamente per evitarlo o per aiutare a ridurre l'impatto.

Il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) può essere disabilitato/abilitato e il tempo di attivazione della segnalazione può essere variato. Vedere "Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF"" in questa sezione.

AVVERTENZA

Per un uso in sicurezza

- È il conducente l'unico vero responsabile della guida in sicurezza. Prestate la massima attenzione alle caratteristiche dell'area circostante al fine di garantire una guida sicura. Non utilizzate mai il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) in luogo delle normali operazioni di frenata. Questo sistema non è sempre in grado di evitare o ridurre l'impatto di un incidente. Affidarsi troppo a questo sistema per guidare il veicolo in sicurezza potrebbe provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.
- Sebbene il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) sia progettato per evitare o ridurre l'impatto di un incidente, la sua efficacia potrebbe variare in base alle diverse condizioni. Pertanto, potrebbe non essere sempre in grado di raggiungere lo stesso livello di prestazioni. Leggete con attenzione quanto segue. Non fate troppo affidamento su questo sistema e guidate sempre con prudenza.
 - Fate riferimento a "Per un uso in sicurezza" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

Quando disabilitare il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)

- Fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.

Oggetti rilevabili

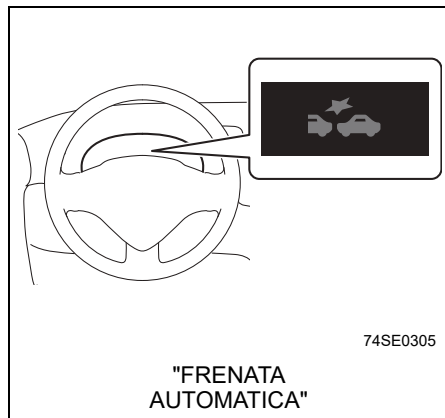
Il sistema è in grado di rilevare i seguenti oggetti come rilevabili. (Gli oggetti rilevabili differiscono a seconda della funzione.)

- Veicoli
- Biciclette*1
- Pedoni
- Motocicli*1

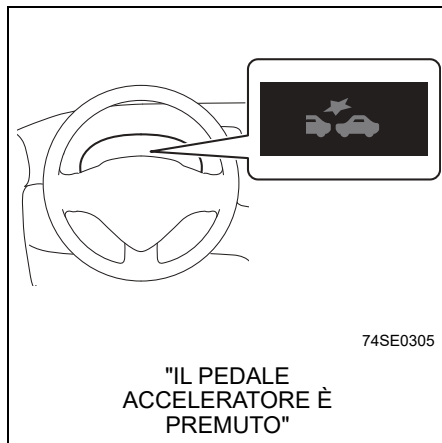
*1: rilevato come oggetto rilevabile solo durante la guida.

Funzioni del sistema

• Segnalazione di rischio di urto frontale



Quando il sistema stabilisce che la possibilità di urto è elevata, un cicalino suonerà e sul display informazioni compariranno un'immagine e un messaggio di avvertenza per esortare il conducente a eseguire le dovute manovre evasive.



Se il sistema stabilisce che il pedale dell'acceleratore è premuto con forza, sul display informazioni appariranno l'immagine e il messaggio sopra.

• Impianto frenante servoassistito

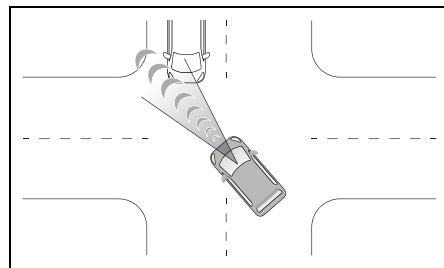
Se il sistema stabilisce che la possibilità di urto è elevata e che l'azionamento dei freni da parte del conducente è insufficiente, la potenza frenante sarà incrementata.

• Sistema di frenata automatica

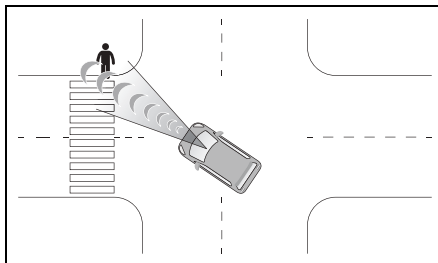
Se il sistema stabilisce che la possibilità di urto è estremamente elevata, i freni si attiveranno automaticamente per evitarlo o per ridurre l'impatto.

• Sistema di ausilio anticollisione all'incrocio (svolta a sinistra/destra)

In situazioni come quelle che seguono, se il sistema stabilisce che la possibilità di urto è elevata, la segnalazione di rischio di urto frontale e il sistema di frenata automatica si attiveranno. A seconda dell'incrocio, l'assistenza potrebbe non intervenire correttamente.



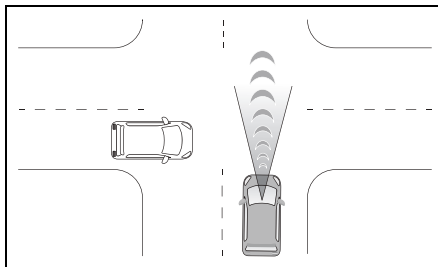
- Quando si svolta a sinistra/destra a un incrocio e si attraversa la traiettoria di un veicolo che sopraggiunge



69T050060

- Quando si svolta a sinistra/destra a un incrocio e viene rilevato che si incrocia la traiettoria di un pedone o di una bicicletta

Sistema di ausilio anticollisione all'incrocio (veicoli che attraversano)



69T050070

Agli incroci, per esempio, se il sistema stabilisce che la possibilità di urto con un veicolo in avvicinamento è elevata, la segnalazione di rischio di urto frontale e il

sistema di frenata automatica si attiveranno. A seconda dell'incrocio, l'assistenza potrebbe non intervenire correttamente.

⚠ AVVERTENZA

Sistema di frenata automatica

- Quando il sistema di frenata automatica è in funzione, la forza frenante applicata è di notevole quantità.
- Se il veicolo viene arrestato dall'intervento del sistema di frenata automatica, il conducente deve azionare i freni secondo necessità.
- Nei casi descritti di seguito, dopo l'intervento del sistema di frenata automatica, il mantenimento del freno non sarà disponibile. In base alla situazione, il conducente deve premere immediatamente il pedale del freno:
 - Quando il pedale dell'acceleratore è premuto
 - Quando il veicolo viene fermato dal sistema di ausilio anticollisione all'incrocio
 - Quando il veicolo è fermo su un tratto in forte pendenza

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Il sistema di frenata automatica potrebbe non intervenire se il conducente effettua alcune operazioni. Se il pedale dell'acceleratore viene premuto con forza o si sta girando il volante, il sistema potrebbe stabilire che il conducente sta effettuando delle manovre evasive e interrompere così il suo intervento o disattivarlo.
- Se si preme il pedale del freno, il sistema può stabilire che il conducente sta effettuando un'azione evasiva e quindi tardare i propri tempi di intervento.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

NOTA:

Condizioni di funzionamento di ciascuna funzione del supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)

Quando il supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) è abilitato e il sistema stabilisce che esiste la possibilità di urto frontale con un oggetto rilevato, il sistema interverrà.

Nelle seguenti situazioni, però, non interverrà:

- Se il veicolo non è stato utilizzato a sufficienza dopo aver scollegato e ricollegato un terminale della batteria a 12 V
- Quando il selettore è in posizione "R"
- Quando l'indicatore ESP® "OFF" è acceso (è operativa la sola funzione di segnalazione di rischio di urto frontale)

Le seguenti sono le velocità operative e le condizioni di annullamento di ciascuna funzione:

- Segnalazione di rischio di urto frontale

Oggetti rilevabili	Velocità veicolo	Velocità relativa tra il proprio veicolo e l'oggetto
Veicoli che precedono, veicoli fermi	Circa 5 - 180 km/h (3 - 112 mph)	Circa 5 - 180 km/h (3 - 112 mph)
Veicoli in arrivo	Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)	Circa 80 - 220 km/h (50 - 137 mph)
Biciclette	Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)	Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)
Pedoni	Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)	Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)
Motocicli che precedono, motocicli fermi	Circa 5 - 180 km/h (3 - 112 mph)	Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)
Motocicli in arrivo	Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)	Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)

Quando la segnalazione di rischio di urto frontale è in funzione potrebbe annullarsi se il volante viene girato con forza o improvvisamente.

- *Impianto frenante servoassistito*

Oggetti rilevabili	Velocità veicolo	Velocità relativa tra il proprio veicolo e l'oggetto
<i>Veicoli che precedono, veicoli fermi</i>	<i>Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)</i>	<i>Circa 10 - 180 km/h (6 - 112 mph)</i>
<i>Biciclette</i>	<i>Circa 30 - 80 km/h (19 - 50 mph)</i>	<i>Circa 30 - 80 km/h (19 - 50 mph)</i>
<i>Pedoni</i>	<i>Circa 30 - 80 km/h (19 - 50 mph)</i>	<i>Circa 30 - 80 km/h (19 - 50 mph)</i>
<i>Motocicli che precedono, motocicli fermi</i>	<i>Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)</i>	<i>Circa 10 - 80 km/h (6 - 50 mph)</i>

- *Sistema di frenata automatica*

Oggetti rilevabili	Velocità veicolo	Velocità relativa tra il proprio veicolo e l'oggetto
<i>Veicoli che precedono, veicoli fermi</i>	<i>Circa 5 - 180 km/h (3 - 112 mph)</i>	<i>Circa 5 - 180 km/h (3 - 112 mph)</i>
<i>Veicoli in arrivo</i>	<i>Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)</i>	<i>Circa 80 - 220 km/h (50 - 137 mph)</i>
<i>Biciclette</i>	<i>Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)</i>	<i>Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)</i>
<i>Pedoni</i>	<i>Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)</i>	<i>Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)</i>
<i>Motocicli che precedono, motocicli fermi</i>	<i>Circa 5 - 180 km/h (3 - 112 mph)</i>	<i>Circa 5 - 80 km/h (3 - 50 mph)</i>
<i>Motocicli in arrivo</i>	<i>Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)</i>	<i>Circa 30 - 180 km/h (19 - 112 mph)</i>

Il sistema di frenata automatica potrebbe disattivarsi se, mentre è in funzione, si verifica una delle seguenti condizioni:

- *Il pedale dell'acceleratore viene premuto a con forza*
- *Il volante viene girato con forza o improvvisamente*

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- *Sistema di ausilio anticollisione all'incrocio (svolta a sinistra/destra)*
Il sistema di ausilio anticollisione all'incrocio (svolta a sinistra/destra) non funzionerà quando le luci degli indicatori di direzione non lampeggiano.

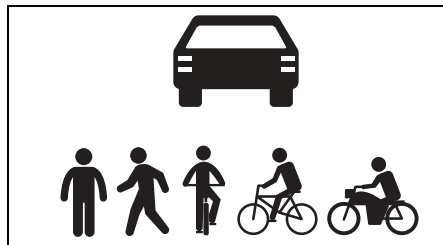
Oggetti rilevabili	Velocità veicolo	Velocità del veicolo in arrivo	Velocità relativa tra il proprio veicolo e l'oggetto
<i>Veicoli in arrivo</i>	<i>Circa 5 - 40 km/h (3 - 25 mph)</i>	<i>Circa 5 - 75 km/h (3 - 47 mph)</i>	<i>Circa 10 - 115 km/h (6 - 71 mph)</i>
<i>Pedoni</i>	<i>Circa 5 - 30 km/h (3 - 19 mph)</i>	–	<i>Circa 5 - 40 km/h (3 - 25 mph)</i>
<i>Biciclette</i>	<i>Circa 5 - 30 km/h (3 - 19 mph)</i>	–	<i>Circa 5 - 50 km/h (3 - 31 mph)</i>
<i>Motocicli in arrivo</i>	<i>Circa 5 - 40 km/h (3 - 25 mph)</i>	<i>Circa 5 - 75 km/h (3 - 47 mph)</i>	<i>Circa 10 - 115 km/h (6 - 71 mph)</i>

- *Sistema di ausilio anticollisione all'incrocio (veicoli che attraversano)*

Oggetti rilevabili	Velocità veicolo	Velocità del veicolo che incrocia	Velocità relativa tra il proprio veicolo e l'oggetto
<i>Veicoli (di lato)</i>	<i>Circa 5 - 60 km/h (3 - 37 mph)</i>	• <i>Velocità del proprio veicolo o meno</i> • <i>Circa 40 km/h o meno (25 mph)</i>	<i>Circa 5 - 60 km/h (3 - 37 mph)</i>

NOTA:

Rilevamento di oggetti rilevabili



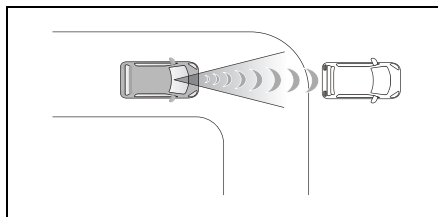
69TJ050080

Gli oggetti vengono rilevati in base alla loro dimensione, forma e movimento. A seconda della luminosità ambientale, del movimento, della postura e della direzione di un oggetto rilevabile, questo potrebbe non essere rilevato e il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Il sistema rileva le forme, ad esempio quelle che seguono, come oggetti rilevabili.

Situazioni in cui il sistema potrebbe attivarsi anche se la possibilità di urto non è elevata

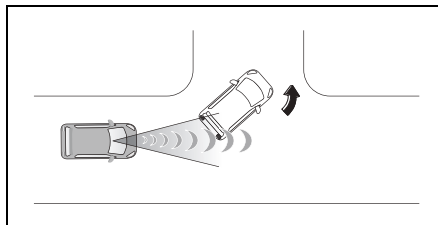
- In alcune situazioni, ad esempio le seguenti, il sistema potrebbe stabilire che la possibilità di un urto è elevata e attivarsi:
 - Superando un oggetto rilevabile
 - Cambiando corsia durante il sorpasso di un oggetto rilevabile

- Avvicinandosi improvvisamente a un oggetto rilevabile
- Avvicinandosi a un oggetto rilevabile o a un altro oggetto sul ciglio della strada, per esempio guardrail, pali della luce, alberi, muri, ecc.



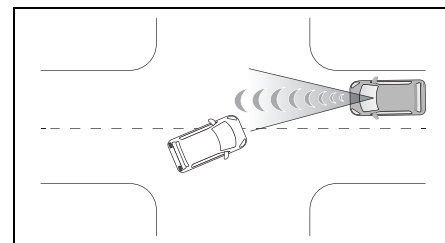
69TJ050090

- In presenza di un oggetto rilevabile o di altro oggetto sul ciglio della strada all'ingresso di una curva
- In presenza di motivi o elementi dipinti davanti al veicolo che possono essere scambiati per un oggetto rilevabile



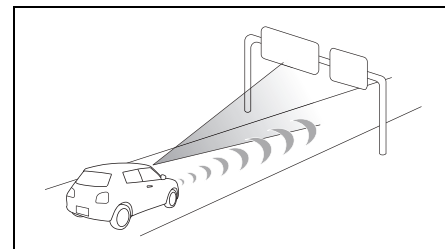
69TJ050100

- Superando un oggetto rilevabile che cambia corsia o svolta a sinistra/destra



69T050110

- Superando un oggetto rilevabile che è fermo per svoltare a sinistra/destra
- Quando un oggetto rilevabile si ferma subito prima di entrare nella traiettoria del veicolo

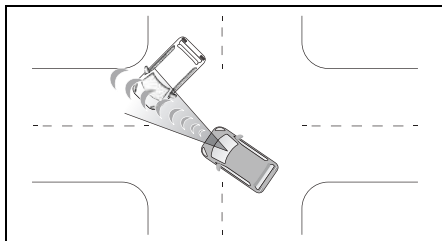


69TJ050120

- Attraversando un luogo con una struttura sopra la strada (segnale stradale, cartellone pubblicitario, ecc.)

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- Avvicinandosi a una barriera elettrica di casello autostradale, barriera di parcheggio o altra barriera che si apre e si chiude
- Quando, svoltando a sinistra/destra, un veicolo o un pedone in arrivo attraversa davanti al veicolo
- Quando si tenta di svoltare a sinistra/destra davanti a un veicolo o pedone in arrivo
- Quando, svoltando a sinistra/destra, un veicolo o un pedone in arrivo si ferma immediatamente prima di entrare nella traiettoria del veicolo



69T050130

- Quando, svoltando a sinistra/destra, un veicolo in arrivo svolta a sinistra o destra davanti al veicolo
- Quando si gira il volante verso la traiettoria di un veicolo in arrivo

Situazioni in cui il sistema potrebbe non attivarsi correttamente

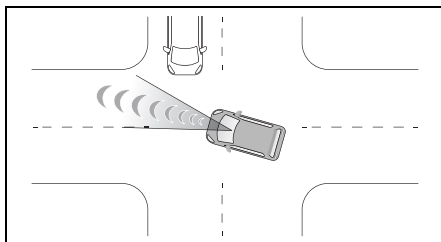
- In alcuni casi, come per esempio quelli riportati sotto, i sensori anteriori potreb-

bero non rilevare un oggetto rilevabile e il sistema potrebbe non funzionare correttamente:

- Quando un oggetto rilevabile si sta avvicinando al proprio veicolo
- Quando il proprio veicolo o un oggetto rilevabile si sta spostando
- Quando un oggetto rilevabile effettua una manovra brusca (ad esempio una sterzata improvvisa, un'accelerazione o una decelerazione)
- Avvicinandosi improvvisamente a un oggetto rilevabile
- Quando l'oggetto rilevabile si trova vicino a un muro, recinto, guardrail, coperchio del tombino, piastra di acciaio sulla superficie stradale o un altro veicolo
- In presenza di una struttura al di sopra di un oggetto rilevabile
- Quando parte dell'oggetto rilevabile è nascosta da un altro oggetto (bagagli di grandi dimensioni, ombrello, guardrail, ecc.)
- Quando più oggetti rilevabili sono sovrapposti
- Quando una luce brillante, come il sole, viene riflessa da un oggetto rilevabile
- Quando un oggetto rilevabile è bianco e sembra molto brillante
- Quando il colore o la luminosità di un oggetto rilevabile lo fa mimetizzare con l'ambiente circostante

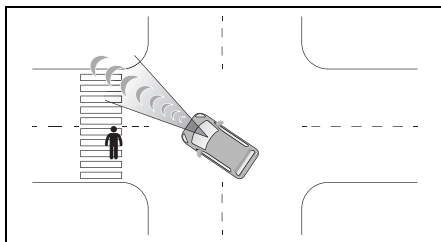
- Quando un oggetto rilevabile taglia o compare improvvisamente davanti al proprio veicolo
- Avvicinandosi a un veicolo in diagonale
- Se il veicolo che precede è una bici di taglia per bambini, sta trasportando un grande carico oppure un passeggero supplementare o ha una forma insolita (biciclette dotate di seggiolino per bambini, biciclette in tandem, ecc.)
- Se l'altezza di un pedone o della bici è inferiore a circa 1 m (3,3 ft) o maggiore di circa 2 m (6,6 ft)
- Quando la sagoma di un pedone o di una bicicletta non è chiara (ad esempio quando indossa un impermeabile, una gonna lunga, ecc.)
- Quando un pedone o una bicicletta si piega in avanti o si accovaccia
- Quando un pedone o una bicicletta si sposta ad alta velocità
- Quando un pedone spinge un passeggino, una sedia a rotelle, una bicicletta o un altro veicolo
- Quando un oggetto rilevabile si confonde con l'area circostante, ad esempio quando inizia a diventare buio (all'alba o al tramonto) o è buio (di notte o in galleria)
- Quando il veicolo è rimasto fermo per un certo periodo di tempo dopo l'avvio del motore o del sistema Strong Hybrid

- *Svoltando a sinistra/destra o pochi secondi dopo aver svoltato a sinistra/destra*
- *Guidando in prossimità di una curva e alcuni secondi dopo aver percorso una curva*
- *Svoltando a sinistra/destra e un veicolo in arrivo procede in una corsia che si trova a 3 o più corsie dal veicolo*



69T050140

- *Svoltando a sinistra/destra e la direzione del veicolo differisce notevolmente dalla direzione del flusso del traffico nella corsia opposta*

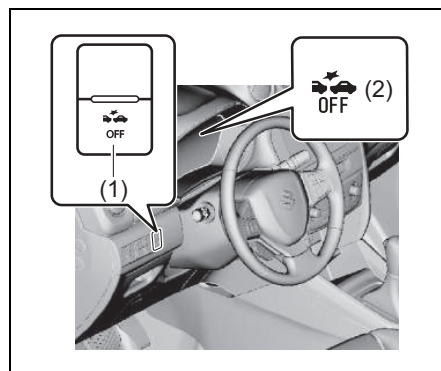


69T050150

- *Svoltando a sinistra/destra e avvicinandosi a un pedone che viaggia nella stessa direzione del veicolo e che prosegue dritto*

Interruttore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF"

Il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) può essere disinnescito.



53SB3018

- Per disinnescire il sistema, mantenere premuto l'interruttore (1) supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si accende.
- Per reinserire il sistema, premere l'interruttore (1) del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF": il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si spegne.
- Ogni volta che si spegne il motore o che si disinnescisce il sistema Strong Hybrid, il sistema si riattiva e la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF" (2) si spegne.
- Ogni volta che si preme l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF" (1), il cicalino interno emetterà un segnale per informare dell'attivazione o della disattivazione del sistema.

Cambio dell'impostazione del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II)

L'impostazione del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) può essere cambiata tramite la modalità di impostazione del display informazioni*1. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA. Il sistema si abilita ogni volta che viene premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.

- Quando il Cruise Control adattativo è in funzione, la segnalazione di rischio di urto frontale si attiverà secondo la tempistica [Anticipato], indipendentemente dall'impostazione dell'utente.

*1: le voci che è possibile cambiare dipendono dalle specifiche tecniche del veicolo.

Sistema di prevenzione uscita di corsia

Funzioni di base

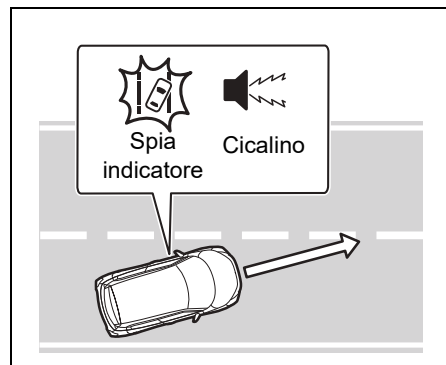
Il sistema di prevenzione uscita di corsia avvisa il conducente se il veicolo potrebbe deviare dalla corsia o dalla traiettoria attuale*1 e può anche intervenire leggermente sul volante per evitare l'uscita dalla corsia o dalla traiettoria*1.

La telecamera anteriore (DSBS II) serve a rilevare le strisce di corsia o una traiettoria*1.

*1: confine tra asfalto ed erba, terreno, ecc., oppure strutture quali marciapiedi, guardrail, ecc.

Avviso uscita di corsia

Quando il sistema determina che il veicolo potrebbe deviare dalla propria corsia o traiettoria*1, la spia indicatore prevenzione uscita di corsia lampeggerà e il cicalino di avvertimento suonerà o il volante vibrerà per avvisare il conducente.



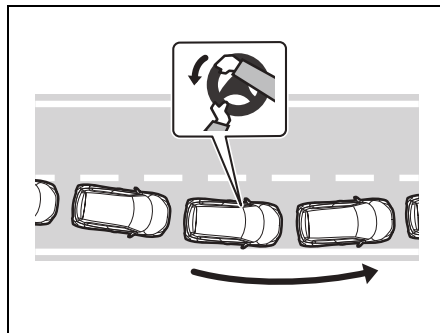
69T050640

Controllare l'area intorno al veicolo e azionare con cautela il volante per riportare il veicolo al centro della corsia o della traiettoria*1.

*1: confine tra asfalto ed erba, terreno, ecc., oppure strutture quali marciapiedi, guardrail, ecc.

Prevenzione uscita di corsia

Se il sistema determina che è probabile che il veicolo devii dalla corsia o dalla traiettoria*1, fornisce assistenza intervenendo sul volante per evitare che tale deviazione avvenga.



74SE0364

Se il sistema rileva che il volante non viene utilizzato da un certo periodo di tempo o che non è saldamente tenuto tra le mani, potrebbe comparire un messaggio di avvertenza e suonare un cicalino di avvertimento per avvisare il conducente.

*1: confine tra asfalto ed erba, terreno, ecc., oppure strutture quali marciapiedi, guardrail, ecc.

Segnalazione di sbandamento del veicolo

Se il veicolo sbanda, comparirà un messaggio e un cicalino di avvertimento suonerà per esortare il conducente a fare una pausa.



74SE0365

⚠ AVVERTENZA

Prima di utilizzare il sistema di prevenzione uscita di corsia

- Non fate troppo affidamento sul sistema di prevenzione uscita di corsia. Il sistema di prevenzione uscita di corsia è un sistema che fornisce assistenza automatizzata alla guida. Tuttavia, non essendo un sistema che riduce la quantità di attenzione richiesta per una guida sicura, l'unico vero responsabile è il conducente che deve prestare attenzione a ciò che gli sta intorno e intervenire sul volante per garantire la sicurezza. È responsabilità del conducente anche quella di fare pause adeguate quando è stanco, per esempio se guida per un lungo periodo.
- Se non eseguite le giuste operazioni di guida e non prestate la dovuta attenzione potrebbero verificarsi degli incidenti.

NOTA:

Condizioni di funzionamento di ciascuna funzione

- Funzione di avviso uscita di corsia/prevenzione uscita di corsia
Questa funzione è utilizzabile quando sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni:

- La velocità del veicolo è di minimo 50 km/h (31 mph) circa.

Potrebbe anche attivarsi quando la velocità del veicolo è di minimo 40 km/h (25 mph) circa se vengono rilevati veicoli, motocicli, biciclette o pedoni in prossimità della corsia.

- Il sistema riconosce una corsia o una traiettoria*2. (Quando il riconoscimento riguarda un solo lato*2, il sistema funzionerà solo per questo.)
- La larghezza della corsia è di minimo 3 m (9,8 ft) circa. Se la larghezza della corsia è stretta, l'avviso uscita di corsia e la funzione di prevenzione uscita di corsia potrebbero non intervenire correttamente.
- La leva di comando indicatori di direzione non è in funzione.
- Il veicolo non sta percorrendo una curva stretta.
- Il veicolo non sta accelerando o decelerando oltre una certa percentuale.
- Il volante non viene girato a sufficienza per effettuare un cambio di corsia.

*2: confine tra asfalto ed erba, terreno, ecc., oppure strutture quali marciapiedi, guardrail, ecc.

- Segnalazione di sbandamento del veicolo

Questa funzione è utilizzabile quando sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni:

- La velocità del veicolo è di minimo 50 km/h (31 mph) circa.
- La larghezza della corsia è di minimo 3 m (9,8 ft) circa.

Annullamento temporaneo delle funzioni

Quando le condizioni di funzionamento non sono più soddisfatte, è possibile che una funzione venga temporaneamente annullata. Tuttavia, quando le condizioni operative vengono nuovamente soddisfatte, le funzioni si ripristinano automaticamente.

Intervento della funzione di avviso uscita di corsia/funzione di prevenzione uscita di corsia

- L'intervento della funzione di prevenzione uscita di corsia potrebbe non essere avvertita o la funzione stessa potrebbe non attivarsi in base a velocità del veicolo, condizioni della strada, angolo di deviazione dalla corsia, ecc.
- A seconda delle condizioni, il cicalino di avvertimento potrebbe attivarsi anche avendo selezionato la vibrazione attraverso un'impostazione personalizzata.

- Se una traiettoria*2 non è chiara o rettilinea, la funzione di avviso uscita di corsia o di prevenzione uscita di corsia potrebbe non intervenire.

- La funzione di avviso uscita di corsia o la funzione di prevenzione uscita di corsia potrebbe non intervenire se il sistema ritiene che la sterzata del veicolo sia intenzionale al fine di evitare un pedone o un veicolo parcheggiato.

- L'assistenza alla sterzata offerta dalla funzione di prevenzione uscita di corsia può essere annullata tramite azione sul volante da parte del conducente.

*2: confine tra asfalto ed erba, terreno, ecc., oppure strutture quali marciapiedi, guardrail, ecc.

Avviso di guida senza mani



Nelle seguenti situazioni, saranno visualizzati un'immagine e un messaggio che esorta il conducente a tenere le mani sul volante. Un cicalino si attiverà per avvisare il conducente. Quando utilizzate il sistema, mettete saldamente le mani sul volante, indipendentemente dal fatto che la segnalazione sia o meno attiva:

- Se il sistema stabilisce che il conducente non ha le mani saldamente sul volante oppure che il volante non è utilizzato mentre l'assistenza alla sterzata della funzione di prevenzione uscita di corsia è attiva.

La durata dell'attivazione del cicalino di avvertimento aumenta all'aumentare della frequenza di intervento dell'assistenza alla sterzata. Anche se il sistema stabilisce che il volante è stato azionato, il cicalino di avvertimento suona per un certo periodo di tempo.

Segnalazione di sbandamento del veicolo

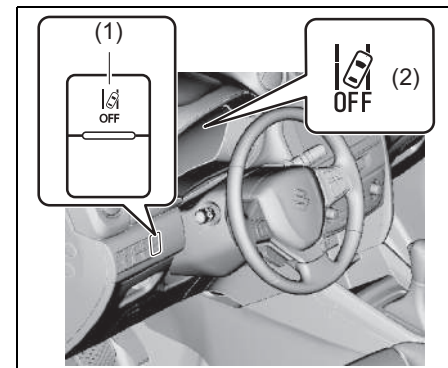


Se il veicolo sbanda, comparirà un messaggio e un cicalino di avvertimento suonerà per esortare il conducente a fare una pausa.

In base alle condizioni del veicolo e alla superficie stradale, la funzione di segnalazione sbandamento del veicolo potrebbe non intervenire.

Interruttore prevenzione uscita di corsia "OFF"

La prevenzione uscita di corsia, l'avviso uscita di corsia e la segnalazione sbandamento del veicolo possono essere disattivati.



- Per disinserire il sistema, mantenere premuto l'interruttore (1) prevenzione uscita di corsia "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si accende.

Per riattivare il sistema, procedere come segue:

- Mantenere premuto l'interruttore (1) prevenzione uscita di corsia "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si spegne.

AVVERTENZA

Se tentate di premere l'interruttore prevenzione uscita di corsia "OFF" mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo.

Non premete l'interruttore prevenzione uscita di corsia "OFF" mentre siete alla guida.

Variazione dell'impostazione della prevenzione uscita di corsia

Le impostazioni della prevenzione uscita di corsia possono essere modificate tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

AVVERTENZA

Situazioni in cui la prevenzione uscita di corsia non andrebbe utilizzata

Fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione e disabilitate il sistema. Diversamente, potreste rimanere coinvolti in un incidente.

Situazioni in cui il sistema potrebbe non attivarsi correttamente

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non intervenire correttamente e il veicolo potrebbe deviare dalla propria corsia. Non fate troppo affidamento su queste funzioni. L'unico vero responsabile è il conducente, che deve prestare attenzione a ciò che gli sta intorno e utilizzare il volante secondo necessità per garantire la sicurezza.

- Quando il confine tra asfalto ed erba, terreno, ecc., oppure strutture quali marciapiedi, guardrail, ecc. non è chiaro, né rettilineo.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Quando il veicolo viene colpito da venti trasversali o da turbolenze causate da altri veicoli nelle vicinanze
- Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata: fate riferimento a "Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.
- Situazioni in cui i sensori potrebbero non funzionare correttamente: fate riferimento a "Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.
- Situazioni in cui alcune o tutte le funzioni del sistema potrebbero non intervenire correttamente: fate riferimento a "Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.

Display e funzionamento del sistema

Vengono indicati lo stato operativo della funzione di avviso uscita di corsia e l'assistenza alla sterzata della funzione di prevenzione uscita di corsia.

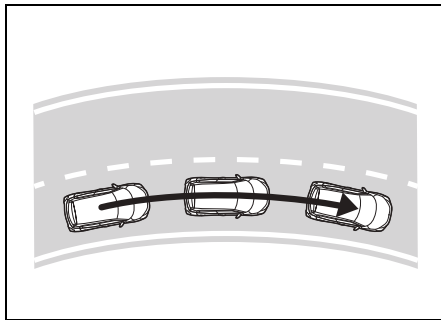
Indicatore	Display informazioni		Situazione
	Corsia	Sterzo	
 Attivo (arancione)	Disattivo	Disattivo	Sistema disabilitato
 Attivo (bianco)	 Attivo (contorno bianco)	Disattivo	Le strisce di corsia non vengono rilevate dal sistema
 Attivo (bianco)	 Attivo (bianco)	Disattivo	Le strisce di corsia vengono rilevate dal sistema
 Lampeggia (arancione)	 Lampeggia (arancione)	Disattivo	La funzione di avviso uscita di corsia sta intervenendo per il lato che lampeggia sul display della corsia

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Indicatore	Display informazioni		Situazione
	Corsia	Sterzo	
 Attivo (verde)	 Attivo (verde)	 Attivo (verde)	La funzione di prevenzione uscita di corsia sta intervenendo per il lato che è acceso a luce fissa sul display della corsia
 Lampeggia (arancione)	 Lampeggia (arancione)	 Attivo (verde)	La funzione di avviso uscita di corsia/funzione di prevenzione uscita di corsia sta intervenendo per il lato che lampeggia sul display della corsia
 Attivo (arancione)	Disattivo	Disattivo	Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente. Questa spia si accende a luce arancione se la prevenzione uscita di corsia è difettosa con l'interruttore motore in posizione di inserimento. Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Assistenza al mantenimento della corsia

Quando si guida su una strada con strisce di corsia chiare e Cruise Control adattativo in funzione, le strisce di corsia e i veicoli che precedono e seguono vengono rilevati utilizzando la telecamera anteriore (DSBS II) e il sensore radar. Il volante viene utilizzato per mantenere la posizione del veicolo all'interno della corsia.



69T050680

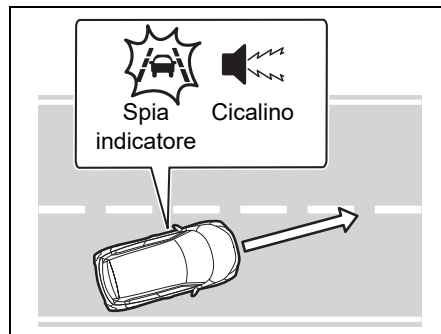
Usare la funzione esclusivamente su autostrade e superstrade.

Se il Cruise Control adattativo non è in funzione, la funzione non sarà attiva.

Fare riferimento a "Cruise Control adattativo (se in dotazione)" in questa sezione o a "Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità) (se in dotazione)" in questa sezione.

Nelle situazioni in cui le strisce di corsia sono difficili da vedere o non sono proprio visibili, ad esempio quando si è nel traffico, l'assistenza sarà fornita utilizzando la traiettoria dei veicoli circostanti e che precedono.

Se il sistema rileva che il volante non viene utilizzato da un certo periodo di tempo o che non è saldamente tenuto tra le mani, il conducente viene avvisato tramite display e la funzione si annulla temporaneamente. Se la funzione è disattivata, utilizzare l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia per attivare il sistema.



69T050950

- Quando la funzione è attiva, se il veicolo rischia di uscire dalla propria corsia, il conducente verrà avvisato tramite display e cicalino.

- Quando si attiva il cicalino, controllare l'area intorno al veicolo e azionare con cautela il volante per riportare il veicolo al centro della corsia.

⚠ AVVERTENZA

Prima di utilizzare l'assistenza al mantenimento della corsia

- **Non fate troppo affidamento sull'assistenza al mantenimento della corsia.** L'assistenza al mantenimento della corsia è un sistema che fornisce assistenza automatizzata alla guida. Tuttavia, non essendo un sistema che riduce la quantità di attenzione richiesta per una guida sicura, l'unico vero responsabile è il conducente che deve prestare attenzione a ciò che gli sta intorno e intervenire sul volante per garantire la sicurezza. È responsabilità del conducente anche quella di fare pause adeguate quando è stanco, per esempio se guida per un lungo periodo.
- Se non eseguite le giuste operazioni di guida e non prestate la dovuta attenzione potrebbero verificarsi degli incidenti.
- Quando non utilizzate l'assistenza al mantenimento della corsia, disattivatela utilizzando l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia.

NOTA:

Condizioni di funzionamento della funzione

- Questa funzione è disponibile quando sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni:
 - L'assistenza al mantenimento della corsia rileva le strisce della corsia o la traiettoria dei veicoli circostanti o che precedono (tranne quando il veicolo che precede è piccolo, per esempio, una motocicletta).
 - Il Cruise Control adattativo è attivo.
 - La larghezza della corsia è di circa 3-4 m (10-13 ft).
 - La leva di comando indicatori di direzione non è in funzione.
 - Il veicolo non sta percorrendo una curva stretta.
 - Il veicolo non sta accelerando o decelerando oltre una certa percentuale.
 - Il volante non viene girato con una grande forza.
 - L'avviso di guida senza mani non è attivo. Vedete "Avviso di guida senza mani" in questa NOTA.
 - Il veicolo viene guidato al centro di una corsia.

Annullamento temporaneo delle funzioni

- Quando le condizioni di funzionamento non sono più soddisfatte, è possibile che una funzione venga temporaneamente annullata. Tuttavia, quando le condizioni operative vengono nuovamente soddisfatte, le funzioni si ripristinano automaticamente. Vedete "Condizioni di funzionamento della funzione" in questa NOTA.
- Se le condizioni di funzionamento di una funzione non sono più soddisfatte mentre essa è attiva, un cicalino potrebbe suonare per indicare che è stata temporaneamente annullata.
- L'assistenza alla sterzata offerta dalla funzione può essere annullata tramite azione sul volante da parte del conducente.

Funzione di avviso uscita di corsia mentre l'assistenza al mantenimento della corsia sta intervenendo

- Anche se il metodo di avvertenza dell'avviso uscita di corsia viene cambiato in vibrazione del volante, se il veicolo devia dalla corsia mentre l'assistenza al mantenimento della corsia sta intervenendo, il cicalino di avvertimento suonerà per avvisare il conducente.
- Se viene rilevato un intervento sul volante equivalente a quello necessario per eseguire un cambio di corsia, il sistema stabilisce che il veicolo non sta deviando dalla corsia e la segnalazione non si attiverà.

Avviso di guida senza mani

ESEMPIO



69TJ040700

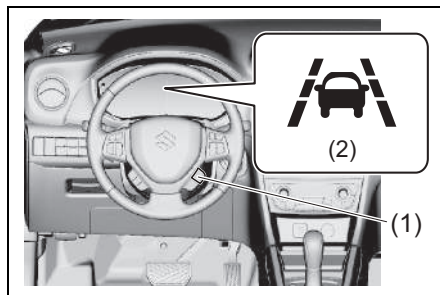
**"TIENI LE
MANI SUL
VOLANTE"**

Per avvisare il conducente, nelle seguenti situazioni sul display informazioni saranno visualizzati l'immagine in figura e un messaggio che esorta il conducente a tenere le mani sul volante. Se il sistema rileva le mani sul volante, l'avviso viene annullato. Quando utilizzate il sistema, mettete saldamente le mani sul volante, indipendentemente dal fatto che la segnalazione sia o meno attiva.

Vedete il capitolo "Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

- Quando il sistema determina che il conducente non ha le mani sul volante mentre la funzione è attiva
 - Se non vengono rilevate azioni per un certo periodo di tempo, il cicalino suona, l'avviso si attiva e la funzione viene annullata. Questo avviso potrebbe attivarsi anche se il conducente continua ad azionare il volante con piccoli movimenti.
- A seconda delle condizioni del veicolo, del controllo delle mani e della superficie stradale, la funzione di avviso potrebbe non attivarsi.

Interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia



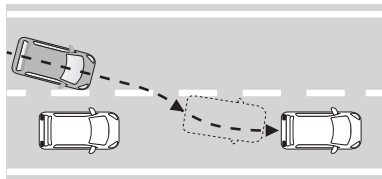
74SE0350

- (1) Interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia
 - (2) Spia indicatore assistenza al mantenimento della corsia
- Per attivare l'assistenza al mantenimento della corsia, tirare l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia (1) nel senso della freccia, come illustrato in figura, facendo accendere la spia indicatore assistenza al mantenimento della corsia (2).
 - Per disattivare l'assistenza al mantenimento della corsia, tirare nuovamente l'interruttore di attivazione/disattivazione dell'assistenza al mantenimento della corsia (1) nel senso della freccia, facendo spegnere la spia indicatore assistenza al mantenimento della corsia (2).

⚠ AVVERTENZA

Situazioni in cui le funzioni potrebbero non intervenire correttamente

Nelle seguenti situazioni, le funzioni potrebbero non intervenire correttamente e il veicolo potrebbe deviare dalla propria corsia. Non fate troppo affidamento su queste funzioni. L'unico vero responsabile è il conducente, che deve prestare attenzione a ciò che gli sta intorno e utilizzare il volante secondo necessità per garantire la sicurezza.



69TJ050190

- Quando un veicolo circostante o che precede cambia corsia (il vostro veicolo potrebbe seguire il veicolo circostante o che precede e anche cambiare corsia)

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Quando un veicolo circostante o che precede sbanda (il vostro veicolo potrebbe sbandare di conseguenza e deviare dalla corsia)
- Quando un veicolo circostante o che precede devia da una corsia (il vostro veicolo potrebbe seguire il veicolo circostante o che precede e anche deviare dalla corsia)
- Quando un veicolo circostante o che precede viene mantenuto estremamente vicino alla striscia di corsia di sinistra/destra (il vostro veicolo potrebbe seguire il veicolo circostante o che precede di conseguenza e anche deviare dalla corsia)
- In presenza di oggetti o strutture in movimento nella zona circostante (in base alla posizione dell'oggetto o della struttura in movimento rispetto al vostro veicolo, il vostro veicolo potrebbe sbandare)
- Quando il veicolo viene colpito da venti trasversali o da turbolenze causate da altri veicoli nelle vicinanze

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Situazioni in cui i sensori potrebbero non funzionare correttamente: fate riferimento a "Situazioni in cui la telecamera anteriore (DSBS II) e il radar anteriore (DSBS II) potrebbero non funzionare correttamente" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.
- Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata: fate riferimento a "Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.
- Quando occorre disabilitare il sistema: fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.

Display di funzionamento dell'assistenza alla sterzata

È indicato lo stato operativo dell'assistenza al mantenimento della corsia.

Indicatore	Display informazioni		Situazione
	Corsia	Sterzo	
 Attivo (bianco)	 Attivo (contorno bianco)	 Attivo (bianco)	Assistenza al mantenimento della corsia in stand-by
 Attivo (verde)	 Attivo (verde)	 Attivo (verde)	Assistenza al mantenimento della corsia attiva
 Lampeggia (arancione)	 Lampeggia (arancione)	 Attivo (verde)	Il veicolo sta deviando dalla corsia e si sta spostando verso il lato lampeggiante sul display della corsia
 Attivo (arancione)	Disattivo	Disattivo	Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente. Questa spia si accende a luce arancione se il sistema di assistenza al mantenimento della corsia è difettoso con l'interruttore motore in posizione di inserimento. Occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per far risolvere il problema.

Assistenza abbaglianti

L'assistenza abbaglianti utilizza una telecamera anteriore (DSBS II) nella parte superiore del parabrezza per rilevare l'intensità luminosa delle luci dei veicoli che precedono, i lampioni, ecc., e alterna automaticamente i fari tra le posizioni di abbaglianti e anabbaglianti.

AVVERTENZA

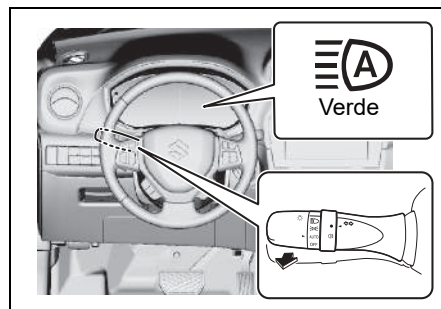
Per un uso in sicurezza

Non fate troppo affidamento sull'assistenza abbaglianti. Guidate sempre con prudenza, avendo cura di osservare l'ambiente circostante, e accendete o spegnete gli abbaglianti manualmente secondo necessità.

Per evitare l'intervento involontario del sistema di assistenza abbaglianti

Quando occorre disabilitare il sistema: fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.

Uso del sistema di assistenza abbaglianti



74SE0351

- Quando la ghiera della leva di comando luci è su "AUTO", l'interruttore motore si trova in posizione di inserimento e i fari si accendono automaticamente, la spia indicatore assistenza abbaglianti (verde) si accende.
- Per disattivare l'assistenza abbaglianti, tirare la leva verso di sé oppure spostare la leva o la ghiera in una posizione diversa da quella sopra. La spia indicatore assistenza abbaglianti (verde) si spegne.

NOTA:

Condizioni di attivazione automatica degli abbaglianti

- Una volta soddisfatte tutte le condizioni che seguono, gli abbaglianti si accenderanno automaticamente:
 - La velocità del veicolo è maggiore di
 - Tipo A: circa 30 km/h (19 mph)
 - Tipo B: circa 40 km/h (25 mph)
 - L'area davanti al veicolo è buia.
 - Non ci sono veicoli che precedono con luci accese.
 - Ci sono pochi lampioni o altre luci sulla strada davanti.
- Se viene soddisfatta una delle seguenti condizioni, i fari passeranno in posizione di anabbaglianti:
 - La velocità del veicolo scende al di sotto di
 - Tipo A: circa 25 km/h (16 mph)
 - Tipo B: circa 30 km/h (19 mph)
 - L'area davanti al veicolo non è buia.
 - C'è un veicolo che precede con luci accese.
 - Ci sono molti lampioni o altre luci sulla strada davanti.

Rilevamento della telecamera anteriore (DSBS II)

- Nelle situazioni che seguono, gli abbaglianti potrebbero non passare automaticamente sulla posizione di anabbaglianti:

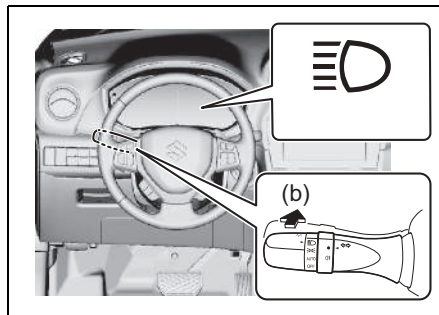
- Quando un veicolo taglia la strada davanti al proprio
- Quando un altro veicolo attraversa davanti al proprio
- Quando i veicoli che precedono vengono rilevati ripetutamente e poi nascosti per via di curve che si ripetono, divisorio o alberi sul ciglio della strada
- Quando un veicolo che precede si avvicina da una corsia lontana
- Quando un veicolo che precede è lontano
- Quando un veicolo che precede non ha luci
- Quando le luci di un veicolo che precede sono spente
- Quando un veicolo che precede riflette una forte luce come i propri fari
- Situazioni in cui i sensori potrebbero non funzionare correttamente: fate riferimento a "Situazioni in cui la telecamera anteriore (DSBS II) e il radar anteriore (DSBS II) potrebbero non funzionare correttamente" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.
- I fari potrebbero passare alla posizione di anabbaglianti se un veicolo che precede sta utilizzando le luci antinebbia senza che i suoi fari accesi siano rilevati.
- Le luci delle abitazioni, i lampioni, i semafori e i cartelloni pubblicitari o della segnaletica illuminati potrebbero causare la commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti oppure mantenere accesi gli anabbaglianti.
- Le condizioni che seguono possono variare i tempi di commutazione dei fari in posizione anabbaglianti:
 - Luminosità delle luci dei veicoli che precedono
 - Movimento e direzione dei veicoli che precedono
 - Distanza tra il veicolo e un veicolo che precede
 - Veicolo che precede che è illuminato solo da un lato
 - Veicolo che precede che è del tipo a due ruote
 - Condizioni della strada (pendenza, curva, condizioni del manto stradale, ecc.)
 - Numero di passeggeri e quantità di bagaglio
- I fari potrebbero commutare inaspettatamente tra abbaglianti e anabbaglianti.
- È possibile che biciclette e altri piccoli veicoli non vengano rilevati.
- Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente la luminosità dell'ambiente circostante. Ciò potrebbe causare il mantenimento degli anabbaglianti accesi oppure far lampeggiare gli abbaglianti e abbagliare i pedoni o i veicoli che precedono. In questo caso, è necessario passare manualmente tra abbaglianti e anabbaglianti:
 - In presenza di luci simili ai fari o alle luci di posizione posteriori nell'area circostante
 - Quando i fari o le luci di posizione posteriori dei veicoli che precedono sono spenti, sporchi, cangianti o non sono correttamente orientati
 - Quando i fari commutano ripetutamente tra abbaglianti e anabbaglianti
 - Quando l'uso degli abbaglianti è inappropriato o quando gli abbaglianti possono lampeggiare o abbagliare i pedoni o altri conducenti
 - Quando il veicolo è utilizzato in un'area in cui i mezzi viaggiano sul lato opposto della strada del paese per il quale il veicolo è stato progettato, ad esempio, l'uso di un veicolo con guida a destra in un'area con guida a sinistra o viceversa
 - Quando occorre disabilitare il sistema: fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.
 - Situazioni in cui i sensori potrebbero non funzionare correttamente: fate riferimento a "Situazioni in cui la telecamera anteriore (DSBS II) e il radar anteriore (DSBS II) potrebbero non funzionare correttamente" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.

Variazione dell'impostazione dell'assistenza abbaglianti

Le impostazioni dell'assistenza abbaglianti possono essere modificate tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori informazioni, vedete "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

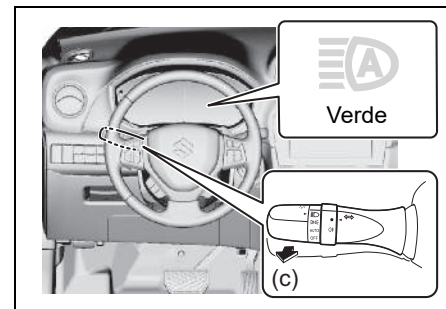
Attivazione/disattivazione manuale degli abbaglianti

• Passaggio ad abbaglianti



- Spingere la leva in avanti, come illustrato in figura (b) per passare alla posizione di abbaglianti.
- Per ripristinare l'assistenza abbaglianti, riportare la leva nella posizione originale.

• Passaggio ad anabbaglianti



- Portare la ghiera della leva di comando luci in posizione  oppure tirarla verso di sé come illustrato in figura (c): la spia indicatore assistenza abbaglianti (verde) si spegnerà.
- Per tornare all'assistenza abbaglianti, tirare nuovamente la leva verso di sé o spostare la ghiera della leva in posizione "AUTO".

Riconoscimento della segnaletica stradale

(Per i paesi europei)

Il sistema di riconoscimento della segnaletica stradale rileva segnali stradali specifici utilizzando la telecamera anteriore (DSBS II) e/o il sistema di navigazione (quando le informazioni sul limite di velocità sono disponibili) durante la marcia e avverte il conducente tramite il display informazioni e i cicalini.

Al fine di preservare le prestazioni della funzione di visualizzazione del limite di velocità, è necessario aggiornare i dati mappa* con regolarità.

*: Per dettagli sugli aggiornamenti, fare riferimento al manuale a parte "Sistema di infotainment".

(Eccetto paesi europei)

Il sistema di riconoscimento della segnaletica stradale rileva segnali stradali specifici utilizzando la telecamera anteriore (DSBS II) durante la marcia e avverte il conducente tramite il display informazioni e i cicalini.

⚠ AVVERTENZA

Per un uso in sicurezza

- (Per i paesi europei)
Indipendentemente dalla disponibilità della visualizzazione/cicalino del sistema di riconoscimento della segnaletica stradale, incluso l'avviso condizionale del limite di velocità, l'unico vero responsabile della guida in sicurezza e del rispetto delle normative è il conducente. Pertanto, non fate troppo affidamento su questo sistema. L'unico vero responsabile è il conducente che deve prestare attenzione all'ambiente circostante e guidare in sicurezza.
- Non fate affidamento esclusivo sul riconoscimento della segnaletica stradale. Il riconoscimento della segnaletica stradale assiste il conducente fornendo informazioni sulla segnaletica stradale senza tuttavia sostituirsi alla sua visione e consapevolezza. È il conducente l'unico vero responsabile della guida in sicurezza. Prestate la massima attenzione alle caratteristiche dell'area circostante al fine di garantire una guida sicura.

⚠ AVVERTENZA

(continua)

Situazioni in cui il riconoscimento della segnaletica stradale non andrebbe utilizzato

- Fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.

Situazioni in cui il sistema potrebbe non attivarsi correttamente

- Fate riferimento a "Situazioni in cui la telecamera anteriore (DSBS II) e il radar anteriore (DSBS II) potrebbero non funzionare correttamente" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.

Funzione di visualizzazione

(Per i paesi europei)

Quando la telecamera anteriore (DSBS II) rileva un cartello stradale o le informazioni su un cartello sono rese disponibili dal sistema di navigazione, il display informazioni visualizzerà detto cartello.

- È possibile visualizzare più cartelli.

In base allo stato di visualizzazione del display informazioni, è possibile che il numero di cartelli visualizzati sia limitato.

(Eccetto paesi europei)

Quando la telecamera anteriore (DSBS II) rileva un cartello, quest'ultimo sarà visualizzato sul display informazioni.

NOTA:

Condizioni di funzionamento della funzione di visualizzazione

I cartelli saranno visualizzati sul display informazioni quando vengono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il sistema ha rilevato un cartello

Nelle seguenti situazioni, un cartello visualizzato potrebbe non essere più visualizzato:

- Quando, per una certa distanza, non viene rilevato un nuovo cartello
- Quando il sistema stabilisce che la strada che si sta percorrendo è cambiata, ad esempio dopo una svolta a sinistra o a destra

Situazioni in cui la funzione di visualizzazione potrebbe non attivarsi correttamente

Nelle seguenti situazioni, il sistema di riconoscimento della segnaletica stradale potrebbe non funzionare correttamente, potrebbe non rilevare i cartelli o visualizzare quelli errati. Tuttavia, non si tratta di malfunzionamento:

- Quando il cartello è sporco, sbiadito, inclinato o piegato
- Quando il contrasto di un cartello elettronico è basso
- Quando il cartello è in parte o in toto nascosto da un albero, palo della luce, ecc.
- Quando un cartello viene rilevato dalla telecamera anteriore (DSBS II) per un breve periodo di tempo
- Quando lo stato di guida (svolta, cambio di corsia, ecc.) viene valutato erroneamente
- Quando un cartello si trova subito dopo un incrocio autostradale o in una corsia adiacente subito prima dell'immissione
- Quando sulla parte posteriore di un veicolo che precede sono applicati degli adesivi
- Quando un cartello simile a un cartello compatibile con il sistema viene rilevato come cartello compatibile con il sistema
- Quando un segnale di limite di velocità per una strada laterale si trova nel raggio di rilevamento della telecamera anteriore (DSBS II)

- Quando si guida attorno a una rotonda
- Quando viene rilevato un segnale destinato ai camion, ecc

(Per i paesi europei)

- Quando il veicolo circola in un paese con senso di circolazione diverso
- Quando i dati della mappa del sistema di navigazione non sono aggiornati

Funzione di notifica

Nelle seguenti situazioni, il sistema di riconoscimento della segnaletica stradale emetterà un avviso per avvertire il conducente.

- Se la velocità del veicolo supera la soglia di avviso di velocità del segnale di limite di velocità visualizzato sul display informazioni, la visualizzazione del segnale sarà enfatizzata e un cicalino inizierà a suonare.

Inoltre, quando il limite di velocità da visualizzare cambia perché cambiano le zone in cui si guida, ecc., la visualizzazione del segnale sarà enfatizzata e un cicalino inizierà a suonare* per avvisare il conducente.*

*: La disponibilità della visualizzazione enfatizzata e del cicalino dipende dal paese di commercializzazione del veicolo.

NOTA:

Condizioni di funzionamento della funzione di notifica

- Funzione di notifica della velocità eccessiva

Questa funzione si attiva quando viene soddisfatta la seguente condizione:

- Il sistema riconosce un segnale di limite di velocità.

Tipi di segnaletica stradale supportati

È possibile visualizzare i seguenti tipi di segnaletica stradale.

Tuttavia, è possibile che non vengano visualizzati i cartelli stradali non standard o introdotti di recente.

• Segnali di limite di velocità*1

	Inizio del limite di velocità/ Inizio della zona di massima velocità
	*2 Fine del limite di velocità/ Fine della zona di massima velocità

*1:  quando non sono disponibili né i segnali di limite di velocità né le informazioni relative a tale limite, nessuna informazione sul limite di velocità viene visualizzata.

*2: visualizzato quando viene rilevato un segnale ma le informazioni sul limite di velocità per la strada non sono rese disponibili dal sistema di navigazione.

• Informazioni relative al limite di velocità*1, *2

	Autostrada
	Uscita autostradale
	Superstrada
	Uscita della superstrada
	Inizio dell'area urbana
	Fine dell'area urbana
	Inizio dell'area residenziale

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

	Fine dell'area residenziale
	Fine del divieto

*1:  quando non sono disponibili né i segnali di limite di velocità né le informazioni relative a tale limite, nessuna informazione sul limite di velocità viene visualizzata.

*2: visualizzato quando viene rilevato un segnale ma le informazioni sul limite di velocità per la strada non sono rese disponibili dal sistema di navigazione.

• Segnali di divieto di sorpasso

	Inizio del divieto di sorpasso
	Fine del divieto di sorpasso

• Altri segnali

	Stop
	Lavori in corso
	Attraversamento pedonale

• Limite di velocità con indicazione supplementare^{*1}

	Ghiaccio
	Presenza di indicazione supplementare ^{*2}
	Rampa di uscita a destra
	Rampa di uscita a sinistra
	Tempo

*1: visualizzato insieme a un segnale di limite di velocità

*2: contenuto non riconosciuto.

- In funzione delle specifiche del veicolo, è possibile che i segnali siano visualizzati sovrapposti.

	Esempio di visualizzazione duplicata

NOTA:

La segnaletica stradale riportata sopra è puramente indicativa. Può variare in funzione del paese.

Modifica delle impostazioni del riconoscimento della segnaletica stradale

Le impostazioni del riconoscimento della segnaletica stradale possono essere modificate tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori informazioni, vedete "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Cruise Control adattativo (se in dotazione)

Il Cruise Control adattativo utilizza il radar anteriore (DSBS II) e la telecamera anteriore (DSBS II) per rilevare la presenza di veicoli che precedono, determina l'attuale distanza tra veicoli e interviene per mantenere una distanza appropriata dal veicolo che precede. La distanza desiderata tra veicoli può essere impostata tramite l'interruttore di impostazione della distanza a seguire.

Usare il Cruise Control adattativo esclusivamente su autostrade e superstrade.

AVVERTENZA

Per un uso in sicurezza

- È il conducente l'unico vero responsabile della guida in sicurezza. Non fate troppo affidamento su questo sistema e prestate la massima attenzione alle condizioni circostanti al fine di garantire una guida sicura.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Il Cruise Control adattativo fornisce assistenza alla guida per ridurre l'impegno del conducente. Tuttavia, esistono limitazioni all'assistenza fornita.

Leggete con attenzione quanto segue. Non fate troppo affidamento su questo sistema e guidate sempre con prudenza.

- Condizioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente: fate riferimento a "Condizioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente" di "Cruise Control adattativo (se in dotazione)" in questa sezione.
- Impostate la velocità in modo appropriato in base al limite di velocità, al flusso del traffico, alle condizioni stradali e meteorologiche, ecc. È responsabilità del conducente verificare la velocità impostata.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Anche se il sistema funziona correttamente, le condizioni del veicolo che precede, riconosciute dal conducente e rilevate dal sistema, potrebbero differire. Pertanto, il conducente deve prestare attenzione, valutare i rischi e garantire la sicurezza. Affidarsi troppo a questo sistema per guidare il veicolo in sicurezza potrebbe provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

Precauzioni per i sistemi di assistenza alla guida

Osservate le seguenti precauzioni in quanto vi sono limitazioni all'assistenza fornita dal sistema. Affidarsi troppo a questo sistema potrebbe provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Per il supporto alla visione del conducente:

Il Cruise Control adattativo serve esclusivamente ad aiutare il conducente a determinare la distanza tra il proprio veicolo e un veicolo che precede designato. Non è un sistema che consente una guida imprudente o disattenta, né è un sistema di assistenza in condizioni di scarsa visibilità.

Il conducente deve prestare attenzione all'ambiente circostante.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Per supportare la capacità di giudizio del conducente:

Il Cruise Control adattativo determina se la distanza tra il veicolo del conducente e un veicolo designato che lo precede rientra in un intervallo prestabilito. Non è in grado di esprimere alcun altro tipo di giudizio. Pertanto è assolutamente necessario che il conducente rimanga vigile e stabilisca se esiste o meno la possibilità di pericolo.

- Per supportare l'utilizzo da parte del conducente:

Il Cruise Control adattativo non include funzioni che prevengono o evitano collisioni con i veicoli che precedono. Pertanto, qualora sussista una qualsiasi possibilità di pericolo, il conducente deve assumere il controllo immediato e diretto del veicolo e agire in modo appropriato al fine di garantire la sicurezza.

(continua)

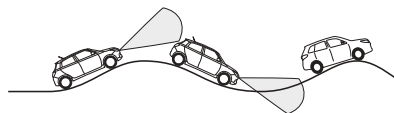
⚠ AVVERTENZA

(continua)

Situazioni in cui il Cruise Control adattativo non andrebbe utilizzato

Non utilizzate il Cruise Control adattativo nelle condizioni indicate di seguito. Poiché il sistema non è in grado di fornire un controllo idoneo, il suo utilizzo può causare incidenti con conseguenze fatali o gravi:

- Guidando su una strada su cui circolano un mix di pedoni, biciclette, ecc.
- Guidando in entrata o uscita da un'autostrada o una superstrada
- Quando l'avvertenza di avvicinamento suona frequentemente
- Guidando su discese ripide



69T050980

- Guidando su strade con molte discese e salite ripide

(continua)

 AVVERTENZA

(continua)

- Situazioni in cui i sensori potrebbero non funzionare correttamente:
 - Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata: fate riferimento a "Situazioni in cui la telecamera anteriore (DSBS II) e il radar anteriore (DSBS II) potrebbero non funzionare correttamente" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.
 - Quando occorre disabilitare il sistema: fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.

(continua)

 AVVERTENZA

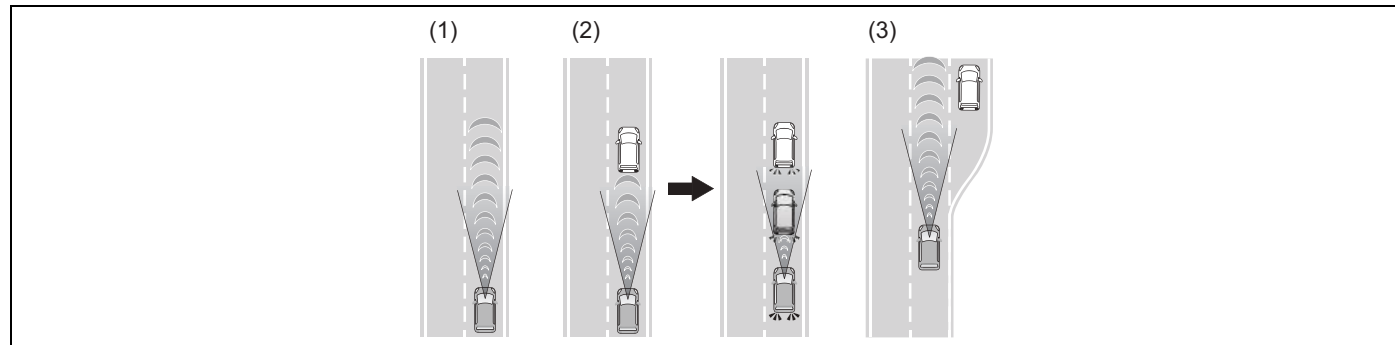
(continua)

- Su strade trafficate o che comportano frequenti accelerazioni e decelerazioni. Il sistema potrebbe non mantenere il veicolo alla velocità appropriata per le condizioni del traffico.
- Guida su strade sdruciolevoli quali quelle ghiacciate o innevate: gli pneumatici potrebbero pattinare facendovi perdere il controllo del veicolo.
- Quando fate trainare il veicolo o usate il vostro veicolo per trainare un altro mezzo
- Quando non è possibile procedere in linea retta senza sterzare costantemente, a causa di incidente o guasto;

NOTA:

Quando il Cruise Control adattativo è in funzione, si potrebbe udire un suono emesso dall'applicazione dei freni: ciò non costituisce anomalia.

Funzioni di base



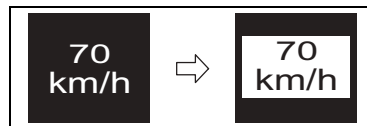
69T050480

(1) Velocità di crociera costante:

in assenza di veicoli che precedono

Il veicolo viaggia alla velocità impostata dal conducente.

Se si supera la velocità impostata procedendo in discesa, compare il seguente messaggio:



69T050960

(2) Decelerazione e marcia a velocità costante a seguire

Quando viene rilevato un veicolo che precede che viaggia a una velocità inferiore a quella impostata

Quando viene rilevato un veicolo che viaggia davanti al proprio veicolo, quest'ultimo decelera automaticamente e, se è necessaria una maggiore riduzione della velocità del veicolo, vengono applicati i freni (questa volta le luci di arresto si accenderanno). Il veicolo è controllato per mantenere la distanza tra veicoli impostata dal conducente, in base alle variazioni di velocità del veicolo che precede. Se la decelerazione del veicolo non è sufficiente e il veicolo si avvicina a quello che precede, si attiva l'avvertenza di avvicinamento.

(3) Accelerazione

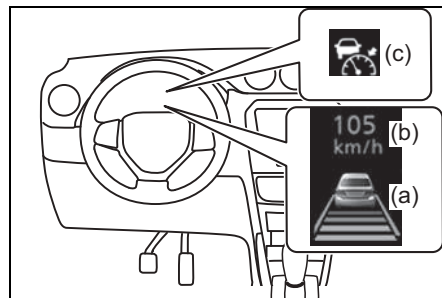
Quando non vi sono più veicoli che precedono che viaggiano a una velocità inferiore a quella impostata

Il veicolo accelera fino al raggiungimento della velocità impostata e poi riprende la velocità di crociera costante.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Componenti del sistema

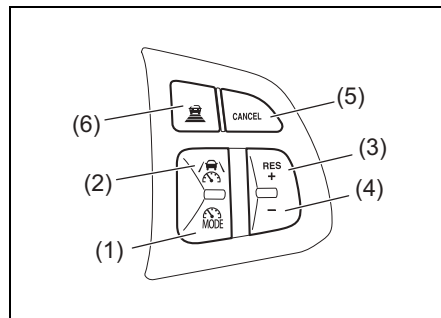
• Display strumenti



74SE0327

- (a) Display informazioni
- (b) Velocità del veicolo impostata
- (c) Indicatore Cruise Control adattativo

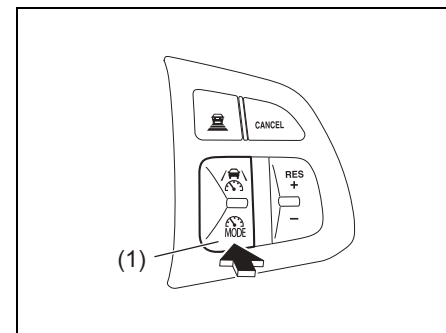
• Interruttori



74SE0328

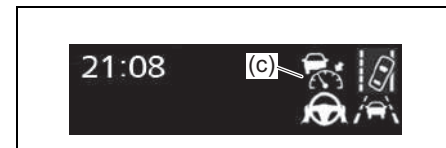
- (1) Interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida
- (2) Interruttore assistenza alla guida
- (3) Interruttore "RES +"
- (4) Interruttore "-"
- (5) Interruttore "CANCEL"
- (6) Interruttore impostazione distanza a seguire

Uso del Cruise Control adattativo



74SE0322

- 1) Premere l'interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida (1) per selezionare il Cruise Control adattativo.



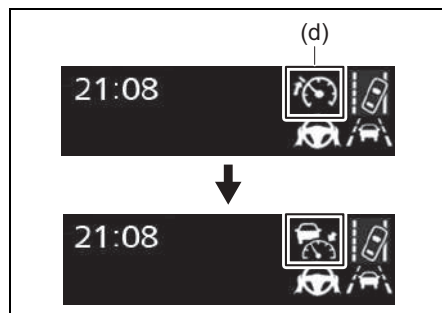
69T050580

Il relativo indicatore (c) si accenderà a luce bianca.

NOTA:

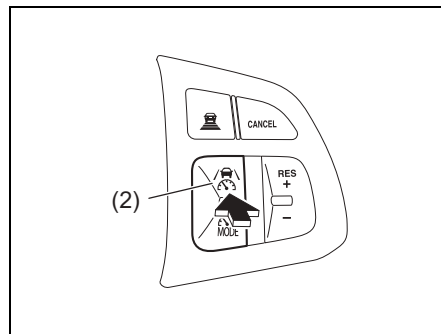
(Per i veicoli con limitatore di velocità)

Quando il limitatore di velocità è in stand-by:



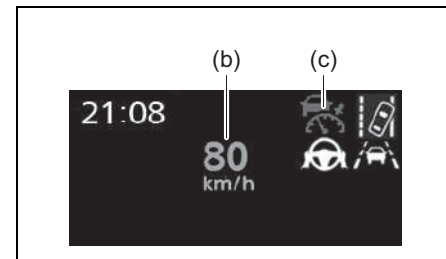
69T050100

- Quando il limitatore di velocità è in stand-by (il suo indicatore (d) si accende a luce bianca), premere l'interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida (1) per passare da limitatore di velocità a Cruise Control adattativo.
- Quando il limitatore di velocità è attivato (il suo indicatore (d) si accende a luce verde), non è possibile spostare la modalità di assistenza alla guida da limitatore di velocità a Cruise Control adattativo.



74SE0323

- 2) Utilizzando il pedale acceleratore, accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata (minimo 30 km/h [19 mph] circa) e premere l'interruttore assistenza alla guida (2) per impostare la velocità del veicolo.

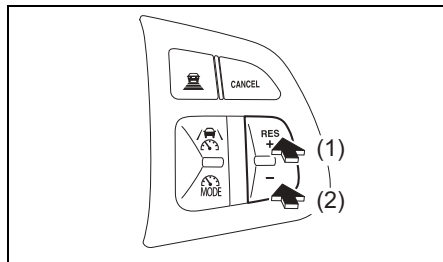


69T050590

La luce dell'indicatore Cruise Control adattativo (c) passerà da bianca a verde. La velocità impostata (b) appare sul display informazioni (a) a luce verde. Se si imposta la velocità del veicolo mentre si sta guidando a una velocità inferiore a circa 30 km/h (19 mph), verrà impostata una velocità pari a circa 30 km/h (19 mph).

Regolazione della velocità del veicolo impostata

• Regolazione della velocità del veicolo impostata tramite gli interruttori



74SE0324

- (1) Aumento della velocità del veicolo impostata
- (2) Riduzione della velocità del veicolo impostata

Regolazione tramite pressione breve:
Premere l'interruttore.

Regolazione tramite pressione lunga:
Mantenere premuto l'interruttore fino al raggiungimento della velocità del veicolo impostata desiderata.

La velocità del veicolo impostata aumenta o diminuisce come segue:

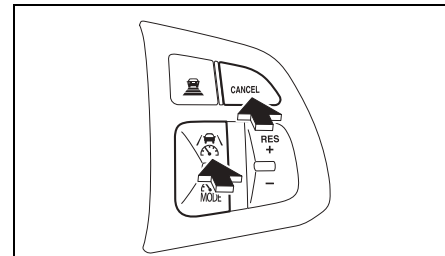
- Regolazione tramite pressione breve:
di 1 km/h (0,6 mph) o 1 mph (1,6 km/h) ogni volta che si preme l'interruttore.
- Regolazione tramite pressione lunga:
aumenta o diminuisce di 5 km/h (3,1 mph) o 5 mph (8 km/h) continuamente mentre l'interruttore viene mantenuto premuto.

La regolazione della velocità del veicolo impostata può essere variata tramite un'impostazione personalizzata. Vedere il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

• Aumento della velocità del veicolo impostata tramite il pedale dell'acceleratore

- 1) Per aumentare la velocità impostata, accelerare con il pedale fino a raggiungere il valore desiderato.
- 2) Premere l'interruttore "RES +".
In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

Annullamento/ripresa del controllo

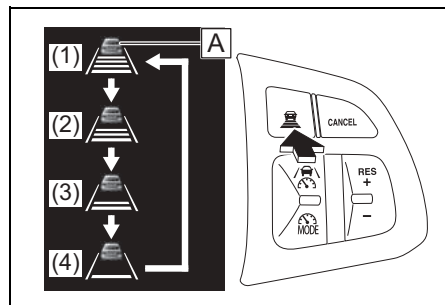


74SE0329

- 1) Premere l'interruttore "CANCEL" o l'interruttore assistenza alla guida per annullare il controllo.
Il controllo si annullerà anche premendo il pedale del freno.
- 2) Premere l'interruttore "RES +" o l'interruttore assistenza alla guida per riprendere il controllo.

Modifica della distanza tra veicoli

- Ad ogni pressione dell'interruttore, l'impostazione della distanza tra veicoli cambia come segue.
Se viene rilevato un veicolo che precede, verrà visualizzato l'indicatore del veicolo che precede (A).



74SE0330

Distanza tra veicoli		Distanza approssimativa (Velocità del veicolo: 100 km/h [62 mph])
(1)	Lunga	Circa 70 m (230 ft)
(2)	Media	Circa 60 m (197 ft)
(3)	Breve	Circa 45 m (148 ft)
(4)	Più breve	Circa 30 m (98 ft)

NOTA:

Condizioni di funzionamento

- La posizione di marcia è 3^a, 4^a, 5^a o 6^a.
- La velocità impostata desiderata può essere confermata quando la velocità del veicolo è di minimo 30 km/h (19 mph) circa.

Accelerazione dopo aver impostato la velocità del veicolo

Come per la guida normale, è possibile accelerare premendo l'apposito pedale. Dopo l'accelerazione, il veicolo tornerà alla velocità impostata. Tuttavia, quando il proprio veicolo ne segue un altro, la velocità potrebbe scendere al di sotto di quella impostata al fine di mantenere la distanza dal veicolo che precede.

Annullamento automatico del Cruise Control adattativo

Nelle seguenti situazioni, il Cruise Control adattativo viene annullato automaticamente:

- Quando la velocità del veicolo è di circa max 30 km/h (19 mph)
- Quando si attiva il controllo dei freni o il controllo limitazione della resa del motore di SUZUKI SAFETY SUPPORT (per esempio: il supporto alla frenata a doppio sensore II [DSBS II])
- Dopo aver azionato il freno di stazionamento
- Situazioni in cui alcune o tutte le funzioni del sistema non sono in grado di intervenire: fate riferimento a "Situazioni nelle quali alcune o tutte le funzioni del sistema non possono intervenire" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.

Messaggi di avvertenza e cicalini del Cruise Control adattativo

- Per un uso in sicurezza: fate riferimento a "Per un uso in sicurezza" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.

Veicoli che precedono che potrebbero non essere rilevati correttamente dal sensore

Nelle situazioni che seguono, in base alle condizioni, se il sistema non è in grado di fornire una decelerazione o un'accelerazione sufficienti, premete il pedale freno o l'acceleratore:

Poiché il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente questi tipi di veicoli, l'avvertenza di avvicinamento potrebbe non intervenire.

Vedete "Avvertenza di avvicinamento" di "Cruise Control adattativo (se in dotazione)" in questa sezione:

- Quando un veicolo taglia la strada davanti al vostro o cambia corsia allontanandosi dal vostro veicolo in modo estremamente lento o veloce
- Nel cambio di corsia
- Quando un veicolo che precede viaggia a bassa velocità
- Quando un veicolo è fermo nella stessa corsia del veicolo
- Quando un motociclo viaggia nella stessa corsia del veicolo

Condizioni in cui il sistema potrebbe non attivarsi correttamente

Nelle seguenti situazioni, premere il pedale del freno (o dell'acceleratore, in base alla situazione) secondo necessità.

Poiché il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente un veicolo, il sistema potrebbe non intervenire in maniera adeguata:

- Quando un veicolo che precede frena improvvisamente
- In caso di cambio di corsia a bassa velocità, per esempio nel traffico

Avvertenza di avvicinamento

Nelle situazioni in cui il veicolo si avvicina a un veicolo che precede e il sistema non è in grado di fornire una decelerazione sufficiente, per esempio se un veicolo taglia la strada, una segnalazione di avvertenza lampeggerà e un cicalino inizierà a suonare per avvisare il conducente. Premere il pedale freno per garantire una distanza corretta tra i veicoli.

• Casi in cui potrebbe non essere emessa alcuna avvertenza

Nelle seguenti situazioni, l'avvertenza potrebbe non essere emessa anche se la distanza tra veicoli è breve:

- Quando la velocità del veicolo che precede è uguale o superiore alla velocità del proprio veicolo
- Quando il veicolo che precede sta viaggiando ad una velocità estremamente bassa
- Subito dopo aver impostato la velocità del veicolo
- Il pedale dell'acceleratore è premuto

Funzione di riduzione della velocità in curva

Quando viene rilevata una curva, la velocità del veicolo inizierà a diminuire. Al termine della curva, la riduzione della velocità del veicolo cesserà.

In base alla situazione, la velocità del veicolo tornerà al valore di quella impostata. Nei casi in cui sia necessario il controllo della distanza tra veicoli, per esempio quando un veicolo che precede taglia la strada davanti al proprio veicolo, la funzione di riduzione della velocità in curva sarà annullata.



69TJ050960

NOTA:

Situazioni in cui la funzione di riduzione della velocità in curva potrebbe non intervenire

In situazioni come le seguenti, la funzione di riduzione della velocità in curva potrebbe non intervenire:

- Quando il veicolo percorre una curva dolce
- Quando il pedale dell'acceleratore è premuto
- Quando il veicolo percorre una curva estremamente corta

Modifica delle impostazioni della funzione di riduzione della velocità in curva

Tramite le impostazioni personalizzate è possibile cambiare diverse impostazioni della funzione di riduzione della velocità in curva. Vedete il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Funzione anti-sorpasso (se in dotazione)

Se un veicolo rilevato nella corsia di sorpasso viaggia più lentamente del proprio veicolo, il sorpasso sarà interrotto.

La funzione anti-sorpasso non interviene se la corsia di sorpasso è congestionata o se i veicoli viaggiano a bassa velocità.

Supporto per il cambio di corsia

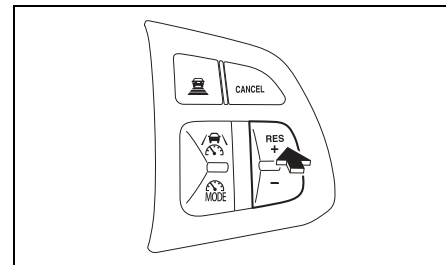
Se il proprio veicolo viaggia a min. 80 km/h (50 mph) circa e viene eseguito un cambio di corsia nella corsia di sorpasso, quando la leva di comando indicatori di direzione viene azionata per segnalare il cambio di corsia, il veicolo accelererà fino alla velocità impostata per agevolare il sorpasso.

Se il proprio veicolo viaggia a min. 80 km/h (50 mph) circa e si passa in una corsia in cui si trova un veicolo che viaggia a una velocità minore rispetto alla propria, quando si aziona la leva di comando indicatori di direzione il veicolo decelererà gradualmente per agevolare il cambio di corsia.

Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale (se in dotazione)

Quando la funzione di riconoscimento della segnaletica stradale è abilitata e il Cruise Control adattativo è attivo, al rilevamento di un cartello stradale con limite di velocità, detto limite rilevato sarà visualizzato con una freccia verso l'alto/il basso. La velocità impostata può essere aumentata/ridotta in base al limite rilevato tenendo premuto l'interruttore "RES +" o l'interruttore "-".

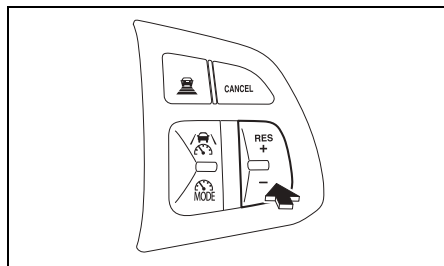
- Quando la velocità impostata è inferiore al limite di velocità rilevato



74SE0331

Quando il display informazioni visualizza la freccia SU, mantenere premuto l'interruttore "RES +".

- Quando la velocità impostata è superiore al limite rilevato



74SE0332

Quando il display informazioni visualizza la freccia GIÙ, mantenere premuto l'interruttore "-".

• Abilitazione/disabilitazione del Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale

Il Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale può essere abilitato/disabilitato tramite un'impostazione personalizzata. Vedere il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

NOTA:

Il Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale potrebbe non funzionare sempre correttamente.

Poiché il Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale potrebbe non funzionare correttamente laddove il riconoscimento non avvenga o avvenga senza riconoscere correttamente la segnaletica, quando si utilizza questa funzione, accertare qual è l'effettivo limite di velocità.

Nelle seguenti situazioni, la velocità impostata potrebbe non cambiare in base al limite rilevato tenendo premuto l'interruttore "RES +" o "-":

- Quando le informazioni sul limite di velocità non sono disponibili
- Quando il limite di velocità rilevato è uguale alla velocità impostata
- Quando il limite di velocità rilevato è fuori dall'intervallo di velocità entro cui il Cruise Control adattativo può funzionare

Modifica delle impostazioni del Cruise Control adattativo

Tramite le impostazioni personalizzate è possibile cambiare le impostazioni del Cruise Control adattativo. Vedere "Modalità di impostazione del display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi relativi al Cruise Control adattativo.

Quando non è possibile impostare il Cruise Control adattativo

Indicatore	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T050860	"SISTEMA ACC NON DISPON. ATTIVA SISTEMA ESP"	Disattiva	Bip a brevi intervalli (dal cicalino interno)	Il Cruise Control adattativo non può essere impostato perché l'ESP® è disattivato. Attivare l'ESP®.
 69T050860	"SISTEMA ACC NON DISPONIBILE"	Disattiva	Bip a brevi intervalli (dal cicalino interno)	Questo messaggio viene visualizzato in situazioni in cui non è possibile impostare il Cruise Control adattativo, fatta eccezione per le cause precedenti. Vedere "Cruise Control adattativo (se in dotazione)" in questa sezione e cercare di impostare la velocità di crociera.

Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità) (se in dotazione)

Il Cruise Control adattativo utilizza il radar anteriore (DSBS II) e la telecamera anteriore (DSBS II) per rilevare la presenza di veicoli che precedono, determina l'attuale distanza tra veicoli e interviene per mantenere una distanza appropriata dal veicolo che precede. La distanza desiderata tra veicoli può essere impostata tramite l'interruttore di impostazione della distanza a seguire.

Usare il Cruise Control adattativo esclusivamente su autostrade e superstrade.

⚠ AVVERTENZA

Per un uso in sicurezza

- È il conducente l'unico vero responsabile della guida in sicurezza. Non fate troppo affidamento su questo sistema e prestate la massima attenzione alle condizioni circostanti al fine di garantire una guida sicura.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Il Cruise Control adattativo fornisce assistenza alla guida per ridurre l'impegno del conducente. Tuttavia, esistono limitazioni all'assistenza fornita.

Leggete con attenzione quanto segue. Non fate troppo affidamento su questo sistema e guidate sempre con prudenza.

- Condizioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente: fate riferimento a "Condizioni in cui il sistema potrebbe non funzionare correttamente" di "Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità) (se in dotazione)" in questa sezione.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

- Impostate la velocità in modo appropriato in base al limite di velocità, al flusso del traffico, alle condizioni stradali e meteorologiche, ecc. È responsabilità del conducente verificare la velocità impostata.
- Anche se il sistema funziona correttamente, le condizioni del veicolo che precede, riconosciute dal conducente e rilevate dal sistema, potrebbero differire. Pertanto, il conducente deve prestare attenzione, valutare i rischi e garantire la sicurezza. Affidarsi troppo a questo sistema per guidare il veicolo in sicurezza potrebbe provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

Precauzioni per i sistemi di assistenza alla guida

Osservate le seguenti precauzioni in quanto vi sono limitazioni all'assistenza fornita dal sistema. Affidarsi troppo a questo sistema potrebbe provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Per il supporto alla visione del conducente:

Il Cruise Control adattativo serve esclusivamente ad aiutare il conducente a determinare la distanza tra il proprio veicolo e un veicolo che precede designato. Non è un sistema che consente una guida imprudente o disattenta, né è un sistema di assistenza in condizioni di scarsa visibilità.

Il conducente deve prestare attenzione all'ambiente circostante.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Per supportare la capacità di giudizio del conducente:

Il Cruise Control adattativo determina se la distanza tra il veicolo del conducente e un veicolo designato che lo precede rientra in un intervallo prestabilito. Non è in grado di esprimere alcun altro tipo di giudizio. Pertanto è assolutamente necessario che il conducente rimanga vigile e stabilisca se esiste o meno la possibilità di pericolo.

- Per supportare l'utilizzo da parte del conducente:

Il Cruise Control adattativo non include funzioni che prevengono o evitano collisioni con i veicoli che precedono. Pertanto, qualora sussista una qualsiasi possibilità di pericolo, il conducente deve assumere il controllo immediato e diretto del veicolo e agire in modo appropriato al fine di garantire la sicurezza.

(continua)

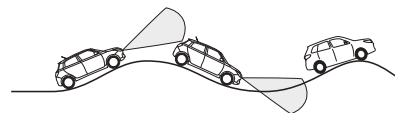
⚠ AVVERTENZA

(continua)

Situazioni in cui il Cruise Control adattativo non andrebbe utilizzato

Non utilizzate il Cruise Control adattativo nelle condizioni indicate di seguito. Poiché il sistema non è in grado di fornire un controllo idoneo, il suo utilizzo può causare incidenti con conseguenze fatali o gravi:

- Guidando su una strada su cui circolano un mix di pedoni, biciclette, ecc.
- Guidando in entrata o uscita da un'autostrada o una superstrada
- Quando l'avvertenza di avvicinamento suona frequentemente
- Guidando su discese ripide



69T050980

- Guidando su strade con molte discese e salite ripide

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Situazioni in cui i sensori potrebbero non funzionare correttamente:
 - Situazioni in cui la corsia potrebbe non essere rilevata: fate riferimento a "Situazioni in cui la telecamera anteriore (DSBS II) e il radar anteriore (DSBS II) potrebbero non funzionare correttamente" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.
 - Quando occorre disabilitare il sistema: fate riferimento a "Quando occorre disabilitare il sistema" di "SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)" in questa sezione.
- Su strade trafficate o che comportano frequenti accelerazioni e decelerazioni. Il sistema potrebbe non mantenere il veicolo alla velocità appropriata per le condizioni del traffico.

(continua)

AVVERTENZA

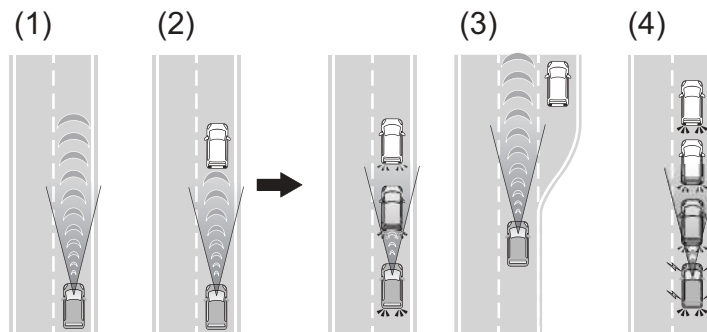
(continua)

- Guida su strade sdruciolevoli quali quelle ghiacciate o innevate: gli pneumatici potrebbero pattinare facendovi perdere il controllo del veicolo.
- Quando fate trainare il veicolo o usate il vostro veicolo per trainare un altro mezzo.
- Quando non è possibile procedere in linea retta senza sterzare costantemente, a causa di incidente o guasto.

NOTA:

Quando il Cruise Control adattativo è in funzione, si potrebbe udire un suono emesso dall'applicazione dei freni: ciò non costituisce anomalia.

Funzioni di base



69T050490

- (1) Velocità di crociera costante:
in assenza di veicoli che precedono
Il veicolo viaggia alla velocità impostata dal conducente.
Se si supera la velocità impostata procedendo in discesa, compare il seguente messaggio:



69T050960

(2) Decelerazione e marcia a velocità costante a seguire

Quando viene rilevato un veicolo che precede che viaggia a una velocità inferiore a quella impostata

Quando viene rilevato un veicolo che viaggia davanti al proprio veicolo, quest'ultimo decelera automaticamente e, se è necessaria una maggiore riduzione della velocità del veicolo, vengono applicati i freni (questa volta le luci di arresto si accenderanno). Il veicolo è controllato per mantenere la distanza tra veicoli impostata dal conducente, in base alle variazioni di velocità del veicolo che precede. Se la decelerazione del veicolo non è sufficiente e il veicolo si avvicina a quello che precede, si attiva l'avvertenza di avvicinamento.

(3) Accelerazione

Quando non vi sono più veicoli che precedono che viaggiano a una velocità inferiore a quella impostata

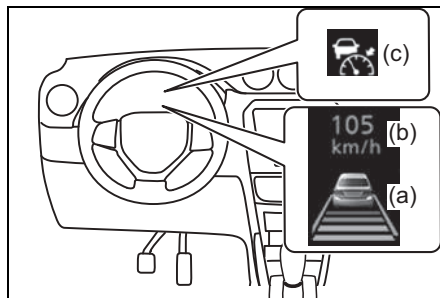
Il veicolo accelera fino al raggiungimento della velocità impostata e poi riprende la velocità di crociera costante.

(4) Arresto del proprio veicolo a seguito di un veicolo che precede:

Se un veicolo che precede si arresta, si arresta anche il proprio veicolo. Tuttavia, poiché non è dotato di una funzione che lo mantiene nello stato di arresto, una volta fermo, premere subito i freni.

Componenti del sistema

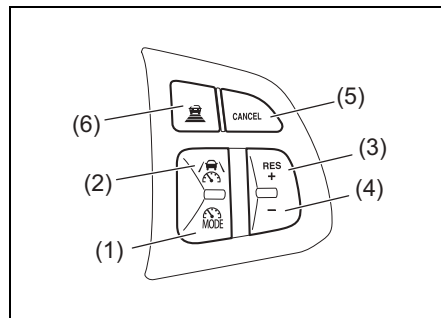
• Display strumenti



74SE0327

- (a) Display informazioni
- (b) Velocità del veicolo impostata
- (c) Indicatore Cruise Control adattativo

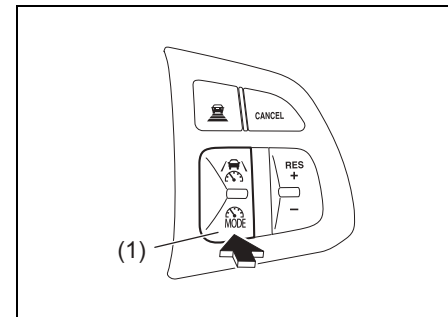
• Interruttori



74SE0328

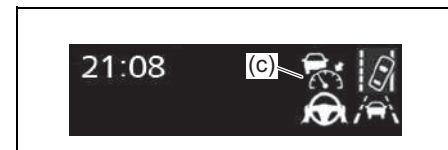
- (1) Interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida
- (2) Interruttore assistenza alla guida
- (3) Interruttore "RES +"
- (4) Interruttore "RES -"
- (5) Interruttore "CANCEL"
- (6) Interruttore impostazione distanza a seguire

Uso del Cruise Control adattativo



74SE0322

- 1) Premere l'interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida (1) per selezionare il Cruise Control adattativo.

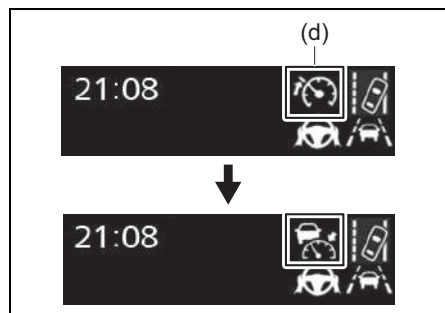


69T050580

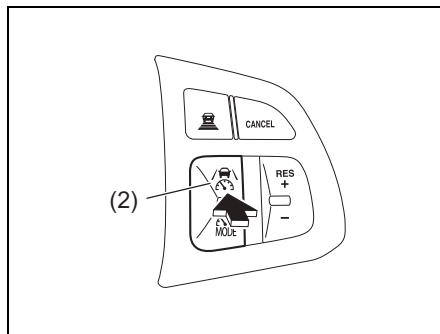
Il relativo indicatore (c) si accenderà a luce bianca.

NOTA:

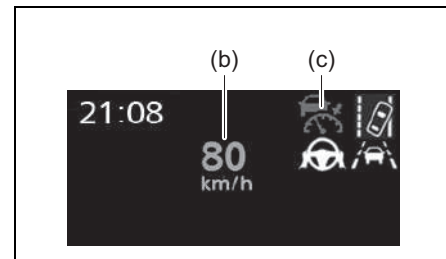
(Per i veicoli con limitatore di velocità)
Quando il limitatore di velocità è in stand-by:



- Quando il limitatore di velocità è in stand-by (il suo indicatore (d) si accende a luce bianca), premete l'interruttore di selezione modalità di assistenza alla guida (1) per passare da limitatore di velocità a Cruise Control adattativo.
- Quando il limitatore di velocità è attivato (il suo indicatore (d) si accende a luce verde), non è possibile spostare la modalità di assistenza alla guida da limitatore di velocità a Cruise Control adattativo.



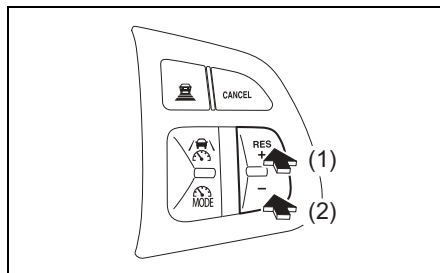
- 2) Utilizzando il pedale acceleratore, accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata (minimo 30 km/h [19 mph] circa) e premere l'interruttore assistenza alla guida (2) per impostare la velocità del veicolo.



La luce dell'indicatore Cruise Control adattativo (c) passerà da bianca a verde. La velocità impostata (b) appare sul display informazioni (a) a luce verde. Se si imposta la velocità del veicolo mentre si sta guidando a una velocità inferiore a circa 30 km/h (19 mph), verrà impostata una velocità pari a circa 30 km/h (19 mph).

Regolazione della velocità del veicolo impostata

• Regolazione della velocità del veicolo impostata tramite gli interruttori



74SE0324

- (1) Aumento della velocità del veicolo impostata
- (2) Riduzione della velocità del veicolo impostata

Regolazione tramite pressione breve:
Premere l'interruttore.

Regolazione tramite pressione lunga:
Mantenere premuto l'interruttore fino al raggiungimento della velocità del veicolo impostata desiderata.

La velocità del veicolo impostata aumenta o diminuisce come segue:

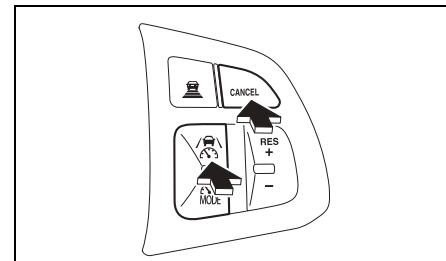
- Regolazione tramite pressione breve:
di 1 km/h (0,6 mph) o 1 mph (1,6 km/h) ogni volta che si preme l'interruttore.
- Regolazione tramite pressione lunga:
aumenta o diminuisce di 5 km/h (3,1 mph) o 5 mph (8 km/h) continuamente mentre l'interruttore viene mantenuto premuto.

La regolazione della velocità del veicolo impostata può essere variata tramite un'impostazione personalizzata. Vedere il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

• Aumento della velocità del veicolo impostata tramite il pedale dell'acceleratore

- 1) Per aumentare la velocità impostata, accelerare con il pedale fino a raggiungere il valore desiderato.
- 2) Premere l'interruttore "RES +".
In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

Annullamento/ripresa del controllo



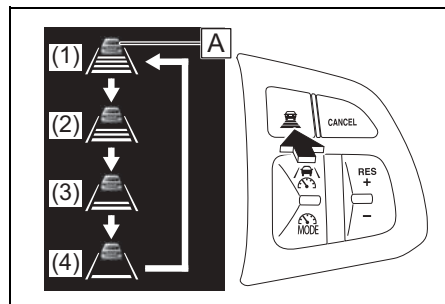
74SE0329

- 1) Premere l'interruttore "CANCEL" o l'interruttore assistenza alla guida per annullare il controllo.
Il controllo si annullerà anche premendo il pedale del freno.
- 2) Premere l'interruttore "RES +" o l'interruttore assistenza alla guida per riprendere il controllo.

Modifica della distanza tra veicoli

- Ad ogni pressione dell'interruttore, l'impostazione della distanza tra veicoli cambia come segue.

Se viene rilevato un veicolo che precede, verrà visualizzato l'indicatore del veicolo che precede (A).



74SE0330

Distanza tra veicoli		Distanza approssimativa (velocità veicolo: 100 km/h [62 mph])
(1)	Lunga	Circa 70 m (230 ft)
(2)	Media	Circa 60 m (197 ft)
(3)	Breve	Circa 45 m (148 ft)
(4)	Più breve	Circa 30 m (98 ft)

NOTA:

Condizioni di funzionamento

- La leva del cambio è in posizione "D";
- La velocità impostata desiderata può essere confermata quando la velocità del veicolo è di minimo 30 km/h (19 mph) circa.
(Se si imposta la velocità del veicolo mentre si sta guidando a una velocità inferiore a circa 30 km/h [19 mph], verrà impostata una velocità pari a circa 30 km/h [19 mph]).

Accelerazione dopo aver impostato la velocità del veicolo

Come per la guida normale, è possibile accelerare premendo l'apposito pedale. Dopo l'accelerazione, il veicolo tornerà alla velocità impostata. Tuttavia, mentre si è in modalità di controllo della distanza tra veicoli, la velocità del veicolo potrebbe scendere al di sotto di quella impostata al fine di mantenere la distanza dal veicolo che precede.

Annulamento automatico del Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità)

Nelle seguenti situazioni, il Cruise Control adattativo viene annullato automaticamente:

- A veicolo fermo
- Quando si attiva il controllo dei freni o il controllo limitazione della resa del motore di SUZUKI SAFETY SUPPORT (per esempio: il supporto alla frenata a doppio sensore II [DSBS II])
- Dopo aver azionato il freno di stazionamento
- Situazioni in cui alcune o tutte le funzioni del sistema non sono in grado di intervenire: fare riferimento a "Situazioni nelle quali alcune o tutte le funzioni del sistema non possono intervenire" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.

Messaggi di avvertenza e cicalini del Cruise Control adattativo

- Per un uso in sicurezza: fate riferimento a "Per un uso in sicurezza" di "Sensori utilizzati dal SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI" in questa sezione.

Veicoli che precedono che potrebbero non essere rilevati correttamente dal sensore

Nelle situazioni che seguono, in base alle condizioni, se il sistema non è in grado di fornire una decelerazione o un'accelerazione sufficienti, premete il pedale freno o l'acceleratore.

Poiché il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente questi tipi di veicoli, l'avvertenza di avvicinamento potrebbe non intervenire.

Fate riferimento a "Avvertenza di avvicinamento" di "Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità) (se in dotazione)" in questa sezione:

- Quando un veicolo taglia la strada davanti al vostro o cambia corsia allontanandosi dal vostro veicolo in modo estremamente lento o veloce
- Nel cambio di corsia
- Quando un veicolo che precede viaggia a bassa velocità
- Quando un veicolo è fermo nella stessa corsia del veicolo
- Quando un motociclo viaggia nella stessa corsia del veicolo

Condizioni in cui il sistema potrebbe non attivarsi correttamente

Nelle seguenti situazioni, premete il pedale del freno (o dell'acceleratore, in base alla situazione) secondo necessità.

Poiché il sensore potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente un veicolo, il sistema potrebbe non intervenire in maniera adeguata:

- Quando un veicolo che precede frena improvvisamente
- In caso di cambio di corsia a bassa velocità, per esempio nel traffico

Avvertenza di avvicinamento

Nelle situazioni in cui il veicolo si avvicina a un veicolo che precede e il sistema non è in grado di fornire una decelerazione sufficiente, per esempio se un veicolo taglia la strada, una segnalazione di avvertenza lampeggerà e un cicalino inizierà a suonare per avvisare il conducente. Premere il pedale freno per garantire una distanza corretta tra i veicoli.

• Casi in cui potrebbe non essere emessa alcuna avvertenza

Nelle seguenti situazioni, l'avvertenza potrebbe non essere emessa anche se la distanza tra veicoli è breve:

- Quando la velocità del veicolo che precede è uguale o superiore alla velocità del proprio veicolo
- Quando il veicolo che precede sta viaggiando ad una velocità estremamente bassa
- Subito dopo aver impostato la velocità del veicolo
- Il pedale dell'acceleratore è premuto

Funzione di riduzione della velocità in curva

Quando viene rilevata una curva, la velocità del veicolo inizierà a diminuire. Al termine della curva, la riduzione della velocità del veicolo cesserà.

In base alla situazione, la velocità del veicolo tornerà al valore di quella impostata. Nei casi in cui sia necessario il controllo della distanza tra veicoli, per esempio quando un veicolo che precede taglia la strada davanti al proprio veicolo, la funzione di riduzione della velocità in curva sarà annullata.



69TJ050960

NOTA:

Situazioni in cui la funzione di riduzione della velocità in curva potrebbe non intervenire

In situazioni come le seguenti, la funzione di riduzione della velocità in curva potrebbe non intervenire:

- Quando il veicolo percorre una curva dolce
- Quando il pedale dell'acceleratore è premuto
- Quando il veicolo percorre una curva estremamente corta

Modifica delle impostazioni della funzione di riduzione della velocità in curva

Tramite le impostazioni personalizzate è possibile cambiare diverse impostazioni della funzione di riduzione della velocità in curva. Vedete il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Funzione anti-sorpasso (se in dotazione)

Se un veicolo rilevato nella corsia di sorpasso viaggia più lentamente del proprio veicolo, il sorpasso sarà interrotto.

La funzione anti-sorpasso non interviene se la corsia di sorpasso è congestionata o se i veicoli viaggiano a bassa velocità.

Supporto per il cambio di corsia

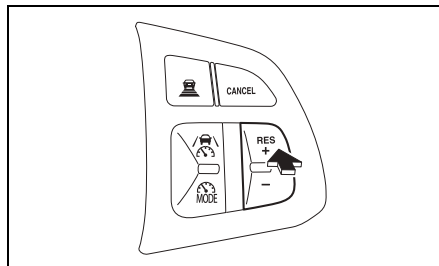
Se il proprio veicolo viaggia a min. 80 km/h (50 mph) circa e viene eseguito un cambio di corsia nella corsia di sorpasso, quando la leva di comando indicatori di direzione viene azionata per segnalare il cambio di corsia, il veicolo accelererà fino alla velocità impostata per agevolare il sorpasso.

Se il proprio veicolo viaggia a min. 80 km/h (50 mph) circa e si passa in una corsia in cui si trova un veicolo che viaggia a una velocità minore rispetto alla propria, quando si aziona la leva di comando indicatori di direzione il veicolo decelererà gradualmente per agevolare il cambio di corsia.

Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale (se in dotazione)

Quando la funzione di riconoscimento della segnaletica stradale è abilitata e il Cruise Control adattativo è attivo, al rilevamento di un cartello stradale con limite di velocità, detto limite rilevato sarà visualizzato con una freccia verso l'alto/il basso. La velocità impostata può essere aumentata/ridotta in base al limite rilevato tenendo premuto l'interruttore "RES +" o l'interruttore "-".

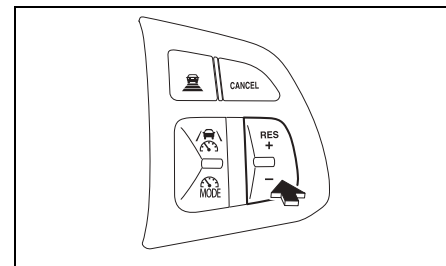
• Quando la velocità impostata è inferiore al limite di velocità rilevato



74SE0331

Quando il display informazioni visualizza la freccia SU, mantenere premuto l'interruttore "RES +".

• Quando la velocità impostata è superiore al limite di velocità rilevato



74SE0332

Quando il display informazioni visualizza la freccia GIÙ, mantenere premuto l'interruttore "-".

• Abilitazione/disabilitazione del Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale

Il Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale può essere abilitato/disabilitato tramite le impostazioni personalizzate. Vedere il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

NOTA:

Il Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale potrebbe non funzionare sempre correttamente.

Poiché il Cruise Control adattativo con riconoscimento della segnaletica stradale potrebbe non funzionare correttamente laddove il riconoscimento non avvenga o avvenga senza riconoscere correttamente la segnaletica, quando si utilizza questa funzione, accertare qual è l'effettivo limite di velocità.

Nelle seguenti situazioni, la velocità impostata potrebbe non cambiare in base al limite rilevato tenendo premuto l'interruttore "RES +" o "-":

- *Quando le informazioni sul limite di velocità non sono disponibili*
- *Quando il limite di velocità rilevato è uguale alla velocità impostata*
- *Quando il limite di velocità rilevato è fuori dall'intervallo di velocità entro cui il Cruise Control adattativo può funzionare*

Modifica delle impostazioni del Cruise Control adattativo

Tramite le impostazioni personalizzate è possibile cambiare le impostazioni del Cruise Control adattativo. Vedere il paragrafo "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi relativi al Cruise Control adattativo.

Quando non è possibile impostare il Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità)

Indicatore	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T050860	"SISTEMAACC NON DISPON. ATTIVA SISTEMA ESP"	Disattiva	Bip a brevi intervalli (dal cicalino interno)	Il Cruise Control adattativo non può essere impostato perché l'ESP® è disattivato. Attivare l'ESP®.
 69T050860	"SISTEMAACC NON DISPONIBILE CAMBIO SU D"	Disattiva	Bip a brevi intervalli (dal cicalino interno)	- Non è possibile impostare il Cruise Control adattativo perché il selettore non è in posizione "D". Spostare il selettore su "D", quindi riprovare. - Non è possibile impostare il Cruise Control adattativo perché la modalità manuale temporanea è attiva. Annullare la modalità manuale temporanea e riprovare.
 69T050860	"SISTEMAACC NON DISPONIBILE"	Disattiva	Bip a brevi intervalli (dal cicalino interno)	Questo messaggio viene visualizzato in situazioni in cui non è possibile impostare il Cruise Control adattativo, fatta eccezione per le cause precedenti. Vedere "Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità)" in questa sezione e cercare di impostare la velocità di crociera.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Quando il Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità) viene annullato automaticamente

Indicatore	Messaggio	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Nessuna visualizzazione	"PREMERE PEDALE FRENO"	Disattiva	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Il Cruise Control adattativo è stato disattivato perché il sistema non è stato in grado di arrestare il veicolo in modo continuo.
		Disattiva	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Viene visualizzato in caso di disattivazione del Cruise Control adattativo, fatta eccezione per i casi precedenti. Fare riferimento a "Cruise Control adattativo (con funzione di inseguimento per tutte le velocità) (se in dotazione)" in questa sezione. Provare a riattivare il Cruise Control adattativo.

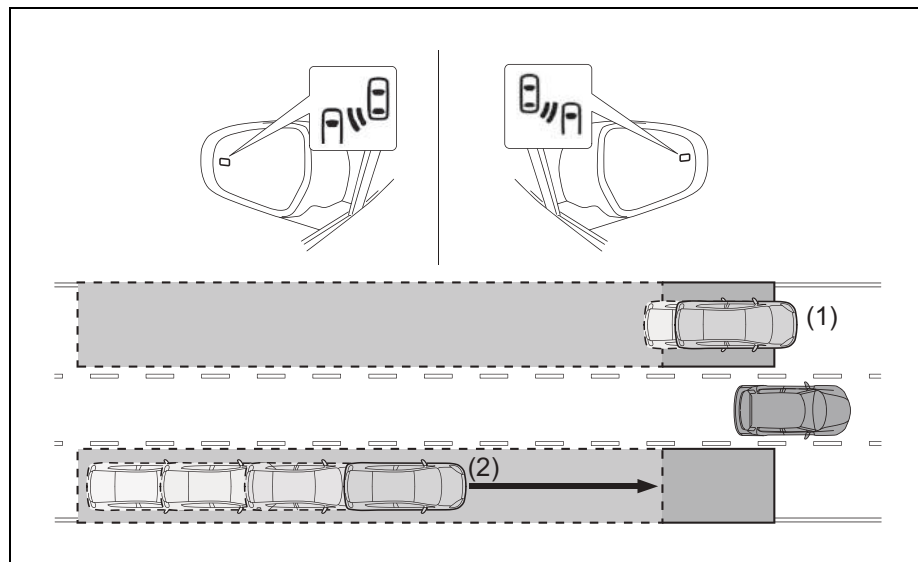
Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)

Il monitoraggio angoli ciechi (BSM) rileva la presenza di un veicolo in posizione diagonale sul lato posteriore e ne segnala la presenza sullo specchietto retrovisore esterno e tramite un cicalino interno. Il sistema assiste il conducente nel cambio di corsia.

AVVERTENZA

- Il BSM è un dispositivo supplementare che segnala la presenza di un veicolo in avvicinamento diagonalmente da dietro. Tuttavia, la vostra responsabilità è fondamentale per una guida sicura. Controllate l'area intorno al veicolo guardando direttamente o tramite gli specchietti.
- A seconda delle circostanze, il sistema potrebbe non funzionare. Non fate eccessivo affidamento sul sistema e prestate sempre la dovuta cautela alla guida. Fare eccessivamente affidamento su questa funzione potrebbe provocare incidenti.

Il sensore rileva un veicolo che procede nella corsia adiacente o in avvicinamento da dietro sulla corsia adiacente e ne segnala la presenza. Si accende un indicatore nello specchietto retrovisore esterno sul lato interessato.

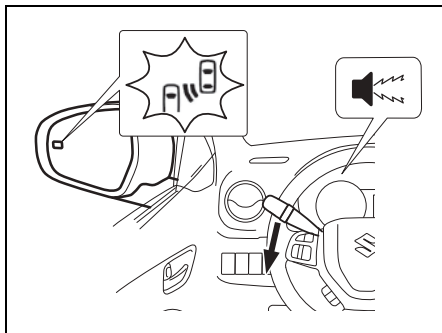


53SBB002

- (1) Veicolo che circola nella zona che non può essere riflessa nello specchietto retrovisore esterno.
- (2) Veicolo che si avvicina rapidamente alla zona che non può essere riflessa nello specchietto retrovisore esterno.
- (3) Indicatore

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

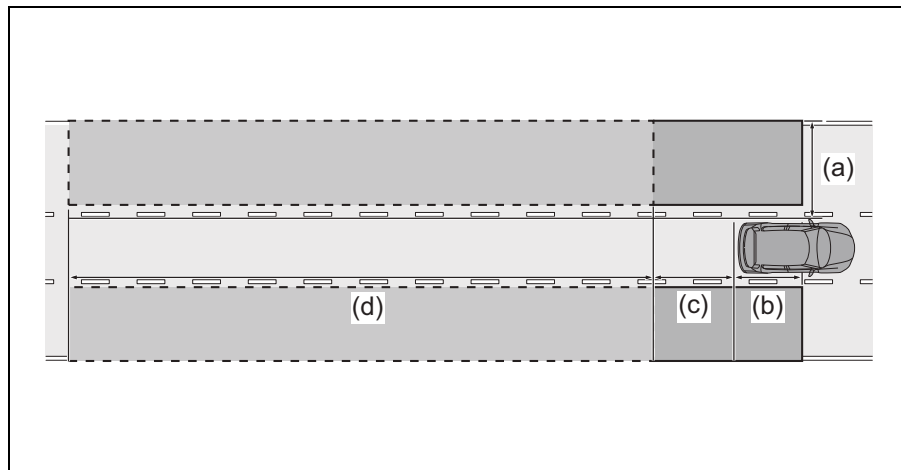
Quando il conducente aziona la leva di comando indicatori di direzione verso il lato rilevato, si attiva un cicalino interno e l'indicatore dello specchietto retrovisore esterno lampeggia.



53SBB003

Area di rilevamento

È rilevabile il veicolo che entra nelle seguenti aree.



74SE0306

- (a) Un'area di circa 0,5-4,0 m (1,6-13,1 ft) misurata da entrambi i lati del veicolo
- (b) Un'area tra il paraurti posteriore e vicino al sedile del conducente
- (c) Un'area di circa 4,0 m (13,1 ft) dietro il paraurti posteriore
- (d) Un'area compresa tra circa 4 e 50 m (13,1 e 164 ft) dietro il paraurti posteriore

NOTA:

Maggiore è la differenza di velocità tra il vostro veicolo e il veicolo rilevato, maggiore sarà la distanza di rilevamento che attiverà l'accensione o il lampeggiamento dell'indicatore dello specchietto retrovisore esterno.

Condizioni di funzionamento

Una volta soddisfatte le seguenti condizioni, il BSM si attiva:

- Quando la spia BSM "OFF" non è accesa;
- Quando la leva del cambio è in posizione diversa da "R";
- Quando la velocità del veicolo è pari a min. 15 km/h (9 mph) circa;
- Quando il motore è in funzione oppure si sta avviando il sistema Strong Hybrid.

NOTA:

Usando la modalità di impostazione del display informazioni, è possibile disattivare il BSM. Per ulteriori dettagli sull'utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Modalità di impostazione del display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

I veicoli illustrati di seguito non possono essere rilevati e non determinano l'attivazione del BSM:

- Piccolo motociclo, bicicletta o pedone*
- Veicolo in arrivo
- Veicolo che segue sulla stessa corsia di marcia*
- Veicoli che viaggiano a 2 corsie di distanza dal proprio veicolo*
- Guardrail, muri, cartelli, veicoli parcheggiati e altri oggetti fissi simili*

* A seconda delle condizioni, può verificarsi il rilevamento di un veicolo e/o di un oggetto.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del sistema

Nelle seguenti situazioni, il BSM potrebbe non attivarsi correttamente a causa di un rilevamento inefficace:

- quando il sensore o l'area circostante sul paraurti posteriore sono coperti da corpi estranei quali sporco, neve, ghiaccio, ecc. (rimuovere i corpi estranei);
- quando il sensore non è allineato in seguito a un forte impatto sul sensore stesso o sul paraurti posteriore;
- quando gli pneumatici slittano o girano a vuoto;
- quando la distanza tra il veicolo e il guardrail, muro, ecc. che entra nell'area di rilevamento è ridotta;
- modifiche delle sospensioni (in grado di alterare l'altezza del veicolo ecc.);
- quando l'asse del veicolo in uso si abbassa a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio;
- quando la tensione della batteria è anormale
- quando la temperatura della zona attorno al sensore è troppo alta/bassa;
- all'entrata o uscita da un tunnel;
- quando la visibilità posteriore è scarsa a causa dei gas di scarico, di schizzi d'acqua o di neve, di spruzzi, sabbia o fumo;
- quando due o più veicoli si avvicinano l'uno dopo l'altro in modo continuo;
- quando la distanza dal veicolo che segue è troppo ridotta;

quando la differenza di velocità tra il proprio veicolo e un veicolo dietro nell'area di rilevamento è troppo grande;

quando la velocità del veicolo in uso e quella dell'altro veicolo nell'area di rilevamento sono quasi identiche.

quando si parte da fermi e un altro veicolo rimane nell'area di rilevamento;

quando si guida su salite o discese ripide, curve strette prolungate o giunti delle pavimentazioni;

marciando su strade accidentate, dissestate o irregolari.

quando la differenza di velocità tra il proprio veicolo e l'altro varia;

quando il veicolo in marcia sulla corsia adiacente risulta troppo distante a causa di una corsia larga o perché si trova sul ciglio della corsia, ecc.;

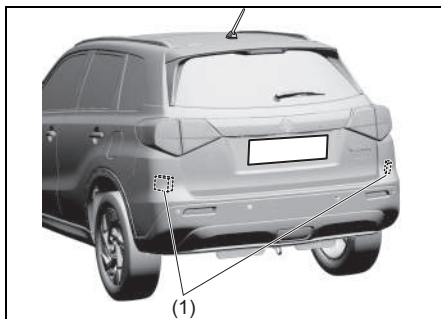
quando il veicolo è dotato di accessori come il portapacchi posteriore;

quando la differenza di altezza tra il proprio veicolo e l'altro veicolo nell'area di rilevamento è troppo grande (in caso di veicolo ribassato, auto sportive, ecc.).

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Posizione dei sensori

I sensori (1) sono posizionati nel paraurti posteriore, uno a destra e uno a sinistra.



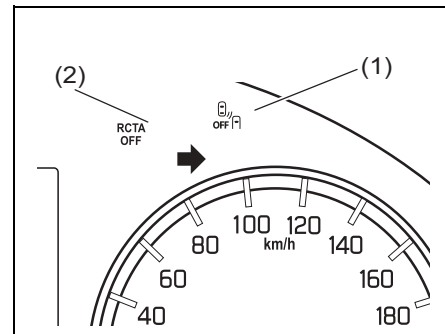
74SE0354

⚠ AVVERTENZA

Per la corretta attivazione del sensore, osservate le seguenti precauzioni. Un sensore non mantenuto correttamente potrebbe causare errori di rilevamento dovuti a malfunzionamenti e provocare incidenti imprevisti:

- Mantenete sempre pulito il paraurti posteriore attorno ai sensori.
- Evitate di colpire con forza o di esercitare pressione sul paraurti posteriore. Se l'area circostante il sensore radar, il sensore radar o il paraurti posteriore presenta deformazioni o danneggiamenti a causa di un incidente da contatto, non utilizzate il monitoraggio angoli ciechi e rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.
- Non applicate adesivi sul paraurti posteriore attorno ai sensori.
- Non modificate l'area attorno al paraurti posteriore. Se il paraurti posteriore si danneggia o se la vernice si stacca, il sistema potrebbe non funzionare a dovere. In questo caso, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI oppure a un'officina qualificata.
- Non rimuovete o smontate i sensori radar né i componenti periferici.

Disattivazione di BSM/RCTA



74SE0361

- (1) Spia BSM "OFF"
- (2) Spia "RCTA OFF"

Usando la modalità di impostazione del display informazioni, è possibile disattivare il BSM. Per ulteriori dettagli sull'utilizzo del display informazioni, fare riferimento a "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA. Quando il BSM viene disattivato, si accendono la spia BSM "OFF" (1) e la spia "RCTA OFF" (2).

Nelle situazioni che seguono, la spia BSM "OFF" o "RCTA OFF" lampeggia e il sistema si disattiva:

- se il sensore o il paraurti è coperto di neve, acqua o è sporco;
- quando la temperatura della zona attorno al sensore è troppo alta/bassa;
- quando la posizione di montaggio o l'angolo del sensore sono cambiati;
- quando diminuisce la tensione della batteria.

Se la spia lampeggia e rimane accesa, è possibile che il sistema sia mal funzionante. Fare controllare i sistemi da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

NOTA:

Disattivando il BSM, si disattiva anche l'RCTA. Quando il BSM è attivo, il sistema RCTA può essere disattivato separatamente. Per ulteriori dettagli sul sistema RCTA, consultate "Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione)" in questa sezione.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi di BSM/RCTA

Il display informazioni visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di determinati problemi.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di avvertenza	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 69T050830 "MONITORAGGIO ANGOLO CIECO NON ATTIVO"	Lampeggia   69T050850	Lampeggia 	Cicalino	BSM ed RCTA sono sospesi. Se il messaggio di avvertenza non scompare dopo il riavviamento del motore o del sistema Strong Hybrid, far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata. BSM ed RCTA sono sospesi a causa della sporcizia presente sul sensore e nell'area circostante, sul paraurti posteriore. Rimuovere la sporcizia dal sensore e dall'area intorno ad esso sul paraurti posteriore, quindi riavviare il motore o riattivare il sistema Strong Hybrid. Se il messaggio di avvertenza persiste, far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
 69T050830 "FAR CONTROLLARE MONITORAGGIO ANGOLO CIECO"	Lampeggia   69T050850	Lampeggia 	Cicalino	Potrebbe esserci un problema con i sistemi BSM ed RCTA. Far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

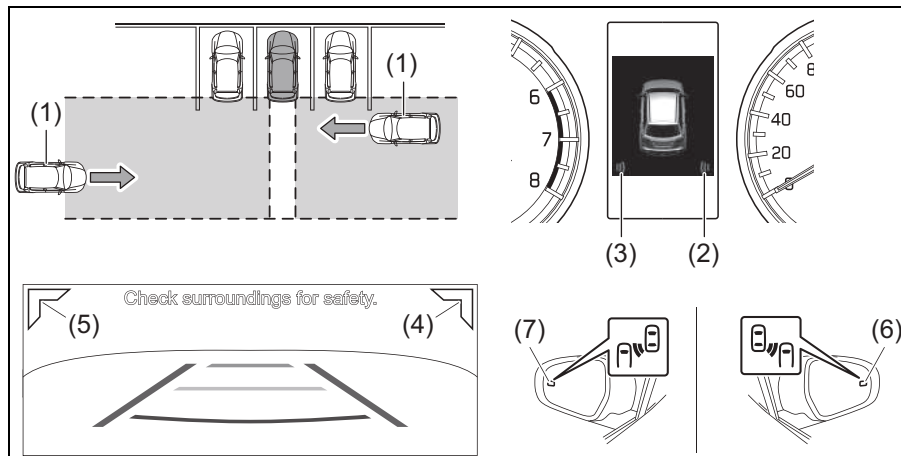
Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione)

L'avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) rileva la presenza di un veicolo nella parte posteriore destra o sinistra e la segnala attraverso l'immagine sul display informazioni e un cicalino interno. Questo sistema fornisce assistenza al conducente durante la retromarcia.

⚠ AVVERTENZA

- Il sistema RCTA è un dispositivo supplementare che segnala la presenza di un veicolo in avvicinamento dal lato posteriore destro e sinistro durante la retromarcia. Tuttavia, la vostra responsabilità è fondamentale per una guida sicura. Controllate l'area intorno al veicolo guardando direttamente o tramite gli specchietti.
- A seconda delle circostanze, il sistema potrebbe non funzionare. Non fate eccessivo affidamento sul sistema e prestate sempre la dovuta cautela alla guida. Fare eccessivamente affidamento su questa funzione potrebbe provocare incidenti.

Se, mentre il proprio veicolo è in fase di retromarcia, il sensore radar rileva un veicolo in avvicinamento dalla parte posteriore destra o sinistra, un cicalino interno inizia a suonare e il display informazioni visualizza l'immagine seguente (2) e/o (3). Inoltre, sul monitor della telecamera posteriore (se in dotazione) appare la seguente immagine (4) e/o (5). Gli indicatori (6) e (7), invece, presenti su entrambi gli specchietti retrovisori esterni lampeggiano.



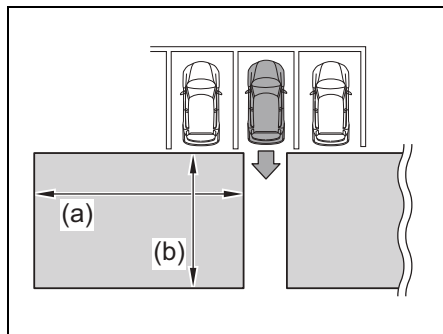
74SE0308

- (1) Veicolo in avvicinamento
- (2) Veicolo in avvicinamento dal lato posteriore destro
- (3) Veicolo in avvicinamento dal lato posteriore sinistro
- (4) Veicolo in avvicinamento dal lato posteriore destro
- (5) Veicolo in avvicinamento dal lato posteriore sinistro
- (6) Indicatore
- (7) Indicatore

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Area di rilevamento

È possibile rilevare il veicolo all'interno dell'area seguente.



74SE0309

(a) Circa 20 m (66 ft)

(b) Circa 8 m (26 ft)

Condizioni di funzionamento

Una volta soddisfatte le seguenti condizioni, il sistema RCTA si attiva:

- Quando la spia BSM "OFF" non è accesa.
- Quando la spia "RCTA OFF" non è accesa.
- Quando la leva del cambio è in posizione "R".
- Quando la velocità del veicolo che si allontana è pari a max 8 km/h (5 mph) circa
- Quando la velocità del veicolo in avvicinamento è compresa tra circa 3,6 e 90 km/h (tra 2 e 56 mph).

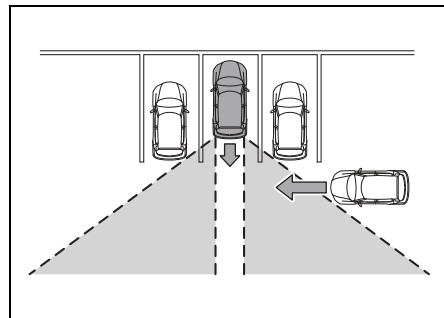
NOTA:

- Usando la modalità di impostazione del display informazioni, è possibile disattivare il sistema RCTA. Per ulteriori dettagli sull'utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- Se il BSM viene disattivato utilizzando la modalità di impostazione sul display informazioni, si disattiva anche il sistema RCTA.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Il sistema non rileva i seguenti veicoli e non si attiva:

- Veicolo in avvicinamento da dietro
- Veicolo in uscita da un parcheggio vicino



53SBB007

- Veicolo non rilevabile a causa di un ostacolo
- Veicoli parcheggiati e altri oggetti fissi simili*
- Piccolo motociclo, bicicletta o pedone*
- Un veicolo che si allontana dal proprio veicolo

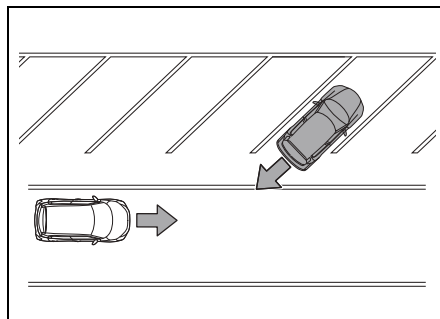
* A seconda delle condizioni, può verificarsi il rilevamento di un veicolo e/o di un oggetto.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del sistema

Nelle seguenti condizioni, il sistema non è in grado di rilevare efficacemente il veicolo e il sistema RCTA potrebbe non attivarsi in maniera corretta:

- quando il sensore o l'area circostante sul paraurti posteriore sono coperti da corpi estranei quali sporco, neve, ghiaccio, ecc. (rimuovere i corpi estranei);
- in presenza di condizioni atmosferiche avverse come piogge fitte, nebbia densa o bufere di neve;
- quando la visibilità posteriore è scarsa a causa dei gas di scarico, di schizzi d'acqua o di neve, di spruzzi, sabbia o fumo;
- quando il sensore non è allineato in seguito a un forte impatto sul sensore stesso o sul paraurti posteriore;
- quando due o più veicoli si avvicinano l'uno dopo l'altro in modo continuo;
- veicolo che si avvicina ad alta velocità;
- quando la tensione della batteria è anormale;
- quando la temperatura della zona attorno al sensore è troppo alta/bassa;
- veicolo parcheggiato a una piccola angolazione;
- in un ambiente con grate e grondaie;
- cambiamenti estremi dell'altezza del veicolo (muso in su, muso in giù, ecc.);
- in presenza di acqua spruzzata dagli irrigatori verso il sensore, ecc.;

- in presenza di un guardrail, un muro, ecc., a breve distanza ed entro il campo di rilevamento.



74SE0310

Posizione dei sensori

Per ulteriori informazioni, vedere "Posizione dei sensori" in questa sezione.

Disattivazione del sistema RCTA

Per i dettagli, fare riferimento a "Disattivazione di BSM/RCTA" in questa sezione.

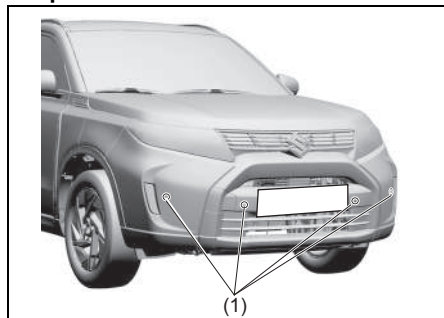
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di problemi del RCTA. Per i dettagli, vedere "Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi di BSM/RCTA" in questa sezione.

Sensori a ultrasuoni (se in dotazione)

I sensori ad ultrasuoni trasmettono gli ultrasuoni, colpiscono un ostacolo e ricevono nuovamente gli ultrasuoni riflessi. I sensori rileveranno la posizione dell'ostacolo sulla base del tempo necessario per la trasmissione e la ricezione degli ultrasuoni.

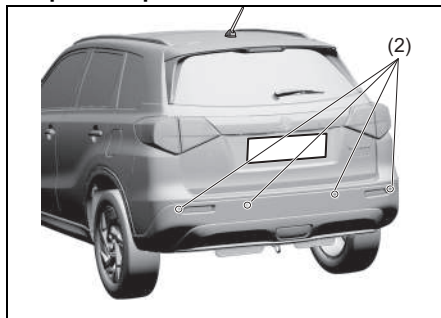
Sul paraurti anteriore



74SE0355

(1) Sensori a ultrasuoni

Sul paraurti posteriore



74SE0356

(2) Sensori a ultrasuoni

- La posizione di ciascun sensore a ultrasuoni nell'immagine sopra mostra un esempio generale; l'equipaggiamento effettivo dipende dal tipo di veicolo.

AVVERTENZA

Per evitare malfunzionamenti dei sensori a ultrasuoni

Osservate quanto segue. In caso contrario, i sensori a ultrasuoni potrebbero non funzionare correttamente, causando possibili incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali:

- Mantenete sempre puliti i sensori a ultrasuoni.
- Pulite i sensori a ultrasuoni se sono sporchi o coperti di goccioline d'acqua, neve, borse di plastica, ecc. Pulite i sensori a ultrasuoni con un panno morbido in modo da non graffiarli o danneggiarli.
- Non applicate accessori, adesivi (compresi quelli trasparenti), ecc. sui sensori a ultrasuoni né sulla zona circostante.
- Non sottoponete i sensori a ultrasuoni o la zona circostante a impatti.

Se i sensori a ultrasuoni, il paraurti anteriore o il paraurti posteriore sono stati interessati da impatti, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

- Non cambiate la posizione né l'orientamento dei sensori a ultrasuoni e non rimuoveteli.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non smontate i sensori a ultrasuoni.
- Non modificate, né verniciate i sensori a ultrasuoni o i loro coperchi, né sostituiteli con parti che non siano originali SUZUKI.
- Se utilizzate un impianto di autolavaggio ad alta pressione, evitate di dirigere la lancia sui sensori a ultrasuoni.
- Quando usate il vapore per pulire il veicolo, evitate di dirigerlo troppo vicino ai sensori a ultrasuoni.
- Nelle situazioni descritte di seguito, sarà necessaria una misurazione/inizializzazione dell'angolo dei sensori a ultrasuoni. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.
 - Quando un sensore a ultrasuoni viene rimosso e installato oppure sostituito
 - Dopo la sostituzione del paraurti posteriore

Arresto temporaneo o guasto dei sensori a ultrasuoni

	Quadro strumenti	Messaggio sul display informazioni	Sensori a ultrasuoni	
			Arresto temporaneo	Guasto
(1)	 59S010120	–	Attivi	
(2)	 80P0382	–	Disattivi	Lampeggianti
(3)	 69T040310	"PULIRE SENSORI PARCHEGGIO"	Visualizzazione	Nessuna visualizzazione
(4)	 69T040310	"MANUTENZ. SENSORI PARCHEGGIO"	Nessuna visualizzazione	Visualizzazione

- (1) Spia indicatore sensori di parcheggio
 (2) Spia di segnalazione principale
 (3) Indicazione che il sensore di parcheggio necessita di pulizia
 (4) Guasto dei sensori a ultrasuoni

NOTA:

Quando si verifica l'arresto temporaneo o un guasto dei sensori a ultrasuoni, i sensori di parcheggio smettono di funzionare.

Arresto temporaneo dei sensori a ultrasuoni

I sensori a ultrasuoni smetteranno temporaneamente di funzionare nelle seguenti situazioni. Quando le situazioni migliorano, l'arresto temporaneo dei sensori a ultrasuoni viene annullato:

- In presenza di corpi estranei come sporco, neve e ghiaccio attaccati al sensore a ultrasuoni
- Quando la tensione della batteria è temporaneamente anomala
- Quando la temperatura della zona attorno al sensore è troppo alta/bassa

Guasto dei sensori a ultrasuoni

Quando i sensori a ultrasuoni sono guasti, la funzione che svolgono si interrompe fino a che non viene premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Arrestare il veicolo in luogo sicuro, premere l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di disinserimento e spegnere il motore o disattivare il sistema Strong Hybrid. Riavviare quindi il motore e controllare che la spia indicatore dei sensori di parcheggio sia spenta.

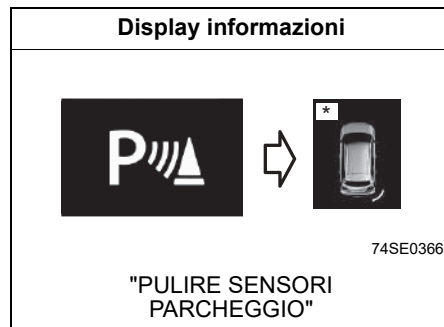
Se la spia indicatore dei sensori di parcheggio rimane accesa dopo aver riavviato il motore, è possibile che i sensori a ultrasuoni siano guasti. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per far controllare i sensori a ultrasuoni.

NOTA:

Se la spia indicatore dei sensori di parcheggio si accende e potrebbe esserci un guasto dei sensori a ultrasuoni, il sistema si arresterà. Tuttavia, questa condizione non costituirebbe un problema per la guida normale.

Quando il sensore a ultrasuoni rileva un corpo estraneo

Quando il sensore a ultrasuoni rileva corpi estranei come sporco, neve o ghiaccio che si attaccano al sensore, sul display informazioni viene visualizzata un'indicazione come riportato nella seguente tabella. Una volta rimosso il corpo estraneo attaccato, i sensori a ultrasuoni riprenderanno a funzionare correttamente. Per tutto il tempo che il corpo estraneo rimane rilevato, i sensori a ultrasuoni smettono temporaneamente di funzionare. Se non vi sono corpi estranei attaccati ai sensori a ultrasuoni ma compare la seguente indicazione, è possibile che questi presentino un'anomalia. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per far controllare i sensori a ultrasuoni.

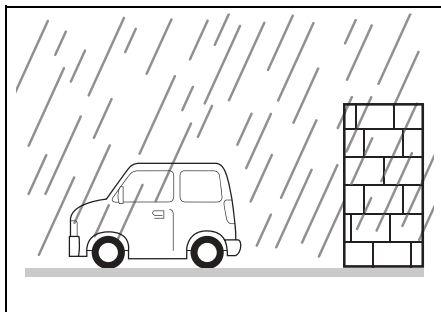


* Viene mostrato il lato che rileva la presenza di un corpo estraneo

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta dei sensori a ultrasuoni

Nelle seguenti situazioni, i sensori a ultrasuoni potrebbero non attivarsi in maniera corretta.

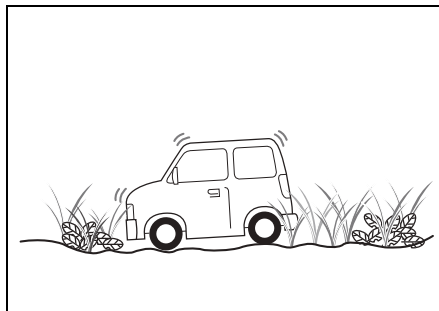
- In presenza di corpi estranei come sporco, neve e ghiaccio attaccati ai sensori a ultrasuoni (in questo caso, togliere il corpo estraneo)



79R40400

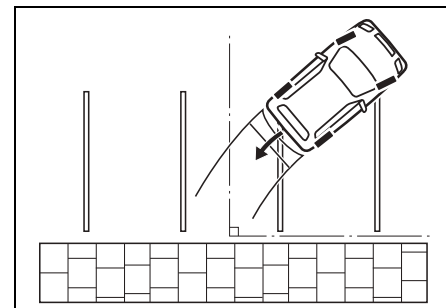
- In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia fitta, nebbia o bufera di neve
- In presenza di forti venti
- Quando la visibilità in retromarcia è scarsa a causa dei gas di scarico del veicolo, dell'acqua, della neve, del vapore acqueo, della sabbia o del fumo
- Quando i sensori a ultrasuoni sono coperti da un adesivo o da un accessorio

- Quando è montato un componente elettrico disponibile in commercio, ad esempio un gancio di traino, una targa retroilluminata, un retronebbia, un'asta angolare o un'antenna radio
- Quando la posizione del veicolo o l'altezza dei paraurti cambiano a causa della modifica delle sospensioni
- Quando la direzione di installazione dei sensori di parcheggio anteriori e/o posteriori non è allineata a causa di un urto
- Quando si montano catene da neve o pneumatici di dimensioni non previste
- Quando il veicolo tende a superare i dossi della strada
- Quando l'area circostante il sensore a ultrasuoni è molto calda perché esposta al sole cocente o molto fredda per la presenza di condizioni climatiche estremamente fredde
- In presenza di umidità estremamente alta o bassa



79R40420

- In caso di guida su strade dissestate, in pendenza, su ghiaia o erba alta
- Quando il veicolo è molto inclinato
- Quando è presente un oggetto che emette caratteristiche ultrasoniche come l'avvisatore acustico di un altro veicolo, il suono del motore di una motocicletta, il suono dei freni ad aria compressa di un veicolo di grandi dimensioni, il suono dei freni, il rilevatore del veicolo o il sensore a ultrasuoni di un altro veicolo
- Quando i sensori a ultrasuoni si avvicinano troppo a un ostacolo
- Quando il veicolo si sposta in senso diagonale verso un ostacolo o verso il bordo o l'angolo di un muro (non c'è il ritorno dell'onda riflessa)



79R40480

- Quando un ostacolo, ad esempio un muro, non è in posizione verticale rispetto al veicolo

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- Un muro che non è verticale rispetto al terreno, un muro grezzo, un muro o una persiana che presenta un disegno ondulato
- Un palo che sporge da un muro o da un insieme di tubi

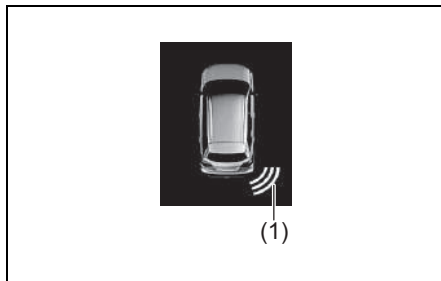


79R40470

- Un oggetto che assorbe facilmente le onde sonore, come una persona, un oggetto spugnoso o un muro di neve
- Oggetti in movimento quali pedoni, biciclette o animali
- Oggetti che appaiono improvvisamente nella direzione di marcia (mentre il veicolo svolta o subito dopo la svolta)
- I sensori a ultrasuoni potrebbero non rilevare i seguenti ostacoli:
 - Un ostacolo a forma di palo, per esempio un cartello o un lampione
 - Un ostacolo basso, per esempio un guardrail

- Un piccolo ostacolo o un oggetto sottile, per esempio una catena o una fune
- Una recinzione in microrete

Sensori di parcheggio



74SE0367

- (1) Simbolo che rappresenta un ostacolo rilevato dal sensore di parcheggio*

*Questo simbolo mostra la presenza di un ostacolo sul lato posteriore destro del veicolo.

- Il sistema dei sensori di parcheggio impiega sensori a ultrasuoni per rilevare gli ostacoli posti in prossimità dei paraurti anteriore o posteriore. Se il rilevamento avviene in fase di manovra di parcheggio o di spostamento lento del veicolo, il sistema allerta facendo suonare un cicalino e visualizzando i simboli che rappresentano gli ostacoli sul display informazioni del quadro strumenti.

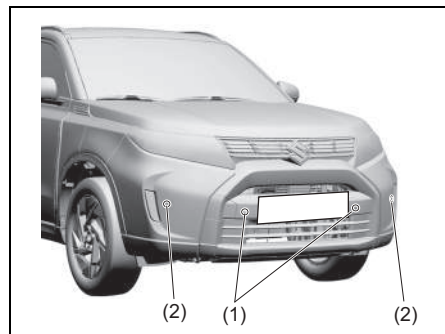
- Il sistema emette un'onda ad ultrasuoni il cui ritorno, riflesso dall'ostacolo, è rilevato dal sensore preposto. Inoltre, misura il tempo che l'onda impiega per raggiungere l'ostacolo e tornare indietro, determinando così la posizione dell'ostacolo.
- La funzione dei sensori di parcheggio si attiva se si preme l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, con il selettore in una posizione diversa da "P" (per transaxle automatico o cambio robotizzato AGS). Si rivela particolarmente utile nei seguenti casi: in caso di accostamento ai cordoli dei marciapiedi, di parcheggio parallelo ad un altro veicolo, durante le manovre di parcheggio in garage, viaggiando lungo i vicoli e spostandosi lentamente in un'area con ostacoli.

⚠ AVVERTENZA

- I sensori di parcheggio vi avvisano della presenza di ostacoli tramite le segnalazioni acustiche e mostrandovi la posizione degli ostacoli sul display informazioni. Tuttavia, occorre sempre guidare prestando la dovuta attenzione.
- I sensori sono in grado di rilevare solo gli ostacoli che si trovano all'interno di una zona circoscritta e, comunque, il veicolo deve essere in movimento, ad una velocità limitata. Pertanto, nelle aree difficili, è necessario spostare il veicolo lentamente controllando la parte circostante guardando direttamente o tramite gli specchietti retrovisori. Se vi affidate completamente ai sensori di parcheggio, aumentate il rischio di incidenti.

Posizione dei sensori

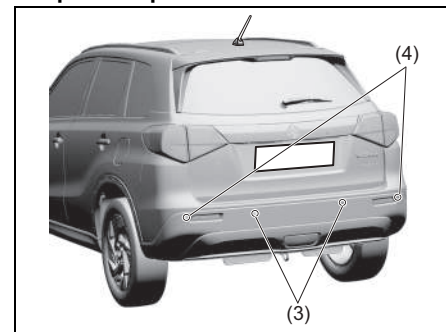
Sul paraurti anteriore



74SE0357

- (1) Sensori anteriori centrali (2 posizioni)
 (2) Sensori anteriori sugli spigoli (2 posizioni)

Sul paraurti posteriore



74SE0358

- (3) Sensori posteriori centrali (2 posizioni)
 (4) Sensori posteriori sugli spigoli (2 posizioni)

AVVISO

- Evitate di colpire le aree del sensore e di dirigere la lancia dell'auto-lavaggio ad alta pressione sulle aree del sensore. In caso contrario, i sensori potrebbero danneggiarsi.
- Se il paraurti colpisce un oggetto robusto, è possibile che i sensori smettano di funzionare correttamente. In questo caso, fate controllare i sensori da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

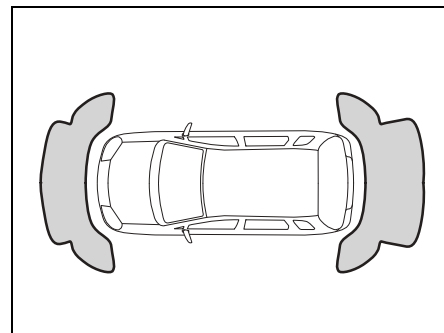
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Intervento dei sensori

I sensori funzionano in base alla posizione della leva del cambio/del selettore e alla posizione della leva del freno di stazionamento, come segue:

Posizione della leva del cambio/ del selettore		Leva del freno di stazionamento	Sensore anteriore (se in dotazione)		Sensore posteriore	
			Al centro	Sugli spigoli	Al centro	Sugli spigoli
Transaxle manuale	R	Nessuna relazione	Disattivo	Attivo	Attivo	Attivo
	N, 1 ^a -6 ^a	Tirata	Disattivo	Disattivo	Disattivo	Disattivo
		Rilasciata	Attivo	Attivo	Disattivo	Disattivo
Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS	P	Nessuna relazione	Disattivo	Disattivo	Disattivo	Disattivo
	R		Disattivo	Attivo	Attivo	Attivo
	N, D, M		Attivo	Attivo	Disattivo	Disattivo

Zone approssimative di rilevamento ostacoli



54P000368

- Un ostacolo che si trova a circa 20 cm (8 in) da un sensore o appena sotto un sensore non è rilevabile.
- I sensori sono in grado di rilevare ostacoli fino ad 100 cm (3,0 ft) di distanza dalla parte anteriore del veicolo e circa 150 cm (4,9 ft) da quella posteriore.

⚠ AVVERTENZA

- Nelle seguenti condizioni, il sistema potrebbe non funzionare normalmente in quanto i sensori di parcheggio non sono in grado di rilevare gli ostacoli a dovere:
 - I sensori sono coperti da fango, ghiaccio o altre sostanze (è necessario rimuovere tali sostanze per consentire un normale funzionamento del sistema).
 - I sensori sono stati bagnati da spruzzi d'acqua o dalla forte pioggia.
 - I sensori sono coperti da una mano, da un adesivo, da un accessorio, ecc.
 - Nella zona di rilevamento del sensore è fissato un accessorio o un altro oggetto.
 - Sul paraurti è montato un gancio di traino, pali per angoli disponibili commercialmente, antenne radio, ecc.
 - L'altezza del paraurti varia a causa dell'alterazione delle sospensioni o per altri motivi.
 - Le aree del sensore sono estremamente calde per via della luce diretta del sole o fredde a causa del clima gelido.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Il veicolo si trova su una superficie accidentata, in pendenza, su una strada sterrata o su un campo erboso.
- Il veicolo si trova in forte pendenza.
- Gli ultrasuoni dei sensori sono stati disturbati dall'avvisatore acustico, dal motore, dal sistema di frenatura ad aria (veicoli grandi) o dal sensore di parcheggio di un altro veicolo.
- Gli ostacoli sono troppo vicini ai sensori.
- I sensori si trovano ad angolo retto rispetto a un oggetto altamente riflettente, quale il vetro (l'oggetto non riflette le onde ultrasoniche).

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

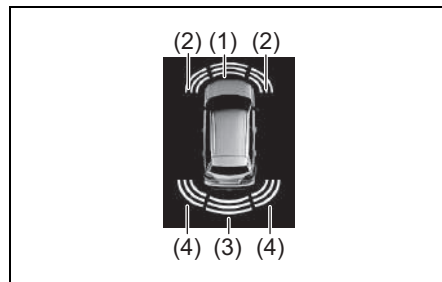
- I sensori potrebbero non essere in grado di rilevare correttamente i seguenti tipi di ostacolo:
 - Oggetti realizzati in materiale sottile come reti e corde
 - Cordoli di forma quadrata o altri oggetti con spigoli vivi
 - Oggetti oblungi che in cima terminano con superfici ampie, ad es. i cartelli stradali
 - Oggetti con un basso profilo, come i cordoli
 - Oggetti fonoassorbenti quali il cotone e la neve

NOTA:

- I pali sottili o gli ostacoli più bassi dei sensori potrebbero risultare non rilevabili man mano che il veicolo si avvicina ad essi anche se sono stati rilevati da distanze più lontane.
- Il sistema potrebbe calcolare che la distanza da un cartello stradale o da un oggetto simile è più breve rispetto a quella effettiva.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Indicazione degli ostacoli da parte dei sensori di parcheggio



74SE0368

- (1) Ostacolo rilevato dai sensori anteriori centrali
- (2) Ostacolo rilevato dai sensori anteriori sugli spigoli
- (3) Ostacolo rilevato dai sensori posteriori centrali
- (4) Ostacolo rilevato dai sensori posteriori sugli spigoli

Dopo aver rilevato un ostacolo, i sensori di parcheggio fanno suonare il cicalino interno e sul display informazioni del quadro strumenti compare un simbolo che rappresenta l'ostacolo.

- In funzione della direzione e della distanza dell'ostacolo, vengono visualizzati simboli diversi.
- Il cicalino posto nel cruscotto suona quando un sensore anteriore (se in dotazione) rileva un ostacolo.

- Il cicalino posto dietro il sedile posteriore suona quando un sensore posteriore rileva un ostacolo.
- Segnalazioni in caso di rilevamento degli ostacoli da parte dei sensori anteriori

Distanza (approssimativa)		Cicalino	Simbolo
Sensori centrali	65–100 cm (26–39 in)	Bip brevi, a lunghi intervalli	Tre lineette
	50–65 cm (20–26 in)	Bip brevi, a brevi intervalli	
	40–50 cm (16–20 in)	Bip brevi, ad intervalli molto brevi	Due lineette
	Meno di 40 cm (16 in)	Bip continuo	Una lineetta

- Segnalazioni in caso di rilevamento degli ostacoli da parte dei sensori posteriori

Distanza (approssimativa)		Cicalino	Simbolo
Sensori centrali	60–150 cm (24–59 in)	Bip brevi, a lunghi intervalli	Tre lineette
Sensori centrali	45–50 cm (18–20 in)	Bip brevi, a brevi intervalli	
Sensori sugli spigoli	45–60 cm (18–24 in)		
35–45 cm (14–16 in)		Bip brevi, ad intervalli molto brevi	Due lineette
Meno di 35 cm (14 in)		Bip continuo	Una lineetta

NOTA:

I simboli sono visualizzati dopo un breve ritardo dal rilevamento degli ostacoli.

Se il sistema rileva più ostacoli contemporaneamente, il display visualizza tutte le loro posizioni utilizzando i simboli corrispondenti. Tuttavia, i cicalini suoneranno esclusivamente per segnalare quelli più vicini.

AVVISO

- Se suona un cicalino diverso da quello spiegato nella tabella sopra, il sensore potrebbe essere guasto. Rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI oppure a un'officina qualificata.
- In caso di guasto dei sensori di parcheggio, la spia indicatore dell'interruttore di disattivazione cicalino dei sensori di parcheggio non si accende. Se la spia indicatore dell'interruttore di disattivazione cicalino dei sensori di parcheggio non si accende, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

NOTA:

- I simboli sono visualizzati dopo un breve ritardo dal rilevamento degli ostacoli.
- Se il sistema rileva più ostacoli contemporaneamente, il display visualizza tutte le loro posizioni utilizzando i simboli corrispondenti. Tuttavia, i cicalini suoneranno esclusivamente per segnalare quelli più vicini.
- Anche nei luoghi in cui il cicalino suona sempre quando viene rilevato un ostacolo, potrebbe non suonare a seconda della situazione.
- Quando il sensore di parcheggio rileva un ostacolo mentre è in funzione, la spia indicatore dei sensori di parcheggio lampeggerà.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

In caso di problema o di segnalazione relativa al sistema dei sensori di parcheggio, il display informazioni sul quadro strumenti visualizzerà un apposito messaggio e un simbolo lampeggiante. Se compare il messaggio, attenersi alle istruzioni fornite.

Indicatore	Messaggio	Simbolo	Causa probabile e soluzione
	"MANUTENZ. SENSORI PARCHEGGIO"	Nessuna visualizzazione	È possibile che il sistema dei sensori di parcheggio abbia un problema. Far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
	"PULIRE SENSORI PARCHEGGIO"	Una lineetta lampeggiante in una posizione del sensore.	Il sensore indicato è sporco. Pulirlo con un panno morbido.

Situazioni in cui il sistema dei sensori di parcheggio non si attiva

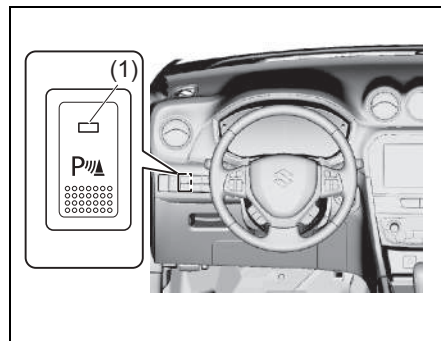
Nelle seguenti situazioni, il sistema dei sensori di parcheggio potrebbe non attivarsi in maniera corretta:

- Per alcuni secondi subito dopo aver spostato la modalità di accensione in posizione di inserimento
- Per transaxle automatico o cambio robotizzato (AGS):
 - Quando la leva del cambio è in posizione "P", "N", "D" o "M"
 - Quando la posizione della leva del cambio non corrisponde a quella visualizzata nel display informazioni o quando è visualizzato "-"
- Per veicoli con cambio manuale:
 - Quando la leva del cambio si trova in una posizione diversa da "R".
 - Quando la spia indicatore "R" non si accende neanche spostando la leva del cambio in posizione di retromarcia
- Quando non è possibile rilevare un ostacolo

- Quando il sistema dei sensori di parcheggio è temporaneamente disattivato o è guasto
 - Per i dettagli, fare riferimento a "Arresto temporaneo dei sensori a ultrasuoni" e "Guasto dei sensori a ultrasuoni" in questa sezione.

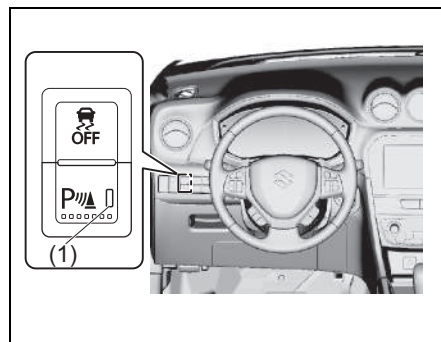
Interruttore di disattivazione cicalino dei sensori di parcheggio

Modelli senza ESP®



74SE0334

Modelli con ESP®



74SE0335

Se si preme l'interruttore di disattivazione cicalino dei sensori di parcheggio quando il cicalino interno suona dopo aver rilevato un ostacolo, il cicalino si disattiverà temporaneamente. La spia indicatore (1) dell'interruttore di disattivazione cicalino dei sensori di parcheggio si spegne quando il cicalino viene messo in pausa. Quando il cicalino dei sensori di parcheggio è messo in pausa, riprenderà a suonare nelle seguenti condizioni:

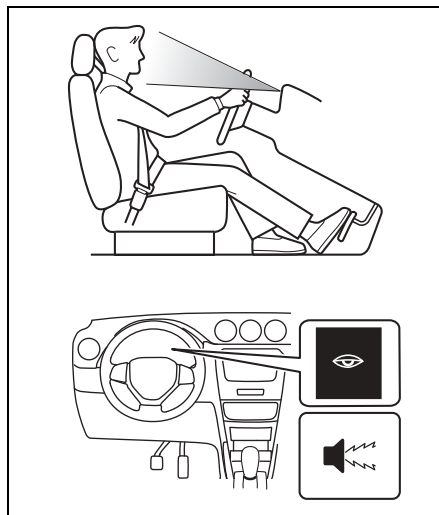
- Quando l'interruttore di disattivazione cicalino dei sensori di parcheggio viene nuovamente premuto
- Veicoli con cambio manuale: quando porta il cambio in "R" da una posizione diversa da "R"
- Veicoli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS: quando si porta il selettore da una posizione diversa da "R" a "R"

NOTA:

In base alle condizioni circostanti, il cicalino dei sensori di parcheggio potrebbe riprendere a suonare quando viene rilevato un ostacolo mentre è temporaneamente disattivato.

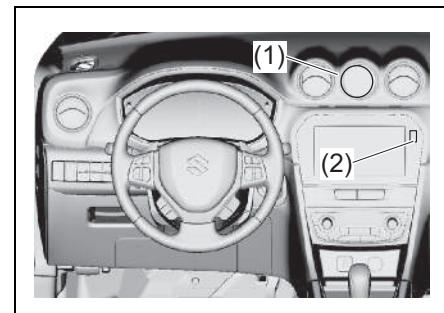
Sistema di monitoraggio del conducente (DMS) (se in dotazione)

DMS sta per Driver Monitoring System, ossia sistema di monitoraggio del conducente. La telecamera del sistema di monitoraggio del conducente rileva l'apertura e la chiusura degli occhi del conducente, la direzione del suo viso, ecc. Se il sistema rileva che il conducente è assennato, sonnecchia o guarda di lato durante la guida, lo avviserà con una spia di avvertenza, un messaggio sul display informativo e un cicalino di avvertimento.



74SE0336

Sensori che rilevano le condizioni del conducente



74SE0337

- (1) Telecamera del sistema di monitoraggio del conducente
- (2) LED del sistema di monitoraggio del conducente

⚠ AVVERTENZA

Poiché esiste un limite al livello di precisione del riconoscimento che questo sistema può fornire, non fate affidamento eccessivo su questo sistema.

- Se vi sentite stanchi prima o durante la guida, fate una pausa e dormite secondo necessità, al fine di garantire una guida sicura.
- Il DMS non elimina la sonnolenza del conducente.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Il DMS non previene il comportamento imprudente del conducente.
- In alcuni casi, il DMS potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente la condizione del conducente.

NOTA:

Il sistema DMS riconosce caratteristiche quali la posizione di occhi, naso, bocca e testa del conducente, utilizzando la telecamera.

Potrebbe non funzionare correttamente quando caratteristiche quali la posizione di occhi, naso, bocca e testa non sono riconoscibili. Regolate la posizione del sedile e del volante in modo da adottare la postura di guida corretta.

Segnalazione colpo di sonno

Quando il DMS rileva che il conducente chiude gli occhi, sbatte le palpebre, sbadiglia di più, ecc., mentre guida a una velocità di minimo 65 km/h (40 mph) circa, stabilisce che è assennato e lo avvisa con un segnale acustico.

- Quando la segnalazione colpo di sonno si attiva, la spia di avvertenza sonnolenza si accende, la segnalazione colpo di sonno compare sul display informazioni e il cicalino interno inizia ad emettere un segnale acustico per avvisare il conducente.

NOTA:

Anche se il conducente si sente sveglio, rimane ancora il sospetto di sonnolenza e il segnale di avvertimento potrebbe riattivarsi ogni pochi minuti. Se la velocità del veicolo supera i 65 km/h (40 mph) o più mentre il sistema sospetta che il conducente abbia sonno, il segnale di avvertimento potrebbe attivarsi ogni volta. In questi casi, si consiglia di fare una pausa il prima possibile.

Dopo che la segnalazione colpo di sonno si attiva, l'avviso del DMS non verrà attivato per circa cinque minuti.

Segnalazione di sonnolenza

Se, guidando a circa 65 km/h (40 mph) o più, il DMS rileva la chiusura degli occhi o l'inclinazione del collo del conducente, avviserà il conducente con un segnale di avvertimento.

- Quando la segnalazione di sonnolenza si attiva, la spia di avvertenza sonnolenza si accende, la segnalazione di sonnolenza compare sul display informazioni e il cicalino interno inizia ad emettere un segnale acustico per avvisare il conducente.
- La segnalazione di sonnolenza continua ad avvisare finché il DMS stabilisce che il conducente non presenta più sonnolenza.

NOTA:

Dopo l'attivazione della segnalazione di sonnolenza, l'avviso del DMS non verrà attivato per circa cinque minuti.

Segnalazione di guida distratta

Se il DMS rileva lo sguardo del conducente o la direzione del suo viso durante la guida a velocità di circa 20 km/h (12 mph) o più e determina che il conducente sta guardando di lato, avvisa il conducente con un segnale di avvertimento.

- Quando la segnalazione di guida distratta si attiva, compare sul display informazioni e il cicalino interno inizia ad emettere un segnale acustico per avvisare il conducente.

NOTA:

- *L'avviso di guida distratta non si attiva quando l'indicatore di direzione e le luci di emergenza sono attivati.*
- *L'avviso di guida distratta non funziona quando il selettore si trova in posizione "R".*
- *Se viene soddisfatta una delle seguenti condizioni, l'avviso di guida distratta potrebbe non funzionare correttamente:*
 - *Quando lo sguardo e la direzione del veicolo sono molto diversi, come per esempio una curva di piccolo raggio o una rotatoria*
 - *Quando lo sguardo e la direzione del viso sono molto diversi*
 - *Quando il conducente gira spesso il viso o distoglie lo sguardo dalla parte anteriore*
 - *Quando il conducente inclina ampiamente il viso*
 - *Quando il conducente si muove molto*

Dopo l'attivazione dell'avviso di guida distratta, l'avviso del DMS non verrà attivato per circa cinque minuti.

Impostazione di attivazione/disattivazione dell'avviso

Gli avvisi del DMS possono essere disattivati.

È possibile selezionare il sistema di monitoraggio del conducente attraverso la modalità di impostazione del display informazioni e attivare o disattivare gli avvisi. Vedere "Modalità di impostazione del display informazioni" in questa sezione.

Quando l'avviso è impostato su "OFF", la spia indicatore sistema di monitoraggio del conducente (DMS) "OFF" si accende.

NOTA:

Nelle seguenti situazioni, gli avvisi DMS si attivano automaticamente:

- *Quando si preme l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di disinserimento*
- *Quando la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata e la porta del conducente è aperta*
- *Quando viene selezionata l'impostazione predefinita dalla modalità di impostazione del display informazioni*

Situazioni in cui il sistema di monitoraggio del conducente potrebbe non attivarsi correttamente

Nelle seguenti situazioni, la telecamera del sistema di monitoraggio del conducente potrebbe non essere in grado di rilevare il viso del conducente e la funzione potrebbe non intervenire correttamente:

- Quando la telecamera del sistema di monitoraggio del conducente si trova in situazioni in cui è difficile acquisire correttamente le immagini
 - Quando l'interno del veicolo è molto caldo
 - Quando una luce molto intensa, come il sole o i fari, colpisce la telecamera del sistema di monitoraggio del conducente o il viso del conducente
 - Quando la luminosità all'interno del veicolo cambia frequentemente a causa delle ombre delle strutture circostanti, ecc.
- Quando la telecamera del sistema di monitoraggio del conducente incontra difficoltà a rilevare il contorno di occhi, naso, bocca o viso del conducente
 - Quando le lenti degli occhiali da vista o da sole brillano oppure riflettono la luce
 - Quando la telecamera del sistema di monitoraggio del conducente, il volto del conducente e il LED vengono bloccati dal volante, da una mano che tiene il volante, da un braccio, ecc.
 - Quando sono presenti sporco, impronte digitali, ecc. sulla lente o sul LED della telecamera del sistema di monitoraggio del conducente
 - Quando il conducente indossa un cappello, una visiera parasole abbassata sugli occhi, ecc.
 - Quando il conducente indossa occhiali spessi che ne fanno sembrare gli occhi distorti
 - Quando il conducente indossa occhiali da vista o da sole che non trasmettono facilmente i raggi infrarossi
 - Quando gli occhi del conducente sono bloccati dalla montatura di occhiali da vista o da sole, da capelli, ecc.
 - Quando il conducente indossa un cappello o un casco, ecc.
 - Quando il conducente indossa una benda sull'occhio
 - Quando gli occhi del conducente sono coperti dalla frangia
 - Quando il conducente indossa una maschera per il viso
- Quando il conducente è truccato e questo trucco rende difficile individuare gli occhi, il naso, la bocca o la forma del viso
- Quando il contorno della bocca è oscurato dai baffi
- Quando il conducente inclina ampiamente la testa
- Quando il conducente non è nella giusta posizione di guida
- Quando il conducente ride o i suoi occhi sono solo leggermente aperti
- Quando sono presenti più volti nel raggio di rilevamento della telecamera del sistema di monitoraggio del conducente, ad esempio quando un passeggero anteriore o posteriore si sporge verso il sedile del conducente
- Quando all'interno del veicolo è presente un dispositivo che irradia raggi infrarossi vicini, come un sistema di monitoraggio del conducente non originale

Quando il DMS presenta un'anomalia

Se il DMS si disattiva temporaneamente, la spia indicatore sistema di monitoraggio del conducente (DMS) "OFF" si accende. Se il DMS presenta un'anomalia, la spia indicatore sistema di monitoraggio del conducente (DMS) "OFF" e la spia di segnalazione principale lampeggeranno, sul display informazioni comparirà la scritta "MALFUNZION. SISTEMA MONITORAGGIO CONDUCENTE" e il cicalino interno suonerà.

NOTA:

- Nella seguente situazione il DMS si disattiverà temporaneamente:
 - Quando la temperatura del corpo del DMS è alta o bassa
 - Quando la temperatura della telecamera del sistema di monitoraggio del conducente è alta o bassa
 - Quando la posizione di occhi, naso, bocca o viso del conducente non viene rilevata correttamente

Quando la situazione migliora, il DMS riprenderà a funzionare.

- Se il DMS è guasto, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per un'ispezione.

Telecamera e LED del sistema di monitoraggio del conducente (DMS)

NOTA:

Per il corretto funzionamento del DMS, osservate quanto segue:

- Non applicate accessori, adesivi (compresi quelli trasparenti), ecc. sulla telecamera e sul LED del sistema di monitoraggio del conducente o sulla zona circostante.
- Proteggete lente e LED della telecamera del sistema di monitoraggio del conducente dai danni.
- Non toccate la lente della telecamera del sistema di monitoraggio del conducente per evitare che si sporchi. In presenza di sporcizia o impronte, pulire con un panno morbido e asciutto oppure con uno leggermente bagnato ma ben strizzato.
- Non sottoponete la telecamera e il LED del sistema di monitoraggio del conducente o l'area circostante a forti impatti.

Software open source (OSS)

Il DMS comprende software (OSS) che utilizza funzionalità open source. Per dettagli sulle informazioni sulla licenza, fare riferimento al seguente sito Web. http://www.embedded-carmultimedia.jp/RTOS/License/oss/DMS_0601/

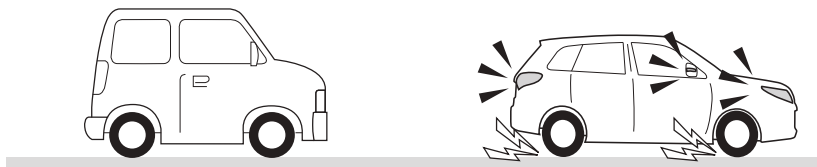
Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS)

La sigla "ESS" sta per Emergency Stop Signal, ossia segnalazione arresto di emergenza.

L'ESS è una funzione che emette una segnalazione per l'eventuale veicolo che segue, facendo lampeggiare tutti gli indicatori di direzione più rapidamente del solito, nelle seguenti condizioni. Inoltre, in queste circostanze, la spia lampeggerà sul quadro, unitamente a quella degli indicatori di direzione:

- Quando si preme con forza il pedale del freno a velocità pari o superiori a circa 55 km/h (34 mph).
- Quando l'ABS si attiva o quando si frena bruscamente in misura analoga all'attivazione dell'ABS.

ESEMPIO



54P000339

L'ESS smetterà di funzionare nelle seguenti situazioni:

- quando si rilascia il pedale del freno;
- quando l'ABS non è più attivo;
- quando si preme il pulsante luci di emergenza;
- quando il veicolo non è più in fase di decelerazione rapida.

AVVERTENZA

Sebbene la funzione ESS sia stata progettata per ridurre il numero di tamponamenti che si verificano a seguito di frenate improvvise, segnalando tale condizione al veicolo che precede, essa non è in grado di evitare tutti gli incidenti. Si raccomanda di guidare sempre con la dovuta cautela, evitando inutili frenate improvvise in fase di arresto o decelerazione.

NOTA:

- La funzione ESS non può essere disattivata.
- Preferite l'uso del pulsante luci di emergenza piuttosto che dell'ESS.
- Durante la guida sulle superfici elencate di seguito e in caso di arresto temporaneo del sistema ABS, l'ESS potrebbe non funzionare:
 - Quando si guida su superfici scivolose
 - Quando si guida su strade con presenza di dossi, come i raccordi autostradali

Telecamera posteriore (se in dotazione)

Portando il selettore in posizione "R" con la modalità di accensione in posizione di inserimento, la telecamera posteriore visualizza automaticamente il retro del veicolo sul display.

AVVERTENZA

La distanza visualizzata nella telecamera posteriore potrebbe differire da quella effettiva, in base alle condizioni della strada o al carico che il veicolo sta trasportando. Poiché l'area di visualizzazione della telecamera è anche limitata, effettuare la retromarcia affidandosi esclusivamente a quanto è trasmesso potrebbe causare incidenti o urti contro gli oggetti.

La telecamera posteriore non può sostituire l'attenzione del conducente. Il conducente è l'unico vero responsabile delle manovre di parcheggio o di altre simili.

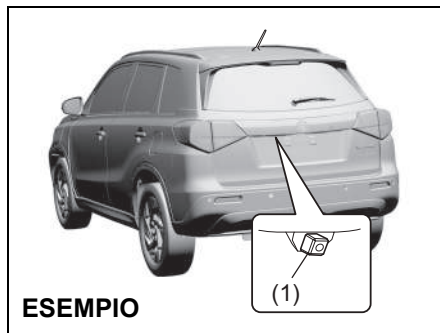
- Utilizzate la telecamera posteriore esclusivamente per ricevere assistenza alla guida.
- Guidate sempre con prudenza e controllate direttamente con i vostri occhi e tramite gli specchietti retrovisori la sicurezza della zona dietro al veicolo e nei dintorni.
- Quando effettuate la manovra di retromarcia, assicuratevi che il portellone sia chiuso saldamente.

AVVISO

Se utilizzate a lungo la telecamera posteriore con la modalità di accensione in posizione di inserimento e motore o sistema Strong Hybrid fermo, la batteria al piombo-acido può scaricarsi.

Non lasciate a lungo la modalità di accensione in posizione di inserimento, a motore o sistema Strong Hybrid fermo.

Posizione della telecamera posteriore



74SE0360

(1) Telecamera posteriore

La telecamera posteriore è montata dietro la luce della targa.

AVVISO

La telecamera posteriore è uno strumento di precisione. Se la colpite, potrebbe rompersi e causare danni tanto gravi da innescare un incendio o dare origine ad un malfunzionamento.

- Non colpite la telecamera.
- Non rimuovete neve o fango accumulati sulla lente della telecamera utilizzando uno stecchino.

AVVISO

L'eventuale infiltrazione di acqua all'interno della telecamera può causare guasti o incendi.

Non utilizzate acqua ad alta pressione intorno alla telecamera.

AVVISO

Questa lente è rinforzata per impedire danni e scolorimento. Se si danneggia o scolora, l'immagine potrebbe risultare scura.

- Non usate spazzole per pulire la lente.
- Non pulite la lente con alcool, benzene o diluenti.
- Non utilizzate cera sulla lente della telecamera.

NOTA:

Se la cera finisce sulla lente della telecamera asportatela con un panno pulito, inumidito in un detergente non aggressivo diluito con acqua, quindi asciugate con un panno asciutto.

Come utilizzare la telecamera posteriore

- 1) Premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
- 2) Spostare il selettore in posizione "R".
 - Il display visualizza automaticamente la visuale dietro il veicolo.
 - Spostando il selettore da "R" ad un'altra posizione, il display torna alla visualizzazione precedente.

NOTA:

La modalità di visualizzazione sul display della telecamera posteriore ha priorità su qualsiasi altra. Tuttavia, il display della telecamera posteriore non mostra la visuale posteriore durante l'inizializzazione del sistema.

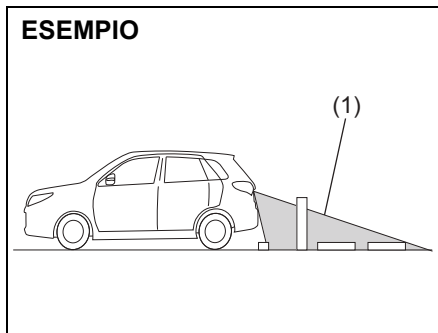
Campo di visualizzazione della telecamera posteriore

Il display della telecamera posteriore visualizza l'area dietro l'estremità posteriore del portellone. Non è in grado di mostrare gli oggetti posti vicino o sotto al paraurti.

Il display non è in grado di mostrare gli ostacoli che si trovano più in alto rispetto alla telecamera posteriore. La parte superiore degli oggetti alti, ad esempio la segnaletica stradale, non può essere visualizzata sul display.

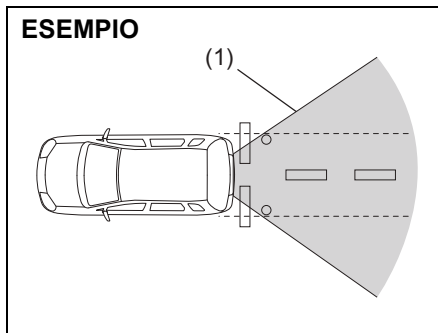
Campo di visualizzazione della telecamera posteriore

ESEMPIO



54P000369

ESEMPIO



54P000370

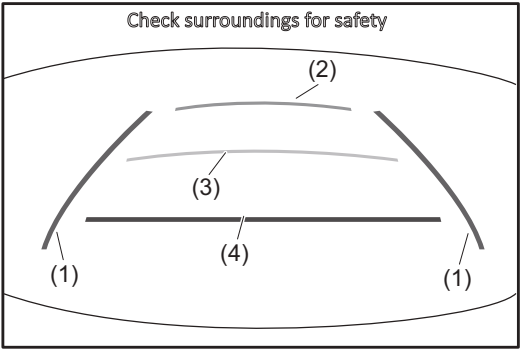
(1) Campo di visualizzazione

NOTA:

- Le immagini mostrate dalla telecamera posteriore sul display sono speculari.
- I colori degli oggetti trasmessi dalla telecamera posteriore potrebbero differire da quelli reali.
- Potrebbe risultare difficile vedere il display della telecamera posteriore nelle condizioni indicate di seguito; tuttavia, non si tratta di un malfunzionamento del sistema:
 - nelle zone buie, nelle giornate piovose o di notte;
 - quando la temperatura intorno alla lente è eccessivamente alta/bassa o quando la telecamera è bagnata a causa, ad esempio, della pioggia, o nei periodi di elevata umidità (sulla lente potrebbe accumularsi della condensa);
 - quando un corpo estraneo quale il fango o una goccia di acqua permane sulla lente;
 - quando una forte luce colpisce direttamente la telecamera (sul display potrebbero apparire delle righe verticali);
 - sotto la luce fluorescente (il display potrebbe sfarfallare);
 - quando la temperatura esterna è bassa (l'immagine sul display potrebbe oscurarsi).

Come interpretare gli elementi visualizzati sullo schermo

Sullo schermo appariranno il display della telecamera posteriore e le seguenti linee di riferimento.



74SE0338

- Poiché ciascuna linea di riferimento è visualizzata in direzione della superficie stradale, la distanza tra il veicolo e un ostacolo, ad esempio un veicolo parcheggiato vicino, non viene mostrata con precisione.
- Le linee trapezoidali di riferimento della distanza e della larghezza del veicolo visualizzate sullo schermo sono puramente indicative e dipendono dalla distanza effettiva e dalla larghezza del veicolo.
- In caso di modifica delle sospensioni o di sostituzione di uno pneumatico con uno di tipo non previsto, le linee di riferimento non saranno visualizzate con precisione.

N.	Nome dell'elemento	Colore visualizzato	Contenuto
(1)	Linea di riferimento per la larghezza del veicolo (linea verticale)	Viola	Mostra la linea di riferimento della posizione del veicolo, leggermente maggiorata rispetto alla larghezza effettiva (comprende anche gli specchietti retrovisori esterni).

N.	Nome dell'elemento	Colore visualizzato	Contenuto
(2)	Linea di riferimento della distanza	Azzurro	Mostra la linea di riferimento della posizione a circa 2 m (6,6 ft) dietro il centro della parte posteriore del paraurti.
(3)		Giallo	Mostra la linea di riferimento della posizione a circa 1 m (3,3 ft) dietro il centro della parte posteriore del paraurti.
(4)		Rosso	Mostra la linea di riferimento della posizione a circa 0,5 m (1,6 ft) dietro il centro della parte posteriore del paraurti.

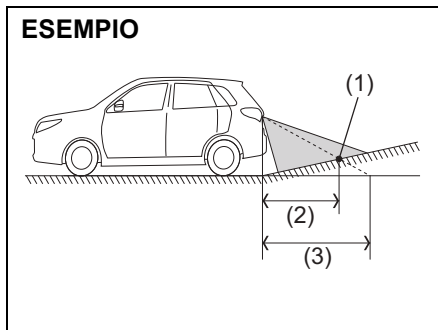
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Indicazioni sul monitor della telecamera posteriore

La distanza visualizzata nella telecamera posteriore potrebbe differire da quella effettiva, in base alle condizioni della strada o al carico che il veicolo sta trasportando.

Strada in salita dietro il veicolo

ESEMPIO



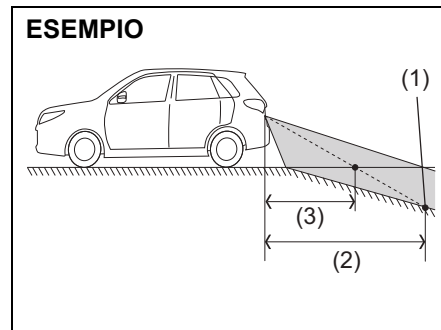
54P000371

- (1) Oggetto
- (2) Distanza effettiva
- (3) Distanza sul display

In presenza di una strada in salita dietro il veicolo, l'oggetto visualizzato sul display appare più lontano rispetto alla distanza effettiva.

Strada in discesa dietro il veicolo

ESEMPIO



54P000372

- (1) Oggetto
- (2) Distanza effettiva
- (3) Distanza sul display

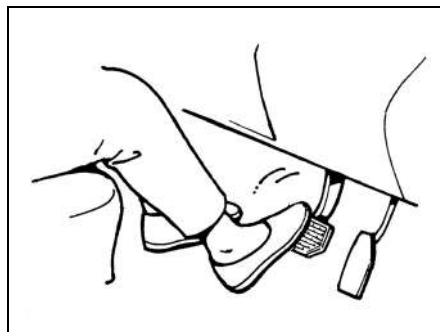
In presenza di una strada in discesa dietro il veicolo, l'oggetto visualizzato sul display appare più vicino rispetto alla distanza effettiva.

La telecamera posteriore non trasmette l'immagine posteriore oppure ne trasmette una scadente

- La telecamera posteriore non trasmette l'immagine posteriore.
 - Verificare che la modalità di accensione sia in posizione di inserimento.
 - Verificare che il selettore sia in posizione "R".
- La telecamera posteriore trasmette un'immagine scadente.
 - Verificare che la lente della telecamera non sia sporca.
 - Verificare che la luce emessa dal sole o dai fari dei veicoli che seguono non colpisca direttamente la lente.

Se il sistema della telecamera posteriore non funziona ancora correttamente dopo aver eseguito le verifiche indicate sopra, far controllare il sistema al più presto possibile da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Impianto frenante



60G165S

Lo spazio necessario per arrestare completamente un veicolo aumenta in base alla sua velocità. Ad esempio, guidando a 60 km/h (37 mph), lo spazio di arresto necessario sarà circa 4 volte superiore a quello invece richiesto con una velocità di 30 km/h (19 mph). Iniziare a premere il pedale del freno quando la distanza tra il proprio veicolo e il punto di arresto è abbondante e poi rallentare gradualmente.

⚠ AVVERTENZA

Se si infila dell'acqua nei dispositivi dei freni, l'impianto frenante potrebbe risultare inefficiente e rispondere in modi imprevedibili. Dopo aver guidato nell'acqua o aver lavato il sottoscocca del veicolo, mettete alla prova i freni procedendo a bassa velocità per controllare che non abbiano perso di efficienza. Se i freni risultano meno efficienti del solito, asciugateli azionandoli in continuazione mentre guidate lentamente finché recuperano la loro normale efficienza.

Servofreno

Il veicolo è provvisto di servofreno. Se la frenata non viene amplificata a causa dell'arresto del motore o di altre anomalie, il sistema rimane, comunque, del tutto funzionante grazie alla riserva di potenza e permette di fermare il veicolo premendo il pedale del freno una volta, senza rilasciarlo. La riserva di potenza viene in parte utilizzata quando si preme il pedale del freno e si riduce ad ogni pressione. Pertanto azionare il pedale in maniera fluida e regolare, evitando di premerlo in continuazione.

AVVERTENZA

Anche se l'impianto frenante è privo di riserva di potenza, è comunque possibile arrestare il veicolo premendo il pedale del freno con più forza rispetto al normale. Tuttavia, lo spazio di frenata sarà maggiore.

Impianto frenante servoassistito

Premendo il pedale del freno con forza, l'impianto frenante servoassistito interpreta tale situazione come un arresto di emergenza e amplifica la frenata per aiutare il conducente che non può mantenere stabilmente il pedale premuto.

NOTA:

Una pressione veloce ed energica sul pedale del freno può generare uno schiocco. Ciò è normale e indica la corretta attivazione del sistema di assistenza alla frenata.

Impianto frenante antibloccaggio (ABS)

L'ABS aiuta il conducente ad evitare il pattinamento delle ruote, controllando elettronicamente la pressione frenante. Inoltre, consente di mantenere il controllo dello sterzo frenando su superfici scivolose o in caso di brusca frenata.

L'ABS entra in funzione automaticamente, quindi non occorre applicare nessuna particolare tecnica di frenata. È sufficiente premere il pedale del freno senza solleccitarlo in continuazione. L'ABS entrerà in funzione tutte le volte che percepisce un incipiente bloccaggio delle ruote. Mentre è in funzione, si potrebbe sentire il freno pulsare.

NOTA:

- L'ABS non interviene se la velocità del veicolo è inferiore a 9 km/h (6 mph).
- Se si attiva il sistema ABS, potreste udire un suono sordo e/o avvertire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e indica che la pressione del liquido dei freni è controllata correttamente.
- All'avviamento del motore o subito dopo la partenza, potreste udire un rumore di messa in funzione. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.

AVVERTENZA

- Su particolari tipi di superfici (ghiaia, strade innevate, ecc.) lo spazio di frenata richiesto per un veicolo provvisto di ABS potrebbe essere leggermente maggiore di quello richiesto per un veicolo simile ma con impianto frenante tradizionale. Con un normale impianto frenante, gli pneumatici che pattinano sono in grado di "solcare" la ghiaia o lo strato di neve, accorciando lo spazio di frenata. L'ABS, invece, minimizza l'effetto resistenza. Quando percorrete questo tipo di superfici, tenete conto della maggiorazione dello spazio di frenata.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Sulle strade lastricate alcuni guidatori potrebbero riuscire a ridurre leggermente lo spazio di frenata utilizzando un impianto frenante tradizionale rispetto ad uno provvisto di ABS.
- In entrambe le suddette condizioni l'ABS offre comunque il vantaggio di poter mantenere il controllo direzionale del veicolo. Tuttavia, ricordate che l'ABS non può compensare le asperità dei terreni, le condizioni atmosferiche avverse o una valutazione erronea del guidatore. Usate il buon senso e non guidate troppo velocemente.



(1)



(2)

63J081

- (1) Spia di avvertenza ABS
(2) Spia di avvertenza impianto frenante

⚠ AVVERTENZA

- Se la spia dell'ABS (1) sul quadro strumenti si accende e rimane accesa durante la guida, potrebbe esserci un problema al sistema ABS. Rivolgetevi immediatamente al concessionario SUZUKI per farlo controllare. Se l'ABS non funziona, i freni intervengono come in un normale impianto frenante privo di ABS.
- Se la spia avaria ABS (1) e la spia avaria impianto frenante (2) rimangono accese o si accendono contemporaneamente sul quadro durante la guida, è possibile che la funzione antibloccaggio e la funzione di controllo della forza frenante posteriore (funzionamento valvola proporzionale) del sistema ABS non funzionino. In questo caso, le ruote posteriori potrebbero pattinare facilmente e, nella peggiore delle ipotesi, frenando su un terreno scivoloso o con violenza su una strada lastricata asciutta, il veicolo potrebbe anche entrare in testacoda. Rivolgetevi immediatamente al concessionario SUZUKI per farlo controllare. Guidate con prudenza ed evitate il più possibile di frenare bruscamente.

Come funziona l'ABS

Un computer monitora continuamente la velocità delle ruote mettendo a confronto la loro variazione durante la frenata. Se le ruote rallentano improvvisamente, segnalando una situazione di pattinamento, il computer modificherà la pressione frenante diverse volte al secondo per impedire che si blocchino. Quando si avvia il veicolo o si accelera dopo un brusco arresto, si potrebbe sentire un temporaneo rumore di motorino o ticchettio perché il sistema si ripristina o effettua un autocontrollo.

AVVERTENZA

L'ABS potrebbe non funzionare a dovere se vengono utilizzati pneumatici o ruote non conformi a quanto specificato nel libretto d'uso e manutenzione. Ciò è dovuto al fatto che l'ABS interviene mettendo a confronto i cambi di velocità delle ruote. Per la sostituzione degli pneumatici, attenetevi strettamente alle dimensioni e alla tipologia specificate nel libretto di uso e manutenzione.

Programma elettronico di stabilità (ESP®)

ESP® è un marchio registrato di Mercedes-Benz Group AG.

Il programma elettronico di stabilità (ESP®) aiuta a mantenere il controllo del veicolo in curva quando è in sottosterzo o sovrasterzo. Non solo, contribuisce a mantenere la trazione in fase di accelerazione su superfici stradali senza aderenza o sdrucciolevoli. Lo fa regolando la potenza del motore e applicando i freni in modo selettivo. Inoltre, l'ESP® consente di evitare il fenomeno di pattinamento controllando la pressione frenante.

AVVERTENZA

L'ESP® non ottimizza la stabilità di guida del veicolo in tutte le situazioni e non controlla l'intero impianto frenante del veicolo. L'ESP® non esclude l'eventualità di incidenti, compresi quelli causati da velocità eccessive in curva o da fenomeni di aquaplaning. Solo una guida prudente e attenta può evitare il verificarsi di incidenti. Le funzionalità offerte dai veicoli equipaggiati di ESP® non devono mai essere considerate sostitutive di una guida sicura.

L'ESP® comprende i tre sistemi descritti di seguito:

Sistema di controllo della stabilità

Il sistema di controllo della stabilità del veicolo offre il comando integrato di impianti quali l'ABS, il controllo della trazione, il controllo motore, ecc. Questo sistema gestisce automaticamente i freni e il motore per evitare il pattinamento in curva su superfici stradali sdrucciolevoli o in caso di brusca sterzata.

Sistema di controllo della trazione

Il sistema di controllo della trazione interviene automaticamente per evitare lo slittamento degli pneumatici in fase di avviamento o accelerazione del veicolo su superfici stradali sdrucciolevoli. Si attiva unicamente se rileva che uno o più pneumatici stanno girando a vuoto o stanno cominciando a perdere trazione. Quando ciò si verifica, il sistema agisce sui freni anteriori e posteriori e riduce la potenza del motore per limitare lo slittamento.

Impianto frenante antibloccaggio (ABS)

L'ABS aiuta il conducente ad evitare il pattinamento delle ruote, controllando elettronicamente la pressione frenante. Inoltre, consente di mantenere il controllo dello sterzo frenando su superfici scivolose o in caso di brusca frenata. L'ABS interviene automaticamente, non sono pertanto necessarie particolari tecniche di frenata. È sufficiente premere il pedale del freno senza sollecitarlo in continuazione. L'ABS interviene quando rileva che le ruote stanno per bloccarsi. Quando è in funzione l'ABS, è possibile avvertire una pulsazione sul pedale del freno.

Per maggiori informazioni sull'ABS, fare riferimento alla voce "Impianto frenante" in questa sezione.

NOTA:

L'ABS non interviene se la velocità del veicolo è inferiore a 9 km/h (6 mph).

⚠ AVVERTENZA

- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di utilizzo di pneumatici o ruote differenti da quelli specificati nel libretto di uso e manutenzione. Per la sostituzione degli pneumatici, attenetevi strettamente alle dimensioni e alla tipologia specificate nel libretto di uso e manutenzione.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente se gli pneumatici non sono gonfiati ai valori di pressione consigliati.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di utilizzo di catene da neve sugli pneumatici.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di pneumatici eccessivamente usurati. Sostituire gli pneumatici quando appaiono gli indicatori di usura nelle scanalature del battistrada.
- L'ESP® non sostituisce gli pneumatici da neve o le catene da neve in caso di superfici stradali innevate.

⚠ AVVERTENZA

- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente se componenti del motore, ad esempio la marmitta, non rispondono all'equipaggiamento di serie o sono molto usurati.
- Non modificate le sospensioni del veicolo poiché ciò potrebbe comportare un funzionamento non corretto del sistema ESP®.

NOTA:

- Se si attiva il sistema ESP®, potreste udire un suono sordo e/o sentire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e indica che la pressione del liquido dei freni è controllata correttamente.
- Quando avviate il motore o il sistema Strong Hybrid oppure subito dopo la partenza, potreste udire un rumore meccanico. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Di seguito sono descritte le spie del sistema ESP®:

Spia di avvertenza ESP®



52KM133

Questa spia lampeggia 5 volte al secondo quando si attiva uno dei seguenti sistemi:

- Sistema di controllo della stabilità
- Sistema di controllo della trazione
- Sistema Hill Descent Control (se in dotazione)

Se la spia lampeggia, guidare con prudenza.

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente dimostrando così di funzionare correttamente.

AVVISO

Se la spia di avvertenza ESP® si accende e rimane accesa durante la guida, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento dei sistemi ESP® (non ABS). Fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

Quando la spia ESP® si accende e rimane accesa durante la guida, indicando un malfunzionamento dei sistemi ESP® (non ABS), l'impianto frenante funzionerà come un tradizionale ABS senza le caratteristiche aggiuntive dell'ESP®.

Spia indicatore ESP® "OFF"



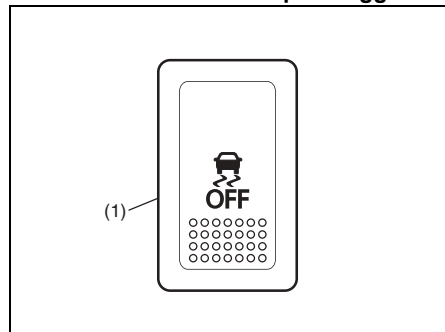
57L30045

Durante la guida normale è opportuno attivare l'ESP®, così da trarre vantaggio da tutti i sistemi ESP®.

Potrebbe essere necessario disattivare i sistemi ESP® (non ABS) se il veicolo è bloccato nella sabbia, nel fango o nella neve, condizione in cui è richiesta la rotazione veloce delle ruote.

Interruttore ESP® "OFF"

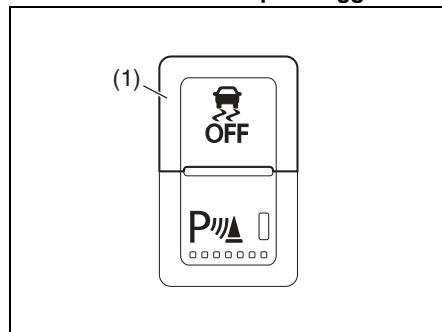
Modelli senza sensori di parcheggio



61MM0A197

(1) Interruttore ESP® "OFF"

Modelli con sensori di parcheggio



61MM0A105

(1) Interruttore ESP® "OFF"

Premendo a lungo l'interruttore ESP® "OFF" posto nel quadro strumenti per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), la spia dell'indicatore ESP® "OFF" si accende sul quadro.

Dopo aver disinserito i sistemi ESP® (non ABS), assicurarsi di riattivarli prima di riprendere la marcia normale.

Quando si preme nuovamente l'interruttore ESP® "OFF", la spia indicatore ESP® "OFF" si spegne e tutti i sistemi ESP® vengono attivati.



69T040260

Se il messaggio illustrato sopra appare sul display informazioni, è possibile che il sistema ESP® sia difettoso. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

Il sistema ESP® non si attiva fintanto che questo messaggio resta visualizzato.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II), quando il sistema ESP® viene disattivato, si disattivano anche il supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II), l'avviso uscita di corsia, la segnalazione di sbandamento del veicolo e il riconoscimento della segnaletica stradale.

Spia di avvertenza ABS/spia di avvertenza impianto frenante

Fare riferimento a "Impianto frenante" in questa sezione.

Sistema Hill Descent Control (se in dotazione)

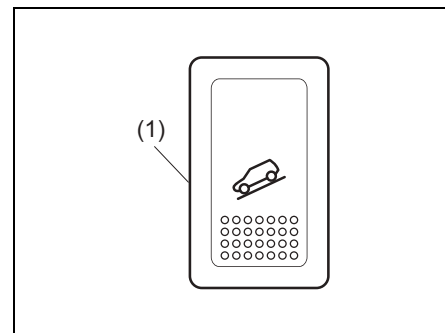
Il sistema Hill Descent Control è progettato per contenere l'intervento del conducente percorrendo una discesa ripida, sconnessa e/o sdruciolevole, ossia laddove il veicolo non è in grado di decelerare sufficientemente per il solo effetto del freno motore. Il sistema Hill Descent Control consente di controllare la velocità del veicolo in maniera automatica, attivando i freni secondo necessità, così da lasciare al conducente la possibilità di concentrarsi sulle manovre di sterzo.

AVVERTENZA

Non fate troppo affidamento sul sistema Hill Descent Control. Potrebbe non essere in grado di controllare la velocità del veicolo in pendio, in tutte le condizioni possibili di carico o di strada. Restate sempre pronti a regolare la velocità del veicolo frenando. La scarsa attenzione e il mancato uso dei freni, quando necessario, per regolare la velocità del veicolo possono comportare la perdita di controllo del mezzo o incidenti.

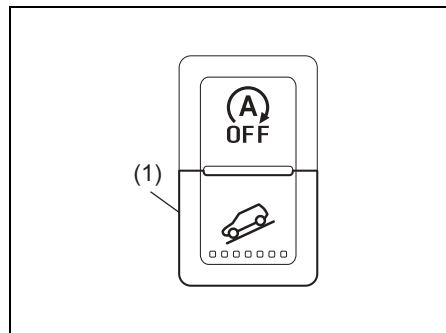
Interruttore sistema Hill Descent Control

Modelli senza sistema ENG A-STOP e sistema Strong Hybrid



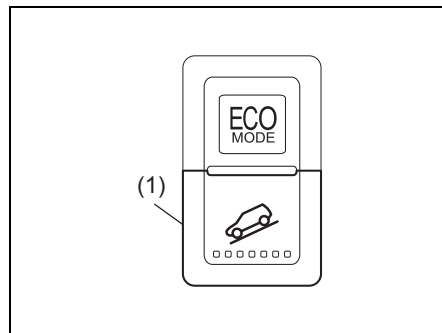
54P000317

(1) Interruttore sistema Hill Descent Control

Modelli con sistema ENG A-STOP


54P000318

(1) Interruttore sistema Hill Descent Control

Modelli con sistema Strong Hybrid


74SB20310

(1) Interruttore sistema Hill Descent Control

Per attivare il sistema Hill Descent Control:

- 1) Portare l'interruttore modalità di guida (se in dotazione) in posizione "LOCK".
- 2) Portare la leva del cambio su una marcia avanti o in retromarcia.
- 3) Quando la velocità del veicolo è inferiore a 25 km/h (15 mph), premere l'interruttore Hill Descent Control (1). Sulla plancia portastrumenti, si accende l'indicatore Hill Descent Control e il corrispondente sistema si attiva.

Se l'interruttore modalità di guida (se in dotazione) è in posizione "LOCK", la velocità del veicolo in discesa viene mantenuta su circa 10 km/h (6 mph).

Le luci dei freni/di posizione posteriori si accendono e la spia ESP[®] lampeggia mentre il sistema Hill Descent Control frena per mantenere la velocità del veicolo. Premendo il pedale dell'acceleratore o del freno mentre è attivo il sistema Hill Descent Control, quest'ultimo si disattiva temporaneamente. Non appena viene rilasciato il pedale dell'acceleratore o del freno, il sistema Hill Descent Control riprende a funzionare, purché le condizioni per il suo funzionamento siano soddisfatte. Tuttavia, quando la velocità del veicolo supera i 25 km/h (15 mph), il sistema Hill Descent Control si disattiverà automaticamente.

Per disattivare il sistema Hill Descent Control, premere nuovamente l'interruttore corrispondente.

AVVERTENZA

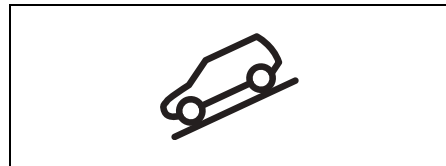
- Se il sistema Hill Descent Control viene utilizzato continuamente a lungo, la temperatura dell'impianto frenante può aumentare e causare la disattivazione temporanea del sistema stesso per proteggere il dispositivo dell'impianto. Quando il sistema Hill Descent Control si disattiva, il corrispondente indicatore lampeggerà come segnalazione. Premete il pedale freno e arrestate il veicolo in un luogo sicuro. Non appena la temperatura dell'impianto frenante scende, l'indicatore Hill Descent Control si accenderà e il sistema tornerà ad essere attivo.
- Il sistema Hill Descent Control potrebbe attivarsi quando il selettore si trova in posizione "N" e il freno motore non funzionerà. Utilizzate sempre il sistema Hill Descent Control con selettore su una marcia avanti o in retromarcia.
- Utilizzando il sistema Hill Descent Control, premete il relativo interruttore e verificate che la spia indicatore si accenda senza visualizzazione di messaggi di avvertenza sul display informazioni.

NOTA:

Quando il sistema Hill Descent Control inizia a funzionare, si potrebbe udire un rumore proveniente dal motore. Il rumore udito è normale e non è indice di malfunzionamento.

Per disinserire il sistema Hill Descent Control, premere il relativo interruttore per far spegnere la spia indicatore.

Spia indicatore Hill Descent Control



79K050

Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Una volta premuto l'interruttore sistema Hill Descent Control e aver soddisfatto le condizioni di attivazione di tale sistema, il relativo indicatore si accende. Se l'indicatore Hill Descent Control lampeggia, questo controllo non si attiverà.

Se la spia indicatore sistema Hill Descent Control si accende o lampeggia senza azionare il corrispondente interruttore, il sistema è guasto. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

Se l'indicatore Hill Descent Control lampeggia premendo il corrispondente interruttore, è possibile che le seguenti condizioni non siano soddisfatte:

- l'interruttore modalità di guida (se in dotazione) è in posizione "LOCK";
- la leva del cambio è innestata su una marcia avanti o in retromarcia;
- la velocità del veicolo è inferiore a 25 km/h (15 mph);
- la temperatura di esercizio dell'impianto frenante è inferiore a quella normale.

NOTA:

Se si verifica una delle seguenti condizioni, è possibile che il sistema Hill Descent Control o il sistema ESP® sia guasto. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

- L'indicatore Hill Descent Control non si accende o lampeggia premendo il corrispondente interruttore.
- L'indicatore Hill Descent Control rimane acceso guidando senza premere il corrispondente interruttore.



Se il messaggio visualizzato nella figura sopra appare nel display informazioni, è possibile che il sistema Hill Descent Control e il sistema Hill Hold Control siano guasti. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

Per tutto il tempo che persiste il suddetto messaggio, il sistema Hill Descent Control non sarà attivabile.

Sistema Hill Hold Control

Il sistema Hill Hold Control è progettato per assistere la partenza in salita. Quando si inizia a spostarsi in salita, il sistema impedirà l'arretramento del veicolo (per circa 2 secondi) durante il passaggio del piede dal pedale del freno a quello dell'acceleratore.

⚠ AVVERTENZA

- **Non fate troppo affidamento sul sistema Hill Hold Control. Non può impedire l'arretramento del veicolo lungo un pendio in tutte le condizioni di carico o di strada. Occorre sempre essere pronti a premere il pedale del freno ed evitare così di indietreggiare. La scarsa attenzione e il mancato uso dei freni per trattenere il veicolo su un pendio, quando necessario, possono comportare la perdita di controllo del mezzo o incidenti.**
- **Il sistema Hill Hold Control non è progettato per tenere fermo il veicolo in salita.**

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Dopo aver rilasciato il piede dal freno, iniziate subito ad accelerare per spostarvi. Se rilasciate il piede dal freno per oltre 2 secondi, il sistema Hill Hold Control si disattiva. In questo caso, in base all'inclinazione della strada, il veicolo potrebbe indietreggiare e causare incidenti. Inoltre, il motore potrebbe spegnersi, facendo così mancare l'assistenza elettrica a sterzo e freni i quali diventano più difficili da gestire, tanto da poter causare incidenti o danni al veicolo.
- Se si attiva il sistema Hill Hold Control durante la marcia su un tratto in forte pendenza o su una strada con ghiaia, neve o fango, le ruote potrebbero bloccarsi rendendo impossibile mantenere il controllo del veicolo.

Spostando il piede dal freno e soddisfatte tutte le seguenti condizioni, il sistema Hill Hold Control rimane attivo per un massimo di circa 2 secondi:

- 1) leva del cambio innestata su una marcia avanti o in retromarcia;
- 2) freno di stazionamento rilasciato;
- 3) sui veicoli con transaxle manuale, pedale della frizione premuto;
- 4) veicolo su pendio in salita.

Sui modelli equipaggiati con sistema ENG A-STOP o sistema Strong Hybrid, il sistema Hill Hold Control si attiva al riavvio del motore dopo un arresto automatico, anche se non vengono soddisfatte le condizioni precedenti.

NOTA:

Quando si attiva il sistema Hill Hold Control, possono verificarsi le seguenti condizioni ma non si tratta di un malfunzionamento:

- Si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore.
- Poiché il pedale del freno diventa pesante, potrebbe risultare difficile premerlo.



69T040260

"HILL HOLD
DISABILITATO"

Se il messaggio visualizzato nella figura sopra appare nel display informazioni, è possibile che il sistema Hill Descent Control (se in dotazione) e il sistema Hill Hold Control siano guasti. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

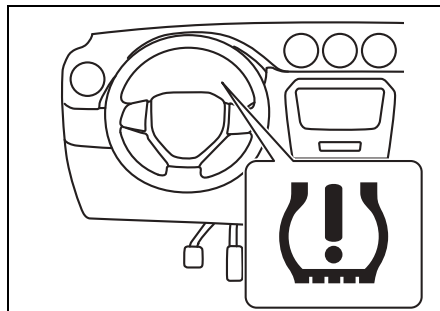
NOTA:

Il sistema Hill Hold Control non si attiva fin tanto che questo messaggio resta visualizzato.

Sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS)

Il sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici è progettato per segnalare quando almeno uno pneumatico del veicolo è significativamente sgonfio. Su ciascuna ruota è montato un sensore del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contiene un codice di identificazione univoco. I sensori TPMS trasmettono i segnali della pressione degli pneumatici al ricevitore della centralina TPMS. Quando la pressione di gonfiaggio di uno o più pneumatici è significativamente bassa, l'apposita spia si accende.

Spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente



74SE0341

Mensilmente, è consigliabile controllare a freddo tutti gli pneumatici e gonfiarli alla pressione consigliata dal costruttore del veicolo, riportata nell'apposita targhetta o nella targhetta del veicolo. (Se il veicolo monta pneumatici di dimensioni diverse rispetto a quelle indicate su una delle due targhetta, determinare personalmente i valori adeguati.)

Il veicolo è stato dotato di un sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contribuisce al risparmio di carburante facendo accendere la spia dedicata quando almeno uno pneumatico è significativamente sgonfio.

Di conseguenza, quando questa spia si accende, fermarsi e controllare gli pneu-

matici il prima possibile, quindi procedere con il gonfiaggio ai valori corretti.

Guidando con anche un solo pneumatico significativamente sgonfio, quest'ultimo si surriscalda e può danneggiarsi. Inoltre, viaggiare con gli pneumatici sgonfi significa aumentarne l'usura e anche il consumo di carburante, compromettendo la capacità di tenuta e di arresto del veicolo. Tenere presente che il sistema TPMS non sostituisce una corretta manutenzione degli pneumatici. È responsabilità del conducente mantenere sempre la giusta pressione, anche quando questa non è scesa tanto da determinare l'accensione della spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente TPMS.

AVVERTENZA

- Affidandovi esclusivamente al sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici per determinare quale sia il momento opportuno di gonfiarli, potreste, nel frattempo, perdere il controllo del mezzo e causare incidenti. Controllate la pressione a cadenza mensile, a freddo. Se necessario, regolatela ai valori prescritti come specificato sulla targhetta delle informazioni sugli pneumatici o nel presente libretto di uso e manutenzione. Fate riferimento a "Pneumatici" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE**.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente non funziona oppure se si accende e lampeggia durante la marcia e non si intraprendono le giuste azioni, potrebbero verificarsi degli incidenti. Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente non si accende per 2 secondi dopo che l'interruttore motore è stato premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento o ancora se si accende e lampeggia durante la marcia, fate controllare il sistema da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata. Anche se la spia si spegne dopo aver lampeggiato, indicando così il ripristino del sistema di monitoraggio, fate controllare il sistema dal concessionario autorizzato SUZUKI di fiducia o da un'officina qualificata.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Se gli pneumatici sono sgonfi, il loro indice di carico si riduce. Se gli pneumatici sono anche solo moderatamente sgonfi, il carico che sostengono superare la capacità prevista, determinando così probabili danni. La spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente non segnala questa condizione in quanto si accende esclusivamente quando almeno uno o più pneumatici si sgonfiano in maniera significativa. Controllate e regolate la pressione di gonfiaggio degli pneumatici almeno una volta al mese. Fate riferimento a "Pneumatici" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE**.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- La guida protratta con la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente accesa può causare incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali. Se la suddetta spia si accende, riducete la velocità ed evitate sterzate e frenate brusche. Ricordate che guidare con gli pneumatici significativamente sgonfi può causare il surriscaldamento dei medesimi e quindi il loro danneggiamento con conseguenze a livello di controllo dello sterzo ed efficacia dei freni. Fermatevi in un luogo sicuro non appena possibile e controllate gli pneumatici.
- Se uno degli pneumatici è a terra, sostituirlo con la ruota di scorta (se in dotazione). Per la procedura di sostituzione degli pneumatici, vedete "Sollevamento del veicolo" nella sezione IN EMERGENZA. Fate anche riferimento a "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema TPMS a seguito di pneumatico a terra.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se il veicolo è dotato di kit di riparazione pneumatici anziché di una ruota di scorta, fate riferimento a "Kit di riparazione pneumatici" nella sezione IN EMERGENZA per istruzioni circa la modalità di riparazione in emergenza di un pneumatico a terra.
- Se anche solo uno pneumatico risulta sgonfio, gonfiate tutti al più presto, ai valori prescritti.

La spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente può accendersi a causa di fenomeni quali le naturali perdite di aria e le variazioni di pressione dovute ai cambiamenti di temperatura o pressione atmosferica. La spia dovrebbe spegnersi regolando la pressione ai valori riportati nell'apposita targhetta.

Per far spegnere la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente, regolare la pressione a pneumatici freddi, quindi guidare per circa 10 minuti. Non appena il sistema riconosce che la pressione è stata regolata, la spia si spegne e il display informazioni visualizza il valore corrente (previa selezione della schermata TPMS, se in dotazione).

AVVISO

Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente non si spegne neanche dopo aver guidato per oltre 10 minuti dopo la regolazione della pressione a freddo, è possibile che il sistema TPMS sia mal funzionante. Fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

Se la spia si accende di nuovo poco dopo aver regolato la pressione degli pneumatici, è probabile che uno di questi sia a terra. Se uno degli pneumatici è a terra, sostituirlo con la ruota di scorta (se in dotazione). Vedere "Sollevamento del veicolo" nella sezione IN EMERGENZA. Vedere "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema di monitoraggio pressione pneumatici dopo una foratura.



69T051060

"PRESSIONE
GOMME BASSA"

NOTA:

- Solo per un certo tipo di quadro strumenti, quando si accende questa spia, il display informazioni visualizza la segnalazione di avvertenza e il messaggio informativo indicato sopra.
- Quando la pressione degli pneumatici viene regolata alle alte altitudini, la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente potrebbe non spegnersi. In questo caso, regolatela leggermente più alta rispetto a quanto indicato nella targhetta.
- La spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente potrebbe spegnersi provvisoriamente dopo l'accensione. Ciò potrebbe essere dovuto all'aumento della temperatura della strada dopo aver percorso un lungo tragitto o aver viaggiato in una zona calda. Anche se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente si spegne dopo essersi accesa, controllate la pressione di tutti gli pneumatici.
- Per ridurre la possibilità di accensione della spia a causa dei normali cambiamenti di temperatura e pressione atmosferica, è importante controllare e regolare le pressioni a pneumatici freddi. Se si controllano gli pneumatici dopo la guida, essi saranno caldi. In queste condizioni, la pressione può apparire corretta salvo poi scendere al di sotto del valore specificato, a pneumatici freddi. Inoltre, se gli pneumatici vengono gonfiati ai valori prescritti in un garage caldo, una volta portato il veicolo all'esterno, in presenza di temperature molto basse, la loro pressione potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Se regolate la pressione degli pneumatici in un garage più caldo rispetto alla temperatura esterna, aggiungete 1 kPa al valore raccomandato ogni 0,8 °C di differenza tra la temperatura del garage e quella esterna.

Indicatore di avaria sistema TPMS

Il veicolo è stato dotato anche di spia di avaria del sistema TPMS che segnala l'anomalia di funzionamento del sistema.

L'indicatore di avaria sistema TPMS è integrato nella spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente. Quando il sistema rileva un guasto, la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente lampeggerà per circa 75 secondi e poi rimarrà accesa a luce fissa. Questa sequenza si ripeterà finché persiste il difetto, anche riavviando più volte il motore.

La spia di avaria sistema TPMS non si azzerà neanche dopo lo spegnimento del motore; rimane accesa fino al ripristino delle normali condizioni.

Quando la spia di avaria si accende, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare o segnalare la bassa pressione degli pneumatici come previsto. I malfunzionamenti del sistema TPMS possono verificarsi per svariati motivi tra cui il montaggio di pneumatici o ruote di ricambio o alternativi/e che impediscono il corretto funzionamento del sistema TPMS. A seguito della sostituzione di uno o più pneumatici o ruote, controllare sempre la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente al fine di accertare che gli pneumatici o le ruote di ricambio o alternativi non interferiscano con il corretto funzionamento del sistema.

AVVISO

Se non si adottano le giuste precauzioni, i sensori di pressione montati sugli pneumatici possono danneggiarsi.

- Consigliamo caldamente di far riparare o sostituire gli pneumatici da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata. I sensori di pressione degli pneumatici possono danneggiarsi a causa del montaggio o dello smontaggio degli pneumatici.
- Non utilizzate sigillanti liquidi per riparare uno pneumatico a terra a meno che il veicolo non sia dotato del kit di riparazione in luogo della tradizionale ruota di scorta.

AVVISO

Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente si accende con una certa frequenza, potrebbe esistere un difetto a livello di pneumatici, sensori di pressione o sistema di monitoraggio.

Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente si accende con una certa frequenza, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.



69T051060

"ESEGUIRE
MANUTENZ.
TPMS"

NOTA:

Solo per un certo tipo di quadro strumenti, quando si accende questa spia, il display informazioni visualizza la segnalazione di avvertenza e il messaggio informativo indicato sopra.

Limitazioni del sistema TPMS

Il sistema di monitoraggio pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente in alcune circostanze. Nei casi descritti di seguito, la spia potrebbe accendersi a luce fissa o lampeggiante:

- quando si sostituisce uno pneumatico forato con la ruota di scorta;
- quando si include la ruota di scorta nell'operazione di rotazione degli pneumatici;
- quando il sensore TPMS viene danneggiato durante la sostituzione degli pneumatici o si utilizza il sigillante liquido per la riparazione di uno pneumatico a terra;
- quando il segnale elettronico del sensore TPMS è disturbato in uno dei seguenti modi:
 - presenza di dispositivi elettrici o di strutture che utilizzano simili frequenze in onde radio nelle vicinanze;
 - fissaggio di una pellicola metallica sul finestrino che causa interferenze alle onde radio;
 - presenza di abbondante neve o ghiaccio sul veicolo, in particolare, intorno alle ruote o nei passaruota;
 - montaggio di pneumatici invernali privi di sensori TPMS originali o impiego di catene da neve;

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- quando si utilizzano pneumatici o ruote non originali SUZUKI;
- quando la pressione di uno pneumatico è troppo alta;
- quando esiste un problema con il ricevitore della centralina TPMS.

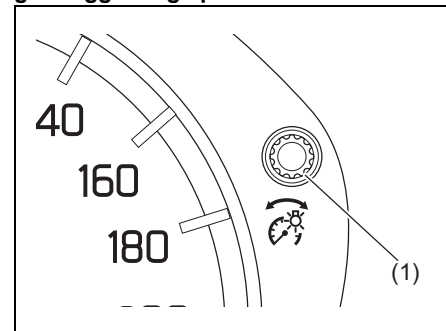
Impostazioni del sistema TPMS

- È possibile controllare la pressione di gonfiaggio attuale degli pneumatici sul display informazioni.
- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - "Modalità comfort"
 - "Modalità carico"

AVVERTENZA

Se il peso del carico varia, regolate la pressione degli pneumatici in base a quanto riportato sull'etichetta e impostate il valore iniziale tramite il display informazioni. Se il peso del carico, la pressione degli pneumatici e il valore iniziale non corrispondono, il sistema di monitoraggio pressione pneumatici non funzionerà correttamente.

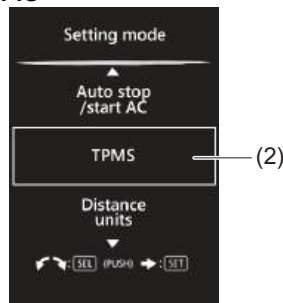
Controllo della pressione attuale di gonfiaggio degli pneumatici



74SE0235

- 1) Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il veicolo è fermo, premere senza rilasciare la manopola di selezione degli indicatori (1) sul quadro strumenti per più di 3 secondi, così da portare il display informazioni in modalità di impostazione.

ESEMPIO



69T051100

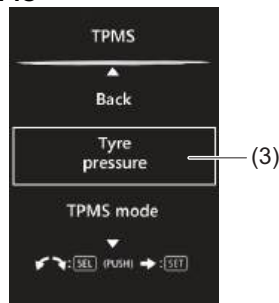
(2) "TPMS"

- 2) Ruotare la manopola di selezione degli indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "TPMS", quindi premerla.

NOTA:

Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionate "Indietro" e premete la manopola di selezione degli indicatori (1).

ESEMPIO

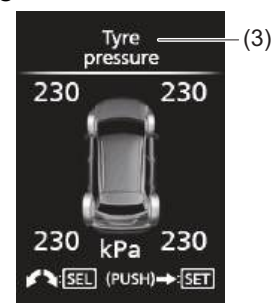


69T051110

(3) Pressione pneumatici

- 3) Ruotare la manopola di selezione degli indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "Pressione pneumatici", quindi premerla.

ESEMPIO



74SE0369

(3) Pressione pneumatici

- 4) Il display visualizza la pressione attuale di gonfiaggio degli pneumatici.

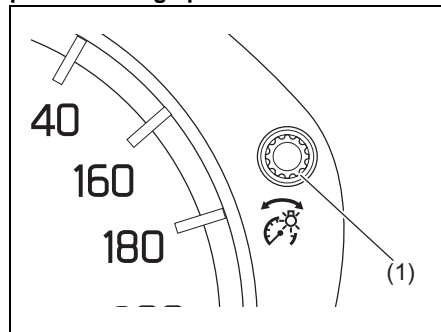
NOTA:

- Se la spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente si accende, sul display informazioni viene visualizzata la scritta "Pressione pneumatici" e l'indicazione relativa alla pressione dello pneumatico corrispondente lampeggia per segnalare qual è lo pneumatico sgonfio.
- Il display potrebbe non mostrare la pressione degli pneumatici entro i primi 10 minuti dalla partenza del veicolo perché il sistema TPMS impiega 10 minuti ad apprendere i valori della pressione di gonfiaggio. Il display visualizzerà la pressione una volta trascorsi 10 minuti.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- *Fermando il veicolo e portando la modalità di accensione in posizione di disinserimento, e lasciandolo in questa condizione per almeno 20 minuti, la pressione degli pneumatici viene azzerata e, una volta riavviato il motore, mostrerà 0 kPa. In questo caso, l'indicazione della pressione attuale degli pneumatici si ripristinerà dopo aver guidato per un po'. Tuttavia, se prima dell'arresto del motore è stata rilevata la pressione insufficiente di uno pneumatico, la relativa indicazione potrebbe non essere recuperata e continuare ad essere indicata come "----".*

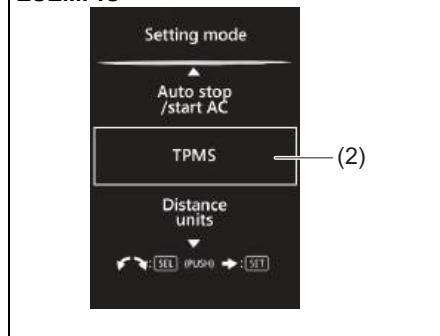
Impostazione del valore iniziale della pressione degli pneumatici



74SE0235

- 1) Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il veicolo è fermo, premere senza rilasciare la manopola di selezione degli indicatori (1) sul quadro strumenti per più di 3 secondi, così da portare il display informazioni in modalità di impostazione.

ESEMPIO



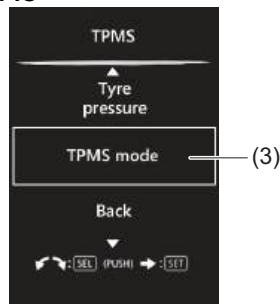
69T051100

- (2) "TPMS"
- 2) Ruotare la manopola di selezione degli indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "TPMS", quindi premerla.

NOTA:

Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionate "Indietro" e premete la manopola di selezione degli indicatori (1).

ESEMPIO

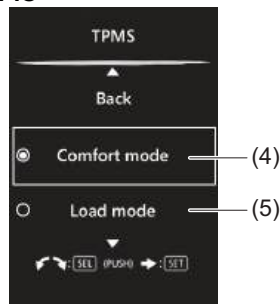


69T051120

(3) "Modalità TPMS"

- 3) Ruotare la manopola di selezione degli indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "Modalità TPMS", quindi premerla.

ESEMPIO



69T051130

(4) "Modalità comfort"

(5) "Modalità carico"

- 4) Ruotare la manopola di selezione degli indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare il valore iniziale, quindi premerla.
- 5) Quando la casella selezionata lampeggia, l'impostazione è completata.

Sostituzione degli pneumatici e/o delle ruote

Se è necessario sostituire uno pneumatico forato con la ruota di scorta, SUZUKI consiglia di far montare lo pneumatico nuovo sulla ruota che conteneva quello forato da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata. Il sistema TPMS è già predisposto per riconoscere il codice identificativo della ruota originale, pertanto è in grado di ricominciare a funzionare normalmente.

Dovendo sostituire una delle ruote, il concessionario autorizzato SUZUKI o l'officina qualificata deve verificare che i sensori TPMS siano installati su quelle nuove e deve configurare il TPMS affinché riconosca i nuovi sensori.

NOTA:

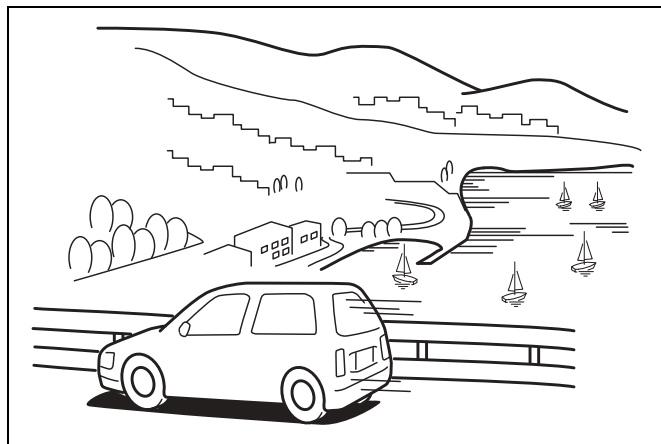
La ruota di scorta è sprovvista di sensore TPMS. Utilizzate la ruota di scorta esclusivamente in caso di assoluta necessità e sostituirla non appena possibile al fine di ripristinare il normale funzionamento del sistema TPMS.



AVVERTENZA

L'uso di pneumatici o ruote non raccomandati da SUZUKI può dare origine a malfunzionamenti del sistema TPMS.

Quando sostituite gli pneumatici o le ruote, utilizzate esclusivamente i ricambi consigliati da SUZUKI come equipaggiamento di serie o opzionale. Vedete "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.



60G409

CONSIGLI DI GUIDA

Rodaggio	4-1
Convertitore catalitico	4-1
Risparmio di carburante	4-2
Guida in autostrada	4-3
Guida in salita/discesa	4-3
Guida su terreni scivolosi	4-4
Guida in fuoristrada	4-6
Guida su strade allagate	4-6
Precauzioni per la manutenzione del veicolo	4-7



52D078S

⚠ AVVERTENZA

- Allacciate sempre la cintura di sicurezza. Anche se i posti anteriori sono dotati di airbag, il conducente e tutti i passeggeri devono essere sempre correttamente protetti dalle cinture di sicurezza. Consultate la sezione "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" per le istruzioni sul loro uso appropriato.
- Non guidate mai sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze stupefacenti. Alcool e droghe possono compromettere seriamente la vostra capacità di guida in sicurezza, aumentando quindi il rischio di incidenti per voi e gli altri. Evitate anche di guidare in condizioni di stanchezza, irritazione, nausea o stress.

Rodaggio

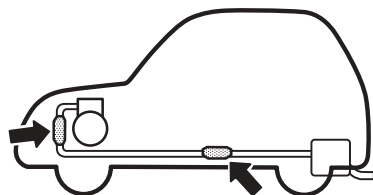
AVVISO

Le prestazioni e l'affidabilità future del motore dipendono dalla cura e dalle limitazioni applicate nei primi tempi di utilizzo del veicolo. In particolare, è importante osservare le seguenti precauzioni durante i primi 960 km (600 miglia):

- Dopo l'avviamento, non mandate su di giri il motore. Fatelo riscaldare gradualmente.
- Evitate di far girare il motore a velocità costante per un lungo periodo. Il rodaggio delle parti mobili avviene in maniera più efficiente se variate la velocità.
- Dopo una sosta, mettete il veicolo in moto lentamente. Evitate le partenze a pieno gas.
- Evitate di frenare bruscamente, soprattutto nei primi 320 km (200 miglia) di percorrenza.
- Non guidate lentamente quando è innestata una marcia alta.
- Guidate il veicolo a regimi motore moderati.
- Non trainate rimorchi durante i primi 960 km (600 miglia) di percorrenza.

Convertitore catalitico

ESEMPIO



74SB20401

Lo scopo del convertitore catalitico è ridurre il quantitativo di sostanze inquinanti emesse dallo scarico del veicolo. È vietato utilizzare benzina con piombo nei veicoli provvisti di convertitore catalitico perché disattiva i componenti del convertitore che servono a ridurre le sostanze inquinanti.

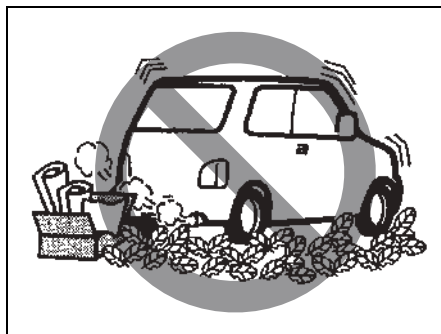
Il convertitore è stato progettato per durare per l'intera vita del veicolo in condizioni di normale utilizzo, con carburante senza piombo, e non richiede speciali interventi di manutenzione. Tuttavia, è molto importante che il motore sia messo a punto correttamente. In caso di mancata accensione, dovuta ad una scorretta messa a punto del motore, il convertitore catalitico potrebbe surriscaldarsi. Questo potrebbe

provocare un danno permanente al convertitore stesso e ad altri componenti del veicolo.

AVVISO

Per ridurre al minimo la possibilità di danni al convertitore catalitico o ad altri componenti del veicolo:

- mantenete il motore in buone condizioni di funzionamento;
- in caso di malfunzionamento del motore, in particolare in caso di mancata accensione o altri evidenti cali delle prestazioni, fatelo controllare immediatamente;
- non spegnete il motore né interrompete l'accensione quando è innestata una marcia e il veicolo è in moto;
- non cercate di avviare il motore spingendolo o trainandolo oppure facendolo procedere in folle giù per una discesa;
- non fate girare il motore al minimo con i cavi delle candele staccati o rimossi, come durante i controlli diagnostici;
- non fate girare il motore al minimo per un periodo prolungato se vi sembra che ci siano dei malfunzionamenti;
- non fate abbassare il livello del carburante fino a raggiungere il fondo del serbatoio.



54G584S

⚠ AVVERTENZA

Fate attenzione quando parcheggiate e guidate il veicolo: il convertitore catalitico e gli altri componenti dello scarico diventano molto caldi. Come per ogni altro veicolo, non parcheggiatelo né mettetelo in moto su materiali infiammabili, come erba o foglie secche, che potrebbero venire a contatto con l'impianto di scarico caldo.

Risparmio di carburante

Le seguenti istruzioni permetteranno di ottimizzare il risparmio di carburante.

Evitate di far girare il motore a vuoto per troppo tempo

Se il veicolo deve restare in sosta per oltre un minuto, disinserire il motore o il sistema Strong Hybrid e avviarlo nuovamente in seguito. Dovendo riscaldare un motore freddo, farlo girare al minimo finché la lancetta dell'indicatore della temperatura raggiunge la posizione "C" (ammesso che sia consentito). In questa posizione, il motore è sufficientemente caldo per partire.

Evitate le partenze veloci

Le partenze veloci ai semafori o ai segnali di stop consumano carburante inutilmente e accorciano la vita del motore. Partire lentamente.

Evitate le fermate inutili

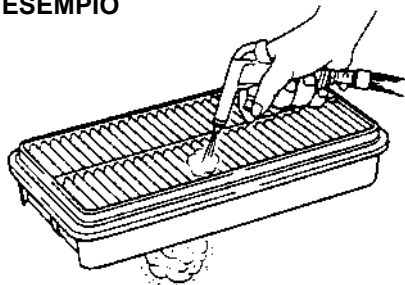
Evitare di decelerare e di fermarsi inutilmente. Cercare di mantenere una velocità moderata e costante quando possibile. Rallentando e poi accelerando nuovamente si consuma parecchio carburante.

Mantenete una velocità di crociera costante

Mantenere la velocità il più costante possibile compatibilmente con le condizioni della strada e del traffico.

Mantenete il filtro dell'aria pulito

ESEMPIO



60A183S

Un filtro dell'aria intasato di polvere provoca una maggiore resistenza all'aspirazione, determinando quindi una minore resa del motore e un aumento del consumo di carburante.

Mantenere il peso al minimo

Maggiore è il carico, maggiore è la quantità di carburante consumata. Togliere bagagli o carichi inutili.

Mantenere la pressione corretta degli pneumatici

I pneumatici sgonfi aumentano il consumo di carburante a causa dell'eccessiva resistenza che oppongono al terreno. Mantenere gli pneumatici gonfiati alla giusta pressione indicata sull'etichetta che si trova sulla porta lato conducente o sul montante di chiusura della porta del conducente.

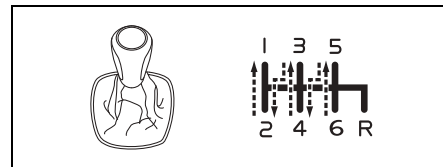
Guida in autostrada

Guidando ad alta velocità, osservare le seguenti indicazioni:

- la distanza di arresto aumenta progressivamente con la velocità del veicolo. Cominciare a frenare molto prima di raggiungere il punto di arresto per avere dello spazio di frenata extra a disposizione in caso di necessità;
- quando piove potrebbe verificarsi il cosiddetto fenomeno "aquaplaning", ovvero una perdita di contatto diretto tra la superficie stradale e gli pneumatici del veicolo dovuta al sottile strato d'acqua che si è formato. Sterzare o frenare il veicolo durante l'aquaplaning può essere molto difficile e può dare causare la perdita di controllo del mezzo. Ridurre la velocità quando la superficie della strada è bagnata;
- alle alte velocità il veicolo potrebbe essere colpito da forti raffiche di vento laterali. Rallentare e tenersi pronti ad affrontare un ondeggiamento inaspettato del veicolo all'uscita delle gallerie, quando si affrontano i tornanti o quando si è sorpassati da altri veicoli, ecc.

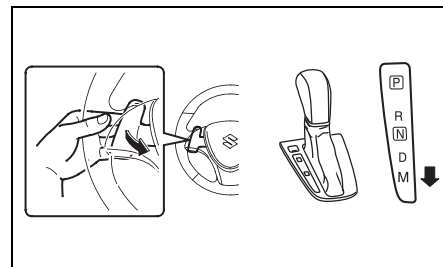
Guida in salita/discesa

Transaxle manuale



4SE0401

Transaxle automatico o cambio robotizzato AGS



54P010401

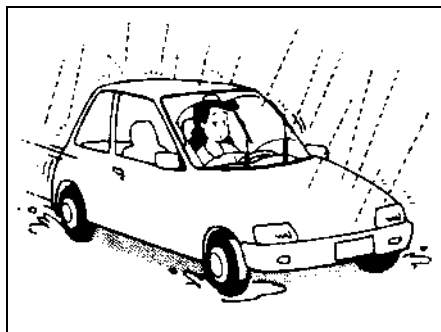
- Quando si guida su salite ripide, il veicolo può iniziare a rallentare e perdere potenza. In questo caso, scalare subito ad una marcia inferiore in modo che il motore riacquisti normale potenza e ripresa. Scalare rapidamente per evitare che il veicolo perda velocità.
- Quando si guida in discesa è meglio usare il freno motore scalando le marce.

⚠ AVVERTENZA

Non tenete il pedale del freno premuto troppo a lungo o troppo spesso quando guidate su una discesa lunga e ripida perché i freni potrebbero surriscaldarsi e la loro capacità frenante ne risulterebbe compromessa. L'inservanza di questa precauzione può causare il rischio di perdere il controllo del veicolo.

AVVISO

Non premete mai l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di disinserimento mentre percorrete una discesa, perché potrebbero danneggiarsi il sistema di controllo delle emissioni e il transaxle automatico (se in dotazione).

Guida su terreni scivolosi

60G089S

Quando il fondo stradale è bagnato, guidare più lentamente rispetto a quando è asciutto perché le ruote potrebbero slittare in fase di frenata. Guidando su strade ghiacciate, innevate o fangose, ridurre la velocità ed evitare di accelerare, frenare o sterzare bruscamente.

Modelli con sistema 4WD a quattro modalità

Questo veicolo 4WD a quattro modalità è progettato per offrire una trazione su terreni scivolosi migliore rispetto dei modelli a due ruote motrici. Tuttavia, in presenza di neve, fango o sabbia abbondanti, la trazione del 4WD a 4 modalità risulta essere minore di quella dei veicoli 4WD multiuso, pertanto evitare di guidare il mezzo in que-

ste condizioni. I modelli 4WD a 4 modalità non sono SUV e non sono destinati a un impiego fuoristrada.

Catene da neve

Le catene da neve devono essere utilizzate quando necessario, per aumentare la trazione del veicolo o perché richiesto dal codice della strada. Verificare che le catene in uso siano adatte alle dimensioni degli pneumatici montati sul veicolo. Inoltre, controllare che ci sia spazio sufficiente tra i parafranghi e le catene montate sugli pneumatici.

Montare le catene sugli pneumatici anteriori seguendo le istruzioni fornite dal costruttore delle stesse. Se necessario, stringere nuovamente le catene dopo aver percorso circa 1 km (1/2 miglia). In presenza di catene, guidare lentamente.

AVVISO

- Se sentite che le catene colpiscono la carrozzeria, fermatevi e stringetele.
- Se il veicolo è provvisto di copri-ruota integrali, rimuoveteli prima di montare le catene per evitare che si danneggino.

Veicolo impantanato

Se il veicolo rimane impantanato nella neve, nel fango o nella sabbia, osservare le seguenti indicazioni:

- 1) Selezionare alternativamente una marcia avanti (o la prima, sui veicoli con transaxle manuale) e la retromarcia. Il moto oscillante così determinato può creare uno slancio sufficiente a liberare il veicolo. Premere leggermente l'acceleratore per mantenere al minimo la rotazione a vuoto delle ruote. Togliere il piede dall'acceleratore cambiando marcia.

Non mandare su di giri il motore. Un'eccessiva rotazione a vuoto delle ruote potrebbe farle sprofondare ulteriormente e rendere ancora più difficile estrarre il veicolo.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di sistema ESP®, è possibile che dobbiate disinserirlo in maniera da far pattinare le ruote.

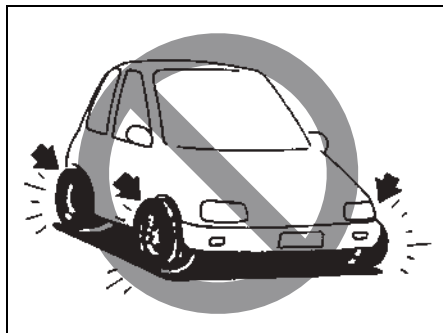
- 2) Se il veicolo rimane impantanato dopo aver fatto andare avanti e indietro le ruote, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un servizio di assistenza stradale. Se il servizio di traino in emergenza non fosse disponibile, rimorchiare provvisoriamente il veicolo con l'apposita fune o catena fissata al gancio posto o sulla parte anteriore o su quella posteriore. Vedere "Ganci di traino sul telaio" nella sezione ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI.

⚠ AVVERTENZA

Impedite a chiunque di rimanere vicino al veicolo quando state facendo muovere le ruote in avanti e all'indietro e non fatele girare ad una velocità superiore ai 40 km/h (25 mph) indicati sul tachimetro perché potreste causare ferimenti o danni.

AVVISO

Non continuate a mandare avanti e indietro il veicolo per più di pochi minuti. Le oscillazioni prolungate potrebbero causare un surriscaldamento del motore o danneggiare il transaxle.



54G638S

⚠ AVVERTENZA

Oltre ai consigli di guida forniti in questa sezione è importante osservare anche le seguenti precauzioni:

- Controllate che gli pneumatici siano in buone condizioni e che siano gonfiati ai valori prescritti. Vedete il capitolo "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non utilizzate pneumatici diversi da quelli specificati da SUZUKI. Non utilizzate mai pneumatici di tipo o dimensioni differenti per le ruote sia anteriori e posteriori. Per ulteriori informazioni riguardanti gli pneumatici specificati, vedete l'etichetta con i dati sugli pneumatici che si trova sul montante di chiusura della porta del conducente.
- Non utilizzate mai pneumatici di dimensioni superiori a quelle specificate, né ammortizzatori e molle speciali per sollevare il veicolo, perché così verrebbero alterate le caratteristiche di manovrabilità. Inoltre gli pneumatici troppo grandi possono sfregare contro la carrozzeria e danneggiare il veicolo o perdere di efficienza.
- Dopo aver guidato nell'acqua, mettetevi alla prova i freni guidando a bassa velocità per controllare il loro corretto funzionamento. Se i freni risultano meno efficienti del solito, asciugateli azionandoli in continuazione mentre guidate lentamente finché recuperano la loro normale efficienza.

Guida in fuoristrada**Non guidare nei campi coperti di erba alta**

La guida nei campi erbosi può causare incidenti o danni causati dall'erba alta che resta intrappolata nel veicolo.

Guida su strade allagate

61M0075

Evitare di guidare su strade allagate o pozzanghere profonde. Se l'attraversamento di una zona inondata fosse inevitabile, procedere lentamente, con la marcia più bassa. Qualora si sia guidato su strade allagate, arrestare il veicolo in un luogo sicuro e verificare l'efficacia dei freni. Rivolgersi quindi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per verificare:

- Funzionamento dei freni
- Funzionamento dei componenti elettrici
- Cambiamenti del livello e della qualità dell'olio del motore, del cambio e del differenziale. Se l'olio è torbido e biancastro, è stato contaminato con acqua e occorre sostituirlo.
- Condizioni del lubrificante dei cuscinetti, dei giunti delle sospensioni, ecc.

AVVISO

Evitate di guidare su strade allagate o pozzanghere profonde. Ciò può causare lo spegnimento del motore, cortocircuito dei componenti elettrici, danni a motore e cambio, ecc.

Precauzioni per la manutenzione del veicolo

Non esercitate forza eccessiva sui componenti esterni

AVVISO

Non applicate forza eccessiva su spoiler, paraurti anteriore, paraurti posteriore, minigonne laterali, ecc. In questo modo, i componenti esterni possono danneggiarsi.

Prestate attenzione sulle strade irregolari

AVVISO

Nei seguenti casi, il paraurti o la parte inferiore del veicolo potrebbero danneggiarsi. Prestate sempre la massima cura nelle seguenti circostanze:

- Quando entrate in aree con superfici stradali irregolari, ad esempio una corsia di emergenza
- Quando guidate su strade con solchi, dossi o buche

Non modificate il veicolo illecitamente



69RHS184

⚠ AVVERTENZA

- Se modificate il veicolo illecitamente, rischiate di causare incendi o incidenti. Le modifiche illecite potrebbero compromettere tenuta, prestazioni o durata. Oltretutto, potrebbero anche violare leggi e ordinanze.

Non installate parti inidonee sul veicolo, né effettuate da voi regolazioni o collegamenti elettrici.

Dette modifiche, inoltre, compromettono i dispositivi di sicurezza avanzati quali il SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI, con il rischio che non funzionino correttamente o che possano intervenire laddove non dovrebbero.

- Non utilizzate ruote o dadi ruote diversi dai prodotti originali SUZUKI specificati. Questa pratica potrebbe comportare incidenti quali l'allentamento dei dadi o il distacco della ruota durante la guida. Inoltre, il consumo di carburante e la stabilità di marcia potrebbero peggiorare o dare origine ad altri malfunzionamenti.

AVVISO

- Quando si installano o si rimuovono dispositivi elettrici come impianti radio, navigatore, audio o telepass, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI oppure a un'officina qualificata. Inoltre, non alimentate gli equipaggiamenti elettrici direttamente dai terminali della batteria né collegate direttamente i fili di massa. Si corre il rischio di impedire il buon funzionamento dei componenti elettronici e quindi di causare incendi, malfunzionamenti, esaurimento della batteria, ecc.
- Al sistema diagnostico di bordo del veicolo è possibile collegare esclusivamente un dispositivo idoneo alla ricerca dei guasti progettato per l'ispezione e la manutenzione di questo modello. Il collegamento di un dispositivo diverso da quello specificato potrebbe pregiudicare il buon funzionamento dei componenti elettronici e causare, tra le altre cose, l'esaurimento della batteria.

**Rischio di installazione di
dispositivi elettrici diversi dai
prodotti originali SUZUKI**
AVVISO

L'installazione di dispositivi elettrici diversi dai prodotti originali SUZUKI può causare malfunzionamenti ad altre apparecchiature elettriche, nonché guasti gravi o perdita di informazioni personali.

SUZUKI non sarà responsabile per eventuali guasti o danni causati dall'installazione di dispositivi elettrici diversi dai prodotti originali SUZUKI.

**Durante l'installazione, la rimozione
e la riparazione di parti**
** AVVERTENZA**

I sistemi airbag SRS e pretensionatori delle cinture di sicurezza potrebbero attivarsi inaspettatamente o diventare inefficaci se si regolano oppure modificano i componenti che influiscono sul loro funzionamento. Nei casi che seguono, detti sistemi potrebbero risultare compromessi. Rivolgetevi a priori a un concessionario SUZUKI oppure a un'officina qualificata:

- Quando si rimuove il volante e si eseguono riparazioni nell'area del volante, ecc.
- Quando si eseguono riparazioni nell'area della console centrale, del quadro strumenti, sotto i sedili anteriori o all'impianto elettrico
- Quando si installa l'equipaggiamento audio, ecc.
- Quando si verniciano le lamiere o si eseguono riparazioni nell'area del cruscotto
- Quando si sostituiscono i sedili anteriori o si eseguono riparazioni nell'area dei sedili
- Quando si eseguono riparazioni nell'area dei montanti anteriore, centrale, posteriore e del rivestimento del tetto

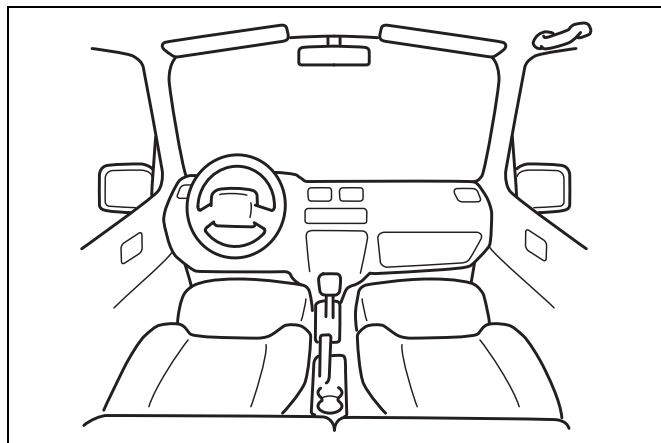
Versamento di bibite o liquidi



AVVERTENZA

Evitate spargimenti di liquidi, schizzi o spruzzi all'interno del veicolo. I componenti indicati sotto potrebbero guastarsi oppure dare origine a un incendio. In caso di versamento di bibite, ecc., consultate subito un concessionario SUZUKI o un'officina qualificata:

- Sistema airbag SRS
- Equipaggiamento audio
- Componenti elettrici come interruttori e cavi
- Parti mobili come la leva del cambio o le fibbie delle cinture di sicurezza



60G407

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Tappo bocchettone carburante	5-1
Cofano motore	5-2
Alette parasole	5-4
Luce interna	5-5
Presa accessori	5-9
Presa USB (se in dotazione)	5-10
Tetto apribile (se in dotazione)	5-10
Maniglie d'appiglio	5-12
Cassetto portaoggetti	5-13
Console a padiglione (se in dotazione)	5-14
Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti	5-15
Poggiapiedi	5-18
Tappeti a pavimento (se in dotazione)	5-18
Ganci del bagagliaio	5-19
Cappelliera	5-20
Ripiano del bagagliaio (se in dotazione)	5-20
Guide o ancoraggi barre portatutto (se in dotazione)	5-21
Ganci di traino sul telaio	5-23
Impianto di climatizzazione	5-26
Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale	5-27
Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)	5-33
Antenna della radio	5-40
Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza	5-41
Funzione audio	5-41
Comandi radio al volante (se in dotazione)	5-42

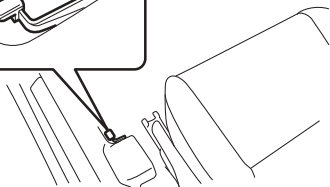
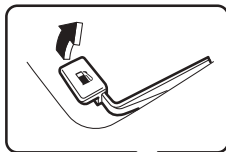
Tappo bocchettone carburante

ESEMPIO



74SE0513

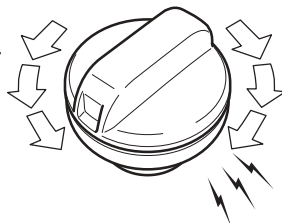
ESEMPIO



62J058

Un tappo del bocchettone carburante è posizionato sul lato posteriore sinistro del veicolo. Lo sportello del bocchettone carburante si apre tirando la leva posta sul lato esterno del sedile del guidatore e si chiude semplicemente richiudendo lo sportello.

Aper-
tura



Chiu-
sura

ESEMPIO

57L51093

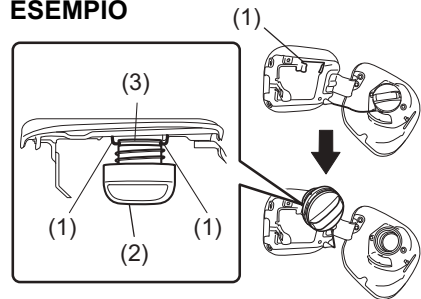
Per estrarre il tappo:

- 1) Arrestare il motore e, durante il rifornimento, chiudere tutte le porte e i finestrini.
- 2) Aprire lo sportello del bocchettone carburante.
- 3) Estrarre il tappo ruotandolo in senso antiorario.

⚠ AVVERTENZA

Se aprite il tappo del bocchettone improvvisamente, il carburante potrebbe essere sotto pressione e venire spruzzato all'esterno. Allentate lentamente il tappo del bocchettone. Dopo che il suono dell'aria che esce non è più udibile, aprite il tappo bocchettone carburante.

ESEMPIO



54P000502

NOTA:

Il supporto (1) mantiene il tappo bocchettone carburante (2) avvitato alla filettatura (3) durante il rifornimento.

Per reinserire il tappo:

- 1) Ruotarlo in senso orario e avvitarlo saldamente finché si sente lo scatto di aggancio.

- 2) Chiudere quindi lo sportello del bocchettone carburante.

⚠ AVVERTENZA

Osservate le seguenti istruzioni quando fate rifornimento. In caso contrario, la benzina potrebbe infiammarsi e causare un incendio:

- Arrestate sempre prima il motore o il sistema Strong Hybrid.
- Chiudete tutte le porte e i finestrini durante l'operazione di rifornimento.
- Poiché la benzina è altamente infiammabile, è severamente proibito avvicinare scintille libere come, ad esempio, sigarette accese.

⚠ AVVERTENZA

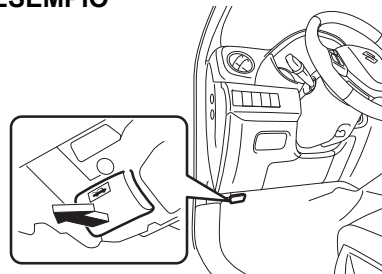
Se dovete sostituire il tappo, usate un ricambio originale SUZUKI. Utilizzando il tappo sbagliato rischiate di alterare il funzionamento dell'impianto di alimentazione o del sistema di controllo delle emissioni. Inoltre, potrebbero verificarsi perdite in caso di incidente.

Cofano motore

⚠ AVVERTENZA

- Il cofano è pesante e se un bambino tenta di aprirlo o chiuderlo, potrebbe farsi del male. Non lasciate che i bambini aprano o chiudano il cofano motore.
- Il vano motore si surriscalda e può causare ustioni. Quando aprite il cofano motore, impedite ai bambini di avvicinarsi.
- Un attrezzo o un panno lasciati nel vano motore possono causare un malfunzionamento e anche dare origine a un incendio visto che il vano motore si surriscalda. Non lasciate nel vano motore attrezzi o panni utilizzati per le ispezioni o la pulizia.

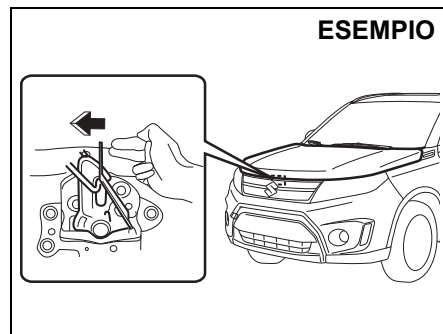
ESEMPIO



54P000503

Per aprire il cofano motore:

- 1) Tirare la leva di sgancio situata sulla parte esterna della plancia portastrumenti lato conducente. In questo modo il cofano si aprirà leggermente.



74SB05001

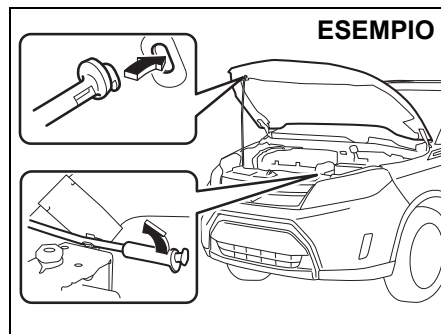
- 2) Premere con le dita la leva di sblocco posta al di sotto del cofano, come illustrato nella figura. Spingendo la leva, sollevare il cofano.

⚠ ATTENZIONE

Dopo la guida, la leva di sgancio potrebbe essere tanto calda da ustionare le dita. Toccatala soltanto dopo che si è raffreddata.

AVVISO

Prima di sollevare il cofano del motore, verificate che i bracci del tergicristallo siano in posizione di riposo onde evitare di danneggiare l'uno e gli altri.



74SE0517

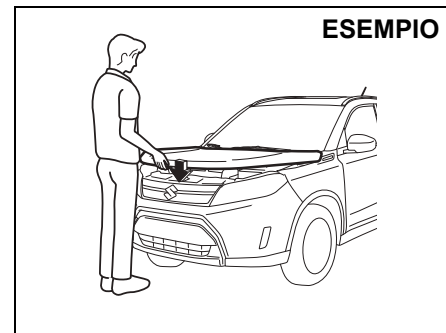
- 3) Sostenendo il cofano, sfilare l'asta di sostegno dall'apposito fermaglio e inserirne l'estremità nel relativo foro nel cofano.

⚠ ATTENZIONE

- Dopo la guida, l'asta di sostegno potrebbe essere tanto calda da ustionare le dita. Toccate l'asta soltanto dopo che si è raffreddata.
- Inserite saldamente l'estremità dell'asta nel foro. Se l'asta scivola fuori, potrebbe rimanere intrappolata durante la chiusura del cofano.
- L'asta potrebbe scivolare fuori a causa, ad esempio, del vento che batte contro il cofano. Prestate attenzione nei giorni ventosi.

Per chiudere il cofano motore:

- 1) Sollevare leggermente il cofano e togliere l'asta di sostegno dal foro. Rimettere l'asta di sostegno nell'apposito fermo.



74SE0518

- 2) Abbassare il cofano lasciandolo a circa 20 cm (7,8 in) dal gancio cofano e quindi farlo cadere. Controllare che il cofano motore sia bloccato dopo averlo chiuso.

⚠ AVVERTENZA

Controllate che il cofano sia ben chiuso e bloccato prima di mettervi in marcia, altrimenti potrebbe sollevarsi inaspettatamente durante la guida e impedirvi di vedere la strada, con il rischio di provocare incidenti.

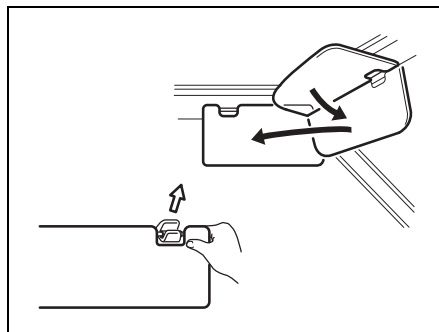
ATTENZIONE

Controllate che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dal cofano in chiusura.

AVVISO

Se spingete il cofano da sopra, potrebbe danneggiarsi.

Alette parasole



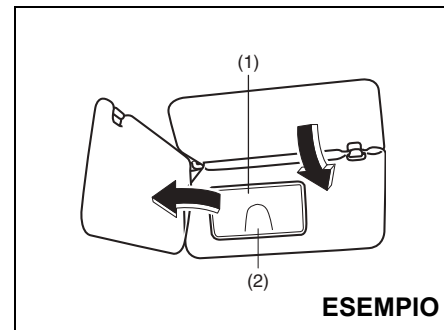
79J161

Le alette parasole possono essere abbassate verso il parabrezza oppure possono essere sganciate e rivolte verso il finestrino laterale per impedire che una luce troppo forte possa abbagliare.

AVVISO

Quando maneggiate le alette parasole toccate solo le parti in plastica dura per evitare di danneggiarle.

Portaschede


ESEMPIO

80JM152

- (1) Copertura specchietto
- (2) Portaschede

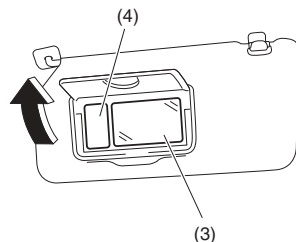
Sul retro dell'aletta parasole, è possibile inserire una scheda nell'apposito portascchede (2).

AVVISO

Se posteggiate il veicolo all'esterno, alla luce diretta del sole o in condizioni di grande caldo, non lasciate le schede in plastica nell'apposito supporto. Il calore potrebbe deformarle.

Specchietto di cortesia

ESEMPIO



61MM0B018

- (3) Specchietto di cortesia
- (4) Luce specchietto di cortesia (se in dotazione)

Per utilizzare lo specchietto di cortesia (3) posto sul retro dell'aletta parasole, sollevare la copertura (1).

La luce dello specchietto di cortesia (4) si accende aprendo la copertura (1).

⚠ AVVERTENZA

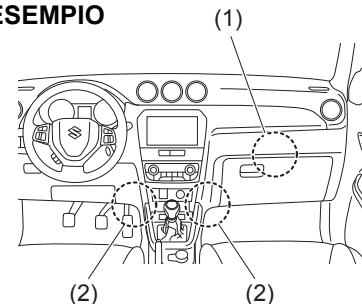
- Non utilizzate lo specchietto durante la guida onde evitare di perdere il controllo del mezzo.
- Quando utilizzate lo specchietto di cortesia, non avvicinatevi troppo alla sede dell'airbag frontale, né appoggiatevi sopra. Infatti, se l'airbag anteriore dovesse accidentalmente attivarsi, potrebbe colpirvi con violenza.

AVVISO

Se lo specchietto di cortesia è dotato di luce, non lasciatene aperta la copertura per un lungo periodo di tempo onde evitare lo scaricamento della batteria al piombo-acido.

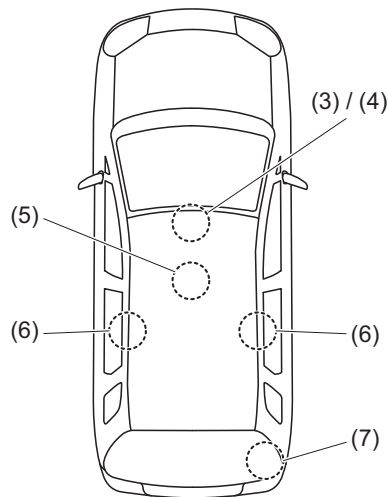
Luce interna

ESEMPIO



74SE0501

- (1) Luce cassetto portaoggetti (se in dotazione)
- (2) Luci vano piedi (se in dotazione)

ESEMPIO


54P000550

- (3) Anteriore (senza console a padiglione)
- (4) Anteriore (con console a padiglione)
- (5) Centrale (senza tetto apribile)
- (6) Centrale (con tetto apribile)
- (7) Bagagliaio (se in dotazione)

Luce cassetto portaoggetti (se in dotazione) (1)

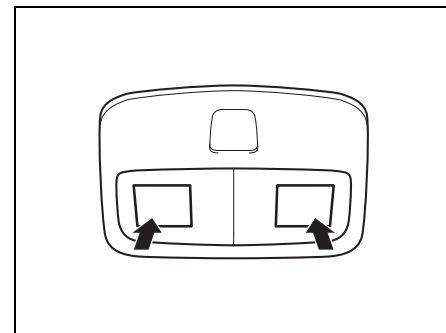
Vedere "Cassetto portaoggetti" in questa sezione.

Luci vano piedi (se in dotazione) (2)

Nel vano gambe di ciascun sedile anteriore è applicata una luce vano piedi. Aprendo una qualsiasi porta (compreso il portellone), le luci vano piedi di entrambi i lati si accendono automaticamente.

NOTA:

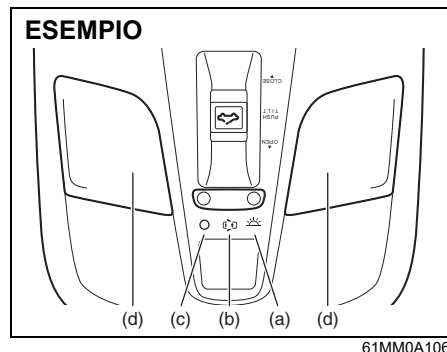
L'impostazione delle luci vano piedi può essere variata dal display informazioni. Vedete il paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Anteriore (senza console a padiglione) (3)


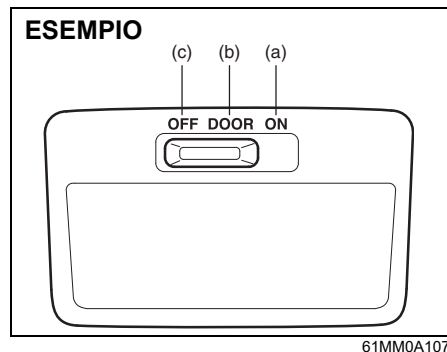
61MM0A205

Premere l'interruttore per accendere la luce e premerlo nuovamente per spegnerla.

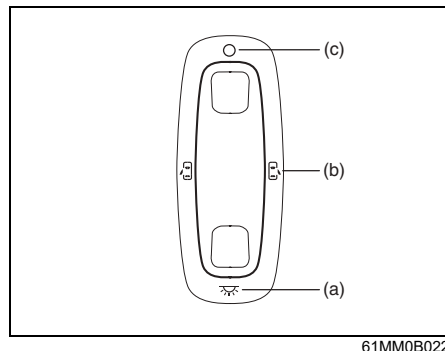
Anteriore (con console a padiglione) (4)



Centrale (senza tetto apribile) (5)



Centrale (con tetto apribile) (6)



Questi interruttori luci hanno tre o quattro posizioni che funzionano nel modo seguente:

"ON" (a)

La luce si accende a luce fissa indipendentemente dal fatto che la porta sia aperta o chiusa.

NOTA:

- Per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido, la luce si spegne dopo un determinato periodo di tempo.
- Per un breve periodo dopo che la modalità di accensione è stata spostata posizione di disinserimento con l'interruttore motore, esiste una condizione in cui la luce non si accende anche se il rispettivo interruttore è in posizione di accensione. Anche questo è un normale controllo della luce che evita lo scaricamento della batteria al piombo-acido.

"DOOR" (b)

La luce si accende quando si apre la porta. Dopo aver chiuso tutte le porte, la luce rimarrà accesa per circa 15 secondi e poi si spegnerà gradualmente. Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione accessori o di inserimento durante questo intervallo, la luce si spegnerà immediatamente. Dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento, la luce si accenderà per circa 15 secondi e poi si spegnerà.

NOTA:

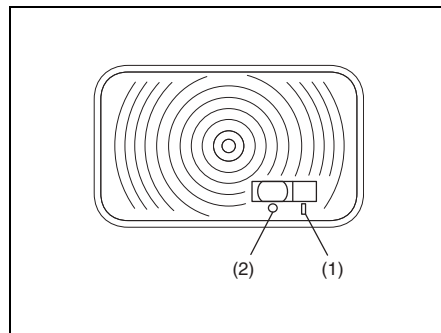
Quando la modalità di accensione è in posizione di disinserimento e si lascia una porta aperta, la luce si spegne automaticamente dopo circa 15 minuti per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido.

"OFF" (c)

La luce rimarrà spenta anche quando si apre la porta.

Luce spot (d)

Quando l'interruttore luci si trova in posizione "DOOR" o "OFF", premerlo una volta per accendere le luci e un'altra volta per spegnerle.

Bagagliaio (7)

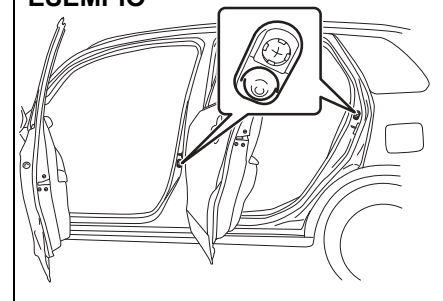
61MM0B023

Quando si apre il portellone posteriore con la luce bagagliaio in posizione di accensione (1), questa si accenderà a luce fissa per tutto il tempo in cui il portellone rimane aperto.

Quando la luce bagagliaio è in posizione spegnimento (2), questa rimarrà spenta indipendentemente dall'apertura o chiusura del portellone posteriore.

NOTA:

Se si apre il portellone avendo l'interruttore luce bagagliaio in posizione di inserimento per un periodo di tempo prolungato, la luce si spegnerà automaticamente dopo circa 15 minuti per evitare lo scaricamento della batteria al piombo-acido.

ESEMPIO

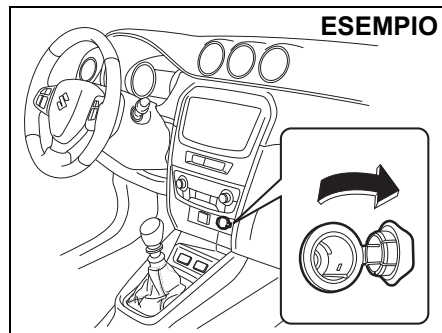
54P000509

NOTA:

Il numero di porte legate al funzionamento delle luci interne dipende dalle specifiche tecniche del veicolo. Se è installato un interruttore (sporgenza in gomma) sull'apertura della porta come illustrato in figura, significa che la porta interviene nel funzionamento delle luci interne. Anche il portellone posteriore accende le luci dell'abitacolo sebbene sia privo della sporgenza in gomma.

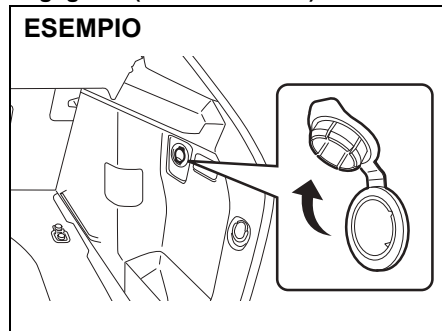
Presa accessori

Console centrale



74SE0502

Bagagliaio (se in dotazione)



53SB5011

La presa di corrente per gli accessori funziona quando la modalità di accensione è in posizione accessori o di inserimento. Ciascuna presa può essere utilizzata per alimentare gli accessori elettrici a 12 volt/120 watt/10 ampere, quando utilizzati come parti a sé.

AVVERTENZA

Quando la presa accessori non è in uso, chiudete il coperchietto in gomma. L'ingresso di eventuali corpi estranei nella presa accessori può causare guasti o cortocircuiti.

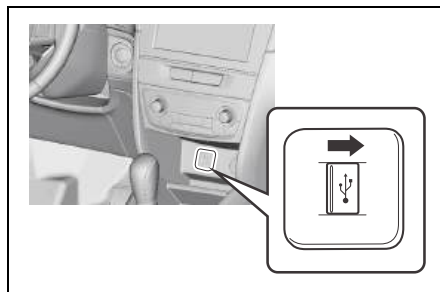
AVVISO

- Per evitare che salti un fusibile, quando si utilizzano più prese contemporaneamente, non superate la potenza totale combinata di 12 volt/120 watt/10 ampere.
- L'utilizzo di accessori elettrici inadatti può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo. Pertanto, verificate sempre che quelli che utilizzate siano progettati per essere inseriti in questo tipo di presa.
- Quando, utilizzando la presa accessori, la modalità di accensione è in posizione disinserimento, potrebbero verificarsi le seguenti condizioni:
 - mancato spegnimento dell'impianto audio o di navigazione;
 - mancato funzionamento del sistema di apertura senza chiave, ecc.

In questi casi, scollegate l'accessorio dalla presa e controllate se le apparecchiature elettriche funzionano a dovere.

Se il problema persiste, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI per far controllare il sistema.

- Quando la presa non è utilizzata, verificate che sia protetta dal rispettivo cappuccio.

Presa USB (se in dotazione)

53SB5008

Collegare il lettore digitale portatile, ecc., a questa presa per ascoltare la musica attraverso l'impianto audio del veicolo. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale integrativo.

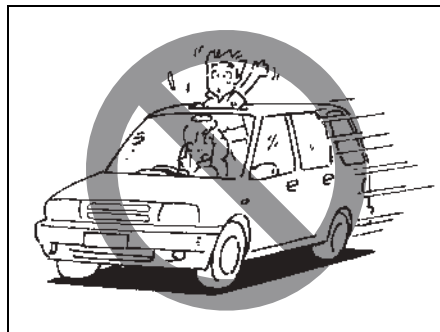
⚠ AVVERTENZA

L'ingresso di eventuali corpi estranei nella presa USB può causare guasti o cortocircuiti.

Chiudete sempre il coperchio quando la presa USB non è in uso.

Tetto apribile (se in dotazione)

Il tetto apribile può essere inclinato o fatto scorrere mediante l'apposito interruttore dopo che è stato premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.



65D612

⚠ AVVERTENZA

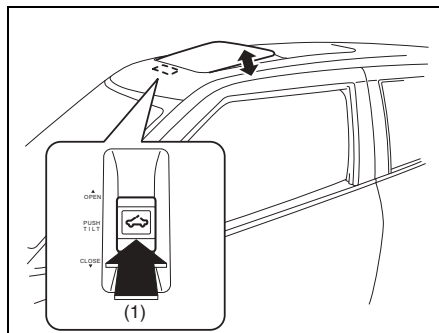
- Quando il veicolo è in movimento, evitate di sporgervi fuori dal tetto apribile (ad esempio con le mani o con la testa)
- Allacciate sempre le cinture di sicurezza e utilizzate il seggiolino per bambini. In caso di incidente, potreste venire sbalzati fuori dal veicolo, attraverso il tetto apribile aperto.
- Quando procedete con la chiusura del tetto, controllate sempre che non vi siano mani o altri oggetti lungo la sua corsa.
- Estraeate sempre il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave quando abbandonate il veicolo, anche se per un breve periodo. Inoltre, non lasciate bambini incustoditi a bordo: potrebbero, infatti, azionare i comandi e rimanere intrappolati dal tetto in movimento.

AVVISO

- Non appoggiatevi con il peso sul tetto, intorno nella sezione apribile, come per sedervi.
- Rimuovete gocce d'acqua, neve, ghiaccio o sabbia dal tetto apribile prima di aprirlo.

- Chiudere il tetto apribile ogni volta che si lascia il veicolo incustodito.
- Controllare lo stato del binario della guida ad intervalli regolari ed eventualmente procedere con la pulizia.

Inclinazione del tetto apribile



61MM0A109

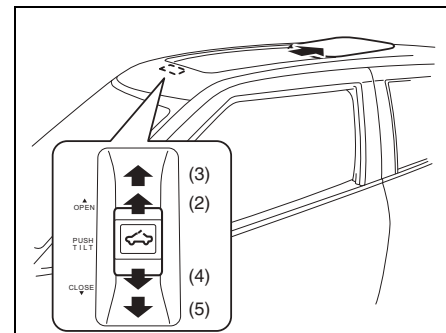
Per inclinare il tetto apribile verso l'alto partendo dalla posizione di chiusura completa, premere la parte "PUSH TILT" (1) dell'interruttore tetto apribile. Il tetto apribile si inclinerà completamente verso l'alto.

NOTA:

Se la tendina parasole è chiusa quando il tetto viene inclinato verso l'alto, si aprirà automaticamente.

Per inclinare il tetto apribile verso il basso partendo dalla posizione sollevata, premere nuovamente la parte "PUSH TILT" (1) dell'interruttore tetto apribile. Il tetto apribile si inclinerà verso il basso. Mantenendo premuta la parte "PUSH TILT" (1) dell'interruttore per oltre un secondo, tetto e tendina si chiuderanno completamente.

Apertura del tetto apribile



61MM0A110

Il tetto può essere aperto manualmente facendo scorrere l'apposito interruttore alla posizione (2) in direzione "OPEN". Inizierà ad aprirsi la tendina parasole e successivamente il tetto apribile.

Facendo scorrere l'interruttore tetto apribile in posizione (3) "OPEN" una sola volta, la tendina parasole si aprirà completamente. Facendo scorrere l'interruttore tetto apribile in posizione (3) "OPEN" per la seconda volta, il tetto apribile si aprirà completamente.

Facendo scorrere e mantenendo l'interruttore tetto apribile in posizione (3) in direzione "OPEN" per più di 1 secondo, la tendina parasole si aprirà completamente, seguita dal tetto apribile.

Per arrestare la tendina parasole o il tetto durante la movimentazione, far scorrere l'interruttore, brevemente, in una qualsiasi direzione.

Chiusura del tetto apribile

Il tetto può essere chiuso manualmente facendo scorrere l'apposito interruttore alla posizione (4) in direzione "CLOSE". Si chiuderà innanzitutto il tetto apribile e poi la tendina.

Facendo scorrere l'interruttore tetto apribile in posizione (5) in direzione "CLOSE" una sola volta, il tetto apribile si chiuderà completamente.

Facendo scorrere l'interruttore tetto apribile in posizione (5) in direzione "CLOSE" per la seconda volta, la tendina parasole si chiuderà completamente.

Facendo scorrere e trattenendo l'interruttore tetto apribile in posizione (5) in direzione "CLOSE" per più di 1 secondo, il tetto apribile si chiuderà completamente, seguito dalla tendina parasole.

Per arrestare il tetto o la tendina parasole durante la movimentazione, premere o far scorrere l'interruttore, brevemente, in una qualsiasi direzione.

Il tetto apribile, inoltre, è dotato di funzione antipizzicamento.

Quando tale funzione rileva la presenza di un oggetto intercettato dal tetto durante la corsa di chiusura o di inclinazione verso il basso, il tetto inverte automaticamente il movimento, aprendosi o inclinandosi verso l'alto. Questo sistema funziona quando il tetto apribile si sta chiudendo o inclinando verso il basso in maniera automatica.

Anche se il tetto apribile è dotato di funzione antipizzicamento, quando si procede con la sua chiusura, controllare che non vi siano mani o altri oggetti lungo la sua corsa.



AVVERTENZA

Se la batteria al piombo-acido non è sufficientemente carica, il sistema antipizzicamento del tetto apribile potrebbe non funzionare.

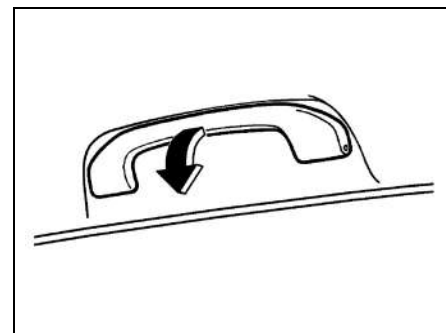


ATTENZIONE

Il sistema antipizzicamento del tetto apribile non è attivo nella zona subito prima della chiusura completa del tetto.

Se il sistema antipizzicamento tetto non funziona correttamente, chiudere il tetto apribile tramite l'interruttore e far controllare il sistema dal concessionario.

Maniglie d'appiglio



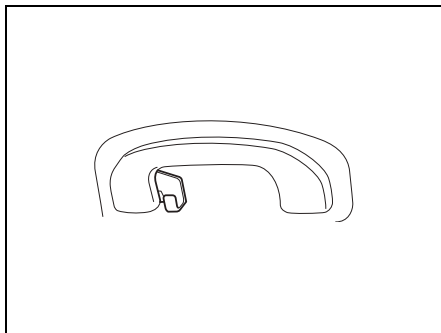
54G249

Per comodità, vengono fornite le maniglie d'appiglio.

AVVISO

Non appendetevi alle maniglie onde evitare di danneggiarle insieme all'imbottitura sagomata.

Ganci appendiabiti



61MM0B025

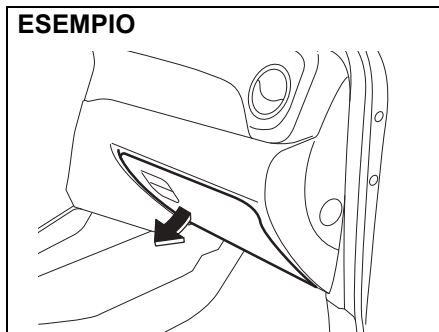
Ai ganci appendiabiti è possibile appendere abiti. Osservare che non sono progettati per sostenere grandi o ampi pesi.

AVVERTENZA

Se il vostro veicolo è dotato di airbag laterali a tendina, non appendete al gancio appendiabiti oggetti appuntiti come ad esempio una grucciona. Nel caso in cui doveste appendere degli abiti, utilizzate semplicemente il gancio.

Cassetto portaoggetti

ESEMPIO



54P000513

Per aprire il cassetto portaoggetti, tirare la leva a scatto. Per richiuderlo, riaccostare lo sportello finché si chiude con uno scatto.

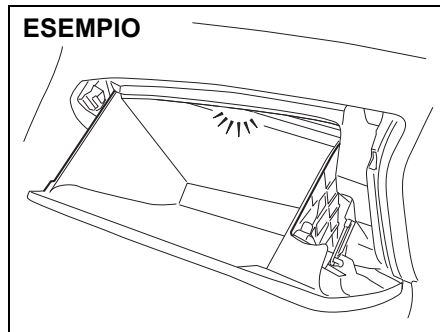
AVVERTENZA

Non guidate con il cassetto aperto. In caso di incidente, può provocare lesioni.

ATTENZIONE

Non lasciate accendini o bombolette spray nel cassetto portaoggetti. Se lasciate l'accendino o la bomboletta spray in luoghi quali il cassetto portaoggetti, questi potrebbero accidentalmente innescarsi durante il caricamento dei bagagli e dare origine a un incendio.

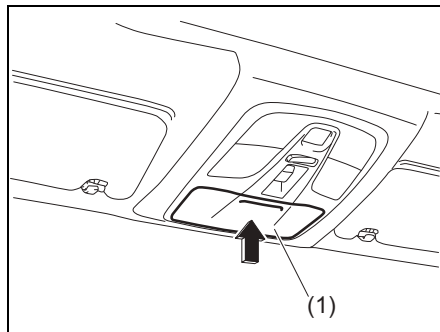
ESEMPIO



54P000514

La luce del cassetto portaoggetti (se in dotazione) rimane accesa per tutto il tempo che lo sportello è aperto.

Console a padiglione (se in dotazione)



74SE0514

Utilizzare questo vano per riporre i piccoli oggetti.

Per aprire lo sportello (1) premerne la sporgenza.

⚠ AVVERTENZA

Se posteggiate il veicolo all'aperto, alla luce diretta del sole o in condizioni di grande caldo, la console a padiglione può diventare rovente poiché è vicino al tetto. Pertanto, quando parcheggiate in queste condizioni:

- Non lasciate occhiali da sole, tessere di plastica e simili nella console a padiglione. Il calore potrebbe deformare le lenti o le montature in plastica.
- Non collocate oggetti infiammabili, come gli accendini, nella console a padiglione. Il calore potrebbe provocare un incendio.

⚠ ATTENZIONE

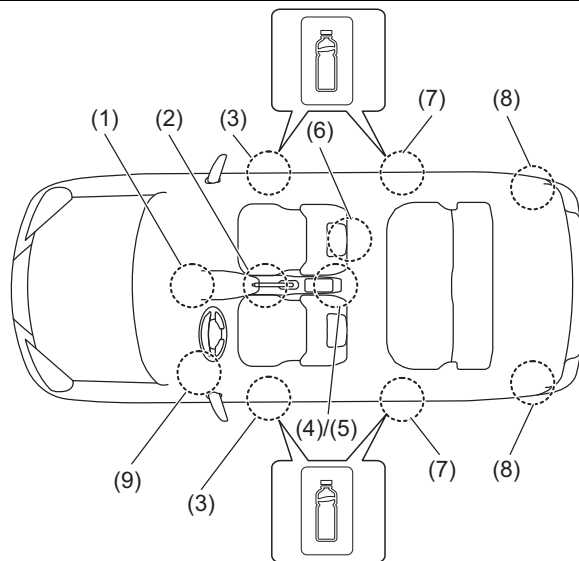
- Non guidate con lo sportello della console a padiglione aperto in quanto gli oggetti in essa contenuti potrebbero cadere in caso di frenata, accelerazione o incidente. Chiudete sempre lo sportello della console dopo aver riposto o prelevato gli oggetti.
- Utilizzate questo vano per riporre i piccoli oggetti. Se riponete oggetti pesanti o ingombranti, lo sportello potrebbe aprirsi a causa dell'impatto durante la guida, il suo contenuto potrebbe fuoriuscire e danneggiare la console.

AVVISO

- Non chiudete lo sportello con troppa forza. Diversamente, sia lo sportello che gli oggetti all'interno potrebbero rompersi.
- Onde evitare di danneggiare le lenti, collocate gli occhiali nella console a padiglione dopo averli riposti nelle custodie.

Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti

ESEMPIO



54P050501

Vano cruscotto (1) /
Vano copertura foro nel piantone (9)

AVVERTENZA

Non collocate oggetti che potrebbero cadere dal vano con il veicolo in movimento.

L'inosservanza di questa precauzione può comportare l'interferenza di un oggetto con i pedali e la conseguente perdita di controllo del mezzo o incidente.

(1) Vano cruscotto	(2) Portabicchieri/lattine anteriori
(3) Portabottiglie anteriore	(4) Portabottiglie/lattine posteriore (se in dotazione)
(5) Poggiabraccio anteriore con cassetto console (se in dotazione)	(6) Tasca schienale sedile anteriore
(7) Portabottiglie posteriore	(8) Vano nel bagagliaio
(9) Vano copertura foro nel piantone	

Portabicchieri/lattine anteriori (2) / Portabicchieri/lattine posteriore (se in dotazione) (4)

Utilizzare il portabicchieri/lattine posteriore per un bicchiere con coperchio o una bottiglia con tappo. Inoltre, il portabicchieri/lattine posteriore può anche accogliere piccoli oggetti.

AVVERTENZA

L'eventuale inosservanza delle seguenti precauzioni può causare lesioni personali o danni al veicolo:

- Quando si utilizzano i portabicchieri/lattine, fate attenzione al loro contenuto. Se viene versato, un liquido caldo potrebbe provocare ustioni. La batteria agli ioni di litio (se in dotazione) e il convertitore CCCC (se in dotazione) sono posti sotto il sedile anteriore. Il versamento di liquidi sulla batteria agli ioni di litio (se in dotazione) e sul convertitore CCCC (se in dotazione) nei modelli con sistema SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) o nei veicoli Strong Hybrid può causare incendi, scosse elettriche o danni.
- Non usate i portabicchieri/lattine come contenitori per oggetti acuminati, duri o fragili che potrebbero fuoriuscire durante una brusca frenata e ferire gli occupanti del veicolo.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Evitate di inserire sostanze liquide e corpi estranei nelle parti in movimento della leva del cambio o nei componenti elettrici in generale. Il liquido e i corpi estranei potrebbero danneggiare queste parti.
- Se versate o fate cadere accidentalmente del liquido, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Portabottiglie anteriore (3) / Portabottiglie posteriore (7)

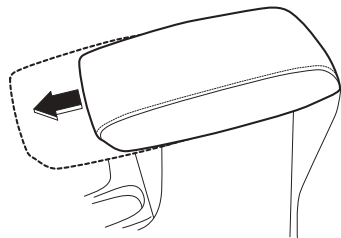
Il portabottiglie può accogliere esclusivamente una bottiglia con tappo.

Poggiabraccio anteriore con cassetto console (5) (se in dotazione)

AVVISO

Onde evitare di danneggiare il poggibraccio, non utilizzatelo come sostegno per appoggiarvi e non consentite ai bambini di usarlo come sedile.

ESEMPIO



61MM0B029

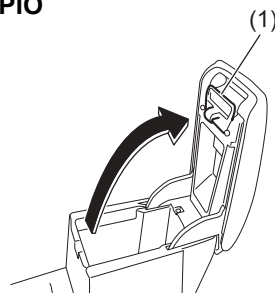
Il poggibraccio può scivolare in avanti.

Cassetto console

Utilizzare questo vano per riporre i piccoli oggetti.

Per aprirlo, sollevare lo sportello superiore mantenendo, contemporaneamente, la leva (1) alzata.

ESEMPIO

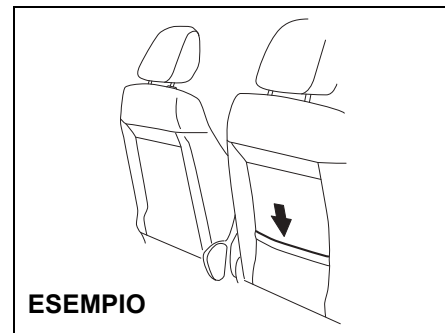


61MM0B030

NOTA:

Chiudete sempre lo sportello del vano dopo aver riposto o prelevato gli oggetti.

Tasca sullo schienale del sedile anteriore (6)



ESEMPIO

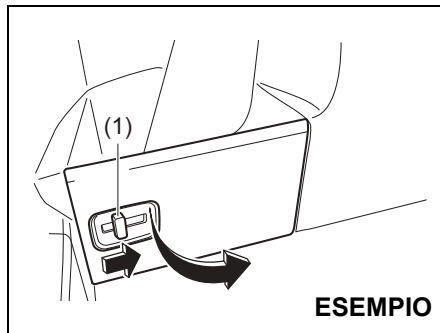
54P000517

Questa tasca serve a contenere oggetti leggeri e morbidi come guanti, giornali o riviste.

⚠ ATTENZIONE

Non inserite oggetti duri o fragili all'interno della tasca. In caso di incidente articoli come bottiglie, lattine, ecc. potrebbero ferire gli occupanti dei sedili posteriori.

Vano nel bagagliaio (8)



54P000518

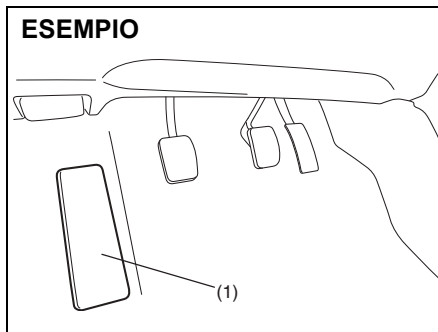
Per aprire lo sportello, spostare la leva (1) e tirare lo sportello.

NOTA:

Riponete lo sportello rimosso nel bagagliaio in maniera da non levare spazio ai passeggeri.

Poggiapiedi

ESEMPIO

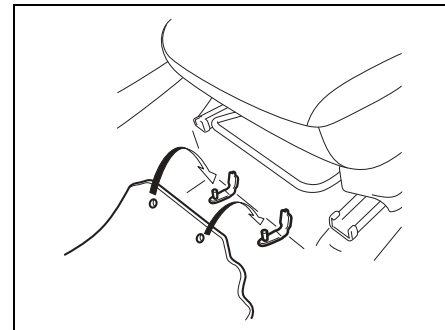


68LM543

Usare il poggiapiedi (1) come sostegno per il piede sinistro.

Tappeti a pavimento (se in dotazione)

Tranne i modelli con motore K15C



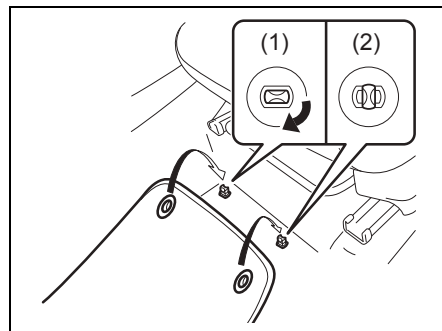
68LM554

Onde evitare che il tappeto lato conducente scivoli in avanti e possa così interferire con i pedali, è consigliabile utilizzare tappeti originali SUZUKI.

Dopo aver rimosso il tappeto a pavimento lato guida che era stato rimosso, ricordare sempre di agganciare i fissaggi agli anelli in gomma del tappeto e di posizionare quest'ultimo correttamente nel vano piedi.

In caso di sostituzione dei tappeti a pavimento del veicolo con altri di tipo diverso, ad esempio quelli per tutte le stagioni, è altamente consigliabile utilizzare gli articoli originali SUZUKI per garantire il perfetto posizionamento.

Per motore modello K15C



83RM50010

- (1) SBLOCCO
- (2) BLOCCO

I tappeti a pavimento lato conducente sono trattenuti in posizione da elementi di fissaggio che ne impediscono lo scivolamento e quindi la possibile interferenza con i pedali.

Quando, a seguito della rimozione, si riposizionano i tappeti, fissarli correttamente, inserendo il fermo in ciascuno dei fori e girandolo in posizione di blocco, come mostrato in figura, in maniera che siano ben saldi sotto i piedi.

AVVERTENZA

L'inosservanza di queste precauzioni può causare l'interferenza tra il tappeto a pavimento lato conducente e i pedali e la conseguente perdita di controllo del mezzo o un incidente.

Descrizione dell'etichetta di avvertenza



- Se il tappeto a pavimento scivola in avanti potrebbe interferire con i pedali e causare incidenti inattesi.



- Verificate che i fissaggi siano agganciati agli anelli in gomma del tappeto a pavimento.



- Non mettete mai i tappeti a pavimento l'uno sull'altro in quanto potrebbero non restare fissati agli appositi fermi e scivolare in avanti.



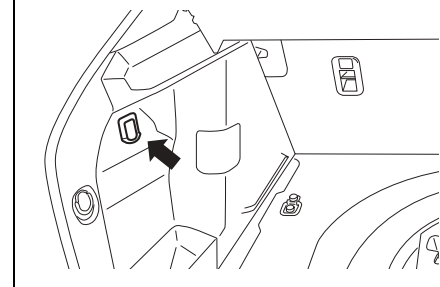
- Per maggiori informazioni, leggete quanto riportato nel presente libretto di uso e manutenzione.

- Non utilizzate mai tappeti a pavimento che non sono idonei per il profilo del pavimento.

Ganci del bagagliaio

Gancio portaspesa

ESEMPIO



54P000520

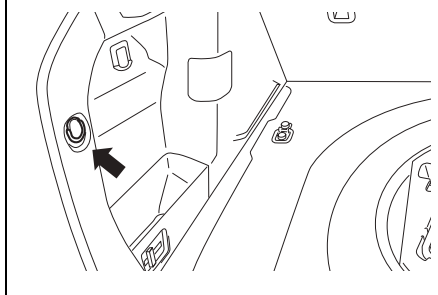
A questo gancio è possibile appendere la borsa della spesa o altri oggetti idonei. Osservare che non è progettato per sostenere grandi o ampi pesi.

AVVISO

Onde evitare di rompere il gancio, non appendete oggetti di peso superiore a quello indicato di seguito.
Gancio portaspesa: 2 kg (4,4 lbs)

Ganci per la rete fermabagagli

ESEMPIO



54P000521

A questi ganci è possibile fissare una rete opzionale.

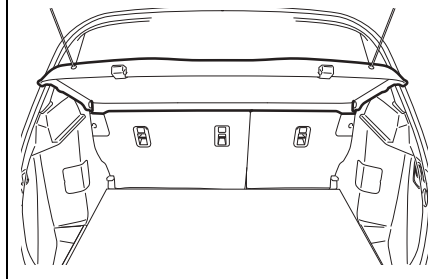
Osservare che non sono progettati per sostenere grandi o ampi pesi.

AVVISO

Onde evitare di rompere i ganci, non usateli per appendere oggetti grandi o pesanti.

Cappelliera

ESEMPIO



54P030501

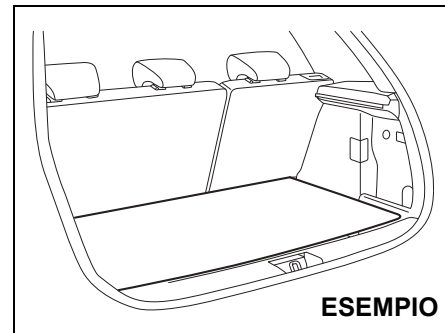
I bagagli o altri oggetti posti nel bagagliaio sono nascosti alla vista da una cappelliera.



AVVERTENZA

Non trasportate mai oggetti, anche se piccoli e leggeri, sopra la cappelliera. In caso di incidente, gli oggetti che si trovano sulla cappelliera potrebbero essere scaraventati in giro, causando lesioni, od ostruire la visuale posteriore del conducente.

Ripiano del bagagliaio (se in dotazione)



ESEMPIO

54P000524

Il veicolo è dotato di un ripiano nel bagagliaio. Sopra o sotto detto ripiano, è possibile collocare valigie o altri tipi di oggetti. Il ripiano può essere rimosso per riporre dei bagagli alti.

AVVERTENZA

Gli oggetti che superano in altezza la cappelliera possono ostruire la visuale del conducente e dare origine ad incidenti. Tali oggetti possono anche danneggiarsi o danneggiare il portellone.

Non trasportate oggetti di altezza superiore a quella della cappelliera.

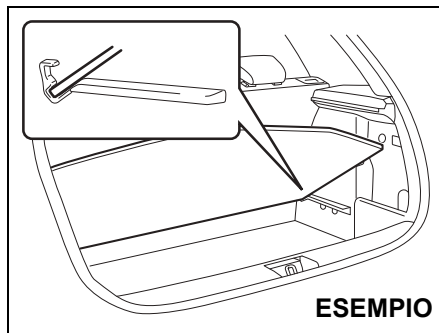
AVVERTENZA

Il bagagliaio non dispone di strutture idonee al trasporto dei passeggeri. Non consentite ai bambini di viaggiare nel bagagliaio. Potrebbero, infatti, verificarsi incidenti dovuti a frenate improvvise ecc. Non consentite ai bambini di giocare nel bagagliaio neanche se il veicolo è fermo sulla strada.

ATTENZIONE

Se non prestate sufficiente attenzione nel maneggiare il ripiano del bagagliaio, potreste ferirvi.

Rimuovete o rimontate il ripiano prestando attenzione.



ESEMPIO

54P000525

Il ripiano del bagagliaio può essere lasciato aperto come indicato in figura.

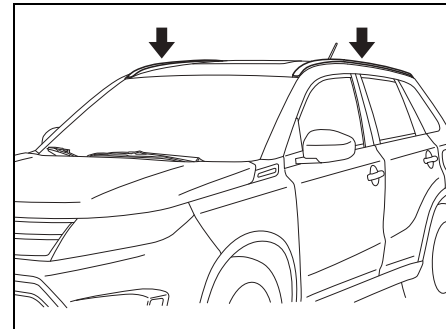
AVVISO

Onde evitare di rompere il ripiano del bagagliaio, osservate le seguenti istruzioni:

- Non lasciate il ripiano aperto durante la guida.
- Non poggiate alcun carico sul ripiano mentre è aperto.

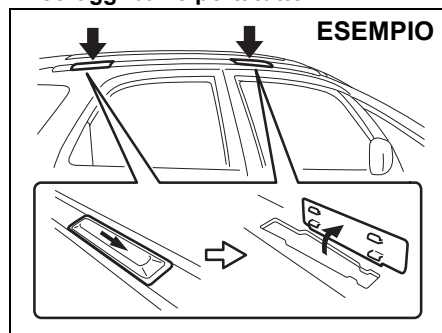
Guide o ancoraggi barre portatutto (se in dotazione)

Guide barre portatutto



54P000526

Ancoraggi barre portatutto



80J082

È possibile utilizzare le guide o gli ancoraggi barre portatutto per collegare il portapacchi opzionale disponibile presso il concessionario SUZUKI. Se si utilizzano le barre portatutto, attenersi alle istruzioni e alle precauzioni riportate in questa sezione e fornite con le barre stesse:

- Controllare di aver installato correttamente le barre portatutto.
- Per caricare correttamente oggetti di vario tipo (come sci, biciclette, ecc.) utilizzare gli appositi attacchi disponibili presso il concessionario SUZUKI. Installare gli attacchi saldamente e correttamente in base alle istruzioni fornite. Non montare il carico direttamente sul tetto. Il carico lo danneggerebbe.

- Il peso lordo delle barre portatutto più il carico non deve superare la capacità di carico:

- Guide barre portatutto: 75 kg (165 lbs)
- Ancoraggi barre portatutto: 50 kg (110 lbs)

Inoltre, il peso lordo del veicolo (a pieno carico compreso il peso del conducente, dei passeggeri, del carico nel vano bagagli, del carico sul tetto e della piastra del rimorchio) non deve superare il peso massimo autorizzato (GVWR) indicato nella sezione DATI TECNICI.

- Montare e fissare saldamente il carico sulle barre portatutto secondo le istruzioni fornite. Sistemare gli oggetti più pesanti sul fondo e distribuire il carico nella maniera più uniforme possibile.
- Non trasportare oggetti larghi che sporgono dal paraurti o dai fianchi del veicolo. Potrebbero, infatti, ostacolare la visuale.
- Fissare le estremità anteriore e posteriore degli oggetti lunghi, come pannelli in legno, tavole da surf, ecc., alla parte anteriore e posteriore del veicolo. Proteggere le parti verniciate del veicolo per evitare che vengano graffiate dalle corde di fissaggio.
- Controllare periodicamente che le barre portatutto siano ben fissate e in buono stato.
- Quando non sono utilizzati, gli ancoraggi barre portatutto (se presenti) devono essere coperti con i rispettivi rivestimenti.

AVVERTENZA

- Se si effettuano brusche manovre o non si fissa il carico correttamente, quest'ultimo potrebbe essere sbalzato via dal veicolo e colpire chi si trova intorno, causando lesioni personali o danni alle cose.
- Fissate il carico saldamente ed evitate brusche manovre come sgommate in partenza, curve strette e veloci e frenate improvvise. Controllate con regolarità che il carico sia fissato saldamente.
- Gli oggetti ingombranti, larghi, lunghi o piatti possono pregiudicare l'aerodinamica del veicolo o essere portati via dal vento, provocando la perdita del controllo del veicolo e il rischio di incidenti e lesioni personali. Guidate lentamente e con cautela quando trasportate questo tipo di carico.

Ganci di traino sul telaio

SUZUKI sconsiglia di utilizzare i ganci di traino sul telaio per trainare un altro veicolo. SUZUKI li ha progettati per trainare il veicolo sulla strada, in caso di emergenza. Se fosse necessario trainare il proprio veicolo in emergenza, vedere quanto descritto in "Rimorchio tramite carroattrezzi" nella sezione IN EMERGENZA.

AVVERTENZA

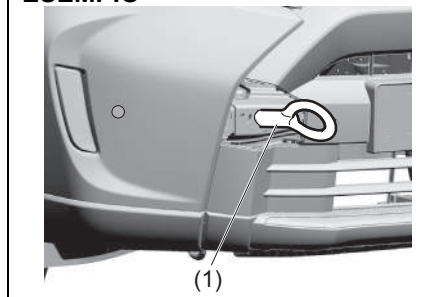
Quando utilizzate i ganci di traino su telaio, osservate le seguenti istruzioni. Il gancio di traino o la carrozzeria del veicolo potrebbe rompersi e causare gravi lesioni personali e danni materiali:

- Non utilizzate i ganci di traino sul telaio per trasportare un altro veicolo.
- Non trainate il veicolo per liberarlo da cumuli di neve, fango o sabbia, evitate partenze brusche o manovre di guida irregolari che causerebbero sollecitazioni eccessive sul gancio di traino.

In questi casi, è consigliabile rivolgersi ad un operatore professionale.

Anteriore

ESEMPIO

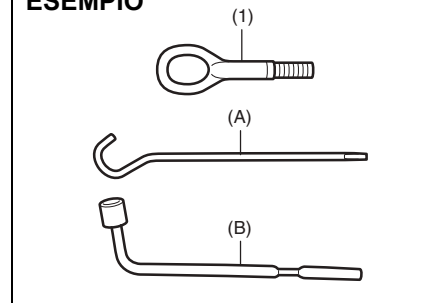


74SE0503

Il gancio di traino (1) è montato sulla parte anteriore del veicolo per essere utilizzato esclusivamente in caso di emergenza.

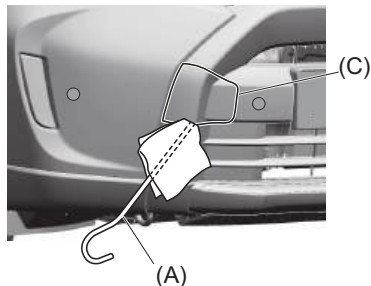
Per installare il gancio (1), seguire la procedura qui sotto riportata.

ESEMPIO



61MM0B039

- 1) Prendere il gancio di traino (1), il manico del cric (A) (se in dotazione) e la chiave per ruote (B) (se in dotazione) che sono riposti nel vano bagagli.

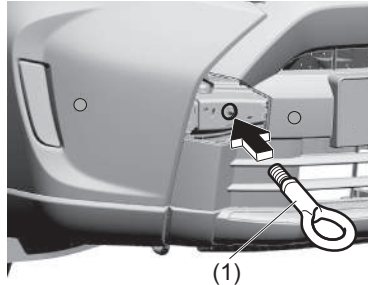
ESEMPIO


53SB0515

- 2) Rimuovere il coperchietto (C) utilizzando il manico del cric (A) (se in dotazione) o un cacciavite a punta piatta, ecc., avvolto in un panno morbido, come illustrato.

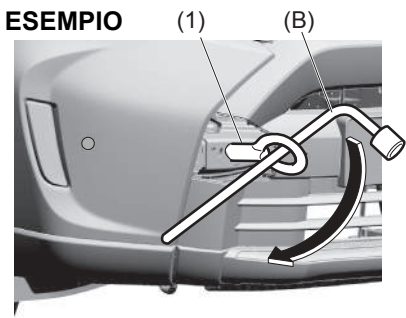
NOTA:

Per evitare di perdere il coperchietto quando si utilizza il gancio di traino, è consigliabile riporlo all'interno del veicolo.

ESEMPIO


74SE0504

- 3) Installare il gancio di traino (1) manualmente.

ESEMPIO


74SE0505

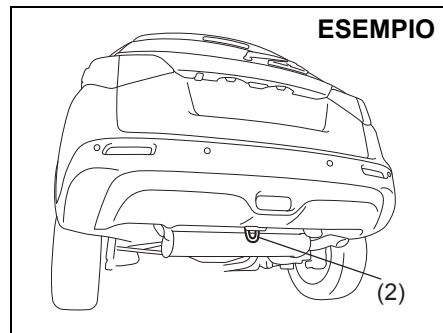
- 4) Per serrare il gancio di traino (1), girarlo in senso orario usando una chiave per ruote (B) (se in dotazione) o una barra di metallo resistente fino ad installarlo (1) saldamente.

Per rimuovere il gancio di traino (1), effettuare le operazioni previste dalla procedura di installazione in senso inverso.

AVVISO

Onde evitare di danneggiare il veicolo, non utilizzate mai il gancio (1) per le operazioni di rimorchio/spedizione su rotaia o via mare.

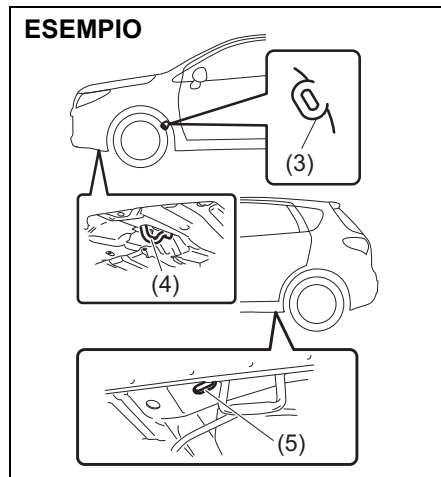
Posteriore



54P000802

Il gancio di traino sul telaio (2) è montato sulla parte posteriore del veicolo per essere utilizzato esclusivamente in caso di emergenza o nel trasporto marittimo.

Altri ganci



54P000531

I ganci (3) (se in dotazione) e i fori sul telaio (5) sono forniti esclusivamente per rimorchiare il veicolo o trasportarlo su un treno. I ganci (4) sono forniti per la sola spedizione via mare.

AVVERTENZA

Non utilizzate i ganci (3), (4) e i fori sul telaio (5) per effettuare operazioni di traino. Questi ganci e i fori potrebbero rompersi e causare gravi lesioni personali e danni materiali.

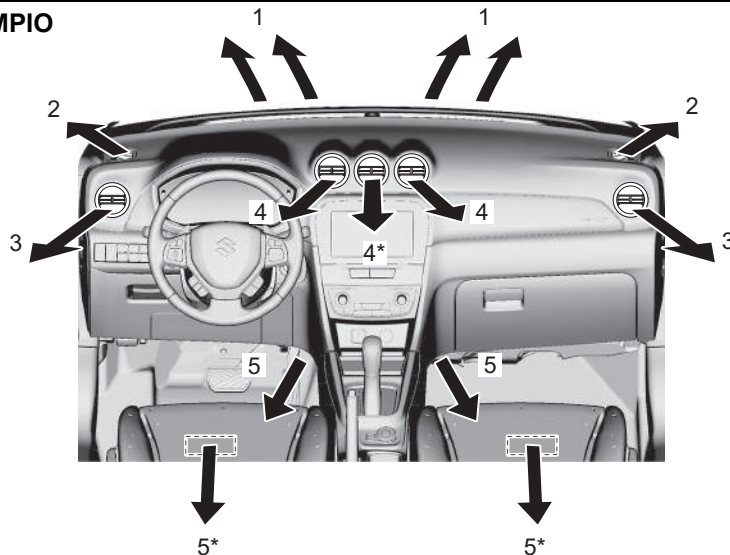
Impianto di climatizzazione

Esistono tre tipi di impianto di riscaldamento e di climatizzazione ovvero:

- Impianto di climatizzazione manuale
- Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)

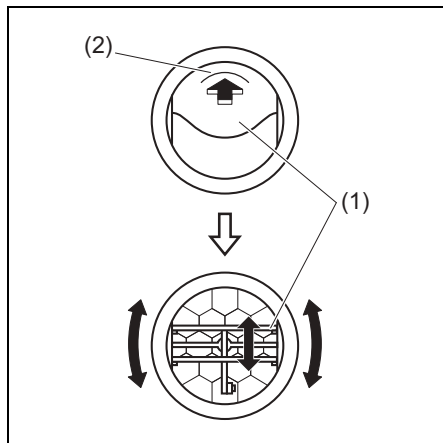
Bocchette di aerazione

ESEMPIO



1. Bocchetta sbrinatori parabrezza
 2. Bocchetta sbrinatori laterale
 3. Bocchetta laterale
 4. Bocchetta centrale
 5. Bocchetta a pavimento
- * se in dotazione

74SE0706



74SE0519

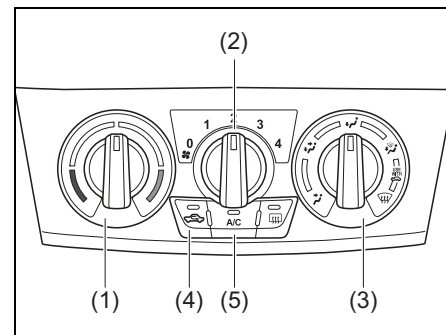
Per aprire la bocchetta (1), spingere la parte indicata dalla freccia (2) nel modo mostrato in figura. Per regolare la direzione del flusso dell'aria, spostare verso l'alto, il basso oppure ruotare la bocchetta aperta (1).

⚠ ATTENZIONE

L'esposizione prolungata all'aria calda proveniente dal riscaldatore o dal condizionatore può dare luogo a ustioni da basse temperature. Onde evitare l'esposizione prolungata al flusso di aria calda, tutti gli occupanti del veicolo devono mantenersi a debita distanza dalle bocchette, in particolare i bambini, gli anziani, gli individui con necessità specifiche, con pelle delicata e che dormono.

Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale

Descrizione dei comandi



54P000541

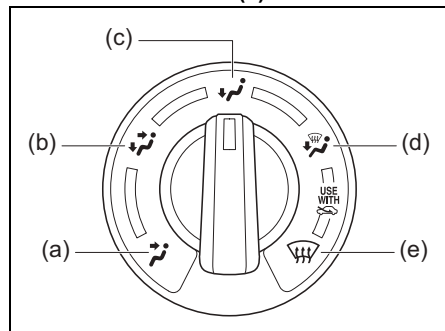
Selettore di regolazione della temperatura (1)

Ruotando questo selettore è possibile impostare la temperatura desiderata.

Selettore di velocità del ventilatore (2)

Ruotando questo selettore è possibile attivare il ventilatore e selezionarne la velocità.

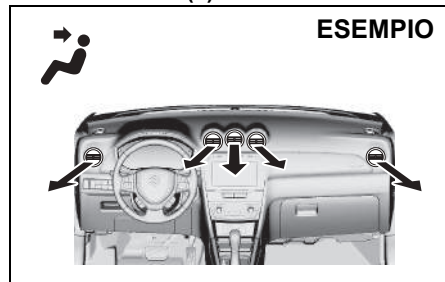
Selettore flusso aria (3)



54P000534

Viene utilizzato per selezionare una delle seguenti funzioni.

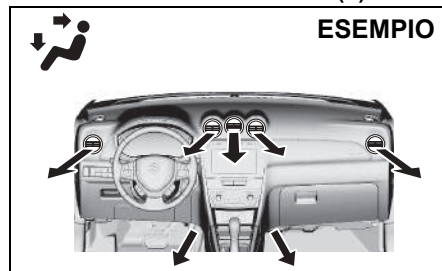
VENTILAZIONE (a)



74SE0707

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette centrali e laterali.

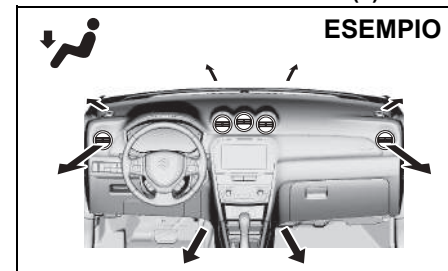
FUNZIONE DOPPIO LIVELLO (b)



74SE0708

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, mentre dalle bocchette centrali e laterali fuoriesce l'aria più fresca. Quando il selettore di regolazione della temperatura (1) si trova in posizione di temperatura minima o massima, la temperatura dell'aria proveniente dalle bocchette sul pavimento sarà uguale a quella che esce dalle bocchette centrali e laterali.

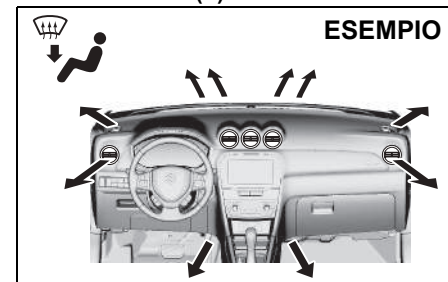
FUNZIONE RISCALDAMENTO (c)



74SE0709

L'aria a temperatura controllata fuoriesce non solo dalle bocchette sul pavimento e da quelle laterali ma anche da quelle previste per lo sbrinamento del parabrezza e, in minor misura, da quelle per lo sbrinamento laterale.

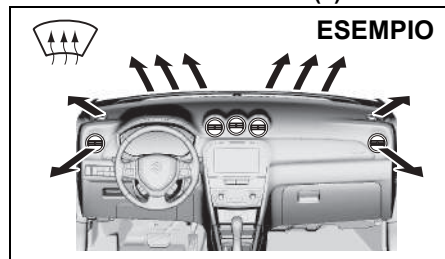
FUNZIONE RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO (d)



74SE0710

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

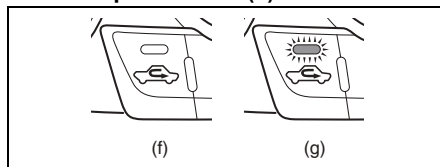
FUNZIONE SBRINAMENTO (e)



74SE0711

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

Selettore portata aria (4)



61MM0A020

Questo selettore viene utilizzato per attivare le modalità descritte di seguito.

ARIA FRESCA (f)

Selezionando questa modalità, l'indicatore si spegne e viene utilizzata l'aria esterna.

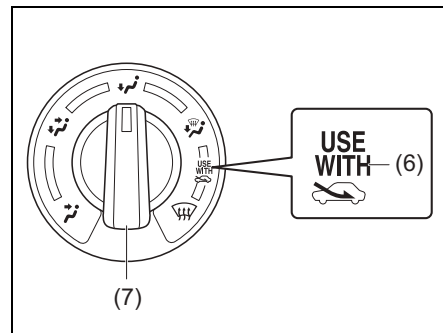
RICIRCOLO ARIA (g)

Selezionando questa modalità, la spia indicatore si accende e l'aria interna viene fatta ricircolare. Questa modalità è consigliata per evitare l'immissione di aria esterna inquinata o polvere, ad esempio quando ci si trova in galleria, oppure quando si desidera rinfrescare l'abitacolo velocemente.

Le modalità ARIA FRESCA e RICIRCOLO ARIA vengono selezionate alternativamente tutte le volte che si preme il selettore portata aria.

NOTA:

In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata. Per questo motivo, di tanto in tanto, è opportuno selezionare la modalità ARIA FRESCA.



53SB10501

NOTA:

Simbolo "USE WITH" (6)

Per disappannare rapidamente il parabrezza e/o i finestrini laterali, ruotate il selettore di flusso aria (7) in posizione RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO o SBRINAMENTO e il selettore di portata aria (4) su ARIA FRESCA. Questo posizionamento disappanna il parabrezza e/o i finestrini laterali più rapidamente rispetto a RICIRCOLO ARIA.

Interruttore dell'aria condizionata (5)

Per attivare il climatizzatore, portare il selettore di velocità del ventilatore in una posizione diversa da quella di disinserimento e premere l'interruttore "A/C". Premendo l'interruttore "A/C", non appena entra in funzione il climatizzatore, si accende una spia indicatore. Per spegnere il climatizzatore, premere di nuovo l'interruttore "A/C".

Quando il condizionatore d'aria è in funzione, si potrebbero notare piccoli cambiamenti nel regime del motore che, però, sono del tutto normali, perché l'impianto è progettato in modo che il compressore si inserisca o si disinserisca per mantenere la temperatura desiderata.

Per ottimizzare il risparmio di carburante, è bene far funzionare il compressore il meno possibile.

Istruzioni per il funzionamento dell'impianto

Ventilazione naturale

Selezionare la funzione VENTILAZIONE e ARIA FRESCA, portare il selettore di regolazione della temperatura nella posizione desiderata e il selettore della velocità del ventilatore nella posizione di disinserimento. In questo modo, l'aria fresca affluirà continuamente mentre il veicolo è in movimento.

Ventilazione forzata

Le impostazioni dei comandi sono uguali a quelle previste per la ventilazione naturale, con la differenza che la velocità del ventilatore non deve essere in posizione di disinserimento.

Riscaldamento normale (utilizzando l'aria esterna)

Selezionare la funzione RISCALDAMENTO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. Aumentando la velocità del ventilatore mediante il relativo selettore aumenterà anche la portata di calore.

Riscaldamento veloce (utilizzando il ricircolo aria)

Le impostazioni dei comandi sono uguali a quelle previste per il riscaldamento normale, ad eccezione del RICIRCOLO ARIA che deve essere selezionato. In caso di prolungato impiego di questa modalità di riscaldamento, l'aria all'interno dell'abitacolo rischia di diventare viziata e i finestrini potrebbero appannarsi. È quindi consigliabile utilizzarla solo per riscaldare l'abitacolo velocemente e poi passare quanto prima alla normale modalità di riscaldamento.

Raffreddamento testa/riscaldamento piedi

Selezionare DOPPIO LIVELLO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. A meno che il selettore di regolazione della temperatura non si trovi in posizione di temperatura minima o massima, l'aria proveniente dalle bocchette centrali e laterali sarà più fresca di quella proveniente dalle bocchette sul pavimento.

Raffreddamento normale

Ruotare il selettore di flusso aria in posizione VENTILAZIONE, ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate, quindi premere l'interruttore "A/C" in posizione di inserimento. Aumentando la velocità del ventilatore tramite il relativo selettore aumenterà anche la capacità di raffreddamento.

È possibile impostare il selettore portata aria sia in posizione ARIA FRESCA che in posizione RICIRCOLO ARIA a seconda delle proprie esigenze. Selezionando RICIRCOLO ARIA aumenta la capacità di raffreddamento.

Raffreddamento veloce (utilizzando il ricircolo aria)

Le impostazioni dei comandi sono uguali a quelle previste per il raffreddamento normale, ad eccezione del RICIRCOLO ARIA che deve essere selezionato insieme alla posizione di massima velocità del ventilatore.

NOTA:

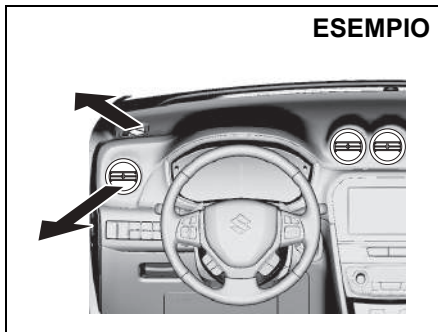
- *In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata. Per questo motivo, di tanto in tanto, è opportuno selezionare la modalità ARIA FRESCA.*
- *Se il veicolo è rimasto al sole con i finestrini chiusi, si raffredderà più in fretta aprendoli per poco tempo e accendendo, contemporaneamente, il condizionatore d'aria con il selettore portata aria in posizione ARIA FRESCA e il ventilatore impostato alla massima velocità.*

Deumidificazione

Ruotare il selettore di flusso aria nella posizione desiderata, impostare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nella posizione desiderata. Selezionare anche ARIA FRESCA e portare l'interruttore "A/C" in posizione di inserimento.

NOTA:

Poiché il condizionatore deumidifica l'aria, utilizzandolo sarà possibile mantenere i finestrini puliti mediante le funzioni SBRI- NAMENTO o RISCALDAMENTO E SBRI- NAMENTO anche quando soffia aria calda.

ESEMPIO

74SE0712

NOTA:

Se vi serve il massimo livello di sbrinamento:

- selezionate **SBRINAMENTO** e **ARIA FRESCA**;
- impostate il selettore di velocità del ventilatore sul valore massimo;
- impostate il selettore di regolazione alla massima temperatura;
- portate l'interruttore "A/C" nella posizione di inserimento e
- regolate le bocchette laterali in modo che l'aria sia diretta sui finestrini laterali.

Manutenzione

Se non si utilizza il condizionatore d'aria per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione il condizionatore d'aria almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

Se il condizionatore d'aria è provvisto di filtri dell'aria, pulirli o sostituirli come specificato in "Manutenzione programmata" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE**.

NOTA:

L'impianto utilizza refrigerante HFC-134a, comunemente definito R-134a. Il refrigerante R-134a ha sostituito il tipo R-12 nel 1993 per quanto riguarda le applicazioni nel settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti, compreso il refrigerante R-12 riciclato ma nel vostro veicolo utilizzate esclusivamente il tipo R-134a.

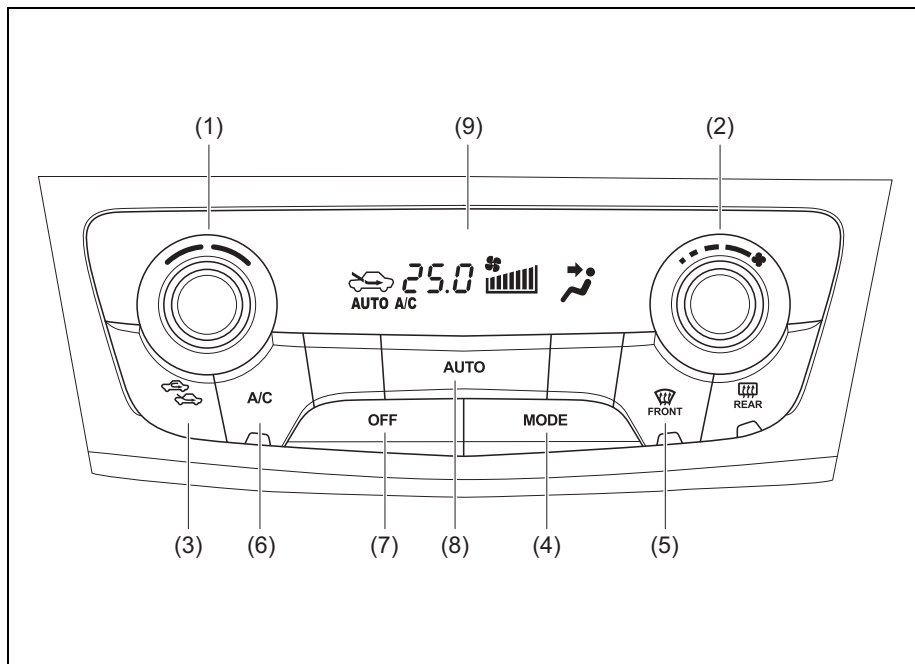
AVVISO

Se utilizzate il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-134a. Non miscelate né sostituite l'R-134a con altri tipi di refrigerante.

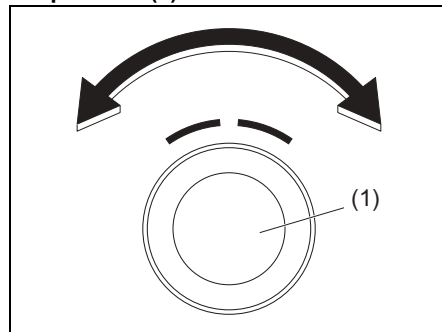
Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)

Descrizione dei comandi

- (1) Selettore di regolazione della temperatura
- (2) Selettore di velocità del ventilatore
- (3) Selettore portata aria
- (4) Selettore flusso aria
- (5) Interruttore di sbrinamento
- (6) Interruttore dell'aria condizionata
- (7) Interruttore "OFF"
- (8) Interruttore "AUTO"
- (9) Display



54P000542

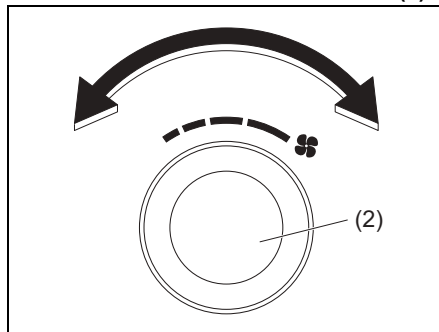
Selettore di regolazione della temperatura (1)

54P000551

Regolare la temperatura agendo sull'apposito selettore (1).

NOTA:

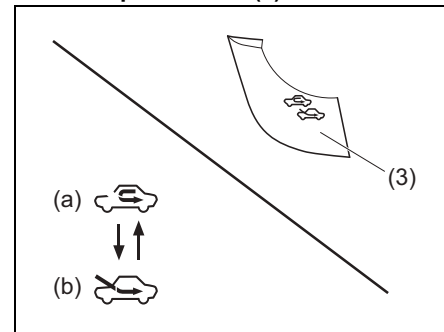
Ruotando il selettore di regolazione della temperatura (1) fino a quando appare la scritta "HI" o "LO" sul display, l'impianto di climatizzazione funzionerà al massimo livello di riscaldamento o raffreddamento. La temperatura dell'aria in uscita dalle bocchette potrebbe cambiare improvvisamente mentre viene visualizzato "LO" o "HI" ma ciò è normale.

Selettore di velocità del ventilatore (2)

54P000552

Il selettore di velocità del ventilatore (2) serve ad accendere il ventilatore e a impostarne la velocità.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), la velocità del ventilatore varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

Selettore portata aria (3)

54P000543

Premere il selettore portata aria (3) per selezionare le seguenti modalità.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), la portata dell'aria varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

NOTA:

Dopo che è stata selezionata la modalità ricircolo aria e dopo che è stato premuto l'interruttore "AUTO" (8), il funzionamento automatico si disattiva.

RICIRCOLO ARIA (a)

Quando è selezionata questa modalità, l'aria interna viene fatta ricircolare. Questa modalità è consigliata per evitare l'immissione di aria esterna inquinata, ad esempio quando ci si trova in galleria oppure su strade polverose o quando si vuole rinfrescare l'abitacolo velocemente.

ARIA FRESCA (b)

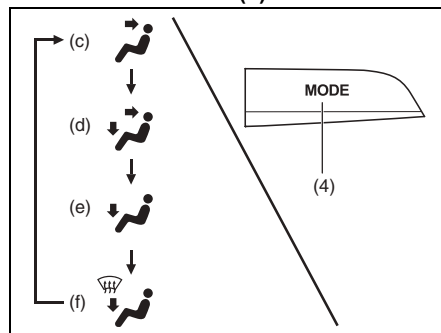
Quando è selezionata questa modalità, viene immessa l'aria esterna.

Le modalità ARIA FRESCA e RICIRCOLO ARIA vengono selezionate alternativamente tutte le volte che si preme il selettore portata aria.

NOTA:

In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata. Per questo motivo, di tanto in tanto, è opportuno selezionare la modalità ARIA FRESCA.

Selettore flusso aria (4)

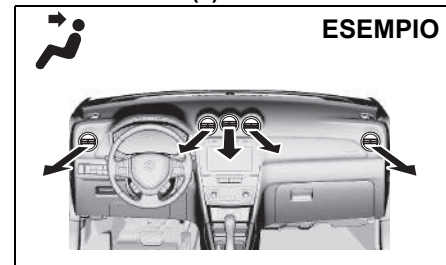


54P000544

Premere il selettore di flusso aria (4) per selezionare le seguenti modalità. L'indicazione relativa alla modalità selezionata appare sul display.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), il flusso dell'aria varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

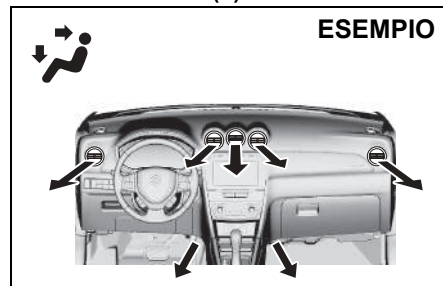
VENTILAZIONE (c)



74SE0707

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette centrali, laterali e posteriori.

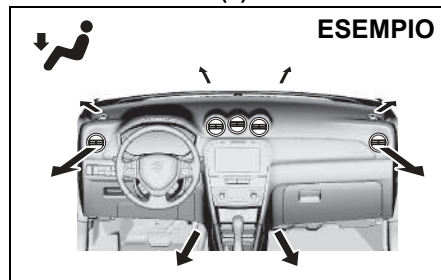
DOPPIO LIVELLO (d)



74SE0708

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento mentre dalle bocchette centrali, laterali e posteriori fuoriesce l'aria più fresca. Quando il selettore di regolazione della temperatura (1) si trova completamente in posizione freddo o in posizione caldo, l'aria proveniente dalle bocchette sul pavimento e l'aria proveniente dalle bocchette centrali, laterali e posteriori avranno la stessa temperatura.

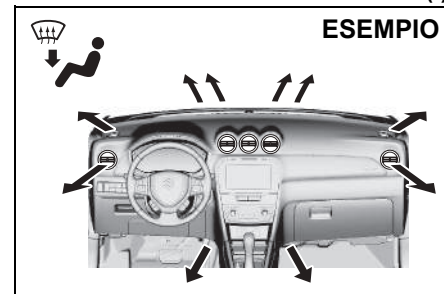
RISCALDAMENTO (e)



74SE0709

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento e dalle bocchette laterali ma proviene anche dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza e, per quanto in forma leggera, anche da quelle per lo sbrinamento laterale.

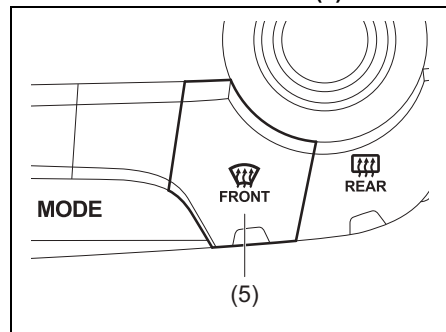
RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO (f)



74SE0710

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

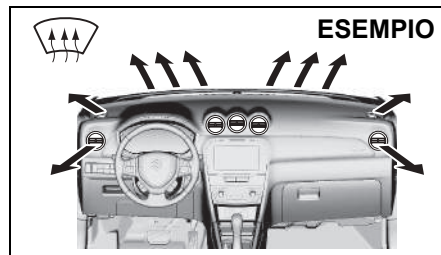
Interruttore di sbrinamento (5)



54P000545

Premere l'interruttore di sbrinamento (5) per attivare lo sbrinatori.

SBRINAMENTO



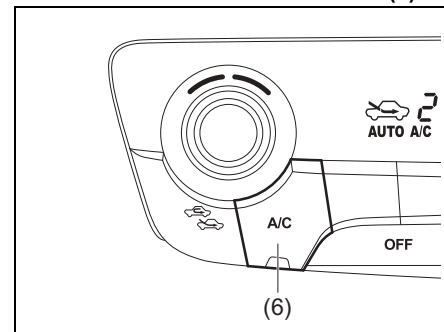
74SE0711

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette per lo sbrinatori del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinatori laterale e dalle bocchette laterali.

NOTA:

Premendo l'interruttore sbrinatori (5) per attivare lo sbrinatori, entra in funzione il climatizzatore con la modalità ARIA FRESCA selezionata automaticamente. Se fa molto freddo il climatizzatore non entra in funzione.

Interruttore dell'aria condizionata (6)

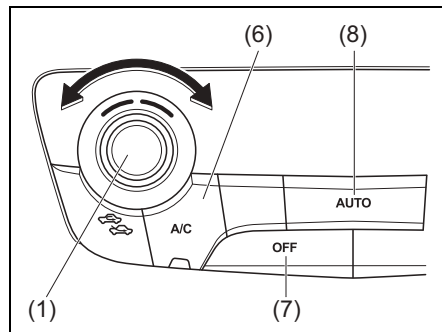


54P000546

L'interruttore dell'aria condizionata (6) consente di accedere e spegnere il climatizzatore soltanto quando il ventilatore è acceso. Per attivare il climatizzatore, premere l'interruttore e la scritta "A/C" comparirà sul display. Per spegnere il climatizzatore, ripremere l'interruttore e la scritta "A/C" scomparirà.

Istruzioni per il funzionamento dell'impianto

Funzionamento automatico



54P000547

È possibile impostare l'impianto di climatizzazione in modalità di funzionamento completamente automatico. Per consentire il funzionamento completamente automatico dell'impianto, procedere come segue.

- 1) Avviare il motore o il sistema Strong Hybrid.
- 2) Premere l'interruttore "AUTO" (8).
- 3) Impostare la temperatura desiderata ruotando il selettore di regolazione della temperatura (1).

A questo punto il selettore di velocità ventilatore, il selettore di portata aria e il selettore di flusso aria sono comandati automaticamente per mantenere la temperatura impostata. Tuttavia, il flusso di aria non passa automaticamente in posizione SBRINAMENTO.

NOTA:

Dopo che è stata selezionata la modalità ricircolo aria e che è stato premuto l'interruttore "AUTO" (8), il funzionamento automatico si disattiva.

L'interruttore (6) può essere azionato manualmente per inserire o disinserire il condizionatore d'aria, in base alle proprie esigenze. Spegnendo il climatizzatore, l'impianto non è più in grado di abbassare la temperatura interna rispetto a quella esterna.

Per spegnere il climatizzatore, premere l'interruttore "OFF" (7).

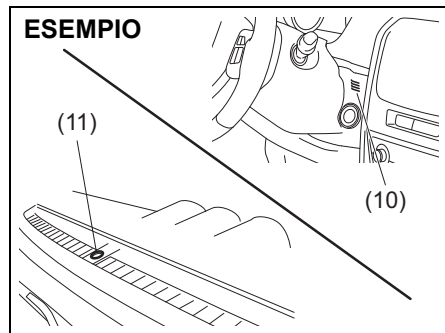
NOTA:

Se la scritta "AUTO" lampeggia sul display, significa che c'è un problema nel sistema di riscaldamento e/o di climatizzazione. Fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

- Per impostare la temperatura più adatta, partite da un valore pari a 22 °C (72 °F) o 25 °C (75 °F). (la temperatura varia in base alle caratteristiche del veicolo).
- Ruotando il selettore di regolazione della temperatura (1) fino a quando appare la scritta "HI" o "LO" sul display, l'impianto di climatizzazione funzionerà al massimo livello di riscaldamento o raffreddamento e il ventilatore funzionerà quasi alla stessa velocità.
- Per evitare di distribuire aria fredda quando fa freddo e aria calda quando fa caldo, l'impianto ritarderà l'attivazione del ventilatore finché non è disponibile aria tiepida o refrigerata.
- Se avete lasciato il veicolo al sole con i finestrini chiusi, si raffredderà più in fretta aprendoli per breve tempo.
- Anche in modalità di funzionamento automatico è possibile impostare manualmente alcuni selettori. Le impostazioni selezionate manualmente saranno mantenute mentre tutte le altre funzioni saranno controllate in maniera automatica.
- Se il parabrezza e/o i finestrini anteriori sono appannati, premete l'interruttore per lo sbrinatorio (5) per accendere lo sbrinatorio oppure il selettore di flusso aria (4) per spostare il flusso dell'aria in posizione RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO per disappannarli.

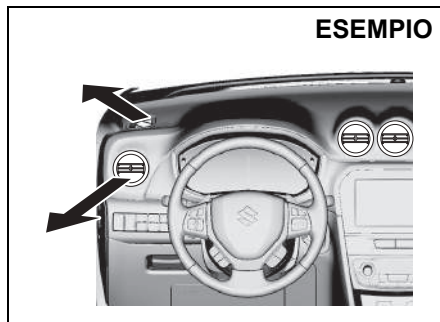
- Per ripristinare il funzionamento automatico del selettore di velocità del ventilatore (2), del selettore portata aria (3) e del flusso aria (4) premete l'interruttore "AUTO" (8).



Fare attenzione a non coprire il sensore della temperatura interna (10) posto tra il volante e il quadro comandi del climatizzatore oppure il sensore di irraggiamento solare (11) posto sulla sommità del cruscotto sul lato conducente. Questi sensori vengono utilizzati dall'impianto automatico per regolare la temperatura.

Funzionamento manuale

Il sistema di controllo del clima può essere gestito in maniera manuale. Impostare i selettori sulla posizione desiderata.



NOTA:

Se vi serve il massimo livello di sbrinamento:

- premete l'interruttore di sbrinamento (5) per attivare lo sbrinatori (l'impianto di climatizzazione si accenderà automaticamente in modalità ARIA FRESCA);
- impostate il selettore di velocità del ventilatore sul valore massimo;
- impostate il selettore di regolazione della temperatura su "HI" sul display e
- regolate le bocchette laterali in modo che l'aria sia diretta sui finestrini laterali.

Modelli con sistema ENG A-STOP (se in dotazione)

NOTA:

- Se la funzione di arresto automatico del motore impedisce il corretto funzionamento del riscaldamento, premete l'interruttore ENG A-STOP "OFF" per disattivare il sistema ENG A-STOP (il motore si riavvia automaticamente con conseguente ripristino del funzionamento del condizionatore).
- Se durante l'arresto automatico del motore, il parabrezza e/o i finestrini lato conducente/passeggero si appannano, disinserite il sistema ENG A-STOP e riavviate il motore. Premete quindi il selettore flusso aria (4) per selezionare la funzione RISCALDAMENTO E SBRI- NAMENTO o SBRINAMENTO per disappannare i cristalli.

Manutenzione

Se non si utilizza il condizionatore d'aria per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione il condizionatore d'aria almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

Il condizionatore d'aria è provvisto di filtri dell'aria. Pulirli o sostituirli come indicato nel paragrafo "Schema di manutenzione" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE. È consigliabile fare eseguire questi interventi dal concessionario SUZUKI in quanto è necessario smontare il cassetto portaoggetti inferiore.

(Eccetto per l'Ucraina)

NOTA:

L'impianto utilizza refrigerante HFO-1234yf, comunemente definito R-1234yf. Il refrigerante R-1234yf ha sostituito l'R-134a nelle applicazioni del settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti ma nel vostro veicolo utilizzate esclusivamente il tipo R-1234yf.

AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-1234yf. Non miscelate né sostituite l'R-1234yf con altri tipi di refrigerante.

(Per l'Ucraina)

NOTA:

L'impianto utilizza refrigerante HFC-134a, comunemente definito R-134a. Il refrigerante R-134a ha sostituito il tipo R-12 nel 1993 per quanto riguarda le applicazioni nel settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti, compreso il refrigerante R-12 riciclato ma nel vostro veicolo utilizzate esclusivamente il tipo R-134a.

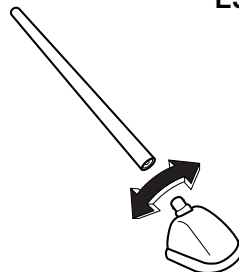
AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-134a. Non miscelate né sostituite l'R-134a con altri tipi di refrigerante.

Antenna della radio

Tipo A

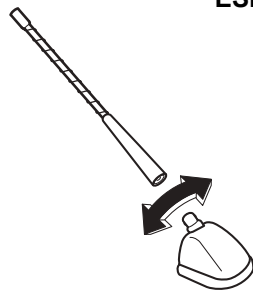
ESEMPIO



63J055

Tipo B

ESEMPIO



61MM0A113

L'antenna della radio sul tetto può essere rimossa. Per rimuovere l'antenna, ruotarla in senso antiorario. Per reinstallare l'antenna, ruotarla saldamente a mano, in senso orario.

AVVISO

Per evitare di danneggiare l'antenna della radio:

- rimuovetela prima di entrare nell'autolavaggio;
- rimuovetela quando si rischia di urtarla, ad es. un soffitto basso in un garage o coprendo il veicolo con un telone di protezione.

Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza

NOTA:

Se desiderate impiegare a bordo dispositivi di trasmissione in radiofrequenza (RF), vedete il paragrafo "Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza (RF)" alla fine del presente libretto.

AVVISO

L'installazione di dispositivi di comunicazione mobili quali telefoni cellulari, apparecchi radiotrasmettitori (ad esempio CB) o qualsiasi altro trasmettitore wireless può causare interferenze con l'impianto di accensione e, di conseguenza, problemi di malfunzionamento del veicolo. Per ricevere assistenza, rivolgetevi al concessionario SUZUKI o a personale tecnico qualificato.

Funzione audio

L'impianto audio deve essere utilizzato in modo che il volume non comprometta la sicurezza della guida

- Quando si ascolta musica o altri tipi di audio, l'uso di un cellulare a bordo del veicolo o nei pressi potrebbe generare rumore poi diffuso dagli altoparlanti. Questa situazione non è indice di malfunzionamento.
- La navigazione e l'equipaggiamento audio potrebbero non funzionare correttamente in presenza di interferenze con onde radio non autorizzate.
- Per maggiori informazioni sulle funzioni dell'equipaggiamento audio o di navigazione, vedere il manuale di istruzioni.



AVVERTENZA

L'utilizzo dell'equipaggiamento audio o di navigazione durante la guida può causare distrazioni e incidenti. Non azionate l'equipaggiamento audio o di navigazione mentre siete alla guida.

AVVISO

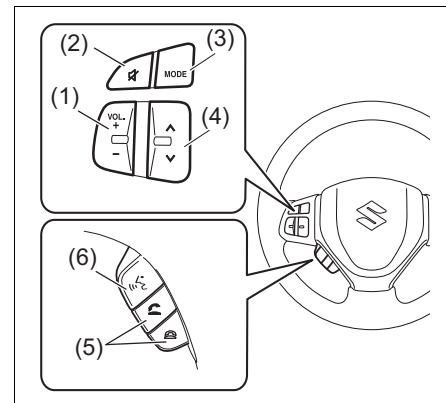
L'utilizzo prolungato dell'equipaggiamento audio o di navigazione a motore fermo può far scaricare la batteria al piombo-acido. Non utilizzate a lungo l'equipaggiamento audio o di navigazione a motore fermo.

Comandi radio al volante (se in dotazione)

È possibile gestire le funzioni base dell'impianto audio mediante i comandi posti sul volante.

Gli interruttori remoti per l'impianto audio sono disponibili quando l'interruttore motore si trova in posizione accessori o di inserimento.

- Per il funzionamento dell'impianto audio o del sistema di navigazione, fare riferimento al manuale integrativo in dotazione.
- Il funzionamento potrebbe differire in base all'impianto audio o al sistema di navigazione.



74SE0516

- (1) Interruttore del volume
- (2) Interruttore di silenziamento
- (3) Interruttore "MODE"
- (4) Interruttore di selezione
- (5) Interruttore del viva-voce
- (6) Interruttore del riconoscimento vocale

Interruttore del volume (1)

Questo interruttore permette di regolare il volume.

- Per aumentare il volume, premere il lato "+".
- Per diminuire il volume, premere il lato "-".
- Il livello del volume continuerà ad aumentare o diminuire fino al rilascio dell'interruttore.

Interruttore di silenziamento (2)

Per silenziare il suono, premere l'interruttore (2).

Interruttore "MODE" (3)

A ciascuna pressione dell'interruttore corrisponde un cambio della modalità audio, radio, ecc., secondo l'ordine configurato. In funzione del sistema di navigazione o degli impianti audio, il sistema/l'impianto possono essere attivati da spenti premendo questo interruttore.

Interruttore di selezione (4)

Questo interruttore consente di selezionare la stazione emittente o la musica in base alle proprie preferenze, oltre che la modalità attualmente selezionata.

Interruttore del viva-voce (5)

Questo interruttore è utilizzabile per impianti dotati di funzione viva voce. Questa funzione deve essere configurata. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale integrativo.

Interruttore del riconoscimento vocale (6)*

Questo interruttore è utilizzabile per impianti dotati di funzione di riconoscimento vocale. Questa funzione deve essere configurata. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale integrativo.

*: Quando si utilizza Apple CarPlay o Android Auto™ nel sistema di infotainment

Apple CarPlay potrebbe non essere disponibile in ogni Paese o regione.

Per maggiori informazioni su Apple CarPlay, visitare il seguente sito:
<http://www.apple.com/ios/carplay>

Android Auto™ potrebbe non essere disponibile in ogni Paese o regione.

Per maggiori informazioni su Android Auto™, vedere il sito di supporto Google:
<http://support.google.com/androidauto>

CARICO E TRAINO DEL VEICOLO

Carico del veicolo	6-1
Traino di rimorchio	6-1



54G215

Carico del veicolo

Il veicolo è stato progettato per sostenere carichi specifici. La portata del veicolo è indicata dal peso massimo autorizzato (GVWR) e dal peso massimo ammissibile su un singolo asse (PAW, anteriore o posteriore). I valori GVWR e PAW (anteriore o posteriore) sono riportati nella sezione DATI TECNICI.

GVWR: massimo peso complessivo ammissibile del veicolo a pieno carico (compresi occupanti, accessori e carico, nonché il dispositivo di traino in caso di traino).

PAW (anteriore e posteriore): peso massimo ammissibile su un singolo asse.

Il peso effettivo del veicolo carico e i pesi agli assi anteriore e posteriore possono essere stabiliti solamente pesando il veicolo. Tali pesi devono essere confrontati con i valori GVWR e PAW (anteriore e posteriore). Qualora il peso lordo del veicolo o il carico su ciascun asse superi i valori stabiliti, occorrerà rimuovere il carico fino a riportare i valori nella norma.

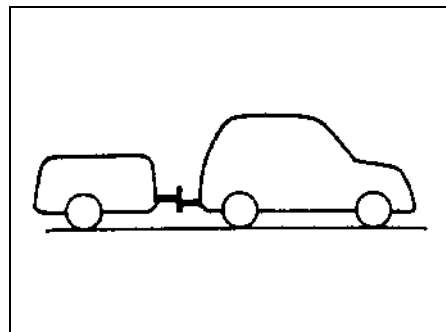
AVVERTENZA

Evitate di sovraccaricare il veicolo. Il peso lordo del veicolo (peso del veicolo più occupanti, accessori, carichi, nonché il carico di appoggio del rimorchio in caso di traino) non deve mai superare il peso massimo autorizzato (GVWR). Evitate, inoltre, di distribuire il carico in modo che il peso sull'asse anteriore o posteriore superi quello massimo ammissibile su un singolo asse (PAW).

AVVERTENZA

Il carico deve essere distribuito in modo uniforme. Al fine di evitare lesioni personali o danni al veicolo, il carico deve essere sempre fissato in modo che non si sposti durante le manovre brusche. Gli oggetti più pesanti devono essere collocati sul pavimento e il più avanti possibile nel vano di carico. Non disponete carichi gli uni sopra gli altri, tali da superare in altezza la sommità degli schienali posteriori.

Traino di rimorchio



60A185

Il traino di un rimorchio può pregiudicare la maneggevolezza del veicolo, la sua durata e il risparmio di carburante. È possibile impiegare la vettura per trainare un mezzo che non superi il peso massimo rimorchiabile specificato di seguito.

Peso massimo rimorchiabile
(rimorchio, carico e barra di traino)

Modelli con motore K14D/K14C:

Rimorchio frenato: 1500 kg (3307 lbs)

Rimorchio non frenato: 600 kg (1323 lbs)

Modelli con motore K15C:

Rimorchio frenato: 1200 kg (2646 lbs)

Rimorchio non frenato: 400 kg (882 lbs)

NOTA:

Relativamente al peso massimo rimorchiabile dei modelli per l'Australia, consultate "Per l'Australia" nella sezione "SUPPLEMENTI".

⚠ AVVERTENZA

Per i veicoli dotati di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II), se utilizzate il veicolo per trainare un rimorchio, disattivate il supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) tramite l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF". Diversamente, potrebbero verificarsi incidenti dovuti alla sua attivazione.

AVVISO

Il traino di un rimorchio aumenta le sollecitazioni su motore, trasmissione e freni. Evitate assolutamente di trainare un rimorchio nei primi 960 km (600 miglia) di percorrenza del veicolo.

AVVISO

Se state utilizzando un veicolo con transaxle automatico per trainare un rimorchio su una lunga salita ripida, cercate di fare una sosta nel corso della salita per evitare di surriscaldare o danneggiare il motore o il cambio.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di sistema sensori di parcheggio, configurate il sistema in modalità rimorchio attraverso il display informazioni. Una volta configurata questa modalità, viene inibita la funzionalità dei sensori posteriori centrali e sugli spigoli. Vedete il paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Barre di traino

Utilizzare esclusivamente barre di traino progettate per l'aggancio al telaio del veicolo, nonché ganci idonei al fissaggio alle barre.

Consigliamo di utilizzare una barra di traino originale SUZUKI (disponibile come optional) o equivalente.

⚠ AVVERTENZA

Evitate assolutamente l'impiego di barre di traino agganciate all'assale o al paraurti del veicolo.

Per i veicoli il cui dispositivo di traino blocca luci o targa, osservare quanto segue:

- Non utilizzare dispositivi di traino che non siano facilmente smontabili e riposizionabili.
- Quando non vengono utilizzati, i dispositivi di traino devono essere rimossi o riposizionati.

Catene di sicurezza

Il veicolo e il rimorchio devono essere assicurati fra loro mediante catene di sicurezza. Le catene devono essere incrociate sotto il dispositivo di traino, in modo che quest'ultimo non venga a contatto con la superficie stradale nel caso in cui il rimorchio si staccasse dalla barra. Attenersi alle raccomandazioni del costruttore per l'aggancio delle catene di sicurezza. Lasciare sempre un gioco sufficiente a permettere manovre in curva. Evitare assolutamente che le catene vengano a contatto con la superficie stradale.

AVVERTENZA

Non fissate mai le catene di sicurezza al paraurti del veicolo. Assicurate le connessioni in modo che non si allentino.

Luci del rimorchio

Verificare che il rimorchio sia dotato di luci conformi ai requisiti di legge locali. Controllare inoltre il regolare funzionamento di tutte le luci del rimorchio prima di iniziare il traino.

AVVERTENZA

Non collegate le luci del rimorchio direttamente all'impianto elettrico del veicolo, onde evitare di danneggiarlo.

Freni

AVVERTENZA

Nel caso in cui vengano utilizzati i freni del rimorchio, attenetevi alle istruzioni fornite dal costruttore. Non effettuate il collegamento all'impianto dei freni del veicolo, né prelevate l'alimentazione direttamente dai cablaggi.

Pneumatici

AVVERTENZA

Dovendo trainare un rimorchio, è assolutamente importante che gli pneumatici del veicolo e del rimorchio siano gonfiati alla pressione corretta. Nello specifico, gli pneumatici del veicolo devono essere gonfiati ai valori di pressione riportati sull'etichetta apposita. Nel caso in cui l'etichetta indichi le pressioni a pieno carico, gli pneumatici dovranno essere gonfiati a tali valori. Il gonfiaggio degli pneumatici del rimorchio deve essere eseguito secondo le specifiche fornite dal costruttore del rimorchio.

Specchietti retrovisori

Verificare che gli specchietti retrovisori del veicolo rispettino le leggi locali riguardanti gli specchietti utilizzati dai veicoli trainanti. In caso contrario, prima di iniziare il traino, montare gli specchietti previsti.

Carico del veicolo/rimorchio

Per caricare correttamente il veicolo e il rimorchio, è necessario saper calcolare il peso lordo del rimorchio e il peso del dispositivo di traino.

Il peso lordo del rimorchio è dato dal peso del rimorchio più il carico. È possibile misurare il peso lordo del rimorchio disponendo il medesimo (con tutto il suo carico) su una pesa per veicoli.

Il peso del dispositivo di traino indica la forza verso il basso esercitata sulla barra di traino dal gancio di traino, con il rimorchio a pieno carico e il gancio alla normale altezza di traino. Questo peso può essere determinato con una comune bilancia per uso domestico.

Il peso del rimorchio carico (peso lordo del rimorchio) non deve mai superare il peso massimo rimorchiabile.

Il carico deve essere distribuito nel rimorchio in modo che il carico di appoggio equivalga al 10% circa del peso lordo del rimorchio e, al tempo stesso, non superi il "carico verticale massimo" di 75 kg (165 lbs) e non sia inferiore a 25 kg (55 lbs), o al 4%, secondo il valore che risulta maggiore, sul gancio del rimorchio. È opportuno misurare il peso lordo del rimorchio e il peso del dispositivo prima di effettuare il traino, per essere sicuri che il carico sia distribuito correttamente.

AVVERTENZA

Un'errata distribuzione del peso del rimorchio può causare instabilità del veicolo e sbandamenti del rimorchio. Controllate sempre che il carico di appoggio equivalga al 10% circa del peso lordo del rimorchio e, al tempo stesso, non superi il "carico verticale massimo" di 75 kg (165 lbs) e non sia inferiore a 25 kg (55 lbs), o al 4%, secondo il valore che risulta maggiore, sul gancio del rimorchio. Verificate, inoltre, che il carico sia saldamente fissato. L'inosservanza di tale disposizione può essere causa di incidenti.

AVVERTENZA

Non sovraccaricate mai il rimorchio o il veicolo. Il peso lordo del rimorchio non deve mai superare il "peso massimo rimorchiabile". Il peso lordo del veicolo (peso del veicolo più occupanti e accessori, compreso il peso delle barre di traino e del gancio di traino rimorchio, del carico e del dispositivo di rimorchio) non deve mai superare il valore GVWR indicato nella sezione DATI TECNICI.

NOTA:

Solo in caso di traino di un rimorchio, è possibile superare il peso a pieno carico (GVW) di non oltre 80 kg (176 lbs) (per il modello con motore K15C) o 60 kg (132 lbs) (a eccezione del modello con motore K15C) purché il codice stradale lo consenta.

Avvertenze supplementari sul traino di rimorchi

AVVERTENZA

Ogni volta che effettuate il traino di un rimorchio, collegate le luci del rimorchio e agganciate le catene di sicurezza.

AVVISO

Il traino di un rimorchio impone maggiori sollecitazioni al veicolo; pertanto, quest'ultimo dovrà essere sottoposto a interventi di manutenzione più frequenti. Attenetevi al piano di "Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo".

AVVERTENZA

Durante il traino di un rimorchio, il veicolo deve essere gestito in maniera diversa. Per l'incolumità propria e degli altri, osservate le seguenti precauzioni:

- impraticatevi nello svoltare, arrestare il veicolo e invertire la marcia prima di iniziare a guidare nel traffico con un rimorchio al traino. Non trainate il rimorchio finché non siete sicuri di poterlo fare agevolmente e in tutta sicurezza;
- non superate i limiti di velocità previsti per i mezzi trainanti o gli 80 km/h (50 mph), secondo il valore che risulta minore;
- non guidate mai a velocità tali da causare sbandamenti o oscillazioni del rimorchio. Rallentate non appena notate il minimo segno di sbandamento o oscillazione;
- su strade bagnate, sdruciolevoli o sconnesse, guidate più lentamente di quanto non fareste su strade asciutte o pianeggianti. Se non limitate la velocità quando le condizioni stradali sono sfavorevoli, rischiate di perdere il controllo del veicolo;

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- fatevi sempre assistere da qualcuno durante le manovre in retromarcia;
- rispettate gli spazi di frenata. Gli spazi di frenata aumentano quando si traina un rimorchio. Ai fini della sicurezza, ogni 16 km/h (10 mph) di velocità, mantenete una distanza minima pari ad un veicolo con rimorchio fra il vostro veicolo e quello che precede. Tale distanza deve essere aumentata in presenza di strada bagnata o sdruciolevole;
- se il rimorchio è fornito di freni a inerzia, la frenata deve essere effettuata gradualmente onde evitare strattoni dovuti al bloccaggio delle ruote del rimorchio;
- rallentate prima di entrare in curva e, una volta imboccata, mantenete una velocità costante. Le decelerazioni o le accelerazioni in curva possono causare di controllo del mezzo. Va ricordato che il raggio minimo di sterzata è superiore al normale in quanto le ruote del rimorchio risultano più vicine all'interno della curva rispetto alle ruote del veicolo;

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

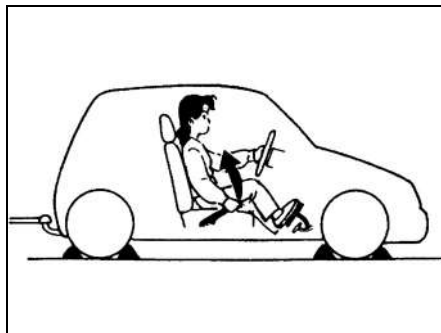
- evitate accelerazioni o frenate brusche del veicolo. Non eseguite manovre rapide, salvo in caso di necessità;
- rallentate in presenza di venti trasversali e tenete conto degli spostamenti d'aria causati dal passaggio di veicoli pesanti;
- prestate la massima attenzione durante i sorpassi. Tenete conto dell'ingombro del rimorchio durante i cambi di corsia e utilizzate gli indicatori di direzione con un certo anticipo;
- rallentate e scalate di marcia prima di affrontare lunghi tratti in discesa. È pericoloso tentare di scalare in discesa;

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- non affondare il piede sui freni con forza. I freni potrebbero surriscaldarsi e perdere di efficacia. Utilizzate il più possibile il freno motore;
- il traino di un rimorchio può causare il surriscaldamento del motore del veicolo nelle giornate più calde o percorrendo lunghi tratti in salita. Prestate attenzione all'indicatore della temperatura del motore. In caso di surriscaldamento, accostate il veicolo a lato della strada, in un punto sicuro. Fate riferimento a "Problema del motore: surriscaldamento" nella sezione IN EMERGENZA.



60A186

⚠ AVVERTENZA

Attenetevi sempre alla procedura seguente quando parcheggiate il veicolo con il rimorchio attaccato:

- 1) frenate il veicolo in sicurezza;
- 2) tenendo i freni premuti, incaricate un'altra persona di collocare appositi cunei sotto le ruote del veicolo e del rimorchio;
- 3) rilasciate lentamente i freni fino a quando i cunei delle ruote non assorbono il carico;
- 4) tirate a fondo il freno di stazionamento;
- 5) nei veicoli con transaxle manuale, spegnete il motore, quindi inserite la retromarcia o la prima; nei veicoli con transaxle automatico, portate il selettore marce in "P" e spegnete il motore;

(continua)

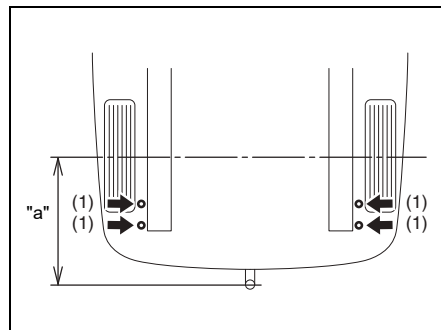
AVVERTENZA

(continua)

Al momento di ripartire dopo aver parcheggiato:

- 1) premete la frizione e avviate il motore; (Transaxle manuale)
- 2) innestate la marcia, sbloccate il freno di stazionamento, quindi allontanatevi lentamente dai cunei;
- 3) fermate il veicolo, mantenendo i freni completamente premuti;
- 4) fate rimuovere i cunei da un'altra persona.

Punti di attacco del rimorchio

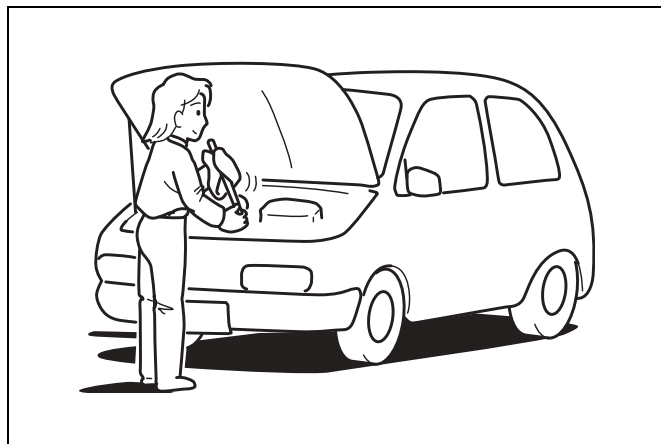


61MM0B111

(1) Lateral

Carico verticale max sul punto di attacco del rimorchio (UE e Australia)
75 kg (165 lbs)

Sbalzo max consentito "a"
895 mm (35,2 in)



60G410

Manutenzione programmata	7-2
Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi UE) – motore modello K15C	7-3
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi UE) – Per motore modello K15C	7-8
Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi EU e Israele) – Per modelli con motori K14C e K14D	7-13

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i Paesi UE e Israele) – Per modelli con motori K14C e K14D	7-20
Piano di manutenzione programmata (per i paesi UE e Israele)	7-25
Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo (per i Paesi UE e Israele)	7-32
Cinghia di trasmissione	7-37
Olio motore e filtro	7-38
Liquido di raffreddamento motore	7-44
Filtro dell'aria	7-47
Candele di accensione	7-49
Olio del cambio	7-51
Frizione	7-53
Freni	7-54
Sterzo	7-57
Pneumatici	7-57
Batteria	7-61
Fusibili	7-64
Orientamento fari	7-69
Sostituzione lampadine	7-69
Spazzole tergicristallo/tergilunotto	7-78
Liquido lavacrystallo	7-82
Impianto di climatizzazione	7-82



60B128S

⚠ AVVERTENZA

Prestate la massima attenzione durante gli interventi sul veicolo, onde evitare infortuni mortali. Seguite scrupolosamente le seguenti precauzioni:

- Per evitare il danneggiamento o l'attivazione accidentale del sistema airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, verificate che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che la modalità di accensione sia in posizione di disinserimento da almeno 90 secondi, prima di eseguire qualsivoglia intervento sull'impianto elettrico del veicolo SUZUKI. Non toccate i componenti dell'impianto airbag, i componenti dei pretensionatori cinture o i cavi. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo; anche i connettori sono gialli, in modo da essere facilmente identificati.
- Non lasciate il motore in funzione all'interno di garage o altri ambienti chiusi.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Tenete mani, indumenti, attrezzi e oggetti di altro genere distanti dalla ventola e dalla cinghia di trasmissione quando il motore è in moto. La ventola può, infatti, attivarsi automaticamente all'improvviso anche quando è ferma.
- Qualora occorra effettuare interventi assistenziali a motore acceso, verificate che il freno di stazionamento sia tirato a fondo e che il transaxle sia in folle (veicoli con transaxle manuale) o in "P" (veicoli con transaxle automatico).
- Non toccate i cavi dell'accensione o altri componenti dell'impianto di accensione durante l'avviamento del motore o quando quest'ultimo è in moto, onde evitare il rischio di scosse elettriche.
- Evitate di toccare il motore caldo, il collettore e le tubature di scarico, la marmitta, il radiatore e le tubazioni del liquido di raffreddamento motore.
- Non avvicinate fumo, scintille o fiamme al carburante o alla batteria della vettura. Sono presenti vapori infiammabili.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non stazionate né passate sotto il veicolo se è supportato solamente dal cric in dotazione.
- Evitate di provocare cortocircuiti accidentali fra i terminali positivi e negativi della batteria.
- Conservate gli oli esausti, il liquido di raffreddamento e altri liquidi fuori dalla portata di bambini e animali. I liquidi esausti devono essere smaltiti secondo le modalità previste, evitando di scaricarli nel terreno, nelle fognature, ecc.
- Durante il rifornimento, fate attenzione a non rovesciare l'olio motore, il liquido freni e il liquido di raffreddamento. La loro adesione alle parti circostanti potrebbe causare incendi o malfunzionamenti.

Manutenzione programmata

La seguente tabella indica le scadenze previste per la manutenzione periodica del veicolo. Le indicazioni (in miglia, chilometri e mesi) segnalano quando effettuare controlli, registrazioni, lubrificazione e altri interventi. Tali intervalli dovranno essere ridotti nel caso in cui il veicolo venga impiegato in condizioni gravose (fare riferimento a "Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo").

AVVERTENZA

SUZUKI consiglia di far eseguire sempre la manutenzione delle voci contrassegnate con un asterisco (*) da un concessionario SUZUKI o da un tecnico qualificato. Per svolgere in proprio gli interventi di ordinaria manutenzione sulle voci non contrassegnate, fate sempre riferimento alle indicazioni riportate nella presente sezione. Se non siete certi di riuscire a completare uno qualsiasi degli interventi di manutenzione non contrassegnati, rivolgetevi al concessionario SUZUKI di fiducia.

AVVISO

Ogni qualvolta si renda necessaria la sostituzione di pezzi o componenti del veicolo, si consiglia di utilizzare ricambi originali SUZUKI oppure equivalenti.

Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi UE) – motore modello K15C

"R" : sostituire o cambiare

"I" : ispezionare, pulire, regolare, lubrificare o sostituire secondo necessità

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 180000 km (108000 miglia). Oltre i 180000 km (108000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miglia (x1000)	9	18	27	36	45	54
	mesi	12	24	36	48	60	72
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	I	I	I	R	I
1-2. Olio motore e relativo filtro	Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1,2)	Sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
	Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3)	R	R	R	R	R	R
		Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 4) Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde) Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
		-	-	R	-	-	R
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	I	-	I	-	I
ACCENSIONE							
2-1. Candele Quando si utilizza benzina senza piombo	Candele all'iridio	Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.					
	Candele Quando si utilizza benzina con piombo, vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.						
CARBURANTE							
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate	I	I	R	I	I	R
	Strade polverose	Vedere la manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	I	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	I	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		-	-	-	-	-	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	I

- N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 3: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 4: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.		km (x1000)	105	120	135	150	165	180
		miglia (x1000)	63	72	81	90	99	108
		mesi	84	96	108	120	132	144
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione		I	I	I	R	I	I
1-2. Olio motore e relativo filtro	Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1,2)		Sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
	Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3)		R	R	R	R	R	R
			Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 4)	Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
			–	–	R	–	–	R
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			–	I	–	I	–	I
ACCENSIONE								
2-1. Candele Quando si utilizza benzina senza piombo	Candele all'iridio		Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.					
	Candele Quando si utilizza benzina con piombo, vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.							
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate		I	I	R	I	I	R
	Strade polverose		Vedere la manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo.					
*3-2. Tubazioni del carburante			–	I	–	I	–	I
*3-3. Filtro carburante			Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante			–	–	I	–	–	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV			–	–	–	–	–	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante			–	–	–	–	–	I

- N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 3: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 4: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miglia (x1000)	9	18	27	36	45	54
	mesi	12	24	36	48	60	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		I	I	I	I	I	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
*5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	I	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
6-1. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-2. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-3. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)		–	–	I	–	–	I
*6-4. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-6. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I: solo i primi 15000 km)	I	–	R	–	–	R
*6-7. Olio gruppo di rinvio (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-8. Olio differenziale posteriore (4WD)		–	I	–	I	–	I
6-9. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-10. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria		–	I	R	–	I	R

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	105	120	135	150	165	180
	miglia (x1000)	63	72	81	90	99	108
	mesi	84	96	108	120	132	144
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		I	I	I	I	I	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
*5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	–	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
6-1. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-2. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-3. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)		–	–	I	–	–	I
*6-4. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-5. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-6. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I: solo i primi 15000 km)	–	–	R	–	–	R
*6-7. Olio gruppo di rinvio (4WD)		–	I	–	R	–	I
*6-8. Olio differenziale posteriore (4WD)		–	I	–	R	–	I
6-9. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-10. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria		–	I	R	–	I	R

NOTA:

4WD: ALL GRIP

Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi UE) – Per motore modello K15C

Se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni, attenersi a questo piano di manutenzione:

- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 6 km (4 miglia);
- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 16 km (10 miglia) e temperatura esterna costantemente inferiore al punto di congelamento;
- funzionamento al minimo e/o a bassa velocità, nel traffico congestionato;
- funzionamento a temperature estremamente basse e/o su strade coperte di sale;
- funzionamento su strade dissestate e/o fangose;
- funzionamento su strade polverose;
- guida ripetuta ad alta velocità o alti regimi motore;
- traino di un rimorchio, se ammesso.

Attenersi al presente programma di manutenzione anche in caso di utilizzo del mezzo per i servizi di consegna, come auto della polizia, taxi o altre applicazioni commerciali.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	miglia (x1000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mesi	6	12	18	24	30	36
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	I	I	I	R	I
1-2. Olio motore e relativo filtro	Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3)	Sostituire ogni 10000 km (6000 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
	Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3, 4)	R	R	R	R	R	R
		Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 5) Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde) Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
		-	-	-	-	-	R
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	-	I	-	-
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	-	-	-	R	-	-
CARBURANTE							
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1		Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	-	-	I	-	-
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	-	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		-	-	-	-	-	-
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	-

- N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 3: In condizioni di utilizzo gravoso del veicolo, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 4: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 5: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	miglia (x1000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mesi	42	48	54	60	66	72
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	I	I	R	I	I
1-2. Olio motore e relativo filtro	Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3)	Sostituire ogni 10000 km (6000 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
	Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3, 4)	R	R	R	R	R	R
		Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 5) Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde) Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	-	-	-	R
		-	I	-	-	-	I
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	-	R	-	-	-	R
CARBURANTE							
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1		Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	-	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	-	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		-	-	-	-	-	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	I

- N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 3: In condizioni di utilizzo gravoso del veicolo, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 4: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 5: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	miglia (x1000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mesi	6	12	18	24	30	36
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni	–	I	–	I	–	I	
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni	–	–	–	I	–	–	
*5-3. Pedale del freno	–	I	–	I	–	I	
*5-4. Liquido freni	–	I	–	R	–	I	
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)						
	–	I	–	–	–	–	
TELAIO E CARROZZERIA							
6-1. Pneumatici/cerchi	–	I	–	I	–	I	
*6-2. Cuscinetti ruote	–	I	–	I	–	I	
*6-3. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)	–	I	–	I	–	I	
*6-4. Sospensioni	–	–	–	I	–	–	
*6-5. Sterzo	–	–	–	I	–	–	
*6-6. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	–	–	I	–	–
		–	–	–	R	–	–
*6-7. Olio gruppo di rinvio (4WD)	–	–	–	R	–	–	
*6-8. Olio differenziale posteriore (4WD)	–	–	–	R	–	–	
6-9. Tutte le chiusure, cerniere e serrature	–	–	–	I	–	–	
*6-10. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria (se in dotazione)*2	–	I	–	I	–	R	

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	miglia (x1000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mesi	42	48	54	60	66	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni	–	I	–	I	–	I	
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni	–	I	–	–	–	I	
*5-3. Pedale del freno	–	I	–	I	–	I	
*5-4. Liquido freni	–	R	–	I	–	R	
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)						
	–	–	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
6-1. Pneumatici/cerchi	–	I	–	I	–	I	
*6-2. Cuscinetti ruote	–	I	–	I	–	I	
*6-3. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)	–	I	–	I	–	I	
*6-4. Sospensioni	–	I	–	–	–	I	
*6-5. Sterzo	–	I	–	–	–	I	
*6-6. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	R	–	–	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	–	–	R
*6-7. Olio gruppo di rinvio (4WD)	–	R	–	–	–	R	
*6-8. Olio differenziale posteriore (4WD)	–	R	–	–	–	R	
6-9. Tutte le chiusure, cerniere e serrature	–	I	–	–	–	I	
*6-10. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria (se in dotazione)*2	–	I	–	I	–	R	

NOTA:

- 4WD: ALL GRIP
- La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 90000 km (54000 miglia).
Oltre i 90000 km (54000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.
- *1 Ispezionate con maggior frequenza in caso di guida in ambienti polverosi.
- *2 Pulite con maggior frequenza se osserva una riduzione del flusso d'aria dal condizionatore.

Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi EU e Israele) **– Per modelli con motori K14C e K14D**

"R" : sostituire o cambiare

"I" : ispezionare, pulire, regolare, lubrificare o sostituire secondo necessità

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 120000 km (72000 miglia). Oltre i 120000 km (72000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

NOTA:

- **Classe 1: motore K14C**
- **Classe 2: motore K14D**

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.		km (x1000)	10	20	30	40	50	60
		miglia (x1000)	6	12	18	24	30	36
		mesi	12	24	36	48	60	72
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1] Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	Controllare ogni 40000 km (24000 miglia) o 48 mesi. Sostituire ogni 80000 km (48000 miglia) o 96 mesi.						
	[Classe 2] *Controllo della tensione, *controllo della cinghia, *sostituzione	Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (48000 miglia) o 96 mesi.						
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Veicolo senza spia richiesta cambio olio (N. 1, 2)] [Veicolo con spia richiesta cambio olio (N. 1)] Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 2)	R	R	R	R	R	R	R
	[Veicolo con spia richiesta cambio olio (N. 1, 3)] Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 2)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi.						
		Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi.						
*1-3. Iniezione carburante (N. 4)		-	-	I	-	-	-	I
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 5) Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.						
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.						
		Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.						
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	I	-	-	-	I
ACCENSIONE								
2-1. Candele Quando si utilizza benzina senza piombo	Candele all'iridio	-	-	-	-	-	-	R
	Candele Quando si utilizza benzina con piombo, vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.							
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate Strade polverose	I	I	I	R	I	I	I
		Vedere la manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo.						
*3-2. Tubazioni del carburante		-	-	I	-	-	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).						
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	-	I	-	-	-
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.						
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.						

CONTROLLI E MANUTENZIONE

- N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 3: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 4: Ad eccezione di Europa, Israele, Turchia, Ucraina, Armenia, Azerbaigian, Georgia, Guadalupa, Martinica, Guyana francese, Australia, Nuova Zelanda, Nuova Caledonia.
- N. 5: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.		km (x1000)	70	80	90	100	110	120
		miglia (x1000)	42	48	54	60	66	72
		mesi	84	96	108	120	132	144
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1] Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	Controllare ogni 40000 km (24000 miglia) o 48 mesi. Sostituire ogni 80000 km (48000 miglia) o 96 mesi.						
	[Classe 2] *Controllo della tensione, *controllo della cinghia, *sostituzione	Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (48000 miglia) o 96 mesi.						
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Veicolo senza spia richiesta cambio olio (N. 1, 2)] [Veicolo con spia richiesta cambio olio (N. 1)] Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 2)	R	R	R	R	R	R	
	[Veicolo con spia richiesta cambio olio (N. 1, 3)] Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 2)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi.						
		Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi.						
*1-3. Iniezione carburante (N. 4)		-	-	I	-	-	-	I
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 5) Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi: "SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi. Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.						
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	I	-	-	-	I
ACCENSIONE								
2-1. Candele Quando si utilizza benzina senza piombo	Candele all'iridio	-	-	-	-	-	-	R
Candele Quando si utilizza benzina con piombo , vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.								
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate Strade polverose	I	R	I	I	I	I	R
		Vedere la manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo.						
*3-2. Tubazioni del carburante		-	-	I	-	-	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).						
*3-4. Serbatoio carburante		-	I	-	-	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.						
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.						

CONTROLLI E MANUTENZIONE

- N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 3: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 4: Ad eccezione di Europa, Israele, Turchia, Ucraina, Armenia, Azerbaigian, Georgia, Guadalupa, Martinica, Guyana francese, Australia, Nuova Zelanda, Nuova Caledonia.
- N. 5: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miglia (x1000)	6	12	18	24	30	36
	mesi	12	24	36	48	60	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni							
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*5-3. Pedale del freno							
*5-4. Liquido freni (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 10000 km)		-	-	-	-	-
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione							
*6-2. Liquido della frizione (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-3. Pneumatici/cerchi							
*6-4. Cuscinetti ruote		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-5. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)		Controllare ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.					
*6-6. Sospensioni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-7. Sterzo		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-8. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
		Solo al primo tagliando: controllare a 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.					
*6-9. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-10. Olio gruppo di rinvio (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
*6-11. Olio differenziale posteriore (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		-	-		-	-	
*6-13. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria (se in dotazione)	Primo tagliando:	Controllare a 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire a 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					
	Secondo tagliando e successivi:	Ripetere "Primo tagliando" ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					

N. 6: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.


AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	miglia (x1000)	42	48	54	60	66	72
	mesi	84	96	108	120	132	144
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni							
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*5-3. Pedale del freno							
*5-4. Liquido freni (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 10000 km)	-	-	-	-	-	-
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione							
*6-2. Liquido della frizione (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-3. Pneumatici/cerchi							
*6-4. Cuscinetti ruote		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-5. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)		Controllare ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.					
*6-6. Sospensioni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-7. Sterzo		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-8. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
		Solo al primo tagliando: controllare a 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.					
*6-9. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-10. Olio gruppo di rinvio (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
*6-11. Olio differenziale posteriore (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		-	-		-	-	
*6-13. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria (se in dotazione)	Primo tagliando:	Controllare a 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire a 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					
	Secondo tagliando e successivi:	Ripetere "Primo tagliando" ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					

N. 6: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

4WD: ALL GRIP

**Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo
(eccetto per i Paesi UE e Israele) – Per modelli con motori K14C e K14D**

Se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni, attenersi a questo piano di manutenzione:

- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 6 km (4 miglia);
- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 16 km (10 miglia) e temperatura esterna costantemente inferiore al punto di congelamento;
- funzionamento al minimo e/o a bassa velocità, nel traffico congestionato;
- funzionamento a temperature estremamente basse e/o su strade coperte di sale;
- funzionamento su strade dissestate e/o fangose;
- funzionamento su strade polverose;
- guida ripetuta ad alta velocità o alti regimi motore;
- traino di un rimorchio, se ammesso.

Attenersi al presente programma di manutenzione anche in caso di utilizzo del mezzo per i servizi di consegna, come auto della polizia, taxi o altre applicazioni commerciali.

NOTA:

- **Classe 1: motore K14C**
- **Classe 2: motore K14D**

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	5	10	15	20	25	30
	miglia (x1000)	3	6	9	12	15	18
	mesi	6	12	18	24	30	36

MOTORE

*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1] Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	Controllare ogni 15000 km (9000 miglia) o 18 mesi. Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 54 mesi.					
	[Classe 2] *Controllo della tensione, *controllo della cinghia, *sostituzione	Controllare ogni 5000 km (3000 miglia) o 6 mesi. Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 48 mesi.					
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Veicolo senza spia richiesta cambio olio (N. 1, 2)]	R	R	R	R	R	R
	[Veicolo con spia richiesta cambio olio (N. 1, 2, 3)]	Sostituire ogni 7500 km (4500 miglia) o 6 mesi.					
*1-3. Iniezione carburante (N. 4)		-	-	-	-	-	I
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 5) Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
	Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.					
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	-	-	-	I

ACCENSIONE

2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	-	-	-	-	-	R

CARBURANTE

3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1	Strade asfaltate	Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 36 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	-	-	-	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		Controllare ogni 40000 km (24000 miglia) o 48 mesi.					

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI

*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.					

- N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 3: In condizioni di utilizzo gravoso del veicolo, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 4: Ad eccezione di Europa, Israele, Turchia, Ucraina, Armenia, Georgia, Guadalupa, Martinica, Guyana francese, Australia, Nuova Zelanda, Nuova Caledonia.
- N. 5: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	35	40	45	50	55	60
	miglia (x1000)	21	24	27	30	33	36
	mesi	42	48	54	60	66	72

MOTORE

*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1] Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	Controllare ogni 15000 km (9000 miglia) o 18 mesi. Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 54 mesi.					
	[Classe 2] *Controllo della tensione, *controllo della cinghia, *sostituzione	Controllare ogni 5000 km (3000 miglia) o 6 mesi. Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 48 mesi.					
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Veicolo senza spia richiesta cambio olio (N. 1, 2)]	R	R	R	R	R	R
	[Veicolo con spia richiesta cambio olio (N. 1, 2, 3)]	Sostituire ogni 7500 km (4500 miglia) o 6 mesi.					
*1-3. Iniezione carburante (N. 4)		-	-	-	-	-	I
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 5) Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
	Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Sostituire ogni 40000 km (24000 miglia) o 36 mesi.					
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	-	-	-	I

ACCENSIONE

2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	-	-	-	-	-	R

CARBURANTE

3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1	Strade asfaltate	Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 36 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	-	-	-	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		Controllare ogni 40000 km (24000 miglia) o 48 mesi.					

SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI

*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		Controllare ogni 90000 km (54000 miglia) o 108 mesi.					

N. 1: Il veicolo con spia richiesta cambio olio è dotato di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio situati nel quadro strumenti. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

N. 2: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.

N. 3: In condizioni di utilizzo gravoso del veicolo, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

N. 4: Ad eccezione di Europa, Israele, Turchia, Ucraina, Armenia, Georgia, Guadalupa, Martinica, Guyana francese, Australia, Nuova Zelanda, Nuova Caledonia.

N. 5: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	5	10	15	20	25	30
	miglia (x1000)	3	6	9	12	15	18
	mesi	6	12	18	24	30	36
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		-		-		-	
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*5-3. Pedale del freno		-		-		-	
*5-4. Liquido freni (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 10000 km)	-		-	-	-	-
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		-		-		-	
*6-2. Liquido della frizione (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-3. Pneumatici/cerchi		-		-		-	
*6-4. Cuscinetti ruote		Controllare ogni 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi.					
*6-5. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)		Controllare ogni 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi.					
*6-6. Sospensioni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-7. Sterzo		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-8. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.					
*6-9. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-10. Olio gruppo di rinvio (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-11. Olio differenziale posteriore (4WD)		Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		-		-		-	
*6-13. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria (se in dotazione)*2	Primo tagliando:	Controllare a 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi. Controllare a 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire a 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					
	Secondo tagliando e successivi:	Ripetere "Primo tagliando" ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					

N. 6: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.



AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	35	40	45	50	55	60
	miglia (x1000)	21	24	27	30	33	36
	mesi	42	48	54	60	66	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		-		-		-	
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*5-3. Pedale del freno		-		-		-	
*5-4. Liquido freni (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 10000 km)	-	-	-	-	-	-
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		-		-		-	
*6-2. Liquido della frizione (N. 6)		Controllare ogni 10000 km (6000 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-3. Pneumatici/cerchi		-		-		-	
*6-4. Cuscinetti ruote		Controllare ogni 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi.					
*6-5. Cuffie semiassi/alberi di trasmissione (4WD)		Controllare ogni 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi.					
*6-6. Sospensioni		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-7. Sterzo		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-8. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
		Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-9. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-10. Olio gruppo di rinvio (4WD)		Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-11. Olio differenziale posteriore (4WD)		Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		-	-	-	-	-	
6-13. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria (se in dotazione) ²	Primo tagliando:	Controllare a 15000 km (9000 miglia) o 12 mesi. Controllare a 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire a 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					
	Secondo tagliando e successivi:	Ripetere "Primo tagliando" ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					

N. 6: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

- 4WD: ALL GRIP
- La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 60000 km (36000 miglia).
Oltre i 60000 km (36000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

*1 Ispezionate con maggior frequenza in caso di guida in ambienti polverosi.

*2 Pulite con maggior frequenza se osserva una riduzione del flusso d'aria dal condizionatore.

Piano di manutenzione programmata (per i paesi UE e Israele)

"R" : sostituire o cambiare

"I" : ispezionare, pulire, regolare, lubrificare o sostituire secondo necessità

NOTA:

- **Classe 1: motore K14D**
- **Classe 2: motore K15C**

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 240000 km (150000 miglia). Oltre i 240000 km (150000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.			km (x1000)		20	40	60	80	100	120
			miglia (x1000)		12,5	25	37,5	50	62,5	75
			mesi		12	24	36	48	60	72
MOTORE										
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione		I	I	I	R	I	I		
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1]	Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.							
	[Classe 1]	Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1,2)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.							
	[Classe 2]	Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)	R	R	R	R	R	R		
	[Classe 2]	Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1,2)	Sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.							
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 3)	Solo al primo tagliando:	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.							
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.							
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			-	I	-	I	-	I		
ACCENSIONE										
2-1. Candele di accensione	[Classe 1]	Candele all'iridio	-	-	R	-	-	R		
	[Classe 2]	Candele all'iridio	Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.							
CARBURANTE										
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate		Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi.							
	Strade polverose		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi. Vedere la manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo.							
*3-2. Tubazioni del carburante			-	I	-	I	-	I		
*3-3. Serbatoio carburante			-	I	-	I	-	I		

CONTROLLI E MANUTENZIONE

- N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 2: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 3: Controllare il livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.			km (x1000)	140	160	180	200	220	240
			miglia (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
			mesi	84	96	108	120	132	144
MOTORE									
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione		I	R	I	I	I	I	R
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1] Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)		Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 1] Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1,2)		Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 2] Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)		R	R	R	R	R	R	R
	[Classe 2] Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1,2)		Sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 3) Solo al primo tagliando:		Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.						
	Secondo tagliando e successivi:		Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.						
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.						
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			-	I	-	I	-	-	I
ACCENSIONE									
2-1. Candele di accensione	[Classe 1]	Candele all'iridio	-	-	R	-	-	-	R
	[Classe 2]	Candele all'iridio	Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.						
CARBURANTE									
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate		Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi.						
	Strade polverose		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi. Vedere la manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo.						
*3-2. Tubazioni del carburante			-	I	-	I	-	-	I
*3-3. Serbatoio carburante			-	I	-	I	-	-	I

CONTROLLI E MANUTENZIONE

- N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.
- N. 2: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- N. 3: Controllare il livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	20	40	60	80	100	120
	miglia (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	mesi	12	24	36	48	60	72
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		–	–	–	I	–	–
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		–	–	–	–	–	I
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		I	I	I	I	I	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
*5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni (N. 4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	I	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		I	I	I	I	I	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 4) [Solo transaxle manuale]		I	R	I	R	I	R
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie semiassi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-8. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-9. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-10. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-11. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	–	I	–	I	–	I
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)		–	I	–	I	–	I
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-15. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria		–	I	R	–	I	R

N. 4: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	140	160	180	200	220	240
	miglia (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	mesi	84	96	108	120	132	144
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		–	I	–	–	–	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		–	–	–	–	–	I
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		I	I	I	I	I	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
*5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni (N. 4)		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	–	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		I	I	I	I	I	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 4) [Solo transaxle manuale]		I	R	I	R	I	R
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie semiassi		–	I	–	I	–	I
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-8. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-9. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-10. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-11. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	–	I	–	I	–	I
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)		–	R	–	I	–	I
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)		–	R	–	I	–	I
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-15. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria		–	I	R	–	I	R

N. 4: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

4WD: ALL GRIP

Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo (per i Paesi UE e Israele)

Se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni, attenersi a questo piano di manutenzione:

- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 6 km (4 miglia);
- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 16 km (10 miglia) e temperatura esterna costantemente inferiore al punto di congelamento;
- funzionamento al minimo e/o a bassa velocità, nel traffico congestionato;
- funzionamento a temperature estremamente basse e/o su strade coperte di sale;
- funzionamento su strade dissestate e/o fangose;
- funzionamento su strade polverose;
- guida ripetuta ad alta velocità o alti regimi motore;
- traino di un rimorchio, se ammesso.

Attenersi al presente programma di manutenzione anche in caso di utilizzo del mezzo per servizi di consegna, come auto della polizia, taxi o altre applicazioni commerciali.

NOTA:

- **Classe 1: motore K14D**
- **Classe 2: motore K15C**

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.		km (x1000)	10	20	30	40	50	60
		miglia (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
		mesi	6	12	18	24	30	36
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione					R		
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1] (N. 1, 2)		Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
	[Classe 2] Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2)		R	R	R	R	R	R
	[Classe 2] Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3)		Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
	[Classe 2] Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3)		Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 4)	Solo al primo tagliando:	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.					
		Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			-	-	-	I	-	-
ACCENSIONE								
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio		Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria* ¹			Controllare ogni 2500 km (1562 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante			-	-	-	I	-	-
*3-3. Serbatoio carburante			-	-	-	I	-	-
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV			Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante			-	-	-	-	-	-

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.

N. 2: In condizioni di utilizzo gravoso del veicolo, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

N. 3: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

N. 4: Controllare il livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO. Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.		km (x1000)	70	80	90	100	110	120
		miglia (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		mesi	42	48	54	60	66	72
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	R	I	I	I	R	
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1] (N. 1,2)	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 2] Olio conforme agli standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2)	R	R	R	R	R	R	
	[Classe 2] Olio non conforme agli standard ACEA o non OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1, 2, 3)	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 4) Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi:	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.						
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.						
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.						
		-	I	-	-	-	I	
ACCENSIONE								
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.						
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria* ¹		Controllare ogni 2500 km (1562 miglia).						
		Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.						
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	-	-	I	
*3-3. Serbatoio carburante		-	I	-	-	-	I	
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.						
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	I	

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Filtro e olio motore" in questa sezione.

N. 2: In condizioni di utilizzo gravoso del veicolo, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

N. 3: In caso di sostituzione dell'olio motore conforme agli standard ACEA oppure dell'olio originale SUZUKI con olio motore di tipo diverso, è necessario cambiare l'impostazione della spia richiesta cambio olio. Per maggiori informazioni, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

N. 4: Controllare il livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO. Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miglia (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	mesi	6	12	18	24	30	36
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		–	I	–	I	–	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	–	–	I	–	–
*5-3. Pedale del freno		–	I	–	I	–	I
*5-4. Liquido freni (N. 5)		–	I	–	R	–	I
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	–	I	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		–	I	–	I	–	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 5) [Solo transaxle manuale]		–	I	–	R	–	I
6-3. Pneumatici/cerchi		–	I	–	I	–	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie semiassi		–	–	–	I	–	–
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sospensioni		–	–	–	I	–	–
*6-8. Sterzo		–	–	–	I	–	–
*6-9. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-10. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	I	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-11. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	–	–	–	I	–	–
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)		–	I	–	I	–	I
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	–	–	I	–	–
*6-15. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria*2		–	I	–	I	–	R

N. 5: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

Intervallo: questo intervallo viene fissato in base alla lettura del contachilometri oppure dei mesi, secondo la scadenza che sopraggiunge prima.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	miglia (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
	mesi	42	48	54	60	66	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni		–	I	–	I	–	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	–	–	I
*5-3. Pedale del freno		–	I	–	I	–	I
*5-4. Liquido freni (N. 5)		–	R	–	I	–	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	–	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		–	I	–	I	–	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 5) [Solo transaxle manuale]		–	R	–	I	–	R
6-3. Pneumatici/cerchi		–	I	–	I	–	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie semiassi		–	I	–	–	–	I
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sospensioni		–	I	–	–	–	I
*6-8. Sterzo		–	I	–	–	–	I
*6-9. Olio transaxle manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	R	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-10. Olio cambio AGS	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	–	R	–	I	–	I
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-11. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	–	I	–	–	–	I
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)		–	R	–	I	–	I
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)		–	R	–	I	–	I
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	–	–	I
*6-15. Cartuccia del filtro del condizionatore d'aria*2		–	I	–	I	–	R

N. 5: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

4WD: ALL GRIP

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 120000 km (75000 miglia).

Oltre i 120000 km (75000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

*1 Ispezionate con maggior frequenza in caso di guida in ambienti polverosi.

*2 Pulite con maggior frequenza se osserva una riduzione del flusso d'aria dal condizionatore.

Cinghia di trasmissione

AVVERTENZA

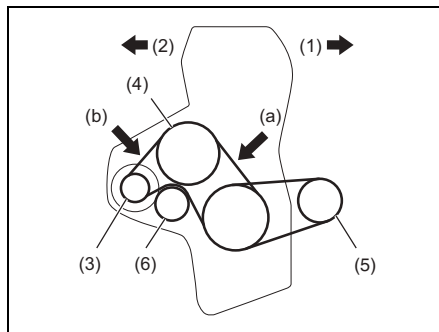
Tenete mani, capelli, indumenti, attrezzi e oggetti di altro genere distanti dalla ventola e dalle cinghie di trasmissione quando il motore è in moto.

Verificare il corretto tensionamento della cinghia di trasmissione. L'eccessivo allentamento può causare insufficiente carica della batteria, surriscaldamento del motore, azione inefficace del climatizzatore, nonché usura eccessiva della cinghia stessa. Premendo la cinghia con il pollice nel punto a metà fra le pulegge, la cinghia deve flettere come indicato di seguito.

Inoltre, ispezionare la cinghia per escludere la presenza di danni.

Qualora sia necessario sostituire o regolare la cinghia, rivolgersi al concessionario SUZUKI.

Per motore modello K14C



54P020701

(1) Anteriore	(2) Posteriore
(3) Alternatore	(4) Pompa dell'acqua
(5) Compressore climatizzatore	
(6) Galoppino	

Flessione della cinghia di trasmissione (pressione pari a 100 N (10 kg, 22 lbs))

(a) Nuova:

5,4–6,8 mm (0,21–0,27 in)

Regolazione:

7,1–8,0 mm (0,28–0,31 in)

(b) Nuova:

3,7–4,7 mm (0,15–0,19 in)

Regolazione:

4,9–5,6 mm (0,19–0,22 in)

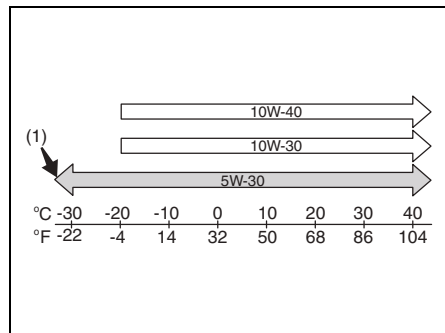
(Per i modelli con motore K14D e K15C)

Poiché tale operazione richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, fare effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.

Olio motore e filtro

Olio raccomandato

Modelli con motore K14C



54P120705

(1) Preferito

Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità indicate di seguito:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

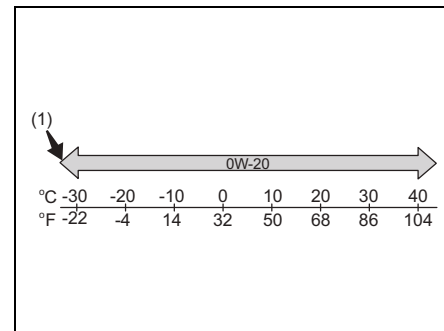
SAE 5W-30 (1) è la scelta migliore per garantire un buon risparmio di carburante ed efficienza di avviamento nella stagione fredda.

NOTA:

(Per i paesi dell'Unione europea)

- La tempistica per la sostituzione varia in base al tipo di olio motore prescelto. Per il programma di manutenzione corrispondente, fate riferimento a "Manutenzione programmata" in questa sezione
- È consigliabile utilizzare l'olio originale SUZUKI. Per l'acquisto, rivolgetevi a un concessionario.

Modelli con motore K14D



83RM70011

(1) Preferito

Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità indicate di seguito:

- ACEA A1/B1
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

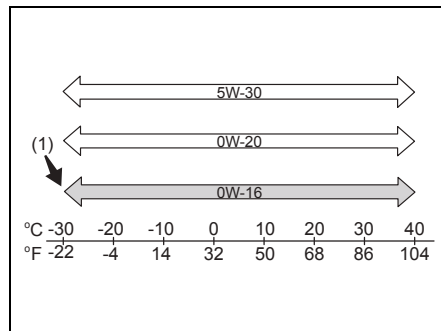
Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

SAE 0W-20 (1) è la scelta migliore per garantire un buon risparmio di carburante ed efficienza di avviamento del motore nella stagione fredda.

NOTA:

- La tempistica per la sostituzione varia in base al tipo di olio motore prescelto. Per il programma di manutenzione corrispondente, fate riferimento a "Piano di manutenzione" in questa sezione.
- È consigliabile utilizzare l'olio originale SUZUKI. Per l'acquisto, rivolgetevi a un concessionario.

Modelli con motore K15C



78RB07002

(1) Preferito

Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità indicate di seguito:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN, SP
- ILSAC GF-6

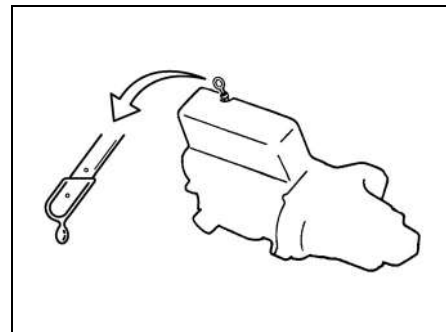
Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

SAE 0W-16 (1) è la scelta migliore per garantire un buon risparmio di carburante ed efficienza di avviamento del motore nella stagione fredda.

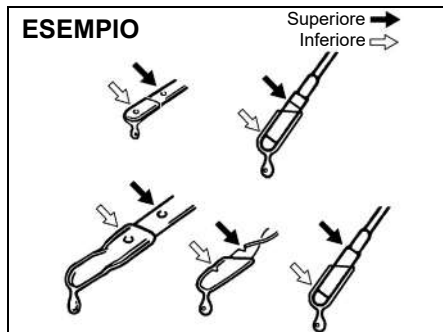
NOTA:

- La tempistica per la sostituzione varia in base al tipo di olio motore prescelto. Per il programma di manutenzione corrispondente, fate riferimento a "Manutenzione programmata" in questa sezione
- È consigliabile utilizzare l'olio originale SUZUKI. Per l'acquisto, rivolgetevi a un concessionario.

Controllo del livello dell'olio



80G064



52D084

È importante mantenere l'olio motore a un livello adatto alla lubrificazione corretta del motore del veicolo. Il controllo del livello olio deve essere eseguito con il veicolo in piano. Infatti, se si trova su un terreno in pendenza, l'indicazione può risultare errata. Il livello deve essere controllato prima di avviare il motore o almeno 5 minuti dopo averlo arrestato.

Estrarre l'astina, ripulirla dall'olio con un panno pulito, quindi inserirla a fondo nel motore ed estrarla nuovamente. Il livello dell'olio sull'astina deve essere compreso fra i riferimenti superiore e inferiore riportati sulla medesima. Se l'indicazione è prossima al limite inferiore, aggiungere olio in modo da portare il livello al limite superiore.

AVVISO

Il mancato controllo periodico del livello dell'olio può provocare gravi danni al motore, causa la mancanza d'olio.

Veicolo con filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)

NOTA:

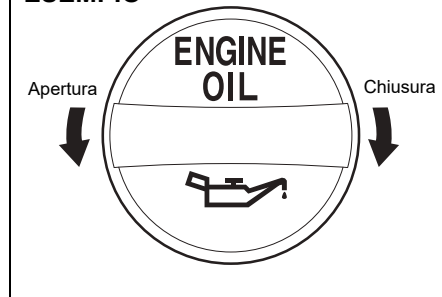
Quando le particelle di fuliggine accumulate nel GPF bruciano, si potrebbe notare un aumento della quantità di olio motore dovuto alla diluizione con il carburante. Questa situazione non è indice di malfunzionamento. Le particelle accumulate nel GPF vengono bruciate in modo automatico, ogni volta che si guida il mezzo. Tuttavia, esistono delle eccezioni:

- in caso di marcia a bassa velocità per un periodo di tempo prolungato;
- in caso di percorrenza ripetuta di tratti di pochi km o di breve durata.

- 1) Quando la spia GPF si accende, mantenere il veicolo in marcia ad una velocità di almeno 50 km/h (31 mph) per oltre 25 minuti affinché la rigenerazione del filtro GPF possa avvenire correttamente. Per i dettagli, vedere "Filtro antiparticolato benzina (GPF) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- 2) Quando la spia di richiesta cambio olio lampeggia, sostituire olio e filtro olio del motore, quindi azzerare il sistema di controllo della durata dell'olio. Per l'azzeramento del sistema di controllo della durata dell'olio, rivolgersi al concessionario SUZUKI.
- 3) Quando l'olio motore supera il livello MAX sull'astina, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia.

Rabbocco

ESEMPIO



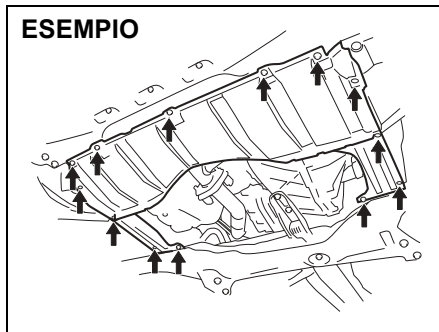
74SB20801

Togliere il tappo di riempimento olio, quindi versare lentamente l'olio nel foro di riempimento in modo da riportare il livello al limite superiore presente sull'astina. Prestare attenzione a non versare olio in quantità eccessiva. Tale condizione risulta, infatti, altrettanto dannosa quanto la mancanza d'olio. Dopo il rabbocco, avviare il motore e farlo girare al minimo per circa un minuto. Arrestare il motore e attendere circa 5 minuti, quindi controllare nuovamente il livello.

Sostituzione olio motore e filtro

Scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo.

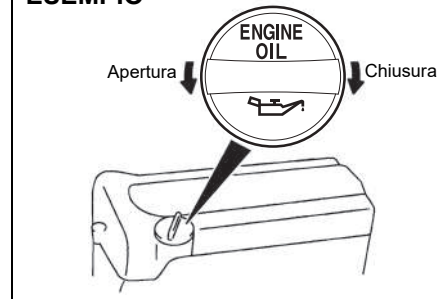
ESEMPIO



61MM0B061

- 1) Rimuovere i bulloni e le viti, quindi staccare il riparo inferiore del motore.

ESEMPIO



74SB20802

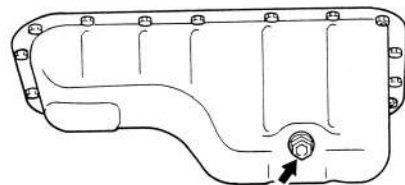
- 2) Togliere il tappo di riempimento olio.
- 3) Collocare una bacinella sotto il tappo di scarico.
- 4) Rimuovere il tappo di scarico con la chiave, quindi scaricare l'olio motore.



ATTENZIONE

L'olio motore può avere una temperatura così elevata da causare ustioni alle dita quando viene allentato il tappo di scarico. Attendete che il tappo di scarico si sia raffreddato abbastanza da poterlo toccare a mani nude.

ESEMPIO



60G306

Coppia di serraggio del tappo di scarico
35 Nm (3,6 kgm, 25,8 lb-ft)

⚠ AVVERTENZA

L'olio motore può essere pericoloso pertanto deve essere conservato fuori dalla portata di bambini e animali, onde evitarne l'ingestione accidentale. Conservate l'olio e i filtri dell'olio nuovi e usati lontano dalla portata dei bambini e degli animali. Il contatto prolungato e ripetuto con l'olio motore esausto può provocare tumori della pelle. Un breve contatto con l'olio usato può provocare irritazioni cutanee.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

Al fine di ridurre al minimo l'esposizione agli oli esausti, indossate indumenti a maniche lunghe e guanti impermeabili all'umidità (ad es. guanti per lavare le stoviglie) durante il cambio dell'olio. In caso di contatto dell'olio con la pelle, sciacquate abbondantemente con acqua e sapone.

Portate in lavanderia gli indumenti e gli stracci bagnati d'olio.

L'olio e i relativi filtri usati devono essere riciclati o smaltiti secondo le procedure vigenti.

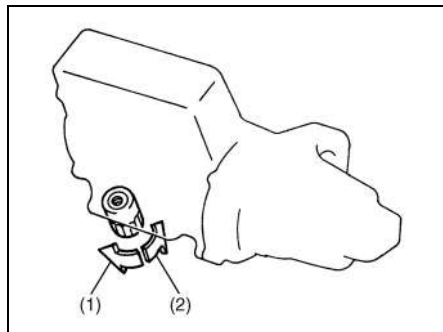
- 5) Rimontare il tappo di scarico utilizzando una guarnizione nuova. Serrare il tappo alla coppia prescritta utilizzando una chiave.

NOTA:

- Ogni volta che viene cambiato l'olio motore, la spia di controllo della durata dell'olio deve essere azzerata affinché sia possibile monitorare correttamente il momento in cui effettuare il successivo cambio dell'olio. Per lo spegnimento della spia, rivolgetevi al concessionario SUZUKI. Se preferite provvedere da soli, leggete quanto riportato in "Modalità di impostazione" in questa sezione.
- Per maggiori informazioni circa la spia di richiesta cambio dell'olio e la funzione di controllo della durata dell'olio motore, vedete "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" e "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Sostituzione del filtro dell'olio

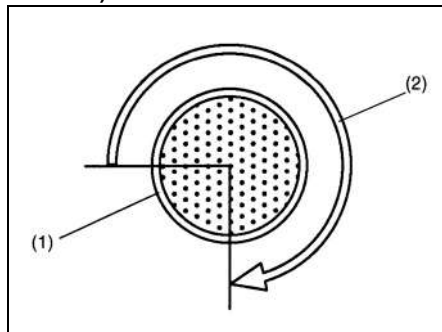
- 1) Ruotare il filtro dell'olio in senso antiorario, utilizzando una chiave apposita, quindi estrarlo.
- 2) Pulire, mediante un panno pulito, la superficie di contatto del motore nel punto in cui verrà montato il filtro nuovo.
- 3) Applicare un velo di olio motore sulla guarnizione di gomma del filtro nuovo.
- 4) Avvitare a mano il nuovo filtro fino a quando la guarnizione viene a contatto con la superficie di montaggio.



54G092

- (1) Allentare
- (2) Serrare

Serraggio (vista dalla parte superiore del filtro)



54G093

- (1) Filtro dell'olio
- (2) 3/4 di giro

AVVISO

Onde garantire il corretto serraggio del filtro olio, è importante identificare con precisione il punto di primo contatto della la guarnizione del filtro con la superficie di montaggio.

- 5) Con l'ausilio di una chiave idonea, serrare il filtro come specificato sotto, partendo dal punto di contatto con la superficie di montaggio (o al valore di coppia prescritto).

Coppia di serraggio filtro olio
3/4 di giro o
14 Nm (1,4 kgm, 10,3 lb-ft)

AVVISO

Onde evitare perdite d'olio, verificate che il filtro sia stretto e non serratelo eccessivamente.

Rabbocco dell'olio e controllo presenza perdite

- 1) Versare l'olio attraverso il foro di riempimento, quindi rimettere il tappo.
Per quanto riguarda la quantità approssimativa dell'olio, fare riferimento al paragrafo "Rifornimenti" della sezione DATI TECNICI.
- 2) Avviare il motore e controllare attentamente filtro dell'olio e tappo di scarico per individuare eventuali perdite. Far girare il motore a regimi diversi per almeno 5 minuti.
- 3) Fermare il motore ed aspettare circa 5 minuti. Controllare nuovamente il livello dell'olio e aggiungerne se necessario. Controllare nuovamente che non vi siano perdite.

AVVISO

- Per il cambio del filtro dell'olio, si consiglia di utilizzare un componente originale SUZUKI. Qualora venga acquistato un filtro diverso, verificate che sia di qualità equivalente e attenetevi alle istruzioni del costruttore.
- Le perdite d'olio dalla circonferenza del filtro o dal tappo di scarico indicano un montaggio errato o la presenza di una guarnizione danneggiata. Qualora vengano individuate delle perdite o non siate sicuri di aver serrato correttamente il filtro, rivolgetevi al concessionario SUZUKI.

Liquido di raffreddamento motore

Scelta del liquido di raffreddamento

AVVISO

Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu)
Questo liquido di raffreddamento è già diluito nella percentuale corretta. Non diluitelo ulteriormente con acqua distillata. In caso contrario, potrebbe congelare e/o surriscaldarsi.

Al fine di garantire prestazioni ottimali e lunga durata del motore, si consiglia di utilizzare il liquido di raffreddamento originale SUZUKI o un suo equivalente.

NOTA:

Se per la sostituzione utilizzate un liquido di raffreddamento diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu), attenersi alla manutenzione prevista per il liquido "SUZUKI LLC: Standard" (verde). Per maggiori informazioni sul programma di manutenzione, fate riferimento a "Manutenzione programmata" in questa sezione.

Questo tipo di liquido di raffreddamento è il migliore per l'impianto di raffreddamento perché:

- contribuisce a mantenere un'adeguata temperatura del motore;
- assicura un'adeguata protezione dal congelamento e dall'ebollizione;
- garantisce un'ottima protezione dalla corrosione e dalla ruggine.

Il mancato utilizzo di un adeguato liquido di raffreddamento può danneggiare l'impianto di raffreddamento del veicolo. Il concessionario autorizzato SUZUKI di fiducia potrà consigliare il liquido più idoneo.

AVVISO

Per non danneggiare l'impianto di raffreddamento:

- **usate sempre un liquido di raffreddamento di alta qualità a base di glicole etilenico non silicato, diluito con acqua distillata alla giusta concentrazione;**
- **controllate che la diluizione sia 50% di refrigerante e acqua distillata, in nessun caso superiore a 70%. Concentrazioni superiori a tale valore (70%) causano problemi di surriscaldamento;**
- **non usate liquido di raffreddamento puro né sola acqua (fatta eccezione per "SUZUKI LLC: Super" (blu))**
- **non aggiungete altri additivi o fluidi protettivi. Potrebbero non essere compatibili con l'impianto di raffreddamento;**
- **non mescolate tipi diversi di liquidi di raffreddamento base. Diversamente si rischia l'usura precoce delle guarnizioni e/o grave surriscaldamento e danni al motore/transaxle automatico.**

Controllo del livello del liquido di raffreddamento

Controllare il livello del liquido di raffreddamento nella vaschetta di espansione e non nel radiatore. Il livello del refrigerante a motore freddo deve essere compreso fra i riferimenti "FULL" e "LOW".

Rabbocco del liquido di raffreddamento

⚠ AVVERTENZA

L'eventuale ingestione del liquido di raffreddamento motore può causare lesioni gravi anche mortali. L'inalazione di nebbie o vapori di liquido di raffreddamento motore o il contatto con gli occhi può causare gravi lesioni.

- Non ingerite liquido antigelo o di raffreddamento. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Contattate immediatamente un centro antiveleni o un medico.
- Non inalate nebbie o vapori caldi di liquido di raffreddamento motore. In caso di inalazione, uscite all'aria aperta.
- In caso di contatto del liquido di raffreddamento con gli occhi, sciacquate abbondantemente con acqua e rivolgetevi a un medico.
- Lavatevi abbondantemente dopo aver maneggiato il liquido di raffreddamento motore.
- Per questo motivo, tenete il liquido di raffreddamento motore fuori dalla portata di bambini e animali.

AVVISO

Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu)

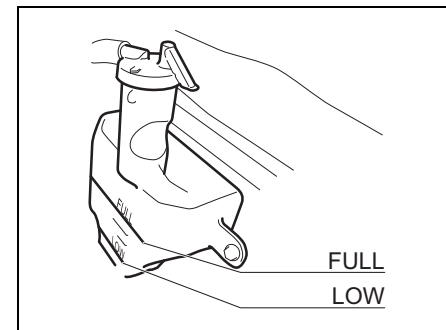
Questo liquido di raffreddamento è già diluito nella percentuale corretta. Non diluitelo ulteriormente con acqua distillata. In caso contrario, potrebbe congelare e/o surriscaldarsi.

AVVISO

Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Standard" (verde)

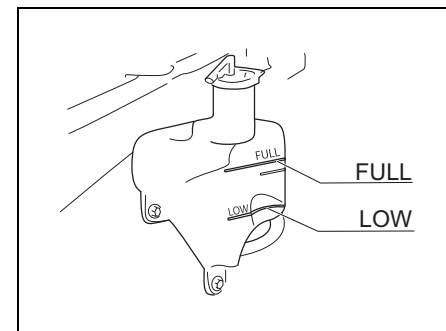
- La miscela che utilizzate deve contenere antigelo al 50%.
- Qualora si preveda che la temperatura ambiente minima nei luoghi di utilizzo del veicolo scenda al di sotto di -35°C (-31°F), la concentrazione di antigelo deve essere maggiore (fino al 60%); attenetevi alle istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

Per motore modello K14C



74SB07001

Per motore modello K15C



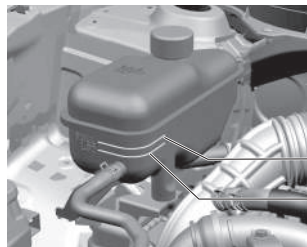
74SB20701

Se il livello del liquido di raffreddamento si trova al di sotto della scritta "LOW", occorre rabboccarlo. Rimuovere il tappo della vaschetta di espansione e aggiungere liquido refrigerante finché il livello nella vaschetta raggiunge il segno "FULL". Non riempire mai la vaschetta di espansione oltre il segno "FULL".

AVVISO

Rimettendo il tappo sulla vaschetta, allineate la freccia sul tappo a quella sulla vaschetta. Il mancato rispetto di tale procedura può causare perdite di refrigerante.

Per motore modello K14D



FULL
LOW

74SB50708

⚠ AVVERTENZA

La rimozione del tappo della vaschetta di espansione (o del tappo del serbatoio di espansione) con l'acqua ad alta temperatura è estremamente pericolosa poiché il liquido bollente e il vapore possono fuoriuscire con violenza. Attendete che la temperatura del liquido di raffreddamento diminuisca prima di togliere il tappo.

Se il livello del liquido di raffreddamento si trova al di sotto della scritta "LOW", occorre rabboccarlo. Una volta raffreddato il motore, togliere il tappo ruotandolo in senso antiorario lentamente per eliminare la pressione. Aggiungere liquido di raffreddamento fino al raggiungimento della scritta "FULL". Fare attenzione a non superarla.

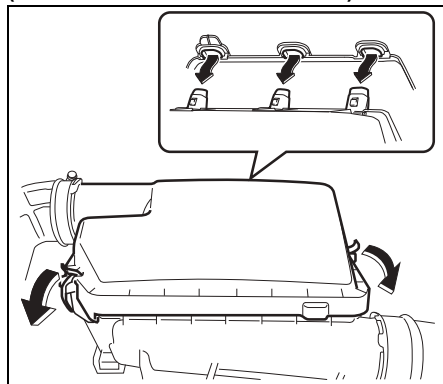
Sostituzione del liquido di raffreddamento

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.

Filtro dell'aria

Un filtro dell'aria intasato di polvere provoca una maggiore resistenza all'aspirazione, determinando quindi una minore resa del motore e un aumento del consumo di carburante.

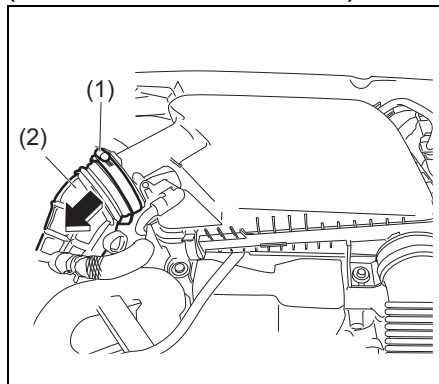
(Per modello con motore K14C)



54P020702

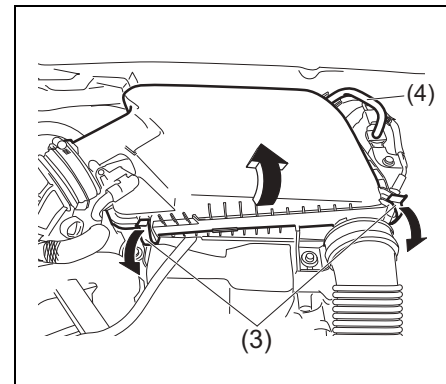
- 1) Sbloccare i morsetti laterali e rimuovere la cartuccia dalla scatola del filtro aria. Qualora risulti sporca, sostituirla con una nuova.
- 2) Bloccare saldamente i morsetti laterali.

(Per modello con motore K14D)



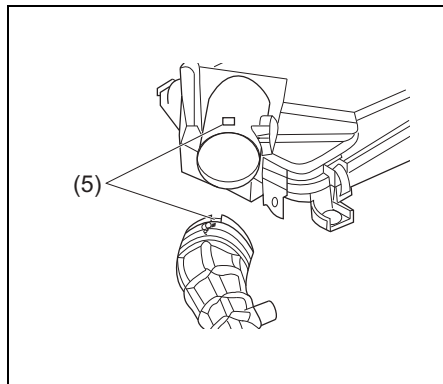
53SB60706

- 1) Allentare la fascetta (1) e tirare il condotto (2).



53SB60707

- 2) Sbloccare i morsetti laterali (3) e rimuovere la cartuccia dalla scatola del filtro aria. Qualora risulti sporca, sostituirla con una nuova. Fare attenzione a non scollegare il tubo flessibile (4).
- 3) Rimontare la scatola filtro dell'aria e bloccare saldamente i morsetti laterali.



74SB50701

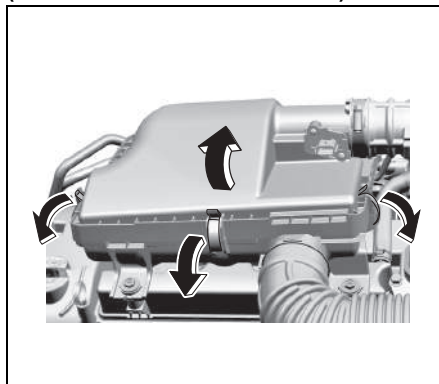
- 4) Allineare il condotto con il riferimento (5) e inserirlo.
- 5) Stringere la fascetta finché il condotto non fuoriesce.

AVVISO

Un serraggio eccessivo della fascetta può danneggiare il condotto. Non stringete troppo la fascetta.

- 6) Dopo aver installato il condotto, scuoterlo avanti e indietro per assicurarsi che sia installato saldamente.

(Per modelli con motore K15C)



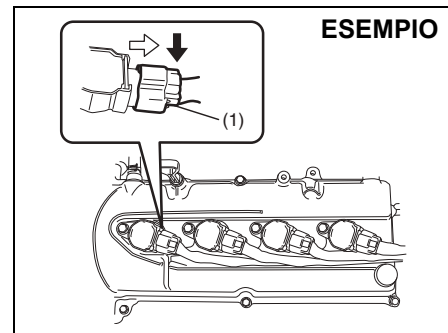
74SB20706

- 1) Sbloccare i morsetti laterali e centrale e rimuovere la cartuccia dalla scatola filtro dell'aria. Qualora risulti sporca, sostituirla con una nuova.
- 2) Fissare saldamente i morsetti laterali e centrale.

Candele di accensione

Sostituzione e ispezione delle candele di accensione

Poiché tale operazione richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, fare effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.



80JM125

Per raggiungere le candele:

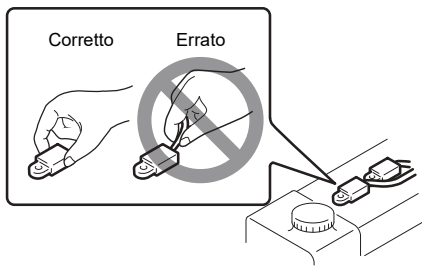
- 1) Rimuovere la scatola del filtro dell'aria. Vedere "Filtro dell'aria" in questa sezione.
- 2) Scollegare il cavo negativo dalla batteria. Vedere "Batteria" in questa sezione.
- 3) Scollegare eventualmente il raccordo (1) spingendo contemporaneamente la leva di sblocco.
- 4) Togliere i bulloni.

- 5) Estrarre le bobine di accensione senza inclinarle.

NOTA:

All'atto del montaggio, verificate che i cavi, i raccordi, la guarnizione del gruppo filtro aria e le rondelle vengano rimontati correttamente.

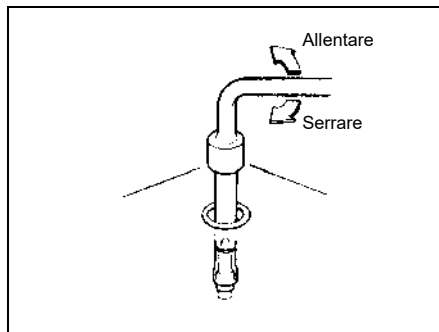
ESEMPIO



78K179

AVVISO

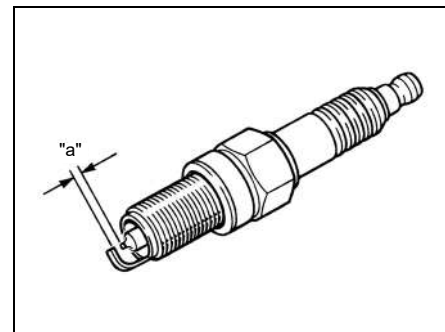
- Per estrarre le bobine di accensione, non tiratele dal cavo. Diversamente, il cavo potrebbe subire danni.
- Durante gli interventi di assistenza sulle candele all'iridio/platino (candele a elettrodo centrale sottile), evitate di toccare l'elettrodo centrale in quanto facilmente danneggiabile.



60G160

AVVISO

- Quando installate le candele, avvitatele con le dita per non spanare le filettature. Serratele poi con una chiave dinamometrica a 18 Nm (1,8 kgm, 13,5 lb-ft). Evitate che sostanze contaminanti penetrino nel motore attraverso i fori delle candele quando queste sono rimosse.
- Non utilizzate mai candele la cui filettatura è di dimensioni non corrette.



54G106

Distanza fra gli elettrodi "a"

Modelli con motore K14C:
ILZKR7D8
0,7–0,8 mm (0,027–0,031 in)

Modelli con motore K14D:
ILZKR7N8S
0,7–0,8 mm (0,027–0,031 in)

Modelli con motore K15C:
ILZKR6Q11
1,0–1,1 mm (0,039–0,043 in)

AVVISO

Quando sostituite le candele, utilizzate sempre la marca e il tipo specificato per il vostro veicolo. Per quanto riguarda i tipi specifici di candele, fate riferimento alla sezione DATI TECNICI alla fine del presente libretto. Se desiderate usare una marca diversa da quella specificata, contattate il concessionario SUZUKI di fiducia.

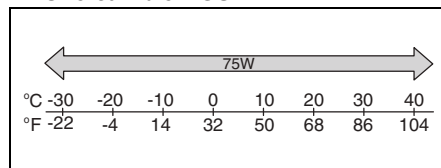
Olio del cambio

Olio transaxle manuale / Olio cambio AGS / Olio gruppo di rinvio (4WD) / Olio differenziale posteriore (4WD)

Dovendo rabboccare l'olio, utilizzare un olio di tipo e viscosità adeguati, come indicato nel grafico seguente.

Come olio per il transaxle manuale o il cambio robotizzato AGS, consigliamo vivamente l'olio "SUZUKI GEAR OIL 75W".

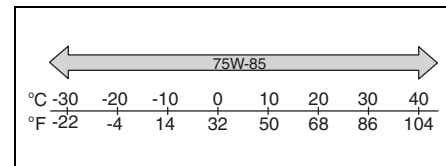
Olio transaxle manuale / Olio cambio AGS



54P120706

Come olio per il gruppo di rinvio (4WD) e olio per il differenziale posteriore (4WD), consigliamo caldamente l'uso del "SUZUKI GEAR OIL 75W-85".

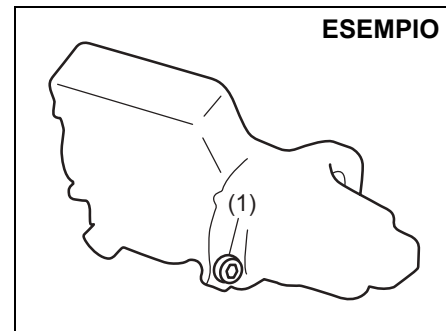
Olio gruppo di rinvio (4WD) Olio differenziale posteriore (4WD)



71LMT0701

Controllo livello dell'olio del cambio

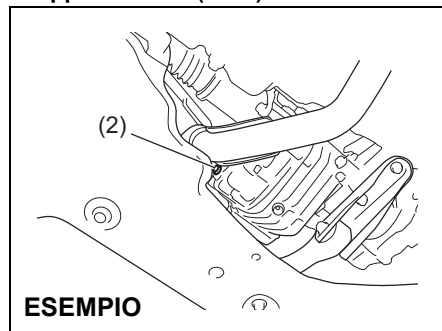
Transaxle manuale a 6 velocità / Cambio AGS



74SE0701

(1) Tappo di livello e riempimento dell'olio

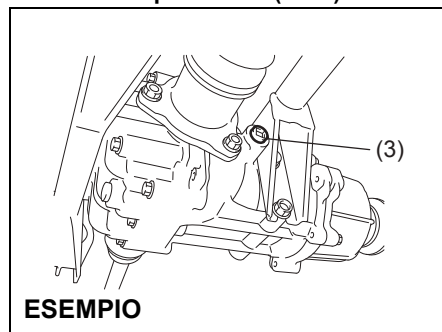
Gruppo di rinvio (4WD)



74SE0702

(2) Tappo di livello e riempimento dell'olio

Differenziale posteriore (4WD)



74SE0704

(3) Tappo di livello e riempimento dell'olio

Il livello dell'olio può essere controllato osservando la procedura seguente:

- 1) Parcheggiare il veicolo in piano e con il freno di stazionamento tirato. Quindi arrestare il motore.
- 2) Rimuovere il tappo di livello e riempimento dell'olio.

Veicoli con transaxle manuale:

- 3) Se l'olio per ingranaggi trafila dal foro del tappo, è a livello. Rimontare il tappo. Se l'olio per ingranaggi non trafila dal foro, rabboccarlo attraverso l'apposito foro di riempimento quanto basta per vederlo fuoriuscire in piccole quantità.

Veicoli con gruppo di rinvio e differenziale posteriore:

- 3) Tastare l'interno del foro con le dita. Il livello dell'olio è corretto se raggiunge il fondo del foro del tappo. In tal caso, rimontare il tappo.
- 4) In caso di livello insufficiente, aggiungere olio per ingranaggi attraverso il foro del tappo di riempimento e livello olio fino a quando il livello dell'olio non raggiunge il fondo del foro di riempimento, quindi reinserire il tappo.

Coppia di serraggio tappo di riempimento e livello olio

Transaxle manuale a 6 velocità (1):

23 Nm (2,3 kgm, 17,0 lb-ft)

Cambio robotizzato AGS (1):

27 Nm (2,8 kgm, 20,0 lb-ft)

Gruppo di rinvio (2):

27 Nm (2,8 kgm, 20,0 lb-ft)

Differenziale posteriore (3):

23 Nm (2,3 kgm, 17,0 lb-ft)



ATTENZIONE

Dopo la guida, l'olio può avere una temperatura così elevata da provocare ustioni. Prima di effettuare il controllo dell'olio, attendete che il tappo di riempimento e livello olio si sia raffreddato a sufficienza da poterlo toccare con le mani.

AVVISO

Serrando il tappo, applicate il sigillante indicato di seguito o un prodotto equivalente sulle filettature, onde evitare perdite d'olio.

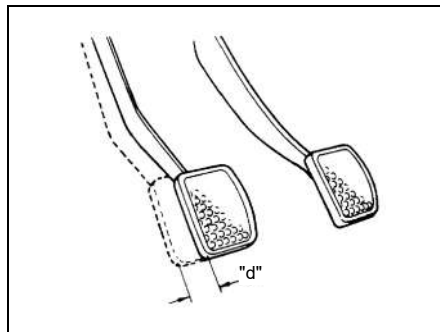
SUZUKI Bond No. "1217G"

Sostituzione dell'olio del cambio

Poiché sono necessari procedure, materiali e attrezzi specifici, affidare questo intervento al concessionario SUZUKI di fiducia.

Frizione

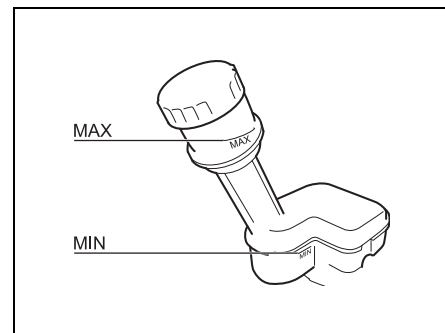
Pedale della frizione



Gioco "d" del pedale frizione: MAX 10 mm (0,4 in)

Controllare il gioco del pedale della frizione spostando il pedale con la mano e misurando la corsa che compie fino a sentire una leggera resistenza. Il gioco del pedale della frizione deve essere compreso fra i valori indicati. Se è maggiore o minore di quello indicato oppure se si avverte resistenza da parte della frizione con il pedale premuto a fondo, far controllare la frizione da un concessionario SUZUKI.

Liquido della frizione



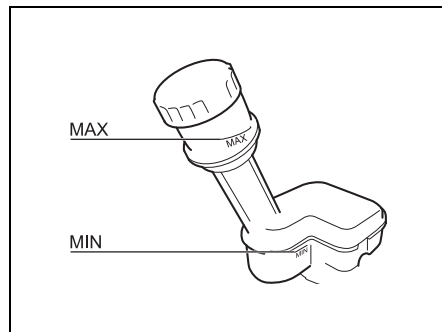
Verificare di tanto in tanto il funzionamento regolare del pedale della frizione nonché il livello del liquido della frizione. Qualora si avverta resistenza da parte della frizione con il pedale premuto a fondo, far controllare la frizione da un concessionario SUZUKI. Se il livello del liquido frizione è prossimo al riferimento "MIN", rabboccare con liquido freni DOT4 o SAE J1704 fino a raggiungere il riferimento "MAX".

AVVISO

Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni. Se il livello del liquido frizione aumenta o è prossimo al riferimento "MIN", è possibile che vi siano perdite di liquido freni o frizione o usura anomala della frizione. Fate controllare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o da un'officina qualificata.

Freni

Liquido freni



61MM0B067

Controllare il livello del liquido freni mediante ispezione visiva del serbatoio nel vano motore. Verificare che il livello del liquido sia compreso fra i riferimenti "MAX" e "MIN".

⚠ AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle istruzioni seguenti può provocare lesioni personali o gravi danni all'impianto frenante:
 - Se il liquido freni all'interno del serbatoio scende al di sotto di un certo livello, si accende la spia dei freni nel quadro strumenti (a motore in funzione, con freno di stazionamento completamente disinserito). Se si accende la spia, contattate immediatamente il concessionario SUZUKI di fiducia o un'officina qualificata per controllare l'impianto frenante.
 - Una rapida fuoriuscita di liquido indica una perdita nell'impianto frenante. In questo caso, rivolgetevi immediatamente a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per far controllare l'impianto frenante.
- Non utilizzate liquido freni diverso da DOT4 o SAE J1704. Non usate liquidi di recupero o prelevati da contenitori vecchi o aperti. È di fondamentale importanza che particelle estranee e altri liquidi non penetrino nel serbatoio del liquido freni.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Il liquido dei freni è nocivo o letale in caso di ingestione, nonché pericoloso in caso di contatto con la pelle o gli occhi. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Contattate immediatamente un centro antiveleni o un medico. In caso di contatto con gli occhi, sciacquate abbondantemente con acqua e rivolgetevi a un medico. Lavatevi bene dopo aver maneggiato tali prodotti. La soluzione può essere velenosa per gli animali. Per questo motivo, conservatela lontano dalla portata di bambini e animali.

AVVISO

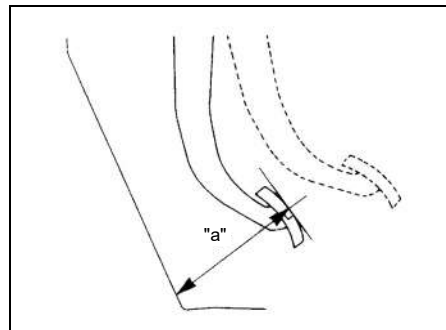
- Se il livello liquido freni è prossimo al riferimento "MIN", è possibile che pastiglie e/o ganasce dei freni siano usurate e che vi siano perdite. In questo caso, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per far controllare l'impianto frenante.
- Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate. Prestate la massima attenzione durante il riempimento del serbatoio.

NOTA:

- È normale che il livello del liquido scenda gradualmente man mano che le pastiglie e/o le ganasce dei freni si usurano.
- Nel tempo, il liquido freni assorbe acqua e l'elevato contenuto di acqua può provocare tamponi di vapore o malfunzionamento dell'impianto frenante. Sostituite il liquido freni come previsto dal piano di manutenzione programmata nel libretto di uso e manutenzione.

Pedale del freno

Controllare la corsa del pedale freno. Se la corsa è troppo grande, fare controllare l'impianto dei freni dal concessionario SUZUKI. In caso di dubbi riguardo alla normale altezza del pedale del freno, procedere al controllo come segue:



54G108

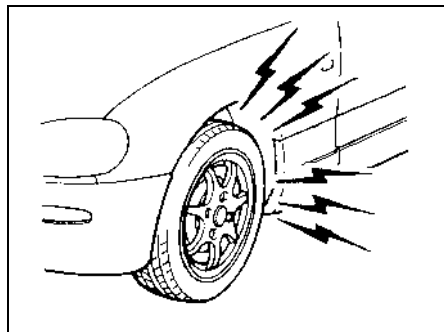
Distanza minima "a" tra il pedale freno e il tappeto a pavimento "a":
Guida a sinistra: 49 mm (1,9 in)
Guida a destra: 59 mm (2,3 in)

Misurare, con il motore in funzione, la distanza fra il pedale del freno e il tappeto a pavimento, premendo il pedale con una forza di circa 30 kg (66 lbs). La distanza minima richiesta risulta come da specifica. Poiché l'impianto freni del veicolo è di tipo autoregolante, non occorre provvedere alla registrazione del pedale.

Se la distanza tra il pedale e il tappeto è inferiore alla distanza minima richiesta, far ispezionare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

Misurando la distanza tra il pedale del freno e il pavimento, ricordatevi di non tenere conto dello spessore del tappetino.



60G104S

⚠ AVVERTENZA

L'usura fino allo spessore minimo della guarnizione dei freni provoca stridio in fase di frenata. Se udite questo rumore, fate controllare subito il veicolo da un concessionario SUZUKI. Proseguire la marcia in queste condizioni può causare incidenti.

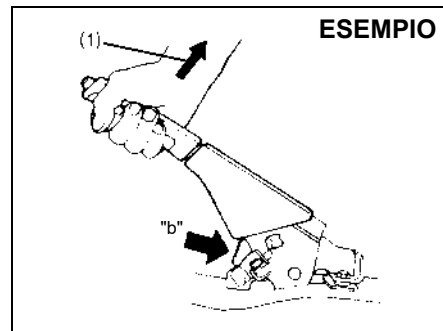
⚠ ATTENZIONE

Qualora l'impianto dei freni evidenzii uno degli inconvenienti riportati di seguito, fate controllare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI:

- Scarsa resa dei freni
- Frenata irregolare (i freni non agiscono uniformemente su tutte le ruote)
- Corsa eccessiva del pedale
- Resistenza dei freni

Freno di stazionamento

ESEMPIO



54G109

Dente d'arresto "b":
4°-9°

Forza esercitata sulla leva (1):
200 N (20 kg, 45 lbs)

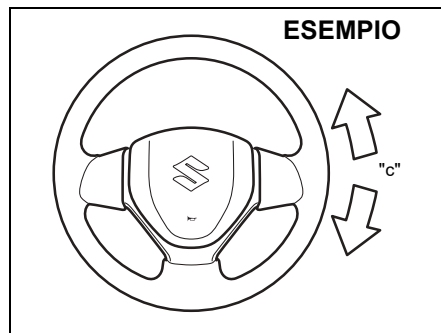
Verificare la corretta regolazione del freno di stazionamento contando il numero di scatti compiuti dai denti d'arresto tirando lentamente verso l'alto la leva del freno fino al punto d'innesto massimo. La leva del freno deve arrestarsi fra i denti specificati e le ruote posteriori devono bloccarsi a fondo. In caso di errata regolazione del freno di stazionamento o se i freni oppongono resistenza una volta sbloccata completamente la leva, far controllare e/o regolare il freno di stazionamento da un concessionario SUZUKI.

Dischi freno

Posizione del freno	Spessore minimo
Ruote anteriori	20,0 mm (0,8 in)
Ruote posteriori	8,0 mm (0,3 in)

Se lo spessore misurato della parte più usurata supera il valore indicato sopra, procedere con la sostituzione dei componenti. La misurazione comporta lo smontaggio di ciascun freno e richiede l'uso di un micrometro. Inoltre, deve essere eseguita secondo le istruzioni indicate nel manuale di servizio di riferimento oppure disponibili nel sito delle informazioni di riparazione del caso.

Sterzo



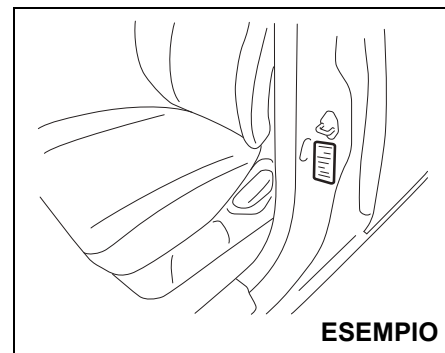
68LM708

Gioco del volante "c": 0-30 mm (0,0-1,2 in)

Controllare il gioco del volante girandolo delicatamente da sinistra verso destra e misurando l'entità dello spostamento prima di iniziare ad avvertire una lieve resistenza. Il gioco deve essere compreso fra i valori specificati.

Controllare che il volante giri agevolmente e con fluidità, senza emettere rumorosità, da sinistra a destra, procedendo lentamente in uno spazio aperto. Qualora il gioco non rientri nei valori delle specifiche o emerga qualsiasi altra condizione anomala, far controllare lo sterzo presso il proprio concessionario SUZUKI.

Pneumatici



80JS025

Le specifiche relative alla pressione degli pneumatici anteriori e posteriori del veicolo sono riportate sull'apposita targhetta. Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici anteriori e posteriori devono corrispondere ai valori indicati.

I valori specificati non valgono per il ruotino di scorta, se in dotazione.

NOTA:

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici varia in funzione della pressione atmosferica, della temperatura ambiente o di quella degli pneumatici durante la marcia. Per ridurre la possibilità che la della spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente (se in dotazione) si accenda a causa dei normali cambiamenti di temperatura e pressione atmosferica, è importante controllare e regolare le pressioni a pneumatici freddi. Se si controllano gli pneumatici dopo la guida, essi saranno caldi. In queste condizioni, la pressione può apparire corretta salvo poi scendere al di sotto del valore specificato, a pneumatici freddi. Inoltre, se gli pneumatici vengono gonfiati ai valori prescritti in un garage caldo, una volta portato il veicolo all'esterno, in presenza di temperature molto basse, la loro pressione potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Se regolate la pressione degli pneumatici in un garage più caldo rispetto alla temperatura esterna, aggiungete 1 kPa al valore raccomandato ogni 0,8 °C di differenza tra la temperatura del garage e quella esterna.

Controllo pneumatici

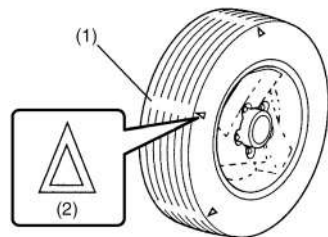
Controllare gli pneumatici del veicolo almeno una volta al mese, procedendo come descritto di seguito:

- 1) Controllare la pressione di gonfiaggio mediante un apposito manometro, procedendo all'eventuale regolazione. Controllare anche la pressione del ruotino di scorta.

**AVVERTENZA**

- La pressione di gonfiaggio deve essere controllata a pneumatici freddi. Diversamente, rischiate di ottenere valori falsi.
- Controllate di volta in volta la pressione di gonfiaggio, gonfiando gradualmente lo pneumatico fino a ottenere il valore prescritto.
- Non gonfiate gli pneumatici a valori troppo bassi o troppo alti. Lo scarso gonfiaggio può determinare un comportamento su strada irregolare del veicolo o provocare lo scorrimento del cerchione sul tallone dello pneumatico, con conseguente rischio di incidenti e danni allo pneumatico o al cerchione. Il gonfiaggio eccessivo, invece, può causare l'esplosione dello pneumatico e conseguenti gravi lesioni personali. Inoltre, può determinare un comportamento irregolare del veicolo su strada, con il rischio di incidenti.

ESEMPIO



54G136

⚠ ATTENZIONE

Gli urti contro i bordi dei marciapiedi e i percorsi accidentati (pietre o massi) possono danneggiare gli pneumatici e pregiudicare l'allineamento delle ruote. A tal riguardo, fate controllare periodicamente gli pneumatici e l'allineamento delle ruote dal vostro concessionario SUZUKI.

- 4) Controllare che i bulloni di fissaggio delle ruote non siano allentati.
- 5) Controllare che non vi siano chiodi, pietre appuntite o altri oggetti conficcati negli pneumatici.

⚠ AVVERTENZA

- Il vostro veicolo SUZUKI monta pneumatici dello stesso tipo e dimensioni, in modo da garantire una corretta azione sterzante e un controllo ottimale del mezzo. Non montate mai pneumatici di tipo o misura differente sulle quattro ruote. Il tipo e le dimensioni degli pneumatici devono corrispondere esclusivamente a quanto prescritto da SUZUKI come equipaggiamento di serie o opzionale del vostro veicolo.
- La sostituzione delle ruote e degli pneumatici in dotazione con il veicolo con altri disponibili sul mercato può determinare un mutamento sensibile delle caratteristiche di sterzata e tenuta di strada.
- Per tali motivi, devono essere utilizzati esclusivamente gli abbinamenti ruote-pneumatici approvati da SUZUKI come equipaggiamenti di serie o opzionali del veicolo.

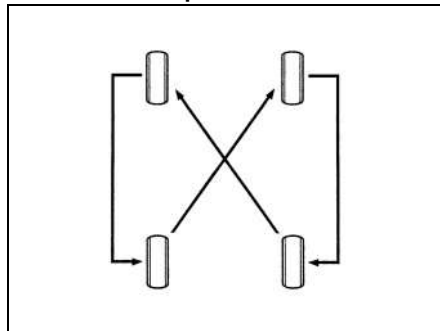
- (1) Indicatore di usura del battistrada
 - (2) Riferimento dell'indicatore
- 2) Controllare che la profondità del solco del battistrada sia maggiore di 1,6 mm (0,06 in). A tale scopo, gli pneumatici sono dotati di appositi indicatori di usura all'interno dei solchi. Quando gli indicatori appaiono sulla superficie del battistrada, la profondità rimanente è uguale o inferiore a 1,6 mm (0,06 in) e lo pneumatico deve essere sostituito.
 - 3) Controllare che lo pneumatico non presenti usura anormale, screpolature e danni di altro genere. Gli pneumatici che evidenziano screpolature o altri difetti devono essere sostituiti. Se gli pneumatici recano tracce di usura anormale, farli controllare dal proprio concessionario SUZUKI.

AVVISO

La sostituzione degli pneumatici originali con altri di dimensioni diverse può dare indicazioni errate da parte del tachimetro o del contachilometri. Prima di acquistare pneumatici di misura diversa dagli originali, chiedete consiglio al vostro concessionario SUZUKI.

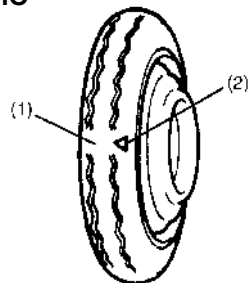
AVVISO

Nei modelli 4WD, la sostituzione di uno pneumatico con un altro di dimensioni diverse o l'utilizzo di marche differenti per i quattro pneumatici può provocare danni alla trasmissione.

Rotazione degli pneumatici
Rotazione dei 4 pneumatici


54G114

Onde evitare l'usura irregolare degli pneumatici e prolungarne la durata, effettuare la rotazione come illustrato nella figura. Tale rotazione deve avere luogo ogni 10000 km (6000 miglia). Una volta eseguita la rotazione, regolare la pressione degli pneumatici anteriori e posteriori secondo i valori specificati nell'apposita etichetta pneumatici del veicolo.

Ruotino di scorta (se in dotazione)
ESEMPIO


54G115

- (1) Indicatore di usura del battistrada
- (2) Riferimento dell'indicatore

Il veicolo è dotato di ruotino di scorta, realizzato in dimensioni ridotte allo scopo di risparmiare spazio nel baule, e dal peso contenuto in modo da facilitare le operazioni di cambio dello pneumatico in caso di foratura. Il ruotino di scorta deve ovviamente essere utilizzato solo in situazioni di emergenza, fino alla riparazione o sostituzione del normale pneumatico. La pressione di gonfiaggio del ruotino di scorta deve essere controllata almeno una volta al mese. Utilizzare un buon manometro portatile e impostarlo a 420 kPa (60 psi). Verificare inoltre che il ruotino sia ben fissato nella propria sede. Eventualmente, fissarlo meglio.

Tenere presente che non è consentito l'utilizzo simultaneo di due ruotini di scorta sullo stesso veicolo.

AVVERTENZA

Il ruotino di scorta deve essere utilizzato solo temporaneamente in situazioni di emergenza. L'utilizzo prolungato, infatti, può provocare la rottura dello pneumatico e la perdita di controllo del mezzo. Utilizzando il veicolo con un ruotino di scorta montato, tenete conto di quanto segue:

- Durante l'uso del ruotino, il veicolo deve essere gestito in maniera diversa.
- Non superate la velocità di 80 km/h (50 mph).
- Sostituite al più presto il ruotino con una ruota e uno pneumatico di dimensioni standard.
- L'utilizzo del ruotino di scorta riduce l'altezza del veicolo da terra.
- La pressione di gonfiaggio consigliata per il ruotino è di 420 kPa (60 psi).
- Non montate catene da neve sul ruotino di scorta. In caso di necessità assoluta, fate in modo che sull'assale anteriore siano montati ruote e pneumatici di dimensioni standard.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- La durata del battistrada del ruotino è di gran lunga inferiore rispetto a quella degli pneumatici tradizionali del veicolo. Sostituite immediatamente lo pneumatico non appena compaiono gli indicatori di usura del battistrada.
- Dovendo sostituire lo pneumatico di un ruotino, utilizzatene uno esattamente della stessa misura e struttura.
- Non utilizzate il ruotino di scorta per una ruota anteriore. Se una ruota anteriore si buca, sostituirla con una posteriore e montate il ruotino di scorta al posto della ruota posteriore.

Batteria

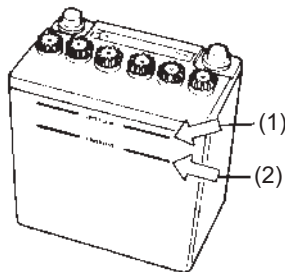
AVVERTENZA

- Le batterie sviluppano idrogeno infiammabile. Conservatele, quindi, al riparo da fiamme e scintille, onde scongiurare il rischio di esplosioni. Non fumate durante gli interventi eseguiti in prossimità della batteria.
- Scollegate il cavo negativo della batteria prima di effettuare controlli o interventi sulla medesima. Evitate di provocare cortocircuiti causando il contatto simultaneo fra oggetti metallici e i morsetti della batteria e il veicolo.
- Qualora si renda necessario avviare il veicolo a spinta, attenetevi alle rispettive istruzioni riportate nella sezione IN EMERGENZA, onde evitare lesioni personali o danni al veicolo o alla batteria.
- L'acido solforico diluito, spruzzato dalla batteria, può causare cecità o gravi ustioni. Proteggete adeguatamente gli occhi e indossate i guanti. In caso di contatto, lavate abbondantemente con acqua gli occhi o la parte del corpo colpita e contattate subito un medico. Conservate le batterie fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO

(Tranne per modello con motore K14D)

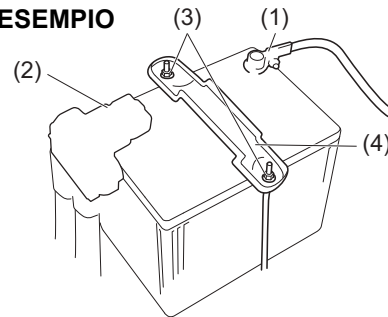
Se il veicolo è dotato di sistema ENG A-STOP e utilizza la batteria dedicata a questo sistema, usate solo il tipo di batteria specificato per il sistema ENG A-STOP. Per maggiori informazioni, fate riferimento alla sezione DATI TECNICI. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il veicolo e rendere inutilizzabile il sistema ENG A-STOP. In caso di sostituzione della batteria, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

ESEMPIO


76MS006

Nelle batterie esenti da manutenzione (tipi senza tappi), non è necessario rabboccare l'acqua. Nelle batterie tradizionali, dotate di tappi di riempimento dell'acqua, occorre sempre mantenere la soluzione della batteria a un livello compreso tra quello superiore (1) e quello inferiore (2). Se il livello scende al di sotto del riferimento inferiore (2), rabboccare con acqua distillata fino al livello superiore (1). In ogni caso, si consiglia di controllare periodicamente la batteria, i terminali e la staffa di fissaggio, in modo da verificare l'eventuale presenza di corrosione. Le tracce di corrosione possono essere eliminate con una spazzola dura e ammoniaca diluita in acqua o bicarbonato di sodio diluito in acqua. Dopo aver eliminato le tracce di corrosione, sciacquare con acqua pulita.

Qualora il veicolo dovesse rimanere fermo per un mese o più, scollegare il cavo dal terminale negativo della batteria, onde evitare lo scaricamento.

Sostituzione della pila
ESEMPIO


74SE0705

Per rimuovere la batteria:

- 1) scollegare il cavo negativo (1);
- 2) scollegare il cavo positivo (2);
- 3) rimuovere il fermo (4) dopo aver tolto i relativi dadi (3);
- 4) rimuovere la batteria.

Per installare la batteria:

- 1) installare la batteria eseguendo la procedura di rimozione in ordine inverso;
- 2) serrare saldamente i dadi del fermo e i cavi della batteria.

NOTA:

- *Scollegando la batteria, alcune delle funzioni del veicolo vengono inizializzate e/o disattivate. Queste funzioni devono essere ripristinate una volta ricollegata la batteria.*
- *Non scollegate i poli della batteria per almeno un minuto dopo aver posizionato dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.*
- *Per modelli con motore K14D:
Dopo aver collegato la batteria al piombo-acido, attendete almeno 10 secondi prima di premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Se premete l'interruttore motore entro 10 secondi, la spia ENG A-STOP "OFF" lampeggerà e il sistema potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, premete l'interruttore motore per selezionare la posizione di disinserimento, quindi attendete più di 90 secondi e premete nuovamente l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Se la spia ENG A-STOP "OFF" non si spegne neppure dopo che è stata eseguita la procedura descritta sopra, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.*

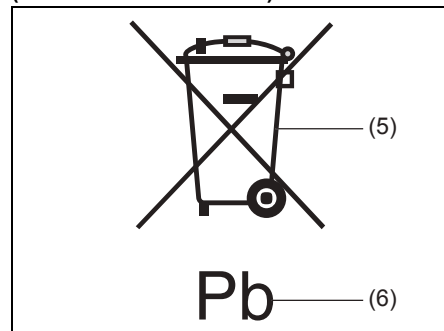
⚠ AVVERTENZA

Le batterie contengono sostanze tossiche, tra cui l'acido solforico e il piombo. Queste rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e per la salute. Le batterie esaurite devono essere smaltite o riciclate in modo appropriato come previsto dalle norme di legge e non devono essere gettate nella spazzatura domestica. Assicuratevi di non rovesciare la batteria quando la rimuovete dall'auto. In caso contrario, l'acido solforico potrebbe fuoriuscire e provocare lesioni.

AVVISO

- **Dopo l'arresto del motore, la centralina e il sistema rimangono attivi per alcuni istanti. Pertanto, prima di staccare la batteria, attendete oltre un minuto dopo aver spostato la modalità di accensione in posizione di disinserimento.**
- **Per modelli con motore K14D:
non scollegate i poli della batteria entro 3 minuti circa dal posizionamento dell'interruttore motore su disinserimento.
Se il polo della batteria viene scollegato entro 3 minuti, il sistema SHVS potrebbe subire danni.**

(Etichetta della batteria)



53SB10715

- (5) Simbolo del cassonetto barrato
(6) Simbolo chimico del piombo "Pb"

Il simbolo del cassonetto sbarrato (5) riportato sull'etichetta della batteria indica che le batterie usate devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici. Il simbolo chimico del piombo "Pb" (6) indica che la batteria contiene una percentuale di piombo superiore allo 0,004%.

Assicurandosi che la batteria usata venga smaltita o riciclata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute che, altrimenti, potrebbero verificarsi in caso di smaltimento inadeguato della batteria stessa. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento o sul riciclaggio delle batterie usate, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia.

Fusibili

Il veicolo è dotato di tre tipi di fusibili, come riportato di seguito:

Fusibile principale

Il fusibile principale preleva la corrente direttamente dalla batteria al piombo-acido.

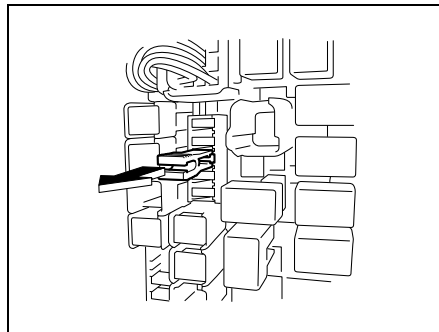
Fusibili primari

Si tratta dei fusibili posti tra il fusibile principale e quelli singoli e sono utilizzati per i gruppi elettrici.

Fusibili singoli

Sono quelli che alimentano i singoli circuiti elettrici.

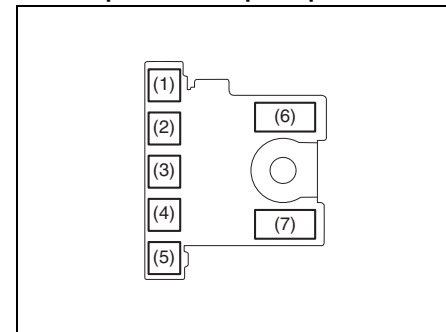
Per rimuovere i fusibili, usare l'estrattore presente nella scatola dei fusibili.



63J095

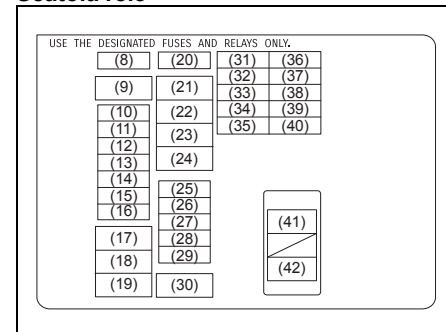
Fusibili nel vano motore

Scatola portafusibili principale



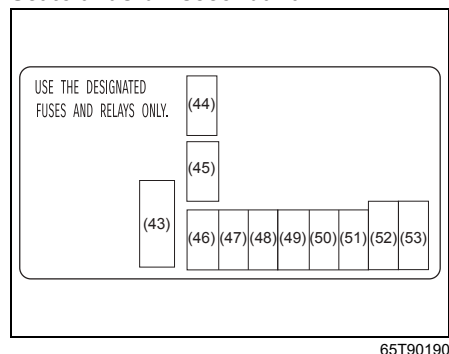
61MM0B068

Scatola relè

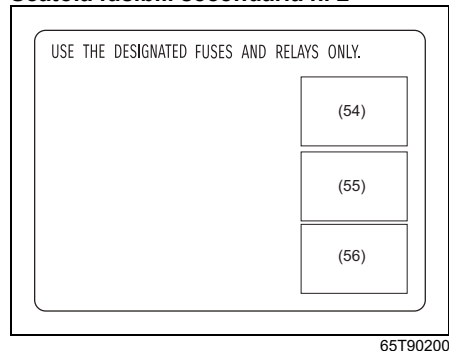


54P000706

Scatola fusibili secondaria n. 1



Scatola fusibili secondaria n. 2



FUSIBILE PRINCIPALE/ FUSIBILE PRIMARIO		
(1)	50 A	FL7 ^{*1, *2}
	100 A	FL7
(2)	50 A	FL6 ^{*1, *2}
	60 A	FL6
(3)	100 A	FL5
(4)	80 A	FL4
(5)	100 A	FL3
(6)	60 A	FL2 ^{*2}
	120 A	FL2
(7)	100 A	FL1 ^{*2}
	175 A	FL1
	-	Vuoto ^{*1}
(8)	-	Vuoto ^{*1, *2}
	30 A	Retromarcia 2
(9)	30 A	Ventola radiatore 2 ^{*2}
	50 A	IGN 2 ^{*1}
	-	Vuoto
(10)	-	Vuoto
(11)	10 A	Faro (sinistro) ^{*1, *2}
	10 A	Compressore dell'aria

(12)	10 A	Faro (destra) ^{*1, *2}
	10 A	Pompa WTR
(13)	15 A	Transaxle ^{*1, *2}
	-	Vuoto
(14)	20 A	Faro abbagliante ^{*1, *2}
	15 A	Ventola BTRY
(15)	30 A	Retromarcia
(16)	10 A	Batteria secondaria ^{*1, *2}
	-	Vuoto
(17)	40 A	IGN 11
(18)	40 A	Motorino ESP [®] ^{*1, *2}
	-	Vuoto
(19)	30 A	Motorino d'avviamento
(20)	10 A	DMS 2
(21)	40 A	FI ^{*1, *2}
	30 A	DMS
(22)	30 A	Ventola radiatore
	30 A	DMS ^{*1}
(23)	-	Vuoto ^{*1, *2}
	40 A	Pompa VAC
(24)	-	Vuoto ^{*1, *2}
	30 A	Pompa T/M

(25)	15 A	4WD ^{*1, *2}
	20 A	FI
(26)	30 A	FI 4 ^{*2}
	20 A	VVT ^{*1}
	10 A	HEV
(27)	20 A	Pompa carburante ^{*1, *2}
	15 A	4WD
(28)	10 A	Compressore dell'aria ^{*1, *2}
		Transaxle
(29)	25 A	Centralina ESP ^{®*1, *2}
	10 A	Transaxle 2
(30)	30 A	Ventilatore
(31)	10 A	Segnale 4 IGN 1
	-	Vuoto ^{*1, *2}
(32)	10 A	MTR 2
	-	Vuoto ^{*1, *2}
(33)	5 A	Segnale di avviamento
(34)	-	Vuoto
(35)	10 A	Faro abbagliante (sinistro)
(36)	10 A	FI 2 ^{*1, *2}
	-	Vuoto

(37)	20 A	INJ DRV ^{*1, *2}
(37)	-	Vuoto
(38)	10 A	FI 3 ^{*1, *2}
	-	Vuoto
(39)	-	Vuoto
(40)	10 A	Faro abbagliante (destra)
(41)	50 A	Scatola delle connessioni ^{*3, *4}
	-	Vuoto ^{*1, *2}
(42)	50 A	IGN2 ^{*3, *4}
	-	Vuoto ^{*1, *2}
(43)	80 A	P/S ^{*3, *4}
(44)	5 A	Segnale VAC 2 ^{*3, *4}
(45)	5 A	Segnale VAC ^{*3, *4}
(46)	10 A	HEV 2 ^{*3, *4}
(47)	20 A	IGN12 ^{*3, *4}
(48)	10 A	Faro abbagliante ^{*3, *4}
(49)	10 A	Faro (sinistro) ^{*3, *4}
(50)	10 A	Faro (destra) ^{*3, *4}
(51)	25 A	ABS 2 ^{*3, *4}
(52)	40 A	ABS ^{*3, *4}
(53)	40 A	Retromarcia 3 ^{*3, *4}

(54)	30 A	HTR secondario 2 ^{*4}
(55)	30 A	HTR secondario 3 ^{*4}
(56)	30 A	HTR secondario ^{*4}

*1: modelli con motore K14D

*2: modelli con motore K14C

*3: modelli con motore K15C

(veicoli con guida a destra)

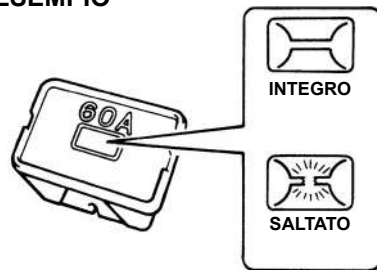
*4: modelli con motore K15C

(veicoli con guida a sinistra)

Il fusibile principale, i fusibili primari e alcuni fusibili singoli sono ubicati nel vano motore. Se salta il fusibile principale non funziona alcun componente elettrico. Se salta un fusibile primario non funziona alcun componente elettrico nel corrispondente gruppo elettrico. Dovendo sostituire il fusibile principale, un fusibile primario o un fusibile singolo, si consiglia di utilizzare ricambi originali SUZUKI.

Per rimuovere i fusibili, usare l'estrattore presente nella scatola dei fusibili. L'ampereaggio di ciascun fusibile è indicato sul retro del coperchio della scatola portafusibili.

ESEMPIO



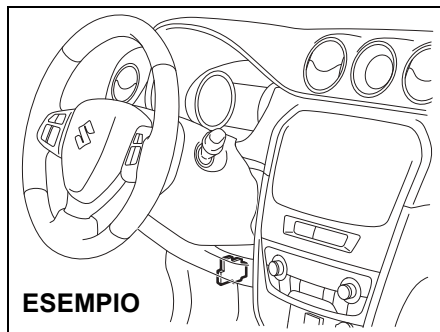
60G111

⚠ AVVERTENZA

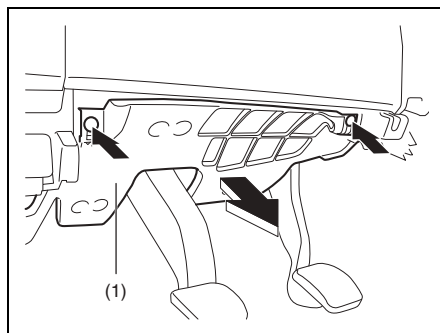
Se salta il fusibile principale o un fusibile primario, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI. Utilizzate in ogni caso ricambi originali SUZUKI. Evitate assolutamente di ricorrere a soluzioni di fortuna, ad esempio un filo, anche solo per riparazioni provvisorie; diversamente, si rischiano danni elettrici o incendi.

NOTA:
Controllate che la scatola portafusibili abbia sempre fusibili di scorta.

Fusibili sotto il cruscotto

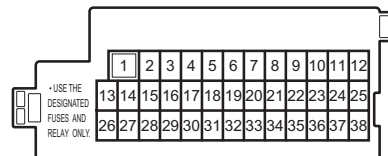


74SE0703



61MM0B071

NOTA:
Per accedere ai fusibili, togliete le viti e poi il coperchio (1).



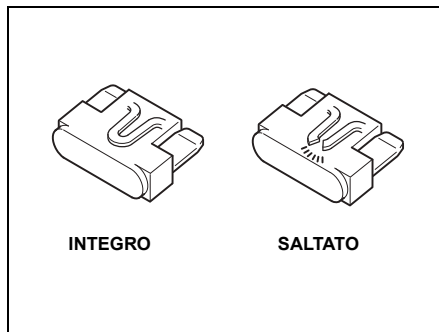
81P70220

FUSIBILE PRIMARIO

(1)	30 A	Alzacristalli elettrici
(2)	10 A	Strumenti
(3)	15 A	Bobina di accensione
(4)	5 A	Segnale 2 accensione 1
(5)	20 A	Leva del cambio
(6)	20 A	Tetto apribile
(7)	10 A	Bloccasterzo 2
(8)	20 A	"Blocco porte"
(9)	15 A	Bloccasterzo
(10)	10 A	Luci emergenza
(11)	5 A	Centralina A-STOP

(12)	10 A	Retronebbia
(13)	5 A	Centralina ABS/ESP®
(14)	15 A	Riscaldatore sedile
(15)	5 A	Segnale 3 accensione 1
(16)	10 A	Plafoniera abitacolo 2
(17)	5 A	Plafoniera abitacolo
(18)	15 A	Radio
(19)	5 A	Centralina
(20)	5 A	Chiave 2
(21)	20 A	Temporizzatore alzacristalli elettrici
(22)	5 A	Chiave
(23)	15 A	Avvisatore acustico
(24)	5 A	Luce di posizione posteriore (sinistra)
(25)	10 A	Luci di posizione posteriori
(26)	10 A	Airbag
(27)	10 A	Segnale accensione 1
(28)	10 A	Luce retromarcia
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Lunotto termico
(31)	10 A	Specchietti riscaldati

(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Tergilunotto
(35)	5 A	Segnale accensione 2
(36)	15 A	Lavalunotto
(37)	25 A	Tergicristallo anteriore
(38)	10 A	Luce di stop



81A283

⚠ AVVERTENZA

- Se il fusibile principale salta, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
- I fusibili saltati devono sempre essere sostituiti con altri aventi lo stesso amperaggio e la stessa dimensione. Evitate assolutamente di ricorrere a soluzioni di fortuna, ad esempio un foglio di alluminio o un filo, per sostituire un fusibile saltato. Diversamente, il cablaggio potrebbe bruciarsi e causare un incendio.
- Se, dopo aver sostituito un nuovo fusibile, quest'ultimo salta dopo breve tempo, è verosimile la presenza di un problema elettrico più importante. Fate controllare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o da un'officina qualificata.

Orientamento fari

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.

Sostituzione lampadine

ATTENZIONE

- La temperatura delle luci subito dopo lo spegnimento può essere così elevata da provocare ustioni alle dita. Ciò vale soprattutto nel caso delle lampadine dei fari alogeni. Sostituite le lampadine soltanto dopo che si sono raffreddate.
- Le lampade dei fari contengono gas alogeno sotto pressione. In caso di urto, possono scoppiare, causando lesioni personali; pertanto, devono essere maneggiate con estrema cura.
- Quando sostituite le lampadine delle luci, per evitare di farvi del male con i bordi taglienti della carrozzeria, indossate guanti e maglie a manica lunga.

AVVISO

Il grasso della pelle può causare il surriscaldamento e il conseguente scoppio delle lampade alogene non appena vengono accese le luci. Si consiglia quindi di afferrare le lampade nuove con un panno pulito.

AVVISO

La sostituzione frequente di una lampadina indica che l'impianto elettrico necessita di un'ispezione, che dovrà essere effettuata presso un concessionario SUZUKI.

NOTA:

La superficie interna del trasparente, come ad esempio nei fari e nel gruppo ottico posteriore, potrebbe annepbiarsi o accumulare condensa durante la guida in un giorno di pioggia o il lavaggio del veicolo. Si tratta di un fenomeno temporaneo causato dalla differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno delle luci (questo fenomeno è identico a quello che si presenta quando i finestrini si annepbiano in un giorno di pioggia).

Talvolta, una goccia d'acqua sul bordo del trasparente può far sembrare che l'acqua si sia infiltrata all'interno delle luci. Questo fenomeno è temporaneo ed è causato dall'aderenza dell'acqua alla superficie esterna delle luci. I fenomeni descritti sopra non sono indice di malfunzionamento del veicolo. Tuttavia, se l'acqua si raccoglie nelle luci o se grandi gocce d'acqua aderiscono alla superficie interna del trasparente, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Luci non scomponibili

Poiché le luci indicate sotto non sono scomponibili, non è possibile sostituire le singole lampade. In caso di guasto di una lampada, procedere con la sostituzione dell'intero gruppo.

Per la sostituzione del gruppo, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia.

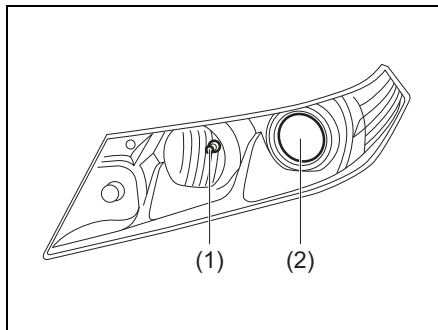
- Faro (tipo a LED)
- Spia indicatore di direzione laterale sul parafrangente o sugli specchietti retrovisori esterni (se in dotazione)
- Luce di posizione (tipo a LED)
- Luci di posizione/freni posteriore
- Luci di marcia diurna
- Luce di stop superiore
- Luce targa
(modelli con motore K14D e K15C)
- Luci retronebbia (se in dotazione)

Fari

Tipo a LED

Poiché sono necessarie procedure speciali, si consiglia di far sostituire la luce presso un concessionario SUZUKI.

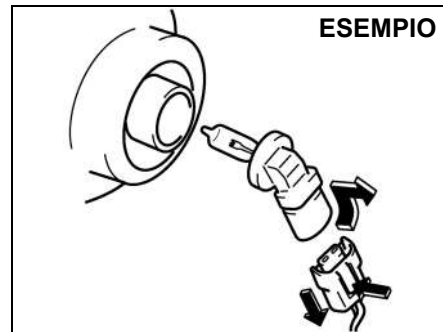
Tipo alogeno



54P000709

- (1) Fari (abbaglianti)
- (2) Fari (anabbaglianti)

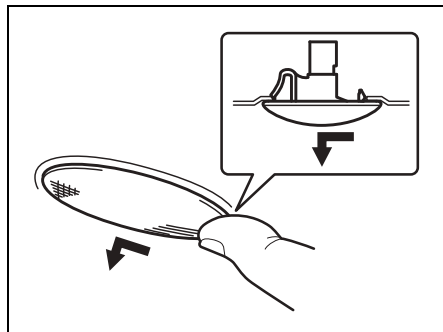
ESEMPIO



80JM071

Aprire il cofano motore. Staccare il connettore spingendo sul bloccetto di sgancio. Ruotare il portalamпада in senso antiorario ed estrarlo.

Indicatori di direzione laterali (se in dotazione)



64J195

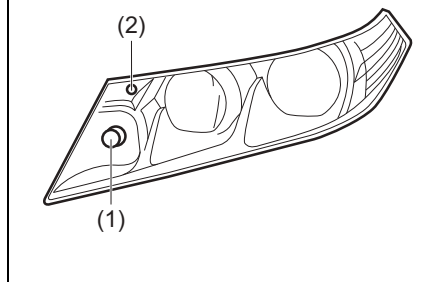
Poiché la lampada è di tipo integrato, occorre sostituire l'intero gruppo luci, facendo scivolare con un dito la sede della luce verso sinistra.

Indicatore di direzione anteriore e luce di posizione anteriore

Per la luce di posizione a LED (se in dotazione), si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI, in quanto la sostituzione della luce richiede procedure speciali.

Veicolo con fari alogeni

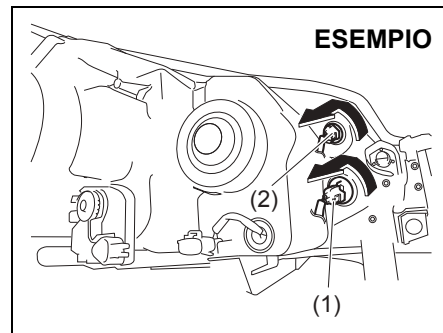
ESEMPIO



53SB60701

- (1) Luce indicatore di direzione anteriore
- (2) Luce di posizione anteriore

ESEMPIO

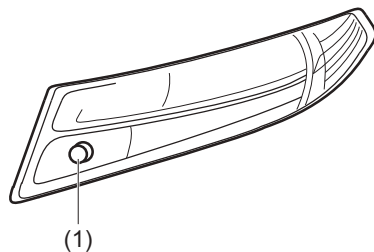


54P000711

- 1) Aprire il cofano motore. Per rimuovere il portalampada dell'indicatore di direzione anteriore (1) o la luce di posizione anteriore (2) dal relativo alloggiamento, ruotare il portalampada in senso antiorario e tirare verso l'esterno.

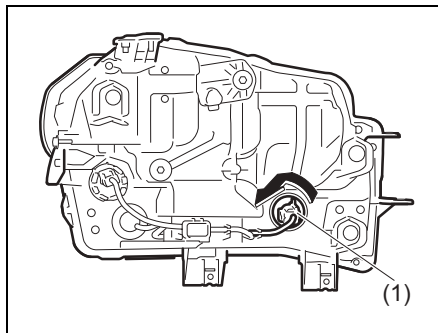
Veicolo con fari a LED

ESEMPIO



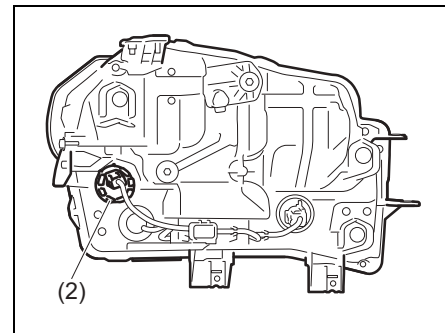
53SB60702

(1) Luce indicatore di direzione anteriore



53SB60703

- 1) Aprire il cofano motore. Per rimuovere il portalampada dell'indicatore di direzione anteriore (1) dalla sua sede, ruotarlo in senso antiorario e sfilarlo.

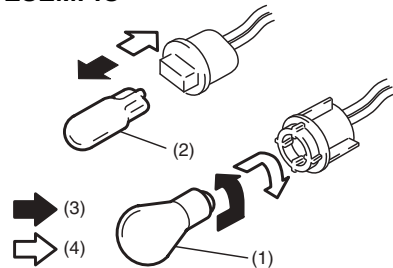


53SB60704

⚠ ATTENZIONE

Non toccate il dissipatore di calore sul retro della luce di posizione (2). Il dissipatore può surriscaldarsi e provocare ustioni.

ESEMPIO



61MM0B078

- (3) Rimozione
(4) Installazione

Per togliere la lampada della spia indicatore di direzione anteriore (1) dal portalam-pada, premerla e ruotarla in senso antiorario. Per montare una lampada nuova, premerla e ruotarla in senso orario.

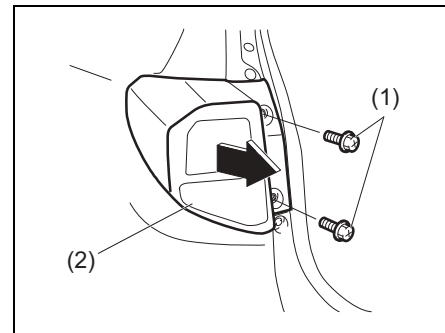
Per togliere e montare la lampada della luce di posizione anteriore (2), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

Luci di marcia diurna

Poiché sono necessarie procedure speciali, si consiglia di far sostituire la luce presso un concessionario SUZUKI.

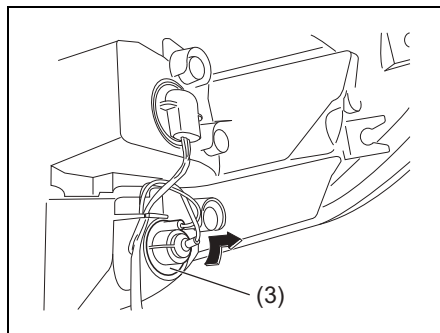
Gruppo ottico posteriore

Per la luce di posizione/freni posteriore a LED, si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI, in quanto la sostituzione della luce richiede procedure speciali.



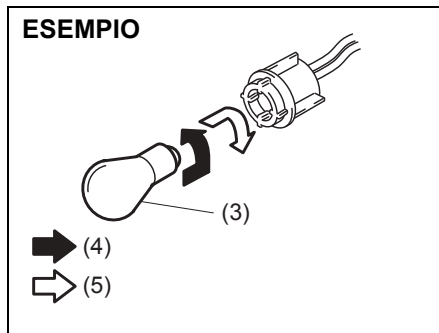
53SB10701

- 1) Rimuovere i bulloni (1) quindi sfilare l'alloggiamento del gruppo ottico (2) senza inclinarlo.



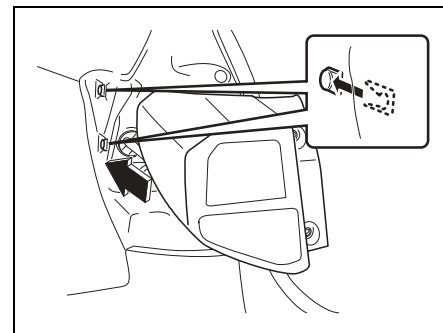
53SB10702

- 2) Per rimuovere il portalamпада dell'indicatore di direzione posteriore (3) dalla propria sede, ruotarlo in senso antiorario e sfilarlo.



53SB7008

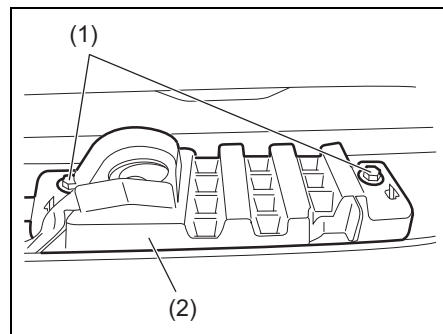
- (4) Rimozione
(5) Installazione
- 3) Per togliere la lampada dell'indicatore di direzione posteriore (3) dal proprio portalamпада, spingere la lampada verso l'interno e ruotarla in senso antiorario. Per montare una lampada nuova, premerla e ruotarla in senso orario.



53SB10705

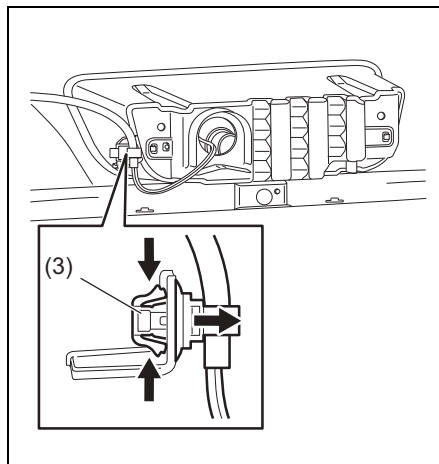
NOTA:
Quando rimontate l'alloggiamento del gruppo ottico, verificate che i fermagli siano ben fissati.

Luce della retromarcia



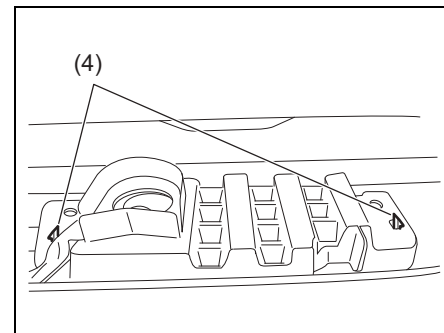
53SB7009

- 1) Inserire le mani nel retro del paraurti posteriore. Rimuovere i bulloni (1) che fissano il portalamпада (2) in posizione.



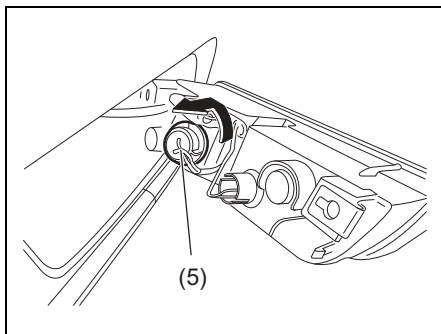
53SB7010

- 2) Rimuovere la fascetta del cablaggio (3).



53SB7011

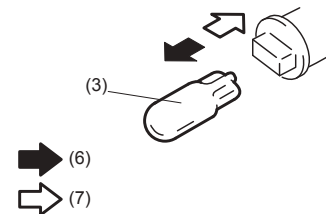
- 3) Scollegare i ganci (4) ed estrarre il portalamпада.



53SB7012

- 4) Ruotare il portalamпада delle luci di retromarcia (5) in senso antiorario e rimuoverlo.

ESEMPIO

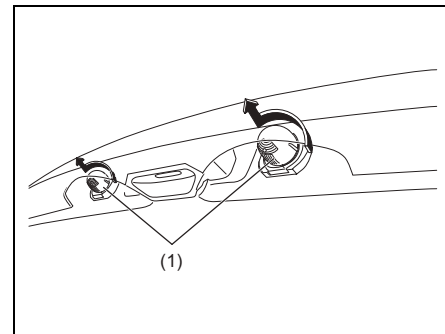


53SB7013

- (6) Rimozione
(7) Installazione
- 5) Per togliere e montare la lampada della luce di retromarcia (3), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

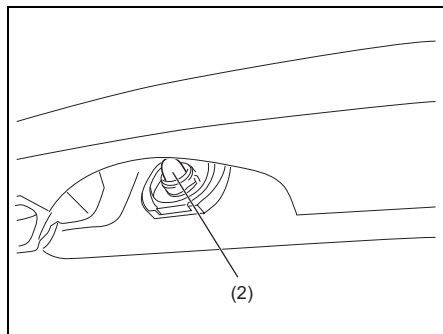
Luci targa

Per le luci targa a LED (se in dotazione), si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI, in quanto la sostituzione della luce richiede procedure speciali.



61MM0B086

- 1) Ruotare la copertura (1) in senso antiorario ed estrarla.



61MM0B087

- 2) Per togliere e montare la lampada della luce della targa (2), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

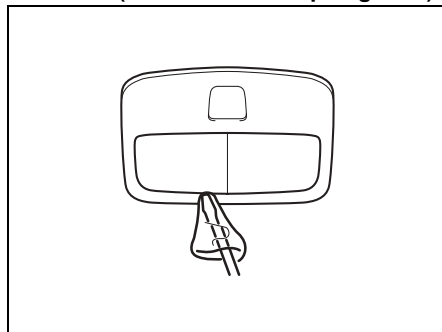
Luci retronebbia (se in dotazione)

Sono usate lampade a LED. Si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI, in quanto la sostituzione della luce richiede procedure speciali.

Luci interne

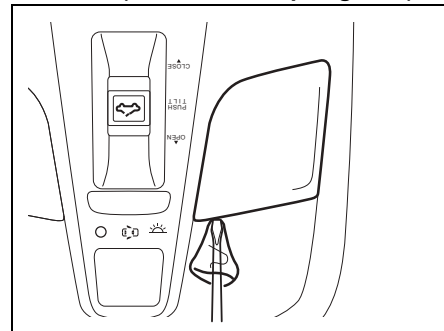
Estrarre il trasparente utilizzando un cacciavite a punta piatta, coperto da un panno morbido, come illustrato in figura. Per rimontarlo è sufficiente spingerlo in sede.

Anteriore (senza console a padiglione)



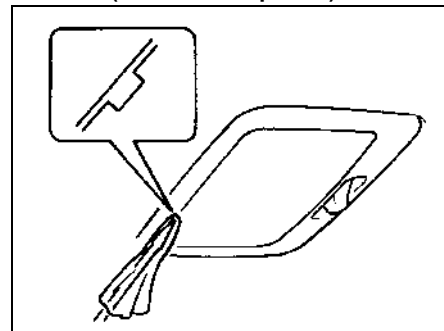
61MM0A207

Anteriore (con console a padiglione)



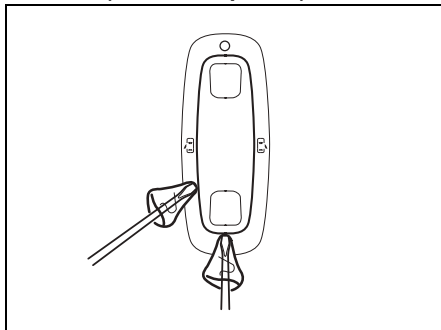
61MM0A129

Centrale (senza tetto apribile)



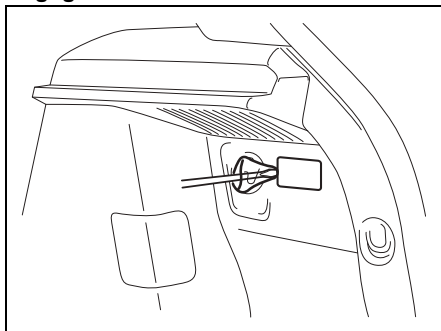
60G115

Centrale (con tetto apribile)



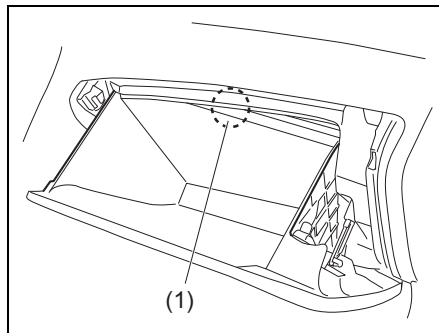
61MM0A130

Bagagliaio



61MM0B072

Luce cassetto portaoggetti (se in dotazione)



54P000728

Per togliere e montare la lampada della luce cassetto portaoggetti (1), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

Spazzole tergicristallo/tergilunotto



54G129

Le spazzole del tergicristallo devono essere sostituite quando diventano dure o si danneggiano o quando lasciano striature sul parabrezza.

Per montare le spazzole nuove, seguire la procedura sotto indicata.

AVVISO

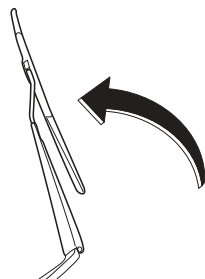
Durante la sostituzione delle spazzole, il braccio del tergicristallo non deve muoversi sul cristallo onde evitare che quest'ultimo si righi o si rompa.

NOTA:

In base alle caratteristiche del veicolo, alcune spazzole potrebbero essere diverse dal tipo qui descritto. In tal caso, chiedete al vostro concessionario SUZUKI il metodo di montaggio appropriato.

Per le spazzole del tergicristallo:

ESEMPIO

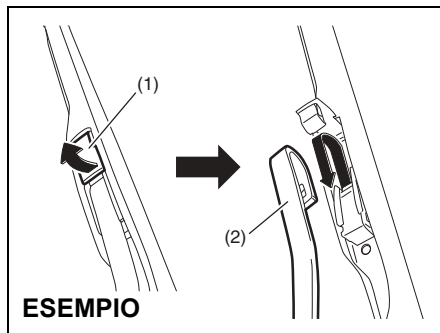


61MM0A208

- 1) Allontanare il braccio del tergicristallo dal lunotto.

NOTA:

Sollevate entrambi i bracci del tergicristallo, iniziando da quello lato conducente. Successivamente, riposizionate i bracci tergicristallo, abbassando innanzitutto quello lato passeggero. Diversamente, i bracci interferiranno l'uno con l'altro.

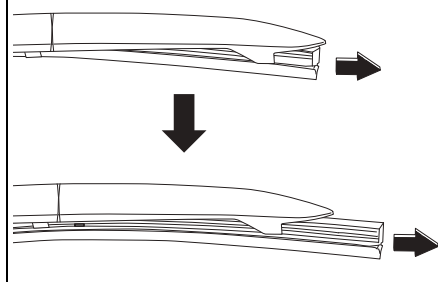


ESEMPIO

61MM0A210

- 2) Aprire il blocco (1), spingere l'intelaiatura del tergicristallo e staccarla dal braccio (2) come illustrato.

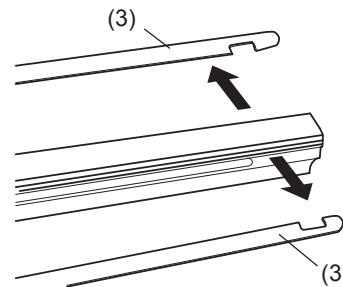
ESEMPIO



53SB10706

- 3) Tirare saldamente l'estremità con il blocco della spazzola per liberarla quindi sfilarla come illustrato.

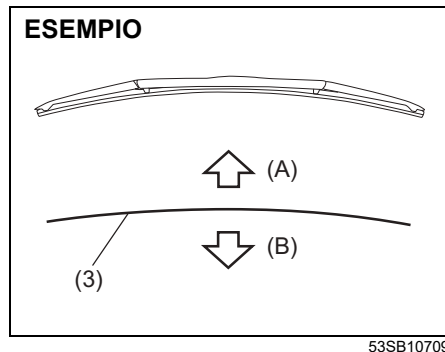
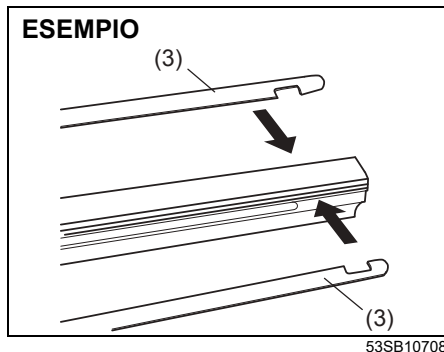
ESEMPIO



53SB10707

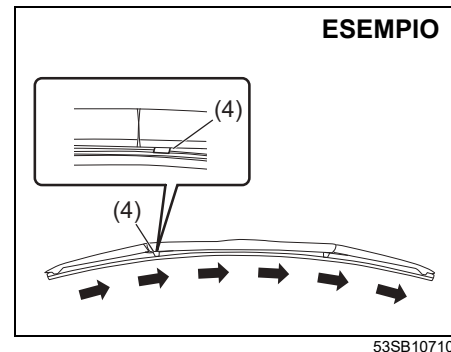
- (3) Fermo

- 4) Se la spazzola nuova è priva dei due fermi metallici (3), usare quelli della spazzola vecchia.



(A) Su
(B) Giù

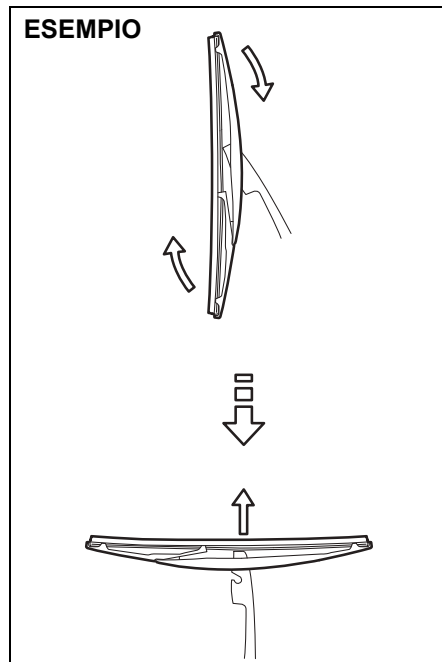
NOTA:
Quando montate i fermi metallici (3), verificate che siano orientati come illustrato nelle figure sopra.



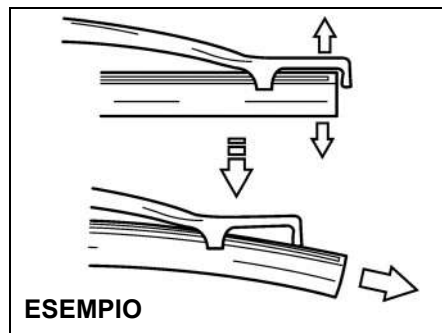
(4) Estremità con il blocco

- 5) Installare la spazzola nuova eseguendo la procedura di rimozione in senso inverso e posizionando l'estremità con il blocco (4) verso il braccio del tergicristallo. Controllare che la spazzola sia ben fissata con tutti i ganci. Bloccare l'estremità della spazzola in posizione.
- 6) Reinstallare l'intelaiatura del tergicristallo sul braccio controllando che la leva di bloccaggio sia saldamente ferma sul braccio.

Per le spazzole tergilunotto:

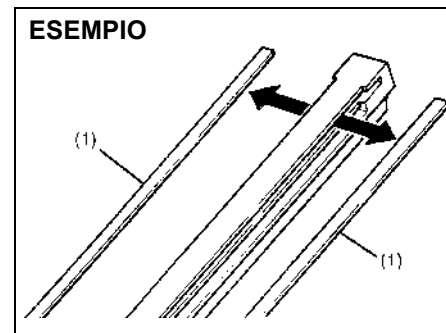


- 1) Allontanare il braccio del tergicristallo dal lunotto.
- 2) Togliere l'intelaiatura del tergilunotto dal braccio, come illustrato in figura.
- 3) Fare scorrere la spazzola verso l'esterno, come illustrato in figura.



NOTA:

Non flettete l'estremità dell'intelaiatura del tergilunotto più del necessario. Altrimenti si può spezzare.

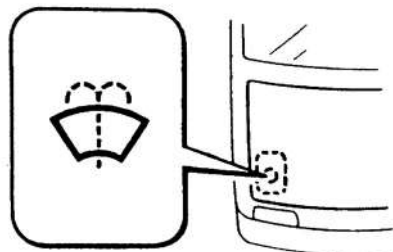


(1) Fermo

- 4) Se la spazzola nuova è priva dei due fermi metallici, usare quelli della spazzola vecchia.
- 5) Installare la spazzola nuova eseguendo la procedura di rimozione in ordine inverso.
Controllare che la spazzola sia ben fissata con tutti i ganci.
- 6) Rimontare l'intelaiatura del tergilunotto sul braccio invertendo l'ordine delle operazioni di smontaggio.

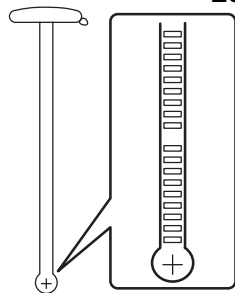
Liquido lavacrystallo

ESEMPIO



80JM078

ESEMPIO



66J116

Controllare che vi sia liquido a sufficienza nel serbatoio lavacrystallo osservando l'astina di livello fissata al tappo del serbatoio medesimo. Se il liquido è prossimo all'esaurimento, rabboccarlo. Utilizzare un liquido lavacrystallo di ottima qualità, eventualmente diluito con acqua.

⚠ AVVERTENZA

- Non versate l'antigelo del radiatore nel serbatoio del liquido lavacrystallo. L'antigelo spruzzato sul parabrezza pregiudicherebbe seriamente la visibilità, danneggiando inoltre la vernice del veicolo.
- Non rabboccate il liquido lavacrystallo a motore caldo o in funzione perché il liquido contiene alcol e, se versato sul motore, ecc., potrebbe innescare un incendio.

AVVISO

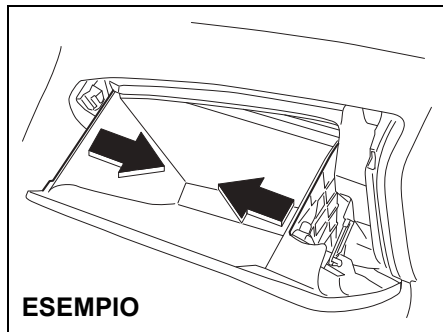
L'azionamento del motorino lavacrystallo in assenza di liquido nel serbatoio può causare danni.

Impianto di climatizzazione

Se non si utilizza il condizionatore d'aria per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione il condizionatore d'aria almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

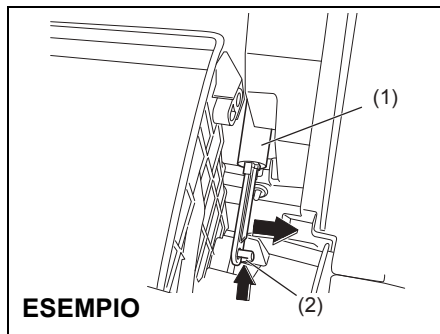
Sostituzione del filtro del condizionatore d'aria

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.



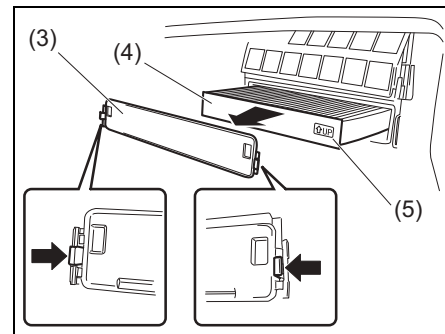
54P000734

- 1) Per accedere al filtro del condizionatore d'aria, rimuovere il cassetto portaoggetti. Premere verso l'interno su entrambi i lati del cassetto portaoggetti fino a sganciarla.



54P000730

- 2) Per rimuovere il cassetto portaoggetti, togliere l'ammortizzatore (se in dotazione) (1) spostandolo a destra e spingendo contemporaneamente la linguetta (2).

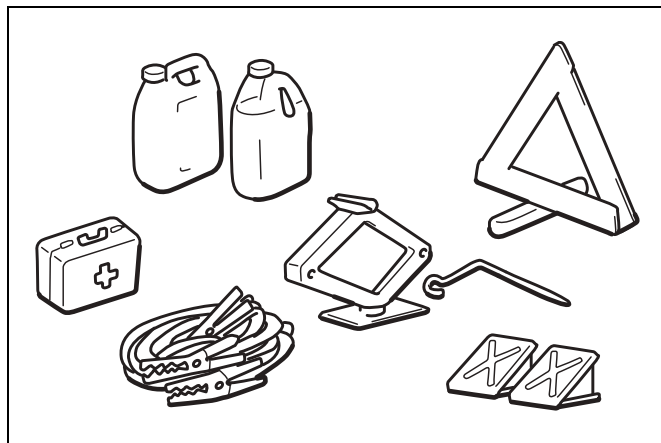


54P000731

- 3) Rimuovere il coperchio (3), quindi estrarre il filtro del condizionatore d'aria (4).

NOTA:

In fase di montaggio del filtro nuovo, controllate che il riferimento "UP" (su) (5) sia rivolto verso l'alto.



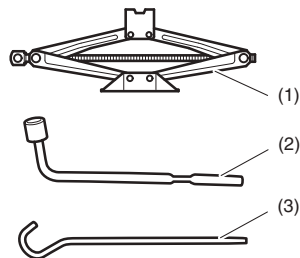
60G411

IN EMERGENZA

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici (se in dotazione)	8-1
Sollevamento del veicolo	8-1
Kit di riparazione degli pneumatici (se in dotazione)	8-6
Istruzioni per l'avviamento di emergenza	8-9
Rimorchio tramite carroattrezzi	8-11
Traino con corda	8-13
Problema del motore: Il motorino d'avviamento non funziona	8-15
Problema del motore: motore ingolfato	8-15
Problema del motore: Surriscaldamento	8-16
eCall (se in dotazione)	8-17

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici (se in dotazione)

ESEMPIO



61MM0B100

- (1) Cric
- (2) Chiave per ruote
- (3) Manico del cric

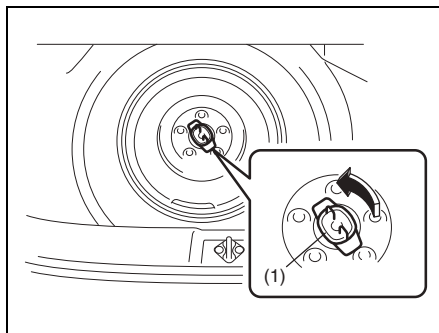
Gli attrezzi per la sostituzione degli pneumatici sono riposti nel bagagliaio. Vedere "Bagagliaio" nella sezione INDICE ILLUSTRATO.

⚠ AVVERTENZA

Dopo aver utilizzato gli attrezzi per la sostituzione delle ruote, riponeteli al sicuro per evitare che, in caso di incidente, possano causare lesioni.

⚠ ATTENZIONE

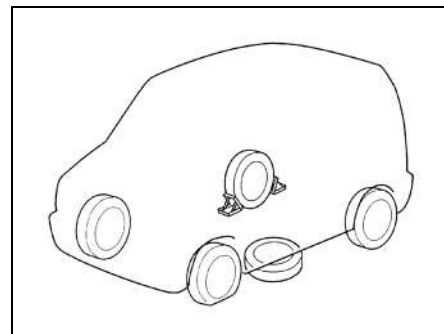
Il cric serve solo per la sostituzione delle ruote. È importante leggere le istruzioni circa l'uso del cric in questa sezione prima dell'impiego.



80J048

Per estrarre la ruota di scorta (se in dotazione), svitare il bullone (1) in senso antiorario e rimuoverla.

Sollevamento del veicolo



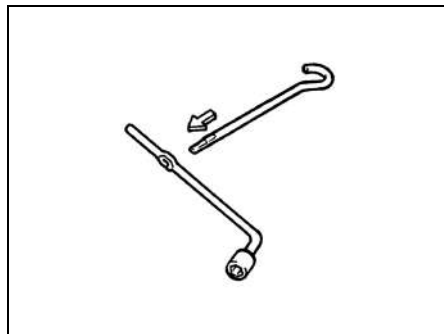
75F062

- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida.
- 2) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico) o la "R" (veicoli con transaxle manuale).

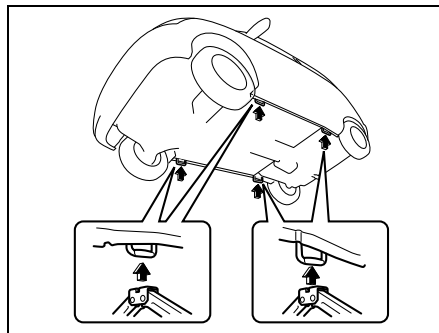
⚠ AVVERTENZA

- Prima di sollevare il veicolo con il cric, innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico) o la "R" (veicoli con transaxle manuale).
- Non sollevate mai il veicolo con il transaxle in "N". Diversamente, l'instabilità del cric può causare incidenti.

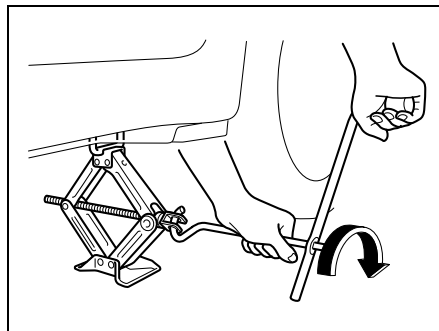
- 3) Azionare le luci di emergenza se il veicolo si trova nel traffico.
- 4) Bloccare la parte anteriore e posteriore della ruota diagonalmente opposta a quella da sollevare.
- 5) Collocare la ruota di scorta vicino alla ruota sollevata, come illustrato in figura, nell'eventualità che il cric scivoli dalla sua posizione.



54G253



63J100



63J101

- 6) Posizionare il cric verticalmente, quindi sollevare il veicolo ruotando il manico in senso orario fino a quando la testa del cric non s'innesta nell'apposita barra della carrozzeria.

- 7) Continuare ad alzare il veicolo lentamente e in modo uniforme fino a sollevare il pneumatico da terra. Non sollevare il veicolo più del necessario.

⚠ AVVERTENZA

- Il cric deve essere utilizzato esclusivamente per il cambio delle ruote su superficie in piano e solida.
- Non sollevate il veicolo su superfici in pendenza.
- Non sollevate il veicolo con il cric posizionato in punti diversi dagli appositi incastri (vedere la figura) in prossimità della ruota da sostituire.
- Controllate che il cric sia sollevato di almeno 25 mm (1 in) prima che venga a contatto con la flangia. Il cric può rompersi se utilizzato quando si trova a meno di 25 mm (1 in) dal punto di massimo rientro.
- Non posizionate mai alcuna parte del corpo sotto il veicolo quando questo poggia su un cric.
- Non avviate il motore quando il veicolo poggia sul cric, né permettete ai passeggeri di rimanere a bordo.

Sollevamento del veicolo con il cric da officina

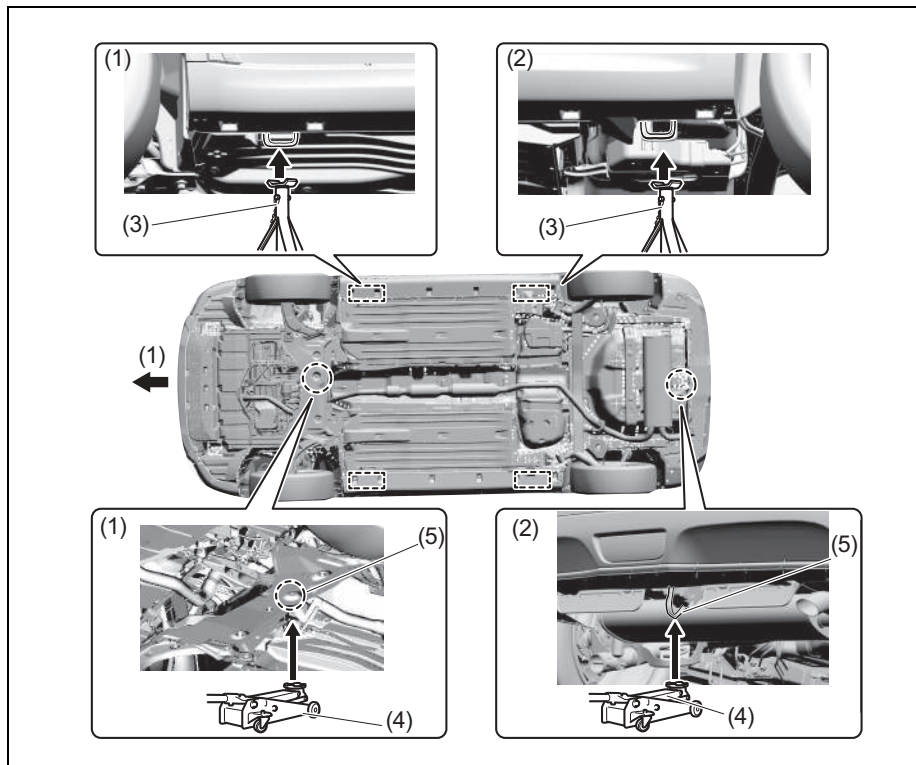
- Applicare il cric da officina (disponibile in commercio) in uno dei punti indicati di seguito.
- Sostenere sempre il veicolo sollevato per mezzo di appositi supporti (disponibili sul mercato), nei punti indicati sotto.

- (1) Anteriore
- (2) Posteriore
- (3) Supporto cric
- (4) Cric da officina
- (5) Punto di sollevamento per il cric da officina

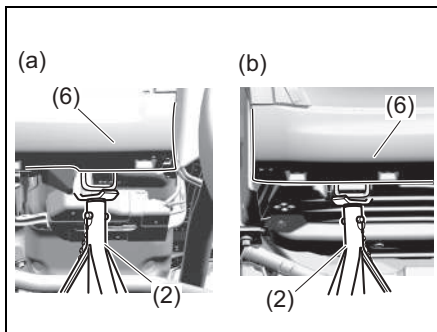
AVVERTENZA

Per evitare incidenti o danni al veicolo, osservate quanto segue:

- Osservate i punti designati mostrati nelle figure.
- Per sostenere il veicolo sollevato, utilizzate il supporto del cric.
- Per sollevare il solo lato anteriore o posteriore, posizionate un cuneo (disponibile in commercio) nella parte anteriore o posteriore dello pneumatico che tocca a terra.



74SE0801



74SE0802

- (a) Posizione specificata del supporto del cric per il lato anteriore
(b) Posizione specificata del supporto del cric per il lato posteriore

AVVISO

Se utilizzate il supporto del cric (3) mettendolo a contatto con la minigonna laterale (6), quest'ultima potrebbe rompersi o danneggiarsi. Quando utilizzate il supporto del cric, verificate che non tocchi la minigonna laterale.

NOTA:

Per maggiori dettagli, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

Sostituzione delle ruote

Per sostituire una ruota seguire la procedura riportata sotto:

- 1) Estrarre dal veicolo il cric (se in dotazione), gli attrezzi e la ruota di scorta.
- 2) Allentare i bulloni della ruota, senza toglierli.
- 3) Sollevare il veicolo attenendosi alle apposite istruzioni in questa sezione.

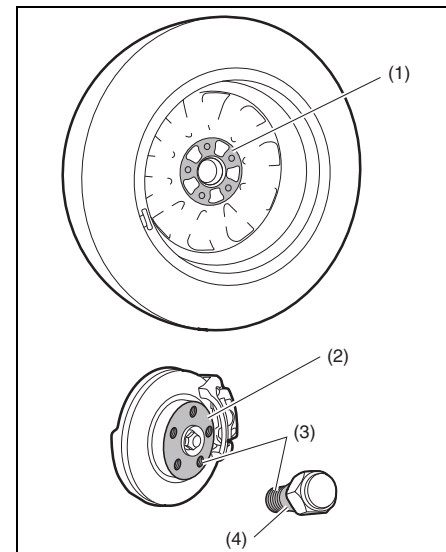
⚠ AVVERTENZA

- Prima di sollevare il veicolo con il cric, innestate la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico) o la "R" (veicoli con transaxle manuale).
- Non sollevate mai il veicolo con il transaxle in "N". Diversamente, l'instabilità del cric può causare incidenti.

⚠ ATTENZIONE

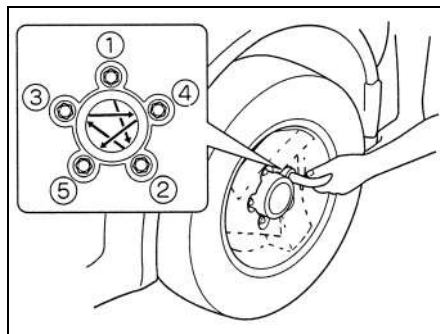
Immediatamente dopo aver guidato il veicolo, le ruote, i bulloni delle ruote e la zona circostante i freni possono raggiungere temperature estremamente elevate. Toccare queste parti può provocare ustioni. Non toccate queste parti subito dopo aver guidato il veicolo.

- 4) Rimuovere i bulloni della ruota e la ruota.



61MM0A209

- 5) Rimuovere fango o sporco dalla superficie della ruota (1), del mozzo (2), della filettatura (3) e dei bulloni (4) con un panno pulito. Prestare attenzione durante la pulizia del mozzo, poiché potrebbe essersi surriscaldato a causa della guida.
- 6) Posizionare la nuova ruota e rimettere i bulloni con l'estremità a cono rivolta verso la ruota. Stringere a fondo i bulloni a mano finché la ruota non è saldamente assicurata al mozzo.



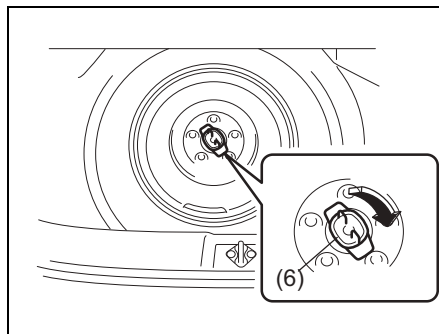
81A057

Coppia di serraggio per i bulloni delle ruote
100 Nm (10,2 kgm, 74,0 lb-ft)

- 7) Abbassare il cric, quindi, con una chiave, serrare a fondo i bulloni nell'ordine numerico riportato nella figura.

AVVERTENZA

Utilizzate i bulloni delle ruote originali e serrateli alla coppia specificata subito dopo aver sostituito le ruote. Bulloni delle ruote non adatti o non serrati correttamente potrebbero allentarsi o staccarsi, provocando possibili incidenti. Se non avete una chiave dinamometrica, fate controllare la coppia dei bulloni delle ruote da un concessionario SUZUKI.



53SB60801

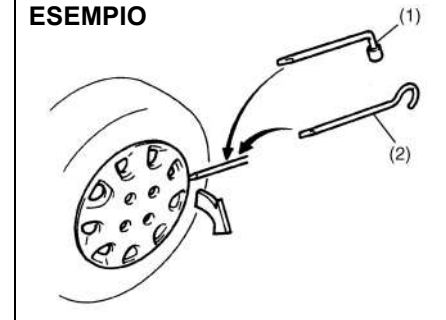
Riportare la ruota di scorta nel bagagliaio procedendo in ordine inverso rispetto alla rimozione, quindi stringere il bullone (6) in senso orario come mostrato nella figura sopra.

AVVISO

Verificate che la ruota di scorta sia fissata saldamente al pianale. Se fosse allentata, durante la marcia potreste udire rumori e la vernice della carrozzeria del veicolo potrebbe rovinarsi.

Copriruota integrale (se in dotazione)

ESEMPIO



60G309

(1) o (2) attrezzo a punta piatta

Il veicolo è dotato di due attrezzi, una chiave per ruote e una manovella di sollevamento, uno dei quali è dotato di punta piatta.

Utilizzare l'attrezzo con la punta piatta per rimuovere il copriruota integrale, come illustrato in figura.

ESEMPIO

54P000803

Installare il copripneumatico in modo da non coprire o ostruire la valvola dell'aria.

Kit di riparazione degli pneumatici (se in dotazione)

Il kit di riparazione pneumatici è riposto nel bagagliaio.

Vedere "Bagagliaio" nella sezione INDICE ILLUSTRATO.

**AVVERTENZA**

Se le istruzioni riportate nella presente sezione circa l'uso del kit di riparazione degli pneumatici non vengono osservate, il rischio di perdita di controllo del mezzo e quindi di incidenti può aumentare.

Leggete e attenetevi prudentemente alle istruzioni riportate in questa sezione.

AVVISO

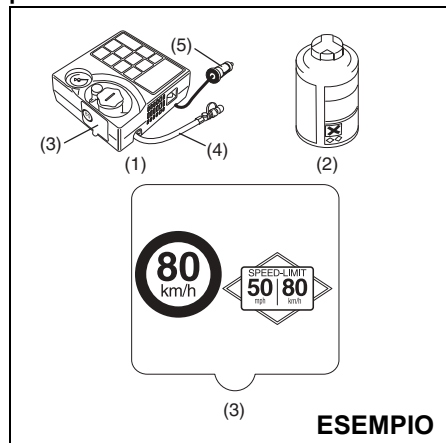
Il kit di riparazione pneumatici non può essere usato nelle situazioni indicate di seguito. In questo caso, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale:

- tagli o forature del battistrada di larghezza superiore ai 4 mm (0,15 in);
- tagli nel fianco dello pneumatico;
- danni causati dalla guida a valori di pressione molto ridotti o con pneumatici sgonfi;
- tallone dello pneumatico completamente fuori sede dal cerchio;
- cerchio danneggiato.

I piccoli fori del battistrada, causati da chiodi o viti, possono essere riparati con il kit di riparazione pneumatici.

Non rimuovete i chiodi o le viti dallo pneumatico durante la riparazione di emergenza.

Contenuto del kit di riparazione pneumatici



- (1) Compressore dell'aria
- (2) Flacone di sigillante
- (3) Adesivo con i limiti di velocità (con compressore dell'aria)
- (4) Tubo flessibile dell'aria
- (5) Spinotto di alimentazione

⚠ AVVERTENZA

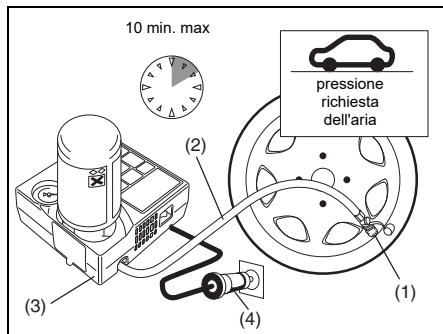
Il sigillante del kit di riparazione pneumatici è nocivo se ingerito oppure se entra a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Bevete acqua a volontà (se possibile con aggiunta di carbone vegetale) e rivolgetevi immediatamente a un medico. Se il sigillante entra negli occhi, lavateli con acqua abbondante e fatevi visitare subito da un medico. Lavatevi bene dopo aver maneggiato tali prodotti. La soluzione può essere velenosa per gli animali. Per questo motivo, conservatela lontano dalla portata di bambini e animali.

AVVISO

Sostituire il sigillante prima della data di scadenza indicata sull'etichetta del flacone. Per l'acquisto di sigillante nuovo, rivolgetevi al concessionario SUZUKI di fiducia.

Riparazione in emergenza

- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida. Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico) o la "R" (veicoli con transaxle manuale).
Azionare le luci di emergenza se il veicolo si trova nel traffico.
Bloccare la parte anteriore e posteriore della ruota diagonalmente opposta a quella da riparare.
- 2) Estrarre il flacone di sigillante e il compressore.
- 3) Sulla parte superiore del compressore, rimuovere il coperchietto che cela l'attacco per il flacone di sigillante, quindi avvitare quest'ultimo nell'attacco.
- 4) Svitare il tappo dalla valvola dello pneumatico.
- 5) Collegare il tubo flessibile dell'aria del compressore aria alla valvola del pneumatico.
- 6) Collegare lo spinotto di alimentazione del compressore alla presa accessori. Nel caso di veicoli con cambio manuale, spostare il cambio da "R" a "N". Avviare il motore. Accendere il compressore. Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta.



- (1) Valvola pneumatico
- (2) Tubo flessibile dell'aria
- (3) Compressore
- (4) Spinotto di alimentazione

AVVISO

Non azionate il compressore per più di 10 minuti in quanto potrebbe surriscaldarsi.

Se risulta impossibile gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta entro 5 minuti, spostare il veicolo di alcuni metri avanti e indietro in maniera da diffondere il sigillante all'interno dello pneumatico. Successivamente, ripetere il gonfiaggio.

Se è comunque impossibile raggiungere la pressione richiesta, è probabile che lo pneumatico sia gravemente danneggiato.

Ciò significa che il kit di riparazione pneumatici non è in grado di garantire la tenuta necessaria. In questo caso, rivolgersi a un concessionario SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale:

NOTA:

Se lo pneumatico è eccessivamente gonfio, allentate la vite del tubo flessibile di riempimento per far uscire l'aria.

- 7) Applicare l'adesivo con i limiti di velocità prelevato dal compressore aria in maniera che rientri nel campo visivo del guidatore.
- 8) Subito dopo aver gonfiato lo pneumatico alla pressione richiesta, effettuare un breve giro. Guidare con prudenza, ad una velocità massima di 80 km/h (50 mph).
- 9) Procedere con cautela fino al concessionario SUZUKI più vicino o ad un gommista.

⚠ AVVERTENZA

Non attaccate l'adesivo con i limiti di velocità sull'airbag né tanto meno sulla spia di avaria generica o sul tachimetro.

- 10) Dopo 10 km (6 miglia) di guida, controllare la pressione dello pneumatico con il manometro del compressore. Se la pressione supera i 220 kPa (2,2 bar), la riparazione di emergenza è completa.

Se, invece, è inferiore a quella richiesta, riportarla ai valori prescritti. Se la pressione è scesa al di sotto dei 130 kPa (1,3 bar), il kit di riparazione pneumatici non è stato in grado di fornire la necessaria tenuta. In questo caso, non utilizzare lo pneumatico e rivolgersi a un concessionario SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale.

⚠ AVVERTENZA

Controllate sempre la pressione dello pneumatico dopo circa 10 km (6 miglia) di guida al fine di confermare l'avvenuta conclusione della riparazione in emergenza.

AVVISO

Fate sostituire lo pneumatico presso il concessionario SUZUKI più vicino. In caso di riutilizzo, rivolgetevi ad un gommista.

La ruota può essere riutilizzata dopo aver eliminato completamente il sigillante con un panno perché non arrugginisca ma la valvola dello pneumatico e il sensore del sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS) devono essere sostituiti.

Smaltite il flacone di sigillante presso il concessionario SUZUKI o in conformità con le disposizioni di legge regionali.

Dopo averlo utilizzato, procuratevi il nuovo flacone di sigillante presso il concessionario SUZUKI di fiducia.

Uso del compressore per il gonfiaggio dello pneumatico

- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida. Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico) o la "R" (veicoli con transaxle manuale).
- 2) Estrarre il compressore.
- 3) Svitare il tappo dalla valvola dello pneumatico.
- 4) Collegare il tubo flessibile dell'aria del compressore alla valvola dello pneumatico.
- 5) Collegare lo spinotto di alimentazione del compressore alla presa accessori. Nel caso di veicoli con cambio manuale, spostare il cambio da "R" a "N". Avviare il motore. Accendere il compressore. Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta.

AVVISO

Non azionate il compressore per più di 10 minuti in quanto potrebbe surriscaldarsi.

Istruzioni per l'avviamento di emergenza

⚠ AVVERTENZA

- Non tentate di avviare il motore in emergenza se la batteria al piombo-acido risulta essere ghiacciata. In queste condizioni, le batterie possono esplodere.
- Effettuando i collegamenti dei cavi per l'avviamento, tenete mani e cavi distanti da pulegge, cinghie o ventole.
- Le batterie sviluppano idrogeno infiammabile. Conservatele, quindi, al riparo da fiamme e scintille, onde scongiurare il rischio di esplosioni. Non fumate durante gli interventi eseguiti in prossimità della batteria.
- Se la batteria al piombo-acido ausiliaria utilizzata per l'avviamento di emergenza è montata su un altro veicolo, verificate che i due veicoli non siano l'uno a contatto con l'altro.
- Se la batteria al piombo-acido si scarica ripetutamente senza alcun motivo apparente, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

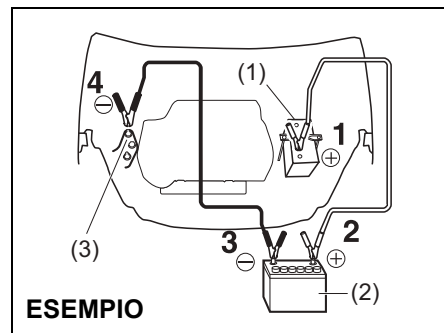
(continua)

- Onde evitare lesioni personali e danni alla batteria o al veicolo, seguite le istruzioni per l'avviamento d'emergenza sotto riportate. In caso di dubbi, ricorrete ad un servizio di assistenza stradale qualificato.

AVVISO

Il veicolo non deve essere avviato mediante spinta a mano o traino. Questo metodo di avviamento può infatti provocare danni permanenti al convertitore catalitico. Per l'avviamento di un veicolo con batteria scarica, utilizzate gli appositi cavi.

- 1) Per l'avviamento di emergenza, utilizzare esclusivamente una batteria al piombo-acido da 12 V vicino al proprio veicolo, in modo che i cavi per l'avviamento giungano ad entrambe le batterie. Qualora si utilizzi una batteria montata su un altro veicolo, evitare che i due veicoli vengano a contatto fra loro. Inserire completamente il freno di stazionamento di entrambi i veicoli.
- 2) Disinserire tutti gli accessori del veicolo, ad eccezione di quelli necessari per la sicurezza (ad esempio, proiettori o luci di emergenza).

**ESEMPIO**

54P000804

- 3) Collegare i cavi come segue:
 1. collegare un'estremità del primo cavo al terminale positivo (+) della batteria scarica (1);
 2. collegare l'altra estremità al terminale positivo (+) della batteria ausiliaria (2);
 3. collegare un'estremità del secondo cavo al terminale negativo (-) della batteria ausiliaria (2);
 4. effettuare il collegamento finale ad una parte metallica solida non verniciata, ad esempio, la staffa del supporto motore (3), del veicolo con la batteria scarica (1).

AVVERTENZA

Evitate assolutamente di collegare il cavo direttamente al terminale negativo (-) della batteria scarica, onde scongiurare il rischio di esplosione.

ATTENZIONE

Collegate saldamente il cavo per l'avviamento di emergenza alla staffa supporto motore. Se, a causa delle vibrazioni che avvengono in fase di avviamento del motore, il suddetto cavo si stacca dalla staffa, potrebbe rimanere impigliato nelle cinghie di trasmissione.

- 4) Se la batteria ausiliaria che si sta utilizzando è montata su un altro veicolo, avviare il motore del veicolo in questione. Far girare il motore a velocità moderata.
- 5) Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica.
- 6) Rimuovere i cavi seguendo esattamente l'ordine contrario alla sequenza di collegamento.

Rimorchio tramite carroattrezzi

Qualora il veicolo debba essere trainato, rivolgersi ad un servizio professionale. Il concessionario autorizzato SUZUKI o un'officina qualificata potranno fornire istruzioni dettagliate al riguardo.

AVVERTENZA

Per i veicoli dotati di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II), se dovete far trainare il vostro veicolo, disattivate il supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) tramite l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF". Altrimenti potrebbero verificarsi incidenti dovuti alla sua attivazione.

AVVISO

In caso di traino del veicolo, osservate le seguenti istruzioni:

- Adottate attrezzature e procedure di traino adeguate, onde evitare danni al veicolo durante il traino.
- In caso di utilizzo del gancio di traino sul telaio, percorrete brevi distanze su strade lastricate, a bassa velocità.

Veicoli a due ruote motrici (2WD) con transaxle automatico e cambio robotizzato Auto Gear Shift (AGS)

I veicoli provvisti di transaxle automatico e cambio robotizzato AGS possono essere trainati mediante uno dei metodi seguenti:

- Traino dalla parte anteriore:
Sollevare le ruote anteriori e mantenere quelle posteriori a terra. Prima di iniziare il traino, controllare che il freno di stazionamento sia sbloccato.
- Traino dalla parte posteriore:
Sollevare le ruote posteriori e poggiare quelle anteriori su un carrello.



67T00160

AVVISO

Se trainate il veicolo con le ruote anteriori a terra, il transaxle automatico e il cambio robotizzato AGS possono danneggiarsi.

Veicoli a due ruote motrici (2WD) con transaxle manuale

I veicoli provvisti di transaxle manuale possono essere trainati mediante uno dei metodi seguenti:

- **Traino dalla parte anteriore:**
Sollevare le ruote anteriori e mantenere quelle posteriori a terra. Prima di iniziare il traino, controllare che il freno di stazionamento sia sbloccato.
- **Traino dalla parte posteriore:**
Sollevare le ruote posteriori e mantenere quelle anteriori a terra, purché sterzo e trasmissione siano funzionanti. Prima di iniziare il traino, controllare che il cambio sia in folle, la modalità di accensione sia in posizione accessori e che il volante sia fissato con un dispositivo di bloccaggio inteso per il traino.



67T00160

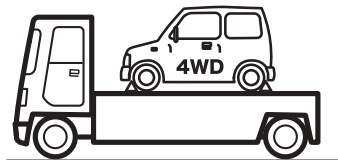
AVVISO

Il piantone dello sterzo non è resistente al punto da sopportare le sollecitazioni trasmesse dalle ruote anteriori durante il traino. Sbloccate sempre il volante prima del traino.

Veicoli a trazione integrale (4WD)

Il veicolo deve essere trainato in base ad una delle seguenti condizioni:

- con tutte le quattro ruote su un autocarro a pianale;
- con le ruote anteriori o posteriori sollevate e le altre due ruote poggiate su un carrello.



74SC08001

AVVISO

Il traino del veicolo 4WD e transaxle automatico con le quattro ruote a terra può provocare danni al transaxle automatico e/o al sistema 4WD.

Traino con corda

▲ AVVERTENZA

- Sui modelli equipaggiati di sistema Strong Hybrid, il traino del veicolo con la corda quando la spia di avvertenza sistema ibrido è accesa e l'indicatore "READY" è spento può dare origine a incendi, scosse elettriche o malfunzionamenti del sistema non appena tentate di avviare il motore. Per questo motivo, non trainate il veicolo ma fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.
- Per i veicoli dotati di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II), se dovete far trainare il vostro veicolo, disattivate il supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) tramite l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF". Altrimenti potrebbero verificarsi incidenti dovuti alla sua attivazione.

- 1) Fissare un cavo di traino all'apposito gancio, in posizione orizzontale, in modo da ottenere un assetto equilibrato tra i due veicoli.

- 2) Mantenere il motore in funzione o il sistema Strong Hybrid attivo.
- Se non è possibile avviare il motore o il sistema Strong Hybrid, premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in una posizione diversa da quella di disinserimento.
 - Girare il volante a sinistra e destra per accertare che il bloccasterzo non sia inserito.

AVVERTENZA

Se guidate il veicolo senza avere il motore in funzione e senza aver avviato il sistema Strong Hybrid, potreste causare un incidente. Quando il veicolo viene trainato con una fune, attenetevi alle seguenti istruzioni:

- Non premete l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione accessori o disinserimento. Il volante, infatti, si bloccherebbe e non sarebbe possibile sterzare.
- Premete il pedale freno con più forza del solito, perché il servofreno non funziona.
- Girate il volante con maggior vigore perché il servosterzo elettrico non funziona.

AVVISO

Se non riuscite a disinserire il bloccasterzo, non potete sterzare e ciò potrebbe causare un incidente. Se non riuscite a rilasciare il bloccasterzo a causa di un guasto e dell'esaurimento della batteria al piombo-acido, non trainate il veicolo con una fune.

- 3) Spostare il selettore in posizione "N".

NOTA:

- Se non riuscite a spostare il selettore in posizione "N", il traino tramite cavo non è possibile. Rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI oppure a un'officina qualificata.
- (Per i modelli con transaxle automatico o cambio robotizzato AGS)
Se, a causa di un guasto e dell'esaurimento della batteria al piombo-acido, non riuscite a spostare il selettore da "P" a un'altra posizione con il motore in funzione o il sistema Strong Hybrid attivo e il pedale freno premuto, disinserite il sistema di blocco cambio facendo riferimento a "Il transaxle automatico non cambia marcia o il selettore del cambio robotizzato AGS non esce dalla posizione «P»" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

- 4) Durante il traino, verificare che il cavo non sia lasco. Per evitare collisioni, guidare con prudenza, controllando le luci di arresto del veicolo che precede.
- Per segnalare la situazione al conducente di un veicolo che segue, attivare le luci di emergenze del veicolo trainato.

AVVERTENZA

Se premete costantemente il freno durante una discesa lunga o in forte pendenza, il freno potrebbe surriscaldarsi e perdere efficacia. Non ricorrete al traino con fune su una discesa lunga o in forte pendenza. Richiedete l'intervento di un carroattrezzi.

AVVISO

- Se il gancio o il cavo di traino subiscono un forte impatto dovuto, ad esempio, a una brusca partenza, il gancio di traino o la carrozzeria del veicolo potrebbero danneggiarsi. Quando occorre trainare il veicolo, non sottoponete l'occhiello o il cavo di traino a forti impatti, ad esempio partendo bruscamente, ecc.
Non accelerate improvvisamente.
- Se il veicolo deve essere necessariamente trainato con una fune, scegliete un percorso su strade lastricate. Non superate la velocità veicolo di 30 km/h (19 mph) e non guidate per oltre 30 km (18 miglia) per proteggere il cambio.

Problema del motore: Il motorino d'avviamento non funziona

- 1) Provare a premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di avviamento, avendo i fari accesi, in modo da verificare lo stato della batteria al piombo-acido. Se i proiettori perdono d'intensità o si spengono, significa che la batteria al piombo-acido è scarica o il contatto dei rispettivi morsetti è insufficiente. Ricaricare la batteria al piombo-acido o verificare eventualmente il contatto fra i morsetti.
- 2) Se i proiettori emettono una luce intensa che rimane tale, controllare i fusibili. Qualora il motivo del mancato funzionamento del motorino non risulti evidente, è verosimile ipotizzare la presenza di un problema elettrico più complesso. Fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Problema del motore: motore ingolfato

In presenza di motore ingolfato, l'avviamento può risultare estremamente difficile. Se, tuttavia, riesce, premere l'acceleratore a fondo, mantenendolo in tale posizione finché il motore non parte completamente. Non azionare il motorino d'avviamento per più di 12 secondi.

NOTA:

Se il motore non si avvia, il motorino di avviamento si blocca automaticamente dopo un dato periodo di tempo. Dopo che si è bloccato automaticamente e, in assenza di anomalie nel sistema di avviamento motore, il motorino riprende a girare soltanto mantenendo l'interruttore motore premuto.

Problema del motore: Surriscaldamento

Può capitare che il motore si surriscaldi temporaneamente in determinate condizioni di utilizzo gravoso del veicolo. Se l'indicatore della temperatura liquido di raffreddamento motore indica una condizione di surriscaldamento durante la guida, agire come segue:

- 1) spegnere il condizionatore d'aria, se in dotazione;
- 2) fermare il veicolo non appena possibile in un punto sicuro;
- 3) far girare il motore al minimo per qualche minuto fino a quando i valori della temperatura non rientrano nella normalità (fra "H" e "C").

⚠ AVVERTENZA

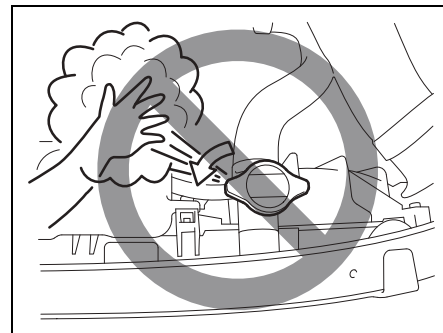
In presenza di fuoriuscita di vapore, fermate il veicolo in un punto sicuro e spegnete immediatamente il motore in modo che si raffreddi. Non aprite il cofano finché è presente vapore. Solamente dopo che il vapore è scomparso, si potrà aprire il cofano per verificare se il liquido di raffreddamento è ancora in ebollizione. In tal caso, attendete che cessi l'ebollizione prima di riprendere la marcia.

Se l'indicazione della temperatura non scende ai valori normali, procedere come segue:

- 1) spegnere il motore e controllare che la cinghia e le pulegge della pompa dell'acqua non siano danneggiate o allentate. Porre rimedio alle anomalie eventualmente riscontrate;
- 2) controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio. Qualora risulti inferiore al riferimento "LOW", controllare l'eventuale presenza di perdite dal radiatore, dalla pompa acqua e dai flessibili del riscaldatore e del radiatore. Qualora vengano individuate perdite che potrebbero aver causato il surriscaldamento, non far girare il motore fino a quando tali problemi non sono stati risolti;
- 3) qualora non vengano riscontrate perdite, aggiungere con attenzione liquido di raffreddamento nel serbatoio e, eventualmente, nel radiatore. Fare riferimento a "Liquido di raffreddamento motore" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

NOTA:

Qualora il motore si surriscaldasse e non foste sicuri sul da farsi, rivolgetevi al concessionario SUZUKI.

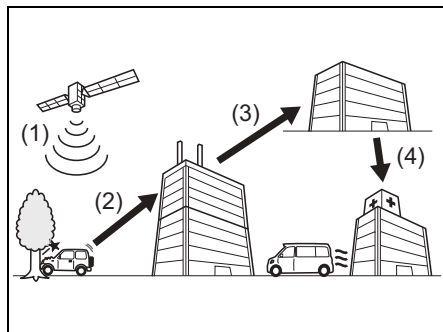


79J007

⚠ AVVERTENZA

- È pericoloso togliere il tappo del radiatore quando la temperatura dell'acqua è alta, in quanto possono fuoriuscire vapore e liquido bollente in pressione. Togliete il tappo solamente dopo che l'acqua si è raffreddata.
- Onde evitare lesioni personali, è consigliabile tenere mani, attrezzi e indumenti lontano dalla ventola di raffreddamento motore e dalla ventola del climatizzatore (se in dotazione). Tali ventole elettriche possono entrare in funzione automaticamente all'improvviso.

eCall (se in dotazione)



78RB21002

- (1) Ricezione delle informazioni sulla posizione
- (2) Trasmissione delle informazioni del veicolo al centro di emergenza.
- (3) Segnalazione delle condizioni dell'incidente da parte del centro di emergenza al centro di emergenza regionale (servizio 112).
- (4) Invio del mezzo di soccorso

eCall è un sistema in dotazione con il veicolo. Quando si verifica un incidente, il sistema invia automaticamente le informazioni al centro di emergenza e chiama l'operatore eCall per il pronto intervento.

NOTA:

- Il corretto funzionamento del sistema eCall sul veicolo dipende direttamente dalla presenza dell'operatore eCall nel Paese e dalla disponibilità dei servizi.
- La responsabilità dei componenti del sistema eCall (con l'eccezione delle attrezzature installate sul veicolo) è a carico dell'operatore del sistema eCall.



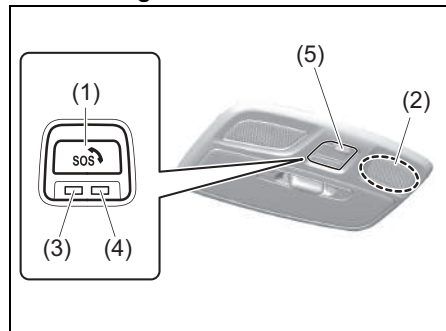
ATTENZIONE

- Il sistema eCall è disponibile esclusivamente dove è presente una comunicazione mobile wireless. Questo sistema non può essere utilizzato nelle zone interessate da perturbazioni atmosferiche, nelle aree lontane e laddove non arriva il segnale.
- Se il microfono, l'altoparlante o il tasto "SOS" non funzionano correttamente, anche il sistema eCall non funzionerà in maniera soddisfacente. Fate controllare la funzione da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.
- Affinché il sistema eCall possa funzionare correttamente, utilizzate l'impianto audio originale SUZUKI.

Come utilizzare eCall

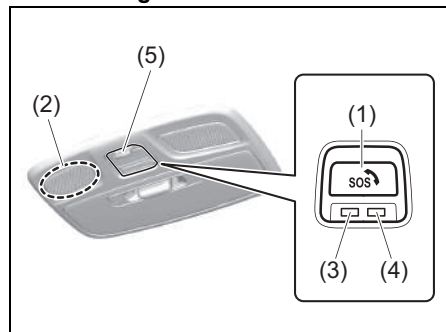
Il sistema eCall ha 2 modalità di funzionamento, una automatica e una manuale.

Veicoli con guida a sinistra



69T100100

Veicoli con guida a destra



69T100110

- (1) Tasto "SOS"
- (2) Microfono eCall
- (3) Indicatore verde
- (4) Indicatore rosso
- (5) Coperchio

Modalità di funzionamento automatica

Il sistema eCall si attiva premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. In caso di incidente che comporta l'attivazione di un airbag, il centro di emergenza riceve automaticamente i segnali contenenti varie informazioni sul veicolo quali, ad esempio, la sua posizione.

L'indicatore verde (3) smette di lampeggiare e si accende a luce fissa e, a questo punto, è possibile contattare l'operatore del centro di emergenza usando il microfono (2).

Modalità di funzionamento manuale

Aprire il coperchio (5) per il funzionamento manuale.

Dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, premere per più di 1 secondo il tasto "SOS" (1), quindi rilasciarlo. L'indicatore verde (3) smette di lampeggiare e si accende a luce fissa e, a questo punto, è possibile contattare l'operatore del centro di emergenza usando il microfono (2).

NOTA:

(Solo per la modalità di funzionamento manuale)

Quando il sistema è in manuale, non eseguite prove per confermarne il corretto funzionamento.

Se il sistema viene azionato accidentalmente, annullate l'operazione. Per maggiori informazioni, vedete "Annullamento del sistema eCall" in questa sezione.

NOTA:

(Per entrambe le modalità di funzionamento automatico e manuale)

- Scaduto il termine del periodo di annullamento tramite operazione manuale e durante la chiamata di emergenza, viene emesso un segnale acustico.
- Le informazioni sul veicolo, tra cui posizione, direzione, VIN, ora dell'incidente ecc., sono inviate al centro di emergenza dove opera eCall. Dette informazioni saranno inviate soltanto effettuando la chiamata di emergenza.

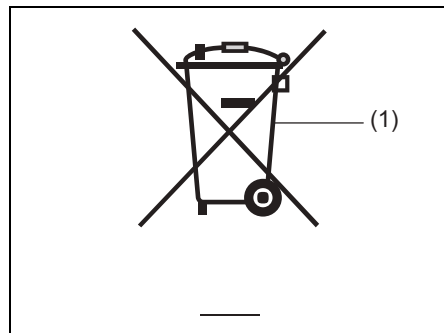
- Eventuali conversazioni tenutesi durante la comunicazione non vengono registrate dal veicolo ma dal centro di emergenza.
- La voce dell'operatore eCall viene diffusa dall'altoparlante posto sul lato destro del quadro strumenti. Se l'impianto audio è in uso, la voce dell'operatore eCall avrà priorità pertanto il resto dell'audio sarà automaticamente silenziato.
- Il sistema eCall è dotato di pila integrata che funge da alimentazione di riserva nel caso in cui l'incidente danneggiasse la batteria del veicolo. La durata utile della pila integrata è di circa 3 anni in condizioni di temperatura compresa tra -40°C e 85°C (-40°F e 185°F).
- Se utilizzate la modalità di funzionamento automatica per la comunicazione con il centro di emergenza, per sicurezza, sostituite la pila integrata. Per la sua sostituzione, rivolgetevi al vostro concessionario SUZUKI di fiducia oppure a un'officina qualificata.
- Per l'installazione di equipaggiamenti elettrici quali i dispositivi di navigazione, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata perché correte il rischio di compromettere il buon funzionamento dei componenti del sistema eCall, di causare guasti, ecc.

NOTA:

- Se l'indicatore rosso lampeggia 1 volta al secondo e, contemporaneamente, appare il messaggio di avvertenza eCall sul display informazioni, è possibile che la pila integrata sia scarica oppure che sia presente un errore del sistema. Fate controllare presto il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata. Quando la pila integrata è scarica, sostituirla il prima possibile anche se la carica residua dovrebbe consentire una chiamata di circa 10 minuti con l'operatore del centro di emergenza. Questa pila integrata è specifica per il sistema eCall. Pertanto, in caso di sostituzione, rivolgetevi al concessionario SUZUKI di fiducia o a un'officina qualificata.

NOTA:

Le pile esaurite devono essere smaltite in modo appropriato, come previsto dalle norme di legge, e non devono essere gettate nei normali rifiuti domestici.



80JM133

(1) Simbolo del cassonetto barrato

Il simbolo del cassonetto barrato (1) indica che le pile usate devono essere raccolte separatamente dai normali rifiuti urbani.

Assicurandosi che la pila usata venga smaltita o riciclata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute che, altrimenti, potrebbero verificarsi in caso di smaltimento inadeguato della batteria stessa. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo lo smaltimento o il riciclaggio della batteria usata, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia o a un'officina qualificata.

Spia indicatore

Il comportamento della spia indicatore nel tasto "SOS" varia in base allo stato di funzionamento del sistema eCall e allo stato di comunicazione.

Indicatore verde	Indicatore rosso	Stato
Disattivo	Disattivo	Funzionamento normale. (N. 1)
Attivo	Attivo	Per circa 5 secondi con l'interruttore motore premuto per portare la modalità di accensione in posizione di inserimento. (N. 1)
Lampeggia (all'incirca ogni 3 secondi)	Disattivo	Assenza del collegamento eCall, GPS, GALILEO o della rete del modem (N. 2) Il dispositivo eCall è fuori dal campo di comunicazione.
Lampeggia (all'incirca 1 volta al secondo)	Disattivo	Avvio del funzionamento di "eCall".
Attivo	Disattivo	Comunicazione "eCall" stabilita
Lampeggia (all'incirca ogni 0,6 secondi)	Disattivo	I dati minimi del veicolo (numero di telaio ovvero VIN, o posizione) vengono trasmessi al centro di emergenza

(N. 1) Il sistema "eCall" si attiva 30 secondi dopo che è stato premuto l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di inserimento, sia per la modalità di funzionamento automatica che manuale. Se, nei 30 secondi successivi alla pressione dell'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di inserimento, viene premuto il tasto "SOS", il sistema "eCall" si attiva 30 secondi dopo che l'interruttore motore viene premuto per portare la modalità di accensione in posizione di inserimento.

(N. 2) È possibile personalizzare il sistema affinché l'indicatore verde smetta di lampeggiare. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

IN EMERGENZA

Indicatore verde	Indicatore rosso	Stato
Lampeggia (all'incirca ogni 0,3 secondi)	Disattivo	Comunicazione "eCall" terminata normalmente. (N. 3)
Disattivo	Lampeggia (all'incirca 1 volta al secondo)	La pila integrata eCall è scarica o si è verificato un errore del sistema.
Disattivo	Lampeggia (all'incirca ogni 0,3 secondi)	Comunicazione eCall terminata in maniera anomala oppure problema di comunicazione

(N. 3) Quando viene completata la chiamata, potrebbe lampeggiare l'indicatore verde o quello rosso, a seconda della risposta del centro di emergenza.

Messaggio di avvertenza eCall



69T100120

"NECESSARIA
VERIFICA SERVIZI DI
CONNESSIONE"

Se l'immagine e il messaggio sopra appaiono sul display informazioni, è possibile che il sistema eCall sia difettoso. Far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un'officina qualificata.

Centralina eCall e indicatore rosso

Questo sistema è dotato di centralina eCall. Questa centralina ha un periodo di scadenza. Quando sopraggiunge la scadenza, la centralina deve essere sostituita.

Sei mesi prima della scadenza della centralina eCall, l'indicatore rosso inizia a lampeggiare e compare il messaggio "NECESSARIA VERIFICA SERVIZI DI CONNESSIONE" sul display informazioni, come illustrato nella figura sopra. Se l'indicatore rosso lampeggia contemporaneamente alla comparsa di questo messaggio, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per rinnovare la data di scadenza.

Annullamento del sistema eCall

L'operazione può essere annullata solo quando la comunicazione avviene in modalità manuale. L'operazione può essere annullata premendo il tasto "SOS" prima di stabilire la comunicazione con l'operatore eCall.

NOTA:

- La comunicazione non può essere annullata in modalità di funzionamento automatico.
- La comunicazione può essere annullata entro i primi 10 secondi dalla pressione del tasto "SOS".
- La comunicazione non può essere annullata dal veicolo dopo che è stato contattato l'operatore eCall. Richiedete al centro di emergenza di annullare la comunicazione.

Regolamento di esecuzione 2017/78 Allegato 1, Parte 3

1. DESCRIZIONE DEL SISTEMA ECALL DI BORDO		Conformità
1.1.	Panoramica del sistema eCall di bordo basato sul 112, del suo funzionamento e delle sue funzionalità. Vedere "eCall (se in dotazione)".	O
1.2.	Il servizio eCall basato sul 112 è un servizio pubblico di interesse generale ed è accessibile gratuitamente.	O
1.3.	Il sistema eCall di bordo basato sul 112 si attiva di default. Si attiva automaticamente attraverso sensori di bordo in caso di incidente grave. Vedere "Modalità di funzionamento automatico".	O
	Si attiverà automaticamente anche in caso di incidente grave, quando il veicolo è munito di un sistema TPS che non funziona.	N/A
1.4.	Se necessario, il sistema eCall di bordo basato sul 112 può anche essere attivato manualmente. Istruzioni per l'attivazione manuale del sistema. Vedere "Modalità di funzionamento manuale".	O
1.5.	In caso di guasto grave del sistema, tale da poter disattivare il sistema di bordo eCall basato sul 112, agli occupanti del veicolo sarà dato il seguente avvertimento. Vedere "Messaggio di avvertenza eCall"	O

O = Questa descrizione riguarda il regolamento ed è valida per il veicolo.

N/A = Questa descrizione non è valida per il veicolo.

2. INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI		Conformità
2.1.	Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema eCall di bordo basato sul 112 deve essere conforme alle norme sulla protezione dei dati personali di cui alle direttive 95/46/CE e 2002/58/CE del Parlamento europeo e del Consiglio e deve, in particolare, basarsi sulla necessità di proteggere gli interessi vitali delle persone in conformità all'articolo 7, lettera d), della direttiva 95/46/CE.	O
2.2.	Il trattamento di tali dati deve limitarsi strettamente alla gestione della chiamata d'emergenza eCall al 112, il numero unico di emergenza europeo.	O
2.3.	Tipi di dati e loro destinatari	
2.3.1.	Il sistema eCall di bordo basato sul 112 può raccogliere e trattare solo i seguenti dati: numero di identificazione del veicolo, tipo di veicolo (veicoli passeggeri e veicoli commerciali leggeri), tipo di propulsione/serbatoio del veicolo (benzina/diesel/GNC/GPL/elettrico/idrogeno), ultime tre posizioni e direzione di marcia del veicolo, file di registro dell'attivazione automatica del sistema e sua marcatura temporale	O
2.3.2.	I destinatari dei dati elaborati dal sistema eCall di bordo basato sul 112 sono i centri di raccolta delle chiamate di emergenza, designati dalle rispettive autorità pubbliche del Paese sul cui territorio essi si trovano, che sono i primi a ricevere e a gestire le chiamate eCall al numero unico di emergenza europeo 112.	O

O = Questa descrizione riguarda il regolamento ed è valida per il veicolo.

2. INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI		Conformità
2.4.	Modalità di trattamento dei dati	
2.4.1.	Il sistema eCall di bordo basato sul 112 è progettato in modo da garantire che i dati contenuti nella memoria del sistema non siano disponibili al di fuori del sistema prima che si attivi la chiamata eCall.	O
2.4.2.	Il sistema eCall di bordo basato sul 112 è progettato in modo da garantire che non sia tracciabile né che possa essere sottoposto a sorveglianza costante in normali condizioni di funzionamento.	O
2.4.3.	Il sistema eCall di bordo basato sul 112 è progettato in modo da garantire che i dati della memoria interna del sistema vengano cancellati in modo automatico e continuo.	O
2.4.3.1.	I dati relativi alla localizzazione del veicolo sono costantemente sovrascritti nella memoria interna del sistema in modo da memorizzare al massimo le ultime tre posizioni del veicolo, come necessario per il normale funzionamento del sistema.	O
2.4.3.2.	Il registro dei dati sull'attività, interno al sistema eCall di bordo basato sul 112, si conserva solo per il tempo necessario alla finalità di gestire la chiamata d'emergenza eCall e comunque per non più di 13 ore dal momento in cui è stata avviata un'emergenza eCall.	O

O = Questa descrizione riguarda il regolamento ed è valida per il veicolo.

2. INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO DEI DATI		Conformità
2.5.	Modalità per l'esercizio dei diritti sui dati di cui godono gli interessati	
2.5.1.	L'interessato (il proprietario del veicolo) ha il diritto di accedere ai dati e di chiedere eventualmente la rettifica, la cancellazione o il congelamento dei dati che lo riguardano e il cui trattamento non è conforme alle disposizioni della direttiva 95/46/CE. Alle parti terze cui fossero stati comunicati i dati devono essere notificate le rettifiche, le cancellazioni o i congelamenti effettuati in conformità alla presente direttiva, a meno che ciò non si riveli impossibile o implichi uno sforzo sproporzionato.	O
2.5.2.	L'interessato ha il diritto di presentare reclamo alla competente autorità per la protezione dei dati se ritiene che i suoi diritti siano stati violati in conseguenza del trattamento dei propri dati personali.	O
2.5.3.	Servizio di contatto responsabile di gestire le eventuali domande di accesso:	N/A

O = Questa descrizione riguarda il regolamento ed è valida per il veicolo.

N/A = Questa descrizione non è valida per il veicolo.

3. INFORMAZIONI SUI SERVIZI TPS E SU ALTRI SERVIZI A VALORE AGGIUNTO (SE INSTALLATI)		Conformità
3.1.	Descrizione dell'attività e delle funzionalità di un sistema TPS/servizio a valore aggiunto:	N/A
3.2.	Il trattamento dei dati personali da parte di un sistema TPS/altro servizio a valore aggiunto deve soddisfare le norme sulla protezione dei dati personali di cui alle direttive 95/46/CE e 2002/58/CE.	N/A
3.2.1.	Base giuridica per l'uso di un sistema TPS e/o di servizi a valore aggiunto e per il trattamento dei dati tramite tale sistema e/o servizi:	N/A
3.3.	Un sistema TPS e/o gli altri servizi a valore aggiunto possono trattare dati personali solo se esiste l'esplicito consenso dell'interessato (il proprietario o i proprietari del veicolo).	N/A
3.4.	Modalità del trattamento dei dati da parte di un sistema TPS e/o di altri servizi a valore aggiunto, comprese le necessarie informazioni aggiuntive riguardanti la tracciabilità, la rintracciabilità e il trattamento dei dati personali:	N/A
3.5.	Il proprietario di un veicolo munito di sistema TPS eCall e/o di altri servizi a valore aggiunto oltre al sistema eCall di bordo basato sul 112 ha il diritto di scegliere se usare il sistema eCall di bordo basato sul 112 piuttosto che il sistema TPS eCall e l'altro servizio a valore aggiunto.	N/A
3.5.1.	Dati di contatto per il trattamento delle richieste di disattivazione del sistema TPS eCall:	N/A

N/A = Questa descrizione non è valida per il veicolo.

Servizio connesso (paesi europei fatta eccezione per alcuni)

3. INFORMAZIONI SUI SERVIZI TPS E SU ALTRI SERVIZI A VALORE AGGIUNTO (SE INSTALLATI)		Conformità (con il servizio connesso)
3.1.	Descrizione dell'attività e delle funzionalità di un sistema TPS/servizio a valore aggiunto:	vedere il foglio successivo
3.2.	Il trattamento dei dati personali da parte di un sistema TPS/altro servizio a valore aggiunto deve soddisfare le norme sulla protezione dei dati personali di cui alle direttive 95/46/CE e 2002/58/CE.	O
3.2.1.	Base giuridica per l'uso di un sistema TPS e/o di servizi a valore aggiunto e per il trattamento dei dati tramite tale sistema e/o servizi:	RGPD
3.3.	Un sistema TPS e/o gli altri servizi a valore aggiunto possono trattare dati personali solo se esiste l'esplicito consenso dell'interessato (il proprietario o i proprietari del veicolo).	O
3.4.	Modalità del trattamento dei dati da parte di un sistema TPS e/o di altri servizi a valore aggiunto, comprese le necessarie informazioni aggiuntive riguardanti la tracciabilità, la rintracciabilità e il trattamento dei dati personali:	vedere il foglio successivo
3.5.	Il proprietario di un veicolo munito di sistema TPS eCall e/o di altri servizi a valore aggiunto oltre al sistema eCall di bordo basato sul 112 ha il diritto di scegliere se usare il sistema eCall di bordo basato sul 112 piuttosto che il sistema TPS eCall e l'altro servizio a valore aggiunto.	O
3.5.1.	Dati di contatto per il trattamento delle richieste di disattivazione del sistema TPS eCall:	N/A

N/A = Questa descrizione non è valida per il veicolo.

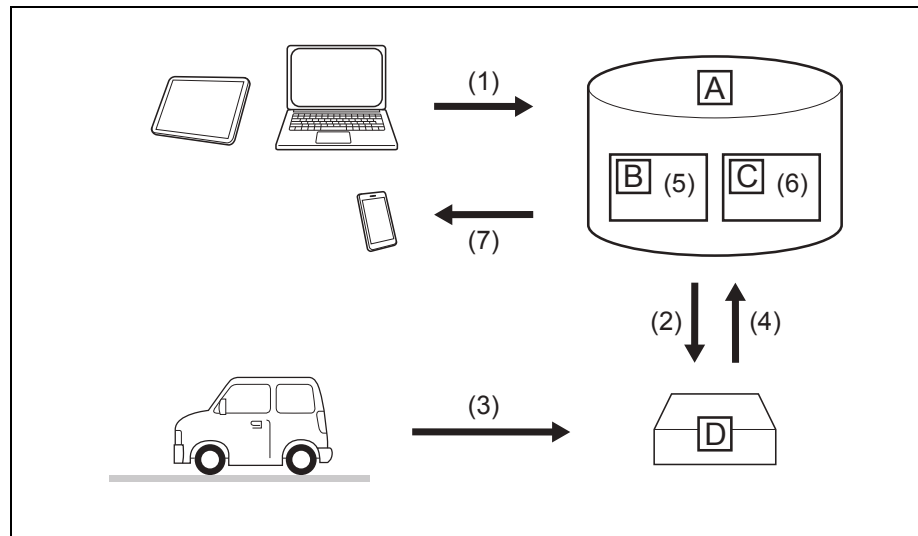
Il dispositivo di comunicazione fornito con il veicolo comprende software gratuiti/open source.

Le informazioni sulla licenza e/o il codice sorgente del software gratuiti/open source sono disponibili tramite l'URL seguente:

<https://www.denso-ten.com/support/source/oem/sg1/>

Panoramica del sistema dei servizi a valore aggiunto

- Flusso del trattamento dei dati



65T50850

A: Server
B: Archiviazione
C: Trattamento
D: DCM

- (1) Il cliente attiva il servizio sul sito Web Suzuki e accetta i termini dei servizi in base al RGPD.
- (2) Il server attiva il servizio nel DCM e definisce quale dati del veicolo raccogliere.
- (3) I dati del veicolo definiti sono raccolti dal DCM.
- (4) I dati sono condivisi con il server.
- (5) I dati sono archiviati nel server.
- (6) I dati sono trattati nel server per adempiere al servizio.
- (7) I dati trattati sono presentati al cliente.

Visitare il sito Web Suzuki dopo il lancio dei servizi a valore aggiunto per ottenere l'elenco dei servizi idonei.

PARTI ROVENTI! ESPLOSIONE!

L'errata manipolazione della pila integrata nell'equipaggiamento del sistema eCall può generare calore e causare esplosioni o incendi con possibili lesioni personali da ustione o altro danno fisico. Per garantire la sicurezza ed evitare la possibilità di incidenti, osservare le precauzioni che seguono:

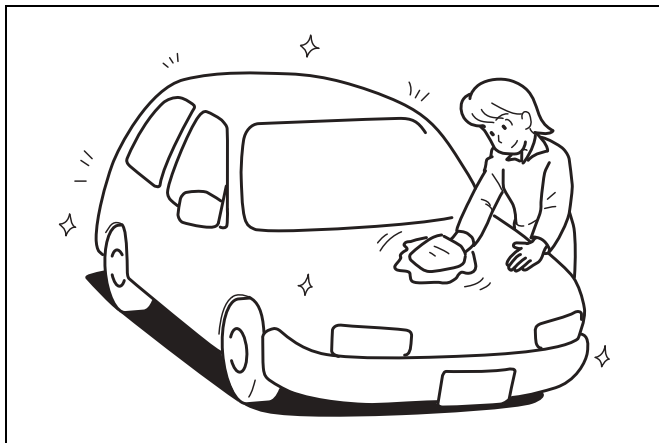
- Non scaldare provocando un eccessivo innalzamento termico durante l'uso, lo stoccaggio o il trasporto. Se le batterie vengono portate a temperature estremamente alte si danneggiano i componenti in resina quali guarnizioni, separatore, ecc. I danni possono dare origine a ignizione, lacerazioni e perdita di liquidi o gas infiammabili. Inoltre, se le batterie vengono gettate nel fuoco o in un forno caldo per lo smaltimento, potrebbero scoppiare e avvampare.
- Non smontarle, né deformarle. Se smontate, le batterie potrebbero emettere gas irritanti e la lega al litio esposta potrebbe reagire e causare un incendio. Se le batterie sono deformate dalla pressione o da un urto, la loro tenuta potrebbe essere compromessa con conseguenti perdite oppure l'isolamento interno potrebbe essere danneggiato e dare origine a cortocircuiti interni. I cortocircuiti interni, a loro volta, generano calore che può provocare rotture o incendi.

PROMEMORIA

CURA DEL VEICOLO

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione 9-1

Pulizia e lavaggio del veicolo 9-3



60G412

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione

La corretta e regolare manutenzione del veicolo è essenziale per proteggerlo dai fenomeni di corrosione. Di seguito sono elencate le istruzioni su come trattare il veicolo per prevenire la corrosione. Leggere e seguire con attenzione queste istruzioni.

Informazioni importanti sui fenomeni di corrosione

Principali cause dei fenomeni di corrosione

- 1) Accumulo di sale stradale antighiaccio, impurità, umidità o sostanze chimiche in zone difficili da raggiungere del sottoscocca o del telaio.
- 2) Abrasioni, rigature e qualsiasi danno alle parti trattate o verniciate causati da incidenti lievi o dall'azione abrasiva del pietrisco.

Condizioni ambientali che favoriscono la comparsa dei fenomeni di corrosione

- 1) Il sale stradale antighiaccio, le sostanze chimiche antistatiche, la salinità dell'aria marina e l'inquinamento industriale favoriscono la corrosione delle parti metalliche.
- 2) L'elevata umidità aumenta la formazione di ruggine specialmente quando la temperatura è appena sopra il punto di congelamento.
- 3) La presenza prolungata di umidità in alcune parti del veicolo può favorire i fenomeni di corrosione anche se altre parti sono perfettamente asciutte.
- 4) Le temperature elevate in alcune parti del veicolo non sufficientemente ventilate da permettere l'evaporazione possono accelerare la formazione di corrosione.

Quanto appena illustrato evidenzia l'importanza di mantenere il veicolo (soprattutto il sottoscocca) il più pulito e asciutto possibile. Altrettanto importante è provvedere subito ad effettuare i necessari ritocchi della vernice o degli strati protettivi.

Come prevenire i fenomeni di corrosione

Lavare frequentemente il veicolo

Il lavaggio frequente del veicolo è il modo migliore per conservare in buono stato la carrozzeria e prevenire la formazione di ruggine.

Lavare il veicolo almeno una volta durante l'inverno e alla fine della stagione invernale. Mantenere il veicolo e soprattutto il sottoscocca puliti e asciutti.

Se si percorrono sovente strade cosparse di sale, occorre lavare il veicolo almeno una volta al mese durante la stagione invernale. Se il veicolo è utilizzato in zone marine, occorre sempre lavare il veicolo almeno una volta al mese per tutto l'anno.

Per istruzioni relative al lavaggio, consultare sezione "Pulizia e lavaggio del veicolo".

Rimozione dei depositi di impurità

I depositi di sostanze quali sali antighiaccio, prodotti chimici, bitume, catrame, resina vegetale, escrementi di volatili o tracce di inquinamento industriale possono risultare particolarmente dannosi se lasciati sulle superfici verniciate della carrozzeria. Asportare questi depositi il più presto possibile. In caso di difficoltà, può essere necessario aggiungere un detergente. Controllare che i detergenti usati non siano dannosi per la vernice e che siano adatti allo scopo. Nell'usare tali detergenti particolari, attenersi alle istruzioni del produttore.

Ritocchi di vernice

Controllare attentamente che il veicolo non presenti danni alle superfici verniciate. Se sulla vernice sono presenti graffi o scheggiature, ritoccarli immediatamente per prevenire la corrosione. In caso di abrasioni o rigature profonde, fare eseguire la riparazione a una carrozzeria qualificata.

Pulizia dell'abitacolo e del vano bagagli

Nelle zone sotto i tappeti del veicolo possono accumularsi umidità, impurità o fango che possono dare origine alla formazione di ruggine. Per questo motivo, di tanto in tanto, verificare che queste zone siano pulite e asciutte. Verificare queste zone più frequentemente in caso di utilizzo del veicolo fuori strada o in ambienti atmosferici particolarmente umidi.

Certi prodotti come sostanze chimiche, fertilizzanti, detergenti, sali, ecc. sono estremamente corrosivi. Questi prodotti devono essere trasportati in contenitori sigillati. Se si verificano dei versamenti o delle perdite, pulire ed asciugare immediatamente la zona interessata.

Ricovero del veicolo in un locale coperto, asciutto e ben arieggiato

Non ricoverare il veicolo in un locale umido e scarsamente arieggiato. Se il veicolo viene lavato spesso in garage e viene parcheggiato quando non è ancora asciutto, il garage potrebbe inumidirsi. Tale elevata umidità può causare e/o accelerare la corrosione. Se la ventilazione è insufficiente, un veicolo umido può corrodersi anche in un garage riscaldato.



AVVERTENZA

Non applicate prodotti aggiuntivi antirombo o antiruggine in prossimità oppure sui componenti dell'impianto di scarico (ad es.: convertitore catalitico, tubi di scarico, ecc.). Le elevate temperature sviluppate da questi potrebbero causare il surriscaldamento di tali prodotti e generare un incendio.

Pulizia e lavaggio del veicolo



76G044S

AVVERTENZA

Per la pulizia degli interni o della carrozzeria del veicolo, non utilizzate mai prodotti infiammabili come solventi, petrolio, benzina, candeggianti o detergenti domestici particolarmente aggressivi. Tali prodotti potrebbero causare lesioni personali o danni al veicolo.

AVVERTENZA

- Sui modelli dotati di SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki), sotto il sedile anteriore destro si trova una batteria agli ioni di litio mentre sotto quello anteriore sinistro è posto un convertitore CCCC. Evitate che la batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC si bagnino. Diversamente, potrebbero conseguire incendi o scosse elettriche o, ancora, danni alla batteria.
- I modelli dotati di sistema Strong Hybrid montano una batteria agli ioni di litio sotto il sedile anteriore lato sinistro e un gruppo alimentazione (batteria ad alta tensione e inverter) sotto il bagagliaio. Evitate che la batteria agli ioni di litio e il gruppo alimentazione (batteria ad alta tensione e inverter) si bagnino. Diversamente, potrebbero conseguire incendi o scosse elettriche o, ancora, danni alla batteria.

Pulizia delle parti interne

AVVERTENZA

- Non spruzzate acqua o altri liquidi nell'abitacolo. Se il navigatore, i componenti audio, gli interruttori, il cablaggio sotto pavimento o altre parti elettriche si bagnano, esiste il rischio che scoppi un incendio o che si verifichi un guasto causando il malfunzionamento del sistema airbag SRS.
- Se fate cadere dell'acqua o una bibita nel veicolo, consultate un concessionario Suzuki o un'officina qualificata il prima possibile per un'ispezione.

Parti in vinile

Preparare una soluzione di sapone o di un detergente neutro e acqua calda. Applicare la soluzione sulla tappezzeria con una spugna o con un panno morbido ed aspettare alcuni minuti in modo che lo sporco si sciolga.

Strofinare quindi la superficie con un panno morbido pulito per togliere la sporcizia e asciugare. Ripetere l'operazione se necessario.

Parti in tessuto

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiate con un panno pulito e imbevuto in una soluzione di sapone neutro. Per eliminare il sapone residuo, strofinare le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Ripetere il procedimento fino a togliere lo sporco e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore.

Selleria in pelle

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Eliminare le macchie utilizzando un panno morbido pulito, imbevuto in una soluzione di sapone neutro o di sapone per selle. Per eliminare il sapone residuo, strofinare nuovamente le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Pulire le zone secche con un panno morbido asciutto. Ripetere il procedimento fino a togliere la macchia o lo sporco e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore per articoli in pelle. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore. Non utilizzare detergenti che contengono solventi, né di tipo abrasivo.

NOTA:

- *Per mantenere il buon aspetto della selleria in pelle, effettuate la pulizia almeno due volte l'anno.*
- *Se la selleria in pelle si bagna, asciugatela prontamente con un fazzoletto di carta o un panno morbido. Se non l'asciugate, l'acqua può farla indurire e causarne il restringimento.*
- *Nei giorni di sole, parcheggiate il veicolo in una zona ombreggiata oppure utilizzate i parasole. Se la selleria in pelle viene esposta a lungo alla luce diretta del sole potrebbe scolorire e restringersi.*
- *Così com'è comune per i materiali naturali, la pelle è intrinsecamente a grana irregolare e il cuoio, allo stato naturale, presenta delle macchie. Queste caratteristiche non pregiudicano in alcun modo la resistenza della pelle.*

Cinture di sicurezza

Pulire le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro. Non usare candeggina o coloranti. Essi possono indebolirne le fibre.

Tappeti a pavimento in vinile

Lo sporco normale può essere rimosso con acqua e sapone neutro. Aiutarsi servendosi di una spazzola. Alla fine, sciogliere bene con acqua e fare asciugare all'ombra.

Tappetini

Pulire i tappetini utilizzando un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiate con un panno pulito e imbevuto in una soluzione di sapone neutro. Per eliminare il sapone residuo, strofinare le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Ripetere l'operazione fino a rimuovere la macchia e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore.

Plancia portastrumenti e console

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Pulire delicatamente con un panno pulito inumidito e ben strizzato. Ripetere il numero di volte necessario.

AVVISO

Non utilizzate prodotti chimici contenenti silicio per la pulizia dei componenti elettrici quali l'impianto di climatizzazione, l'impianto audio, di navigazione o altri interruttori in quanto li danneggerebbero.

AVVISO

- Fluidi quali i liquidi aromatici, bibite o succhi di frutta possono causare scolorimento, raggrinzimento e incrinatura dei componenti a base di resina e dei tessuti. Asciugateli prontamente con un fazzoletto di carta o un panno morbido.
- Non lasciate prodotti in pelle insieme a prodotti colorati, di pelliccia, in vinile, ecc. a bordo del veicolo per lungo tempo. Gli interni potrebbero scolorire o deteriorarsi.

Pulizia della carrozzeria

AVVISO

È importante che il veicolo sia tenuto sempre ben pulito. In caso contrario, la vernice può opacizzarsi e la carrozzeria arrugginire.

Cura dei cerchi in lega

NOTA:

- *Per la pulizia dei cerchi in lega, non utilizzate detergenti acidi o alcalini, né altri contenenti solventi di petrolio. Questo tipo di detergenti, infatti, causa macchie permanenti, scolorimento e incrinature delle superfici di finitura, nonché danni ai coprimozzo centrali.*
- *Non utilizzate spazzole con setole, né sapone contenente materiale abrasivo in quanto danneggerebbero le superfici di finitura.*

Lavaggio

AVVERTENZA

- Non lavate mai, né incerate il veicolo con il motore in funzione.
- Il sottoscocca e i parafranghi presentano bordi taglienti. Indossate guanti e camicia a maniche lunghe per proteggere mani e braccia durante le operazioni di pulizia di queste parti.
- Prima di ripartire, dopo aver lavato il veicolo, controllate i freni per verificarne la regolare funzionalità.

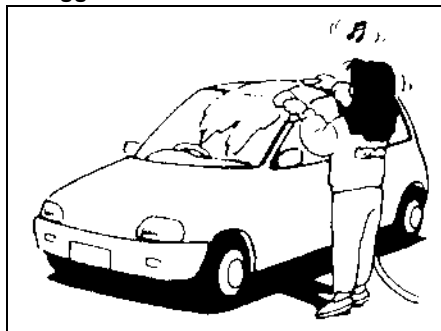
AVVISO

- Se l'acqua entra in contatto con il vano motore, potrebbe causare malfunzionamenti del motore o guasti ai componenti elettrici. Quando lavate il veicolo, evitate l'ingresso di acqua nel vano motore.



84S09240

- Quando lavate o incerate il veicolo, non appoggiatevi alla carrozzeria, né premetela con forza: potrebbe deformarsi.

Lavaggio a mano

60B212S

⚠ ATTENZIONE

Se il veicolo è dotato di sistema tergicristallo con rilevamento della pioggia, posizionate la leva del tergicristallo su "OFF". Se la leva rimane su "AUTO", i tergicristalli potrebbero azionarsi inaspettatamente e causare lesioni personali, oltre che danneggiarsi.

Per un corretto lavaggio del veicolo procedere come segue, avendo cura di non parcheggiarlo sotto i raggi diretti del sole:

- 1) spruzzare la parte inferiore del telaio e dei parafranghi con acqua pressurizzata per togliere fango e detriti. Usare acqua abbondante;

AVVISO

Durante il lavaggio del veicolo:

- non dirigete getti di vapore o acqua bollente a 80 °C (176 °F), sulle parti in plastica;

- 2) bagnare la carrozzeria per sciogliere lo sporco. Rimuovere fango e impurità dalla carrozzeria con acqua corrente. Eventualmente, utilizzare una spugna o una spazzola morbida. Non utilizzare spazzole o spugne dure che possono rigare la vernice o le parti in plastica. Tenere presente che i coperchi di protezione e i trasparenti dei fari molto spesso sono in plastica;

AVVISO

Onde evitare danni, le parti verniciate o in plastica devono essere pulite lavandole con abbondante acqua; attenetevi alla procedura descritta sopra.

- 3) lavare la carrozzeria con una soluzione detergente neutra o con sapone specifico per auto, utilizzando una spugna o un panno morbido. Risciacquare spesso la spugna o il panno nella soluzione detergente;

AVVISO

Se utilizzate un prodotto detergente specifico per la carrozzeria, prestate particolare attenzione alle istruzioni d'uso. Per la pulizia della carrozzeria non impiegate mai detersivi domestici aggressivi.

- 4) dopo aver rimosso completamente le impurità, risciacquare bene con abbondante acqua corrente;
- 5) lasciare quindi asciugare il veicolo all'ombra passando sulla carrozzeria una pelle scamosciata o un panno morbido;
- 6) verificare l'assenza di danni sulle parti verniciate. In presenza di danni, effettuare il ritocco come segue:
 1. lavare i punti danneggiati e lasciare asciugare;
 2. agitare il contenitore della vernice e ritoccare leggermente le parti danneggiate con un pennellino;
 3. lasciare asciugare la vernice completamente.

Lavaggio presso impianto automatico

AVVISO

Se lavate il veicolo in un impianto automatico, prestate attenzione alle parti sporgenti quali, ad esempio, antenna, spoiler, ecc. In caso di dubbio consultate gli operatori della stazione di lavaggio automatico.

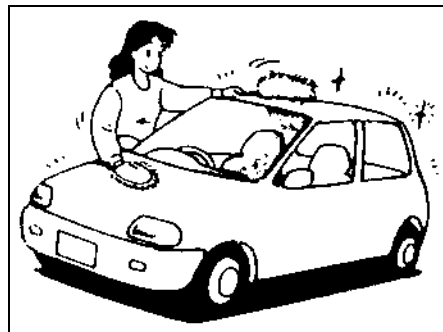
Lavaggio con impianto ad alta pressione

AVVISO

Se per il lavaggio utilizzate un impianto ad alta pressione, mantenete la lancia ad una distanza sufficiente dal veicolo.

- Se l'avvicinate troppo al mezzo o la rivolgete verso l'apertura della mascherina anteriore o il paraurti, ecc., è possibile che si verifichino danni o malfunzionamenti alla carrozzeria o a componenti vari.
- Se la lancia viene rivolta verso i finestrini, i telai delle porte o il bordo del tetto apribile (se in dotazione) potrebbero poi verificarsi infiltrazioni di acqua in abitacolo.

Inceratura



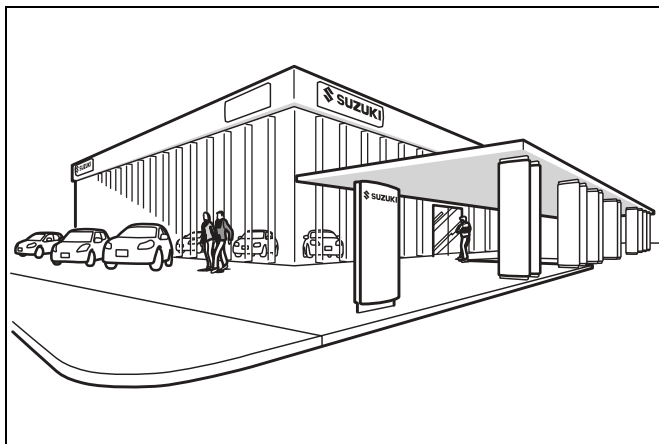
60B211S

Per aumentare la protezione e la brillantezza della carrozzeria, dopo il lavaggio, si consiglia di procedere alle operazioni di inceratura e lucidatura.

- Utilizzare esclusivamente cere e preparati per lucidatura di ottima qualità.
- Seguire scrupolosamente le istruzioni riportate sulle confezioni della cera e del preparato per lucidatura utilizzato.

INFORMAZIONI GENERALI

Dati di identificazione del veicolo 10-1

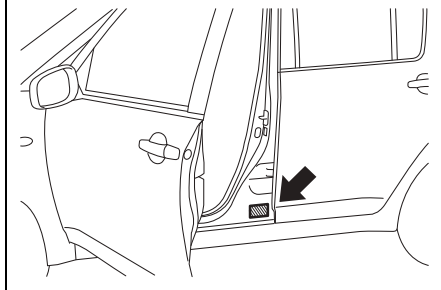


84MM01001

Dati di identificazione del veicolo

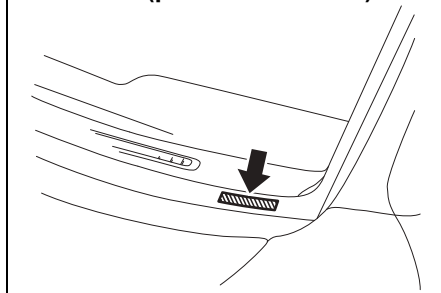
Numero di telaio

ESEMPIO



74SB10001

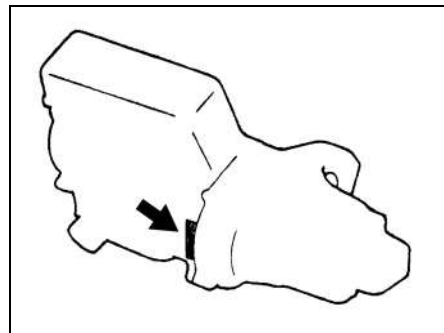
ESEMPIO (per alcuni veicoli)



68LM101

I numeri di serie del telaio e/o del motore sono utilizzati per l'immatricolazione del veicolo. Inoltre, sono usati dal concessionario in sede di ordine o quando occorre farvi riferimento in caso di importanti informazioni di assistenza. Qualora fosse necessario rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia per il proprio veicolo, ricordarsi di identificarlo attraverso questo numero. Se fosse difficile leggerlo, esso è riportato anche sulla targhetta di identificazione.

Numero di serie del motore



60G128

Il numero di serie del motore è stampigliato sul monoblocco come illustrato in figura.

DATI TECNICI

NOTA:

I dati tecnici sono soggetti a modifica senza preavviso.

M/T: transaxle manuale

2WD: trazione a due ruote motrici

A/T: transaxle automatico

4WD: trazione a quattro ruote motrici

OGGETTO: dimensioni		UNITÀ: mm (in)
Lunghezza totale		4185 (164,8)
Larghezza totale		1775 (69,9)
Altezza totale		1605–1610 (63,2–63,4)
Passo		2500 (98,4)
Carreggiata	Anteriore	1535 (60,4)
	Posteriore	1505 (59,3)
Altezza da terra		185 (7,3)

DATI TECNICI

OGGETTO: massa (peso)		UNITÀ: kg (lbs)	Modello con motore K14C	Modello MT con motore K14D	Modello AT con motore K14D	Modello con motore K15C
Peso in ordine di marcia	M/T	2WD	1140 (2513)	1180–1215 (2601–2679)	-	-
		4WD	1210 (2668)	1250–1275 (2756–2811)	-	-
	A/T	2WD	1155–1165 (2546–2568)	-	1205–1240 (2657–2734)	-
		4WD	1240–1245 (2734–2745)	-	1275–1310 (2811–2888)	-
	Cambio AGS	2WD	-	-	-	1250–1275 (2756–2811)
		4WD	-	-	-	1320–1345 (2910–2965)
Peso massimo autorizzato (GVWR)		2WD	1620 (3571)	1650 (3638)	1680 (3704)	1700 (3748)
		4WD	1680 (3704)	1720 (3792)	1750 (3858)	1770 (3902)
Peso massimo ammissibile su un singolo asse		Anteriore	1040 (2293)			
		Posteriore	920 (2028)			

OGGETTO: motore			
Tipo	K14C	K14D	K15C
Numero di cilindri	4	4	4
Alesaggio	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)	74,0 mm (2,91 in)
Corsa	82,0 mm (3,23 in)	82,0 mm (3,23 in)	85,0 mm (3,35 in)
Cilindrata	1373 cm ³ (1373 cc; 83,8 cu.in)	1373 cm ³ (1373 cc; 83,8 cu.in)	1462 cm ³ (1462 cc; 89,2 cu.in)
Rapporto di compressione	9,9 : 1	10,9 : 1	13,0 : 1

OGGETTO: componenti elettrici		
Candele di accensione standard	Modelli con motore K14C	NGK ILZKR7D8
	Modelli con motore K14D	NGK ILZKR7N8S
	Modelli con motore K15C	NGK ILZKR6Q11
Batteria al piombo-acido	Senza sistema ENG A-STOP	Zone non fredde: 12 V, 36 Ah, 300 A (EN) Zone fredde: 12 V, 44 Ah, 350 A (EN)
	Per modelli con motore K15C e sistema ENG A-STOP	12 V, 55 Ah, 500 A (EN)*1
	Per modelli con motore K14D e sistema ENG A-STOP	Zone non fredde: 12 V, 36 Ah, 300 A (EN)*1 Zone fredde: 12 V, 44 Ah, 350 A (EN)*1
Batteria agli ioni di litio	Con SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) e motore modello K15C	Esente da manutenzione*2
Batteria ad alta tensione	Modello con motore K15C	Esente da manutenzione*2
Fusibili	Vedere la sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.	

*1 Il veicolo è dotato di batteria al piombo-acido da usare esclusivamente con il sistema ENG A-STOP. Alla sostituzione della batteria al piombo-acido, assicurarsi di sceglierne una del tipo specificato per il sistema ENG A-STOP. Per la sostituzione della batteria al piombo-acido, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

*2 Se la batteria agli ioni di litio o la batteria ad alta tensione è completamente scarica non potrà essere ricaricata. Per sostituire o smaltire la batteria agli ioni di litio o la batteria ad alta tensione, rivolgersi a un concessionario SUZUKI.

OGGETTO: luci			POTENZA	Tipo LAMPADA
Faro	Anabbaglianti	Tipo alogeno	12 V, 55 W	H11
		Tipo di LED* ¹	LED	–
	Abbaglianti	Tipo alogeno	12 V,60 W	HB3
		Tipo di LED* ¹	LED	–
Luci di posizione	Tipo alogeno		12 V, 5 W	W5W
	Tipo di LED* ¹		LED	–
Luci di marcia diurna* ¹		Tipo a LED	LED	–
Spia indicatore di direzione		Anteriore	12 V, 21 W	PY21W
		Posteriore	12 V, 21 W	P21W
Spia indicatore di direzione laterale		(sul parafrango)	12 V, 5 W	WY5W
		(sullo specchietto retrovisore esterno)* ¹	LED	–
Luci di posizione/freni posteriore* ¹			LED	–
Luce di stop superiore* ¹			LED	–
Luce della retromarcia			12 V, 21 W	W21W
Luce targa	Tipo alogeno		12 V, 5 W	W5W
	Tipo di LED* ¹		LED	–
Luci retronebbia (se in dotazione)* ¹			LED	–

* Se occorre sostituire le lampade indicate nella tabella sopra, consultare il concessionario SUZUKI.

*¹ Poiché le luci non sono scomponibili, non è possibile sostituire le singole lampade. In caso di guasto di una lampada, procedere con la sostituzione dell'intero gruppo.

DATI TECNICI

OGGETTO: luci		POTENZA	Tipo LAMPADA
Luce interna	Luce cassetto portaoggetti (se in dotazione)	12 V, 1,4 W	–
	Luci vano piedi (se in dotazione)* ¹	LED	–
	Centrale (senza tetto apribile)	12 V, 10 W	–
	Anteriore (senza console a padiglione)	12 V, 5 W	W5W
	Anteriore (con console a padiglione)		
	Centrale (con tetto apribile)		
	Bagagliaio (se in dotazione)		
Luce specchietto di cortesia (se in dotazione)		12 V, 3 W	–

• Se occorre sostituire le lampade indicate nella tabella sopra, consultare il concessionario SUZUKI.

*1 Poiché le luci non sono scomponibili, non è possibile sostituire le singole lampade. In caso di guasto di una lampada, procedere con la sostituzione dell'intero gruppo.

OGGETTO: ruote e pneumatici	
Dimensioni degli pneumatici anteriori e posteriori	215/55R17 94V ^{*1}
Dimensioni cerchi	17X6 1/2J
Pressione pneumatici	Vedere i valori di gonfiaggio pneumatici specificati sull'etichetta applicata sul montante porta lato conducente.
Catene da neve consigliate	Spessore radiale: 10 mm (0,39 in), spessore assiale: 10 mm (0,39 in)
Ruota di scorta	T135/90D16 102M ^{*2} T135/90R16 102M ^{*3}

*1 Per pneumatici da neve:

- Suzuki consiglia di sostituire gli pneumatici originali montati sul veicolo con altri uguali per dimensione, struttura e capacità di carico. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.
- Montare gli pneumatici da neve su tutte le quattro ruote.
- È fondamentale comprendere che la velocità massima ammessa utilizzando gli pneumatici da neve è generalmente inferiore a quella degli pneumatici montati in origine.

*2 Eccetto per i modelli per l'Australia.

*3 Per i modelli per l'Australia.

OGGETTO: carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati				
Carburante		Vedere la sezione RIFORNIMENTO CARBURANTE.		47 l (10,3 Imp gal)
Olio motore	Modelli con motore K14C		Classificazione: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM, SN o SP ILSAC GF-6 Viscosità: SAE 5W-30	3,3 l (5,8 Imp pt) (sostituzione con filtro dell'olio)
	Modelli con motore K14D		Classificazione: ACEA A1/B1 API SL, SM, SN o SP ILSAC GF-6 Viscosità: SAE 0W-20	3,6 l (6,3 Imp pt) (sostituzione con filtro dell'olio)
	Modelli con motore K15C		Classificazione: API SN o SP ILSAC GF-6 Viscosità: SAE 0W-16	3,3 l (5,8 Imp pt) (sostituzione con filtro dell'olio)
Liquido di raffreddamento motore	Modelli con motore K14C	M/T	Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu)	5,5 l (9,7 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
		A/T		5,7 l (10,0 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)

OGGETTO: carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati				
Liquido di raffreddamento motore	Modelli con motore K14D	M/T	Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu)	6,7 l (11,8 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
		A/T		6,9 l (12,1 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
	Modelli con motore K15C			4,5 l (7,9 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
Olio transaxle manuale			"SUZUKI GEAR OIL 75W"	2,6 l (4,6 Imp pt)
Olio cambio AGS	Modelli con motore K15C			1,76 l (3,1 Imp pt)
Olio transaxle automatico			"SUZUKI AT OIL AW-1"	6,2 l (10,9 Imp pt)
Olio gruppo di rinvio	4WD	M/T	"SUZUKI GEAR OIL 75W-85"	0,82 l (1,4 Imp pt)
		A/T		0,85 l (1,5 Imp pt)
Olio differenziale posteriore	4WD		"SUZUKI GEAR OIL 75W-85"	0,73 l (1,3 Imp pt)
Liquido freni/liquido della frizione			SAE J1704 o DOT4	-
Liquido lavacrystallo			-	2,5 l (4,4 Imp pt)

PROMEMORIA

SUPPLEMENTI

Per Australia	12-1
Per Taiwan	12-4
Per l'Ucraina	12-8

Per Australia

Data di fabbricazione

La data di fabbricazione è posta sulla targhetta dei dati di identificazione del veicolo. Con "data di fabbricazione" si intende il mese e l'anno solari in cui la scocca viene unita ai sottogruppi della trasmissione e il veicolo viene condotto o spostato fuori dalla linea di produzione.

Ruota di scorta (ruotino di scorta)

Dimensioni pneumatici	T135/90R16 102M
Dimensioni cerchi	16 x 4J
Pressione pneumatici a freddo	420 kPa (60 psi)

Il carico massimo ammesso per le ruote di scorta montate su questo veicolo non deve essere inferiore a 850 kg. In alternativa, devono possedere un indice della capacità di carico pari a "102" e un simbolo della categoria di velocità non inferiore a "M" (130 km/h).

Guidare con cautela quando è montata l'unità di scorta provvisoria. Rimontare l'unità standard il prima possibile.

Ritenuta per bambini

⚠ AVVERTENZA

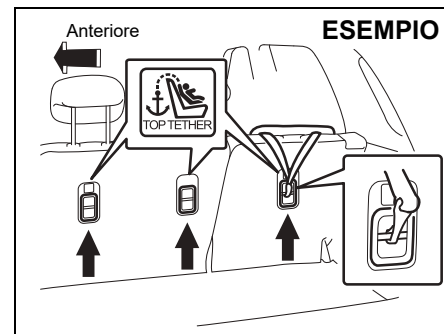
Gli ancoraggi dei seggiolini per bambini sono progettati per sopportare esclusivamente i carichi imposti dai seggiolini montati in maniera corretta. In nessun caso devono essere impiegati per le cinture di sicurezza degli adulti, imbracature o per il fissaggio di altri elementi o apparecchiature al veicolo.

NOTA:

I seggiolini per bambini originali SUZUKI non sono conformi allo standard AS (standard australiano) 1754.

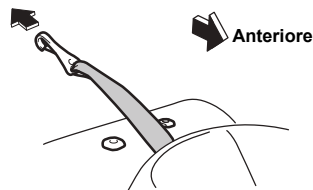
Non utilizzate questi seggiolini per bambini in Australia.

Staffe di ancoraggio della cintura superiore del seggiolino



Alcuni sistemi di ritenuta per bambini richiedono l'utilizzo di una cintura di trattenimento superiore. Le staffe di ancoraggio della cintura superiore si trovano nei punti del veicolo illustrati in figura. Il numero di staffe di ancoraggio della cintura superiore presenti a bordo dipende dalle specifiche del veicolo.

ESEMPIO



54P001207

Prima di ancorare la cintura di trattenimento superiore, rimuovere il poggiatesta. Dopo aver ancorato la cintura di trattenimento superiore, verificare che sia disposta come illustrato in figura.

Per rimuovere la cintura di trattenimento superiore, attenersi alla procedura descritta sopra in senso inverso.

Per dettagli sul modo migliore per garantire la sicurezza del proprio bambino, consultare "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Seggiolini per bambini rivolti contromarcia

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzate seggiolini per bambini rivolti contromarcia su sedili protetti da airbag frontali.

⚠ AVVERTENZA

Non posizionate il seggiolino per bambini rivolto contromarcia sul sedile anteriore. L'attivazione dell'airbag in caso di urto potrebbe causare lesioni anche mortali al bambino. La parte posteriore del seggiolino rivolto contromarcia infatti verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento del cuscino dell'airbag.

Dovendo trasportare un bambino sul sedile anteriore con un seggiolino rivolto in senso di marcia, regolare il sedile passeggero nella posizione più arretrata. Per dettagli sul modo migliore per garantire la sicurezza del proprio bambino, consultare "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Etichetta di avvertenza per l'airbag frontale del passeggero anteriore

ESEMPIO



72M00150

L'etichetta è ubicata sull'aletta parasole.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzate MAI un seggiolino per bambini rivolto contromarcia su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO frontale, in quanto ciò potrebbe causare GRAVI LESIONI, talvolta FATALI, al BAMBINO.

Avvertenza sulle cinture di sicurezza

Attenersi a questo avviso e alle istruzioni relative alle cinture di sicurezza riportate nel presente libretto.

⚠ AVVERTENZA

Le cinture di sicurezza sono progettate per adattarsi alla struttura ossea del corpo e devono essere posizionate in basso, da un lato all'altro del bacino, nella parte anteriore oppure sulla zona bacino, torace e spalle, se possibile; evitate di far aderire la parte inferiore della cintura all'area addominale.

- Le cinture di sicurezza devono essere regolate il più saldamente possibile, nel totale rispetto del comfort, al fine di fornire la protezione per la quale sono state concepite. Se la cintura è allentata, la protezione per chi la indossa sarà ampiamente ridotta.
- Prestate attenzione a evitare il contatto del nastro con prodotti per la lucidatura, oli e sostanze chimiche, in particolare con l'acido della batteria. Pulite le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro. Sostituite le cinture quando presentano tracce di usura, danni o contaminazione.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Fate sostituire sempre il gruppo cintura di sicurezza a seguito di un incidente, anche se non vi sono danni apparenti.
- Il nastro della cintura non deve essere attorcigliato.
- Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona; è pericoloso trasportare bambini sul grembo utilizzando una cintura di sicurezza per la protezione di entrambi.

Se il "gruppo cintura di sicurezza" integra l'"arrotolatore con regolazione della lunghezza e bloccaggio automatico" o l'"arrotolatore con bloccaggio di emergenza":

⚠ AVVERTENZA

- L'utente non deve apportare modifiche né aggiunte in grado di impedire ai dispositivi di regolazione o allo stesso gruppo cintura di tendere il nastro.
- Regolate le cinture di sicurezza facendo riferimento alle istruzioni riportate nel presente libretto, ossia in modo che le sezioni addominale e a bandoliera del "gruppo cintura di sicurezza" si adattino saldamente al corpo, nel totale rispetto del comfort.

Pila al litio



78RM10010

⚠ AVVERTENZA

Non ingerite la pila: pericolo di ustioni chimiche.

Il telecomando in dotazione con il presente prodotto contiene una pila a bottone. In caso di ingestione, la pila a bottone può causare gravi lesioni interne in appena 2 ore e può provocare la morte.

Conservate le pile nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. Se il vano della batteria non si chiude saldamente, smettete di usare il prodotto e conservatelo lontano dai bambini. Se ritenete che le pile possano essere state ingoiate o inserite in una qualsiasi parte del corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

**Peso massimo rimorchiabile
(rimorchio, carico e barra di traino)**

Rimorchio frenato: 1500 kg (3307 lbs)

Rimorchio non frenato: 600 kg (1323 lbs)

Per Taiwan**Etichetta di avvertenza per l'airbag
frontale del passeggero anteriore**

61MS503

L'etichetta è ubicata sull'aletta parasole.

⚠ AVVERTENZA

NON trasportate neonati e bambini sul sedile del passeggero anteriore. Ciò risulta essere violazione della legge.

Sistemi di ritenuta per bambini**⚠ ATTENZIONE**

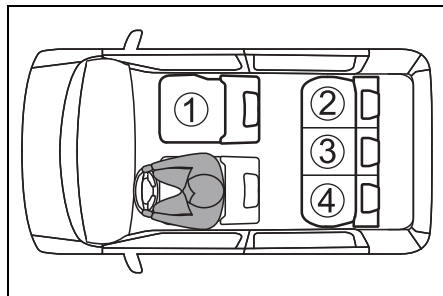
In caso di montaggio del seggiolino, il poggiatesta va regolato in altezza oppure va rimosso. Se, tuttavia, installate un rialzo privo di schienale o poggiatesta, non rimuovete il poggiatesta del sedile. Se rimuovete il poggiatesta per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino.

Se il seggiolino viene montato in maniera erranea, il bambino che lo occupa potrebbe farsi male in caso di incidente. (Per maggiori informazioni, fate riferimento a "Installazione con cinture di sicurezza addominale-a bandoliera", "Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX" e "Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.)

Ritenuta per bambini

La tabella seguente indica l'idoneità dei sedili dei passeggeri per il trasporto e il montaggio dei sistemi di ritenuta per bambini.

Idoneità dei sistemi di ritenuta per bambini per ciascuna posizione del sedile



83RS034

NOTA:

L'illustrazione sopra mostra un veicolo con guida a sinistra.

Il numero della posizione dei sedili ①, ②, ③ e ④ dei veicoli con guida a sinistra corrisponde a quello dei veicoli con guida a destra.

- ① Sedile passeggero anteriore
- ② Sedile posteriore lato destro
- ③ Sedile posteriore centrale
- ④ Sedile posteriore lato sinistro

①	✗
② (N. 1)	U  
③	✗
④ (N. 1)	U  



È idoneo per la categoria universale dei seggiolini per bambini fissati tramite cintura di sicurezza del veicolo.



È idoneo per i seggiolini per bambini i-Size e ISOFIX.



Questo sedile è dotato di punto di ancoraggio Top Tether (cintura di trattenimento superiore).



Non è idoneo per il sistema di ritenuta per bambini.

N. 1: se il poggiatesta interferisce con il seggiolino per bambini, rimuoverlo secondo necessità.

Informazioni dettagliate sul sistema di ritenuta per bambini

Numero della posizione del sedile	Posizione di seduta			
	①	②	③	④
Posizione di seduta idonea per categoria universale, con cintura (SÌ/NO)	NO	SÌ	NO	SÌ
Posizione di seduta i-Size (SÌ/NO)	NO	SÌ	NO	SÌ
Posizione di seduta idonea per ancoraggio laterale (L1/L2)	NO	X	NO	X
Ancoraggio idoneo contromarcia (R1/R2/R3)	NO	R1,R2,R3	NO	R1,R2,R3
Ancoraggio idoneo nel senso di marcia (F2X/F2/F3)	NO	F2X, F2, F3	NO	F2X, F2, F3

Legenda

SÌ = idoneo per questa posizione di seduta

NO = non idoneo per questa posizione di seduta

X = posizione ISOFIX non idonea per i seggiolini ISOFIX in questo ancoraggio.

I seggiolini per bambini ISOFIX sono suddivisi in diverse fasce di peso, taglie e ancoraggio.

Il sistema di ritenuta per bambini può essere utilizzato nelle posizioni di seduta con ancoraggio mostrate nella tabella sopra.

Per informazioni su fasce di peso, taglia e ancoraggio, fare riferimento alla tabella nella pagina che segue.

SUPPLEMENTI

Se il sistema di ritenuta per bambini in uso è privo di indicazione della taglia (o se non si trovano le informazioni nella tabella che segue), fare riferimento alle informazioni sull'idoneità del seggiolino per bambini per il veicolo o chiedere al rivenditore del prodotto.

Fasce di peso	Classe taglia	Ancoraggio	Descrizione
0 (fino a 10 kg)	F	L1	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso sinistra (culla portatile)
	G	L2	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso destra (culla portatile)
	E	R1	Sedile rivolto contromarcia
0+ (Fino a 13 kg)	E	R1	Sedile rivolto contromarcia
	D	R2	Sistemi di ritenuta di dimensioni ridotte, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta di dimensioni standard, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
I (da 9 kg a 18 kg)	D	R2	Sistemi di ritenuta di dimensioni ridotte, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta di dimensioni standard, per bambini piccoli, orientati in senso contrario al senso di marcia
	B	F2	Sistemi di ritenuta ad altezza ridotta, per bambini piccoli, orientati nel senso di marcia
	B1	F2X	Sistemi di ritenuta ad altezza ridotta, per bambini piccoli, orientati nel senso di marcia
	A	F3	Sistemi di ritenuta ad altezza intera, per bambini piccoli, orientati nel senso di marcia
II (15–25 kg)	X	X	–
III (22–36 kg)	X	X	–

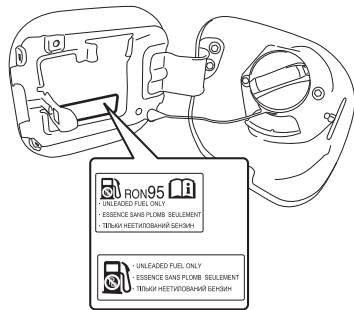
Legenda

X = nessun ancoraggio per questa fascia di peso

Per l'Ucraina

Motori a benzina

ESEMPIO



74SB80101

Per evitare di danneggiare il convertitore catalitico, il veicolo **deve essere** rifornito esclusivamente con benzina senza piombo con numero di ottani (RON) non inferiore a 91 (oppure non inferiore a 95 se specificato sullo sportello del bocchettone carburante), in conformità della norma europea EN 228. In corrispondenza del bocchettone carburante, inoltre, questi veicoli presentano un'etichetta recante la scritta: "UNLEADED FUEL ONLY", "ESSENCE SANS PLOMB SEULEMENT" o "ТІЛЬКИ НЕЕТИЛОВАНІЙ БЕНЗИН" (solo carburante senza piombo).

Miscela di benzina e alcol etilico

In alcuni mercati, sono commercializzate miscele di benzina senza piombo e alcol etilico (etanolo), note anche con il nome di gasohol. Queste miscele possono essere utilizzate sul veicolo solo se la percentuale di etanolo è inferiore al 10%. Il loro numero di ottani non deve comunque essere inferiore a quello prescritto per la benzina.

NOTA:

Se rifornite il veicolo con miscela di benzina e alcol e non siete soddisfatti della guidabilità o dei consumi, ritornate a utilizzare benzina senza piombo non miscelata con alcol.

Benzina contenente MTBE (dove legalmente disponibile)

La benzina senza piombo contenente MTBE (metil-t-butil etere) può essere utilizzata su questo veicolo purché il tenore di MTBE non sia maggiore del 15%. Questo combustibile ossigenato non contiene alcool.

AVVISO

Il serbatoio carburante è dotato di un apposito spazio per consentire al carburante di espandersi a temperature elevate. Se proseguite il rifornimento oltre la chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire, l'apposito spazio si riempie. Se il serbatoio è troppo pieno ed è esposto a temperature elevate potrebbero verificarsi perdite di carburante. Per evitarle, interrompete il rifornimento alla chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire (nel caso in cui vengano utilizzati impianti di rifornimento alternativi non automatici).

AVVISO

Fate attenzione a non rovesciare carburante contenente alcol sulla carrozzeria durante il rifornimento. Fosse il caso, pulitelo immediatamente. Infatti, l'alcool presente nel carburante potrebbe causare danni alle parti verniciate, che non sono coperti dalla Garanzia limitata sul veicolo nuovo.

PROMEMORIA

INDICE ALFABETICO

A

Acceleratore e freno	2-86
Airbag frontal	2-67
Airbag laterali e airbag laterali a tendina	2-72
Alette parasole	5-4
Alzacristalli a comando elettrico	2-15
Antenna della radio	5-40
Apertura/chiusura porte	2-2
Apertura/chiusura porte laterali	2-2
Area di utilizzabilità in abitacolo per l'avviamento del motore	3-10
Arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR)	2-33
Assistenza abbaglianti	3-111
Assistenza al mantenimento della corsia	3-106
Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici	8-1
Autonomia di guida	2-86
Avvertenza sulle cinture di sicurezza	12-3
Avvertenze sui gas di scarico	3-1
Avviamento del motore nelle zone fredde	3-15
Avviamento/arresto del motore (veicoli privi di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)	3-14
Avviamento/arresto del motore o del sistema Strong Hybrid (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)	3-14
Avvisatore acustico	2-163
Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA)	3-152
Avviso uscita di corsia	3-99

B

Bagagliaio	5-8
Batteria	7-61
Batteria agli ioni di litio	3-43

C

Candele di accensione	7-49
Cappelliera	5-20
Carico del veicolo	6-1
Cassetto portaoggetti	5-13
Catene da neve	4-4
Chiavi	2-1
Cicalino luci accese	2-151
Cinghia di trasmissione	7-37
Cintura di sicurezza a bandoliera con connettore staccabile	2-36
Cintura di sicurezza addominale a bandoliera	2-31
Cinture di sicurezza con pretensionatori	2-44, 2-65
Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini	2-28
Cofano motore	5-2
Comandi radio al volante	5-42
Come funziona l'ABS	3-181
Come maneggiare il sistema Strong Hybrid	3-61
Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione	9-1
Console a padiglione	5-14
Consumo di carburante	2-86
Consumo di olio motore	3-3
Consumo istantaneo di carburante	2-86
Consumo medio di carburante	2-86
Contachilometri	2-94
Contagiri	2-81
Controllo del livello del liquido di raffreddamento	7-45

Controllo del livello dell'olio	7-39	Frizione	7-53
Controllo delle cinture di sicurezza	2-43	Funzionamento automatico delle luci	2-149
Controllo livello dell'olio del cambio	7-51	Funzionamento indicatori di direzione	2-157
Controllo pneumatici	7-58	Funzione antipizzicamento	2-18
Convertitore catalitico	4-1	Fusibili	7-64
Convertitore CCCC	3-43	Fusibili nel vano motore	7-64
Coppia e potenza	2-86	Fusibili sotto il cruscotto	7-67
Copriuota integrale	8-5	G	
Cruise Control	3-66	Ganci appendiabiti	5-13
Cruise Control adattativo	3-118, 3-129	Ganci del bagagliaio	5-19
Cruise Control adattativo		Ganci di traino sul telaio	5-23
(con funzione di inseguimento per tutte le velocità)	3-131	Ganci per la rete fermabagagli	5-20
D		Gancio portaspesa	5-19
Data di fabbricazione	12-1	Gruppo ottico posteriore	7-73
Dati di identificazione del veicolo	10-1	Guida della cintura di sicurezza posteriore	2-42
DATI TECNICI	11-1	Guida in autostrada	4-3
Display informazioni	2-83	Guida in fuoristrada	4-6
Dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza		Guida in salita/discesa	4-3
esterna posteriore	2-42	Guida su strade allagate	4-6
Durata del viaggio	2-86	Guida su terreni scivolosi	4-4
E		Guide barre portatutto	5-21
eCall	8-17	I	
Etichetta di avvertenza per l'airbag frontale		Impianto di climatizzazione	5-26, 7-82
del passeggero anteriore	2-66	Impianto di riscaldamento e climatizzazione	
F		automatico (controllo del clima)	5-33
Filtro antiparticolato benzina (GPF)	3-19	Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale	5-27
Filtro dell'aria	7-47	Impianto frenante	3-178
Finestrini	2-15	Impianto frenante antibloccaggio (ABS)	3-179, 3-182
Flusso di energia	2-86	Impianto frenante servoassistito	3-179
Freni	7-54	Impostazioni del climatizzatore tramite il	
Freno di stazionamento	7-56	sistema ENG A-STOP	2-102

Incertezza	9-7
Inconveniente del motore: motore ingolfato.....	8-15
Inconveniente del motore: Surriscaldamento.....	8-16
Indicatore "ECO"	2-143
Indicatore "EV"	2-142
Indicatore "READY".....	2-143
Indicatore della temperatura.....	2-82
Indicatore di livello del carburante	2-81
Indicatore flusso di energia	3-38
Indicatore marcia ideale.....	3-28
Indicatore richiesta freni	2-143
Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX	2-62
Installazione con cinture di sicurezza addominale-a bandoliera.....	2-60
Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza	5-41
Interruttore "ECO MODE"	2-165
Interruttore ESP® "OFF"	3-184
Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati	2-164
Interruttore motore	3-3
Interruttore regolatore assetto fari.....	2-156
Interruttore ripiegamento specchietti retrovisori esterni	2-21
Interruttore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II (DSBS II) "OFF"	3-98
Interruttore sistema Hill Descent Control.....	3-185
Interruttore tergi/lavalunotto	2-162
Istruzioni per l'avviamento di emergenza.....	8-9

K

Kit di riparazione pneumatici	8-6

L

Lavacristallo	2-161
Lavaggio	9-5
Leva del freno di stazionamento	3-11
Leva di bloccaggio della posizione del volante	2-163
Leva di comando indicatori di direzione.....	2-157
Leva di comando luci.....	2-148
Leva di regolazione altezza del sedile.....	2-22
Leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale	2-22, 2-25
Leva di regolazione della posizione del sedile.....	2-22
Leva tergicristallo/lavacristallo.....	2-159
Limitatore di velocità	3-69
Limitatore di velocità con riconoscimento della segnaletica stradale.....	3-75
Liquido della frizione	7-53
Liquido di raffreddamento motore	7-44
Liquido freni	7-54
Liquido lavacristallo	7-82
Luce cassetto portaoggetti	5-6, 7-78
Luce della retromarcia	7-75
Luce di posizione anteriore.....	7-71
Luce interna	5-5, 7-77
Luce targa	7-76
Luci vano piedi	5-6

M

Maniglie d'appiglio.....	5-12
Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i Paesi UE e Israele)	
– Per modelli con motori K14C e K14D	7-20
Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo (per i Paesi UE e Israele)	7-32
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi UE)	
– Per motore modello K15C	7-8
Manutenzione delle cinture di sicurezza	2-43
Manutenzione programmata	7-2
Messaggio di avvertenza eCall	8-22
Miscele di benzina e alcol etilico	1-1
Misuratore di potenza	2-86
Modalità manuale	3-25
Monitoraggio angoli ciechi (BSM)	3-146
Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore	2-64
Motori a benzina	1-1
Movimento	2-86

N

Numero di serie del motore	10-1
Numero di telaio	10-1

O

Olio cambio AGS	7-51
Olio del cambio	7-51
Olio differenziale posteriore	7-51
Olio gruppo di rinvio	7-51
Olio raccomandato	7-38
Olio transaxle manuale	7-51

Orologio	2-85
Orologio e data	2-86
P	
Pedale del freno	3-13, 7-55
Pedale dell'acceleratore	3-13
Pedale della frizione	3-13, 7-53
Pedali	3-13
Per Australia	12-1
Per l'Ucraina	12-8
Per Taiwan	12-4
Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi EU e Israele)	
– Per modelli con motori K14C e K14D	7-13
Piano di manutenzione programmata (per i Paesi UE e Israele)	7-25
Pneumatici	7-57
Poggia braccio anteriore con cassetto console	5-17
Poggia piedi	5-18
Poggiatesta	2-23, 2-26
Portabicchieri/lattine anteriori	5-16
Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti	5-15
Portabottiglie anteriore	5-17
Portabottiglie posteriore	5-17
Portellone	2-5
Posizione selettore / indicatore marcia ideale	2-94
Presa accessori	5-9
Presa USB	5-10
Prevenzione uscita di corsia	3-99, 3-100
Problema del motore: Il motorino d'avviamento non funziona	8-15
Programma elettronico di stabilità (ESP®)	3-181

Pulizia e lavaggio del veicolo	9-3	Segnalazione di sonnolenza	3-167
Pulsante luci di emergenza.....	2-158	Segnalazioni di avvertenza e	
Punti di attacco del rimorchio	6-7	messaggi informativi	2-102, 3-130, 3-154, 3-164
Q		Selezione delle modalità di accensione	3-7
Quadro strumenti.....	2-80	Sensori a ultrasuoni.....	3-155
R		Sensori di parcheggio	3-159, 3-171
Rabbocco	7-41	Serrature con sicurezza bambini (porte posteriori).....	2-4
Rabbocco del liquido di raffreddamento	7-46	Servofreno	3-178
Rabbocco dell'olio e controllo presenza perdite	7-44	SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki)	3-38
Regolazione dei sedili	2-21, 2-24	Sistema 4WD a quattro modalità	3-31
Regolazione dell'assetto dei fari	2-152	Sistema chiusura centralizzata	2-3
Regolazione della luminosità	2-82	Sistema di avviamento motore a pulsante	
Regolazione in altezza del dispositivo di ancoraggio	2-41	senza chiave	3-6
Ribaltamento sedili posteriori	2-26	Sistema di controllo della stabilità	3-181
Riconoscimento della segnaletica stradale	3-114	Sistema di controllo della trazione	3-181
Rifornimento carburante	1-1	Sistema di disattivazione airbag passeggero	
Rimorchio tramite carroattrezzi.....	8-11	anteriore.....	2-78
Ripiano del bagagliaio.....	5-20	Sistema di limitazione del carico delle cinture	
Risparmio di carburante	4-2	di sicurezza.....	2-46
Ritenuta per bambini	2-49, 12-1	Sistema di monitoraggio del conducente (DMS)	3-166
Rodaggio	4-1	Sistema di monitoraggio della pressione pneumatici	
Rotazione degli pneumatici	7-60	(TPMS).....	3-190
Ruota di scorta (ruotino di scorta)	12-1	Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore II	
Ruotino di scorta	7-60	(DSBS II).....	3-90
S		Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento	
Scelta del liquido di raffreddamento.....	7-44	Stop & Start automatici del motore)	
Sedili anteriori	2-21	(per SHVS, Smart Hybrid Vehicle by Suzuki)	3-41
Sedili anteriori riscaldati	2-23	Sistema Hill Descent Control	3-185
Sedili posteriori.....	2-24	Sistema Hill Hold Control	3-188
Segnalazione colpo di sonno	3-167	Sistema immobilizzatore	2-1
Segnalazione di sbandamento del veicolo.....	3-100	Sistema luci di marcia diurna (D.R.L.).....	2-152

Sistema Strong Hybrid.....	3-56	Spia di avvertenza impianto frenante.....	2-129, 2-130
Sistemi di ritenuta supplementari (airbag).....	2-65	Spia di avvertenza impianto frenante antibloccaggio (ABS).....	2-130
Sollevamento del veicolo.....	8-1	Spia di avvertenza pressione dell'olio motore.....	2-132
Sollevamento del veicolo con il cric da officina.....	8-3	Spia di avvertenza pressione pneumatici insufficiente.....	2-127, 3-190
Sostituzione del filtro dell'olio.....	7-43	Spia di avvertenza sistema ibrido.....	2-139
Sostituzione del liquido di raffreddamento.....	7-47	Spia di avvertenza transaxle.....	2-134
Sostituzione dell'olio del cambio.....	7-53	Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero non allacciata.....	2-133
Sostituzione della pila.....	7-62	Spia di segnalazione principale.....	2-144
Sostituzione delle ruote.....	8-4	Spia ENG A-STOP "OFF".....	2-141, 3-53
Sostituzione lampadine.....	7-69	Spia indicatore assistenza abbaglianti (verde).....	2-146
Sostituzione olio motore e filtro.....	7-41	Spia indicatore avvisatore presenza veicoli in transito da dietro "RCTA OFF".....	2-147
Spazzole tergicristallo/tergilunotto.....	7-78	Spia indicatore di avaria.....	2-134
Specchietti elettrici.....	2-20	Spia indicatore di direzione laterale.....	7-71
Specchietti retrovisori.....	2-19	Spia indicatore ENG A-STOP.....	2-141
Specchietti retrovisori esterni.....	2-20	Spia indicatore ESP® "OFF".....	2-131, 3-183
Specchietto retrovisore interno con funzione antiabbagliamento automatico.....	2-19	Spia indicatore Hill Descent Control.....	2-131
Spia AIRBAG.....	2-66, 2-133	Spia indicatore luci accese.....	2-139
Spia antifurto.....	2-12	Spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione.....	2-142
Spia avvertenza porte aperte.....	2-135	Spia indicatore sensori di parcheggio.....	2-146
Spia avvertenza sistema immobilizzatore/ avviamento motore a pulsante senza chiave.....	2-135	Spia indicatore sistema Cruise Control adattivo.....	2-146
Spia carica batteria insufficiente.....	2-132	Spia indicatore sistema di monitoraggio angoli ciechi (BSM).....	2-147
Spia di avvertenza 4WD.....	2-140	Spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF".....	2-137
Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione).....	2-144	Spia luce retronebbia.....	2-138
Spia di avvertenza AVAS "OFF".....	2-143		
Spia di avvertenza ESP®.....	2-130, 3-183		
Spia di avvertenza fari a LED.....	2-138		
Spia di avvertenza filtro antiparticolato benzina (GPF).....	2-142		

Spia luci abbaglianti	2-139
Spia richiesta cambio olio	2-140
Spia riserva carburante	2-136
Spia servosterzo elettrico	2-136
Spie degli indicatori di direzione	2-138
Spie e indicatori ottici	2-127
Sterzo	7-57
T	
Tachimetro	2-81, 2-86
Tappeti a pavimento	5-18
Tappo bocchettone carburante	5-1
Tasca sullo schienale del sedile anteriore	5-17
Telecamera posteriore	3-172
Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave	2-6, 2-7
Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo	2-86, 2-90
Tergicristallo con funzione di rilevamento della pioggia	2-159
Termometro	2-85
Tetto apribile	5-10
Traino	8-11
Traino con corda	8-13
Traino di rimorchio	6-1
Transaxle automatico a 6 velocità o cambio robotizzato AGS	3-22
Transaxle manuale	3-20

U

Uso del transaxle	3-20

V

Vano cruscotto	5-15
Vano nel bagagliaio	5-18
Veicolo impantanato	4-5
Velocità media	2-86
Verifiche giornaliere	3-2

PROMEMORIA

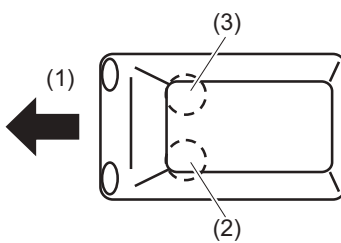
Per i paesi che hanno recepito la terza revisione del Regolamento ONU N. 10.

Installazione di dispositivi di trasmissione in radiofrequenza (RF)

Il presente veicolo è conforme al Regolamento ONU N. 10 a partire dalla terza revisione.

Quando si intende utilizzare sul veicolo dispositivi di trasmissione in RF, suggeriamo vivamente di selezionare quelli conformi alle normative o regolamenti applicabili nel proprio paese e di rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia o a un tecnico esperto per eventuali consigli.

Tabella: Installazione e uso dell'equipaggiamento del trasmettitore RF di bordo

Bande di frequenza (MHz)		Posizione dell'antenna sul veicolo*	Potenza massima erogata (W)
144–146	Banda amatoriale	 54P0401201	50
430–440	Banda amatoriale		50
1200–1300	Banda amatoriale		10

(1) Anteriore

(2) Posizione di installazione dell'antenna: parte anteriore sinistra del tetto

(3) Posizione di installazione dell'antenna: parte anteriore destra del tetto

*L'illustrazione rappresenta un veicolo a due volumi.

Condizioni specifiche per l'installazione

NOTA:

- 1) Il cavo dell'antenna deve essere disposto il più lontano possibile dai dispositivi elettrici ed elettronici e dal cablaggio del veicolo.*
- 2) Il cavo di alimentazione del trasmettitore deve essere collegato correttamente alla batteria al piombo-acido del veicolo.*

AVVISO
Prima di utilizzare il veicolo, verificate che non vi siano interferenze con tutti i dispositivi elettrici, sia in modalità stand-by che in modalità di trasmissione del dispositivo di trasmissione RF.

Blind Spot Monitor (BSM) System

Company : Hella GmbH & Co. KGaA

Street: Rixbecker Str.75

Location : 59552 Lippstadt

Country : Germany

Language	Frequency range	Transmission power
1 Bulgarian	Честотният диапазон: 24,050 GHz—24,250 GHz	Предавателна мощност: 20 dBm (максимал)
2 Czech	Frekvenční rozsah: 24,050 GHz—24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
3 Danish	Frekvensområdet: 24,050 GHz—24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maksimum)
4 German	Frequenzbereich: 24,050 GHz—24,250 GHz	Sendeleistung: 20 dBm (maximal)
5 Greek	Μεγιστοποίηση της Ηλεκτρομαγνητικής Δραστηριότητας στα 24,050/53/Ευ. Το παρόν ανακοινώνει το Ελεγκτικό Πρωτόκολλο της ΕΕ για τη διασφάλιση της ασφάλειας των επικοινωνιών: www.hella.com/suzuki	Ιαχυσή μεταδότησης: 20 dBm (μείζον)
6 English	Herby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 complies with Directive 2014/53/EU. The radio equipment type RS4 is available at the following internet address: www.hella.com/suzuki	Transmission power: 20 dBm (maximum)
7 Spanish	Por la presente, Hella GmbH & Co. KGaA declara que el tipo de equipo radioeléctrico RS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección internet siguiente: www.hella.com/suzuki	Potencia de transmisión: 20 dBm (máximo)
8 Estonian	Käesolevaga deklareerib Hella GmbH & Co. KGaA, et käesolev raadioseadme tüüp RS4 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.hella.com/suzuki	Saatetõhusus: 20 dBm (maksimaalne)
9 Finnish	Hella GmbH & Co. KGaA vakuuttaa, että radiolaitetyyppi RS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.hella.com/suzuki	Lähetehtävyt: 20 dBm (maksimi)
10 French	Le soussigné, Hella GmbH & Co. KGaA, déclare que l'équipement radioélectrique du type RS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hella.com/suzuki	Puissance de transmission: 20 dBm (maximum)
11 Irish	Leis seo, Duairteann Hella GmbH & Co. KGaA go bhfuil ancinéal raideolaiceach RS4 i gcomhréir le Rialachán 2014/53 / AE. Tá téacs iomlán na n-áirísear comhréirithe ar AE ar fáil ag an seoladh a rinne seo a leanas: www.hella.com/suzuki	Tarchúilíocht Power: 20 dBm (uasmhéid)
12 Croatian	Hella GmbH & Co. KGaA ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa RS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj Internetnoj adresi: www.hella.com/suzuki	Prijenos snage: 20 dBm (maksimalno)
13 Hungarian	Hella GmbH & Co. KGaA igazolja, hogy a RS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hella.com/suzuki	Átviteli teljesítmény: 20 dBm (maximum)

14	Italian	Il fabbricante Hella GmbH & Co. KGaA dichiara che il tipo di apparecchiatura radio RS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hella.com/suzuki		
15	Lithuanian	As, Hella GmbH & Co. KGaA, patvirtina, kad radijo įrenginių tipas RS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Viešas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šio interneto adresu: www.hella.com/suzuki	Gamma di frequenza: 24.050 GHz...24.250 GHz 20 dBm (massimo)	Trasmissione di potenza: 20 dBm (massimo)
16	Latvian	Ar šio Hella GmbH & Co. KGaA deklarė, kad radijo karta RS4 atitikt Direktyvą 2014/53/ES. Pilsas ES atitiktibas deklarėcijoje tekstas ir pjeigimas šada internete vietėis: www.hella.com/suzuki	Diažnių diapazonas: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksimali)	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimali)
17	Maltese	B'dan, Hella GmbH & Co. KGaA, niddikjara li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju RS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-text kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li jiegħ: www.hella.com/suzuki	Frekvenciā diapazons: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksimums)	Pārsūtītā Jauda: 20 dBm (maksimums)
18	Dutch	Hierbij verklaart Hella GmbH & Co. KGaA, dat het type radiofrequentie RS4 conform is aan Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.hella.com/suzuki	Frekvenciā diapazons: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksimums)	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimums)
19	Polish	Hella GmbH & Co. KGaA niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego RS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.hella.com/suzuki	Frekvenciā diapazons: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksimums)	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimums)
20	Portuguese	O(a) abaixo assinado(a) Hella GmbH & Co. KGaA declara que o presente tipo de equipamento de rádio RS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: www.hella.com/suzuki	Zakres częstotliwości: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksymalnie)	Moc transmisji: 20 dBm (maksymalnie)
21	Romanian	Prin prezenta, Hella GmbH & Co. KGaA declară că tipul de echipament radio RS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hella.com/suzuki	Frekvenciā diapazons: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksimums)	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimums)
22	Slovak	Hella GmbH & Co. KGaA týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu RS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.hella.com/suzuki	Gama de frecvențe: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maxim)	Putere Transmisie: 20 dBm (maxim)
23	Slovene	Hella GmbH & Co. KGaA potrjuje, da fit tip radijske opreme RS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.hella.com/suzuki	Frekvenciā diapazons: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksimums)	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimums)
24	Swedish	Härmed förklarar Hella GmbH & Co. KGaA att denna typ av radioutrustning RS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förskriften om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.hella.com/suzuki	Frekvenciā diapazons: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maxim)	Putere Transmisie: 20 dBm (maxim)
25	Turkish	Hella GmbH & Co. KGaA, şu şekilde RS4 tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktif e uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanını tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: www.hella.com/suzuki	Frekvenciā diapazons: 24,050 GHz...24,250 GHz 20 dBm (maksimums)	Perduoti Galia: 20 dBm (maksimums)

Hereby, HELLA GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type RS4 is in compliance with radio regulation 2017.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

www.hella.com/suzuki

Technical information:

Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz

Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:

HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Transmitter: Model: DNMWR011
Operation frequency: 76.5 GHz
Maximum output power: 676 mW or less
Manufacturer: DENSO CORPORATION
Address: 1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hierbij verklaar ik, DENSO CORPORATION, dat het type radioapparatuur conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Le soussigné, DENSO CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Härmed försäkrar DENSO CORPORATION att denna typ av radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hermed erklærer DENSO CORPORATION, at radioudstyrstypen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hiermit erklärt DENSO CORPORATION, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Με την παρούσα ο/η DENSO CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Il fabbricante, DENSO CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Por la presente, DENSO CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

O(a) abaixo assinado(a) DENSO CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

B'dan, DENSO CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Käesolevaga deklareerib DENSO CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION igazolja, hogy a típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Tímto DENSO CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení je v souladu se směnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION potvrzuje, že typ rádiové opremy skládá se z Direktivy 2014/53/EU.

Celotní prohlášení EU o shodě je na volání na následujícím webovém adresě:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Aš, DENSO CORPORATION, potvrzuji, že typ rádiové opremy skládá se z Direktivy 2014/53/ES.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Ar šo DENSO CORPORATION deklarē, ka radioiekārta atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hér með lýsir DENSO CORPORATION yfir því að er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU. Samræmisýfirlýsing er einnig aðgengileg á eftirfarandi vefslóð:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION erklærer at er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

Samsvarserklæringen i fulltekst er tilgjengelig på følgende internettsadresse:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

С настоящото DENSO CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Prin prezenta, DENSO CORPORATION declară că tipul de echipamente radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

DENSO CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Овиме, DENSO CORPORATION изјављује да је радио опрема тип усаглашена са Директивом 2014/53/EU.

Цео текст ЕУ декларације о усаглашености доступан је на следећој интернет адреси:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Amb aquest document, DENSO CORPORATION declara que el tipus d'equipament radioelèctric es conforme a la Directiva 2014/53/UE.

El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible en la següent adreça d'Internet:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

İşbu belge; DENSO CORPORATION telsiz ekipmanı tipinin
2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder.
AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde
mevcuttur:
<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Me anë të kësaj deklarate, subjekti DENSO CORPORATION
deklaron se pajisjet radio është në përputhje me këtë rregull teknik
për pajisjet radio dhe fundore të komunikimeve elektronike.

Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit është i disponueshëm në
adresën e mëposhtme të internetit:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>



Transmitter: Model:DNMWR011
Operation frequency: 76.5 GHz
Maximum output power: 676 mW or less
Manufacturer: DENSO CORPORATION
Address: 1-1, Showa-cho, Kariya-shi, Aichi-ken, 448-8661 Japan

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

Hereby, DENSO CORPORATION declares that the radio equipment type is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.denso.com/global/en/contact-us/doc/>

IL:VAT ID 40911612

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.

מוצר : מכ"מ התראה
סימן רשום : DENSO
שם היבואן: מכשירי תנועה ומכוניות (2004) בע"מ
כתובת היבואן: אריה שנקר 13 ראשון לציון, ת.ד. 4012
ארץ ייצור : ראה מוצר
דגם : DNMWR011
שנת ייצור : ראה מוצר

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

**MODEL No. : T61M0 / I68P0 / K68P2 / K68P4 / K63T0 / TS009 / TWK1A001 / I61M0 / I76M0 /
B76MC / K67T0 / K67TA / R55T0 / P55T0**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

MODEL No. :
S57L0 / TS008 / R57L1 / TWK1A001 / T61M0 / I61M0 / B76MC
/ I76M0 / K68P2 / K68P4 / I68P0 / K81RA / P55T0 / R55T0 / K67T0

מספר אישור התאמה מטעם משרד התקשורת: 513619601

"חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות." ג

TIS-15

מספר זיהוי היבואן: 513619601

חל איסור לבצע פעולות במכשיר שיש בהן כדי לשנות את תכונותיו האלחוטיות של המכשיר, ובכלל זה שינויי תוכנה, החלפת אנטנה מקורית או הוספת אפשרות לחיבור לאנטנה חיצונית, בלא קבלת אישור משרד התקשורת, בשל החשש להפרעות אלחוטיות.



Radio Transmitter: S180052024, TIS-15 and Radio Receiver: 40398036

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimenstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
TEL.: +49 941 790 8942 FAX.: +49 941 790 99942

[Czech]	Tento Continental probléme, že typ rádiového zařízení S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Hermed erklærer Continental, at radioudrustningen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hermit erklart Continental, dass der Funkanlageapp S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesoleva raadiosaadete tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Herby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο παλιός/οντισμός S180052024/TIS-15/40398036 είναι/είναι σύμφωνα με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtā S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	Aš, Continental, patvirtinu, kad radio įrenginio tipas S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaart i, Continental, dat het type radioapparatuur S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'indirizz tal-Internet li jien: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024/TIS-15/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következők internetes címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	Ora! abaixo assinado/a Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, ze radiové zaradenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Hermed förklarar Continental att denna typ av radioutrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnskrofur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. Den fulla texti af ESB-samræmisvörðunargjöf er búið á eftirfarandi vefbanni: http://continental-homologation.com/suzuki
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utrustningen S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[Turkish]	İşbuada Continental, S180052024/TIS-15/40398036 tipine Direktif 2014/53/AB'nin uymulu olduğunu beyan eder. AB uymuluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipament radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие е може да се намери на следния интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Cmgorski jezik]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o uskladenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarira ča tipul de echipament radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 - Frequency band : 433.92MHz
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p



Anglo	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., declara che il radio equipment tipo TRN100218100 è in compliance with Direttiva 2014/53/UE. The Mutual fit of the declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Belgio	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., declare that radio equipment TRN100218100 complies with the requirements of Directive 2014/53/UE. The mutual fit of the declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Danish	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., déclare que l'équipement radio TRN100218100 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le contenu mutuel de la déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: http://www.alfa.com/products_3607.htm
France	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., déclare que l'équipement radio TRN100218100 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le contenu mutuel de la déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Germany	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., erklärt, dass das Funkgerät TRN100218100 mit der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der gegenseitige Inhalt der Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Greece	Italy	Η εταιρεία ALFA ELECTRIC CO. LTD., δηλώνει ότι το εξοπλισμό ραδιοεπικοινωνιών TRN100218100 είναι conforme à la directive 2014/53/UE. Le contenu mutuel de la déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Hungary	Italy	© Alfa Romeo ALFA ELECTRIC CO. LTD., avatározza, hogy az alábbi rádióeszközök TRN100218100 a követelmények a Direktíva 2014/53/UE. Az egyeztetett tartalom elérhető a következő internet címen: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Italy	Italy	La Mutual fit of the declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Japan	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., 宣言します。無線機器 TRN100218100 は、指令 2014/53/UE に適合しています。適合の相互適合性は、以下のインターネットアドレスで利用可能です: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Polish	Italy	Wzajemna zgodność deklaracji zgodności jest dostępna pod następującym adresem internetowym: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Portuguese	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., declara que o equipamento rádio TRN100218100 é conforme à diretiva 2014/53/UE. O conteúdo mútuo da declaração de conformidade está disponível na seguinte endereço Internet: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Romanian	Italy	© Alfa Romeo ALFA ELECTRIC CO. LTD., avatározza, hogy az alábbi rádióeszközök TRN100218100 a követelmények a Direktíva 2014/53/UE. Az egyeztetett tartalom elérhető a következő internet címen: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Slovak	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., vyhlasuje, ze radiovy prístroj TRN100218100 je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Súhlasný obsah vyhlásenia o zhode je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Slovenian	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., izjavlja, da je radio TRN100218100 v skladu s zahtevami Direktive 2014/53/UE. Skladni vsebini izjave o skladnosti sta na voljo na spletni strani: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Spanish	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., declara que el equipo de radio TRN100218100 cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. El contenido mutuo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Swedish	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., uttalar att utrustningen TRN100218100 överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den samstämmiga innehållet i överensstämmelseförklaringen är tillgänglig på följande internetadress: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Turkish	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., ıfaden eder ki, radyo ekipmanı TRN100218100, Direktif 2014/53/UE ile uyumludur. Uyumluluğun karşılıklı içeriği, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Ukrainian	Italy	© Alfa Romeo ALFA ELECTRIC CO. LTD., avatározza, hogy az alábbi rádióeszközök TRN100218100 a követelmények a Direktíva 2014/53/UE. Az egyeztetett tartalom elérhető a következő internet címen: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Yugoslavia	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., izjavlja, da je radio TRN100218100 v skladu s zahtevami Direktive 2014/53/UE. Skladni vsebini izjave o skladnosti sta na voljo na spletni strani: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Chinese	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., ıfaden eder ki, radyo ekipmanı TRN100218100, Direktif 2014/53/UE ile uyumludur. Uyumluluğun karşılıklı içeriği, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Japanese	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., 宣言します。無線機器 TRN100218100 は、指令 2014/53/UE に適合しています。適合の相互適合性は、以下のインターネットアドレスで利用可能です: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Korean	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., ıfaden eder ki, radyo ekipmanı TRN100218100, Direktif 2014/53/UE ile uyumludur. Uyumluluğun karşılıklı içeriği, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Russian	Italy	© Alfa Romeo ALFA ELECTRIC CO. LTD., avatározza, hogy az alábbi rádióeszközök TRN100218100 a követelmények a Direktíva 2014/53/UE. Az egyeztetett tartalom elérhető a következő internet címen: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Slovak	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., vyhlasuje, ze radiovy prístroj TRN100218100 je v súlade so smernicou 2014/53/UE. Súhlasný obsah vyhlásenia o zhode je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Slovenian	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., izjavlja, da je radio TRN100218100 v skladu s zahtevami Direktive 2014/53/UE. Skladni vsebini izjave o skladnosti sta na voljo na spletni strani: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Spanish	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., declara que el equipo de radio TRN100218100 cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. El contenido mutuo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Swedish	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., uttalar att utrustningen TRN100218100 överensstämmer med direktiv 2014/53/UE. Den samstämmiga innehållet i överensstämmelseförklaringen är tillgänglig på följande internetadress: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Turkish	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., ıfaden eder ki, radyo ekipmanı TRN100218100, Direktif 2014/53/UE ile uyumludur. Uyumluluğun karşılıklı içeriği, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Ukrainian	Italy	© Alfa Romeo ALFA ELECTRIC CO. LTD., avatározza, hogy az alábbi rádióeszközök TRN100218100 a követelmények a Direktíva 2014/53/UE. Az egyeztetett tartalom elérhető a következő internet címen: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Yugoslavia	Italy	Alfa Romeo ELECTRIC CO. LTD., izjavlja, da je radio TRN100218100 v skladu s zahtevami Direktive 2014/53/UE. Skladni vsebini izjave o skladnosti sta na voljo na spletni strani: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Chinese	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., ıfaden eder ki, radyo ekipmanı TRN100218100, Direktif 2014/53/UE ile uyumludur. Uyumluluğun karşılıklı içeriği, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Japanese	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., 宣言します。無線機器 TRN100218100 は、指令 2014/53/UE に適合しています。適合の相互適合性は、以下のインターネットアドレスで利用可能です: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Korean	Italy	ALFA ELECTRIC CO. LTD., ıfaden eder ki, radyo ekipmanı TRN100218100, Direktif 2014/53/UE ile uyumludur. Uyumluluğun karşılıklı içeriği, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.alfa.com/products_3607.htm
Russian	Italy	© Alfa Romeo ALFA ELECTRIC CO. LTD., avatározza, hogy az alábbi rádióeszközök TRN100218100 a követelmények a Direktíva 2014/53/UE. Az egyeztetett tartalom elérhető a következő internet címen: http://www.alfa.com/products_3607



Type	Frequency Band	Maximum radio-frequency power
TMCA201	125 kHz	60.4 dBm/100 kHz
125MD	125 kHz	61.2 dBm/100 kHz



CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
CAUTION: Do not expose to excessive heat such as sunlight, fire or the like, as there is a risk of explosion or leak of flammable liquid or gas, initial use, storage and transportation.
CAUTION: Do not use in areas in which the use of equipment of extremely high temperature or extremely low pressure due to the very high altitude.
Dispose of used batteries according to the instructions. Do not attempt to burn, crush, or cut used.
It can cause an explosion or leak of flammable liquid or gas.



Marelli Corporation
2-19-4, Miyahara-cho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken,
331-0812, Japan
Phone : +81-48-660-2111

[English]	Marelli Corporation, declares that the radio equipment type K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Italiano]	Marelli Corporation, dichiara che l'equipaggiamento radio tipo K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 è in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet seguente: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Deutsch]	Marelli Corporation, erklärt, dass die Funkanlage vom Typ K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Français]	Marelli Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Español]	Per la present, Marelli Corporation, declara que el tip de equip radioelèctric K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El text complet de la declaració UE de conformitat està disponible a la direcció Internet següent: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Български]	Ce обявяваме Marelli Corporation, обявяваме, че тип на радио оборудване K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Czech]	Na tímto upisujeme, že Marelli Corporation, vyhlasuje, že je zařazením, K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 v souladu s směrnicí 2014/53/EU. Plný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Dansk]	Marelli Corporation, erklærer, at radioudrustningen K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Det fulde tekst af EU-erklæringen om overensstemmelse er tilgængelig på følgende internetadresse: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Português]	Por esta declaração, Marelli Corporation, declara que o presente tipo de equipamento de rádio K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível na seguinte endereços de Internet: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Finnish]	Marelli Corporation, vakuuttaa, että radiolaitteetyyppi K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 on direktivin 2014/53/EU mukainen. Kokonaisteksti EU-yhteensopivuusselityksestä on saatavilla seuraavalla internetosoitteella: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Swedish]	Marelli Corporation, uttalar att radioutrustningen K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-deklarationen om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Polski]	Marelli Corporation, oświadcza, że typ urządzenia radiowego K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Hungarian]	Marelli Corporation, kijelenti, hogy a rádióeszköz típusa K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 típusa az előírtaknak megfelelően megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Slovak]	Marelli Corporation, vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 je v súlade so smernicou 2014/53/ES. Plný text EU vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Slovenian]	Marelli Corporation, pravi, da je tip radijske opreme K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celoten besedilo tipa EU skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Estonian]	Homologatsiooniga Marelli Corporation, kuulutab, et radioseadme tüüp K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 vastab direktiivile 2014/53/EU nõuetele. Kogu vastavusdeklaratsiooni on saadaval järgmisel aadressil: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Lithuanian]	At šiuo Marelli Corporation, deklaruo, ka radijo įrenginio tipas K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visa EU atitikimo deklaracijos tekstas į pateiktą internetinį adresą: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Latvianian]	Ar šo Marelli Corporation, deklarē, ka radio iekārtas tipa K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 atbilst Direktīvai 2014/53/EU. Pilns teksts deklarācijai par atbilstību ir pieejams šajā interneta adresē: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Romanian]	Prin prezenta, Marelli Corporation, declară că tipul de echipament radio K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Croatian]	Marelli Corporation, izjavlja, da je radio oprema tipa K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst ovog izjave o skladnosti dostupna je na sljedećem internetskom adresu: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Slovene]	Ha, Marelli Corporation, izjavlja, da je tip radijske opreme K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 v skladu s smernico 2014/53/ES. Celoten besedilo EU skladnosti razpisuje na tej spletni strani: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Bosnianian]	Marelli Corporation, potvrđuje, da je radio oprema tipa K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 u skladu sa direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst ovog izjave o skladnosti dostupan je na sljedećem internetskom adresu: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Macedonian]	Na imeto, Marelli Corporation, izjavuva, da tip na radio opremata K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 e vo skladnost so Direktiva 2014/53/UE. Ispranost tekst na izjavata e dostupna na EV za odgovorot i potpisna na sledeciot: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Turkish]	Bu ifade ile, Marelli Corporation, şunu ifade eder ki K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. Bu ifade beyanının tamamı aşağıdaki internet adresinde editordir: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers
[Czechian]	Na tomto upisujeme, že Marelli Corporation, vyhlasuje, že je zařazením, K8P2B7NMC3SLJ7D7M6BP0RSL1T500B7E1MKNZ3ZK8BP4N3RANKSTON7KNT0N7TAP5TOR0ST0 v souladu s směrnicí 2014/53/EU. Plný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.marelli.com/homologation/gapense-ca-makers



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING
Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard
(The vehicle control supplied with this product contains a carbon/zinc cell battery. If the carbon/zinc cell battery is swallowed, it can cause serious internal burns in just 2 hours and can lead to death.
Keep new and used batteries away from children.
If the battery compartment does not close securely, adjust the product and keep it away from children.
If your batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.)



Radio Receiver: TIS-4400

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Sommerstrasse 12 D-90055 Regensburg Germany
TEL.: +49 941 790 8942 FAX.: +49 941 790 998942

[Czech]	Tímto Continental prohlašuje, že typ rádiového přijímače TIS-4400 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Hiermed erklærer Continental, at radiosvaretypen TIS-4400 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlage Typ TIS-4400 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev raadioseadme tüüp TIS-4400 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-4400 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico TIS-4400 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο παρόντος/ου τύπου TIS-4400 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type TIS-4400 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TIS-4400 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioiekārtā TIS-4400 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	AS, Continental, patvirtina, kad radio įrenginio tipas TIS-4400 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaart Continental, dat het type radioapparatuur TIS-4400 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	B'Idni, Continental, m'dikjara li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju TIS-4400 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-EU huwa disponibbli f'indirizz tal-internet li għal: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a TIS-4400 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleklőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internet címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TIS-4400 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio TIS-4400 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme TIS-4400 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, ze radiové zaradenie typu TIS-4400 je v sulade so smernico 2014/53/EU. Uplne EU vyhlasenie o zhode je k dispozicii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TIS-4400 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastuunastumakausuuskautuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning TIS-4400 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að TS-4400 er í samræmi við grunnskófrófar og aðrar kröfur, sem gerbar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fuller text of the EU-conformity declaration is available at the following address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret TIS-4400 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[Turkish]	İşbuvara Continental, TIS-4400 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipament radio TIS-4400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение TIS-4400 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TIS-4400 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjelovit tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Ovim Continental, izjavljuje da je tip radio opreme TIS-4400 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o uskladnosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarira ča tipul de echipament radio TIS-4400 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024



Continental TIS-i400 Serbia RATEL Approval

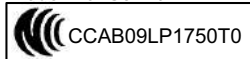
TIS-15



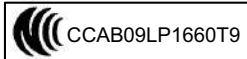
40398036



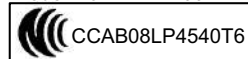
Model No. S57L0



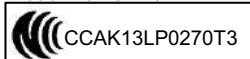
Model No. TS012 / R57L2



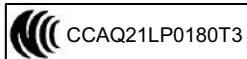
Model No. TWK1A001



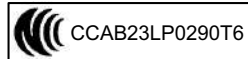
Model No. I61M0



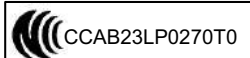
Model No. K63T0



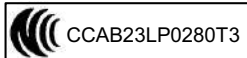
Model No. K67T0



Model No. P55T0



Model No. R55T0



取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。

低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

UK
CA



Radio Receiver: TIS-1400

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimenstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
TEL.: +49 941 790 8942 FAX.: +49 941 790 998942

[English]

Hereby, Continental declares that the radio equipment type TIS-1400 is in compliance with radio regulation 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://continental-homologation.com/suzuki>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

UK
CA



Radio Transmitter: *S180052024, TIS-15* and Radio Receiver: *P61M0*

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimenstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
TEL.: +49 941 790 8942 FAX.: +49 941 790 998942

[English]

Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/P61M0 is in compliance with Directive 2017 No. 1206. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <http://continental-homologation.com/suzuki>

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p.



Модель №.: I61M0 / TWK1A001

Назва виробника / зареєстрований товарний знак	: ALPS ALPINE CO., LTD
Адреса виробника	: 6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref, 989-6181, JAPAN
Ім'я імпортера / адреса	: Auto International 22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування

I61M0 модель	: 125 кГц
TWK1A001 модель	: 125 кГц

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування

I61M0 модель	: 61.2 дБмкВ/м на відстані 10м
TWK1A001 модель	: 60.4 дБмкВ/м на відстані 10м

Проста декларація про відповідність

Цією декларацією ALPS ALPINE CO., LTD.. заявляє, що тип радіобладнання I61M0, TWK1A001 відповідає Технічному регламенту радіобладнання;
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:
https://www.alps.com/products/e/ukrain_list01.html



Модель №.: TS008/ T61M0 / S57L0 / R57L1 / K63T0 / I68P0 / K68P2 / K81RA / K67T0 / P55T0 / R55T0

Назва виробника / зареєстрований товарний знак : Marelli Corp.
Адреса виробника : 2-19-4 Miyahara-cho, Kita-ku, Saitama-city, Saitama 331-0812, Japan
Ім'я імпортера / адреса : Auto International
22-A Stepana Bandery Avenue, 04073 Kiev, Ukraine

Діапазон радіочастот, в якому працює устаткування

TS008 модель : 433,92 МГц	T61M0 модель : 433,92 МГц,	S57L0 модель : 125 кГц,	R57L1 : 433,92 МГц
K63T0 модель : 125 кГц,	I68P0 модель : 125 кГц,	K68P2 модель : 433,92 МГц,	K81RA модель : 433,92 МГц
K67T0 модель : 125 кГц,	P55T0 модель : 125 кГц,	R55T0 : 433,92 МГц	

Максимальна потужність сигналу, що передається у діапазоні радіочастот, в якому працює устаткування

TS008 модель : 80.0дБмкВ/м на відстані 3м.	T61M0 модель : 90.0дБмкВ/м на відстані 3м.
S57L0 модель : 55.3дБмкВ/м на відстані 10м.	K63T0 модель : 42.9дБмкВ/м на відстані 10м.
I68P0 модель : 44.1дБмкВ/м на відстані 10м.	K67T0 модель : 63.5дБмкВ/м на відстані 10м.

Проста декларація про відповідність

Цією декларацією Calsonic Kansei Corp., заявляє, що тип радіообладнання TS008, T61M0, S57L0, R57L1, K63T0, I68P0, K68P2, K81RA, K67T0, P55T0, R55T0 відповідає Технічному регламенту радіообладнання;
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:
<https://www.marelli.com/homologation/japanese-car-makers>

СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності за № 889.14-СЕТ

Registered in the register of conformity assessment body under No.

Чинний від

15.11.2018

The date certification is granted

Продукція / Production

Радіоприлад з єдиним каналом контролю тиску в шині автомобіля

Тип / type

S1806S2024

Модель (i) / Model (i)

S1806S2024

Торгова назва або

торговельна марка Continental

марка / Brand name or

trademark

Виробник продукції /

"Continental Automotive GmbH", Німеччина.

Producer

Steinbeisstrasse 12, D-93085 Regensburg, Germany

Сертифікат видано /

(назва, адреса, код ЄДРПОУ (або відповідного виробника) / name, address of manufacturer)

Certification is issued by

Підприємством з оцінки відповідності

Свідчення № issued by

ПІДПРИЄМСТВА "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ

the conformity assessment body

РАДІО І ТЕЛЕБачення" ЮС УМІДР, вул. Миколаївська, 65/2024

65026, м. Одеса, вул. Бугаєва, 31 / tel.: (+38 760 7) 27 740 71 85;

факс (+38) 722 45 83, e-mail info@ukrins.com.ua, www.ukrins.com.ua

Висновки дослідження:

за результатами експертизи технічної документації на відповідність дозвешенні списано відповідності технічного проекту радіоприладу з технічними вимогами Технічного регламенту радіобудівництва "Інтегрований ПЛКУ в 600-24 МГц частоті 2017-Р" № 353 встановлено:

п.6 - щодо забезпечення захисту здоров'я, безпеки людей і довкілля тварин, захисту власності (п.6, абзачч 1)	відповідає
п.6 - щодо відповідного рівня електромагнітної сумішності (п.6, абзачч 2)	відповідає
п.7 - щодо добової кількості ефективного використання радіотехнічного ресурсу України у відповідній радіотехнології та униканні висхідних завад (п.7)	відповідає
п.8 - щодо основних вимог	до радіобудівництва, стосовно якого здійснюється експертиза, на час складання цього сертифіката у нормативно-правових актах центрального органу виконавчої влади в галузі де були не відповідає відповідній вимоги

Керівник органу з оцінки відповідності:

Director of the conformity assessment body:

(підпис, підпис, прізвище, ім'я, по батькові, посада)
М.М. Сібух
А.М.С. (підпис)
Голова



The certificate shall consist of this sheet, Annex 1 (signature), Annexes 2 and Annex 3 (particulars of approval). Surpluses to the Certificate, when will be issued after its registration are to be prepared by business Annexes.

017727

№ 889 14-CET

ДОДАТОК 1

до сертифіката експертизи типу

Annex 1 to type examination certificate

1	Технічна документація та підтвердні документи		
1.1	Назва актуального радіобудовання: ДСТУ ver. 1		
1.2	Виробник з координатами: ТОВ "Рейд Тел Системс", Україна, м. СДРПОУ 39205151		
1.3	Адреса: 00115, м. Київ, вул. Липецька, 22-а, м. 135		
2	Технічна документація містить такі елементи: актуальний опис радіобудовання, технічний проект, результати проєктних розрахунків, описання, перевірок, опис та необхідні пояснення для розуміння технічного проекту, протокол випробувань, список застосованих стандартів, опис проведення і результати належного аналізу та оцінки ризиків		
3	Ідентифікаційні характеристики:		
3.1	Версія ПЗ (SW/FW version), яка вписана на дотримання суттєвих вимог:		
3.2	Версія виконання вербів (HW version), яка вписана на дотримання суттєвих вимог:		
3.3	Процесор, що виконує функції формування радіочастотних сигналів:		
3.4	Напрямок живлення: а) наявність постійного струму		
4	Підприємство, що виробило радіотехнічний засіб, що заявленої Планом використання радіочастотного ресурсу України:		
4.1	Технічні характеристики радіобудовання: - радіотехнологія згідно з Планом використання радіочастотного ресурсу України - діапазон частот, МГц - максимальна вихідна потужність передавача, дБм (mW) - клас випромінювання - ширина смуги частот випромінювання передавача на рівні мінімум 30 дБ - затримка між імпульсами - тип антени / коефіцієнт підсилення, не більше, дБ		
5	Умови застосування радіобудовання: Радіобудовання, що зазначено у цьому сертифікаті, відповідає умовам застосування у сфері використання радіочастотного ресурсу України, які визначені РЧ 42-2 (додаток 19 до рішення НКРЗІ від 23.12.2014 № 844, зареєстрованого у Міністерстві України 19.02.2015 та № 207/20646).		
6	Випробування, застосовані стандарти та/або інші технічні специфікації		
	Пункти "Технічного регламенту радіобудовання"	Стандарти	Номери протоколів випробувань
	Застосовані стандарти з "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудовання суттєвим вимогам"		
6.7	-		
Застосовані стандарти, що не вказані в цьому сертифікаті, відповідність яким надає презумпцію відповідності радіобудовання суттєвим вимогам			
6.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (тільки за ум. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 80385:2007	7005 від 08.03.2018	ВЦ РТ УНДПР (21227)
6.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 488-1:2014 (зм. 8.2, 9.2, 9.3) (з трактуванням) ДСТУ ETSI EN 301 488-3:2009	7005 від 08.03.2018	ВЦ РТ УНДПР (21227)
6.7	ДСТУ ETSI EN 300 220-2:2012. ETSI EN 300 220-2 V2.3.1	7005 від 08.03.2018	ВЦ РТ УНДПР (21227)

Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body

Олександр Александрович Х.М. Хрипун

(Підпис, ім'я, прізвище, по батькові, посада, місце роботи (назва))

М.П. Stamp

017728

88914-0143

ДОДАТОК 2 до сертифіката експертизи типу

Annex 2 to type examination certificate

ЗАКІНЧЕННЯ

Пункти Технічного регламенту радіозабезпечення

27. Виробник повинен забезпечити супроводження копією оригіналу радіозабезпечення копією декларації про відповідність, або спрощеної декларації про відповідність.
Спрощена декларація про відповідність.
Додаток 6, повинна містити точну інтернет-адресу, за якою можна отримати повний текст декларації про відповідність.

28. У разі наявності вимог щодо отримання дозволу на експлуатацію радіозабезпечення виробник зобов'язаний надати у токарсупроводній документації або на упаковці відповідну інформацію, вказану НКРП, або шляхом надання такої інформації у декларації про відповідність.
НКРП може вказувати нормативно-правові акти, якими здійснюється інформація про умови отримання дозволу на експлуатацію радіозабезпечення засобу на певні параметри паспортизації радіозабезпечення ресурсу України.

59. Ураховуючи конструкцію радіозабезпечення, висота (шир) відповідності технічним регламентам може бути менше 5 міліметрів за умови, що він зазначається наданий та розбірливий.

60. Знак відповідності технічним регламентам повинен наноситися на радіозабезпечення таким чином, щоб він був видимим, розбірливим і незмінним, або, якщо це не єplate, емблею, що не піддається зносу, або не змінюється даними. Знак відповідності технічним регламентам також наноситься на упаковку і повинен бути позитивний та розбірливий.

Додаток 2 до Технічного регламенту. Модуль В (експертиза типу)

7. ... Виробник повинен інформувати призначений орган, який здійснює технічну документацію, що пов'язана із сертифікатом експертизи типу, про всі модифікації затвердженого типу, що можуть вплинути на відповідність радіозабезпечення суттєвим вимогам Технічного регламенту або на умови чинності відповідного сертифіката. Такі модифікації потребують додаткового дослідження типу радіозабезпечення та його затвердження у формі доповнення до первинного сертифіката експертизи типу.

Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body

Radio Equipment Directive 2014/53/EU, Articles (Annex, Module) which comply the appropriate articles of the Technical Regulation of Radio Equipment

Article 10(9). Manufacturers shall ensure that each item of radio equipment is accompanied by a copy of the EU declaration of conformity or by a simplified EU declaration of conformity.

Where a simplified EU declaration of conformity is provided, it shall contain the exact internet address where the full text of the EU declaration of conformity can be obtained.

Article 10(10). In cases of restrictions on putting into service or of requirements for authorization of use, information available to the public shall allow the identification of the Member State where the geographical area within a Member State where restriction of the putting into service or requirements for authorization of use exist. Such information shall be completed in the instructions accompanying the radio equipment.

Article 19(2). On account of the nature of radio equipment, the height of the CE marking affixed to radio equipment may be lower than 5 mm, provided that it remains visible and legible.

Article 20(1). The CE marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the radio equipment or to its data plate, unless that is not possible or is not deemed on account of the nature of radio equipment. The CE marking shall also be affixed visibly and legibly to the packaging.

Annex III, Module B.7:

The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the radio equipment with the essential requirements of this Directive or the conditions for validity of that certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original EU-type examination certificate.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ № R1S.UKR.355-90/18

1. Радіобудовання (виріб, тип, номер партії чи серійний номер):

Радіобудовання торгової марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

2. Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника:

Уповноважений представник - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна, 03115, м.Київ, вул. Ляйська, 22-а, к. 135, код ЄДРПОУ 39205151 (Довіреність "Континенталь Автомотів ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH", Німеччина, від 18.09.2018).

3. Чи декларант відповідності питає під особисту відповідальність виробника:

"Континенталь Автомотів ГмбХ", Зікенштрассе 12, D-93055 Регенсбург, Німеччина ("Continental Automotive GmbH", Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany).

4. Об'єкт декларації (ідентифікація радіобудовання, яка дає змогу забезпечити його простежуваність, може включати кольорове збіж зображення у разі потреби для ідентифікації зазначеного радіобудовання):

Радіобудовання торгової марки Continental моделі S180052024 системи контролю тиску в шині автомобіля.

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам таких технічних регламентів:

Технічного регламенту радіобудовання:

6. Посилання на відповідині стандарті з переліку національних стандартів, що були застосовані, або посилання на інші технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність (з зазначенням ідентифікаційного номера, версії та дати вилання):

Пункт "Технічного регламенту радіобудовання"	Стандарт	Номер протоколу випробувань	Виробничий завод/орган (адреса виробника) додаткова інформація
Застосовані стандарті, що включені до "Переліку національних стандартів, відповідність яким надає переважність виповнівості радіобудовання суттєвими вимогам"			
п.6, абзац 1	ДСТУ EN 60950-1:2015 (зі змінами за пп. 1.2.3, 1.2.4, 1.7), ДСТУ EN 50385:2007	7005 від 08.02.2018	ВЦ РІТ УНІДПТ (21227)
п.6, абзац 2	ДСТУ EN 301 489-1:2014 (пп. 8.2, 9.2, 9.3) (з урахуванням) ДСТУ ЕТСІ EN 301 489-3:2009	7005 від 08.02.2018	ВЦ РІТ УНІДПТ (21227)
п.7	ДСТУ ЕТСІ EN 300 220-2:2012, ЕТСІ EN 300 220-3 V2.1.1	7005 від 08.02.2018	ВЦ РІТ УНІДПТ (21227)

7. Призначений орган з оцінки відповідності Державного підприємства "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕВІДЧЕННЯ". Регістраційний номер: UA-TR-028

(найменування, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

виконав

ЕКСПЕРТІЗНИЙ ТИП

(опис виробничих знаків під)

та видає сертифікат експертизи типу № 889-14-СЕТ від 15.11.2018.



8. У відповідних випадках опис компонентів та аксесуарів, у тому числі програмного забезпечення, завдяки якому радіоблакування функціонує за призначенням і на яке поширюється дія декларації про відповідність:

Версія ПЗ (SW/FW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: VI;
Версія виконання виробу (HW version), яка впливає на дотримання суттєвих вимог: VI;
Процесор(ів), що виконує(ють) функції формування радіочастотних сигналів: ZA729057MOV;

9. Додаткова інформація:

Підприємства-виробники:

- "Континенталь Автомоутив Франс С.А.С.", 1 Ав. Поль Орляк, 31036 Тулуза, Седекс 1, Франція
("Continental Automotive France S.A.S.", 1 Av. Paul Ourliac, 31036 Toulouse CEDEX 1, France, Франція);

Підписано від імені та за дорученням:

"Континенталь Автомоутив ГмбХ" ("Continental Automotive GmbH"), Німеччина,
уповноваженим представником - ТОВ "Радіо Тест Стандарт", Україна.

м.Київ, "15" листопада 2018 р.
(місце та дата виачі)

Директор

(посада)



(підпис)

Д. В. Шуман

(підписати та підписати)

М.П.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіобібликування: Wheel Unit (TRMS) - 433 МГц (телеметризація та радіолокаційні керування).

(тип, тип, номер патенту чи серійний номер)

2. ТОВ «Нормакон-Україна» (сблє 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Запорізька обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168).

(назва виробника та адреса виробника або його уповноваженого представника)

3. Ця декларація відповідності виглядає від особи відповідальності виробника.

4. Об'єкт декларації:

Назва об'єкта: Модуль радіобібликування (Wheel Unit (TRMS));

Модель: TIS-15;

Товарознавчий опис: «Continentale»;

Виробник: «Continentale Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) / «Continentale Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Німеччина);

Місце виробництва: «Continentale Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ourliac 31100 Toulouse, France) / «Continentale Automotive France S.A.S.» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Тулуза, Франція);

Номер патенту або серійний номер, продукція виготовляється серійно.

(визначити радіобібликування, яка дає змогу здійснювати його процесування, може виконувати контроль чинне відображення у разі потреби для ідентифікації загальної радіобібликування)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радіобібликування», затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 24.05.2017р. № 355.

6. Стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких декларується відповідність:

з безпеки гучності (технічного регламенту);

ДСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A12:2011 AC:2011 A2:2013, IDT);

з електромагнітної сумісності (технічного регламенту);

ДСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V1:9.2, IDT);

ДСТУ EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT);

з обмеження випромінювання радіочастотного ресурсу (гучності, технічного регламенту);

ДСТУ EN 300 220-2:2012 (ETSI EN 300 220-2:2007, IDT);

ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02);

ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02).

(з зазначеного ідентифікаційного номера, версії та дати видання)

7. Призначений орган з оцінки відповідності **ООБ «Брусні сертифікації «Центр сертифікації компетенті та експерти» № UA.7R.032**

(назва органу, ідентифікаційний номер згідно з реєстром призначених органів)

Виконав роботи з оцінки відповідності за процесуально експертиза типу (Модуль В)

(опис виконаних типів дій)

та видав сертифікат експертизи типу № UA.032.СТ.0275-18 від 17 грудня 2018 р.

(у разі надання приватного порядку з оцінки відповідності)

8. Додаткова інформація:

Програма версія не вжитися.

Підписано від імені та за договором доручення № 20180503 від 03.05.2018 р. «Continentale Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноваженим представником в Україні ТОВ «Нормакон-Україна».

м. Мелітополь, Україна

(підпис та дата підпису)

17

грудня

2018 р.

Директор

ТОВ «Нормакон-Україна»

(підпис)

М.П.



О. В. Шенетін

(підпис та прізвище)

Взято на облік

у ООБ ТОВ «ОС «ЦЕНТРА»

UA.032.D.0094348

Дата: 17.12.2018

(all names, including, if appropriate, signature, initials, family name)



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

1. Радіобудівництво: Модуль радіоприймача (Receiver Module) торговельної марки «Continental» моделі: SVK50250, SVK50252, SVK50257, SVK50254, 40398036, 40406557, 40398279

(напр. тип, номер моделі чи серійний номер)

2. ТОВ «Нордакон-Україна» (сф. 314, вул. Кірова 139, м. Мелітополь, Закарпатська обл., 72319, Україна, код ЄДРПОУ 37463168)

(назвирання на адресу виробника або його уповноваженого представника)

3. Ця декларація відповідності видана під особисту відповідальність виробника.

4. Об'єкт декларації:

Предмет описання: Модуль радіоприймача (Receiver Module);

Моделі: SVK50250, SVK50252, SVK50257, SVK50254, 40398036, 40406557, 40398279;

Радіобудівництво: радіоприймач 433 МГц;

Торговельна марка: «Continental»;

Виробник: «Континентал Аутомобіл ГмбХ» (Смєненсграсє 12, D-93055 Регенсбург, Німєччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) на підписи: «Континентал Аутомобіл Сстємє Чєх Рєпублїк с.р.о.» (744 01 Френсгет под Радїохєм, Копанєк 1713, Чєска Рєспублїка) / «Continental Automotive Systems Czech Republic s.r.o.» (744 01 Frenštát pod Radhoštěm, Kopaňská 1713, Czech Republic);

Номер моделі або серійний номер: продукуєт вїдповїдностє сєрїїно.

(вєдїїфїкацїя радїобудївнїцтв, якє дає змєст забезпечїтї вїсої прїєстєжуванїстє, мєжє вєдїївїтї колїруєт чїмєк зобрєжєнїя у рїдї нємєрї дїя вєдїїфїкацїї зїячєнєвогє радїобудївнїцтв)

5. Об'єкт декларації відповідає вимогам «Технічного регламенту радїобудївнїцтв», затверджєвогє постановою Кабїнету Мїнїстрів України від 24.05.2017р. № 555.

6. Стандарти та перелїк національних стандартів, що будї застосованї, та їнїї стандартї і технїї єспїфікацїї, цюдо якїх дєкларуєтєя вїдповїдностє;

з бєзпєкї (пункт 6 тєхнїчєсгє рєзїєлїєнт);

ДІСТУ EN 60950-1:2015 (EN 60950-1:2006 A11:2009 A12:2010 A13:2011 AC:2013, IDT);

з єксплєуатїєвїє сгудєжїєвїє (пункт 6 тєхнїчєсгє рєзїєлїєнт);

ДІСТУ EN 301 489-1:2014 (EN 301 489-1 V13:2, IDT);

ДІСТУ ETSI EN 301 489-3:2009 (ETSI EN 301 489-3:2002, IDT)

єспїєктїє єксплєуатїєвїє радїохїстїєсгєвогє рєсурсу (пункт 7 тєхнїчєсгє рєзїєлїєнт);

ETSI EN 300 220-2 V2.4.1 (2012 05)

(вї зїячєнєвогє вєдїїфїкацїєсгєвогє нємєрє, єспїєтї одїєнї євїєнїє)

7. Прїєзначєнїй орган з оцїнок вїдповїдностї ООВ «Орган сєрїїфікацїї «Цєнтєр сєрїїфікацїї мїнїстрїєтї тї євїєрїє» (№ UA.T.R.032)

(наїмєнуєтєвогє, вєдїїфїкацїєсгєвогє нємєрє, зїячєво з рєсєптрєм прїєзначєтїє органї)

Вїєходя робїтї з оцїнок вїдповїдностї за прїєцєдуєрою єспїєктїєвїє тїпу (Модуль В)

(єспїєтї євїєнїєвогє тїпу дїя)

та вїданє сєрїїфікат єспїєктїєвїє тїпу № UA.032.СТ.0030-18 від 11 травня 2018р.

(у рїдї зїячєнєвогє прїєзначєсгєвогє органу з оцїнок вїдповїдностї)

8. Додатковє інформацїє:

Прїєграмє забезпечєнїє не вїпливє на технїїє характєрїстїкї радїобудївнїцтв і нє мєжє будї зїячєнє користувачєм.

Пїдпїсєно від їєвнї та за дєстоворєм доручєнєя № 20180503 «Контїєнтал Аутомобїл ГмбХ»

(Смєненсграсє 12, D-93055 Регенсбург, Німєччина) / «Continental Automotive GmbH» (Siemensstrasse 12, D-93055 Regensburg, Germany) уповноважєнїєм прїєдставлєнїєм в Україні ТОВ «Нордакон-Україна».

м. Мєлїтополь, Україна

(підпис та дата підпису)

11

травня

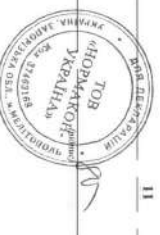
2018 р.

Директор

ТОВ «Нордакон-Україна»

(підпис)

М.П.



О. В. Шекетін

(підпис) Вїдгїд на облїє

У ООВ ТОВ «ОС «ЦМБ»»

11A, СІЗ Д. 070327-18

від 11.05.2018



ІНСТ.
ДОТ. К. 0102-23



СЕРТИФІКАТ ЕКСПЕРТИЗИ ТИПУ

TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

№ у реєстрі № in the register	Кількість додатків number of applications	Чинний від Valid from
UA.032.СТ.0102-23	1	від 17 березня 2023 р.

Сертифікат видано

Товариству з обмеженою відповідальністю «ЛЕПТА УКРАЇНА», Україна, 04050,
м. Київ, Шевченківський район, вул. Юрія Іллєнка, будинок 12, код ЄДРПОУ 36351469
(за Договором № 20230224-04 від 24.02.2023 р. «Continental Automotive Technologies GmbH»,
Німеччина).

Продукція

модуль приймача TRMS ECU (Receiver) торговельної марки «Continental»

моделі TIS-1400.

(тип, назва, тип, мод., серія, торговельна марка, тип, код, модель, торговельна марка (trademark))

Вимоги до вимогам

Технічний регламенту радіоблагодання, затвердженого постановою Кабінету
міністрів України від 24 травня 2017 р. № 355, п.6 – безпека, електромагнітна
сумісність, п.7 - ефективне використання радіочастотного ресурсу.

Виробник

«Continental Automotive Technologies GmbH» (Siemensstrasse 12, 93055 Regensburg,
Germany) / «Континентал Автомобіл Технологіс ГмбХ» (Сименсштрассе 12, 93055
Регенсбург, Німеччина).

Місце виробництва

«Continental Automotive France SAS» (1 Avenue Paul Ourliac, 31100 Toulouse 1, France) /
«Континентал Автомобіл Франс САС» (1 Авеню Паулу Оурліак, 31100 Тулуза 1, Франція).

Сертифікат видано органом з оцінки відповідності

ООВ - Орган сертифікації «Центр сертифікації матеріалів та виробів», № UA TR 032

Адресат про акредитацію НААУ № 10175

(корисна адреса: 03142, м. Київ, вул. Мелітська, 20-А,

пошта: адреса: 03067, м. Київ, вул. Олексія Тихого, 103,

тел.: (044) 457-69-23 e-mail: cert@contatua.kiev.ua

Додаткова інформація

Номинальна напруга живлення: 12 В.

Технічні характеристики та умови використання наведені в Додатку.

На підставі

Рішення за результатами звіту про оцінювання № TR0101-23 від 17.03.2023 р.

Примітка: Для цього сертифіката приймається у разі: зміни виробником технічних характеристик обладнання, або
зміни умов застосування обладнання у нормативних документах, що зазначені у Додатку до сертифіката, зміни
ситуації виробника (п.п 6, 7, 8) Технічного регламенту.



Керівник органу з оцінки відповідності

Director of the conformity assessment body

M. P. (signature)

О.С. Іщенко

(підпис, ім'я, прізвище)
(signature, initials, family name)

Менше, сертифіката відповідності можна перевірити в базі даних органу сертифікації за тел. 044 457-69-23. Достовірність сертифіката можна перевірити в базі даних органу
сертифікації за тел. 044 457-69-23. Validity of the Certificate of conformity can be checked on the basis of data of the certification body tel. 044 457-69-23.



ДІПІТ
ДІПІТ НА МОДУЛЬ ІІІ



ЦСМВ
ССМВ&С

ДОДАТОК

ДО СЕРТИФІКАТА ЕКСПЕРТІЗІ ТИПУ
ANNEX TO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
№ UA.032.СТ.0102.23 від 17 березня 2023 р.

1. Протоколи та нормативні документи з переліку національних стандартів, що були застосовані, та інші стандарти і технічні специфікації, щодо яких проводилися дослідження

Суттєві вибори ТР	Вимоги, що перевірилися	Протоколи	Дата	Стандарти, що застосовувалися
п. 6 абз. 1	Безпека	TSSM2212000390.L0	18.01.2023 р.	ДСТУ EN 62368-1:2017 (EN 62368-1:2014, AC:2015-05, AC:2015-02, AC:2015-11, AC:2017, A1:2017, IDT, IEC 62368-1:2014, MOD, Cor 1:2014, Cor 2:2015, IDT)
п. 6 абз. 2	ЕМС	ТММХ2211004953КЕ	04.02.2023 р.	ЕТСИ EN 301 488-1 V2.3.1; ДСТУ ЕТСИ EN 301 488-2:2009 (ETSI EN 59032:2017 (EN 59032:2015, IDT), ДСТУ ЕТСИ EN 301 488-3:2002, IDT, ДСТУ ЕТСИ EN 300 220-1:2017, IDT, ДСТУ ЕТСИ EN 300 220-2:2017 (ETSI EN 300 220-2:2017, IDT)
п. 7	Радіопристрій короткого діючого радіусу (ДІР) (SRD 433 МГц, приймач)	ТММХ2211004952КР	15.02.2023 р.	ДСТУ ЕТСИ EN 300 220-1:2017 (ETSI EN 300 220-1:2017, IDT) ДСТУ ЕТСИ EN 300 220-2:2017 (ETSI EN 300 220-2:2017, IDT)
п. 8	Радіобезпечення, стосовно якого здійснюється експертиза, на час складання цього сертифікату у нормативно-правових актах ДІВ83 не визначено як таке, до якого стосуються вимоги підпунктів 1-9 пункту 3 ТР РО.			

2. Технічні характеристики радіобезпечення.

2.1 Пристрій короткого радіусу дії (SRD 433 МГц, приймач):

2.1.1 Радіотехнологія: телеметрія та радіодистанційне керування.

2.1.2 Діапазон частот, МГц: 433.05 - 434.78.

2.1.3 Робоча частота прийому, МГц: 433.92.

2.1.5 Тип модуляції: FSK.

2.1.6 Тип антени / інтервована / коефіцієнт підсилення, не більше, дБі: (мінус) 0,06.

3. Програмна версія / апаратна версія: 02.00 / 041853583.AC.

4. Перелік документів на продукцію, що розглядався: технічна специфікація, посібник користувача, фотографії (зовнішній вигляд та внутрішнє компонування), маркування, блок-діаграми, технологічні креслення та схеми, оцінка ризиків (Risk Assessment according 2014/53/RED) від 14.02.2023 р. Декларація «Conformity Attestation Technologies GmbH» (EU Declaration of Conformity in accordance with Directive 2014/53/EU 02.02.2023 No TIS-400).

5. Умови застосування

Продукція зазначена в сертифікаті відповідає узагальненим умовам: P1 42-2, які схвалені Рішенням НКРСІ від 12.01.2012 № 18.

Експлуатація зазначеного в цьому сертифікаті радіобезпечення у зазначеному стилі та технічними характеристиками здійснюється на бездосяжній основі (Рішення НКРСІ № 844 від 23.12.2014 р. зареєстровано у Міністерстві юстиції України 18.02.2016 р. за № 2017/56/66) з урахуванням Положення про радіостанції, радіоприймачі та випромінювальні пристрої, затверджені постановою Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сферах електронних комунікацій, радіочастотного спектру та інформаційних послуг поштового зв'язку від 29 червня 2022 року № 87, зареєстроване в Міністерстві юстиції України 15 липня 2022 року за № 78839/21.

Корінний орган з однієї з перелічених країн



О.С. Ціуно
(підпис, дата, підпис)

Увага: сертифікат експертизи типу (type certificate) є дійсним, якщо він складено відповідно до вимог ДІВ 83. Якщо сертифікат складено не відповідно до вимог ДІВ 83, він не є дійсним. Сертифікат експертизи типу (type certificate) є дійсним, якщо він складено відповідно до вимог ДІВ 83. Якщо сертифікат складено не відповідно до вимог ДІВ 83, він не є дійсним. Сертифікат експертизи типу (type certificate) є дійсним, якщо він складено відповідно до вимог ДІВ 83. Якщо сертифікат складено не відповідно до вимог ДІВ 83, він не є дійсним.

Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited
Address: 2-28, Goshu-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe,
652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0027A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0027A u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0027A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkce	Provozní frekvenční pásmu	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880-915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880-915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710-1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920-1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hiermit erklärt DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0027A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0027A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Λειτουργία	Ζώνη συχνοτήτων Λειτουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0027A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Käesolevaga deklareerb DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0027A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktsioon	Töösageduse laineaala	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TN0027A on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Toiminto	Toimintataajuuksikaista	Maksimi radiotaajuuksiteho
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
UMTS	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
LTE	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0027A est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Leis seo, dearbhaíonn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealainn raidió TN0027A Treoir 2014/53/EU.

Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréireachta AE ar fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Féidhm	Banda minicíochta oibriúcháin	Uaschumhacht radairhinicíochta
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TN0027A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0027A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útvarpsbúnaðarins TN0027A samræmist tilskipun 2014/53/EU.

Allur texti ESB-samræmisfyrirsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Aðgerð	Notkunartíðni hljómsveit	Hámarks útvarp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0027A è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Aš, DENSO TEN Limited, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas TN0027A atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radio dažnių galtingumas
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0027A atbilst Direktīvai 2014/53/EU.
Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Darba frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Со ова, DENSO TEN Limited изјавува дека радио опремата од типот TN0027A е во согласност со Директивата 2014/53/EU.
Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je tip radio opreme TN0027A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

B'dan, DENSO TEN Limited, niddiklara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju TN0027A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-testi kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita' tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li gej:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzjoni	Band tal-frekwenza operativa	I-enerġija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Hierbij verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparatuur TN0027A conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Activele frequentieband	Maximale radiofrequentie
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited verklaart herved at radioutstyrstypen TN0027A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fulstændige teksten i EU-erklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksjon	Driftsfrekvensbånd	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0027A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcja	Pasmo częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0027A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Função	Faixa de frequência operacional	Potência máxima de radiofrequência
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0027A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited hereby declares, that the radio equipment type TN0027A is in accordance with the Directive 2014/53/EU.

Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcia	Prevádzkové frekvenčné pásmo	Maximálny rádiový frekvenčný výkon
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited poftijue, da je tip radijske opreme TN0027A skluden z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Delovni frekvenčni pas	Maksimalna radiofrekvenčna moč
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Nëpërmjet kësaj, DENSO TEN Limited deklaroi se lloji i aparatit të radios TN0027A është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklaratës së BE-së mbi përputhshmërinë është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

FunkSION	Banda e frekuencës së punës	Fuqia maksimale e frekuencave radio
GSM	880-915 MHz 1710-1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880-915 MHz 1920-1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832-862 MHz 880-915 MHz 1710-1785 MHz 1920-1980 MHz 2500-2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuju da je ovaj tip radijske opreme TN0027A u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU.
 Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0027A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvensseffekt
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited, TN0027A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.
AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz 880~915 MHz 1710~1785 MHz 1920~1980 MHz 2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p. 24dBm e.i.r.p.

Information of the radio device: Type TN0027A

1. Name and postal address of the manufacturer
Name: DENSO TEN Limited
Address: 2-28, Goshodori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe,
652-8510 Japan
2. Simplified UK declaration of conformity

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027A is in compliance with Regulations 2017.
The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/uk_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz	35dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz	25dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p.
LTE	832~862 MHz	24dBm e.i.r.p.
	880~915 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1710~1785 MHz	24dBm e.i.r.p.
	1920~1980 MHz	24dBm e.i.r.p.
	2500~2570 MHz	24dBm e.i.r.p.

低功率電波輻射性電機管理辦法

第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Blind Spot Monitor (BSM) System

Company : Hella KGaA Hueck & Co

Street : Rubecker Str75

Location : 99552 Uppstedt

County : Germany

Text for manual 365 (To be confirmed by Suzuki)		Frequency range:	Transmission power:
1	Language Bulgarian Снагостъпото Hella KGaA Hueck & Co. декларира, че този тип радиосъоръжение LCA 3.5 - М е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.hella.com/suzuki	Честотният диапазон: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Предвидената мощност: 20 dBm (maksimum)
2	Czech Tímto Hella KGaA Hueck & Co. prohlašuje, že typ rádiového zařízení LCA 3.5 - M je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.hella.com/suzuki	Frekvencní rozsah: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maksimum)
3	Danish Hermed erklærer Hella KGaA Hueck & Co., at radioudrustypen LCA 3.5 - M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.hella.com/suzuki	Frekvensområdet: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maksimum)
4	German Hiermit erkläre Hella KGaA Hueck & Co., dass der FunkanlagenTyp LCA 3.5 - M der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.hella.com/suzuki	Frequenzbereich: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Sendeleistung: 20dBm (maxima)
5	Greek Με την παρούσα ο/η Hella KGaA Hueck & Co., δηλώνει ότι ο παρόντος τύπος LCA 3.5 - M πληροί την οδηγία 2014/53/Ε.Ε. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ δίδεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: www.hella.com/suzuki	Ευρεσθεύοη ρη: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Ισχύς μετάδοσης: 20 dBm (μέγιστο)
6	English Hereby, Hella KGaA Hueck & Co. declares that the radio equipment type LCA 3.5 - M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/suzuki	Frequency range: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Transmission power: 20 dBm (maksimum)
7	Spanish Por la presente, Hella KGaA Hueck & Co. declara que el tipo de equipo radioeléctrico LCA 3.5 - M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.hella.com/suzuki	Gama de frecuencias: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Potencia de transmisión: 20 dBm (máximo)
8	Estonian Käesolevaks deklareerib Hella KGaA Hueck & Co., et käesolev raadiosõnne tüüp LCA 3.5 - M vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.hella.com/suzuki	Sagedusala: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Saatevõimsus: 20 dBm (maksimaalne)
9	Finnish Hella KGaA Hueck & Co. vakuuttaa, että radiolaitetyypin LCA 3.5 - M on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastavusmuutoksenvalituksen täysimittainen tekst on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.hella.com/suzuki	Taajuusalue: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Lähetysteho: 20 dBm (maksimi)
10	French Ce soussigné, Hella KGaA Hueck & Co., déclare que le équipement radioélectrique du type LCA 3.5 - M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: www.hella.com/suzuki	Gamme de fréquences: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Puissance de transmission: 20 dBm (maksimum)
11	Irish Leis seo, Deirbharrann Hella KGaA Hueck & Co. go bhfuil an cineál trealamhán raidió LCA 3.5 - M i gcomhréir le Treoir 2014/53 / AE. Tá téacs iomlán an deirbhú comhréireachta an AE i nfall ag an seoldán d'fhoinse a leanas: www.hella.com/suzuki	Reimsé Minicíocht: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Tachuirfidh Power: 20 dBm (uas míid)
12	Croatian Hella KGaA Hueck & Co. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa LCA 3.5 - M u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sledećoj internetnoj adresi: www.hella.com/suzuki	Frekvencijski raspon: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Prijenos snage: 20 dBm (maksimalno)
13	Hungarian Hella KGaA Hueck & Co. igazolja, hogy a LCA 3.5 - M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az Európai Unió nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hella.com/suzuki	Frekvencia tartomány: 24.150 GHz ... 24.250 GHz	Átírási teljesítmény: 20 dBm (maksimum)

14	Italian	Il fabbricante, Helina KGaA Hueck & Co., dichiara che il tipo di apparecchio radio LCA 3.5 - M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo in internet: www.hellacom/suzuki	Garanzia di frequenza: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Transmissions et puissance: 20 dBm (massimo)
15	Lithuanian	Aš, Helina KGaA Hueck & Co., patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas LCA 3.5 - M atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visos ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.hellacom/suzuki	Darbinio dažniai: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Pardutų galia: 20 dBm (maksimal)
16	Latvian	Ar šo Helina KGaA Hueck & Co. deklarācija radiofrekvēncu LCA 3.5 - M atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: www.hellacom/suzuki	Frākvenču diapazons: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Parādīt jauda: 20 dBm (maksimāls)
17	Madraso	Bravo, Helina KGaA Hueck & Co., ninfidatāsi il dar it tip ir bughit-itaz-radio LCA 3.5 - M huvoa konform it mad Direktiva 2014/53/UE. It text kulu tad-difinazjoni ta konformita-tu-UE huvoa disponibi l'rdan i-indatiz ba-internet i l g et: www.hellacom/suzuki	Frānku entbēnēk: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Intensitatu Power: 20 dBm (maksimālu)
18	Dutch	Hierbij verklaar ik, Helina KGaA Hueck & Co., dat het type radiospareel radio LCA 3.5 - M conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.hellacom/suzuki	Frekvencēbēnēk: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Zēdēsmēgum: 20 dBm (maksimālu)
19	Polish	Helina KGaA Hueck & Co. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego LCA 3.5 - M jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.hellacom/suzuki	Zakres częstotliwości: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Moc transmisyj: 20 dBm (maksymalna)
20	Portuguese	Quádo abaixo assinado(a) Helina KGaA Hueck & Co. declara que o presente tipo de equipamento de rádio LCA 3.5 - M está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: www.hellacom/suzuki	Frānku at frēkvēnci: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Patrēnci de transmissāo: 20 dBm (māximo)
21	Romanian	Prin prezenta, Helina KGaA Hueck & Co. declară că tipul de echipament radio LCA 3.5 - M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hellacom/suzuki	Gama de frecvențe: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Puterea Transmit: 20 dBm (maxim)
22	Slovak	Helina KGaA Hueck & Co. týmto vyhlasia, ze radiové zariadenie typu LCA 3.5 - M este v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.hellacom/suzuki	Frākvēnciū rēzān: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maksimālu)
23	Slovene	Helina KGaA Hueck & Co. potrjuje, da je tip radijske opreme LCA 3.5 - M skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celoten besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.hellacom/suzuki	Frākvēnciū rēzān: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Oddatna moc: 20 dBm (največ)
24	Swedish	Förmed förskrar Helina KGaA Hueck & Co. att denna typ av radioustrustning LCA 3.5 - M överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-deklarationen o överensstämmelse finns på följande webbadress: www.hellacom/suzuki	Frākvēnciū rēzān: 24.150 GHz -- 24.250 GHz	Transmit Erikt: 20 dBm (max)
25	Turkish	Helin GmbH & Co. KGaA, işbu belgeyle LCA 3.5 - M tipi radyo ekipmanın 2014/53/AB sayılı direktiye uygun olduğunu beyan eder. Aşağıdaki beyanım tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: www.hellacom/suzuki	Frākvēnciū bēnd: 24.150 -- 24.25 GHz	İletim gücü: 20 dBm (maks.) EIRP

Hereby, Hella GmbH & Co. KGaA declares that the radio equipment type LCA 3.5 is in compliance with Radio Equipment Regulations of the United Kingdom.

The full text of the United Kingdom declaration of conformity is available at the following internet address:

www.hella.com/suzuki

Technical information:

Frequency band: 24.05 ... 24.25 GHz

Transmission power: 20 dBm (max.) EIRP

Manufacturer and Address:

Hella GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt, Germany

Компанія: Hella KGaA Hueck & Co
Вулиця: вулиця Ріксбекера, 75
Місцезнаходження: 59552 Lippstadt
Країна: Німеччина

Цим HELLA GmbH & Co. KGaA заявляє, що радіотехнічне обладнання типу
LCA 3.5 - M відповідає Технічному регламенту радіотехнічного
обладнання та Директиві 2014/53/ЄС.

Повний текст декларації про відповідність доступний за адресою:
www.hella.com/suzuki

Частотний діапазон: 24,05 – 24,25 ГГц
Потужність передачі: 20 дБм (макс.) EIRP

Prin prezenta, Hella KGaA Hueck & Co. declară că tipul de echipamente radio LCA 3.5 este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.hella.com/suzuki

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

MARCA: Panasonic
MODELO: YEP0PTA606A0

COFETEL
RCPPAYE14-0724

NYCE REC:



La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Dichiarazione di Conformità (DdC)

Fare riferimento alla seguente Dichiarazione di conformità (DdC) in ciascuna lin-

English	Hereby, Panasonic Corporation, declares that this YEP0PTA606A0 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Bulgarian	С на с т о я щ е т о , P а n а s o n i c C o r p o r a t i o n , д е к л а р и р а , ч е YEP0PTA606A0 е в с ъ о т в е т с т в е н с ъ с с њ е с т в е н н е т е и з и с к в а н и я и д р у г и т е п р и л о ж и м и р а з п о р е д б и н а Д и р е к т и в а 1999/5/EC.
Czech	Panasonic Corporation tímto prohlašuje, že YEP0PTA606A0 splňuje základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Směrnic 1999/5/ES.
Danish	Undertegnede Panasonic Corporation erklærer herved, at følgende udstyr YEP0PTA606A0 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
German	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass sich das Gerät YEP0PTA606A0 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Estonian	Käesolevaga kinnitab Panasonic Corporation seadme YEP0PTA606A0 vastavalt direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Greek	Μ Ε Τ Η Ν Π Α Ρ Ο Υ Σ Α Ο Κ Α Τ Α Σ Κ Ε Υ Α Σ Τ Η Σ Panasonic Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΤΙ YEP0PTA606A0 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ
Spanish	Por la presente, Panasonic Corporation, declara que este YEP0PTA606A0 cumple con los requisitos esenciales y otras exigencias relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
French	Par la présente, Panasonic Corporation déclare que l'appareil YEP0PTA606A0 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italian	Con la presente, Panasonic Corporation dichiara che questo YEP0PTA606A0 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latvian	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka YEP0PTA606A0 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītiem noteikumiem.
Lithuanian	Šiuo Panasonic Corporation deklaruoja, kad šis YEP0PTA606A0 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Hungarian	A Panasonic Corporation ezzenkel kiejenti, hogy a YEP0PTA606A0 típusú berendezés teljesíti az alápvető követelményeket és más 1999/5/EK irányelvben meghatározott vonatkozó rendelkezéseket.
Dutch	Hierbij verklaart Panasonic Corporation dat het toestel YEP0PTA606A0 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Polish	Niniejszym Panasonic Corporation deklaruje że YEP0PTA606A0 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portuguese	Eu, Panasonic Corporation, declaro que o YEP0PTA606A0 cumpre os requisitos essenciais e outras providências relevantes da Directiva 1999/5/EC.
Romanian	Prin prezenta, Panasonic Corporation, declară că aparatul YEP0PTA606A0 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Slovak	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že YEP0PTA606A0 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Slovenian	Panasonic Corporation izjavlja, da je ta YEP0PTA606A0 v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Finnish	Panasonic Corporation vakuuttaa täten että YEP0PTA606A0 tyyppinen laite on direktivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Swedish	Härmed intygar Panasonic Corporation att denna YEP0PTA606A0 står i överensstämmelse med de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EC.



Fujitsu Ten Limited
2-28, Goshō-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan
Tel: +81 78-671-5081 Fax: +81 78-671-5325



frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402 – 2480 MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.5 mW e.i.r.p.

[English]	Hereby, FUJITSU TEN LIMITED declares that the radio equipment type FT0086A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Dutch]	Hierbij verklaart ik, FUJITSU TEN LIMITED, dat het type radioapparaat type FT0086A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[German]	Hiermit erklärt FUJITSU TEN LIMITED, dass der Funkanlagentyp FT0086A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[French]	Je soussigné, FUJITSU TEN LIMITED, déclare que l'équipement radioélectrique du type FT0086A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Spanish]	Por la presente, FUJITSU TEN LIMITED declara que el tipo de equipo radioeléctrico FT0086A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Bulgarian]	С настоящото FUJITSU TEN LIMITED декларира, че този тип радиосъоръжение FT0086A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η FUJITSU TEN LIMITED, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός FT0086A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Czech]	Tímto FUJITSU TEN LIMITED prohlašuje, že typ rádiového zařízení FT0086A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Danish]	Hermed erklærer FUJITSU TEN LIMITED, at radioudstyrtypen FT0086A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/UE. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Italian]	Io fabbricante, FUJITSU TEN LIMITED, dichiaro che il tipo di apparecchiatura radio FT0086A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) FUJITSU TEN LIMITED declara que o presente tipo de equipamento de rádio FT0086A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Finnish]	FUJITSU TEN LIMITED vakuuttaa, että radiolaitetyyppi FT0086A on direktivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Swedish]	Härmed försäkrar FUJITSU TEN LIMITED att denna typ av radioutrustning FT0086A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Polish]	FUJITSU TEN LIMITED niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego FT0086A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Hungarian]	FUJITSU TEN LIMITED igazolja, hogy a FT0086A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovak]	FUJITSU TEN LIMITED týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FT0086A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovenian]	FUJITSU TEN LIMITED potrjuje, da je tip radijske opreme FT0086A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib FUJITSU TEN LIMITED, et käesolev raadioseadme tüüp FT0086A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Latvian]	Ar šo FUJITSU TEN LIMITED deklarē, ka radioiekārtā FT0086A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Plns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Lithuanian]	Aš, FUJITSU TEN LIMITED, patvirtinu, kad radio įrenginio tipas FT0086A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Romanian]	Prin prezenta, FUJITSU TEN LIMITED declară că tipul de echipament radio FT0086A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Croatian]	FUJITSU TEN LIMITED ovime izjavljuje da je radijske opreme tipa FT0086A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Icelandic]	Hér með, þýar FUJITSU TEN LIMITED þýr því að gerð úrvarpsbúnaðarins FT0086A samræmist tilskipun 2014/53/UE. Allur texti ESB-samræmisýrfrýngisránnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Norwegian]	FUJITSU TEN LIMITED erklærer herved at radioudstyrtypen FT0086A er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Macedonian]	Со ова, FUJITSU TEN LIMITED изјавува дека радио опремата од типот FT0086A е во согласност со Директивата 2014/53/UE. Целостен текст на ЕУ изјавата за соодарност е достапен на следната интернет адреса: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Turkish]	FUJITSU TEN LIMITED, FT0086A türü telsiz ekipmanının 2014/53/UE Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Cymroeg / gaelic]	Ovim, FUJITSU TEN LIMITED izjavljuje da je tip radio opreme FT0086A u skladu sa Direktivom 2014/53/UE. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/



Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806
frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW



[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaart Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenotyp CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα η/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα του διαδικτύου: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrtypen CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-väsituntustietokannassa olevien teknisten täydennettävien tekstien saatavuutta seuravaassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed förklarar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förskriften om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzeń radiowych CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation kijelenti, hogy a CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation izjavlja, da je tip radijske opreme CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārtu CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šīs interneta vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	AB „Panasonic Corporation“ patvirtina, kad radio įrenginio tipo CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipament radio CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovdje izjavlja da je radijska oprema tipa CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Opisivi tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýsir Panasonic Corporation því yfir að gerð úrþrúgsbúnaðarins CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisins íslenskráinn er aðgengilegur á eftirfarand veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioudstyrtypen CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fulle teksten tilkennegivelsen i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека типот на радио опремата од типот CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целиот текст на ЕУ изјавата за соодобаност е достапен на следната интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT türü tekliz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uyunkul beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Ovim, Panasonic Corporation izjavlja da je tip radio opreme CQ-Z206F0JT,CQ-Z206F1JT,CQ-Z246F0JT,CQ-Z246F1JT u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonohe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

CE

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE is in compliance with Directive 2014/53/EU.
[Dutch]	The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Herbyz kijelentem, hogy a rádióeszköz típusa CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
[Dutch]	De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagetyp CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
[French]	Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le sousigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE est conforme à la directive 2014/53/UE.
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE.
[Spanish]	El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
[Greek]	Υποσθίγης, Panasonic Corporation, δηλώνω ότι ο παρόντος τύπος ραδιοεξοπλισμού CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
[Greek]	Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
[Czech]	Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudrustningen CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
[Danish]	EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
[Italian]	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
[Portuguese]	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen.
[Finnish]	EU-väitustunnustamuskäsitteiden täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetsoitossa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
[Swedish]	Den fullständiga texten till EU-förklaringen är tillgänglig på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
[Polish]	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
[Hungarian]	Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
[Slovak]	Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE skladen z Direktivo 2014/53/EU.
[Slovenian]	Čistočno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele.
[Estonian]	Ar loo Panasonic Corporation deklare, ka radioekärtä CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atulab Direktiivi 2014/53/ES.
[Latvian]	Plms ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	At, Panasonic Corporation, paverinu, ka radio aparātu tipu CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atbilsta Direktīvā 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Všias ES atitikties deklaracijos teksta prieinama šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipament radio CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
[Romanian]	Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
[Croatian]	Cjeloviti tekst EU izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, heyr Panasonic Corporation þrá þá að gerð útvörðunabúnaðs CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE samræmist tilskipun 2014/53/EU.
[Icelandic]	Allir ESB-samræmisfyrirgæingarnir er aðgengilegir á eftirfarandi veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioustyrstypen CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
[Norwegian]	Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е во согласност со Директивата 2014/53/EU.
[Macedonian]	Употребата на ЕУ изјавата за усогласеност е достапна на следниот интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.
[Turkish]	AB uyumluluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-1293F0TT,CQ-1293F2TT,CQ-1293F4TT,CQ-1293F6TT,CQ-1204F0AE,CQ-1204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.
[Croatian]	Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems Company
4261 Ikonohe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 49-931-0806

CE

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaart de Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlageentyp CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο πομπодέκτης/ος CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastavuorokäytävälukituksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzeń radiowych CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation kijelenti, hogy a CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE típusú rádióberendezések megfelelnek a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārtu CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šīsde internetā vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	At, Panasonic Corporation, patvirtina, kad radio įrenginio tipas CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto priėmimas šio interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, Yfir Panasonic Corporation því yfir að gerð útlagsþarðaðarins CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisfrýjningjarinnar er aðgengilegur á eftirfarand veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioudstyrstypen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fulstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целот текст на ЕС изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE türü telex ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonohe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 90-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806



frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaart ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenotyp CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Hermed erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il sottoscritto, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastavastemuksen/valtuutuksen täyttämisen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed förklarar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förskran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadczam, że typ urządzeń radiowych CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation igazolja, hogy a CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavastadeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioekārtā CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Šiuo Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekostas priėmamas šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipament radio CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Þáttu með, þýr Panasonic Corporation því yfir að gerð úrværðubúnaðarinn CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE samræmist tilskipun 2014/53/UE. Allar texti ESB-samræmisýrslýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioustyrstypen CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Maltese]	B'dan, Panasonic Corporation, niddjgħara li dan it-tip ta' ta'għmir tar-radju CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet f'gej: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation

4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F0T1,CQ-J293F2T1,CQ-J293F4T1,CQ-J293F6T1,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation

4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan

Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F1T1,CQ-J293F3T1,CQ-J293F5T1,CQ-J293F7T1,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.ptc.panasonic.eu/



Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Robert-Bosch-Str.200,31139 Hildesheim



BOSCH

Frequency band: 2400MHz-2480MHz
Radiated power [EIRP]: Bluetooth < 10mW

[English]	Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type "52R0" is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.suzuki-slda.com
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur "52R0" conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.suzuki-slda.com
[German]	Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp „52R0“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.suzuki-slda.com .
[French]	Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type « 52R0 » est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.suzuki-slda.com
[Spanish]	Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico "52R0" es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.suzuki-slda.com
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός "52R0" πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.suzuki-slda.com
[Czech]	Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „52R0“ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.suzuki-slda.com
[Danish]	Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen "52R0" er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.suzuki-slda.com
[Italian]	Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio "52R0" è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.suzuki-slda.com
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio "52R0" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.suzuki-slda.com
[Finnish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi "52R0" on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.suzuki-slda.com
[Swedish]	Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning "52R0" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.suzuki-slda.com
[Polish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego "52R0" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.suzuki-slda.com
[Norwegian]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH erklærer herved at radioutstyret av typen «52R0» samsvarer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet: www.suzuki-slda.com
[Russian]	Сим Robert Bosch Car Multimedia GmbH заявляет, что тип радиооборудования «52R0» соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации о соответствии требованиям ЕС доступен на веб-сайте: www.suzuki-slda.com

**BOSCH**

Robert Bosch GmbH
Chassis Systems Control
PO Box 1661
71226, Leonberg
Tel. +49 7141/811-0

Frequency Band:	76-77 GHz
Maximum Transmit Power:	32 dBm
Maximum Transmit Power:	
Normal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	27 dBm

MRRev014F: Simplified Doc under RE-D (2014/53/EU)

EU DECLARATION OF CONFORMITY

I hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRev014F** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu.doc.bosch.com>

DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Ich erkläre hiermit Robert Bosch GmbH, dass der Funkanlagenhersteller **MRRev014F** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://eu.doc.bosch.com>

ВОС ЕС АДЕКВАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Уважаемият Robert Bosch GmbH декларира, че този тип радиооборудование **MRRev014F** е в съответствие с Аспективна 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://eu.doc.bosch.com>

RO DECLARATIA DE CONFORMITATE

Robert Bosch GmbH declara faptul ca tipul de echipament radio **MRRev014F** este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatorul adres al Internet: <http://eu.doc.bosch.com>

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Yo, Robert Bosch GmbH declaro que el tipo de equipo radioeléctrico **MRRev014F** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://eu.doc.bosch.com>

CSJ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

tímto Robert Bosch GmbH prohlašuje, že typ radiového zařízení **MRRev014F** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplný znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://eu.doc.bosch.com>

DA EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Hermed erklærer Robert Bosch GmbH, at radioudrustningen **MRRev014F** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Overensstemmelseerklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://eu.doc.bosch.com>

Следователно декларирам Robert Bosch GmbH, ет късаслов радиосадръжне **MRRev014F** всъщност директив 2014/53/ЕУ ноевете.

EU VAATIMUSTEENMUKAISUUSVAKUUTUS **MRRev014F** vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele.

Robert Bosch GmbH vakuttaa, etta radiolaitetyypin **MRRev014F** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-rauhussuomenkaksuuskutsuksen täysimukainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://eu.doc.bosch.com>

FR DECLARATION UE DE CONFORMITE

Je soussigné, Robert Bosch GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type **MRRev014F** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: <http://eu.doc.bosch.com>

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Io sottoscritto, Robert Bosch GmbH, dichiaro che il tipo di apparecchiatura radio **MRRev014F** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://eu.doc.bosch.com>

LV ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Es, Robert Bosch GmbH, deklarēju, ka radiopakāra **MRRev014F** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://eu.doc.bosch.com>

LT ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Es, Robert Bosch GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas **MRRev014F** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstą rasite šioje interneto svetainėje: <http://eu.doc.bosch.com>

MT DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITA' TAL-UE

3) Iva) abieno asistatija Robert Bosch GmbH deklarata que o presente tipo de equipamento de radio **MRRev014F** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: <http://eu.doc.bosch.com>

NL EU-CONFORMITEITSVERKLARING

hierbij verklaar ik, Robert Bosch GmbH, dat het type radio-apparaat **MRRev014F** conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://eu.doc.bosch.com>

PJ DECLARACIA ZGODNOSTI UE

Robert Bosch GmbH izjavlja, da je tip uradbenega radijskega **MRRev014F** jest zgodny z direktivą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://eu.doc.bosch.com>

RO DECLARATIA DE CONFORMITATE

Robert Bosch GmbH declara faptul ca tipul de echipament radio **MRRev014F** este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatorul adres al Internet: <http://eu.doc.bosch.com>

SK EU VHLÁSENIE O ZHODE

Robert Bosch GmbH vyhlasuje, ze radiové vybavenie typu **MRRev014F** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplný EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://eu.doc.bosch.com>

SV EU-ÖVERENSSTÄMMELSE

Robert Bosch GmbH vakuttaa, että radiolaitteen tyyppi **MRRev014F** vastaa direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Euroopan unionin direktiivien mukainen täysimukainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://eu.doc.bosch.com>

TR EU-UYUMLAŞTIRMA BEYANNAME

Benim Robert Bosch GmbH olarak, bu radyo ekipmanının **MRRev014F** tipinin 2014/53/AB Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan ederim. Bu beyanname, 2014/53/AB Direktifinin tam metnini içeren internet adresinde mevcuttur: <http://eu.doc.bosch.com>

UK DECLARATION OF CONFORMITY

I, Robert Bosch GmbH, declare that the radio equipment type **MRRev014F** is in compliance with the EU Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu.doc.bosch.com>

Robert Bosch GmbH prohlasuje, ze typ radiového zařízení **MRRev014F** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplný znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://eu.doc.bosch.com>

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Yo, Robert Bosch GmbH declaro que el tipo de equipo radioeléctrico **MRRev014F** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://eu.doc.bosch.com>

SV ÖVERENSSTÄMMELSE

Robert Bosch GmbH vakuttaa, että radiolaitteen tyyppi **MRRev014F** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-rauhussuomenkaksuuskutsuksen täysimukainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://eu.doc.bosch.com>

TR EU-UYUMLAŞTIRMA BEYANNAME

Benim Robert Bosch GmbH olarak, bu radyo ekipmanının **MRRev014F** tipinin 2014/53/AB Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan ederim. Bu beyanname, 2014/53/AB Direktifinin tam metnini içeren internet adresinde mevcuttur: <http://eu.doc.bosch.com>

UK DECLARATION OF CONFORMITY

I, Robert Bosch GmbH, declare that the radio equipment type **MRRev014F** is in compliance with the EU Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu.doc.bosch.com>

SV ÖVERENSSTÄMMELSE

Robert Bosch GmbH vakuttaa, että radiolaitteen tyyppi **MRRev014F** on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-rauhussuomenkaksuuskutsuksen täysimukainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://eu.doc.bosch.com>

TR EU-UYUMLAŞTIRMA BEYANNAME

Benim Robert Bosch GmbH olarak, bu radyo ekipmanının **MRRev014F** tipinin 2014/53/AB Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan ederim. Bu beyanname, 2014/53/AB Direktifinin tam metnini içeren internet adresinde mevcuttur: <http://eu.doc.bosch.com>

UK DECLARATION OF CONFORMITY

I, Robert Bosch GmbH, declare that the radio equipment type **MRRev014F** is in compliance with the EU Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://eu.doc.bosch.com>

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio MRRevo14F este în conformitate cu Reglementarea tehnică „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio”. Textul integral al declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de Internet: <http://ita.bosch.com>

Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155 43-662-2155-390	MUNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
CYPRUS	A.TRICOMITIS LTD	A.TRICOMITIS LTD	357-24-660172 357-24-63-7727	P. O. BOX 40459, STR. TIMAYIA, TRICOMITIS BUILDING, LARNACA, 7000 CY, CYPRUS
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-56-6546600 45-56-6541132	UNIONSVEJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Estonia	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Latvia	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Lithuania	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	NORDIC AUTOMOTIVE TRADING OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-1-3482-1400 33-1-3069-7249	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-5700-380 49-6251-5700-389	SUZUKI-ALLEE 7, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-568-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	366-21-228010 366-21-228488	1, ANTONIO BOSIO STREET, MSDA MSD 1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-347-349-712	LANGE DREEF 12 4131 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBILLEIERNES STANDARDISERINGS AS	RUTEBILLEIERNES STANDARDISERINGS AS	47-32-21-88-00 47-32-82-49-53	OVRE EIKERVI 77, POSTBOX 4004 GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-22-3294100	UL. POLCZYNSKA 10, 01-378 WARSAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9550	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9550	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWITZERLAND	SUZUKI SCHWEIZ AG	SUZUKI SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
Liechtenstein	SUZUKI SCHWEIZ AG	SUZUKI SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
SWEDEN	LOUWMAN SVERIGE AB	LOUWMAN SVERIGE AB	46-8-517-32300	RISSELEDDEN 138, SE 174 57 SUNDBYBERG, SWEDEN
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600 44-1908-336704	STEINBECK CRESCENT, SNELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-414-5555 353-1-452-1796	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
Luxembourg	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400	PIERSTRAAT 229 B- 2550 KONTICH BELGIUM
Slovakia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Czech	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Romania	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Croatia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY
Slovenia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-100	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.52, HUNGARY

Microsoft WMT License

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation and third parties.

Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary and third parties.

Windows Media is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

EAC

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

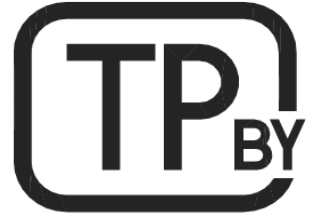
Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	Magyar Auto LLC.
Адрес	Erebuni str. 32 bld. 81 apt., 0020 Ереван, Армения

Продукты	Аудиосистема
Модель	CQ-JZ04F0AE
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Чешская Республика

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	СУЗУКИ МОТОР РУС
Адрес	ул. Снежная 26, Москва, Россия. 129323



АВТО Інтернешнл
04073 м.Київ, пр -кт.Степана Бандери, 22-А
U Panasonicu 266, Staré Čívce
53006 Pardubice Crech Republic

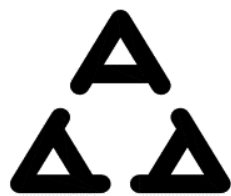


Bluetooth

смугу радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2402-2480MHz
максимальну потужність випромінювання в смугі радіочастот, в якій працює
радіообладнання; 2.5mW

справжнім Panasonic Corporation заявляє, що тип радіообладнання [CQ-
JZ04F0AE,CQ-CZ36E 1A] відповідає Технічному регламенту радіообладнання;
повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою
адресою:

<https://service.panasonic.ua/>
(розділ «Технічне регулювання»)



И005 19

TRC/SS/2019/76

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Complies with
IMDA Standards
DA107093

IFETEL:RCPPAYE14-0724

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 15784 ANRT 2018

Date d'agrément: 09/02/2018

Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission

NCA APPROVED:ZRO-M8-7E3-X4B



ZMB/ZICTA/TA/2019/3/57

(WSM):T-809/19

ORTEL ID : ORT529TD

AGRÉÉ PAR L'ATRPT BENIN

Numéro d'agrément : N°077/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2019

Date d'agrément : 08 MAI 2019

This product has been Type Approved by Jamaica: SMA – AZ1701.

Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :
a) Model/s : 81A

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

- b) Model/s : 55L, 81A

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :
• Suzuki GB PLC
Steinbeck Crescent, Snelshall West, Milton Keynes, MK4 4AE, England, UK

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type-I
81A	Suzuki Type-IV
81A	Suzuki Type-VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :
• Supply of Machinery(Safety)Regulations 2008

8. References to harmonized standards : BS EN 1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

11. Signature : *Shuzo Osawa*

12. Name : Shuzo Osawa

13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :
a) Model/s : 81A
RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

- b) Model/s : 55L, 72K, 54L, 77K, 81A
CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :
• Suzuki International Europe GmbH
Service Automobile
Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim GERMANY

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type-I
72K	Suzuki Type-II
54L	Suzuki Type-III
81A	Suzuki Type-IV
77K	Suzuki Type-V
81A	Suzuki Type-VI

7. The undersigned, Mr. Shuzo Osawa, representing the manufacturers, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of :
• The EC-directive 2006/42/EC on machinery

8. References to harmonized standards : EN1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 1 Jun, 2021

11. Signature : *Shuzo Osawa*

12. Name : Shuzo Osawa

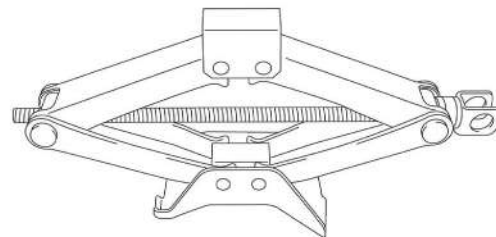
13. Position : President

Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Bulgarian (Bulgarian)	Croatian (Croatian)	Czech (Czech)	Ελληνική (Greek)	Magyar (Hungarian)	Italiano (Italian)
Декларация за съответствие	Izjava o sukladnosti	Prohlášení o shodě	Δήλωση Πιστότητας	Megfelelőségi nyilatkozat	Dichiarazione di Conformità
1. Производител(и): a) Model(и) b) Model(и) 2. Юридическо лице, упълномощено да сключи технически файл 3. Продавец : Панотриакен иже 4. Продавец : Подписане на автомобил 5. Model 6. Тип 7. Допълнителен: г-н Шузо Осава, представящ производителите, с настоящото заявление, на осмислено по-рано извършено оборудване отговаря на всички провайдери изчисления 8. Споразумение хармонизиране стандарти 9. Други стандарти и спецификации 10. Дата 11. Подпис 12. Име 13. Должност : Президент	1. Proizvođač a) Model(i) b) Model(i) 2. Pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog lista 3. Proizvođač : panotriak ije 4. Funkcija : potpisivanje motornih vozila 5. Model 6. Tip 7. Ja, g. Shuzo Osaava, kao predstavnik proizvođača, ovime izjavljujem da stoji opisan u nastavku priprava sve relevantne detalje 8. Direktiva 2006/42/EZ o strojevima 9. Usporedbe na usklađene norme 10. Datum 11. Podpis 12. Ime i prezime 13. Funkcija : Predsjednik	1. Výrobce a) Modely b) Modely 2. Oprávněná osoba, která smí vyhotovit technický soubor 3. Výrobce : Zvečis 4. Funkce : Zvečis motových vozidel 5. Model 6. Typ 7. Nže předstápná osoba, p. Shuzo Osaava, jako zastupovatel výrobce tímto prohlašuje, že náže uvedená zařízení splňuje všechny nezbytné ustanovení 8. Směrnice ES 2006/42/ES o strojích 9. Odkazy na harmonizované normy 10. Další normy nebo parametry 11. Datum 12. Podpis 13. Jméno 14. Funkce : Prezident	1. Κατασκευαστή(ς) a) Μοντέλο-α b) Μοντέλο-α 2. Νομικό πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο 3. Πωστής : Πανωτριάκεν και 4. Αποστέλλει : Αντιστοιχία μηχανοκίνητων οχημάτων 5. Μοντέλο 6. Τύπος 7. Ο υπεργνωστός, π. Shuzo Osaava, εκπροσωπώντας τους κατασκευαστές, δηλώνει ότι τα μηχανήματα σε τα μηχανήματα που περιγράφονται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της 8. Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα 9. Αναφορές σε αρμονικοποιημένες πρόνομες 10. Άλλα πρόνομες ή προδιαγραφές 11. Ημερομηνία 12. Υπογραφή 13. Όνομα 14. Θύση : Πρόεδρος	1. Gyártó(ók) a) Modell(ek) b) Modell(ek) 2. A műszaki listát összeállított személy 3. Termék : Panotriakos jármű 4. Funkció : Motoros járművek emelése 5. Modellszám 6. Típus 7. Alulírott, Mr. Shuzo Osaava a gyártók képviselőjeként közlem kijelentem, hogy az alább leírt gép megfelel az alábbi rendelkezés minden követelményének 8. Az Európai Közösség 2006/42/EK irányelve a gépekről 9. Hivatkozik harmonizált szabványokra 10. Egyéb szabványok vagy specifikációk 11. Dátum 12. Aláírás 13. Név 14. Helység : Elnök	1. Fabricant a) Modello(a) b) Modello(a) 2. Persona giuridica autorizzata a compilare il fascicolo tecnico 3. Prodotto : Cric a panotriak 4. Funzione : Sollevamento di veicoli a motore 5. Modello 6. Tipo 7. Io sottoscritto, Shuzo Osaava, che rappresento i produttori, dichiaro con la presente che la macchina descritta qui sotto soddisfa tutti i requisiti pertinenti di 8. Direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine 9. Riferimento a norme armonizzate di riferimento 10. Altre norme o specifiche 11. Data 12. Firma 13. Nome 14. Posizione : Presidente
Överensstemmelseerklärning	Conformiteitsverklaring	Vastavuseklaratsioon	Atbilstības deklarācija	Atbilstības deklarācija	Deklaracja zgodności
1. Fabrikant(er) a) Model(er) b) Model(er) 2. Juridisk person med bemyndigelse til at samle det tekniske dossier 3. Produkt : Salskoncept 4. Funktion : Løft af motoriseret 5. Model 6. Type 7. Underfærdigede, Hr. Shuzo Osaava, der repræsenterer fabrikanten, erklærer hermed, at den herunder beskrevne maskine er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i 8. EF-direktiv 2006/42/EF om maskiner 9. Harmoniseringsstandarder 10. Øvrige standarder eller specifikationer 11. Dato 12. Underskrift 13. Navn 14. Stillig : Direktør	1. Fabrikant(en) a) Model(len) b) Model(len) 2. Persoon die wettelijk gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen 3. Product : Schaarskrif 4. Functie : Opklappen van auto 5. Model 6. Type 7. Ondergetekende, Hr. Shuzo Osaava, herleid door de fabrikant gemachtigd, verklaart dat de uitsluiting de hieronder stelsel beschreven voldoet aan alle relevante voorschriften van 8. de EG machinerichtlijn 2006/42/EG 9. Referenties naar de geharmoniseerde normen 10. Andere normen of specificaties 11. Datum 12. Handtekening 13. Naam 14. Functie : President	1. Tootja a) Modelid b) Modelid 2. Tehnilise dokumentatsiooni koostamise õigusega juridiline isik 3. Toode : panotriakilisele sõidule 4. Funktsioon : mootorsõiduki tõstmiseks 5. Model 6. Tüüp 7. Allakirjutaja, Hr. Shuzo Osaava, kes esindab tootjat, kirjutab käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab kõikidele alljärgnevalt kirjeldatud asjakohastele sätelete 8. EU masinadirektiivi 2006/42/EK 9. Viited harmoneeritud standarditele 10. Muud standardid või spetsifikatsioonid 11. Kuupäev 12. Allkiri 13. Nimi 14. Ametikoht : president	1. Ražotājs(-i) a) Modelis(-i) b) Modelis(-i) 2. Juridiskā persona, kurai ir atļauts sagatavot tehnisko dokumentāciju 3. Produkts : Panotriakā domātais 4. Funkcija : Mehāniskā transportlīdzekļu pacelšana 5. Modelis 6. Tips 7. Apakšrakstītājs, Hr. Shuzo Osaava, kas ir dokumentu pazino, kas turpmāk aprakstītā tehniskā atbilst visiem paredzētajiem nosaukumiem 8. EK Direktīva Nr. 2006/42/EK par mašīnām 9. Atsauces uz saskaņotajiem standartiem 10. Citi standarti vai specifikācijas 11. Datums 12. Paraksts 13. Vārds 14. Amats : Prezidents	1. Gaminys(-ai) a) Modelis(-ai) b) Modelis(-ai) 2. Juridinis asmuo, įgaliotas sudaryti techninį dokumentą 3. Gaminys : Įveikianti domkimas 4. Funkcija : motorinio transporto priemonių kėlimas 5. Modelis 6. Tipas 7. Zemiau pasirašęs, P. Shuzo Osaava, atstaujantis gamintojų, šiuo aprašytą techninį dokumentą patvirtinu, jog žemiau aprašytas prietaisas atitinka visas susijusias su šiuo prietaisu reikavimas 8. EB direktyva 2006/42/EB dėl mašinų 9. Nuorodos į harmonizuotus standartus 10. Kiti standartai arba specifikacijos 11. Data 12. Parašas 13. Vardas, pavardė 14. Pareigos : prezidentas	1. Producent/produttori a) Modello(a) b) Modello(a) 2. Osoba prawna upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej 3. Produkt : podnośnik transportowy 4. Funkcja : podnoszenie pojazdów mechanicznych 5. Model 6. Typ 7. Należę podpisać, reprezentujący producentów Shuzo Osaava niniejszym oświadczam, że opisane poniżej urządzenie spełnia wszystkie stosowne wymagania 8. Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE 9. Odniesienia do norm zharmonizowanych 10. Inne normy lub specyfikacje 11. Data 12. Podpis 13. Imię i nazwisko 14. Stanowisko : Prezes
Vaatimustenmukaisuusilmoitus	Déclaration de conformité	Konformitātsierklārājums	Certificado de Conformidade	Deklaracje de conformitate	Vyhlašení o shodě
1. Valmistaja(t) a) Malli(t) b) Malli(t) 2. Henkilö, joka on valtuutettu kokonaan tekemään erillinen 3. Tuote : Saksifunkti 4. Toiminta : Mootorijärjestelmä nosto 5. Malli 6. Tyyppi 7. Allekirjoittanut, herra Shuzo Osaava, valtuutettuna edustaja, ilmoittaa täten, että alla kuvattu kone täyttää seuraavien direktiivin vaatimukset. 8. EU-konferenssillä 2006/42/EY 9. Käytetty yhdenmukaistettuihin standardeihin 10. Muut käytetyt standardit ja spesifikaatiot 11. Aika 12. Allekirjoitus 13. Nimi 14. Asema : Presidentti	1. Fabricant a) Model(e) b) Model(e) 2. Personne légalement autorisée à compiler le dossier technique 3. Produit : Cric à panotriakogramme 4. Fonction : Lever un véhicule motorisé 5. Modèle 6. Type 7. Je soussigné, M. Shuzo Osaava, représentant des fabricants, déclare par les présentes que le dispositif ci-dessous répond à toutes les dispositions prescrites de la 8. Directive européenne 2006/42/CE 9. Références aux normes harmonisées 10. Autres normes ou spécifications 11. Date 12. Signature 13. Nom 14. Fonction : Président	1. Hesteller a) Model(e) b) Model(e) 2. Verantwoordelijke für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen 3. Produkt : Scherenheber 4. Funktion : Heben einer Fahrzeug 5. Modell 6. Typ 7. Der Unterzeichnete, Herr Shuzo Osaava, Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine die relevanten Vorgaben der Folgenden Normen erfüllt 8. Anlehnung an harmonisierte Normen 9. Sonstige Normen oder Spezifikationen 10. Datum 11. Unterschrift 12. Name 13. Position : Direktor	1. Fabricante(s) a) Modelo(s) b) Modelo(s) 2. Pessoa legalmente autorizada a redigir a ficha técnica 3. Produto : Macaco Panotriak 4. Função : elevar veículos a motor 5. Modelo 6. Tipo 7. O representante dos fabricantes, Sr. Shuzo Osaava, certifica pela presente que o equipamento aqui identificado está conforme e satisfaz todos os requisitos de acordo com 8. A Diretiva CE 2006/42/CE no âmbito dos Equipamentos Mecânicos 9. Referências de normas aplicáveis 10. Outras normas ou especificações 11. Assinatura 12. Nome 13. Encargo : O Diretor Geral	1. Fabricant(Fabricanți) a) Model(e) b) Model(e) 2. Persoană juridică autorizată să redacteze dosarul tehnic 3. Produs : Cric manual 4. Funcție : Ridicarea vehiculului motorizat 5. Model 6. Tip 7. Subsemnatul, dl. Shuzo Osaava, reprezentând al fabricant(ilor), declar prin prezenta faptul că echipamentul tehnic descris mai jos respectă cerințele esențiale din 8. Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice 9. Trimitiri la standardele armonizate aplicabile 10. Alte standarde sau specificații 11. Semnătură 12. Nume 13. Funcție : Președinte	1. Výrobce/Výrobci a) Modely b) Modely 2. Příslušná osoba oprávněná vypracovat soubor technické dokumentace 3. Výrobek : Panotriakový zdvihač 4. Funkce : Zdvíhání motorového vozidla 5. Model 6. Typ 7. Já, podepsaný/zdepsaná zástupce výrobce, pan Shuzo Osaava, tímto prohlašuji, že toto popsané zařízení zodpovídá všem souborům požadavků ustanovených 8. směrnicí o strojích a strojních zařízeních č. 2006/42/ES 9. Odkazy na harmonizované normy 10. Další technické normy nebo specifikace 11. Datum 12. Podpis 13. Jméno 14. Funkce : prezident

Slovensko (Slovene) Izjava o skladnosti - Proizvajatelj a) Modeli b) Modeli - Pravna oseba pooblaščen za sestavo/jarje tehnično datoteke - Izdelek : Pantografna dvigalo - Namen : Dvigovanje motornega vozila - Model - Tip - Spodaj podpisani (g. Shuzo Osawa, kot predstavnik proizvajalca s tem izjavlja, da spodaj opisano napravo izpolnjuje vse zahtevane predpise: - Direktivo ES 2006/42/ES o strojih - Skladanje na ustajene standarde - Drugi standardi in specifikacije - Datum - Podpis - Ime - Potočaj : Predsednik	Español (Spanish) Declaración de conformidad - Fabricante(s) a) Modelo(s) b) Modelo(s) - Persona legalmente autorizada para constituir el expediente técnico - Producto : gato elevador de lijera - Función : elevación de vehículo de motor - Modelo - Tipo - El abajo firmante, Sr. Shuzo Osawa, en representación de los fabricantes, declara por la presente que la máquina que se describe a continuación cumple todas las disposiciones pertinentes de: - La Directiva europea 2006/42/CE relativo a las máquinas - Las referencias a las normas armonizadas - Otras normas o especificaciones - Fecha - Firma - Nombre - Cargo : Presidente	Svenska (Swedish) Konformitetsförklaring - Tillverkare a) Modell(er) b) Modell(er) - Juridisk person som är behörig att fylla i den tekniska filen - Produkt : Pantografdomkraft - Funktion : Lyfta motorfordon - Modell - Typ - Undertecknade, Shuzo Osawa, som i företrädet för tillverkarna, förklarar härmed att maskinen som beskrivs nedan uppfyller alla relevanta bestämmelser i: - EG-direktivet 2006/42/EG om maskiner - Referenser till harmoniserade standarder - Andra standarder eller specifikationer - Datum - Underskrift - Namn - Titel : VD
Türkçe (Turkish) Uygunluk Beyanı - Üreticiler a) Modeller b) Modeller - Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili tüzel kişi - Örün : Koko - İşlev : Motorlu araç kaldırma - Model - Tip - Üreticileri temsil eden ve aşağıda imzası bulunan Bay Shuzo Osawa iş bürünü yukarıda tanımlanan makinedir. - AT 2006/42/EC Makine direktifinin tüm şartlarını karşıladığını beyan eder - Uyumlandırılmış standartlara olan referanslar - Diğer standart veya partnameleer - Tarih - İmza - Adı ve Soyadı - Konu : Başkan		

PANTOGRAPH JACK INSTRUCTION MANUAL



Manufacturers:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

Please read this INSTRUCTION MANUAL before operation!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008
BS EN 1494:2000+A1:2008

Attention and warning

- The JACK may be used only for replacing tyres, not for any other purpose.
- Use the JACK no more than 50 times.
- No-loading person.
- Never get under vehicle raised by jack.
- Use of defective or inadequately maintained jacks is extremely dangerous.

Meaning of pictogram on caution label



Orange background

Black

This symbol indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.



White background

Black

Red

This symbol indicates you never get under the vehicle when it is supported by the jack.

Parts name of Pantograph Jack

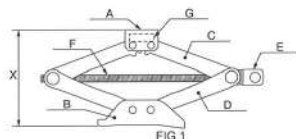
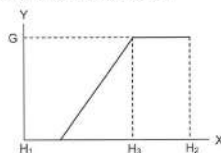


FIG 1

Technical Data and Application



A : TOPHOLDER
B : BASE
C : UPPER ARM
D : LOWER ARM
E : HANDLE JOINT
F : JACK SCREW
G : NOMINAL LOAD (t)
H₁ : MINIMUM HEIGHT (mm)
H₂ : MAXIMUM HEIGHT (mm)
H₃ : PERFORMANCE ASSURANCE HEIGHT (mm)
X : JACK HEIGHT (mm)
Y : LOAD (t)
M : MODEL
T : TYPE

M	T	G	H ₁	H ₂	H ₃
55L	Suzuki Type-I	0.95	89	327	208
72K	Suzuki Type-II	0.95	70	281	175.5
54L	Suzuki Type-III	0.95	80	318	199
81A	Suzuki Type-IV	1.0	85.5	344	214.75
77K	Suzuki Type-V	1.25	100.8	436.3	268.55
81A	Suzuki Type-VI	1.0	85.5	344	214.75

FIG 2

No-Using Conditions

- When temperature under -40°C.
- On mining or sand ground.
- On big gradient road.
- In extreme nature condition: rainstorm, typhoon, cyclone, snowstorm, thunder-storm, etc.
- Loading dangerous heavy, for instance: melted metal, acidity substance, radioactivity substance or specially crisp goods.
- Contact with hood directly.
- Using on boat.
- The ground with difference in level.

Operation instructions

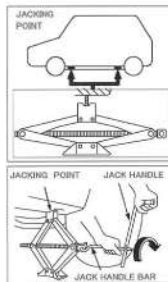
Whenever a wheel is changed, always remove any corrosion that may be present on inside of wheel and wheel mounting surface on vehicle.

Details:

Please operate according to the "operation instructions". Operate the jack on the level ground while checking the jack and the load.

Mustn't operate under raising load, unless the load is fastened surely.

- Park the car on the flat, level ground and apply the brake firmly.
- Set transmission in "reverse"(automatic transmission in "park").
- Turn on the hazard warning flasher.
- Remove jacking tools and spare tire from stowage area.
- Block front and rear of wheel diagonally opposite wheel being removed before operating jack.
- Loosen, but do not remove wheel nuts by turning wrench counter clockwise.
- Raise jack until jack-head groove fits boss of frame see illustrations.
- Operate jack with slow, smooth motion, using jack handle.
- Raise vehicle so an inflated tire will just clear surface, remove nuts and wheel.
- Install wheel, then slightly tighten each nut, wheel must be seated on hub.
- Lower vehicle, and fully tighten wheel nuts in across-cross sequence by turning wrench clockwise.



Maintenance

- Please prevent the JACK SCREW from accretion of dirt.
- Check the nameplate, keep the shape same as original.
- No-rejigger the jack's construction privately.
- After any use, consult immediately your Suzuki Dealer or Service Partner for inspection and maintenance of the jack.
- If the label (sticker) is damaged, please consult your Suzuki Dealer or Service Partner.

Български (Bulgarian)

ПАНТОГРАФЕН КРИК РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Производител:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Япония

Tel: 049-248-1661

Факс: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu КИТАЙ

Tel: 0519-327-5284

Факс: 0519-327-0811

Моля, прочетете това РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа!

Стандарт: EN 1494:2000+A1:2008

Обозначения за повишено внимание и предупреждения

- КРИКЪТ може да се използва само за смяна на гуми, а не за други цели.
- Използвайте КРИКА не повече от 50 пъти.
- Не повдигайте автомобил, в който се намират хора.
- Никога не влизайте под автомобил, повдигнат на крик.
- Използването на повредени или неправилно поддържани крикове е изключително опасно.

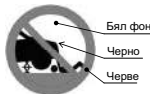
Значение на пиктограмите на предупредителните етикети



Оранжев фон

Черно

Този символ означава потенциална опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Бял фон

Черно

Червено

Този символ показва, че никога не трябва да влизате под автомобил, повдигнат на крик.

Наименования на частите на пантографен крик

Виж FIG. 1. на страницата на английски език

Технически характеристики и приложение

Виж FIG. 2. на страницата на английски език.

A : ГОРЕН ДЪРЖАЧ	F : ВИНТ НА КРИКА	X : ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)
B : ОСНОВА	G : НОМИНАЛЕН ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)	Y : ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (т)
C : ГОРНО РАМО	H ₁ : МИНИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	M : МОДЕЛ
D : ДОЛНО РАМО	H ₂ : МАКСИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	T : ТИП
E : РЪКОХВАТКА	H ₃ : РАБОТНА ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)	

Условия, в които не трябва да се използва

- При температури под -40°C.
- Във връх неустойчив или пясъчлив терен.
- Във връх наклонен път.
- В екстремни природни условия: пороиен дъжд, тайфуни, циклони, силен снеговалеж, гръмотовична буря и др.
- Опасен товар, например: степен метал, разяждащи киселини или радиоактивни вещества или особено крехки товари.
- В пряк контакт с купето.
- Използване на лодка.
- Във връх наклонен терен с разлика в нивата.

Инструкции за работа

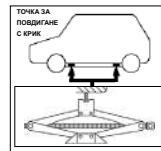
При смяна на колело винаги отстранявайте следите от корозия, натрупали се от вътрешната страна на джантата и монтажната повърхност на главината на колелото.

Информация:

Моля, работете в съответствие с "Инструкции за експлоатация". Поставете крика във връх равна повърхност и следете както крика, така и товара.

Не работете под повдигнат товар, освен ако товарът не е устойчиво закрепен.

- Паркирайте автомобила на равна, хоризонтална повърхност и изтеглете докрай ръчната спиратка.
- Включете на "задна" предавка (при автоматични трансмисии, поставете в положение "Park").
- Включете предупредителните светлини.
- Извадете крика и принадлежностите му и резервната гума отмястото за съхранение.
- Преди да работите с крика, блокирайте предното и задно колело по диагонал и от противоположната страна на колелото, което ще свалите.
- Разхлабете, без да развивате докрай, колесните гайки със завъртане на ключа обратно на часовника.
- Повдигнете крика, докато канала във връх главата на крика обхване изпънатата част на рамата – виж илюстрацията.
- Работете с крика с бавни, главни движения, като използвате ръкохватката.
- Повдигнете автомобила, така че надутата гума едва да се отлепи от повърхността, след което развийте гайките и свалете колелото.
- Поставете колелото и леко завийте всяка от гайките, колелото трябва добре да легне във връх главината.
- Спуснете автомобила и затегнете докрай колесните гайки в последователност на кръст, като въртите ключа по часовника.



Поддръжка

- Не допускайте натрупване на замърсявания във връх ВИНТА НА КРИКА.
- Проверете данните във връх табелката с технически характеристики, поддържайте крика в изправно състояние.
- Не предприемайте опити сами да преправяте конструкцията на крика.
- След всяко използване незабавно се свържете с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор за преглед и поддръжка на крика.
- Ако етикетът (стикерът) е повреден, моля свържете се с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор.

Hrvatski (Croatian)

Pantografska dizalica UPUTE ZA UPORABU



Proizvođači:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

Prije uporabe pročitati UPUTE ZA UPORABU!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

Obavijesti i upozorenja

- DIZALICA se može koristiti samo za zamjenu guma, ne u bilo koju drugu svrhu.
- DIZALICU je dozvoljeno upotrijebiti najviše 5 puta.
- U vozilu se ne smiju nalaziti putnici.
- Nikada ne zalazite ispod vozila podignutog dizalicom.
- Korištenje neispravnih ili nepravilno održavanih dizalica je izuzetno opasno.

Značenje piktograma na naljepnici upozorenja



Narančasta pozadina

Crno

Ovaj simbol označava potencijalnu opasnost od ozbiljnih ozljeda i smrti.



Bijela pozadina

Crno

Crven

Ovaj simbol označava zabranu zalaženja ispod vozila podignutog dizalicom.

Nazivi dijelova pantografske dizalice

Vidi FIG. 1. na stranici na engleskom jeziku.

Tehnički podaci i primjena

Vidi FIG. 2. na stranici na engleskom jeziku.

A : NOSAČ	F : OPRUGA DIZALICE	X : VISINA DIZALICE (mm)
B : BAZA	G : NAZIVNA NOSIVOST (t)	Y : NOSIVOST (t)
C : GORNJI KRAK	H ₁ : MINIMALNA VISINA (mm)	M : MODEL
D : DONJI KRAK	H ₂ : MAKSIMALNA VISINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ZA POLUGU	H ₃ : OPTIMALNA VISINA (mm)	

Uvjeti u kojima je zabranjena uporaba dizalice

- Temperatura niža od -40°C.
- Klizavo i pjeskovito tlo.
- Cesta s velikim nagibom.
- Ekstremni vremenski uvjeti: pljusak, tajfun, ciklon, snježna mećava, gmljavinsko nevrijeme i sl.
- Vozila s opasnim i teškim teretom, primjerice: rastaljeni metal, kiseline, radioaktivne tvari ili osobito lomljiv teret.
- Izravan kontakt s poklopcem motora vozila.
- Na brodu.
- Neravno tlo.

Upute za rad

Kod zamjene kotača uvijek provjerite ima li na unutrašnjem dijelu kotača ili površini za postavljanje kotača ostataka korozije.

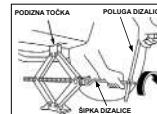
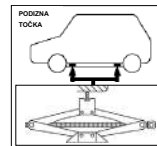
Dodatne upute:

Molimo vas da se pridržavate uputa za rad.

Nakon provjere dizalice i opterećenja dizalicu upotrijebite na ravnoj podlozi.

Vozilo ne smijete podizati ako je pod opterećenjem, osim ako teret nije stabiliziran.

- Vozilo parkirajte na ravnoj površini i čvrsto pritegnite ručnu kočnicu.
- Mjenjač postavite u vožnju unatrag (vozila s automatskim prijenosom postavite u položaj za parkiranje).
- Upalite sva četiri pokazivača smjera.
- Iz prtljažnika izvadite alat za dizalicu i rezervni kotač.
- Prije uporabe dizalice blokirajte prednji i stražnji dio kotača koji se nalazi dijagonalno u odnosu na kotač koji mijenjate.
- Okretanjem francuskog ključa suprotno od kazaljke na satu olabavite vijke na kotaču, ali ih nemojte ukloniti.
- Podižite dizalicu dok udubina na nosaču ne legne u izbočinu podvozja, kako je prikazano na ilustraciji.
- Dizalicom upravljajte polaganim, ravnomjernim pokretima polugom.
- Vozilo podignite od tla tek toliko da probušena guma malo odstoji od tla pa uklonite vijke i kotač.
- Postavite kotač, a potom lagano pričvrstite vijke, kotač mora sjesti na glavčinu.
- Spustite vozilo pa do kraja zategnite vijke okretanjem francuskog ključa u smjeru kazaljke na satu.



Održavanje

- Spriječite nakupljanje prljavštine na OPRUGI DIZALICE.
- Provjerite nazivnu pločicu, mora zadržati svoj izvorni oblik.
- Nemojte samostalno obavljati promjene na dizalici.
- Nakon svake uporabe, odmah kontaktirajte vašeg Suzuki dobavljača ili servisnog partnera za pregled i održavanje dizalice.
- Ako je oznaka (naljepnica) oštećena, molimo kontaktirajte svog Suzuki dobavljača ili servisnog partnera.

Česky (Czech)

NŮŽKOVÝ ZVEDÁK NÁVOD K POUŽITÍ



Výrobce:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu ČINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

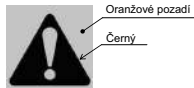
Před zahájením činnosti si tento NÁVOD K POUŽITÍ pečlivě přečtěte!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

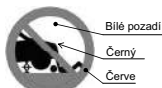
Upozornění a varování

- ZVEDÁK se smí používat pouze k výměně pneumatik a k žádným jiným účelům.
- ZVEDÁK nepoužívejte více než padesátkrát.
- Nezvedejte osoby.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo zvednuté pouze zvedákem.
- Používání vadných či nedostatečně udržovaných zvedáků je nesmírně nebezpečné.

Vyznamy symbolů na štítku pro upozornění



Tento symbol označuje možné riziko, které by mohlo vést k úmrtí nebo závažnému zranění.



Tento symbol označuje zákaz vstupování pod vozidlo podepřené zvedákem.

Názvy součástí zvedáku Pantograph

Viz FIG. 1 na anglické stránce

Technické údaje a použití

Viz FIG. 2 na anglické stránce.

A : HORNÍ DRŽÁK	F : ŠROUB ZVEDÁKU	X : VÝŠKA ZVEDÁKU (mm)
B : ZÁKLADNA	G : NOMINÁLNÍ ZATÍŽENÍ (t)	Y : ZATÍŽENÍ (t)
C : HORNÍ RAMENO	H ₁ : MINIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : DOLNÍ RAMENO	H ₂ : MAXIMÁLNÍ VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : DRŽÁDKO	H ₃ : VÝŠKA PRO ZAJIŠTĚNÍ VÝKONNOSTI (mm)	

Podmínky, při nichž se výrobek nemá používat

- Při teplotě pod -40°C.
- Na šterku nebo na písku.
- Na silnici s velkým sklonem.
- V extrémních přírodních podmínkách: bouře, tajfun, cyklon, sněhová bouře, bouře s deštěm atd.
- Zvedání nebezpečných nákladů, například: svařovaný kov, kyseliny, radioaktivní látky nebo speciální křehké zboží.
- Přímý kontakt s kapotou.
- Používání na lodí.
- Země s odlišnou výškou.

Provozní pokyny

Při výměně kol vždy odstraňte korozí, která může být na vnitřku kola a povrchu pro upevnění kola na vozidle.

Podrobnosti:

Používejte podle „pokynů k použití“.

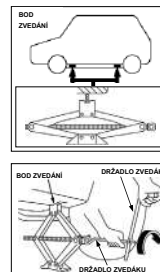
Zvedák použijte na rovné zemi a kontrolujte zvedák i náklad.

Nevstupujte pod zvednutý náklad, pokud náklad není bezpečně upevněn.

- Zaparkujte vůz na rovné ploché zemi a zatahněte parkovací brzdou.
- Zafatce zpátečku (automatickou převodovku do stupně „park“).
- Zapněte výstražná světla.
- Vyměňte zvedák a náhradní pneumatiku.
- Zajistěte přední a zadní kola úhlopříčně proti demontovanému kolu, než zvedák použijete.
- Matice kola povolte, ale nevynádváje je - otočte klíčem doleva.
- Zvedněte zvedák, dokud se drážka nedostane do styku s rámem, viz obrázky.
- Používejte zvedák pomalu, plynujte pomocí drážka.
- Zvedněte vozidlo tak, aby nahuštěná pneumatika byla těsně nad zemí, demontujte matice a kolo.
- Nainstalujte kolo, pak mírně utáhněte každou matici, kolo musí být nasazeno na náboji.
- Spusťte vozidlo a utáhněte matice klíčem proti sobě, otačte klíčem doprava.

Údržba

- Zabraňte tomu, aby se na ŠROUBU ZVEDÁKU usadily nečistoty.
- Zkontrolujte jmenný štítek a tvar udržuje stejný jako původně.
- Neupravujte konstrukci zvedáku sami.
- Po jakémkoli použití se obraťte na prodejce Suzuki či na servisního partnera, aby provedl prohlídku a údržbu zvedáku.
- Pokud se štítek (nálepka) poškodí, obraťte se prosím na svého prodejce Suzuki nebo servisního partnera.



Dansk (Danish)

DONKRAFT BRUGSANVISNING



Fabrikanter:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

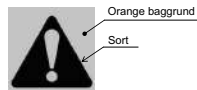
Læs denne BRUGSANVISNING før brug!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

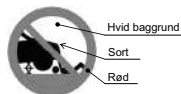
Advarsel

- DONKRAFTEN må kun anvendes til udskiftning af dæk, ikke til andre formål.
- Brug ikke DONKRAFTEN flere end 50 gange.
- Løft aldrig mennesker.
- Kravt aldrig ind under et køretøj, der er løftet med en donkraft.
- Brug af defekte eller utilstrækkeligt vedligeholdte donkrafter, er ekstremt farligt.

Betydning af piktogrammet på advarselmærket



Dette symbol angiver en mulig fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig skade.



Dette symbol betyder, at du aldrig må kravle ind under et køretøj, der er løftet med donkraften.

Delenes betegnelse for Saksedonkraft

Se FIG 1 på den engelsksprogede side.

Tekniske data og anvendelse

Se FIG 2 på den engelsksprogede side.

A : LØFTEBAKKE	F : DONKRAFTENS SKRUE	X : LØFTEHØJDE (mm)
B : BASE	G : NOMINEL LØFTEKAPACITET (t)	Y : BELASTNING (t)
C : ØVRE ARM	H ₁ : MINIMUMSHØJDE (mm)	M : MODEL
D : NEDRE ARM	H ₂ : MAKSIMUMSHØJDE (mm)	T : TYPE
E : HÅNDTAGETS LED	H ₃ : HØJDE FOR SIKKER BETJENING (mm)	

Betingelser, hvor donkraften ikke må bruges

- Temperatur under -40 °C.
- På mudret eller sandet underlag.
- På stærkt hældende veje.
- Under ekstreme vejrforhold: kraftigt regnvejr, tyfon, cyklon, snestorm, tordenvejr mv.
- Tungt eller farligt gods, fx: smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skrøbelige varer.
- Direkte kontakt med køretøjets understel.
- På et skib.
- På underlag med niveauforskel.

Brugsanvisning

Når du skifter hjul, skal du altid fjerne eventuel rust, der måtte findes inde i hjulet eller på køretøjets hjulmonteringsoverflade.

Nærmere anvisninger:

Gå frem ifølge brugervejledningen.

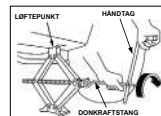
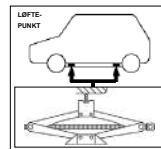
Brug donkraften på et jævnt underlag, og hold øje med både donkraften og lasten.

Du må ikke foretage indgreb under en løftet last, med mindre lasten er gjort sikkert fast.

- Parker køretøjet på et fladt, jævnt underlag, og træk bremsen godt.
- Sæt gearkassen i bagegear (en automatisk gearkasse sættes på "parkering").
- Tænd katastrofelyknet.
- Tag donkraftens redskaber og reservehjulet ud af deres opbevaringsrum.
- Bloker foran og bag på det hjul, der sidder diagonalt i forhold til det hjul, der fjernes, inden donkraften bruges.
- Løsn hjulmøtrikkerne uden at fjerne dem ved at dreje skruenøglen mod uret.
- Løft donkraften, indtil rillerne i donkraftens løftebakke passer til rammen - se illustrationerne.
- Betjen donkraften ved hjælp af donkraftens håndtag med langsomme, jævne bevægelser.
- Løft køretøjet, så et oppustet dæk netop vil være frit af underlaget. Fjern møtrikkerne, og tag hjulet af.
- Sæt det nye hjul på plads, og stram hver møtrik lidt. Hjulet skal sidde på et nav.
- Sænk køretøjet ned, og stram hjulmøtrikkerne fuldstændigt skiftevis i en overfor/diagonal-sekvens ved at dreje skruenøglen med uret.

Vedligeholdelse

- Pas på at undgå, at DONKRAFTENS SKRUE samler snavs.
- Tjek typeskiltet. Bevar den originale form.
- Det er forbudt selv at foretage ændringer på donkraftens konstruktion.
- Efter ethvert brug, skal du øjeblikkeligt konsultere din Suzuki-forhandler eller servicepartner, for eftersyn og vedligeholdelse af donkraften.
- Hvis mærkaten (etiketten) er beskadiget, skal du rådføre dig med din Suzuki-forhandler eller servicepartner.



Nederlands (Dutch)

SCHAARKRIK GEBRUIKERSHANDLEIDING



Fabrikanten:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

Lees deze GEBRUIKERSHANDLEIDING voor gebruik!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

Let op en waarschuwing

- De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden, niet voor andere doeleinden.
- Niet meer dan 50 maal gebruiken.
- Er mag niemand in de auto zitten.
- Ga nooit onder een voertuig dat door een krik is opgetild.
- Gebruik van defecte of onvoldoende onderhouden krikken is zeer gevaarlijk.

Betekenis van het pictogram op het waarschuwingslabel



Oranje achtergrond

Zwart

Dit symbool geeft potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



Witte achtergrond

Zwart

Rood

Dit symbool geeft aan dat u nooit onder een apparaat moet gaan dat door de krik opgetild is.

Naam van de onderdelen van de Schaarkrik

Zie FIG 1 op de Engelse pagina.

Technische gegevens en toepassing

Zie FIG 2 op de Engelse pagina.

A : BOVENKANT	F : KRIKSCROEF	X : HOOGTE KRIK(mm)
B : BASIS	G : NOMINALE LADING (t)	Y : LADING (t)
C : BOVENARM	H ₁ : MINIMUMHOOGTE (mm)	M : MODEL
D : ONDERARM	H ₂ : MAXIMUMHOOGTE (mm)	T : TYPE
E : SCHARNIER VAN DE HENDEL	H ₃ : WERKHOOGTE (mm)	

Niet gebruiken in de volgende gevallen

- Wanneer de temperatuur lager is dan -40°C.
- Op een gladde of zanderige ondergrond.
- Op een sterk hellende weg.
- Bij extreme weersomstandigheden: regen en storm, tyfoon, tornado, sneeuwstorm, onweer, etc.
- Voor het laden van gevaarlijke stoffen, bijv.: gesmolten metaal, zure stoffen, radioactieve stoffen en fragiele goederen.
- In direct contact met de motorkap.
- Op een boot.
- Op een onregelmatige ondergrond.

Gebruiksaanwijzing

Als een wiel wordt gewisseld, verwijder dan altijd eerst corrosie die op de wiel of de wielen van het voertuig aanwezig is.

Details:

Volg de "gebruiksaanwijzing" nauwkeurig op.

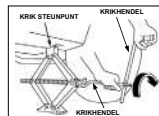
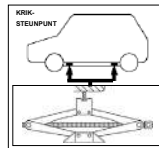
Zet de krik op een stabiele ondergrond, controleer hem en controleer de lading.

Mag niet onder een stijgende lading worden gebruikt, tenzij de lading bevestigd is

- Parkeer de wagen op een vlakke, egale ondergrond en trek de handrem stevig aan.
- Zet de versnelling in de "achteruit" (automatische versnellingsbak in "parkeerstand").
- Zet het alarmknipperlicht aan.
- Neem het gereedschap en het reservewiel uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Blokkeer de voor- en achterkant van het wiel dat tegenover het te verwijderen wiel ligt voordat u de krik gebruikt.
- Draai de moeren tegen de klok in los.
- Schroef de krik omhoog totdat de uitsparing in het kriksteunpunt past, zie illustraties.
- Bedien de krik met langzame, vloeiende bewegingen, met behulp van de hendel.
- Krik de auto zover op dat de opgeblazen band niet de ondergrond zal raken, verwijder de moeren en het wiel.
- Breng het andere wiel aan, schroef de moeren licht vast, het wiel moet op de wielen vastzitten.
- Laat de wagen zakken en draai de moeren kruislings en klokgevijs geheel aan.

Onderhoud

- Zorg ervoor dat de krik niet vuil wordt.
- Check het naamplaatje, sla de krik in de oorspronkelijke vorm op.
- Demonteer de krik niet zelf.
- Na ieder gebruik dient u onmiddellijk uw Suzuki-dealer of Servicepartner te raadplegen voor de inspectie en het onderhoud van de krik.
- Als het label (de sticker) beschadigd is, neemt u contact op met uw Suzuki-dealer of Servicepartner.



Eesti (Estonian)

PANTOGRAPH-TUNGRAUD KASUTUSJUHE



Tootjad:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Jaapan

Tel: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu HIINA

Tel: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

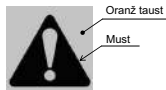
Palun lugege seda KASUTUSJUHEIDIT enne kasutamist!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

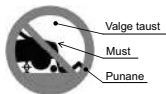
Tähelepanu ja hoiatus

- Antud TUNGRAUD on kasutamiseks ainult rehvi vahetuseks ja mitte mistahes muul eesmärgil.
- Ärge kasutage TUNGRAUDA rohkem kui 50 korda.
- Sõidukis ei tohi viibida inimesi.
- Ärge kunagi ronige tungrauaaia tšestatud sõiduki alla.
- Vigaste või korralikult hooldamata tungraudade kasutamine on äärmiselt ohtlik.

Piktogrammi tähendus hoiataval sildil.



See märk viitab võimalikule ohule, mis võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga.



See märk hoiatab, et tungraua kasutamise ajal ei tohi ronida sõiduki alla.

Pantograaf tungraua detailid

Vaadake ingliskeelselt leheltil FIG. 1

Tehniline info ja rakendamine

Vaadake ingliskeelselt leheltil FIG. 2

A : ÜLEMINE KINNITI	F : JÕUKRUVI	X : KRUUVI KÕRGUS (mm)
B : ALUS	G : NOMINAALKOORMUS (t)	Y : KOORMUS (t)
C : ÜLEMINE ÖLG	H ₁ : MINIMAALNE KÕRGUS (mm)	M : MUDEL
D : ALUMINE ÖLG	H ₂ : MAKSIMAALNE KÕRGUS (mm)	T : TÕUP
E : SANGA LIIGEND	H ₃ : JÕUDLUSE TAGATUD KÕRGUS (mm)	

Kasutada ei tohi alljärgnevatel tingimustel:

- kui temperatuur on alla -40°C
- mudasel või liivasel pinnal
- kallakul
- äärmuslikes loodustingimustes: vihmasead, taifuun, tsüklon, lumetorm, äikesetorm, jne
- ohtliku koorma korral, näiteks: sulatatud metall, happeline aine, radioaktiivne aine või kergesti purunevad kaubad
- otsene kontakt lükandusega
- kasutamine paadis
- erineva kõrgusega pörandad.

Kasutamise juhised

Igakordsel ratta vahetamisel tuleb alati eemaldada korrosioon, mida võib leiduda rattasise küljel või sõidukil rattapaigalduse kohal.

Detailid.

Palun kasutage seadet vastavalt „kasutamise juhistele“.

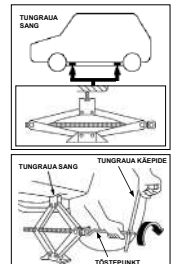
Kasutage tungrauda horisontaalsel pinnal, kontrollides sõidukit ja tungrauda.

Kasutamine ei ole lubatud koorma tõstmisel, enne kui koorem ei ole kindlalt kinnitatud.

- Parkige sõiduk tasasel horisontaalsel pinnal ning tõmmake käsipidur kindlalt peale.
- Jätke sisse „tagurdamise käik“ (automaatkäigukasti korral „parkimine“).
- Lülitage sisse ohutuled.
- Võtke hoiupaigast tungraud ja selle juurde kuuluvad tööriistad ning tagavararatas.
- Vahetatava rattas suhtes diagonaalselt paiknevad esimene ja tagumised rattas tuleb tõkestada enne tungraua kasutamist.
- Keerates mutrivõtmega vastupäeva, lõdvestage, kuid ärge eemaldage rattatõkestid.
- Tõstke tungrauda kõrguse, kus tungrauaapea renn sobitub juhttraamiga, vaata joonis 1.
- Kasutage tungrauda aeglase, ühtlase liigutusega, kasutades tungraua käepidet.
- Tõstke sõidukit kuni vahetatav rattas on maast lahti, eemaldage mutrid ja rattas.
- Paigaldage rattas, siis pingutage kergelt iga mutrit, rattas peab sobituma rattarummule.
- Laske sõiduk alla ja pingutage mutrid tugevalt risti üle ühe, keerates mutrivõtti päripäeva.

Hooldus

- Palun vältige TUNGRAUA KRUUVI määrdumist.
- Kontrollige andmeplaati, säilitage originaalvorm.
- Mitte muuta iseseisvalt tungraua konstruktsiooni.
- Pärast iga kasutamist pöörduge tungraua ülevaatuses ja hoolduseks viivitamatult oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.
- Kahjustatud sildi (kleeibise) korral pöörduge oma Suzuki edasimüüja või teenindusesindaja poole.



Suomi (Finnish)

SAKSITUNKKI KÄYTTÖOHJE



Valmistajat:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Puh.: 049-248-1661

Faksi: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Puh.: 0519-327-5284

Faksi: 0519-327-0811

Lue tämä KÄYTTÖOHJE ennen käyttöä!

Standardi: EN 1494:2000+A1:2008

Huomautukset ja varoitukset

- TUNKKIA voi käyttää ainoastaan renkaiden vaihtoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Käytä TUNKKIA alle 50 kertaa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostoon.
- Älä koskaan mene pelkän tunkin varassa olevan auton alle.
- Viallisten tai puutteellisesti ylläpidettyjen tunkkien käyttö on erittäin vaarallista.

Varotuskuvakkeiden merkitys



Oranssi pohjaväri

Musta

Osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkautumiseen.



Valkoinen pohjaväri

Musta

Punainen

Osoittaa kieltoa mennä auton alle, kun se on pelkän tunkin varassa.

Saksitunkin osat

Katso FIG. 1 englanninkieliseltä sivulta.

Tekniset tiedot ja käyttö

Katso FIG. 2 englanninkieliseltä sivulta.

A : NOSTIN	F : SÄÄTÖRUUVI	X : TUNKIN KORKEUS (mm)
B : ALUSTA	G : NIMELLINEN NOSTOKYKY (t)	Y : NOSTOVOIMA (t)
C : YLÄVARSII	H ₁ : ALIN KORKEUS (mm)	M : MALLI
D : ALAVARSII	H ₂ : YLIN KORKEUS (mm)	T : TYYPPI
E : KAMMEN PAIKKA	H ₃ : NOSTOKORKEUS (mm)	

Ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa

- Kun lämpötila on alle -40 °C.
- Lieju- tai hiekkamaastossa.
- Jyrkällä mäellä.
- Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa: sademyrsky, pyörremyrsky (sykloni, taifuuni), lumimyrsky, ukonilma jne.
- Vaarallisten raskaiden lastien kuljetuksessa, kuten: sulametalli, happamat aineet, radioaktiiviset aineet tai eritoten irtotavarat.
- Suorassa kosketuksessa korin.
- Laivalla, veneellä jne.
- Epätasaisella maaperällä.

Käyttöohjeet

Kun pyörä vaihdetaan, puhdista aina ruoste, jota voi olla pyörän sisäpinnoilla ja pyörän asennuspinnalla autossa.

Yksityiskohtat:

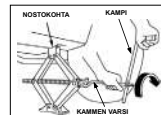
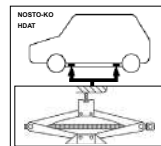
Toimi "käyttöohjeiden" mukaisesti.

Käsittele tunkkia tasaisella maaperällä, kun tarkistat sitä ja kuormaa. Älä työskentele ylös nostetun kuorman alla, ellei sitä ole tuettu varmallalla tavalla.

- Pysäköi auto tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle ja kiristä jarru.
- Kytke vaihteisto peruutusvaihteelle (automaattivaihteistossa pysäköintiasentoon).
- Silytä varoitussalot.
- Ota nostotyökalut ja varapyörä esille.
- Aseta kiilat vaihdettavaa pyörää vinosti vastapäätä olevan pyörän eteen ja taakse ennen kuin käytät tunkkia.
- Löysää pyöränmutterit (älä poista niitä) kääntämällä avainta vastapäivään.
- Nosta tunkkia, kunnes tunkin päässä oleva ura asettuu auton runkorakenteessa olevaan kohoamaan (katso kuvista).
- Nosta tunkkia hitaasti ja tasaisesti kampea käyttäen.
- Nosta autoa, kunnes rengas nousee irti maasta ja irrota mutterit ja pyörä.
- Asenna varapyörä ja kiristä mutterit kevyesti. Pyörän on oltava hyvin napakeskiöllä.
- Laske auto alas ja kiristä pyöränmutterit kunnolla ristiin, myötäpäivään.

Huolto

- Pidä TUNKIN SÄÄTÖRUUVI puhtaana.
- Tarkista nimikipä, pidä se alkuperäisessä kunnossa.
- Tunkkiin ei saa tehdä rakennemuutoksia itse.
- Minkä tahansa käytön jälkeen kysy heti lisäohjeita Suzuki-jälleenmyyjästä tai huoltokumppaniltasi tunkin tarkastukseen ja huoltoon liittyvissä asioissa.
- Jos etiketti (tarra) on vahingoittunut, ota yhteys Suzuki-jälleenmyyjästä tai huoltokumppaniin.



Français (French)

CRIC PANTOGRAPHE MANUEL D'UTILISATION



Fabricants :

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japon

Tél : 049-248-1661

Fax : 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINE

Tél : 0519-327-5284

Fax : 0519-327-0811

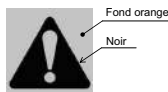
Lire attentivement le présent MANUEL D'INSTRUCTION avant toute utilisation !

Norme : EN 1494:2000+A1:2008

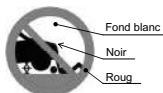
Attention et avertissement

- Le CRIC ne doit être utilisé que pour remplacer les pneus, pas à d'autres fins.
- Ne pas utiliser le CRIC plus de 50 fois.
- Ne pas utiliser le cric lorsqu'une personne est dans le véhicule.
- Ne jamais se glisser sous le véhicule mis sur cric.
- L'utilisation de crics défectueux ou mal entretenus peut se révéler extrêmement dangereuse.

Signification des pictogrammes sur l'étiquette d'avertissement



Ce symbole indique un danger potentiel pouvant causer des blessures ou un décès.



Ce symbole indique de ne jamais se glisser sous le véhicule lorsqu'il est monté sur cric.

Désignation des pièces du cric à parallélogramme

Voir FIG 1. du document anglais.

Données techniques et application

Voir FIG 2. du document anglais.

A : PLATEFORME DE SUPPORT CHARGE	F : CRIC À VIS	X : HAUTEUR CRIC (mm)
B : EMBASE	G : CHARGE NOMINALE (tonne)	Y : CHARGE (tonne)
C : BRAS SUPÉRIEUR	H ₁ : HAUTEUR MINIMALE (mm)	M : MODÈLE
D : BRAS INFÉRIEUR	H ₂ : HAUTEUR MAXIMALE (mm)	T : TYPE
E : LEVIER	H ₃ : HAUTEUR OPTIMALE (mm)	
	D'ARTICULATION	

Utilisation interdite dans les conditions suivantes

- Lorsque la température est inférieure à -40° C.
- Sur sol boueux ou sablonneux.
- Sur une forte pente.
- Dans des conditions naturelles extrêmes : tempête, typhon, cyclone, tempête de neige, orage, etc.
- En cas de chargement lourd ou dangereux, par exemple : métal en fusion, substance acide, substance radioactive ou marchandises particulièrement friables.
- Contact direct avec le capot.
- Utilisation sur un bateau.
- Sur un sol irrégulier.

Instructions d'utilisation

Lors du remplacement d'une roue, toujours éliminer toute corrosion détectée à l'intérieur de la roue et sur la surface d'installation de la roue sur le véhicule.

Remarques :

Respecter les "Instructions d'utilisation".

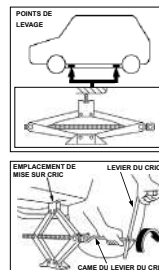
Utiliser le cric sur un sol plat sans oublier de contrôler le cric et la charge.

Ne pas utiliser le cric en cas de charge supplémentaire, sauf si la charge est correctement fixée.

- Gérer la voiture sur un sol plat et mettre correctement le frein à main.
- Mettre la boîte de vitesses sur marche arrière (sur "parking" sur une boîte automatique).
- Allumer les feux de détresse.
- Sortir les outils du cric et la roue de rechange du compartiment de stockage.
- Mettre des cales à l'avant et à l'arrière de la roue opposée en diagonale à la roue à changer avant d'utiliser le cric.
- Desserrer, mais ne pas retirer les écrous en tournant la clé dans le sens antihoraire.
- Monter le cric jusqu'à ce que la tête dentelée du cric entre en contact avec la partie du châssis prévue à cet effet. Voir illustrations.
- Actionner le cric avec des mouvements lents et fluides, à l'aide du levier.
- Soulever le véhicule de sorte qu'un pneu gonflé frôle juste le sol, déposer les écrous et la roue.
- Installer la roue, puis resserrer légèrement chaque écrou, la roue doit reposer sur l'essieu.
- Descendre le véhicule et serrer complètement les écrous en étoile (en serrant un à un les écrous opposés) en tournant la clé dans le sens horaire.

Maintenance

- Éviter toute accumulation de saleté sur le CRIC À VIS.
- Vérifier la plaque signalétique, s'assurer que la forme est restée inchangée.
- Ne pas modifier la structure du cric.
- Après toute utilisation, consultez immédiatement votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki pour procéder au contrôle et à l'entretien du cric.
- Si l'étiquette (autocollant) est endommagée, veuillez consulter votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki.



Deutsch (German)

SCHERENWAGENHEBER BEDIENUNGSANLEITUNG



Hersteller:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

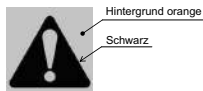
Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG vor Gebrauch!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

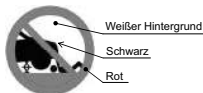
Achtung und Warnung

- Der WAGENHEBER darf nur für den Reifenwechsel verwendet werden, nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie den WAGENHEBER nicht öfter als 50-mal.
- Keine Personen befördern.
- Begeben Sie sich niemals unter ein Fahrzeug in angehobener Position.
- Die Verwendung von beschädigten oder nicht ausreichend gewarteten Wagenhebern ist extrem gefährlich.

Bedeutung der Piktogramme auf dem Warnschild



Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie sich niemals unter das Fahrzeug begeben dürfen, wenn es angehoben ist.

Teilename Scherenwagenheber

Siehe FIG. 1 auf der englischen Seite.

Technische Daten und Anwendung

Siehe FIG. 2 auf der englischen Seite.

A : OBENHALTERUNG	F : HUBSPINDEL	X : HUBHÖHE (mm)
B : BASIS	G : NENNLAST (t)	Y : LAST (t)
C : OBERER ARM	H ₁ : MINDESTHÖHE (mm)	M : MODELL
D : UNTERER ARM	H ₂ : MAXIMALE HÖHE (mm)	T : TYP
E : GRIFFGELENK	H ₃ : LEISTUNGSGARANTIE HÖHE (mm)	

Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden

- Bei Temperaturen unter -40°C.
- Auf Schmutz oder Sandboden.
- Straßen mit starker Neigung.
- Extreme Wetterbedingungen: Regenturm, Taifun, Zyklon, Schneesturm, Gewitter, usw.
- Laden von gefährlichen schweren Materialien, z.B.: geschmolzenes Metall, säurehaltige Substanz, radioaktiven Substanzen oder besonders körnige Waren.
- Direkter Kontakt mit der Motorhaube.
- Verwendung auf einem Boot.
- Unebener Boden.

Bediensanleitung

Wenn ein Reifen gewechselt wird, entfernen Sie immer den Rost, der sich innen am Rad und an der Montagefläche am Fahrzeug befinden kann.

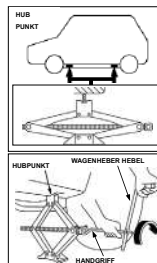
Details:

Bitte gemäß „Bedienungsanleitung“ verwenden.

Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden und prüfen den Hub und die Last.

Nicht unter angehobener Last verwenden, es sei denn die Last ist sicher befestigt.

- Parken Sie das Auto auf einem flachen, ebenen Boden und ziehen die Bremse fest an.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein (Automatikgetriebe in "Park" Stellung).
- Stellen Sie die Warnblinkanlage ein.
- Holen Sie den Wagenheber und den Ersatzreifen aus dem Stauraum.
- Blockieren Sie vor Verwendung des Wagenhebers die Vorder- und Hinterräder, die sich diagonal gegenüberliegen.
- Lösen Sie die Radmutter durch Drehen des Schraubenschlüssels gegen den Uhrzeigersinn, aber entfernen Sie die Mutter nicht.
- Heben Sie den Wagenheber, bis die Nut des Wagenheberkopfs in den Bolzenrahmen passt, s. Abb.
- Bedienen Sie den Wagenheber mit langsamer, ruhiger Bewegung mit dem Hebel.
- Heben Sie das Fahrzeug so an, dass ein aufgepumpter Reifen sich soeben vom Boden abhebt, entfernen Sie Mutter und Rad.
- Installieren Sie das Rad, ziehen leicht jede Mutter fest, das Rad muss auf der Nabe sitzen.
- Senken Sie das Fahrzeug und ziehen die Radmutter in kreuzweiser Reihenfolge durch Drehen des Schraubenschlüssels im Uhrzeigersinn fest.



Wartung

- Bitte schützen Sie die HUBSPINDEL vor Schmutzansammlung.
- Prüfen Sie das Typenschild, Originalformat bewahren.
- Die Konstruktion des Wagenhebers nicht selbst verändern.
- Wenden Sie sich nach jeglichem Gebrauch umgehend an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner für die Inspektion und Wartung des Wagenhebers.
- Wenn das Etikett (der Aufkleber) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner.

Ελληνικά (Greek)

ΓΡΥΛΟΣ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



Κατασκευαστές:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Ιαπωνία
Τηλ.: 049-248-1661
Φαξ: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA
Τηλ.: 0519-327-5284
Φαξ: 0519-327-0811

Διαβάστε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ προσεκτικά πριν από τη χρήση.

Πρότυπο: EN 1494:2000+A1:2008

Προσοχή και προειδοποίηση

- Ο ΓΡΥΛΟΣ μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αντικατάσταση ελαστικών, όχι για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ΓΡΥΛΟ παραπάνω από 50 φορές.
- Μην ανυψώνετε το όχημα με ότομο μέσα σε αυτό.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε κάτω από το όχημα που έχει ανυψωθεί με γρύλο.
- Η χρήση ελαττωματικών ή ανεπαρκώς συντηρημένων γρύνων είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

Σημασία εικονογράμματος σε ετικέτα προφυλάξης



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρόκειται για δυνητικό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει ποτέ να βρίσκαστε κάτω από το όχημα όταν αυτό στηρίζεται στον γρύλο.

Ονόματα εξαρτημάτων του γρύλου παντογράφου

Ανατρέξτε στο FIG. 1 στην αγγλική σελίδα.

Τεχνικά δεδομένα και εφαρμογή

Ανατρέξτε στο FIG. 2 στην αγγλική σελίδα.

A : ΒΑΞΗ ΚΟΡΥΦΗΣ	F : ΚΟΚΛΙΑΣ ΓΡΥΛΟΥ	X : ΎΨΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (mm)
B : ΒΑΞΗ	G : ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ (t)	Y : ΦΟΡΤΙΟ (t)
C : ΑΝΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H ₁ : ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΎΨΟΣ (mm)	M : ΜΟΝΤΕΛΟ
D : ΚΑΤΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H ₂ : ΜΕΓΙΣΤΟ ΎΨΟΣ (mm)	T : ΤΥΠΟΣ
E : ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ	H ₃ : ΎΨΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ (mm)	

Συνθήκες απαγόρευσης χρήσης

- Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -40°C.
- Σε λασπωμένο ή αμυώδες έδαφος.
- Σε δρόμο με μεγάλη κλίση.
- Σε ακραίες καιρικές συνθήκες: καταιγίδα, τυφώνας, κυκλώνας, χιονοθύελλα, καταιγίδα με κεραυνούς, κ.λπ.
- Όταν το φορτίο περιλαμβάνει επικίνδυνα αντικείμενα ή ουσίες, για παράδειγμα: λυωμένο μέταλλο, όξινη ουσία, ραδιενεργή ουσία ή ιδιαίτερα κοπτερά αντικείμενα.
- Όταν βρίσκεται σε άμεση επαφή με το καπό.
- Όταν χρησιμοποιείται σε βάρκα.
- Σε έδαφος που παρουσιάζει διαφορές στο ύψος.

Οδηγίες χρήσης

Όταν αλλάζετε τροχό, απομακρύνετε πάντα οποιαδήποτε διάβρωση υπάρχει στο εσωτερικό του τροχού και στην επιφάνεια σκελετού του τροχού του οχήματος.

Λεπτομέρειες:

Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης».

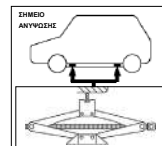
Να χρησιμοποιείτε τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο του γρύλου και του φορτίου.

Απαγορεύεται η χρήση του κάτω από ανυψωμένο φορτίο, το οποίο δεν έχει δεθεί ασφαλώς.

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ίσιο, επίπεδο έδαφος και τραβήξτε τη χειρόφρενο γερά.
- Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων στην «όπισθεν» (σε αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων στη «στάθμευση»).
- Ανάψτε τα φώτα κινδύνου.
- Απομακρύνετε τα ελαστικά ανύψωσης και τον επιπλέον τροχό από την περιοχή αποθήκευσης.
- Πριν τη χρήση του τροχού, κλείστε το μπροστινό και πίσω μέρος του τροχού διαγωνίως απέναντι από τον τροχό που θα αλλάξετε.
- Χαλαρώστε, αλλά μην απομακρύνετε τα περικάλυπτα γυρίζοντας το κλειδί αριστερόστροφα.
- Σηκώστε τον γρύλο μέχρι η εσοχή η εσοχή της κεφαλής του γρύλου να εφαρμόσει με την εγκοπή του σκελετού (βλ.τε εκ νέου).
- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο με αργή, απαλή κίνηση με τη βοήθεια της χειρολαβής.
- Ανυψώστε το όχημα ώστε να υπάρχει χώρος για την τοποθέτηση του φουσκωμένου ελαστικού, αφαιρέστε τα περικάλυπτα και τον τροχό.
- Εγκαταστήστε τον τροχό και μετά σφίξτε ελαφρά κάθε περικάλυπτο έτσι ώστε κάθε τροχός να τοποθετηθεί στην πλήμνη.
- Χαμηλώστε το όχημα και σφίξτε πλήρως τα περικάλυπτα σε κατά μήκος διασταυρούμενη ακολουθία γυρίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα.

Συντήρηση

- Προφυλάξτε τον καγλία του γρύλου από συγκέντρωση ακαθαρσιών.
- Να ελέγχετε την πινακίδα και να διατηρείτε το σχήμα στην αρχική τη μορφή.
- Απαγορεύεται η επαναρρύθμιση της κατασκευής του γρύλου από την πλευρά σας.
- Μετά από κάθε χρήση, συμβουλευτείτε άμεσα τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service για τον έλεγχο και τη συντήρηση του γρύλου.
- Εάν η Ετικέτα (αυτοκόλλητο) έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service.



Magyar (Hungarian)

PANTOGRÁF EMELŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Gyártók:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japán

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

Kérjük, a működtetés előtt olvassa el ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

Szabvány: EN 1494:2000+A1:2008

Figyelemfelhívás és figyelmeztetés

- Az EMELO csak kerékcseréhez használható, egyéb műveletre nem.
- Az EMELOT ne használja több mint 50 alkalommal.
- Ne emelje meg személyt! egyült.
- Soha ne masszon az emelővel megemelt jármű alá.
- A hibás vagy nem megfelelően karbantartott emelő használata rendkívül veszélyes.

A figyelmeztető címkén lévő piktogram jelentése



Narancsszínű háttér

Fekete

Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Fehér háttér

Fekete

Piros

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy soha ne masszon be a jármű alá, amikor azt az emelő tartja meg.

A pantográf emelő alkatrészeinek neve

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

Műszaki adatok és alkalmazás

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

A : FELSŐ TARTÓ	F : EMELOCSAVER	X : EMELESI MAGASSÁG (mm)
B : ALAP	G : NÉVLEGES TERHELES (t)	Y : TERHELES (t)
C : FELSŐ KAR	H ₁ : MINIMUM MAGASSÁG (mm)	M : MODELL
D : ALSÓ KAR	H ₂ : MAXIMUM MAGASSÁG (mm)	T : TÍPUS
E : FOGANTYÚ CSUKLÓ	H ₃ : A TELJESÍTŐKÉPESSÉGET BIZTOSÍTÓ MAGASSÁG (mm)	

A használatot kizáró körülmények

- -40°C alatti hőmérséklet.
- Ingoványos vagy homokos talaj.
- Erősen emelkedő út.
- Szélsőséges természeti körülmények: vihar, tájfún, ciklon, hóvihar, villámzápor, jégeső.
- Veszélyes, nehéz rakomány, például: olvasztott fém, savas anyag, radioaktív anyag vagy határozottan törékeny termékek.
- Közvetlen érintkezés a motorháztetővel.
- Hajón való használat.
- Egyenletes talaj.

Használati utasítások

Valahányszor kereket cserél, mindig távolítsa el a korrozóit, ami a kerék belsejében és a kerék járműre szerelendő felületén található.

Részletek:

Kérjük, a "használati utasításoknak" megfelelően működtesse.

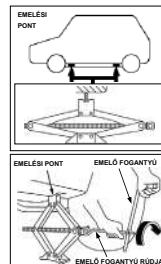
Az emelőt egyenes talajon működtesse, ellenőrizve az emelőt és a terhelést.

Ne működtesse rakománnyal együtt, hacsak a rakomány nincs biztonságosan rögzítve.

- Parkolja az autót sima, egyenes talajra, és húzza be a féket szorosan.
- Állítsa a váltót "hátramenetre" (az automata váltót "parkoló" állásba).
- Kapcsolja be a vészvilágítót.
- Vegye elő az emelőszerszámokat és a pótkereket a rakodótérből.
- Az emelő működtetése előtt blokkolja előről és hátulról az eltávolítandó kerékekkel átellenes kereket.
- A kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva lazítsa ki, de ne távolítsa el a kerékanyákat.
- Emelje meg az emelőt, amíg az emelőfej vágatai el nem érik a ház munkalécét, lásd ábrák.
- Az emelőt lassú, sima mozdulatokkal működtesse, az emelő fogantyú segítségével.
- Emelje fel a járművet éppen annyira, hogy egy feljött abroncs épp csak a talaj fölé emelkedjen, távolítsa el az anyákat és a kereket.
- Szerelje fel a kereket, utána enyhén szorítsa meg az összes anyát; a kerékek az agyra kell illeszkednie.
- Erőszorítsa le a járművet, majd teljesen szorítsa meg a kerékanyákat keresztirányban haladva, a kulcs óramutató járása szerinti irányba fordításával.

Karbantartás

- Kérjük, akadályozza meg, hogy az EMELOCSA/ARBAN kosz halmozódjon fel.
- Ellenőrizze az adattáblát, őrizze meg az eredeti alakját.
- Ne szerelje szét az emelő szerkezetét.
- Minden használat után azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Suzuki-értékesítővel vagy szervizpartnerrel az emelő bevizsgálásához és karbantartásához.
- Amennyiben a címke (matrica) sérült, kérjük forduljon a Suzuki forgalmazójához vagy szervizpartneréhez.



Italiano (Italian)

CRIC A PANTOGRAFO MANUALE D'ISTRUZIONI



Fabbricanti:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Giappone

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

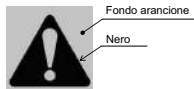
Leggere il presente MANUALE D'ISTRUZIONI prima di utilizzare il prodotto!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

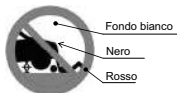
Avvertenze di sicurezza

- Il CRIC può essere utilizzato solo per la sostituzione di pneumatici, non per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare il CRIC non più di 50 volte.
- Non sollevare persone.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato con il cric.
- L'uso di cric difettosi o non adeguatamente tenuti in efficienza è estremamente pericoloso.

Significato dei pittogrammi delle etichette di avvertenza



Questo simbolo indica un potenziale pericolo che può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo indica che non si deve mai infilarsi sotto il veicolo quando è sollevato con il cric.

Nome dei componenti del Cric a pantografo

Vedi FIG 1 pagina in inglese.

Dati tecnici e applicazione

Vedi FIG 2 pagina in inglese.

A : SUPPORTO	F : VITE CRIC	X : ALTEZZA CRIC (mm)
B : BASE	G : PORTATA NOMINALE (t)	Y : PORTATA (t)
C : BRACCIO SUP.	H ₁ : ALTEZZA MIN (mm)	M : MODELLO
D : BRACCIO INF.	H ₂ : ALTEZZA MAX (mm)	T : TIPO
E : GIUNTO MANOVELLA	H ₃ : ALTEZZA DI PRESTAZIONE GARANTITA (mm)	

Condizioni di non utilizzo

- Temperature inferiori a -40 °C.
- Su terreno sabbioso o fangoso.
- Su strada con elevata pendenza.
- In condizioni climatiche estreme: temporali, tifoni, cicloni, bufere di neve, tempeste, etc.
- Sollevamento di oggetti molto pericolosi, ad esempio: metallo fuso, sostanze acide, sostanze radioattive o merci particolarmente fredde.
- A diretto contatto col vano motore.
- Su un'imbarcazione.
- Su terreno con dislivelli.

Istruzioni di funzionamento

Ogni volta che si cambia una ruota, togliere sempre tutte le tracce di corrosione eventualmente presenti all'interno della ruota e sulla superficie di montaggio della ruota sul veicolo.

Particolari:

Effettuare le operazioni seguendo le "Istruzioni di funzionamento".

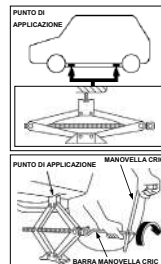
Usare il cric su un terreno livellato controllando sia il cric che il carico.

Non operare al di sotto di un carico sollevato, a meno che il carico non sia stato fissato saldamente.

- Parcheggiare il veicolo su un terreno livellato e in piano; azionare il freno a fondo.
- Mettere il cambio in "retromarcia" (cambio automatico in posizione "parcheggio").
- Accendere le luci di emergenza.
- Tirare fuori gli attrezzi di sollevamento e la ruota di scorta dall'alloggiamento.
- Prima di inserire il cric, bloccare anteriormente e posteriormente la ruota diagonalmente opposta a quella da togliere.
- Allentare ma non togliere i bulloni ruota con una chiave girandola in senso antiorario.
- Sollevare il cric finché la scanalatura della sua parte superiore si inserisce nell'incavo del telaio, vedi figura.
- Azionare il cric con movimenti lenti e uniformi, utilizzando la manovella del cric.
- Sollevare il veicolo in modo che uno pneumatico gonfiato si stacchi appena da terra; togliere i bulloni e la ruota.
- Installare la ruota e poi serrare un po' ciascun bullone in modo che la ruota resti in sede sul mozzo.
- Abbassare il veicolo e serrare a fondo i bulloni in ordine incrociato girando la chiave in senso orario.

Manutenzione

- Evitare che sulla VITE DEL CRIC si formino accumuli di sporcizia.
- Controllare la targhetta identificativa, mantenere la stessa forma dell'originale.
- Non riconvertire la costruzione del cric da soli.
- Dopo ogni utilizzo, consultare immediatamente il proprio rivenditore Suzuki o un partner di assistenza per l'ispezione e la manutenzione del cric.
- Se l'etichetta (adesivo) è danneggiata, consultare un rivenditore Suzuki o un partner di assistenza.



Latviešu valoda (Latvian)

DOMKRATS-PANTOGRĀFS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA



Ražotāji:

„RIKENKAKI CO., LTD.”

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214, Japāna

Tālr.: 049-248-1661

Fakss: 049-284-4340

„CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.”

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ĶĪNA

Tālr.: 0519-327-5284

Fakss: 0519-327-0811

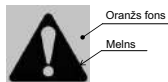
Lūdzam pirms darbību uzsākšanas izlasīt šo LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

Standarts: EN 1494:2000+A1:2008

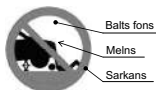
Bīdījumi!

- DOMKRATU drīkst izmantot vienīgi riepui nomaipai, nevis jebkādiem citiem nolūkiem.
- Neizmantojiet DOMKRATU vairāk par 50 reizēm.
- Nav paredzēts cilvēku pacelšanai.
- Nekad nelieliet zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar domkratu.
- Defektīvu domkratu vai domkratu, kuram nav veikta atbilstoša tehniskā apkope, izmantošana ir ārkārtīgi bīstama.

Bīdījuma uzlimes piktogrammas nozīme



Šis simbols apzīmē potenciālu bīstamību, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagus ievainojumus.



Šis simbols nozīmē, ka Jūs nekādā gadījumā nedrīkstat list zem transportlīdzekļa, ja tas ir pacelts ar domkratu.

Pantogrāfa domkrata detaļas nosaukums

Skat FIG. 1 attēlu lapā angļu valodā.

Tehniskie dati un izmantojums

Skat FIG. 2 attēlu lapā angļu valodā.

A: AUGŠĒJAIS TURĒTĀJS	F: DOMKRATA SKRŪVE	X: DOMKRATA AUGSTUMS (mm)
B: PAMATNE	G: NOMINĀLĀ SLODZE (t)	Y: SLODZE (t)
C: AUGŠĒJĀ SVIRA	H: MINIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	M: MODELIS
D: APAKŠĒJĀ SVIRA	H ₂ : MAKSIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	T: TIPS
E: ROKTURA SAVIENOJUMS	H ₃ : IZPILDĪJUMA NODROŠINĀJUMA AUGSTUMS (mm)	

Apstākļi, kādos izmantošana ir aizliegta

- Ja temperatūra ir zemāka par -40° C.
- Uz dubļainas vai smiltainas virsmas.
- Stāvā nogāzē.
- Ekstremālos laikapstākļos: lietusgāzes, taifūna, cikona, sniegunteņa, pērkona negaisa utt. laikā.
- Nedrīkst celt bīstamas kravas, piemēram: izkausētu metālu, skābas vielas, radioaktīvas vielas vai īpaši trauslas preces.
- Nedrīkst tieši saskarties ar pārsegu.
- Nedrīkst lietot uz kuģa.
- Nedrīkst izmantot uz nelīdzenas virsmas.

Lietošanas instrukcija

Ik reizi mainot rītni, notīriet koroziju riteņa iekšpusē un uz transportlīdzekļa riteņa montēšanas virsmas.

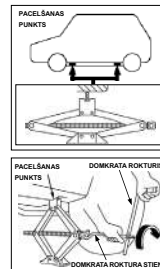
Papildu informācija:

Lūdz, rīkojoties tā, kā norādīts "Lietošanas instrukcijā".

Pārbaudot domkratu un pacejam kravu, novietojiet domkratu uz līdzenas virsmas.

Papildu kravu drīkst pacelt vienīgi tad, ja tā ir droši nostiprināta.

- Novietojiet automobilī uz gludas, līdzenas virsmas un iedarbiniet stāvbremzi.
- Pārnesumkārbas sviru novietojiet pozīcijā „atpakaļgaita” (automātiskās pārnesumkārbas sviru pozīcijā „park”).
- No glabāšanas nodalījuma izņemiet domkrata aprikojumu un rezervēs rītni.
- Pirms domkrata izmantošanas, no priekšas un aizmugures nobloķējiet rītni, kas atrodas pa diagonāli no maināmā riteņa.
- Atbrīvojiet, bet nenoskrūvējiet uzgriežņus, atslēgu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Paceliet domkratu līdz domkrata galviņas rievai ietilpst rāmi, skat. attēlu.
- Darbiniet domkratu lēni un piesardzīgām kustībām, izmantojot domkrata rokturi.
- Paceliet transportlīdzekli tā, lai tukšā riepa nedaudz atrautos no zemes, noņemiet uzgriežņus un rītni.
- Uzdāstiet rītni un viegli piegrieziet katru uzgriezni, rītnim ir jānostiprinās uz rumbas.
- Nolaiziet transportlīdzekli un pievelciet uzgriežņus krusteniskā secībā, atslēgu griežot pulksteņrādītāja virzienā.



Apkope

- Raugieties, lai uz DOMKRATA SKRŪVES nekrātos netīrumi.
- Pārbaudiet nosaukuma plāksni, jo tai ir jāsaglabā sākotnējā formā.
- Nedrīkst patstāvīgi veikt domkrata izaukšanu.
- Pēc jebkuras izmantošanas nekavējoties sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri, lai veiktu domkrata apskati un tehnisko apkopi.
- Ja etiķete (uzlīme) ir bojāta, lūdz, sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri.

lietuviškai (Lithuanian)

TRAPECINIS DOMKRATAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS



Gamintojai:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonija
Tel.: 049-248-1661
Faks.: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINJIA
Tel.: 0519-327-5284
Faks.: 0519-327-0811

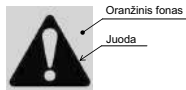
Perskaitykite šį INSTRUKCIJŲ VADOVĄ prieš naudodami gaminį!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

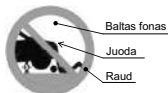
Perspėjimas ir įspėjimas

- DOMKRATAS naudojamas tik padangų keitimui, jis netinka naudoti kitais tikslais.
- DOMKRATĄ naudokite ne daugiau kaip 50 kartų.
- Keliamame automobilyje neturi būti žmonių.
- Niekada neiškite po domkratu pakeltą automobilį.
- Ypač pavojinga naudoti sugedusį ar netinkamai priežiūriną domkratą.

Perspėjimo etiketės piktogramų reikšmė



Šis simbolis nurodo galimą pavojų, kuris gali būti mirtinas arba sukelti sunkius sužalojimus.



Šis simbolis rodo, kad niekada neturėtumėte įsiti po automobiliu, kai jį laiko domkratas.

Trapezinio domkrato dalių pavadinimas

Žr. 1 FIG. angliskame puslapyje.

Techniniai duomenys ir naudojimas

Žr. 2 FIG. angliskame puslapyje.

A : VIRŠUTINIS LAIKIKLIS	F : DOMKRATO SRAIGTAS	X : DOMKRATO AUKŠTIS (mm)
B : PAGRINDAS	G : VARDINĖ APKROVA (t)	Y : APKROVA (t)
C : VIRŠUTINIS PETYS	H ₁ : MAŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	M : MODELIS
D : APATINIS PETYS	H ₂ : DIDŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	T : TIPAS
E : RANKENOS JUNGTIS	H ₃ : EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ UŽTIKRINIMO AUKŠTIS (mm)	

Netinkamos naudojimo sąlygos

- Kai temperatūra žemesnė kaip -40°C.
- Ant purvo ar smėlėto grindinio.
- Ant kelio su dideliu nuolydžiu.
- Sudėtingomis gamtinėmis sąlygomis: liūtis su audra, taifūnas, ciklonas, pūga, audra ir t. t.
- Kelti pavojingą krovinį, pvz.: lydytą metalą, rūgštines, radioaktyvias medžiagas ar itin birias medžiagas.
- Tiesioginis kontaktas su gaubtu.
- Naudoti laive.
- Ant skirtingų lygių paviršių.

Eksploatavimo instrukcijos

Keičiant ratą visuomet pašalinkite koroziją, kuri gali būti ratų viduje ir ant rato tvirtinimo paviršiaus.

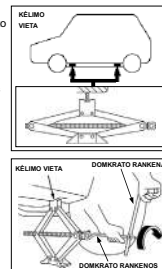
Detali informacija:

Dirbkite laikydamiesi „eksploatavimo instrukcijų“.

Naudokite domkratą ant lygaus paviršiaus, patikrindami domkratą ir keliamą krovinį.

Negalima dirbti po pakeltu kroviniu, nebent kroviny yra saugiai pritvirtintas.

- Pastatykite automobilį ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir įjunkite stabdį.
- Įjunkite atbulinę pavarą („stovėjimo“ padėtį, jei automobilis yra su automatine pavarų dėže).
- Įjunkite įspėjamąsias mirtinsias šviesas.
- Išimkite kėlimo įrankius ir atsarginę padangą iš saugojimo vietos.
- Prieš naudodami domkratą užblokuokite įstrižai priešais nuimamą ratą esančio rato priekį ir galą.
- Atlaisvinkite rato varžles, bet jų neišimkite, sukdami raktą prieš laikrodžio rodyklę.
- Kelkite domkratą, kol jo galvutės griovelis įsistatys į iškilimą rėme, Žr. iliustracijas.
- Rankena sukite domkratą lėtai, sklandžiais judesiais.
- Kelkite automobilį tiek, kad pripūsta padanga šiek tiek pakiltų nuo paviršiaus, ištraukite varžles ir nuimkite ratą.
- Uždekite ratą, po to šiek tiek priveržkite kiekvieną varžlę, ratas turi prispausti ant stebulės.
- Nuleiskite automobilį ir iki galo kryžmiškai priveržkite rato varžles, sukdami raktą pagal laikrodžio rodyklę.



Priežiūra

- Saugokite DOMKRATO SRAIGTĄ, kad ant jo nesusikaupytų nešvarumai.
- Patikrinkite duomenų lentelę, išsaugokite originalią formą.
- Nekeiskite domkrato konstrukcijos pats.
- Jei taip atsitiktų, iš karto kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį, kad apžiūrėtų ir pataisytų domkratą.
- Jei etiketė (lipdukas) pažeistas, kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį.

Polski (Polish)

PODNOŚNIK TRAPEZOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI



Producenci:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia
Tel.: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, CHINY
Tel.: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

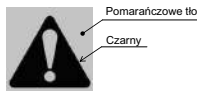
Przed użyciem produktu przeczytaj tę INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

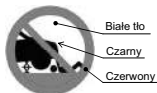
Ważne informacje i ostrzeżenia

- PODNOŚNIK może być używany wyłącznie w celu wymiany opon, w żadnych innych celach.
- Nie używaj PODNOŚNIKA więcej niż 50 razy.
- Zabrania się podnoszenia samochodów z ludźmi w środku.
- Nigdy nie wchodzi pod pojazd podniesiony podnośnikiem.
- Używanie uszkodzonych lub niewłaściwie konserwowanych podnośników jest bardzo niebezpieczne.

Znaczenie piktogramu na naklejce ostrzegawczej



Ten symbol oznacza potencjalne zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi urazami.



Ten symbol oznacza, że nie należy nigdy wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.

Nazwy części podnośnika trapezowego

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

Dane techniczne i zastosowanie

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

A : GŁOWICA	F : ŚRUBA PODNOŚNIKA	X : WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA (mm)
B : PODSTAWA	G : OBCIĄŻENIE NOMINALNE (t)	Y : OBCIĄŻENIE (t)
C : GÓRNE RAMIĘ	H ₁ : MINIMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	M : MODEL
D : DOLNE RAMIĘ	H ₂ : MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	T : TYP
E : UCHWYT KORBY	H ₃ : WYSOKOŚĆ SKUTECZNA PODNOSZENIA (mm)	

Kiedy nie wolno używać podnośnika

- Jeśli temperatura jest niższa niż -40°C.
- Na mokrym podłożu lub piachu.
- Na bardzo nachylonych drogach.
- W skrajnych warunkach pogodowych: burze z deszczem, tajfuny, cyklony, burze śnieżne, burze z piorunami itp.
- Do podnoszenia niebezpiecznych, ciężkich obiektów, np.: roztopiony metal, kwasy, substancje radioaktywne lub wyjątkowo kruche przedmioty.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu z maską samochodu.
- Na lodziach.
- Jeśli podłoże jest nierówne.

Instrukcja obsługi

Zawsze przed wymianą koła usuwaj wszelkie ślady korozji obecne po wewnętrznej stronie koła lub na powierzchni montażowej pojazdu.

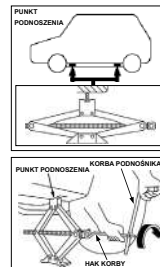
Szczegóły:

Obsługuj podnośnik zgodnie z instrukcją obsługi.

Używaj podnośnika na płaskim podłożu i monitoruj podnośnik oraz obciążenie.

Nie wchodzi pod podnoszone obciążenie, chyba że obciążenie zostało odpowiednio zabezpieczone.

- Zaparkuj samochód na płaskiej, równej powierzchni i mocno zaciągnij hamulec.
- Ustaw bieg na „wsteczny” (w przypadku skrzyni automatycznej na „parkowanie”).
- Włącz światła awaryjne.
- Wymij podnośnik i zapasowe koło z bagażnika.
- Przed użyciem podnośnika zablokuj przód i tył koła po przekątnej od wymienianego koła.
- Poluzuj (ale nie usuwaj) nakrętki koła, obracając klucz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Podnieś podnośnik, tak aby rowek w głowicy objął występ ramy, jak pokazano na rysunkach.
- Obsługuj podnośnik powolnymi i płynnymi uchemi za pomocą korby.
- Podnieś pojazd na taką wysokość, aby napompowana opona nieznacznie odstawała od podłoża. Zdejmij nakrętki i koło.
- Zaciśnij koło, następnie delikatnie pokręć każdą nakrętkę. Koło musi spoczywać na płaszczyźnie.
- Opuść pojazd i całkowicie pokręć każdą nakrętkę w kolejności po przekątnej, obracając klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Konserwacja

- Usuwać ze ŚRUBY PODNOŚNIKA wszelki nagromadzony brud.
- Sprawdzaj labilność zhamionową. Zachowaj oryginalny kształt.
- Nie modyfikuj samodzielnie konstrukcji podnośnika.
- Po każdym Użyciu, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub partnerem serwisowym w celu kontroli lub konserwacji podnośnika.
- Jeśli etykieta (naklejka) jest uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub Partnerem serwisowym.

Português (Portuguese)

MACACO PANTOGRÁFICO MANUAL DE INSTRUÇÕES



Fabricantes:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japão
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

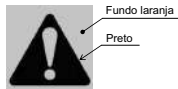
Por favor leia o manual de instruções antes da utilização!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

Cuidado e perigo

- O macaco apenas pode ser usado para substituir pneus e nunca para qualquer outro propósito.
- Não utilize o macaco mais de 50 vezes.
- Não utilize para elevar pessoas.
- Nunca fique debaixo de um veículo elevado por um macaco.
- O uso de macacos defeituosos ou com manutenção inadequada é extremamente perigoso.

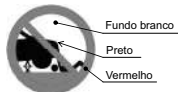
Significado do pictograma na etiqueta de perigo



Fundo laranja

Preto

Este símbolo assinala um perigo potencial que pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Fundo branco

Preto

Vermelho

Este símbolo assinala a interdição de se colocar debaixo de um veículo quando este está a ser elevado por um macaco.

Designação das peças do macaco pantográfico

Ver FIG. 1 nas instruções em inglês.

Dados Técnicos e Utilização

Ver FIG. 2 nas instruções em inglês.

A : PLATAFORMA SUPERIOR	F : EIXO DO MACACO	X : ALTURA DO MACACO (mm)
B : BASE	G : CARGA NOMINAL (tonelada)	Y : CARGA (tonelada)
C : BRAÇO SUPERIOR	H ₁ : ALTURA MÍNIMA (mm)	M : MODELO
D : BRAÇO INFERIOR	H ₂ : ALTURA MÁXIMA (mm)	T : TIPO
E : JUNTA DE ARTICULAÇÃO	H ₃ : ALTURA DE UTILIZAÇÃO SEGURA (mm)	

Não usar nas seguintes condições

- Temperaturas abaixo dos -40°C.
- Chão instável ou de areia.
- Estradas muito inclinadas
- Condições meteorológicas extremas: tempestade, furacão, ciclone, nevão, trovoadas, etc.
- Cargas perigosas e pesadas tais como: metal fundido, substâncias ácidas, substâncias radioativas ou materiais frágeis.
- Em contacto direto com a carroçaria.
- Dentro de um barco.
- Chão desnivelado.

Instruções de utilização

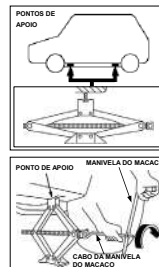
Ao trocar uma roda, remova qualquer vestígio de ferrugem presente no interior da roda ou na superfície de montagem da roda do veículo.

Descrição:

Por favor siga as instruções de acordo com as "Instruções de utilização". Utilize o macaco num chão nivelado enquanto o instala e verifique a carga.

Não deve utilizar o macaco com cargas muito pesadas salvo se estas estiverem amarradas de forma segura.

- Estacione o carro num local plano, chão nivelado e trave o carro de forma segura.
- Coloque a transmissão em "marcha-atrás" (transmissão automática em "estacionar (P)").
- Ligue os quatro pisca.
- Retire as peças do macaco e a roda suplente da mala.
- Trave a roda da frente e de trás diagonalmente opostas à roda que vai trocar antes de colocar o macaco.
- Solte, mas não retire completamente as porcas parafusos da roda no sentido dos ponteiros do relógio.
- Eleve o macaco até chegar à altura necessária de acordo com o indicado na tabela da figura acima.
- Manuseie o macaco com precaução, movimentos lentos, ao utilizar a manivela do macaco.
- Eleve o veículo até conseguir retirar a roda de forma a não raspar o chão, retire as porcas parafusos e a roda.
- Instale a roda, aperte levemente cada porca parafuso, a roda deve ficar bem centrada.
- Depois de descer o veículo, aperte firmemente as porcas parafusos uma por uma no sentido contrário aos ponteiros do relógio.



Manutenção

- Por favor mantenha o EIXO DO MACACO limpo e sem sujidade acumulada.
- Verifique a placa de identificação, mantenha a forma original.
- Não altere por sua iniciativa a estrutura do macaco.
- Depois de qualquer Utilização, consulte imediatamente o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência para inspeção ou manutenção do Macaco.
- Se a Etiqueta (autocolante) estiver danificada, por favor, consulte o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência.

Română (Romanian)

CRIC PANTOGRAF MANUAL DE INSTRUȚIUNI



Fabricanți:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

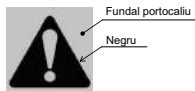
Citiți acest MANUAL DE INSTRUȚIUNI înainte de utilizare!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

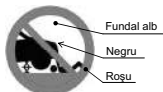
Atenționări și avertismente

- CRICUL poate fi folosit doar pentru înlocuirea anvelopelor, nu în alte scopuri.
- Utilizați CRICUL de cel mult 50 de ori.
- În vehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.
- Nu intrați niciodată sub vehicul ridicat pe cric.
- Utilizarea cricurilor defecte sau întreținute necorespunzător este extrem de periculoasă.

Semnificația pictogramelor de pe eticheta de atenționare



Acest simbol indică un pericol potențial care ar putea duce la moarte sau la accidentare gravă.



Acest simbol vă interzice să intrați sub vehicul când vehiculul este ridicat pe cric.

Denumirea pieselor cricului manual

Consultați FIG 1 pe pagina în engleză.

Date tehnice și utilizare

Consultați FIG 2 pe pagina în engleză.

A: PLATFORMA	F: ȘURUBUL CRICULUI	X: ÎNĂLȚIMEA CRICULUI (mm)
B: TALPA	G: SARCINA NOMINALĂ (t)	Y: SARCINA (t)
C: BRAȚUL SUPERIOR	H ₁ : ÎNĂLȚIMEA MINIMĂ (mm)	M: MODELUL
D: BRAȚUL INFERIOR	H ₂ : ÎNĂLȚIMEA MAXIMĂ (mm)	T: TIPUL
E: ARTICULAȚIA PT. LEVIER	H ₃ : ÎNĂLȚIMEA PENTRU ATINGEREA PERFORMANȚEI (mm)	

Condiții în care este interzisă utilizarea

- Când temperatura este sub -40°C.
- Pe teren noroios sau nisipos.
- Pe o pantă abruptă.
- În condiții meteorologice extreme: furtună cu ploaie, taifun, ciclon, furtună de zăpadă, furtună cu descărcări electrice etc.
- Dacă vehiculul este încărcat cu produse grele sau periculoase, cum ar fi: metal topit, acid, substanțe radioactive sau produse fragile.
- Contact direct cu capota.
- Utilizarea pe o ambarcațiune.
- Teren denivelat.

Instrucțiuni de utilizare

Când înlocuiți o roată, îndepărtați întotdeauna rugina care poate fi prezentă pe interiorul roții și pe suprafața de montare a roții pe vehicul.

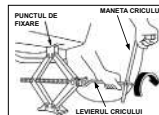
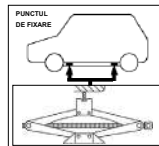
Detalii:

Utilizați cricul conform instrucțiunilor de utilizare.

Utilizați cricul pe un teren plan, verificând cricul și sarcina.

Nu utilizați cricul dacă vehiculul este încărcat, decât dacă încărcătura este bine fixată.

- Parcați mașina pe un teren orizontal și plan și acționați ferm frâna de mână.
- Aduceți transmisia în marșarier (transmisia automată în poziția de parcare).
- Pomiți luminile de avarie.
- Scoateți instrumentele pentru cric și roata de rezervă din compartimentul acestora.
- Înainte de a utiliza cricul, blocați partea din față și din spate a roții care este diagonal opusă față de roata care umează a fi desfăcută.
- Destrângeți, dar nu înălțurați prizoanele roind cheia în sens antiorar.
- Ridicați cricul până când adâncitura de pe capul cricului se potrivește pe partea în relief a pragului, ca în ilustrații.
- Acționați cricul cu o mișcare lentă și lină, folosind maneta cricului.
- Ridicați vehiculul astfel încât anvelopa umflată să fie doar puțin ridicată de la sol, iar apoi îndepărtați prizoanele și roata.
- Montați roata, iar apoi strângeți ușor fiecare priză; roata trebuie să se afle pe butuc.
- Coborâți vehiculul și strângeți complet prizoanele în cruce, roind cheia în sens orar.



Întreținerea

- Nu lăsați să se adune murdărie pe ȘURUBUL CRICULUI.
- Verificați plăcuța cu denumirea și păstrați forma inițială.
- Nu dezamblați și nu reasamblați cricul.
- După fiecare utilizare, consultați imediat dealerul Suzuki sau partenerul de service pentru verificarea și întreținerea cricului.
- Dacă eticheta (autocolantul) este deteriorată, vă rugăm să consultați dealerul Suzuki sau partenerul de service.

Slovensky (Slovak)

PANTOGRAFICKÝ ZVÍHÁK NÁVOD NA POUŽITIE



Výrobcovia:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, ČÍNA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

Pred použitím si prečítajte tento NÁVOD NA OBSLUHU!

Technická norma: EN 1494:2000+A1:2008

Upozornenia a výstrahy

- Zdvíhač je nie je možné použiť na žiadne iné účely okrem výmeny pneumatík.
- Tento zdvíhač nepoužívajte viac ako 50-krát.
- Nesmie sa používať na zdvíhanie osôb.
- Nikdy nepracujte pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíhaka.
- Používanie vadných alebo nedostatočne udržiavaných zdvíhakov je veľmi nebezpečné.

Význam piktogramov a výstražných štítkov



Oranžové pozadie

Čierna

Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré by mohlo mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



Biele pozadie

Čierna

Červená

Tento symbol znamená zákaz pracovať pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdvíhaka.

Názvy dielov pantografického zdvíhaka

Pozri FIG. 1 v anglickom texte.

Technické parametre a použitie

Pozri FIG. 2 v anglickom texte.

A : HORNÁ PODPERA	F : SKRUTKA ZDVÍHÁKA	X : VÝŠKA ZDVÍHÁKA (mm)
B : ZÁKLADNÁ DOŠKA	G : MENOVITÉ ZATAŽENIE (v tonách)	Y : ZATAŽENIE (v tonách)
C : HORNÉ RAMENO	V ₁ : MINIMÁLNA VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : SPODNÉ RAMENO	V ₂ : MAXIMÁLNA VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : KLB KLUKY	V ₃ : PREVÁDZKOVÁ VÝŠKA (mm)	

Podmienky, za ktorých sa zdvíhač nesmie používať

- Pri teplote pod -40°C.
- Na rozbahnenej alebo piesčitej pôde.
- Na ceste s veľkým sklonom.
- Pri extrémnych klimatických podmienkach: búrka, tajfún, cyklón, snehová búrka, búrka s prítomnosťou bleskov, atď.
- Zdvíhanie veľmi ťažkých predmetov, napríklad: rozstavený kov, kyselinové látky, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké predmety.
- Priamy kontakt s kapotou.
- Používanie na lodi.
- Nerovný povrch.

Návod na používanie

Pri výmene kolesa vždy odstráňte koróziu, ktorá môže byť prítomná na vnútornej strane kolesa a na náboji kolesa.

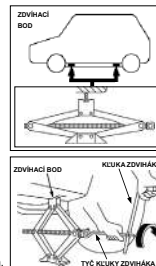
Podrobnosti:

Pri práci postupujte podľa „návodu na obsluhu“.

Funkčnosť zdvíhaka a bremeno kontrolujte na rovnom povrchu.

Pri používaní sa zafixujte nesmie zvyšovať, ak bremeno nie je riadne upevnené.

- Vozidlo zaparkujte na rovnom a pevnom povrchu a zatiahnite parkovaciu brzdu.
- V prípade ručnej prevodovky zaradte „spiaťočku“ (v prípade automatickej prevodovky páku prepnete do polohy „Park“).
- Zapnite výstražné svetlá.
- Z batožinového priestoru vyberte nástroje na zdvíhanie a rezervné koleso.
- Pred zdvíhaním zaistite koleso nachádzajúce sa uholpriečne od kolesa, ktoré sa bude zdvíhať tak, že spredu a zozadu vložíte kľín.
- Matice uvoľnite otáčaním kľúča na matice doľava, ale neodstraňujte ich.
- Zdvíhač zdvíhajte, kým zúbkovaná podpera ložnej plochy zapadne do rámu (pozri obrázok).
- Zdvíhač zdvíhajte pomaly a plynulým otáčaním kľuky zdvíhaka.
- Vozidlo zdvihnite do takej výšky, aby koleso s nahustenou pneumatikou bolo mierne nad povrchom, odstráňte matice a koleso.
- Založte koleso, potom mierne utiahnite každú maticu tak, aby koleso pevne dosadalo na náboj kolesa.
- Vozidlo spustite a matice úplne dotiahnite nakríž otáčaním kľúča doprava.



Údržba

- Na SKRUTKE ZDVÍHÁKA nesmú byť žiadne nečistoty.
- Zdvíhač uchovávajte v pôvodnom tvare. Pozrite si typový štítek.
- Používateľ nesmie upravovať konštrukciu zdvíhaka.
- Po každom použití sa okamžite obráťte na vášho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki kvôli kontrole a údržbe zdvíhaka.
- V prípade poškodenia štítka (nálepky) sa obráťte na svojho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki.

Slovensko (Slovene)

DVIGALKA S PANTOGRAFSKIM SISTEMOM NAVODILA ZA UPORABO



Proizvajalca:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonska
Tel.: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KITAJSKA
Tel.: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

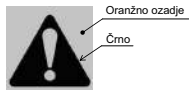
Prosimo preberite pred uporabo ta NAVODILA ZA UPORABO!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

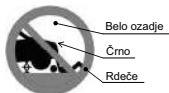
Obvestilo in opozorilo

- DVIGALKO lahko uporabljate le za menjavo pnevmatik in ne za druge namene.
- DVIGALKO lahko uporabite največ 50-krat.
- Ne dvigujte, kadar so v vozilu osebe.
- Nikoli se ne zadržujte pod vozilom, dvignjenim z dvigalko.
- Uporaba okvarjenih ali neustrezno vzdrževanih dvigalk je zelo nevarna.

Pomen znakov na opozorilnih etiketah



Ta simbol opozarja na morebitni nevarnost, ki lahko povzroči resne ali smrtno nevarne poškodbe.



Ta simbol opozarja, da ne smete biti nikoli pod vozilom, ki je dvignjeno z dvigalko.

Nazivi delov dvigalk

Glejte FIG. 1 v angleškem delu navodil.

Tehnični podatki in lastnosti

Glejte FIG. 2 v angleškem delu navodil.

A : ZGORNJI NOSILEC	F : VIJAK DVIGALKE	X : VIŠINA DVIGALKE (mm)
B : PODNOŽJE	G : NAZIVNA OBREMENITEV (t)	Y : OBREMENITEV (t)
C : ZGORNJA ROČICA	H ₁ : MINIMALNA VIŠINA (mm)	M : MODEL
D : SPODNJA ROČICA	H ₂ : NAJVEČJA VIŠINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ROČICE	H ₃ : VIŠINA Z ZAGOTOVLJENO ZMOGLJIVOSTJO (mm)	

Pogoji, pri katerih uporaba ni dovoljena

- Ko je temperatura nižja od -40°C
- Na blatni ali peščeni podlagi
- Na cesti z velikim naklonom.
- V izrednih vremenskih razmerah: neurje, tajfun, tornado, snežni vihar, nevihta itd.
- Dvigovanje nevarnih bremen, na primer stopljene kovine, kislin, radioaktivnih snovi ali posebno krhkih snovi.
- Neposreden stik z motornim pokrovom
- Uporaba na plovilih
- Uporaba na terenu z različnimi nivoji

Navodila za uporabo

Kadarkoli zamenjate kolo, vedno odstranite rjo, ki se nahaja na površini platišča ali pesta vozila

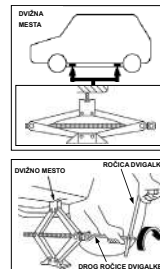
Podrobnosti:

Prosimo uporabljajte napravo kot je navedeno v navodilih za uporabo.

Dvigalko uporabljajte na ravni površini, preverite dvigalko in breme.

Ne upravljajte pod dvignjenim bremenom, razen če je slednji varno pritrjen.

- Parkirajte vozilo na ravni površini in dobro pritegnite ročno zavoro.
- Prestavite menjalnih v vzvratno prestavo (položaj "park" pri avtomatskih menjalnikih)
- Vključite varnostne utripalke.
- Vzemite orodje za dviganje in rezervno kolo iz njegovega ležišča.
- Še preden uporabite dvigalko, blokirajte prednji in zadnji del kolesa, ki je diagonalno nasproti kolesa, ki ga nameravate menjati.
- Z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urnih kazalcev razrahljajte, vendar ne odstranite kolesnih vijakov.
- Dvigajte dvigalko, dokler njena glava ne doseže šasije - glejte slike.
- Dvigajte z enakomernimi, počasnimi gibi ročice dvigalk.
- Dvignite vozilo toliko, da se pnevmatika malo dvigne od površine, odstranite matice in kolo.
- Zamenjajte kolo in nato rahlo privijte vsako matico, pri čemer mora kolo nasesti na pesto.
- Spustite vozilo, z vrtenjem ključa v smeri urnih kazalcev do konca privijte matice po navzkrižnem zaporedju



Vzdrževanje

- Prosimo preprečite kopičenje nečistoč na DVIGALKI
- Preverite ploščo s podatki, ohranite prvotno obliko.
- Prepovedano je spreminjanje konstrukcije dvigalke.
- Po vsaki uporabi se takoj obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja za pregled in vzdrževanje dvigalke.
- Če je etiketa (nalepka) poškodovana, se obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja.

Español (Spanish)

GATO PANTÓGRAFO MANUAL DE INSTRUCCIONES



Fabricantes:

RIKENKAKI CO.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japón
Tel.: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO Machinery Co., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel.: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

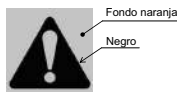
Por favor, ¡lea este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar el equipo!

Norma: EN 1494:2000 + A1: 2008

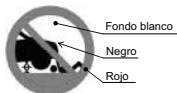
Atención y advertencias

- El GATO debe usarse exclusivamente para cambiar neumáticos, no para ningún otro propósito.
- No utilice el GATO más de 50 veces.
- Ninguna persona a bordo.
- Nunca se meta debajo del vehículo elevado con el gato.
- Usar gatos averiados o inapropiadamente mantenidos es extremadamente peligroso.

Significado del pictograma en la etiqueta de precaución



Este símbolo indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo indica que nunca se meta debajo del vehículo cuando esté sostenido por el gato.

Nombre de las piezas del gato elevador de tijera

Consulte FIG 1 en la página en inglés.

Datos técnicos y aplicación

Consulte FIG 2 en la página en inglés.

A: SOPORTE SUPERIOR	F: TORNILLO DEL GATO	X: ALTURA DEL GATO (mm)
B: BASE	G: CARGA NOMINAL (ton)	Y: CARGA (ton)
C: BRAZO SUPERIOR	H: ALTURA MÍNIMA (mm)	M: MODELO
D: BRAZO INFERIOR	H2: ALTURA MÁXIMA (mm)	T: TIPO
E: MANIVELA	H3: ALTURA DE GARANTÍA DE RENDIMIENTO (mm)	

No utilizar en estas condiciones:

- Cuando la temperatura sea inferior a -40°C.
- En un terreno con barro o de arena.
- En una carretera con mucha pendiente.
- En condiciones meteorológicas extremas: tormenta, tifón, ciclón, tormenta de nieve, tormenta eléctrica, etc.
- Carga peligrosa, pesada, por ejemplo: metal fundido, sustancia ácida, sustancia radiactiva o mercancía especialmente frágil.
- Contacto con el capó directamente.
- Uso en un barco.
- Terreno con desnivel.

Instrucciones de uso

Cada vez que se cambia una rueda, elimine siempre la corrosión que pueda presentar en su interior y en la superficie de montaje de la rueda en el vehículo.

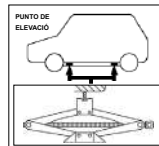
Detalles:

Por favor, siga las "Instrucciones de uso".

Utilice el gato sobre un terreno llano, mientras hace las comprobaciones del mismo y de la carga.

No debe utilizarse añadiendo una carga, a menos que la carga se sujete de forma segura

- Aparque el coche en un terreno plano y llano y eche el freno de mano con firmeza.
- Ponga la marcha en "marcha atrás" (cambio automático en "aparcas").
- Encienda las luces de emergencia.
- Retire las herramientas del gato y la rueda de repuesto de la zona de colocación.
- Antes de utilizar el gato, bloquee la parte delantera y trasera de la rueda situada en diagonal con la rueda que se ha de retirar.
- Afloje, pero sin retirar las tuercas de las ruedas, girando la llave en sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Eleve el gato hasta que la ranura de la cabeza del gato encaje en el reborde del bastidor, vea las ilustraciones.
- Utilice el gato con un movimiento lento y suave, usando el mango del gato.
- Eleve el vehículo de tal manera que un neumático inflado justo quede por encima de la superficie, retire las tuercas y la rueda.
- Instale la rueda y apriete ligeramente cada tuerca, la rueda debe estar apoyada en el cubo central de la misma.
- Baje el vehículo y apriete completamente las tuercas de la rueda en una secuencia lineal de cruz girando la llave en el sentido de las agujas de un reloj.



Mantenimiento

- Por favor, evite que se acumule suciedad en el TORNILLO DEL GATO.
- Compruebe la placa de características, mantenga la misma forma que tenía en origen.
- No haga cambios en la construcción del gato si es usted un particular.
- Después de cualquier uso, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado para que realicen las tareas de inspección y mantenimiento del gato.
- Si la etiqueta (pegatina) está dañada, consulte con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado.

Svenska (Swedish)

DOMKRAFT BRUKSANVISNING



Tillverkare:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road. Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

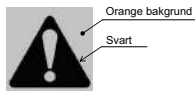
Läs denna BRUKSANVISNING före användning!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

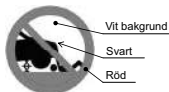
Säkerhetsnormer och varningar

- DOMKRAFTEN får endast användas till att byta däck, inget annat.
- Använd DOMKRAFTEN högst 50 gånger.
- Lyft aldrig upp personer med den.
- Stå aldrig under ett fordon som lyfts upp med domkraft.
- Användning av en defekt eller bristfällig underhållen domkraft är extremt farligt.

Betydelse v symbolen på varningsetiketten



Denna symbol indikerar en potentiell risk som kan leda till livsfara eller allvarliga skador.



Denna symbol betyder att du aldrig ska stå under fordonet när det är upplift av domkraften.

Nomenklatur för pantografdomkraften

Se FIG 1 på den engelska sidan.

Tekniska data och tillämpning

Se FIG 2 på den engelska sidan.

A : TOPPHÅLLARE	F : DOMKRAFTSSKRUV	X : DOMKRAFTSHÖJD (mm)
B : BAS	G : NOMINELL BELASTNING (t)	Y : LAST (t)
C : ÖVRE ARM	H ₁ : MIN: HÖJD (mm)	M : MODELL
D : UNDER ARM	H ₂ : MAX: HÖJD (mm)	T : TYP
E : HANDTAGSFOG	H ₃ : HÖJD SOM GARANTERAR PRESTANDAN (mm)	

Förhållanden då domkraften inte får användas

- Då temperaturen understiger -40°C.
- På lerig eller sandig mark.
- På vägar som lutar mycket.
- I extrema naturförhållanden: regnstorm, tyfon, cyklon, snöstorm, åskstorm osv.
- Last av farliga eller tunga ämnen som: smält metall, syror, radioaktiva substanser eller mycket sköra föremål.
- Direktkontakt med huden.
- Användning på båtar.
- Mark med olika nivåer.

Användningsinstruktioner

När du byter ett hjul, ska du alltid avlägsna eventuell rost som kan finnas på insidan av hjulet och hjulets monteringsyta.

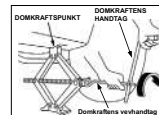
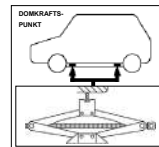
Detaljer:

Utför åtgärderna i "användningsinstruktioner".

Använd domkraften på jämn mark så att du kan kontrollera domkraften och lasten.

Arbeta inte under upplift last om inte lasten är fäst ordentligt.

- Parkera bilen på platt, jämn mark och dra åt bromsen ordentligt.
- Ställ växelspaken på "backväxeln" (automatisk växellåda på "parkering").
- Sätt på varningslampan.
- Ta bort domkraftsverktygen och reservdäcket från förvaringsutrymme.
- Blockera hjulet diagonal motsatt hjulet som ska tas bort bade framtil och baktil innan du använder domkraften.
- Lossa men ta inte bort hjulmuttrarna genom att vrida nyckeln medurs.
- Lyft upp domkraften till dess skåra passar in i ramens utrymme som i illustrationerna.
- Använd domkraften med långsamma, mjuka rörelser genom att veva.
- Lyft fordonet så att ett pumpat däck är precis ovanför marken. Ta bort muttrarna och hjulet.
- Installera hjulet och dra sedan åt varje mutter något. Hjulet ska sitta på navet.
- Sänk ner fordonet och dra åt hjulmuttrarna ordentligt i en korsrörelse genom att vrida nyckeln medurs.



Underhåll

- Se till att DOMKRAFTSSKRUVEN inte blir smutsig.
- Kontrollera märkplåten och se till att formen förblir som den var ursprungligen.
- Ändra inte på domkraftens konstruktion själv.
- Efter varje användning, kontakta omedelbart din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner för inspektion och underhåll av domkraften.
- Om etiketten (dekalen) är skadad, kontakta din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner.

Türkçe (Turkish)

PANTOGRAF KRİKO KULLANIM KILAVUZU



İmalatçılar:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonya
Tel: 049-248-1661
Faks:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu ÇİN
Tel: 0519-327-5284
Faks:0519-327-0811

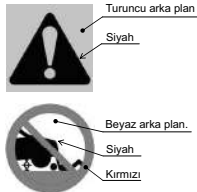
Lütfen çalıştırmadan önce bu KULLANIM KILAVUZUNU okuyun.

Standart: EN 1494:2000+A1:2008

Dikkat ve uyarı

- KRİKO yalnızca lastikleri değiştirmek için kullanılabilir, herhangi başka bir amaç için kullanılamaz.
- KRİKOYU 50 defadan fazla kullanmayın.
- Üzerinde insan taşınmaz.
- Asla krika ile kaldırılan bir aracı altına girmeyin.
- Kusuru veya yetersiz bakım yapılan krikoların kullanılması son derece tehlikelidir.

Uyarı etiketlerinin üzerindeki resimlerin anlamları



Bu simge, ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek olası bir tehlikeyi ifade etmektedir.

Bu simge, krika ile desteklenen bir aracı altına girmemeniz gerektiğini ifade etmektedir.

Pantograf Krikonun Parçalarının Adları

İngilizce sayfadaki FIG. 1'e başvurun.

Teknik Veriler ve Uygulamalar

İngilizce sayfadaki FIG. 2'ye başvurun.

A : ÜST DESTEK	F : KRİKO VIDASI	X : KRİKO YÜKSEKLİĞİ (mm)
B : TABAN	G : NOMİNAL YÜK (t)	Y : YÜK (t)
C : ÜST KOL	H ₁ : ASGARİ YÜKSEKLİK (mm)	M : MODEL
D : ALT KOL	H ₂ : AZAMİ YÜKSEKLİK (mm)	T : TÜR
E : TUTACAK BİRLEŞME NOKTASI	H ₃ : PERFORMANS GÜVENCESİ VERİLEN YÜKSEKLİK (mm)	

Ürünün Kullanılmaması Gereken Koşullar

- Sıcaklık -40°C'nin altında olduğunda.
- Çamurlu ya da kumlu zemin üzerinde.
- Yüksek eğimli yollarda.
- Fırtına, tayfun, kasırga, tipi, gök gürültülü fırtına gibi ağır doğal koşullarda.
- Erimiş metal, asitli madde, radyoaktif madde gibi tehlikeli ağırlıklar ya da kırılğan maddeler yüklenmesi.
- Doğrudan kaporta ile temas ettirilmesi.
- Tekne üzerinde kullanılması.
- Farklı seviyeli zeminlerde.

Kaldırma talimatları

Bir tekerleği değiştirirken, tekerlek içerisinde ya da araç üzerindeki tekerlek monte etme alanında oluşmuş olabilecek paslanma durumlarını ortadan kaldırın.

Ayrıntılar:

Lütfen "çalıştırma talimatlarına" uygun şekilde kullanın.

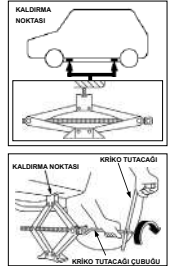
Krikoyu, krika ve yükü kontrol ederek, düz zemin üzerinde çalıştırın.

Yüklerin sağlam bir şekilde sabitlenmediği durumlarda, yük kaldırma amacı olarak kullanılmamalıdır.

- Arabayı düz bir zemine park edin ve el frenini sıkıca çekin.
- Aracı "geri vitese" alın (otomatik viteste "park" konumu).
- Tehlike aç flaşörlerini açın.
- Kaldırma araçları ile yedek lastiği bagaj alanından çıkarın.
- Krikoyu çalıştırmadan önce çıkarılacak lastiğin karşısındaki tekerleklerin önüne ve arkasına takoz yerleştirin.
- İngiliz anahtarını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını gevşetin, ancak çıkarmayın.
- Krikonun üst kısmı şasinin alt kalıbına gelecek şekilde krikoyu kaldırın.
- Çizimlere göz atın.
- Krikoyu, tutacağı kullanarak yavaş ve yumuşak hareketlerle çalıştırın.
- Aracı, patlamış olan lastiğin çıkabileceği kadar kaldırın, somunları ve tekerleği çıkarın.
- Tekerleği takın ve somunları teker teker sıkıştırın, tekerleğin yuvaya tam olarak oturması gerekmektedir.
- Aracı indirin ve İngiliz anahtarını saat yönünde çevirerek tekerlek somunlarını çapraz sırayla giderek tamamen sıkıştırın.

Bakım

- Lütfen KRİKO VIDASINDA kir birikmesini engelleyin.
- İsimliği kontrol edin, ürünün orijinal şeklini koruyun.
- Krikonun yapısını özel olarak değiştirmeyin.
- Herhangi bir Kullanımdan sonra, Krikonun kontrol ve bakım işlemleri için hemen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.
- Eğer etiket (çıkartma) hasar görürse, lütfen Suzuki Satıcınıza veya Hizmet Ortağına danışın.





Robert Bosch GmbH
Daimlerstrasse 6, Leonberg, Baden-Wuerttemberg 71229 Germany

SIMPLIFIED UK DECLARATION OF CONFORMITY

Mid Range Radar MRRevo14F

Hereby, Robert Bosch GmbH declares that the radio equipment type **MRRevo14F** is in compliance with The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://doc-ita.bosch.com>

Note) Frequency band(s) in which the radio equipment operates : 76 - 77 GHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) : 32 dBm (Peak detector)



Information of the radio device: Type TN0027G

1. Name and postal address of the manufacturer

Name: DENSO TEN Limited
Address: 2-28, Goshō-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe,
652-8510 Japan

2. Simplified EU declaration of conformity

С настоящото DENSO TEN Limited декларира, че този тип радиосъоръжение TN0027G е в съответствие с Директива 2014/53/EU.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функция	Работна честотна лента	Максимална радиочестотна мощност
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim putem, DENSO TEN Limited izjavljuje da je vrsta radio opreme TN0027G u saglasnosti s Direktivom 2014/53/EU.

Cijeli tekst EC deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Tímto DENSO TEN Limited prohlašuje, že typ rádiového zařízení TN0027G je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkce	Provozní frekvenční pásmu	Maximální radiofrekvenční výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hiermed erklærer DENSO TEN Limited, at radioudstyretypen TN0027G er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Driftsfrekvensbandet	Maksimal radio-frekvens effekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hiermit erklärt DENSO TEN Limited, dass der Funkanlagentyp TN0027G der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Betriebsfrequenzband	Maximale Hochfrequenzleistung
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Με την παρούσα ο/η DENSO TEN Limited, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TN0027G πληροί την οδηγία 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Λειτουργία	Ζώνη συχνότητων λειτουργίας	Μέγιστη ισχύς ραδιοσυχνότητας
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hereby, DENSO TEN Limited declares that the radio equipment type TN0027G is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Function	Operating frequency band	Maximum radio-frequency power
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Por la presente, DENSO TEN Limited declara que el tipo de equipo radioeléctrico TN0027G es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Función	Banda de frecuencia operativa	Potencia máxima de la radiofrecuencia
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Käesolevaga deklareerib DENSO TEN Limited, et käesolev raadioseadme tüüp TN0027G vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktsioon	Töösageduse laineala	Maksimaalne raadiosageduslik võimsus
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited vakuuttaa, että radiolaitetyypin TN0027G on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Toiminto	Toimintataajuuskaista	Maksimi radiotaajuusteho
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Le soussigné, DENSO TEN Limited, déclare que l'équipement radioélectrique du type TN0027G est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Fonction	Bande de fréquence de fonctionnement	Puissance maximale de la radiofréquence
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Leis seo, dearbhaíonn DENSO TEN Limited go gcomhlíonann an cineál trealamh raidió TN0027G Treoir 2014/53/EU.

Tá an téacs iomlán den dearbhú comhréireachta AE ar fáil ag an seoladh https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Idirlín seo a leanas:

Feidhm	Banda minicíochta oibriúcháin	Uaschumhacht radaimhnicíochta
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited ovime izjavlja da je radijska oprema tipa TN0027G u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvencijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited igazolja, hogy a TN0027G típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkció	Üzemi frekvencia-tartomány	Maximális rádiófrekvenciás teljesítmény
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hér með, lýsir DENSO TEN Limited því yfir að gerð útlarpsbúnaðarins TN0027G samræmist tilskipun 2014/53/EU.

Allur texti ESB-samræmisfyrirysingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Aðgerð	Notkunartíðni hljómsveit	Hámarks útlarp-tíðni vald
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Il fabbricante, DENSO TEN Limited, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TN0027G è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzione	Frequenza operativa	Massima potenza a radiofrequenza
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Að, DENSO TEN Limited, patvitrinu, kad ræðio jfenginu tþas TN0027G atinka Direktvæ 2014/53/ES.

Vísas ES atiliktes deklaracijas tekstas pieņemams šiuo interneto adresu: https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Veikimo dažnių juosta	Maksimalus radijo dažnių galingumas
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ar šo DENSO TEN Limited deklarē, ka radioiekārta TN0027G atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Darba frekvences josla	Maksimālā radiofrekvences jauda
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Со ова, DENSO TEN Limited изјавува дека радио опремата од типот TN0027G е во согласност со Директивата 2014/53/EU.

Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Функција	Работен фреквенциски опсег	Максимална радио-фреквенциска моќ
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je tip radio opreme TN0027G u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Operativni frekvencijski opseg	Maksimalna jačina radio frekvencije
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

B'dan, DENSO TEN Limited, niddikiara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TN0027G huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita' tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funzjoni	Band tal-frekwenza operattiva	I-enerġija massima bi frekwenza tar-radju
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Hierbi j verklaar ik, DENSO TEN Limited, dat het type radioapparatuur TN0027G conform is met Richtlijn 2014/53/UE.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Activele frecvențeband	Maximale radiofrecvenție
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited erklærer herved at radioafstyretypen TN0027G er i samsvar med direktiv 2014/53/UE.

Den fuldstændige teksten i EU-erklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksjon	Driftsfrekvensbånd	Maksimal radiofrekvent strøm
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TN0027G jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcja	Pasma częstotliwości pracy	Maksymalna moc częstotliwości radiowej
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

O(a) abaixo assinado(a) DENSO TEN Limited declara que o presente tipo de equipamento de rádio TN0027G está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Função	Faixa de frequência operacional	Potência máxima de radiofrequência
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Prin prezenta, DENSO TEN Limited declară că tipul de echipamente radio TN0027G este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funcție	Bandă de frecvență activă	Puterea maximă a radio-frecvenței
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TN0027G je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcia	Prevádzkové frekvenčné pásmo	Maximálny rádiový frekvenčný výkon
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited potvrdzuje, že je typ rádijskej opremy TN0027G skladom z Direktívy 2014/53/EÚ.

Celotno besedilo izjave EÚ o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Delovni frekvenčni pas	Maksimalna radiofrekvenčna moč
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Nepřeměňte těleso. DENSO TEN Limited deklaroval se lloji i aparattit të radios TN0027G është në përputhje me Direktivën 2014/53/EU.

Teksti i plotë i deklarats së BE-së mbi përputhshmërinë është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funksion	Banda e frekuencës së punës	Fuqia maksimale e frekuencave radio
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Ovim, DENSO TEN Limited izjavljuje da je ovaj tip radijske opreme TN0027G u skladu sa odredbama Direktive 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU deklaracije o konformitetu je dostupan na sledećoj internet adresi:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funkcija	Radni frekvenijski pojas	Maksimalna radiofrekvencijska snaga
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

Härmed försäkrar DENSO TEN Limited att denna typ av radioutrustning TN0027G överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Funktion	Operationsfrekvensbandet	Maximal radiofrekvenseffekt
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

DENSO TEN Limited, TN0027G türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

https://www.denso-ten.com/support/regulation/eu_doc/

İşlev	Çalışma frekans bandı	Maksimum radyo-frekans gücü
GSM	880~915 MHz 1710~1785 MHz	35dBm e.i.r.p. 32dBm e.i.r.p.
UMTS	880~915 MHz 1920~1980 MHz	25dBm e.i.r.p. 25dBm e.i.r.p.

[illegible]

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULL’ETICHETTA DELLA BATTERIA

	Vietato fumare, produrre fiamme vive o scintille nelle vicinanze		Acido della batteria
	Proteggere gli occhi		Osservare le istruzioni per l'uso.
	Tenere lontano dalla portata dei bambini		Gas esplosivo

Preparato da
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Aprile 2024

N. part. 99011U74SE0-34B
Stampato in Ungheria